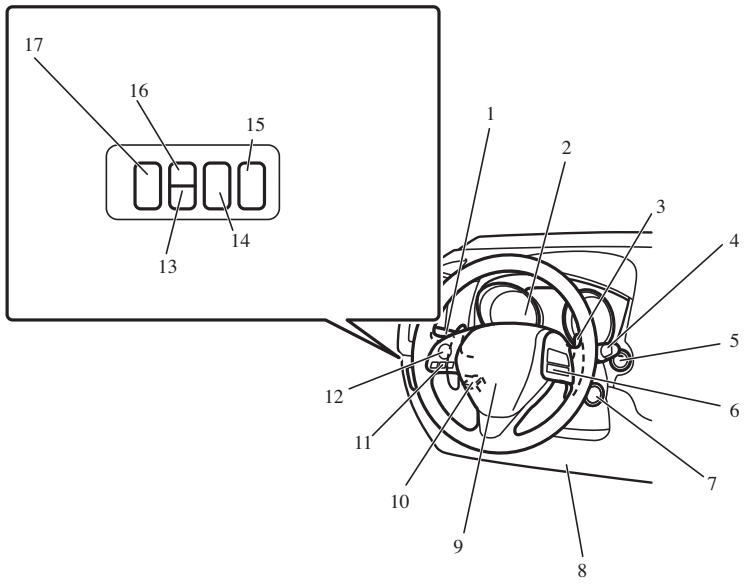
Sisällysluettelo

Esittely	1
Yleistä	2
Sulkeminen ja avaaminen	3
Istuimet ja turvavyöt	4
Mittaristo ja hallintalaitteet	5
Käynnistys ja ajo	6
Mukavuutta matkantekoon	7
Häiriön sattuessa	8
Auton hoitaminen	9
Huolto	10
Tekniset tiedot	11
Aakkosellinen hakemisto	12
Vaatimustenmukaisuusvakuutukset	13

1 Mittaristo ja hallintalaitteet

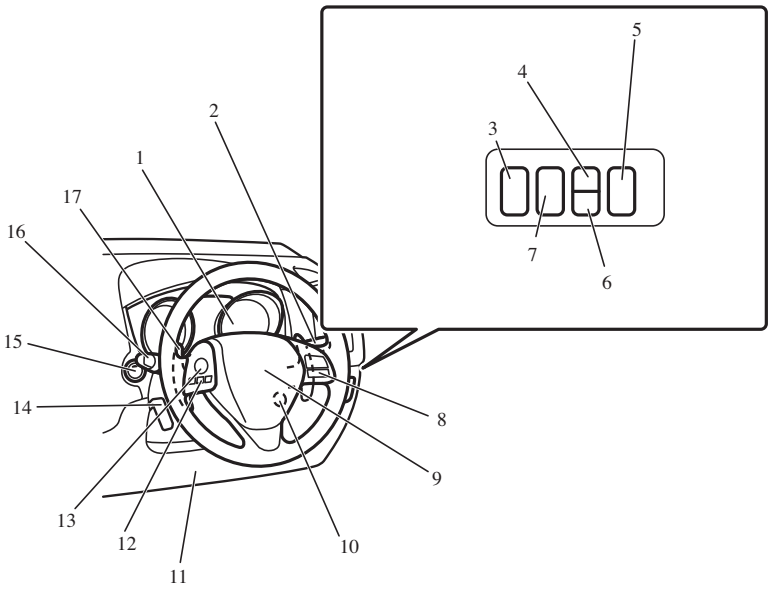
LHD



1. Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin s. 5-49
   Suuntavalon vipu s. 5-58
   Etusumuvalon katkaisin* s. 5-59
   Takasumuvalon katkaisin s. 5-60
   Automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) kytkin s. 5-52
2. Mittaristo s. 5-02
3. Vaihtopainikkeet* s. 6-23
4. Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-60
   Takaikkunan pyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-65
   Ajovalojen pesimen katkaisin* s. 5-65
5. Moottorikatkaisin* s. 3-12
6. Vakionopeussäätimen kytkimet* s. 6-40
7. Virtalukko* s. 6-11
8. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - kuljettajan polviturvatyyny* s. 4-24,4-28
9. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) – turvatyyny (kuljettajan istuin) s. 4-24, 4-28
   Äänimerkin katkaisin s. 5-66
10. Ohjauksen kallistus- ja teleskooppivipu s. 6-07
11. Bluetooth® 2.0 -liittymä* s. 7-46
12. Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet* s. 7-23
13. Kaistavahtijärjestelmä (LDW)* s. 6-59
14. Tutkan katkaisin* s. 6-70
15. Sokean pisteen varoituksen (BSW) ON/OFF-kytkin* s. 6-53
16. Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ON/OFF-kytkin* s. 6-49
17. Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin* s. 5-57

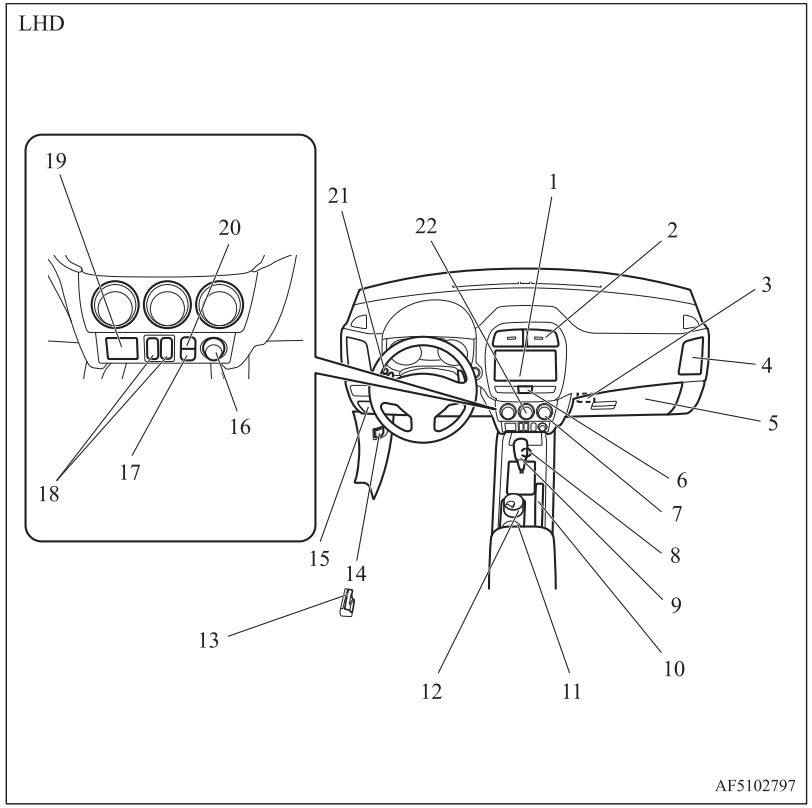
OGAL19E1

RHD



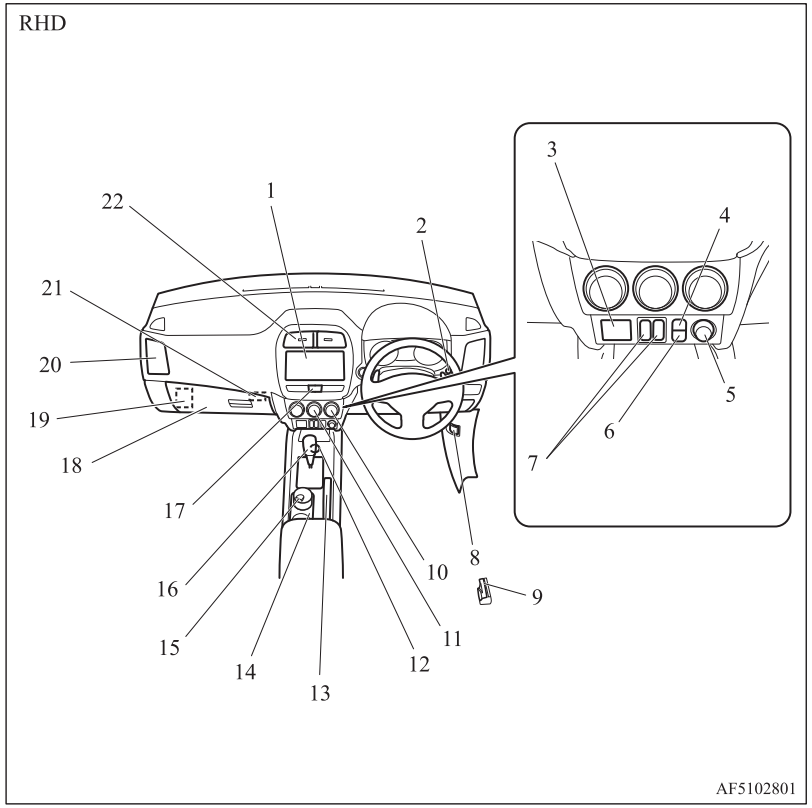
1. Mittaristo s. 5-02
2. Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-60
   Takaikkunan pyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-65
   Ajovalojen pesimen katkaisin* s. 5-65
3. Sokean pisteen varoituksen (BSW) ON/OFF-kytkin* s. 6-53
4. Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ON/OFF-kytkin* s. 6-49
5. Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin* s. 5-57
6. Kaistavahtijärjestelmä (LDW)* s. 6-59
7. Tutkan katkaisin* s. 6-70
8. Vakionopeuskatkaisin* s. 6-40
9. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) – turvatyyny (kuljettajan istuin) s. 4-24, 4-28
   Äänimerkin katkaisin s. 5-66
10. Virtalukko* s. 6-11
11. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - kuljettajan polviturvatyyny* s. 4-28
12. Bluetooth® 2.0 -liittymä* s. 7-46
13. Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet* s. 7-23
14. Ohjauksen kallistus- ja teleskooppivipu s. 6-07
15. Moottorikatkaisin* s. 3-12
16. Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin s. 5-49
    Suuntavalon vipu s. 5-58
    Etusumuvalon katkaisin* s. 5-59
    Takasumuvalon katkaisin s. 5-60
    Automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) kytkin s. 5-52
17. Vaihtopainikkeet* s. 6-23

OGAL19E1



1. Audiojärjestelmä* s. 7-11
   MITSUBISHI-ajotietokone*
   Audionäyttö*
   Smartphone Link -audionäyttö*
   Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
2. Keskustuuletussuuttimet s. 7-02
3. Avainaukko* s. 3-19
4. Sivutuuletussuuttimet s. 7-02
5. Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin s. 4-26
   Hansikaslokero s. 7-77
6. Varoitusvilkun katkaisin s. 5-59
7. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 5-66
8. Ajotilan valintapainike* s. 6-26
9. Vaihdevipu* s. 6-18
   Valitsinvipu* s. 6-18
10. Käsijarruvipu s. 6-05
11. Juomateline s. 7-80
12. Tuhkakuppi* s. 7-71
13. Polttoainesäiliön täyttötulpan vapautusvipu s. 2-03
14. Konepellin vapautusvipu s. 10-02
15. Sulakkeet s. 10-16
16. Virran ulosotto* s. 7-73
    Savukkeensytytin* s. 7-72
17. Auto Stop & Go (AS&G) OFF -katkaisin* s. 6-15
18. Lämmitetyn istuimen katkaisin* s. 4-05
19. USB-tuloliitin* s. 7-68
20. Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-kytkin* s. 5-04
21. Monimittarikytkin s. 5-04
22. Ilmastointi* s. 7-03

OGAL19E1

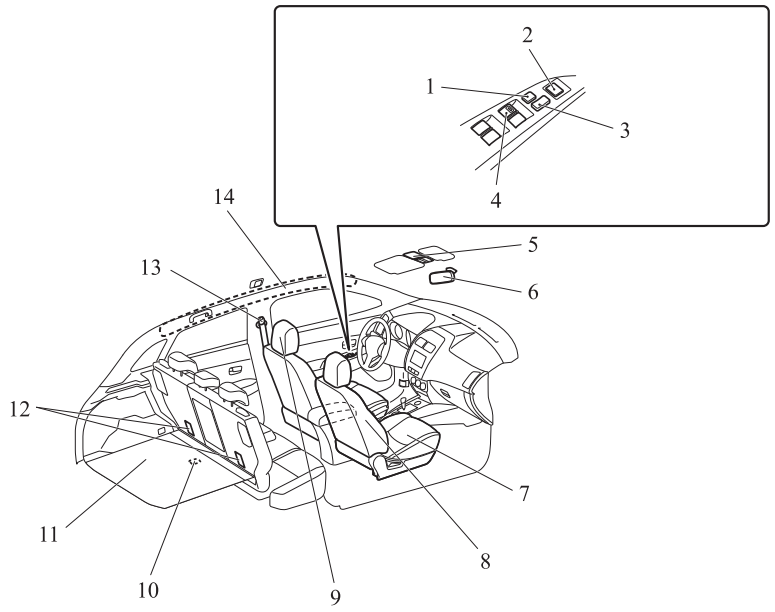


1. Audiojärjestelmä* s. 7-11
   MITSUBISHI Multi-Communication System*
   AUDIONÄYTTÖ*
   Smartphone Link -audionäyttö* (Smartphone Link Display Audio*)
   Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
2. Monimittarikytkin s. 5-04
3. USB-tuloliitin* s. 7-68
4. Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-kytkin* s. 5-04
5. Virran ulosotto s. 7-73
6. Auto Stop & Go (AS&G) OFF -katkaisin* s. 6-15
7. Lämmitetyn istuimen katkaisin* s. 4-05
8. Konepellin vapautusvipu s. 10-02
9. Polttoainesäiliön täyttötulpan vapautusvipu s. 2-03
10. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 5-66
11. Ilmastointi* s. 7-03
12. Ajotilan valintapainike* s. 6-26
13. Käsijarruvipu s. 6-05
14. Juomateline s. 7-80
15. Tuhkakuppi* s. 7-71
16. Vaihdevipu* s. 6-18
    Valitsinvipu* s. 6-18
17. Varoitusvilkun katkaisin s. 5-59
18. Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin s. 4-26
    Hansikaslokero s. 7-77
19. Sulakkeet s. 10-16
20. Sivutuuletussuuttimet s. 7-02
21. Avainaukko* s. 3-19
22. Keskustuuletussuuttimet s. 7-02

OGAL19E1

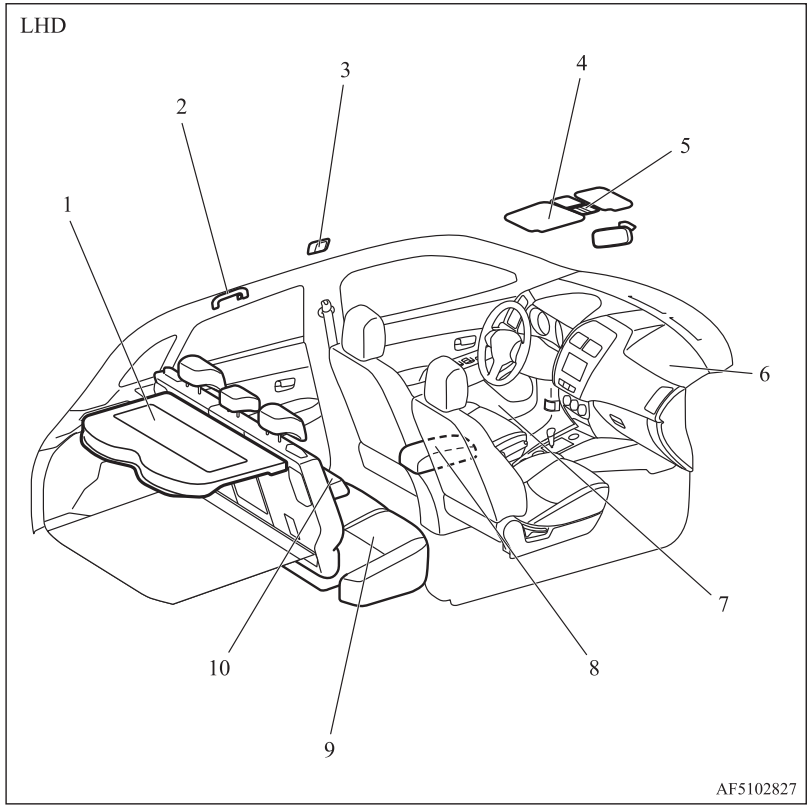
1 Sisäpuoli

LHD



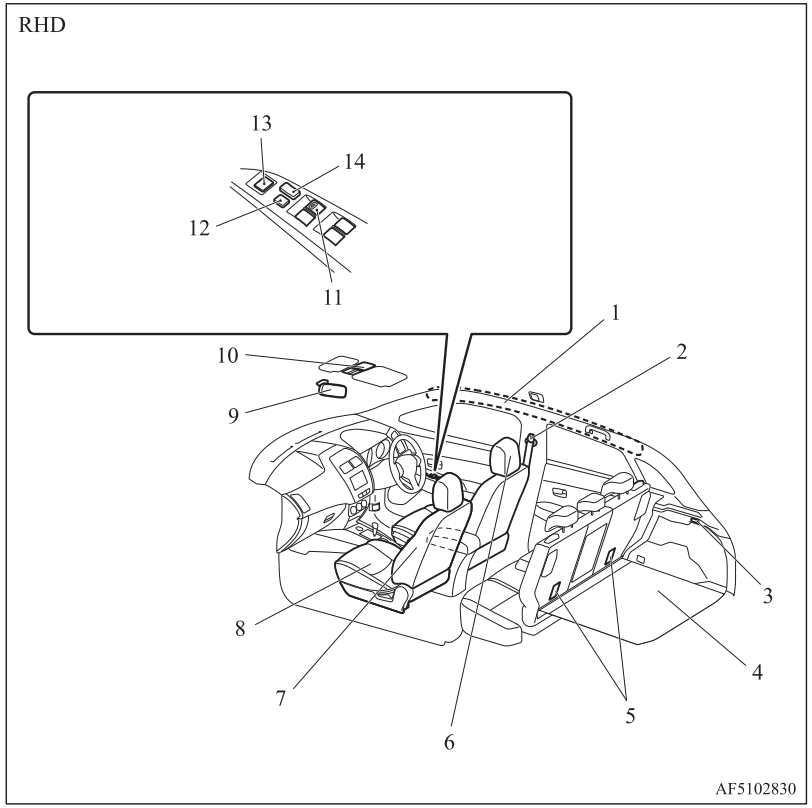
1. Lukituskatkaisin s. 3-38
2. Sähkötoimisten ulkopuolisten taustapeilien katkaisin s. 6-09
3. Keskuslukituskatkaisin s. 3-25
4. Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin s. 3-38
5. Varjostimen valaistuksen himmennin* s. 7-75
6. Sisäpuolinen taustapeili s. 6-07
7. Etuistuin s. 4-03
   Lämmitetty istuin* s. 4-05
8. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - sivuturvatyyny (etuistuimia varten)* s. 4-24, 4-31
9. Pääntuet s. 4-06
10. Tavaratilan valo s. 7-75
11. Tavaratilan lokero* s. 7-79
12. Lapsen turvaistuinjärjestelmän kiinnityspisteet s. 4-21
13. Turvavyöt s. 4-08
    Säädettävä turvavyön kiinnityspiste s. 4-11
14. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvaverho* s. 4-24, 4-31

OGAL19E1



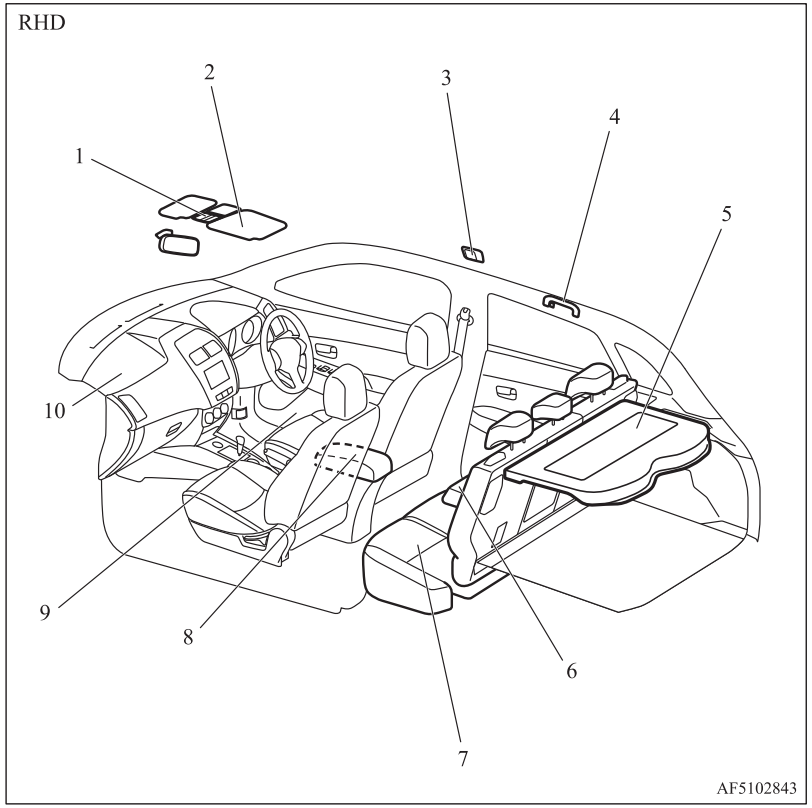
1. Takahylly s. 7-81
2. Apukahva s. 7-81
   Takkikoukku s. 7-82
3. Sisävalo (takana)* s. 7-74
4. Varjostimet s. 7-70
   Ehostuspeili s. 7-70
   Kortinpidike s. 7-70
5. Kartanluku- ja kattovalot (etu) s. 7-74
   Varjostimen kytkin* s. 3-39
   Mikrofoni (Bluetooth® 2.0 -liittymää varten)* s. 7-47
6. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvatyyny (etumatkustajan istuin) s. 4-24, 4-28
7. Juomateline s. 7-80
8. Kyynärnojan lisälaitepistoke s. 7-73
9. Takaistuin s. 4-06
10. Kyynärnoja* s. 4-06
    Juomateline* s. 7-80

OGAL19E1



1. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvaverho* s. 4-24, 4-31
2. Turvavyöt s. 4-08
   Säädettävä turvavyön kiinnityspiste s. 4-11
3. Tavaratilan valo s. 7-75
4. Tavaratilan lokero* s. 7-79
5. Lapsen turvaistuinjärjestelmän kiinnityspisteet s. 4-21
6. Päätuet s. 4-06
7. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - sivuturvatyyny (etuistuimia varten)* s. 4-24, 4-31
8. Etuistuin s. 4-03
   Lämmitetty istuin* s. 4-05
9. Sisäpuolinen taustapeili s. 6-07
10. Varjostimen valaistuksen himmennin* s. 7-75
11. Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin s. 3-38
12. Lukituskatkaisin s. 3-38
13. Sähkötoimisten ulkopuolisten taustapeilien katkaisin s. 6-09
14. Keskuslukituskatkaisin s. 3-25

OGAL19E1

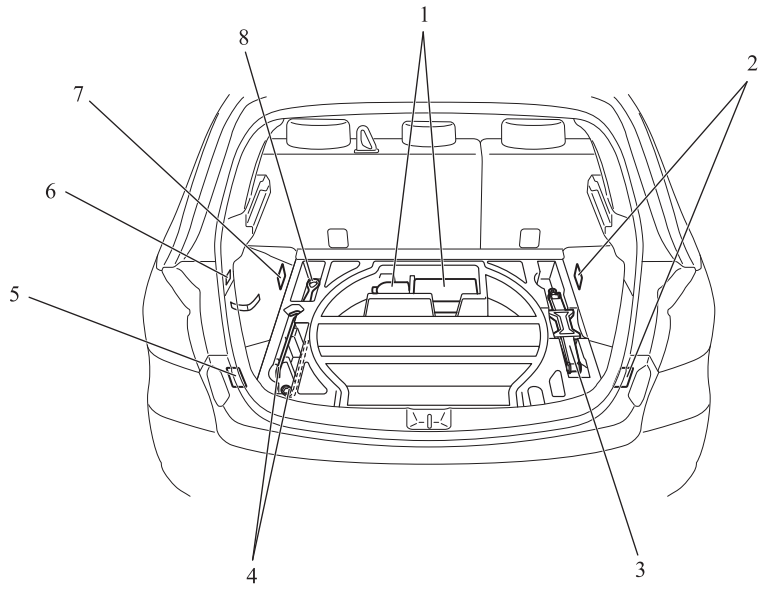


1. Kartanluku- ja kattovalot (etu) s. 7-74
   Varjostimen kytkin* s. 3-39
   Mikrofoni (Bluetooth® 2.0 -liittymää varten)* s. 7-47
2. Varjostimet s. 7-70
   Ehostuspeili s. 7-70
   Kortinpidike s. 7-70
3. Sisävalo (takana)* s. 7-74
4. Apukahva s. 7-81
   Takkikoukku s. 7-82
5. Takahylly s. 7-81
6. Kyynärnoja* s. 4-06
   Juomateline* s. 7-80
7. Takaistuin s. 4-06
8. Kyynärnojan lisälaitepistoke s. 7-73
9. Juomateline s. 7-80
10. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvatyyny (etumatkustajan istuin) s. 4-24, 4-28

OGAL19E1

1 Tavaratila

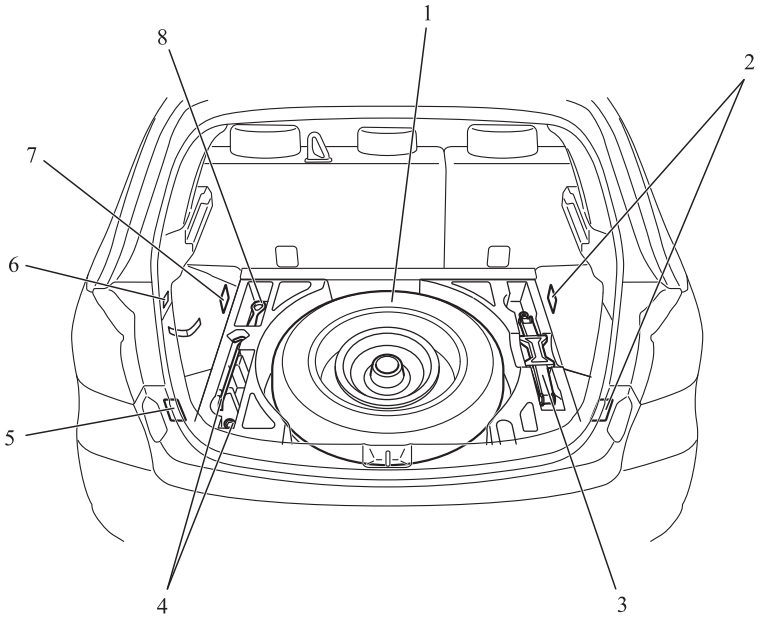
Renkaan korjauspakkauksella varustettu auto



1. Renkaan korjauspakkaus s. 8-07
2. Sidontakoukku s. 7-82
3. Tunkki s. 8-06
4. Työkalut s. 8-06
5. Sidontakoukku s. 7-82
6. Koukku
7. Sidontakoukku s. 7-82
8. Työkalut s. 8-06

OGAL19E1

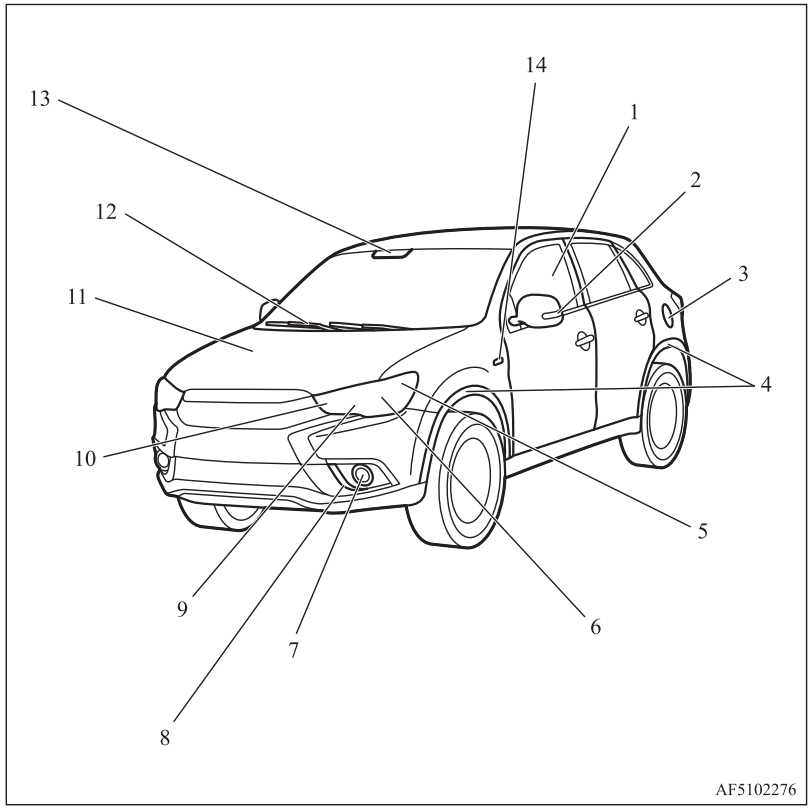
Vararenkaalla varustettu auto



1. Vararengas s. 8-13
2. Sidontakoukku s. 7-82
3. Tunkki s. 8-06
4. Työkalut s. 8-06
5. Sidontakoukku s. 7-82
6. Koukku
7. Sidontakoukku s. 7-82
8. Työkalut s. 8-06

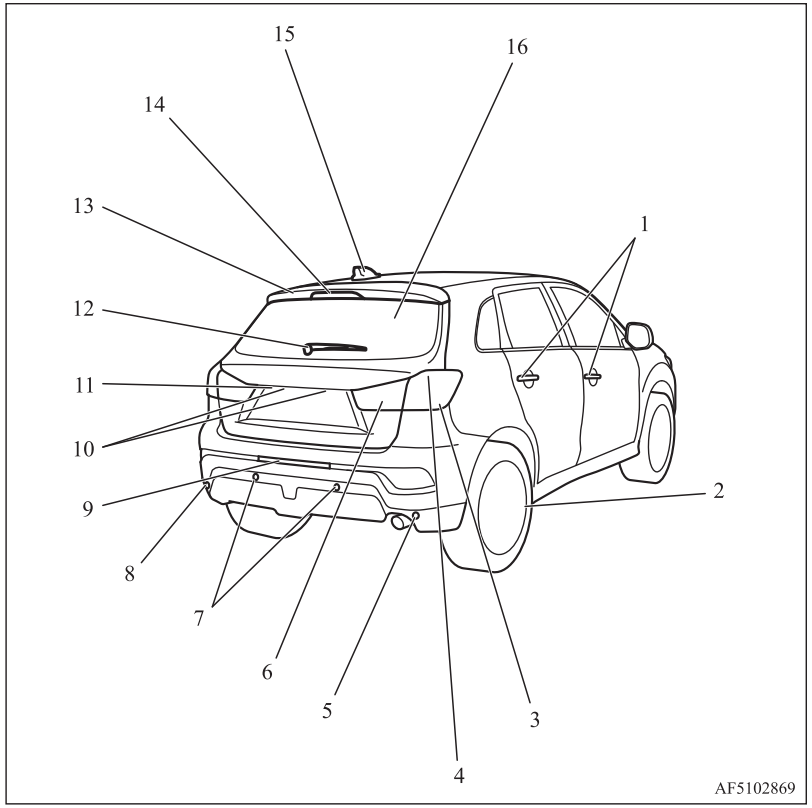
OGAL19E1

1 Ulkopuoli



1. Sähkötoimiset ikkunannostimet s. 3-37
2. Taustapeili s. 6-09
   Sivusuuntavalot* s. 5-58, 10-23, 10-27
3. Polttoainesäiliön täyttötulppa s. 2-03
4. Pyörän laippalista*
   Katso lisätietoja kohdasta Auton mitat s. 11-04.
5. Seisontavalot (tyyppi 1)* s. 5-49, 10-23, 10-26
6. Ajovalot, lähivalot s. 5-49, 10-23, 10-24, 10-25
7. Etusumuvalot* s. 5-59, 10-23, 10-27
8. Ajovaloautomatiikka* s. 5-52, 10-23, 10-29
   Seisontavalot (tyyppi 2)* s. 5-52, 10-23, 10-29
9. Ajovalot, kaukovalot s. 5-49, 10-23, 10-25
10. Etuvilkut s. 5-58, 10-23, 10-26
11. Konepelti s. 10-02
12. Tuulilasin pyyhkimet s. 5-60
13. Anturi* [Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB), törmäyksenestojärjestelmä (edessä) (FCM) ja kaistanvaihtovaroitus (LDW)] s. 6-45, 6-59, 5-52
    Sadeanturi* s. 5-61
14. Sivusuuntavalot* s. 5-58, 10-23, 10-27

OGAL19E1



1. Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus* s. 3-04, 3-20
   Kauko-ohjausjärjestelmä* s. 3-07
   Ovien lukitseminen ja avaaminen s. 3-24
2. Renkaiden vaihto s. 8-12
   Renkaiden ilmanpaineet s. 10-10
   Renkaiden vaihtojärjestys s. 10-12
   Lumiketjut s. 10-13
   Renkaiden ja pyörien koko s. 11-10
   Rengaspaineen valvontajärjestelmä* s. 6-63
3. Takavilkut/varoitusvalot s. 5-58, 5-59, 10-23, 10-29
4. Jarruvalot/Takavalot s. 5-49, 10-23, 10-29
5. Kulmatunnistimet* s. 6-68
6. Peruutusvalot s. 10-22, 10-30
7. Takatunnistimet* s. 6-68
8. Kulmatunnistimet* s. 6-68
9. Takasumuvalo* s. 5-60, 10-23, 10-29
10. Rekisterikilven valot s. 5-49, 10-23, 10-31
11. Taustakamera* s. 6-72
12. Takaikkunan pyyhin s. 5-65
13. Takaspoileri
14. Lisäjarruvalo s. 10-23
15. Antenni
16. Takaluukku s. 3-29

OGAL19E1

Yleistä

2

Polttoaineen valinta....2-02
Polttoainesäiliön täyttäminen....2-03
Lisävarusteiden asennus....2-04
Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset....2-05
Alkuperäiset varaosat....2-05
Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa....2-06
Käytettyjen akkujen hävittäminen....2-06
Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä*....2-06

Polttoaineen valinta

Suositeltava polttoneste	Lyijyttömän bensiinin oktaaniluku (EN228) 1600-mallit 95 RON tai suurempi 2000-mallit 90 RON tai suurempi

⚠ TÄRKEÄÄ

- Lyijyä sisältävän polttoaineen käyttö voi aiheuttaa vakavan moottori- ja katalysaattorivaurion. Älä käytä lyijypitoista polttoainetta.

HUOM

- Autossasi on nakutuksenestojärjestelmä, joten lyijytöntä bensiiniä 90 RON voi käyttää hätätilanteessa, jos lyijytöntä bensiiniä 95 RON tai korkeampi ei ole saatavana esimerkiksi matkan varrella.
  Moottori ei tarvitse tällaisessa tilanteessa mitään erityisiä säätötoimenpiteitä. Jos käytetään lyijytöntä 90 RON -oktaanista bensiiniä, moottorin teho laskee.

HUOM

- Lyhyiden matkojen toistuva ajaminen hitaasti voi aiheuttaa saostumia polttoainejärjestelmään ja moottoriin, mistä voi seurata käynnistysvaikeuksia ja huono kiihtyvyys. Jos tällaisia ongelmia esiintyy, lisää seuraavan tankkauksen yhteydessä polttoaineeseen puhdistuslisäainetta. Lisäaine poistaa saostumat ja palauttaa moottorin normaaliin kuntoon. Käytä vain MITSUBISHI-MOOTTOREIDEN ALKUPERÄISTÄ POLTTOAINEJÄRJESTELMÄN PUHDISTUSAINETTA. Sopimattoman lisäaineen käyttäminen voi aiheuttaa moottoriin vikoja. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Heikkolaatuinen bensiini saattaa aiheuttaa ongelmia, kuten käynnistysvaikeuksia, sammumista, moottorin sivuääniä sekä viivettä kaasuun vastaamisessa. Jos havaitset näitä ongelmia, kokeile muunmerkkistä tai -laatuista polttoainetta.
  Jos moottorin varoitusvalo vilkkuu, anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteen tarkistaa järjestelmä mahdollisimman pian.

Kaaviomuotoinen esitys kuluttajille suunnattuja tietoja varten



E5: Bensiinipolttoneste, jonka happipitoisuus on enintään 2,7 % (m/m) tai jonka etanolipitoisuus on enintään 5,0 % (V/V) – esim. EN 228 -standardin mukainen lyijytön bensiini
E10: Bensiinipolttoneste, jonka happipitoisuus on enintään 3,7 % (m/m) tai jonka etanolipitoisuus on enintään 10,0 % (V/V) – esim. EN 228 -standardin mukainen lyijytön bensiini
Bensiinimoottoreissa voi käyttää EU-standardin EN 228 mukaista E5-bensiiniä (jonka etanolipitoisuus on 5 %) ja E10-bensiiniä (jonka etanolipitoisuus on 10 %).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä etanolia (viljaperäistä alkoholia) yli 10 %:n tilavuuspitoisuutena.
  Yli 10 %:n pitoisuuden käyttö voi vahingoittaa autosi polttoainejärjestelmää, moottoria, moottorin antureita ja pakokaasujärjestelmää.

Polttoainesäiliön täyttäminen

⚠ VAROITUS

- **Polttoainetta käsiteltäessä on noudatettava turvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa korjaamoilla ja huoltoasemilla.**
- **Bensiini on erittäin helposti syttyvää ja räjähtävää. Voit polttaa tai loukata itseäsi vakavasti sitä käsitellessä. Kun täytät polttoainetta autoosi, sammuta moottori aina ja pysyttele etäällä liekeistä, kipinöistä ja savuavista aineista. Käsittele polttoainetta aina hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.**
- **Ennen kuin irrotat polttoaineen täyttötulpan, pura kehostasi staattinen sähkö koskettamalla jotakin auton tai polttoainepumpun metalliosaa. Staattinen sähkö kehossasi voi synnyttää kipinän, joka sytyttää polttoainehöyryn.**

⚠ VAROITUS

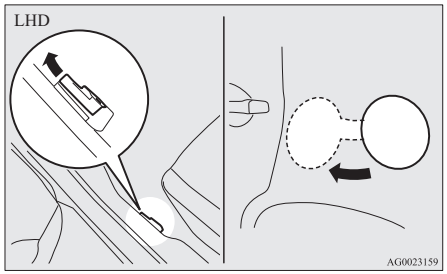
- **Suorita koko polttoaineen täyttöprosessi (polttoaineen täyttöluukun avaaminen, polttoaineen täyttötulpan irrottaminen yms.) itse. Älä päästä ketään muuta henkilöä lähelle polttoainesäiliön täyttöaukkoa. Jos joku toinen on apunasi ja henkilössä on staattista sähköä, polttoainehöyry voi syttyä.**
- **Älä lähde pois polttoainesäiliön luota, ennen kuin täyttäminen on suoritettu. Jos poistut paikalta tai teet jotain muuta (esim. istut istuimella) täytön aikana, voit saada uutta staattista sähköä.**
- **Jos polttoainesäiliön korkki joudutaan vaihtamaan, käytä vain alkuperäistä MITSUBISHI MOTORS -osaa.**

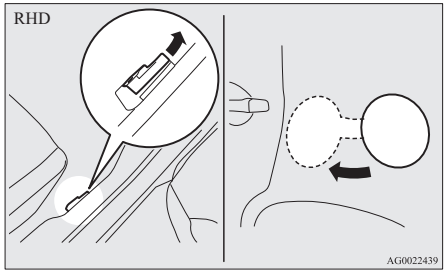
Polttoainesäiliön tilavuus

2WD-mallit	63 litraa
4WD-mallit	60 litraa

Tankkaus

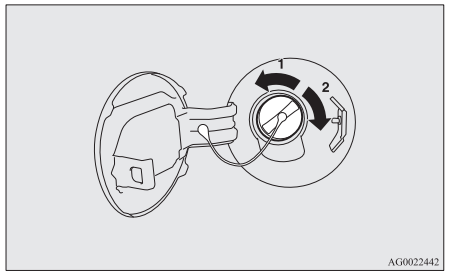
1. Sammuta moottori ennen tankkausta.
2. Polttoainesäiliön täyttöaukko sijaitsee auton takaosassa vasemmalla puolella.
   Avaa luukku vetämällä kuljettajan istuimen sivussa olevaa vapautusvipua.





3. Irrota täyttöaukon korkki.

Avaa polttoainesäiliön täyttöputki kääntämällä tulppaa hitaasti vastapäivään.

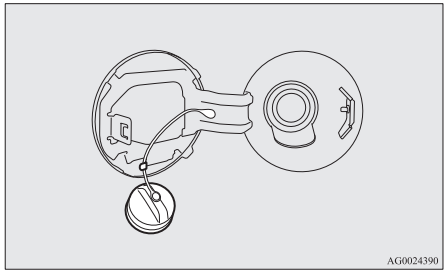


1- Irrota
2- Kiinni

⚠ TÄRKEÄÄ

- Koska polttoainejärjestelmässä voi olla painetta, irrota korkki hitaasti. Tämä vapauttaa paineen tai tyhjiön, joka on ehkä syntynyt polttoainesäiliöön. Jos kuulet korkista sihisevän äänen, odota, kunnes se loppuu, ennen kuin irrotat korkin. Muuten polttoainetta voi ruiskuta ulos ja se voi aiheuttaa loukkaantumisia.

4. Ripusta täyttöaukon korkin naru tankkauksen ajaksi polttoainesäiliön luukun sisällä olevaan koukkuun.



5. Työnnä täyttöpistooli mahdollisimman syvälle täyttöaukkoon.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä kallistele pistoolia.

6. Kun pistooli lopettaa tankkaamisen automaattisesti, älä tankkaa säiliöön enää lisää.
7. Sulje polttoainesäiliön täyttöaukon korkki kiertämällä hitaasti myötäpäivään, kunnes kuulet naksahduksen, ja paina sitten polttoainesäiliön luukku varovasti kiinni.

Lisävarusteiden asennus

Suosittelemme yhteyden ottamista valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Autossasi on diagnoosiliitin elektronisen ohjausjärjestelmän tarkistamista ja huoltamista varten.
  Älä liitä tähän liittimeen muita laitteita kuin diagnoosityökalun tarkastuksia ja huoltoa varten. Muuten akku voi tyhjentyä, auton sähkölaitteisiin voi tulla toimintahäiriö tai seurauksena voi olla muita odottamattomia ongelmia.
  Lisäksi muiden kuin diagnoosityökalun liittämisestä aiheutuvat toimintahäiriöt eivät kuulu takuun korvaamiin vikoihin.

- Lisälaitteiden, -varusteiden yms. asennus tulee tehdä Suomen lakien mukaan ja tämän auton asiakirjojen ohjeita ja varoituksia noudattaen.
- Jos sähköosat asennetaan väärin, seurauksena voi olla tulipalo. Katso tämän käyttöohjeen kohtaa “Sähkö- tai polttoainejärjestelmien muutokset”.

- Kun asennat radion, pyydä tarvittavat tiedot (taajuus, lähetysteho, asennustoimenpiteet) valtuutetulta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeltä.
  Jos taajuus, lähetysteho ja asennusolosuhteet eivät ole sopivia, sillä voi olla haitallinen vaikutus sähkölaitteisiin ja seurauksena auton turvallisuus voi vaarantua.
- Jos matkapuhelinta tai radiota käytetään auton sisällä ilman ulkopuolista antennia, se voi aiheuttaa sähköjärjestelmähäiriön, mikä voi vaarantaa ajoneuvon käyttöä.
- Älä käytä autossa pyöriä tai renkaita, jotka eivät täytä niille asetettuja vaatimuksia.
  Pyörien ja renkaiden kokoa koskevat tiedot ovat osassa “Tekniset tiedot”.

Tärkeitä asioita!

Koska markkinoilla on saatavana erittäin paljon eri valmistajien valmistamia lisä- ja varaosia, MITSUBISHI MOTORS ja valtuutetut MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteet eivät pysty tarkastamaan, vaikuttaako tällaisen lisä- tai varaosan asentaminen autosi kokonaisturvallisuuteen.

Vaikka osa olisi virallisesti hyväksytty (esimerkiksi “general operators permit” -hyväksyntä) tai osa olisi valmistettu virallisten normien mukaan tai osalla olisi sen kiinnityksen tai asennuksen jälkeen yksittäinen käyttölupa, tämän perusteella ei voida päätellä, ettei osan asentaminen vaikuttaisi autosi ajoturvallisuuteen.

Ota myös huomioon, että osan myyjä tai virkailija ei ole vastuuvelvollinen osasta. Paras mahdollinen turvallisuus taataan vain käyttämällä valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen suosittelemia, myymiä ja asentamia osia (MITSUBISHI MOTORSin alkuperäiset varaosat ja MITSUBISHI MOTORS -lisävarusteet). Tämä koskee myös MITSUBISHI-autoon tuotteiden teknisten tietojen osalta tehtäviä muutoksia. Tämä koskee myös autoon tuotteiden teknisten tietojen osalta tehtäviä muutoksia. Turvallisuuden varmistamiseksi älä yritä tehdä muutoksia, jotka eivät vastaa valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen suosituksia.

Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION on aina valmistanut turvallisia, laadukkaita autoja. Jotta turvallisuus ja laatu säilyvät ennallaan, on tärkeää, että sähkö- tai polttoainejärjestelmään tehtävät lisävarusteasennukset tai muutokset tehdään MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos johdot sotkeutuvat ajoneuvon runkoon tai jos on käytetty vääriä asennusmenetelmiä (suojaavia sulakkeita ei asennettu, yms.), sähköiset laitteet voivat häiriintyä, mistä on seurauksena tulipalo tai muu onnettomuus.

Alkuperäiset varaosat

MITSUBISHI MOTORS on kehittänyt käyttöösi ensiluokkaisen ja luotettavan auton.

Käytä alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -varaosia, jotka on suunniteltu ja valmistettu pitämään autosi aina huippukunnossa. Alkuperäiset MITSUBISHI MOTORS-varaosat tunnistaa tästä merkistä ja niitä saa kaikilta valtuutetuilta MITSUBISHI MOTORS jälleenmyyjiltä.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa

⚠ VAROITUS

- **Pitkäaikainen ja toistuva kontakti voi aiheuttaa vakavia ihosairauksia, mukaan lukien ihottuma ja syöpä.**
- **Vältä kosketusta ihoon mahdollisimman paljon ja pese huolellisesti kosketuksen jälkeen.**
- **Älä jätä käytettyjä moottoriöljyjä lasten ulottuville.**

Käytettyjen akkujen hävittäminen



Autossa on paristoja ja/tai akkuja.
Älä hävitä niitä talousjätteen mukana.
Toimita käytetyt paristot ja akut asianmukaisiin keräyspisteisiin niiden oikean käsittelyn varmistamiseksi. Noudata kansallisia säännöksiä ja direktiiviä 2006/66/EY.
Akkujen asianmukainen hävittäminen auttaa säästämään arvokkaita luonnonvaroja ja estämään virheellisen jätteiden käsittelyn mahdollisia haittavaikutuksia ihmisten terveydelle ja ympäristölle.

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä*

Tässä kappaleessa esitetään Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmän tärkeimmät tiedot, kuten ominaisuudet ja käyttötavat. Tarkemmat tiedot on esitetty kohdassa “Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä” sivulla 6-14.

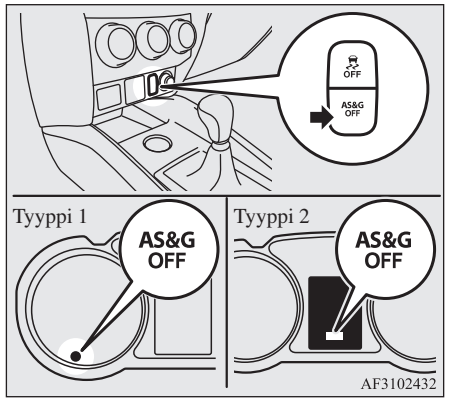
AS&G-järjestelmä vähentää pakokaasupäästöjä ja parantaa polttoainetehokkuutta.
AS&G-järjestelmä sammuttaa ja käynnistää moottorin automaattisesti ilman virta-avaimen tai moottorin kytkimen käyttöä, kun auto pysähtyy esimerkiksi liikennevaloihin tai ruuhkaan.

Ottaminen käyttöön

AS&G -järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virta-avain ’’’-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON.

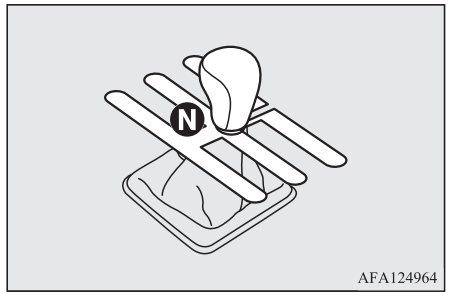
Käytöstä poistaminen

Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla “AS&G OFF” -katkaisinta. “AS&G OFF”-näyttö/ilmaisin syttyy.

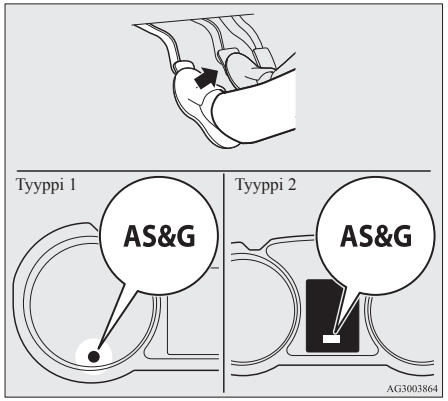


Automaattinen sammutus

1. Pysäytä auto.
2. Vie vaihdevipu N-asentoon (Neutral).

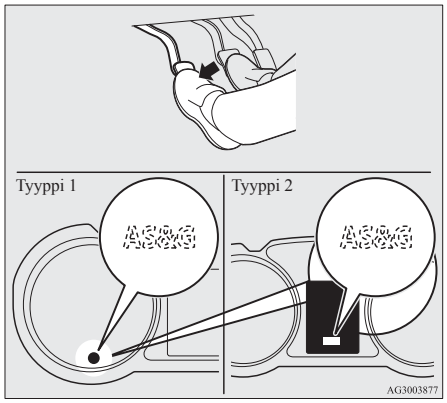


3. Vapauta kytkin.
4. "AS&G"-näyttö/ilmaisin syttyy ja moottori sammuu automaattisesti.



Automaattinen käynnistys

Paina kytkinpoljinta, kun vaihdevipu on "N" (Vapaa) -asennossa. "AS&G" -näyttö/ilmaisin sammuu ja moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti.



Järjestelmän ominaisuudet

AS&G-järjestelmän periaatteena on sen sopeutuminen auton tarpeisiin (eli käytettävissä olevaan energiamäärään). Tämä tarkoittaa, että moottori ei tietyissä tilanteissa sammu, ja toisissa tilanteissa moottori taas käynnistyy automaattisesti uudelleen.

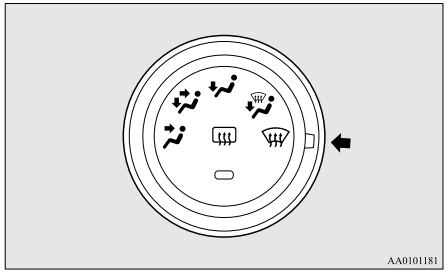
Olosuhteet, joissa moottori käynnistyy itsekseen

- Sisälämpötila nousee ja ilmastointi käynnistyy lämpötilan alentamiseksi.
- Sähkövirran kulutus on suuri.
- Jarrupoljinta painetaan toistuvasti.
- Auton nopeus on vähintään 3 km/h rinnettä ylös ajettaessa.
- Tilanvalitsin asetetaan huurteenpoistoasentoon.
- Ilmastointia käytetään painamalla ilmastointilaitteen katkaisinta.
- Ilmastoinnin asetuslämpötilaa muutetaan huomattavasti.
- Ilmastointia käytetään AUTO-tilassa, kun lämpötilan valitsin on enimmäislämmitys- tai enimmäisjäähdytysasennossa (autot, joissa on automaattinen ilmastointi).

Moottori saattaa käynnistyä automaattisesti muissa kuin edellä mainituissa olosuhteissa. Katso tarkemmat tiedot kohdasta “Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä” sivulla 6-14.

Olosuhteet, jolloin moottori ei sammu

- Ulkolämpötila on matala.
- Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen ja auto pysähtyy uudelleen 10 sekunnin kuluessa.
- Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen ja auto pysyy paikallaan.
- Tilanvalitsin asetetaan huurteenpoistoasentoon (katso jäljempänä oleva kuva).



- Ilmastointia käytetään AUTO-tilassa, kun lämpötilan valitsin on enimmäislämmitys- tai enimmäisjäähdytysasennossa (autot, joissa on automaattinen ilmastointi).

Moottori ei välttämättä sammu automaattisesti myöskään muissa kuin edellä mainituissa olosuhteissa. Katso tarkemmat tiedot kohdasta “Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä” sivulla 6-14.

Sulkeminen ja avaaminen

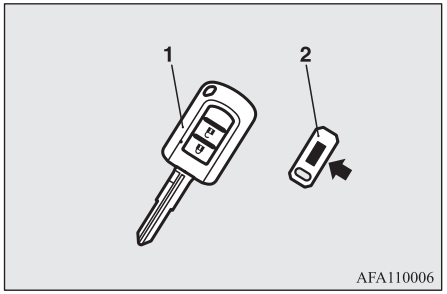
3

Avaimet 3-02
Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä) 3-03
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus* 3-04
Kauko-ohjausjärjestelmä* 3-07
Ovet 3-24
Keskuslukitus 3-25
Takalukitusjärjestelmä* 3-26
“Lapsilukot” takaovet 3-28
Takaluukku 3-29
Takaluukun sisäpuolinen vapautin 3-30
Varashälytinjärjestelmä* 3-31
Sähkötoimiset ikkunannostimet 3-37
Varjostin* 3-39

Avaimet

Tyyppi 1

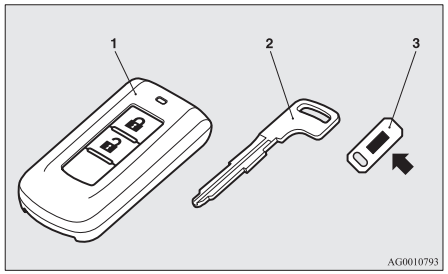
Avain sopii kaikkiin lukkoihin.



1- Avaimettoman keskuslukituksen avain (elektroninen käynnistyksenestotoiminto)
2- Avaimen numerolaatta

Tyyppi 2

Hätäavain sopii kaikkiin lukkoihin.



1- Kauko-ohjauksen avain (elektroninen käynnistyksenestotoiminto ja kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus)
2- Hätäavain
3- Avaimen numerolaatta

⚠ VAROITUS

- **Jos otat avaimen mukaan lennolle, älä paina sen painikkeita lennon aikana. Jos painikkeita painetaan lentokoneessa, avain lähettää sähkömagneettista säteilyä, joka voi haitata koneen lentotoimintoja.**
  Jos pidät avainta mukana laukussa, varmista, ettei avaimen painikkeita ole helppo painaa vahingossa.

HUOM

- Avaimen numero on painettu kuvassa osoitetulle lipukkeelle.
  Merkitse avaimen numero muistiin ja säilytä avain ja avaimen numero eri paikoissa, jotta voit tilata uuden alkuperäisen avaimen hukkuessa.
- Avain (hätäavainta lukuun ottamatta) on tarkkuusvalmisteinen sähköosa, jossa on sisäinen lähetin. Avain on elektroninen tarkkuuslaite, jossa on sisäinen lähetin. Ota huomioon seuraava voidaksesi estää viat.
  - Älä jätä avainta paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle, kuten kojelaudalle.
  - Älä pura tai muuta osaa.
  - Älä taivuta avainta liikaa tai kohdista siihen kovia iskuja.
  - Älä altista kastumiselle.
  - Älä laita magneettisen avaimenperän lähelle.
  - Pidä poissa audiojärjestelmien, tietokoneiden, televisioiden ja muiden sellaisten laitteiden läheltä, jotka luovat magneettikentän.
  - Pidä poissa voimakasta sähkömagneettista säteilyä lähettävien laitteiden luota, kuten matkapuhelimet, langattomat laitteet ja korkeataajuuslaitteet (lääkinnälliset laitteet mukaan lukien).
  - Älä puhdista avainta ultraäänipesureilla tai muilla vastaavilla laitteilla.
  - Älä jätä avainta paikkaan, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille tai suurelle kosteudelle.

HUOM

- Auton moottori on suunniteltu niin, ettei se käynnisty, jos avaintarkistustietokoneen tunnistekoodi ja avaimen tunnistekoodi eivät täsmää. Osassa “Elektroninen avaintarkistus” on lisätietoja avaimen käytöstä.
- [Autot, joissa on varashälytinjärjestelmä]
  Kiinnitä huomiota seuraaviin asioihin, jos varashälytinjärjestelmä on aktivoitu.
  Katso kohta “Varashälytinjärjestelmä” sivulla 3-31.
  - Jos varashälytin ei ole järjestelmän käyttötilassa, hälytys kuuluu, jos ovet avataan sen jälkeen, kun ne on avattu avaimella, sisäpuolisella lukitusnupilla tai keskuslukituksen katkaisimella.
  - Vaikka varashälytin olisi aktiivisessa tilassa, järjestelmän valmistelutilaan ei pääse, jos auto on lukittu kauko-ohjausjärjestelmällä tai kauko-ohjaustoiminnolla.

Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä muuta ajonestojärjestelmää tai lisää siihen osia. Ajonestolaite voi vaurioitua.

[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]

Lisätietoja eri toiminnoista autoissa, joissa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, saat kohdasta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Elektroninen avaintarkastus (Varkaudenestojärjestelmä)” sivulla 3-12.

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Elektroninen käynnistyksenestojärjestelmä vähentää huomattavasti autovarkauden todennäköisyyttä. Järjestelmän tarkoitus on estää moottorin käynnistyminen, jos käynnistystä yritetään suorittaa muulla kuin koodatulla avaimella. Luvallinen käynnistysyritys voidaan tehdä vain käyttämällä ajonestojärjestelmään rekisteröityä avainta.

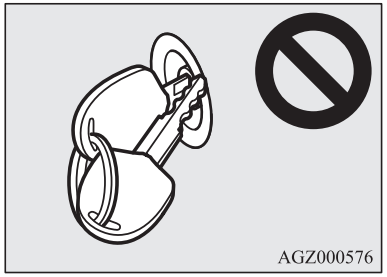
HUOM

- Seuraavissa tapauksissa auto ei ehkä pysty tunnistamaan rekisteröityä tunnuskoodia avaimesta, jolloin moottori ei ehkä käynnisty.
  - Kun avain saa kosketuksen avaimen renkaaseen tai muuhun metalliseen tai magneettiseen esineeseen.

HUOM



- Kun avaimen perä saa kosketuksen toisen avaimen metalliin.



- Kun avain koskettaa tai on lähellä muita ajonestoavaimia (mukaan luettuna muiden autojen avaimet).

HUOM

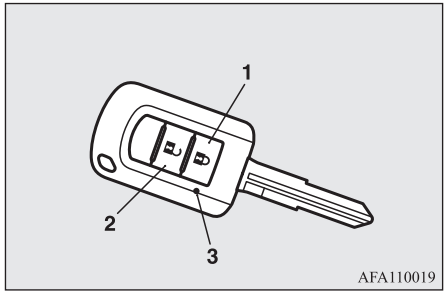


Tällaisissa tapauksissa poista esine tai toinen avain auton avainten läheltä. Yritä sitten uudelleen käynnistää moottori. Ellei moottori käynnisty, suosittelemme että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

- Jos kadotat niistä toisen, tilaa uusi mahdollisimman pian valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä. Voit hankkia vara- tai lisäavaimen viemällä autosi ja kaikki jäljellä olevat avaimet valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Kaikki avaimet pitää rekisteröidä uudelleen avaintarkistustietokoneeseen. Avaintarkistustietokone voi rekisteröidä jopa 8 eri avainta.

Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*

Paina kauko-ohjaimen katkaisinta ja kaikki ovet ja takaluukku lukittuvat tai avautuvat tarvittaessa. Ovitaustapeilien käyttäminen on myös mahdollista (autot, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin).



1- LOCK-katkaisin
2- UNLOCK-katkaisin
3- Merkkivalo

Lukitseminen

Paina LOCK-katkaisinta (1). Kaikki ovet ja takaluukku lukkiutuvat. Suuntavilkut vilkkuvat kerran, kun ovet ja takaluukku lukkiutuvat.

HUOM

- Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, LOCK-katkaisimen (1) painaminen kahdesti lukitsee takalukituksen. (Katso kohta “Järjestelmän kytkeminen päälle” sivulla 3-26.)

Avaaminen

Paina UNLOCK-katkaisinta (2). Kaikki ovet ja takaluukku avautuvat. Jos ovet ja takaluukku avataan, kun etusisävalon kytkin on “OVI”-asennossa tai takasisävalon kytkin (varjostimella varustettuja autoja lukuun ottamatta) on keskiasennossa (•), sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suuntavalot vilkahtavat kahdesti.
Auton mallin mukaan vaihdellen seisonta- ja takavalot voidaan määrittää syttymään myös noin 30 sekunniksi. Katso “Mittaristo ja hallintalaitteet: Lähestymisvalo” sivulla 5-56.

HUOM

- Kauko-ohjauskytkin ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Avain on jätetty virtalukkoon.
  - Ovi tai takaluukku on auki tai raollaan. (Vain avaustoiminto toimii.)

HUOM

- Takalukitusjärjestelmällä varustettuja autoja lukuun ottamatta ovien ja takaluukun avaustoiminto voidaan määrittää siten, että ainoastaan kuljettajan ovi avautuu, kun UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan kerran.
  Jos ovien ja takaluukun avaustoiminto määritetään toimimaan edellä kuvatulla tavalla, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat, kun UNLOCK-katkaisinta painetaan kahdesti peräkkäin.
  Katso “Ovien ja takaluukun avaustoiminnon määritys” sivulla 3-06.
- Merkkivalo (3) syttyy aina, kun katkaisinta painetaan.
- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin, taustapeilit vetäytyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet ja takaluukku lukitaan tai avataan kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimillä.
  Katso kohta “Käynnistys ja ajaminen: Ovitaustapeilit” sivulla 6-09.
- Jos UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan ja mitään ovea tai takaluukkua ei avata noin 30 sekunnin sisällä, auto lukkiutuu uudelleen automaattisesti.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  - Automaattista uudelleen lukkiutumisaikaa voidaan muuttaa.
  - Varmistustoiminto (suuntavalojen vilkkuminen) voidaan kytkeä toimintaan vain, jos ovet ja takaluukku on lukittu tai jos ovia ja takaluukkua ei ole lukittu.

HUOM

- Varmistustoiminto (osoittaa ovien ja takaluukun lukkiutumisen tai avautumisen suuntavalojen vilkunnalla) voidaan kytkeä pois.
- Suuntavalojen vilkkumismäärää toiminnon vahvistamiseksi voidaan muuttaa.

Takalukitusjärjestelmän käyttö

Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, se voidaan ottaa käyttöön kaukosäätimellä.
(Katso kohta “Takalukitusjärjestelmä” sivulla 3-26.)

Ovitaustapeilien käyttäminen (autot, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin)

Kokoontyöntäminen

Lukittaessa ovet ja takaluukku LOCK-kytkimellä (1), ulkotaustapeilit taitetaan automaattisesti.

Ulostyöntö

Avattaessa ovet ja takaluukku UNLOCK-kytkimellä (2), ulkotaustapeilit ojennetaan automaattisesti.

HUOM

- Seuraavissa olosuhteissa ulkotaustapeilejä ei voi kääntää sisään/taakse käyttäen kauko-ohjauskytkintä:
  - Avain on jätetty virtalukkoon.
  - Ovi tai takaluukku on auki tai raollaan.
- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Automaattinen ojennus, kun kuljettajan ovi suljetaan ja virta-kytkin käännetään ON-asentoon.
    Lisäksi automaattinen sisääntaitto, kun virtakytkin käännetään asentoon “LOCK” (lukittu) tai “ACC” ja sitten kuljettajan ovi avataan.
  - Automaattinen ulostaittaminen, kun auton nopeus on vähintään 30 km/h.
  - Automaattisen ulostaittamisen poistaminen käytöstä.

  Sivutaustapeilit voidaan taittaa tai niitä voidaan laajentaa seuraavilla toimenpiteillä, vaikka toimintoja olisi muutettu yllä kuvatulla tavalla.
  Sivutaustapeilit kääntyvät sisään, kun lukitset ovet ja takaluukun painamalla LOCK-kytkintä (lukitus) ja painat LOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.
  Sivutaustapeilit kääntyvät uudelleen ulos, kun avaat ovien ja takaluukun lukituksen painamalla UNLOCK-kytkintä (avaus) ja painat UNLOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.

OGAL19E1

HUOM

- Kauko-ohjain toimii noin 4 metrin etäisyydellä autosta. Kauko-ohjaimen toiminta voi kuitenkin häiriintyä, jos auton lähellä on voimalaitos tai radio/televisioasema.
- Jos jokin seuraavista vioista ilmenee, paristo voi olla tyhjä.
  - Kauko-ohjaimen katkaisinta käytetään oikealta etäisyydeltä autosta, mutta ovet eikä takaluukku lukkiudu/avaudu.
  - Merkkivalo (3) on himmeä tai ei syty.

  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  Jos vaihdat pariston itse, katso kohta "Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen" sivulla 3-06.
- Jos kadotat kauko-ohjaimen tai siihen tulee vika, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen ja vaihda kauko-ohjain uuteen.
- Jos haluat lisätä kauko-ohjaimen katkaisimen, suosittelemme että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Voit saada ajoneuvoosi korkeintaan 8 kauko-ohjaimen kytkintä.

Ovien ja takaluukun lukitustoiminnon määritys (takalukitusjärjestelmällä varustettuja autoja lukuun ottamatta)

Oven ja takaluukun avaustoiminto voidaan määrittää seuraaviin kahteen tilaan.

Järjestelmä antaa äänimerkin aina, kun oven ja takaluukun lukitustoiminto määritetään, ja ilmaisee näin toiminnon tilan.

Äänimerkkien lukumäärä	Tila
Yksi äänimerkki	Kun UNLOCK-kytkintä painetaan kerran, kaikkien ovien ja takaluukun lukitus avataan. [Tehdasasetus]
Kaksi äänimerkkiä	Kun UNLOCK-kytkintä painetaan kerran, vain kuljettajan oven lukitus avataan. Kun UNLOCK-kytkintä painetaan kaksi kertaa peräkkäin, kaikkien ovien ja takaluukun lukitus avataan.

1. Ota avain pois virtalukosta.
2. Aseta yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin "OFF"-asentoon ja jätä kuljettajan ovi auki.
3. Paina LOCK-kytkintä (1) 4–10 sekuntia ja paina tänä aikana UNLOCK-kytkintä (2).
4. Vapauta LUKITUS- ja AVAUS-kytkimet peräkkäin 10 sekunnin kuluessa LUKITUS-kytkimen painamisesta vaiheessa 3.

Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen

Poista ennen akun vaihtoa kehostasi staattinen sähkö koskettamalla jotakin huoneen metalliosaa, kuten ovenkahvaa.

⚠ VAROITUS

- **Jos paristo vaihdetaan väärin, se saattaa räjähtää.**
  Vaihda tilalle vain sama tai samanlainen paristo.

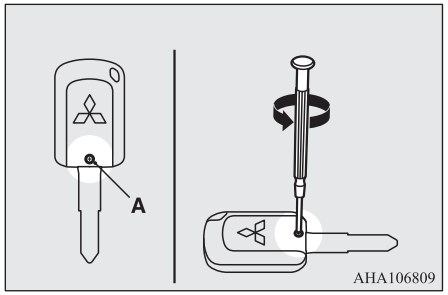
⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun kauko-ohjaimen kytkinkotelo on auki, varmista, ettei koteloon pääse esimerkiksi vettä tai pölyä. Älä myöskään koske kotelon sisäosia.

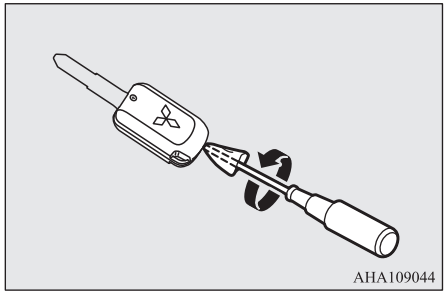
HUOM

- Varaparistoja voi ostaa sähkötarvikkeita myyvistä liikkeistä.
- Valtuutettu MITSUBISHI MOTORS -huoltoliike voi tarvittaessa vaihtaa pariston puolestasi.

1. Irrota kauko-ohjaimen ruuvi (A).



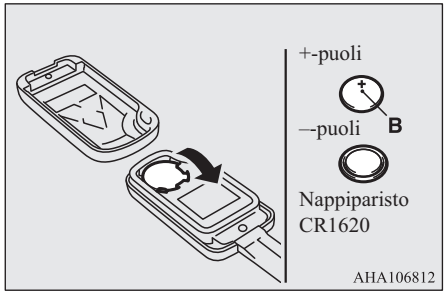
2. Pidä kauko-ohjainta MITSUBISHI-merkki itseesi päin ja aseta kankaalla päällystetty suoran ruuvitaltan terä kauko-ohjaimen kotelon loveen ja väännä kotelo auki.



HUOM

- Varmista, että MITSUBISHI-merkki on sinuun itseesi päin. Jos MITSUBISHI-merkki ei ole itseesi päin, kun kauko-ohjaimen kytkinkotelo avataan, kytkimet voivat pudota ulos.

3. Poista vanha paristo.
4. Aseta uusi paristo paikalleen +-puoli (B) ylöspäin.



5. Sulje kauko-ohjaimen kotelo huolellisesti.
6. Kiinnitä vaiheessa 1 poistettu ruuvi (A).
7. Tarkista, että kauko-ohjain toimii.

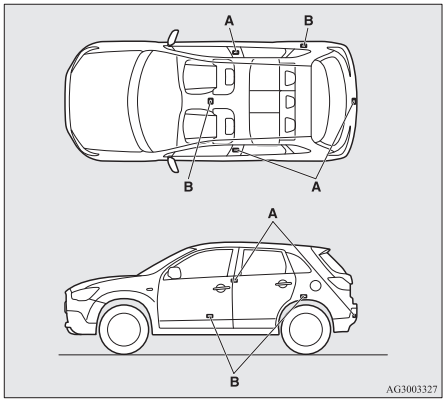
Kauko-ohjausjärjestelmä*

Kauko-ohjauksella toimivan käyttöjärjestelmän ansiosta voit lukita ja avata ovet ja takaluukun, käynnistää moottorin ja vaihtaa toimintatilan pitämällä mukanasi pelkästään kauko-ohjauksella toimivan käytön avainta.
Avainta voidaan käyttää myös kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen kauko-ohjaimena.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 3-20.

Kuljettajan tulisi aina pitää mukanaan avaimettoman ohjausjärjestelmän avainta. Avainta tarvitaan ovien ja takaluukun avaamiseen ja sulkemiseen, moottorin käynnistämiseen ja auton muuhun käyttöön. Varmista siis ennen auton ovien lukitsemista, että tämä avain on mukanasi.

⚠ VAROITUS

- **Sydämentahdistinta tai sydämen defibrillaattoria käyttävien henkilöiden ei pidä oleskella lähellä ulkopuolisia lähettimiä (A) tai sisäpuolisia lähettimiä (B). Kauko-ohjausjärjestelmän käyttämät radioaallot voivat haitata implantoidun sydämentahdistimen tai implantoidun defibrillaattorin toimintaa.**



⚠ VAROITUS

● **Jos käytät jotakin muuta lääkinnällistä elektroniikkalaitetta kuin sydämentahdistinta tai sydämen defibrillaattoria, ota etukäteen yhteyttä laitteen valmistajaan, jotta radioaaltojen vaikutus laitteeseen voidaan selvittää. Radioaallot saattavat vaikuttaa lääkinnällisen elektroniikkalaitteen toimintaan.**

Avaimettoman ohjausjärjestelmän toimintaa voi rajoittaa seuraavasti. (Avaimetonta ohjausjärjestelmää voidaan käyttää avaimettomana keskuslukitusjärjestelmänä.) Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

- Voit rajoittaa ovien ja takaluukun lukitus- ja avaustoimintoja.
- Toiminnot voi rajoittaa moottorin käynnistämiseen.
- Kauko-ohjausjärjestelmän voi poistaa käytöstä.

HUOM

● Kauko-ohjausjärjestelmä käyttää erittäin heikkoa sähkömagneettista aaltoa. Kauko-ohjausjärjestelmä ei ehkä toimi kunnolla tai se voi olla epävakaa seuraavissa tilanteissa.
- Kun lähellä on voimakkaita radioaaltoja lähettäviä laitteita, kuten voimalaitos, radio-/televisioasema tai lentokenttä.
- Kauko-ohjausjärjestelmää kuljetetaan muiden viestintälaitteiden, kuten matkapuhelimen tai radion, tai sähkölaitteen, kuten tietokoneen, mukana.
- Kauko-ohjausjärjestelmän avain koskettaa metallia tai on metalliesineen alla.
- Lähistöllä käytetään kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta.
- Kauko-ohjausjärjestelmän avaimen paristo on loppunut.
- Kun kauko-ohjauksen avain altistuu voimakkaille radioaalloille tai kohinalle. Käytä tällöin hätäavainta. Katso kohta “Käyttö ilman kauko-ohjaustoimintoa” sivulla 3-20.

HUOM

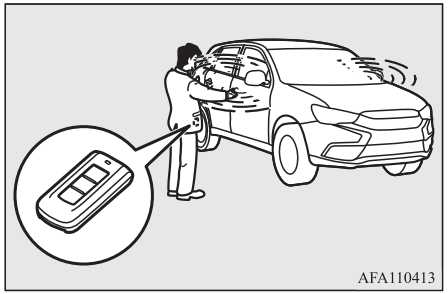
● Koska kauko-ohjausjärjestelmä vastaanottaa signaaleja viestiäkseen auton lähettimien kanssa, paristo kuluu, vaikka järjestelmää ei käytettäisi. Paristo kestää käyttöolosuhteiden mukaan vaihdellen 1 - 3 vuotta. Kun paristo on loppunut, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen. Jos vaihdat pariston itse, katso kohta “Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen” sivulla 3-23.

● Koska kauko-ohjausjärjestelmän avain ottaa jatkuvasti vastaan signaaleja, voimakkaat radioaallot voivat nopeuttaa pariston tyhjenemistä. Älä jätä avainta lähelle televisiota, tietokonetta tai muita sähkölaitteita.

Kauko-ohjausjärjestelmän toiminta-alue

Jos kauko-ohjausjärjestelmän avain on mukanasi, siirry järjestelmän toiminta-alueelle ja paina kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta, takaluukun lukituskatkaisinta tai takaluukun avauskatkaisinta. Avaimen tunnuskoodi varmistetaan.

Voit avata ja lukita ovet ja takaluukun, käynnistää moottorin ja vaihtaa toimintatilan vain, jos kauko-ohjauksella toimivan käytön avaimen ja auton tunnistuskoodit täsmäävät.

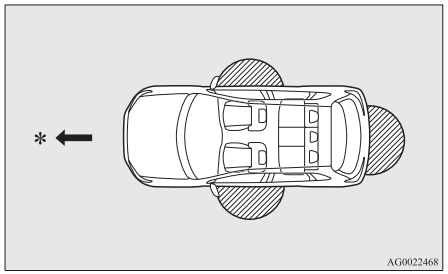


HUOM

- Jos kauko-ohjauksen avaimen paristo on loppumassa tai lähistöllä on voimakkaita sähkömagneettisia aaltoja tai häiriöitä, toiminta-alue voi pienentyä ja toiminta voi muuttua epävakaaksi.

Ovien ja takaluukun lukituksen ja avauksen toimintoalue

Käyttöalue on noin 70 cm kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisimista, takaluukun lukituskatkaisimesta ja takaluukun avauskatkaisimesta.



*: Etenemissuunta

: Toiminta-alue

HUOM

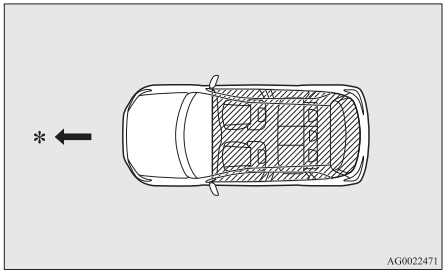
- Avaus ja lukitus on mahdollista ovea tai takaluukkua käytettäessä vain, kun kauko-ohjauksella toimivan käytön avain on tunnistettu.
- Käyttö ei ole mahdollista, jos olet liian lähellä etuovea, oven ikkunaa tai takaluukkua.

HUOM

- Vaikka kauko-ohjauksen avain olisi enintään 70 cm:n päässä kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisimesta, takaluukun lukituskatkaisimesta tai takaluukun avauskatkaisimesta, järjestelmä ei ehkä toimi, jos avain on liian lähellä maata tai liian korkealla.
- Jos kauko-ohjauksella toimivan käytön avain on toimintoalueella, joku avaimetonkin voi lukita ja avata ovet ja takaluukun painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta, takaluukun lukituskatkaisinta tai takaluukun avauskatkaisinta.

Moottorin käynnistyksen ja toimintatilan vaihdon toiminta-alue

Toiminta-alue on auton sisäpuoli.



*: Etenemissuunta

: Toiminta-alue

HUOM

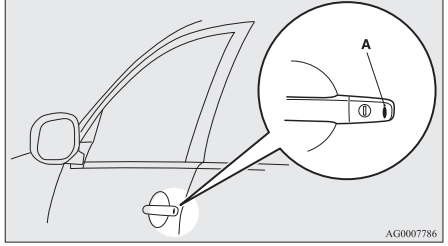
- Vaikka avain olisikin toimintoalueella, mutta se on pienessä kotelossa, kuten hansikaslokerossa, kojetaulun päällä, ovitaskussa tai tavaratilassa, moottoria ei välttämättä voi käynnistää ja toimintatilaa vaihtaa.
- Jos olet liian lähellä ovea tai oven ikkunaa, moottori voi käynnistyä, vaikka kauko-ohjauksen avain olisi ajoneuvon ulkopuolella.

Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla

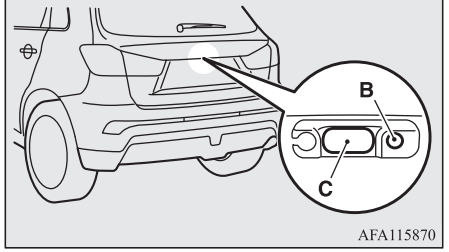
Ovien ja takaluukun lukitus

Kun mukanasi on kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain ja painat kuljettajan oven tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkintä (A) tai takaluukun LOCK-katkaisinta (B) toimintoalueella, ovet ja takaluukku lukkiutuvat.
Suuntavalot vilkahtavat kerran.
Katso myös kohta “Lukitseminen ja avaaminen: Ovet, Keskuslukitus, takaluukku” sivuilta 3-24, 3-25 ja 3-29.

Kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimet



Takaluukun katkaisimet



HUOM

- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin, taustapeilit vetäytyvät automaattisesti sisään, kun ovet ja takaluukku lukitaan kauko-ohjausjärjestemällä.
  Katso kohta “Käynnistys ja ajaminen: Ovitaustapeilit” sivulla 6-09.
- Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, järjestelmä kytkeytyy käyttöön, kun kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä (A) tai takaluukun LOCK-kytkintä (B) painetaan kaksi kertaa peräkkäin. (Katso kohta “Järjestelmän kytkeminen päälle” sivulla 3-26).
- Avaimeton ohjausjärjestelmä ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Kauko-ohjauksen avain on auton sisällä.
  - Ovi tai takaluukku on auki tai raollaan.
  - Toimintatila on muu kuin OFF.

HUOM

- Takaluukun OPEN-katkaisimen (C) avulla voidaan tarkistaa, että auto on lukkiutunut kunnolla.
  Paina takaluukun OPEN-katkaisinta noin 3 sekunnin kuluessa auton lukitsemisesta.
  Jos takaluukun OPEN-katkaisinta painetaan vähintään 3 sekunnin ajan auton ollessa lukittuna, ovet ja takaluukku avataan.
- Voit säätää aikaa, jonka kuluessa lukitus voidaan vahvistaa. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.

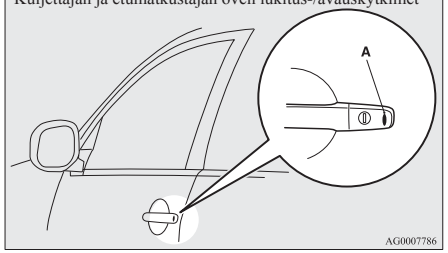
Ovien ja takaluukun avaus

Kun mukanasi on kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain ja painat kuljettajan oven tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkintä (A) tai takaluukun OPEN-katkaisinta (B) toimintoalueella, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat.

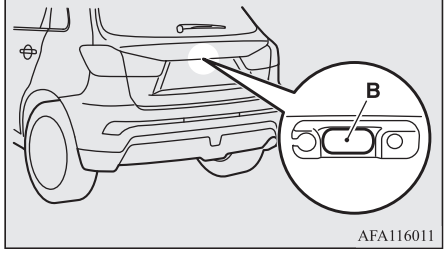
Jos etusisävalon katkaisin on tällöin “DOOR”-asennossa tai takasisävalon katkaisin (lukuun ottamatta autoja, joissa on varjostin) on keskiasennossa (•), sisävalo syttyy 15 sekunniksi. Suuntavalot vilkahtavat kahdesti.

Jos kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta on painettu ja mitään ovea tai takaluukkua ei avata noin 30 sekunnin sisällä, lukitus tapahtuu automaattisesti. Katso myös kohta “Lukitseminen ja avaaminen: Ovet, Keskuslukitus, takaluukku” sivuilta 3-24, 3-25 ja 3-29.

Kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimet



Takaluukun avauskytkin



HUOM

- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin, taustapeilit taittuvat automaattisesti ulos, kun ovet ja takaluukku avataan kauko-ohjausjärjestelmällä.
  Katso kohta “Käynnistys ja ajaminen: Ovitaustapeilit” sivulla 6-09.
- Muissa kuin autoissa, joissa on takalukitusjärjestelmä, kauko-ohjausjärjestelmä voidaan määrittää siten, että vain kuljettajan ovi avautuu, kun kuljettajan oven lukitus-/avauskytkintä painetaan.
  Jos kauko-ohjausjärjestelmä määritetään toimimaan edellä kuvatulla tavalla, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat, kun kuljettajan oven lukitus-/avauskatkaisinta painetaan kahdesti peräkkäin.
  Katso “Ovien ja takaluukun avaustoiminnon määritys” sivulla 3-22.
- Avaimeton ohjausjärjestelmä ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Toimintatila on muu kuin OFF.
- Ovia ja takaluukkua ei voida avata takaluukun OPEN-katkaisimella, kun lukitsemisesta on kulunut alle 3 sekuntia.
- Voit säätää aikaa, jonka kuluessa lukitus voidaan vahvistaa. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
- Lukituksen avautumisen ja automaattisen lukituksen välistä aikaa voi säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

Lukitus- ja avaustoiminnon vahvistaminen

Toiminnon voi vahvistaa seuraavassa esitetyllä tavalla. Sisävalo syttyy kuitenkin vain, jos etusisävalon katkaisin on “DOOR”-asennossa tai takasisävalon katkaisin (lukuun ottamatta autoja, joissa on varjostin) on keskiasennossa (•).

Lukittaessa:	Suuntavalot vilkahtavat kerran.
Avattaessa:	Sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suuntavalot vilkahtavat kahdesti.

HUOM

- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  - Vahvistustoiminnon (suuntavilkkujen vilkahtaminen) määrittäminen toimimaan vain, kun auto on lukittuna tai kun auton lukitus on avattuna.
  - Toiminnon vahvistustoiminnon poistaminen käytöstä (suuntavalojen vilkuttaminen).
  - Muuta vahvistustoiminnon (suuntavilkkujen vilkahdusten) vilkahdusten määrää.

Takalukitusjärjestelmän käyttö

Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, järjestelmä voidaan määrittää kytkeytymään kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimellä tai takaluukun LOCK-kytkimellä.
(Katso kohta “Takalukitusjärjestelmä” sivulla 3-26.)

Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)

Elektroninen käynnistyksenestojärjestelmä on suunniteltu vähentämään huomattavasti autovarkauden todennäköisyyttä. Järjestelmän tarkoitus on estää moottorin käynnistyminen, jos käynnistystä yritetään suorittaa muulla kuin koodatulla avaimella. Luvallinen käynnistysyritys voidaan tehdä (tiettyjen edellytysten toteutuessa) ainoastaan käynnistyksenestojärjestelmään rekisteröityä kaukoohjauksen avainta käyttämällä.
Kaikki uuden auton mukana toimitetut avaimet on ohjelmoitu auton elektroniikkaan. Katso kohta “Moottorin katkaisin” sivulla 3-12.

HUOM

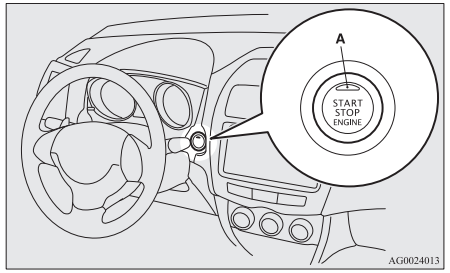
- Jos moottori ei käynnisty, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

- Jos kadotat kauko-ohjauksen avaimista toisen, tilaa uusi mahdollisimman pian valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
  Voit hankkia vara- tai lisäavaimen viemällä autosi ja kaikki jäljellä olevat avaimet valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Kaikki avaimet pitää rekisteröidä uudelleen avaintarkistustietokoneeseen. Avaintarkistustietokone voi rekisteröidä jopa 4 eri avainta.

Moottorin katkaisin

Autovarkauden välttämiseksi moottori ei käynnistä, ellei käytetä rekisteröityä kaukoohjauksen avainta. (moottorin avaintunnistustoiminto)
Jos avaimettoman ohjausjärjestelmän avain on mukanasi, voit käynnistää moottorin.
Katso myös kohta “Käynnistys ja ajaminen: Moottorin käynnistys” sivulla 6-13.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Merkkivalo (A) vilkkuu oranssina, jos kauko-ohjauksella toimivassa keskuslukituksessa on ongelma tai vika. Älä aja, jos moottorin katkaisimen merkkivalo vilkkuu oranssina. Ota välittömästi yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Jos moottorin katkaisin ei toimi sujuvasti, vaan se tuntuu juuttuvan, älä käytä katkaisinta. Ota välittömästi yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

- Kun käytät moottorin katkaisinta, paina se kokonaan pohjaan. Jos katkaisinta ei paineta pohjaan asti, moottori ei ehkä käynnisty tai toimintatila ei ehkä vaihdu. Jos moottorin katkaisinta on painettu oikein, sitä ei tarvitse pitää alhaalla.
- Jos avaimettoman ohjausjärjestelmän avaimen paristo on kulunut tai jos avaimettoman ohjausjärjestelmän avain viedään pois autosta, varoitusnäyttö avautuu.



Moottorin katkaisimen toimintatila ja katkaisimen toiminta

OFF

Moottorin katkaisimen merkkivalo sammuu. Toimintatilaksi ei voi valita OFF, jos valintavipu on muussa kuin “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa (CVT).

ACC

Audiojärjestelmää ja muita sähkölaitteita voi käyttää.
Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa oranssina.

ON

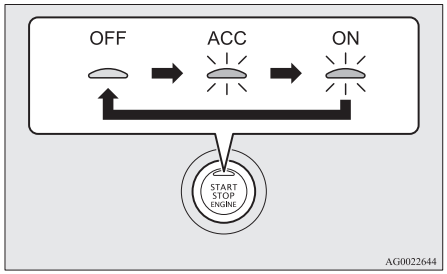
Kaikkia sähkölaitteita voi käyttää.
Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa vihreänä.
Merkkivalo sammuu, kun moottori on käynnissä.

HUOM

- Autosi on varustettu elektronisella avaintarkistustoiminnolla. Jotta moottori käynnistyisi, avaimen sisällä olevan lähettimen tunnuskoodin on vastattava käynnistyksenestojärjestelmän tietokoneeseen tallennettua koodia.
  (Katso “Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)” sivulla 3-12.)

Toimintatilan vaihto

Jos painat moottorikatkaisinta ilman, että painat jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T), toimintatila vaihtuu järjestyksessä OFF, ACC, ON, OFF.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos moottori ei ole käynnissä, aseta toimintatilaksi OFF. Jos toimintatilaksi jää ON tai ACC pitkäksi aikaa, kun moottori ei käy, akku voi purkautua, jolloin moottori ei käynnisty eikä ohjauspyörää voi lukita tai vapauttaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Valittu toimintatila jää muistiin, jos akku irrotetaan. Kun akku kytketään jälleen kiinni, järjestelmä valitsee muistiin tallennetun tilan automaattisesti. Varmista ennen akun irrottamista korjausta tai vaihtoa varten, että toimintatila on OFF.
  Ole varovainen, jos et ole varma, missä toimintatilassa auto on, kun akku on kulunut loppuun.
- Toimintatilaa ei voi vaihtaa tilasta OFF tilaan ACC tai ON, jos järjestelmä ei tunnista, että kauko-ohjauksen avain on autossa. Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Moottorin käynnistyksen ja toimintatilan vaihdon toiminta-alue” sivulla 3-10.
- Jos autossa on avaimeton ohjausjärjestelmä ja toimintatilaa ei ole vaihdettu, avaimettoman ohjausjärjestelmän avaimen paristo voi olla tyhjentynyt.
  Katso kohta “Varoituksen aktivoituminen” sivulla 3-14.

HUOM

- Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF, suorita seuraavat toimet.
  1. Siirrä valitsinvipu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI) ja vaihda siten toimintatilaksi OFF. (CVT-vaihteistolla varustetut autot)
  2. Yksi muista syistä voi olla se, että akun jännite on alhainen. Jos tätä tapahtuu, avaimeton keskuslukitus, avaimeton ohjausjärjestelmä ja ohjauslukko eivät myöskään toimi Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto

Kun toimintatila on ollut ACC noin 30 minuuttia, toiminto katkaisee automaattisesti audiojärjestelmän ja muiden sellaisten sähkölaitteiden virransyötön, joita voidaan käyttää tässä toimintatilassa.
Kun moottorin katkaisinta painetaan toimintatilan ollessa ACC, laitteet saavat jälleen sähköä.

HUOM

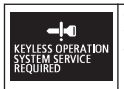
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Virran katkaisuaikaa voidaan muuttaa noin 60 minuuttiin.
  - Lisävarusteiden virran automaattisen sammutustoiminnon voi poistaa käytöstä.
    Pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

HUOM

- Kun ACC-virransyöttö katkeaa automaattisesti, ohjauspyörää ei voi lukita ja ovia ei voi lukita ja avata avaimettoman ohjausjärjestelmän avaimella.

Varoituksen aktivoituminen

Varkauden tai kauko-ohjauksella toimivan käyttöjärjestelmän tahattoman käytön ehkäisemiseksi äänimerkki ja yleisnäytön tietonäyttö varoittavat kuljettajaa.
Jos varoitus aktivoituu, tarkista aina ajoneuvo ja kauko-ohjauksen avain. Järjestelmä näyttää varoituksen myös, jos kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.
Jos mikä tahansa seuraavista varoituksista aktivoituu, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

	Kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.
	Kauko-ohjausjärjestelmän paristo on loppunut.

	Aseta toimintatilaksi OFF ja käynnistä moottori uudelleen. Jos varoitusta ei peruuteta, elektronisessa avaintarkistuksessa (Varkaudenestojärjestelmä) on vika. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Varoitus aktivoituu seuraavissa tapauksissa, mutta se voidaan peruuttaa, jos toimitaan oikein.

- Kauko-ohjauksella toimivan käytön avaimen ja auton tunnistuskoodit eivät täsmää.

	Mukanasi saattaa olla kauko-ohjauksen avain, jossa on jokin toinen koodi, tai kauko-ohjauksen avain voi olla toiminta-alueen ulkopuolella.
	Katso “Kauko-ohjauksen avaimen poistamisen valvontajärjestelmä” sivulla 3-15.

- Ovet ja takaluukku eivät lukkiudu, vaikka kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta tai takaluukun lukituskatkaisinta painetaan.

	Katso “Avaimen sisään lukitsemisen estojärjestelmä” sivulla 3-15.
	Katso “Oven raolleen jäämisen estojärjestelmä” sivulla 3-16.
	Katso “Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä” sivulla 3-16.

Kauko-ohjauksen avaimen poistamisen valvontajärjestelmä



Kun auto pysäytetään toimintatilan ollessa muu kuin OFF ja ovi suljetaan jonkin oven avaamisen ja kauko-ohjausjärjestelmän avaimen autosta pois viemisen jälkeen, näyttöön tulee varoitus ja äänimerkki kuuluu 4 kertaa.

HUOM

- Jos otat kauko-ohjauksella toimivan käytön avaimen autosta ikkunan kautta ovea avaamatta, valvontajärjestelmä ei toimi.

HUOM

- Voit muuttaa asetusta siten, että valvontajärjestelmä toimii, jos otat avaimen autosta ikkunan kautta avaamatta ovea. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
- Vaikka sinulla olisi kauko-ohjauksella toimivan käytön avain moottorin käynnistyksen toimintoalueella, muttta avaimen ja auton tunnistuskoodit eivät täsmää esimerkiksi ympäristön tai sähkömagneettisten olosuhteiden takia, varoitus voi aktivoitua.

Avaimen sisään lukitsemisen estojärjestelmä



Kun toimintatila on OFF ja kaikki ovet ja takaluukku suljetaan kauko-ohjaimen ollessa autossa ja ovet ja takaluukku yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun lukituskytkintä, järjestelmä antaa varoituksen varoitusnäytöllä ja noin 3 sekuntia kuuluvalla äänimerkillä. Ovia ja takaluukkua ei voi lukita.

HUOM

- Varmista ennen ovien lukitsemista, että kauko-ohjauksen avain on mukanasi. Ovet saattavat lukittua ympäristön ja muiden langattomien laitteiden signaalien vaikutuksesta, vaikka kauko-ohjauksen avain olisi autossa.

Oven raolleen jäämisen estojärjestelmä



Jos ovia ja takaluukkua yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun LOCK-kytkintä, kun jokin ovi tai takaluukku ei ole täysin kiinni ja kun toimintatila on OFF, järjestelmä näyttää varoitusnäytön ja antaa äänimerkin noin 3 sekunnin ajan. Ovia ja takaluukkua ei voi lukita.

Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä



Kun toimintatila on muu kuin OFF ja kaikki ovet ja takaluukku yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun lukituskytkintä, järjestelmä antaa varoituksen varoitusnäytöllä ja noin 3 sekuntia kuuluvalla äänimerkillä. Ovia ja takaluukkua ei voi lukita.

Ohjauspyörän lukinta

Lukitseminen

Kun moottorikatkaisinta on painettu ja toimintatilana on OFF, ohjauspyörä lukittuu, jos kuljettajan ovi avataan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos moottori sammuu ajon aikana, älä avaa ovea tai paina kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta, ennen kuin auto on pysäytetty turvalliseen paikkaan. Muuten ohjauspyörä voi lukittua, jolloin autoa ei voi ohjata.

HUOM

- Ohjauspyörä lukittuu, jos seuraava toiminto tehdään toimintatilan ollessa OFF ja valitsinvipu on P-asennossa (pysäköin).
  - Avaa tai sulje jokin ovi (ei takaluukku).
  - Lukitse ovet ja takaluukku kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelmällä.
- Kun kuljettajan ovi avataan eikä ohjauspyörä ole lukittuna, varoitusnäyttö tulee esiin ja summeri soi varoittaen siitä, että ohjauspyörä ei ole lukittuna.



Avaaminen

Ohjauspyörän lukituksen voi avata seuraavilla tavoilla.

- Aseta toimintatilaksi ACC.
- Käynnistä moottori.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ota avain mukaan poistuessasi autosta.
- Jos autoa joudutaan hinaamaan, vapauta ohjauspyörän lukitus.
  Katso “Hinaus” sivulla 8-20

HUOM

- Jos ohjauspyörän lukitus ei vapaudu, tietonäytössä näkyy varoitus. Paina moottorikatkaisinta uudelleen ja liikuta ohjauspyörää samalla hieman.



- Jos ohjauspyörän lukossa on jotain epänormaalia, varoitusnäyttö tulee esiin ja sisäinen summeri soi. Aseta toimintatilaksi OFF ja paina sitten kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen lukituskytkintä. Paina sen jälkeen moottorin katkaisinta. Jos varoitus ei poistu, anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa auto.



HUOM

- Jos ohjauspyörän lukossa on vika, varoitusnäyttö tulee esiin ja sisäinen summeri soi. Pysäköi auto heti turvalliseen paikkaan ja ota yhteys lähimpään MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen

Käynnistysvihjeitä

- Toimintatila voi olla mikä tahansa silloin, kun moottori käynnistetään.
- Käynnistysmoottori käynnistyy enintään 15 sekunniksi, jos moottorin katkaisin vapautetaan heti. Jos moottorin katkaisinta painetaan uudelleen käynnistysmoottorin yhä käydessä, käynnistysmoottori sammuu. Käynnistysmoottori käynnistyy enintään 30 sekunniksi, jos moottorin katkaisinta painetaan.
  Jos moottori ei käynnisty, odota hetki ja yritä sitten käynnistää moottori uudelleen. Toistuva käynnistäminen käynnistysmoottorin ollessa vielä käynnissä voi vahingoittaa käynnistysmekanismia.

⚠ VAROITUS

- **Vältä moottorin käyttämistä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa autoa sisään tai ulos siirrettäessä. Pakokaasun sisältämä häkä on hajutonta mutta tappavaa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.
- Käytä moottoria suurella käyntinopeudella tai aja suurella nopeudella vasta, kun moottori on lämmennyt.

Moottorin käynnistys

Käynnistä auto seuraavasti:

1. Kiinnitä turvavyö.

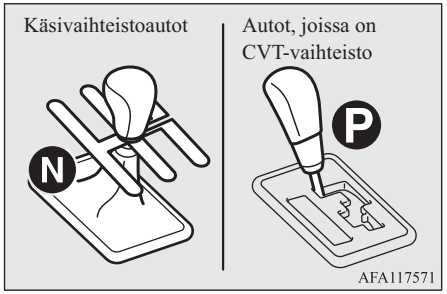
OGAL19E1

2. Varmista, että käsijarru on päällä.
3. Pidä jarrupoljinta painettuna oikealla jalallasi.

HUOM

- Kun moottoria ei ole vähään aikaan käynnistetty, jarrupoljinta on painettava voimakkaammin moottorin käynnistämistä varten. Jos näin tapahtuu, paina jarrupoljinta tavallista voimakkaammin.

4. Paina kytkinpoljin pohjaan (käsivaihteisto).
5. Käsivaihteisissa autoissa vie vaihdevipu "N"-asentoon (Vapaa).
   Jos autossa on CVT-vaihteisto, varmista, että valitsinvipu on "P"-asennossa (PYSÄKÖINTI).



HUOM

- Moottorin voi käynnistää vain valitsinvivun ollessa "P" (PYSÄKÖINTI)- tai "N" (VAPAA) -asennossa (CVT). Turvallisuuden vuoksi moottori tulisi käynnistää valitsinvivun ollessa "P" (PYSÄKÖINTI) -asennossa, jossa vetävät pyörät lukkiutuvat.

6. Paina moottorikatkaisinta.
7. Varmista, että kaikki varoitusvalot toimivat.

HUOM

- Moottorin käynnistyksen aikana voi kuulua hieman melua. Se lakkaa, kun moottori lämpenee.

Kun moottorin käynnistämisessä on ongelmia

Moottori ei ehkä käynnisty useiden käynnistysyritysten jälkeenkään.

1. Varmista, että kaikki sähkölaitteet, kuten lamput, ilmastointipuhallin ja takaikkunan huurteenpoisto ovat pois päältä.
2. Paina jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T) ja paina samalla kaasupoljin puoliväliin ja pidä se tässä asennossa. Käynnistä moottori sitten. Vapauta kaasupoljin heti, kun moottori käynnistyy.
3. Jos moottori ei vieläkään käynnisty, moottorissa saattaa olla liikaa polttoainetta. Paina jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T) ja paina samalla kaasupoljin pohjaan ja pidä se tässä asennossa. Paina sitten moottorikatkaisinta käynnistääksesi moottorin. Jos moottori ei käynnisty 5 - 6 sekunnin kuluessa, paina moottorikatkaisinta lopettaaksesi moottorin käynnistyksen ja vapauta kaasupoljin. Aseta toimintatilaksi OFF. Odota muutama sekunti ja paina sitten moottorikatkaisinta käynnistääksesi moottorin painaen samalla jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T), mutta älä paina kaasupoljinta. Ellei moottori käynnisty, toista nämä toimenpiteet. Jos moottori ei vieläkään käynnisty, tarkastuta ajoneuvosi.

Moottorin sammuttaminen

⚠ VAROITUS

- **Älä käytä moottorin katkaisinta ajon aikana muuten kuin hätätilanteissa. Jos moottori pysähtyy ajon aikana, jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrutukseen tarvittava poljinvoima kasvaa. Myös ohjaustehostin lakkaa toimimasta ja ohjauspyörän kääntäminen käy raskaaksi. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus.**

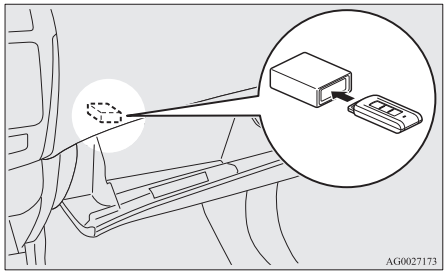
HUOM

- Jos joudut sammuttamaan moottorin äkillisesti ajon aikana, paina moottorin katkaisinta vähintään 3 sekunnin ajan tai paina sitä vähintään 3 kertaa nopeasti peräkkäin. Moottori sammuu ja toimintatilaksi tulee ACC.
- Älä sammuta moottoria, jos valitsinvipu on muussa kuin “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa (tai CVT). Jos moottori sammutetaan valitsinvivun ollessa muussa kuin “P” (pysäköinti) -asennossa, toimintatilaksi tulee ACC, ei OFF.
  Aseta toimintatilaksi OFF, kun olet siirtänyt valitsinvivun “P” (pysäköinti) -asentoon.

1. Pysäytä auto.
2. Paina jarrupoljinta ja kytke seisontajarru täysin päälle.
3. Käsivaihteisissa autoissa sammuta moottori painamalla moottorin katkaisinta ja siirrä vaihdevipu 1-vaihteelle (jos auto on ylämäessä) tai “R” (Peruutus) -asentoon (jos auto on alamäessä).
   CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori painamalla moottorin katkaisinta.

Jos kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus ei toimi kunnolla

Aseta kauko-ohjausjärjestelmän avain hansikaslokeron avainaukkoon. Moottorin pitäisi nyt pystyä käynnistämään ja toimintatilan vaihtamaan.
Poista kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain avainaukosta moottorin käynnistämisen tai toimintatilan vaihtamisen jälkeen.



HUOM

- Älä aseta avainaukkoon mitään muuta kuin kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain. Se voi aiheuttaa vaurion tai vian.
- Poista esine tai lisäavain kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimesta ennen sen laittamista avainaukkoon. Auto ei ehkä pysty vastaanottamaan rekisteröidyn avaimen rekisteröityä koodia. Sen vuoksi moottori ei ehkä käynnisty eikä toimintatila ehkä vaihdu.

OGAL19E1

HUOM

- Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain kiinnitetään avainaukkoon, kun se asetetaan kuvassa esitettyyn suuntaan. Vedä avain pois irrottaaksesi sen avainaukosta.

Kauko-ohjauksen avainmuistutus

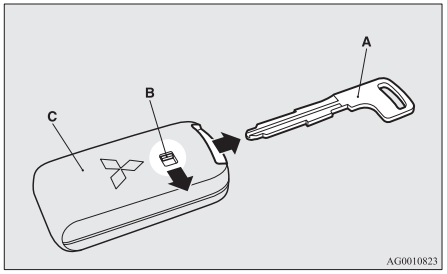


Jos toimintatila on OFF ja kuljettajan ovi avataan siten, että kauko-ohjauksen avain on avainaukossa, järjestelmä muistuttaa avaimen poistamisesta .Varoitusnäytössä näkyy varoitus ja merkkiääni kuuluu noin 3 sekunnin ajan.

Käyttö ilman kauko-ohjaustoimintoa

Hätäavain

Hätäavain sisältyy kauko-ohjauksen avaimeen. Jos kauko-ohjausta ei voida käyttää esimerkiksi kauko-ohjauksen avaimen paristo loppumisen tai auton akun tyhjenemisen vuoksi, kuljettajan oven voi lukita ja avata hätäavaimella. Jos haluat käyttää hätäavainta (A), avaa lukitusnuppi (B) ja ota hätäavain kauko-ohjauksen avaimesta (C).

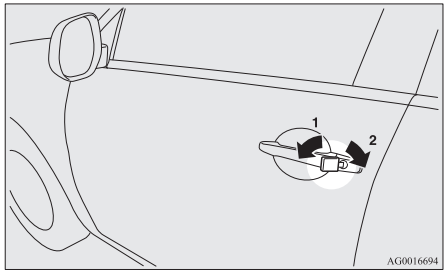


HUOM

- Käytä hätäavainta vain hätätilanteissa. Jos kauko-ohjauksen avaimen paristo loppuu, vaihda se mahdollisimman pian, jotta voit jatkaa kauko-ohjauksen avaimen käyttöä.
- Palauta hätäavain aina käytön jälkeen takaisin kauko-ohjauksen avaimeen.

Kuljettajan oven lukitseminen ja avaaminen

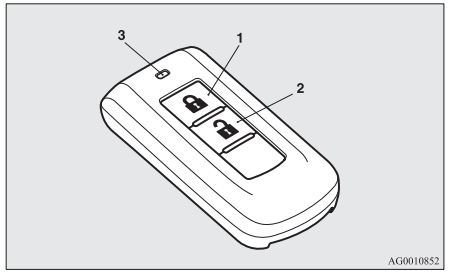
Kun hätäavainta käännetään eteenpäin, ovi lukkiutuu. Kun sitä käännetään taaksepäin, ovi avautuu. Ks. myös kohta “Lukitseminen ja avaaminen: Ovet” sivulla 3-24.



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus

Paina kauko-ohjaimen katkaisinta ja kaikki ovet ja takaluukku lukittuvat tai avautuvat tarvittaessa. Ovitaustapeilien käyttäminen on myös mahdollista (autot, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin).



1- LOCK-katkaisin (🔒)
2- UNLOCK-katkaisin (🔓)
3- Merkkivalo

Lukitseminen

Paina LOCK-katkaisinta (1). Kaikki ovet ja takaluukku lukkiutuvat. Suuntavilkut vilkkuvat kerran, kun ovet ja takaluukku lukkiutuvat.

HUOM

- Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, LOCK-katkaisimen (1) painaminen kahdesti lukitsee takalukituksen. (Katso kohta “Järjestelmän kytkeminen päälle” sivulla 3-26.)

Avaaminen

Paina UNLOCK-katkaisinta (2). Kaikki ovet ja takaluukku avautuvat. Jos etusisävalon kytkin on “OVI”-asennossa tai takasisävalon kytkin (varjostimella varustettuja autoja lukuun ottamatta) on keskiasennossa (•), sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suuntavalot vilkahtavat kahdesti.
Auton mallin mukaan vaihdellen seisonta- ja takavalot voidaan määrittää syttymään myös noin 30 sekunniksi.
Katso “Mittaristo ja hallintalaitteet: Lähestymisvalo” sivulla 5-56.

HUOM

- Kauko-ohjauskytkin ei toimi, jos jokin ovi tai takaluukku on auki. (Vain avaustoiminto toimii.)

HUOM

- Takalukitusjärjestelmällä varustettuja autoja lukuun ottamatta ovien ja takaluukun avaustoiminto voidaan määrittää siten, että ainoastaan kuljettajan ovi avautuu, kun UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan kerran.
  Jos ovien ja takaluukun avaustoiminto määritetään toimimaan edellä kuvatulla tavalla, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat, kun UNLOCK-katkaisinta painetaan kahdesti peräkkäin.
  Katso “Ovien ja takaluukun avaustoiminnon määritys” sivulla 3-22.
- Merkkivalo (3) syttyy aina, kun katkaisinta painetaan.
- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin, taustapeilit vetäytyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet ja takaluukku lukitaan tai avataan kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimillä.
  Katso kohta “Käynnistys ja ajaminen: Ovitaustapeilit” sivulla 6-09.
- Jos UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan ja mitään ovea tai takaluukkua ei avata noin 30 sekunnin sisällä, auto lukkiutuu uudelleen automaattisesti.

HUOM

- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  - Aikaa, joka kuluu UNLOCK-katkaisimen (2) painamisesta automaattiseen lukitukseen, voidaan muuttaa.
  - Varmistustoiminto (suuntavalojen vilkkuminen) voidaan kytkeä toimintaan vain, jos ovet ja takaluukku on lukittu tai jos ovia ja takaluukkua ei ole lukittu.
  - Varmistustoiminto (osoittaa ovien ja takaluukun lukkiutumisen tai avautumisen suuntavalojen vilkunnalla) voidaan kytkeä pois.
  - Suuntavalojen vilkkumismäärää toiminnon vahvistamiseksi voidaan muuttaa.

Takalukitusjärjestelmän käyttö

Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, se voidaan ottaa käyttöön kaukosäätimellä.
(Katso kohta “Takalukitusjärjestelmä” sivulla 3-26.)

Ovitaustapeilien käyttäminen (autot, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin)

Kokoontyöntäminen

Lukittaessa ovet ja takaluukku LOCK-kytkimellä (1), ulkotaustapeilit taitetaan automaattisesti.

OGAL19E1

Ulostyöntö

Avattaessa ovet ja takaluukku UNLOCK-kytkimellä (2), ulkotaustapeilit ojennetaan automaattisesti.

HUOM

- Ulkotaustapeilejä ei voi kääntää sisään tai ulos kauko-ohjainkytkimellä, kun jokin ovi tai takaluukku on auki.
- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Automaattinen ojennus, kun kuljettajan ovi suljetaan ja toimintatilaksi asetetaan ON.
    Lisäksi automaattinen sisääntaitto, kun toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS) tai ACC ja sen jälkeen kuljettajan ovi avataan.
  - Automaattinen ulostaittaminen, kun auton nopeus on vähintään 30 km/h.

HUOM

- Automaattisen ulostaittamisen poistaminen käytöstä.
  Sivutaustapeilit voidaan taittaa tai niitä voidaan laajentaa seuraavilla toimenpiteillä, vaikka toimintoja olisi muutettu yllä kuvatulla tavalla.
  Sivutaustapeilit kääntyvät sisään, kun lukitset ovet ja takaluukun painamalla LOCK-kytkintä (lukitus) ja painat LOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.
  Sivutaustapeilit kääntyvät uudelleen ulos, kun avaat ovien ja takaluukun lukituksen painamalla UNLOCK-kytkintä (avaus) ja painat UNLOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.
- Kauko-ohjain toimii noin 4 metrin etäisyydellä autosta. Kauko-ohjaimen toiminta voi kuitenkin häiriintyä, jos auton lähellä on voimalaitos tai radio/televisioasema.
- Jos jokin seuraavista vioista ilmenee, paristo voi olla tyhjä.
  - Kauko-ohjaimen katkaisinta käytetään oikealta etäisyydeltä autosta, mutta ovet eikä takaluukku lukkiudu/avaudu.
  - Merkkivalo (3) on himmeä tai ei syty.

  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  Jos vaihdat pariston itse, katso kohta “Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen” sivulla 3-23.

HUOM

- Jos kadotat kauko-ohjaimen tai siihen tulee vika, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen ja vaihda kauko-ohjain uuteen.
- Jos haluat ylimääräisen kauko-ohjaimen, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen. Voit saada ajoneuvoosi korkeintaan 4 kauko-ohjaimen kytkintä.

Ovien ja takaluukun lukitustoiminnon määritys (takalukitusjärjestelmällä varustettuja autoja lukuun ottamatta)

Oven ja takaluukun avaustoiminto voidaan määrittää seuraaviin kahteen tilaan.
Järjestelmä antaa äänimerkin aina, kun oven ja takaluukun lukitustoiminto määritetään, ja ilmaisee näin toiminnon tilan.

Äänimerkkien lukumäärä	Tila
Yksi äänimerkki	Kun UNLOCK-katkaisinta (AVAUS-katkaisin), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta tai takaluukun avauskatkaisinta painetaan kerran, kaikkien ovien ja takaluukun lukitus avataan. [Tehdasasetus]
Kaksi äänimerkkiä	Kun kuljettajan oven lukitus-/avauskatkaisinta Kun UNLOCK-katkaisinta (AVAUS-katkaisin) tai kuljettajan oven lukitus-/avauskatkaisinta painetaan kerran, kaikkien ovien ja takaluukun lukitus avataan.

1. Aseta toimintatilaksi OFF.
2. Aseta yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin “OFF”-asentoon ja jätä kuljettajan ovi auki.
3. Paina LOCK-kytkintä (1) 4–10 sekuntia ja paina tänä aikana UNLOCK-kytkintä (2).
4. Vapauta LUKITUS- ja AVAUS-kytkimet peräkkäin 10 sekunnin kuluessa LUKITUS-kytkimen painamisesta vaiheessa 3.

Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen

1. Poista ennen akun vaihtoa kehostasi staattinen sähkö koskettamalla jotakin huoneen metalliosaa, kuten ovenkahvaa.

⚠ VAROITUS

- **Jos paristo vaihdetaan väärin, se saattaa räjähtää.**
  Vaihda tilalle vain sama tai samanlainen paristo.

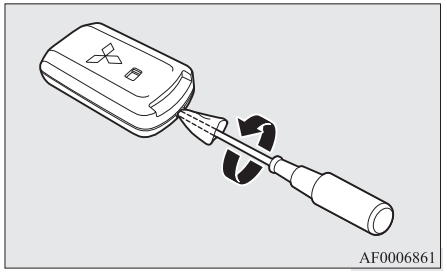
⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun kauko-ohjaimen kytkinkotelo on auki, varmista, ettei koteloon pääse esimerkiksi vettä tai pölyä. Älä myöskään koske kotelon sisäosia.

HUOM

- Varaparistoja voi ostaa sähkötarvikkeita myyvistä liikkeistä.
- Valtuutettu MITSUBISHI MOTORS -huoltoliike voi tarvittaessa vaihtaa pariston puolestasi.

2. Irrota hätäavain avaimesta.
   Katso kohta “Hätäavain” sivulla 3-20.
3. Pidä kauko-ohjainta MITSUBISHI-merkki itseesi päin ja aseta kankaalla päällystetty suoran ruuvitaltan terä kauko-ohjaimen kotelon loveen ja väännä kotelo auki.

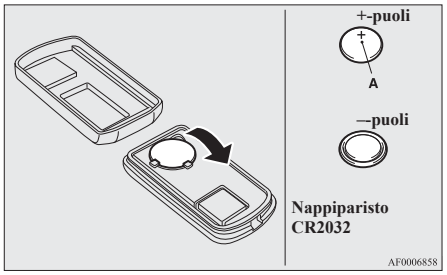


HUOM

- Varmista, että MITSUBISHI-merkki on sinuun itseesi päin. Jos MITSUBISHI-merkki ei ole itseesi päin, kun kauko-ohjaimen kytkinkotelo avataan, lähetin voi pudota ulos.

4. Poista vanha paristo.

5. Aseta uusi paristo paikalleen +-puoli (A) ylöspäin.



6. Sulje kotelo huolellisesti.
7. Asenna vaiheessa 2 irrotettu hätäavain.
8. Tarkista, että kauko-ohjaimella toimiva keskuslukitus toimii.

Ovet

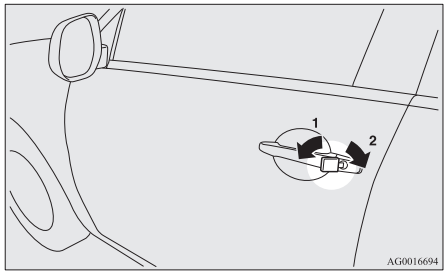
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että ovet ovat kiinni: ajo ovien ollessa huonosti suljettu on erittäin vaarallista.
- Älä koskaan jätä lapsia yksin autoon.
- Varo, ettet lukitse ovia, kun avain on autossa.

HUOM

- Avaimen jääminen lukitun auton sisään on estetty sillä, ettei kuljettajan ovea voi lukita lukituspainikkeella tai avaimella, kun ovi on auki.

Lukitseminen ja avaaminen avaimella

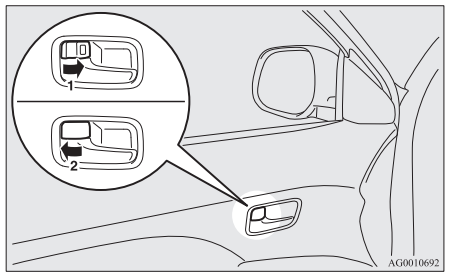


1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

HUOM

- Kun lukitukseen tai avaamiseen käytetään avainta, vain kuljettajan ovi lukkiutuu tai avautuu.
  Jos haluat lukita tai avata kaikki ovet ja takaluukun, käytä keskuslukitusta, kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta tai kauko-ohjausjärjestelmää.
  Katso kohta “Keskuslukitus” sivuilta 3-25, “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivuilta 3-04, 3-20, ja “Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla” sivulla 3-10.
- Jos autossa on kauko-ohjausjärjestelmä, kuljettajan oven voi lukita tai avata hätäavaimella. Katso “Hätäavain” sivulla 3-20.

Lukinta tai avaaminen ajoneuvon sisäpuolelta



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

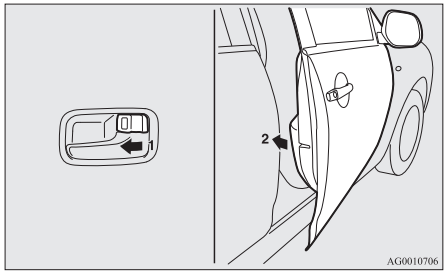
Avaa ovi vetämällä oven sisäkahvaa itseesi päin.

HUOM

- Kuljettajan puoleinen ovi voidaan avata ilman että lukitusnuppia käytetään vetämällä sisäpuolisesta ovenkahvasta.
- Jos autossa on varmuuslukkojärjestelmä, ovea ei voi avata työntämällä lukitusnupin avausasentoon, kun varmuuslukkojärjestelmä on käytössä.
  (Katso kohta "Takalukitusjärjestelmä" sivulla 3-26.)

Lukinta ilman avainta

Matkustajan puoleinen etuovi, takaovi



Laita sisäpuolella oleva lukitusnuppi (1) lukitusasentoon ja sulje ovi (2).

HUOM

- Kuljettajan puoleista ovea ei voi lukita sisäpuolen lukitusnupilla, kun kuljettajan ovi on auki.

Toimintatilan ON-muistutusjärjestelmä*

Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä



Jos kuljettajan ovi avataan moottorin ollessa pysähtyneenä ja toimintatila on jokin muu kuin OFF, järjestelmä antaa katkonaisen äänimerkin, joka muistuttaa, että toimintatila on ON ja että se pitää asettaa tilaksi OFF.
Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.

Keskuslukitus

HUOM

- Jokainen ovi voidaan lukita tai avata lukituksesta erillisesti sisällä olevalla lukitusnupilla.
- Kun lukitukseen tai avaamiseen käytetään avainta kuljettajan ovessa, vain kuljettajan ovi lukkiutuu tai avautuu.

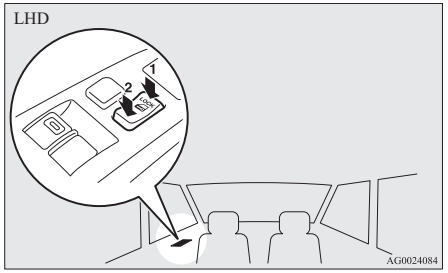
HUOM

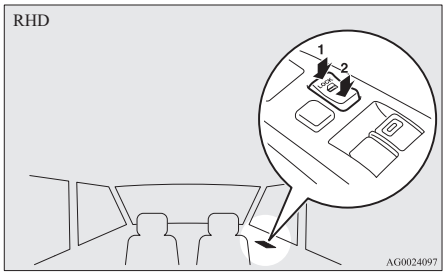
- Jatkuva keskuslukituksen lukitseminen ja avaaminen voi vaikuttaa keskuslukituksen sisäiseen suojapiiriin ja estää järjestelmän toiminnan.
  Odota tällöin noin 1 minuutin ajan ennen keskuslukituksen kytkimen käyttöä.
- Kuljettajan ovea ei voi lukita keskuslukituksen katkaisimella kuljettajan oven ollessa auki.

Ovien ja takaluukun lukitseminen ja avaaminen

Keskuslukituksen katkaisimen käyttö

Kun käytetään kuljettajan oven keskuslukituskytkintä, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat tai lukkiutuvat.





1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

Ovien ja takaluukun avaus

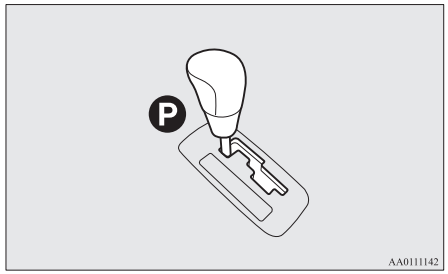
Ovien ja takaluukun avaustoiminnot voi valita virta-avaimen tai moottorikatkaisimen tai valitsinvivun asennon (CVT) avulla.
Toiminnot eivät ole käytössä auton toimitushetkellä. Jos haluat ottaa nämä toiminnot käyttöön tai poistaa ne käytöstä, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Käytä virtakatkaisinta tai moottorikatkaisinta

Ovet ja takaluukku avautuvat, kun virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan OFF.

Valitsinvivun asennon käyttö (CVT)

Kaikki ovet ja takaluukku lukkiutuvat, kun valitsinvipu siirretään “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.



Takalukitusjärjestelmä*

Takalukitusjärjestelmä auttaa estämään varkauksia. Kun kaikki ovet ja takaluukku on lukittu kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella, takalukitusjärjestelmä estää ovien lukituksen avaamisen oven sisäpuolen lukitusnupeista.

⚠ TÄRKEÄÄ

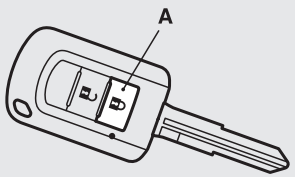
- Älä ota takalukitusjärjestelmää käyttöön, kun joku on autossa. Kun takalukitusjärjestelmä on käytössä, ovia ei pysty avaamaan oven sisäpuolen lukitusnupista. Jos otat takalukitusjärjestelmän vahingossa käyttöön, avaa ovet kauko-ohjaimella toimivan keskuslukituksen UNLOCK-katkaisimella tai kauko-ohjausjärjestelmällä.

Järjestelmän kytkeminen päälle

1. Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: ota virta-avain pois virtalukosta.
   Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: aseta toimintatilaksi OFF.
2. Poistu autosta. Sulje kaikki ovet ja takaluukku.
3. Paina kauko-ohjaimella LOCK-katkaisinta (A), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta (B) tai takaluukun lukituskatkaisinta (C), jos haluat lukita kaikki ovet ja takaluukun. Suuntavalot vilkahtavat kerran.

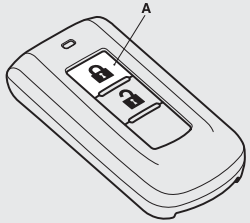
4. Paina katkaisinta uudelleen 2 sekunnin kuluessa.
   Suuntavalot vilkahtavat kolmesti sen merkiksi, että varmuuslukkojärjestelmä on kytketty päälle.

Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä



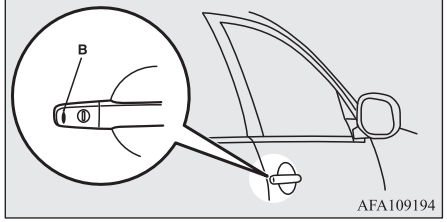
AFA110208

Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus



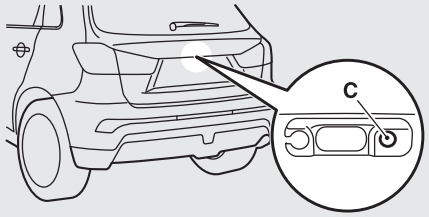
AG0010865

Kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimet*



AFA109194

Takaluukun lukituskytkin*



AFA116037

HUOM

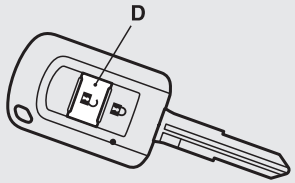
- Jos kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta (A) painetaan kerran, kun varmuuslukkojärjestelmä on käytössä, suuntavalot vilkahtavat kolmesti. Näin voidaan tarkistaa, että varmuuslukkojärjestelmä on käytössä.

Järjestelmän kytkeminen pois

Kun seuraava toiminto tehdään, ovet ja takaluukku avautuvat ja takalukitusjärjestelmä poistuu samanaikaisesti käytöstä.

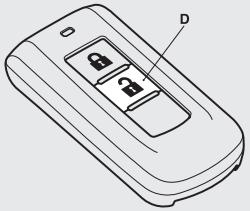
- Kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisinta (D) painetaan.
- Kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta (E) tai takaluukun avauskatkaisinta (F) painetaan, kun kauko-ohjauksen avain on mukana.

Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä



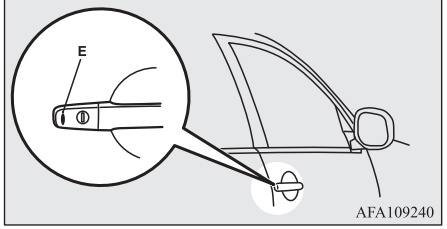
AFA110543

Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus

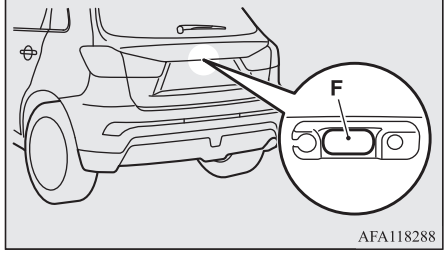


AG0024967

Kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimet*



Takaluukun avauskytkin



HUOM

- Ellei ovea tai takaluukkua avata 30 sekunnin kuluessa lukkojen avaamisesta (muuten kuin takaluukun avauskytkimellä), ne lukkiutuvat uudelleen ja takalukitusjärjestelmä kytkeytyy uudelleen toimintaan.
- Vaikka ovia ei voi avata kauko-ohjauksella toimivalla keskusjärjestelmällä, ne voidaan avata avaimella kuljettajan ovesta. Jos kuljettajan ovi avataan avaimella, varmuuslukkojärjestelmä kytkeytyy pois päältä vain kyseisen oven osalta. Jos haluat sen jälkeen avata kaikki muut ovet, toimi seuraavasti.
  - Muut kuin kauko-ohjausjärjestelmällä varustetut autot: käännä virta-avain ON- tai ACC-asentoon.
  - Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: aseta toimintatilaksi ON tai ACC.
- Kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisimen (D) tai kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisimen (E) painamisesta automaattiseen lukitukseen kuluvaa aikaa voidaan säätää. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Ovet ja takaluukku voidaan lukita ja takalukitus ottaa käyttöön samanaikaisesti painamalla kerran kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta (A), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä (B) tai takaluukun lukituskytkintä (C). Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Järjestelmän testaus

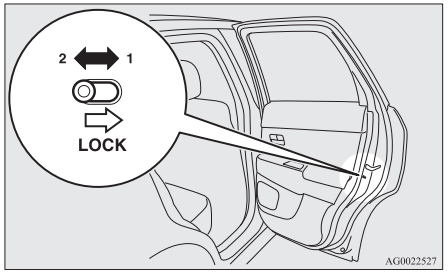
Avaa kaikkien ovien ikkunat ja kytke sitten varmuuslukkojärjestelmä päälle. (Katso kohta “Järjestelmän kytkeminen päälle” sivulla 3-26.)

Kun varmuuslukkojärjestelmä on kytketty päälle, kurkota ikkunasta auton sisään ja varmista, ettei ovia voi avata ovien lukitusnupeista.

HUOM

- Jos haluat ohjeita varmuuslukkojärjestelmän käytöstä, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

“Lapsilukot” takaovet



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

Lapsisuojaus estää takaovien avaamisen vahingossa sisältäpäin.
Jos vipu on asetettu lukitusasentoon, takaovea ei voi avata sisäkahvalla, vaan ainoastaan ulkokahvalla.
Jos vipu on asetettu “Unlock”-asentoon, lapsilukkojärjestelmä ei toimi.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Lapsen istuessa takaistuimella on käytettävä lapsilukkoa, jotta ovi ei avautuisi vahingossa ja aiheuttaisi onnettomuustilannetta.

Takaluukku

⚠ VAROITUS

- **Tavaratilaa ei ole suunniteltu matkustajien kuljettamiseen. Älä anna matkustajien matkustaa tavaratilassa tai lasten leikkiä siellä. Jos tavaratilassa on matkustajia tai jos siellä leikitään, seurauksena voi olla vakava onnettomuus.**
- **On vaarallista ajaa takaluukku auki, koska moottorin pakokaasuissa olevaa häkää (CO) voi tulla ohjaamoon.**
  Häkää ei näe tai haista. Se voi aiheuttaa tajuttomuutta ja jopa kuoleman.
  Lisäksi jos takaluukku avautuu, tavaroita voi pudota tielle ja aiheuttaa onnettomuuden.
- **Kun avaat tai suljet takaluukun, varmista, ettei lähistöllä ole ihmisiä ja että auton takana ja yläpuolella on riittävästi tilaa. Varo myös, ettet satuta päätäsi tai etteivät kätesi, kaulasi jne. jää puristuksiin.**
- **Jos lunta tai jäätä on kertynyt, se on poistettava ennen takaluukun avaamista. Jos takaluukku avataan poistamatta lunta/jäätä, on mahdollista, että lumen tai jään paino saa takaluukun sulkeutumaan äkillisesti.**

⚠ VAROITUS

- **Kun avaat takaluukun, varmista, että se avautuu kokonaan ja pysyy täysin auki. Jos avaat takaluukun vain puoleenväliin, takaluukku voi pudota ja paiskautua äkillisesti kiinni. Jos avaat takaluukun auton ollessa pysäköitynä rinteeseen, avaaminen on vaikeampaa kuin auton ollessa tasaisessa paikassa. Lisäksi takaluukku voi pudota ja paiskautua kiinni.**

⚠ TÄRKEÄÄ

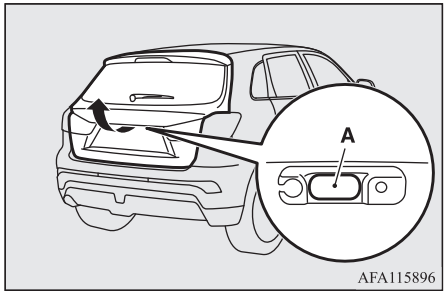
- Älä seiso pakoputken takana, kun lastaat tavaroita autoon tai otat niitä pois. Pakoputken lämpö voi aiheuttaa palovammoja.
- Varmista takaluukun vaurioitumisen välttämiseksi, että takaluukun yläpuolella ja takana oleva alue on tyhjä, ennen kuin avaat takaluukun.

HUOM

- Lukitseminen/lukituksen avaus keskuslukituksen kytkimellä, kauko-ohjausjärjestelmällä tai kauko-ohjaustoiminnolla lukitsee/avaa myös takaluukun.

Avaaminen

Jos näin käy, paina takaluukun avauskatkaisinta (A) uudelleen ja nosta takaluukku.

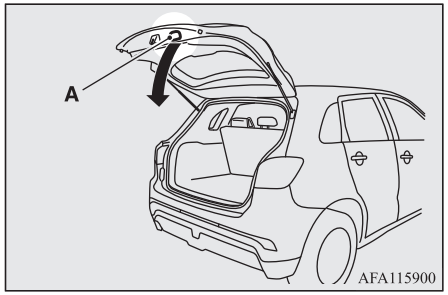


HUOM

- Jos takaluukkua ei avata heti takaluukun avauskatkaisimen painamisen jälkeen, takaluukkua ei voi nostaa. Jos näin käy, paina takaluukun avauskatkaisinta uudelleen ja nosta takaluukku.
- Takaluukkua ei voi avata, jos akku on tyhjä tai irrotettu.

Sulkeminen

Vedä takaluukun kahvasta (A) alas kuvan osoittamalla tavalla. Paina yläluukkua varovasti ulkopuolelta riittävän voimakkaasti, jotta se menee kokonaan kiinni. Muista aina varmistaa, että takaluukku on varmasti kiinni.



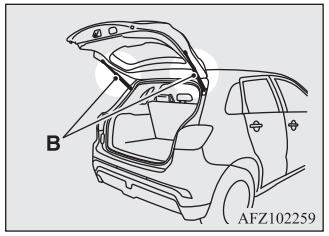
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä sulje takaluukkua kokonaan, kun pidät kiinni takaluukun kahvasta (A). Muuten kätesi tai käsivartesi voi jäädä väliin, jolloin seurauksena voi olla vamma.

HUOM

- Takaluukku on tuettu kaasujousilla (B).

HUOM



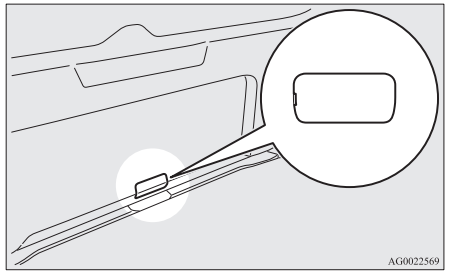
Vaurioiden tai toimintavirheiden välttämiseksi

- Älä pidä kiinni kaasukäyttöisistä jousista takaluukkua suljettaessa.
- Älä myöskään vedä tai työnnä kaasukäyttöisiä jousia.
- Älä kiinnitä mitään muovista ainetta, teippiä yms. kaasukäyttöisiin jousiin.
- Älä sido narua yms. kaasukäyttöisten jousien ympärille.
- Älä ripusta mitään esinettä kaasukäyttöisiin jousiin.

Takaluukun sisäpuolinen vapautin

Takaluukun vapautus sisältä mahdollistaa takaluukun avaamisen akun ollessa tyhjä.

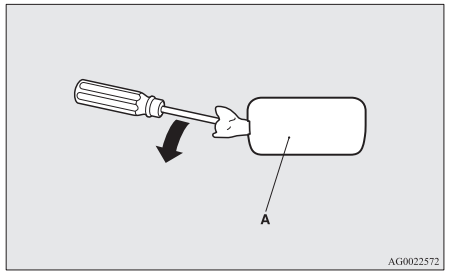
Takaluukun vapautusvipu (katso kuva) on asennettu takaluukkuun.



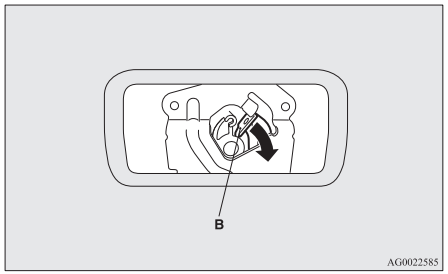
Sinun ja perheesi tulee tutustua takaluukun vapautusvivun paikkaan ja toimintaan.

Avaaminen

1. Laita ruuviväänimen kärki (tai ohut levy) kannessa olevaan koloon (A) ja taivuta kevyesti niin, että kansi aukeaa.



2. Avaa takaluukku siirtämällä vipua (B).



3. Avaa takaluukku työntämällä sitä ulos.

⚠ VAROITUS

- **Pidä takaluukun kansi (A) aina suljettuna ajettaessa, jotta matkatavarat eivät vahingossa osu vipuun (B) ja avaa takaluukkua.**

Varashälytinjärjestelmä*

Varashälytinjärjestelmä on tarkoitettu varoittamaan ympäristöä epäilyttävästä käyttäytymisestä. Tarkoituksena on estää hälytyksen avulla luvaton tunkeutuminen autoon, jos takaluukku tai konepelti avataan, kun auton lukitusta ei ole avattu kauko-ohjausjärjestelmällä tai kauko-ohjaustoiminnolla.
Hälytys aktivoituu myös seuraavissa tilanteissa:

- Autoa yritetään liikuttaa luvatta (auton kallistumisen havaitsemistoiminto).
- Autossa havaitaan liikettä (tunkeutumisen havaitsemistoiminto).
- Akun liitin irrotetaan.

Varashälytinjärjestelmän tilaksi on valittu “aktiivinen”.
Kun muutat asetuksia, noudata kohdassa “Varashälyttimen asetusten muuttaminen” sivulla 3-32 esitettyä menettelyä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä muuta varashälytinjärjestelmää tai lisää siihen osia.
  Muuten varashälytin voi vaurioitua.

HUOM

- Hälytinjärjestelmä ei ole käytössä, jos ovet ja takaluukku on lukittu avaimella, sisäpuolen lukitusnupilla tai keskuslukituksen kytkimellä (kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen tai kauko-ohjausjärjestelmän käytön asemesta).

HUOM

- Jos suuntavilkut eivät vilku kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelmällä tehdyn lukitus- ja avaustoiminnon jälkeen, varashälytinjärjestelmässä voi olla vika.
  Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Jos vahvistustoiminto (suuntavalojen vilkutus, kun ovet ja takaluukku lukitaan ja avataan) poistetaan käytöstä, suuntavalot eivät vilku avaus- ja lukitustoiminnon jälkeen.
  Lisätietoja vahvistustoiminnosta on kohdassa “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivuilta 3-04, 3-20 ja “Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla” sivulla 3-10.
- Varashälytinjärjestelmä voi poistua käytöstä seuraavissa tilanteissa.
  - käytetään autopesua
  - auto ajetaan lautalle
  - auto pysäköidään automaattiseen pysäköintitaloon
  - autoon jää joku henkilö tai lemmikkieläin
  - ikkuna jää auki
  - autoon jätetään epävakaa esine, kuten pehmolelu tai lisävaruste
  - autoon kohdistuu jatkuvia iskuja tai tärinää esimerkiksi raekuuron tai ukkosen vuoksi.

  Ota auton kaltevuuden ja tunkeutumisen havaitsemistoiminnon käyttöön ja poista se käytöstä tilanteen mukaan vaihdellen.
  Katso “Auton kaltevuuden ja tunkeutumisen havaitsemistoiminnon poistaminen käytöstä” sivulla 3-35.

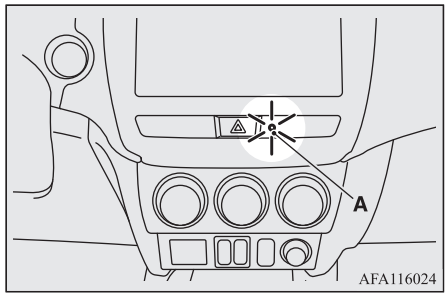
HUOM

- Sisääntunkeutumistoiminnon herkkyyttä voidaan säätää. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Varashälyttimessä on neljä tilaa:

Järjestelmän valmistelutila (noin 20 sekuntia)

(Summeri kuuluu katkonaisesti ja varashälyttimen merkkivalo (A) vilkkuu.)



Järjestelmän valmisteluaika alkaa siitä, kun kaikki ovet ja takaluukku lukitaan kauko-ohjaimen tai kauko-ohjaustoiminnon lukituspainikkeella, ja päättyy siihen, kun järjestelmän käyttötila käynnistyy.

Tänä aikana ovea tai takaluukkua ei voi avata väliaikaisesti ilman kauko-ohjainta tai kauko-ohjaustoimintoa ja ilman, että järjestelmä antaa hälytyksen (jos esimerkiksi jotakin on unohtunut auton sisään tai ikkuna on jäänyt auki).

Järjestelmän käyttötila

(Varashälyttimen merkkivalo vilkkuu edelleen himmennetyn merkkivalon käyttöajan.)
Kun järjestelmän valmistelutila on suoritettu loppuun, järjestelmä siirtyy käyttötilaan.
Jos ovi, takaluukku tai konepelti yritetään avata luvattomasti järjestelmän valmistelutilan aikana, hälytys aktivoituu ja varoittaa auton lähellä olevia ihmisiä häiriötilanteesta.
Hälytys aktivoituu myös, jos autoa yritetään liikuttaa luvatta tai järjestelmä havaitsee autoon tunkeutumisen.

Hälytyksen aktivoituminen

Suuntavilkut vilkkuvat ja sireeni soi noin 30 sekunnin ajan.
Katso “Hälytyksen aktivoituminen” sivulla 3-37.

HUOM

- Vaikka hälytys olisi päättynyt, se käynnistyy uudelleen, jos kiellettyjä toimenpiteitä tehdään uudelleen.

Järjestelmän peruutus

Järjestelmän aktivoitumisen voi peruuttaa järjestelmän valmistautumistilan tai käyttötilan aikana.
Lisäksi hälytyksen voi peruuttaa sen aktivoitumisen jälkeen.
Katso “Järjestelmän kytkeminen pois” sivulla 3-36, “Hälytyksen peruuttaminen” sivulla 3-37.

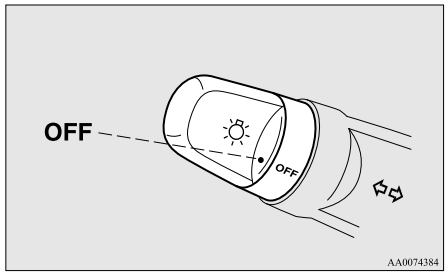
HUOM

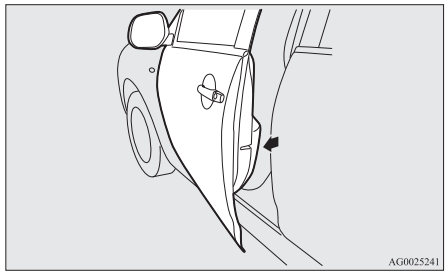
- Jos lainaat autoa tai annat sellaisen henkilön ajaa sillä, joka ei tunne varashälytinjärjestelmää, opasta hänet huolellisesti hälytinjärjestelmän käyttöön.
  Ympäristölle voi aiheutua tarpeetonta haittaa, jos henkilö ei tunne varashälytinjärjestelmää, avaa auton vahingossa, jolloin hälytys aktivoituu.

Varashälyttimen asetusten muuttaminen

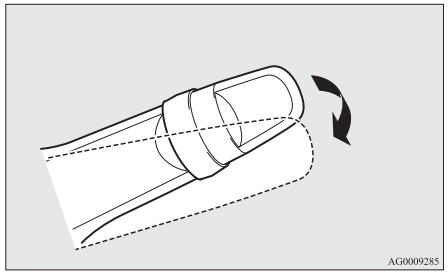
Varashälyttimen voi asettaa käyttöön tai pois käytöstä.
Toimi seuraavasti.

1. Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: ota virta-avain pois virtalukosta. Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: aseta toimintatilaksi OFF.
2. Aseta valokatkaisin “OFF”-asentoon ja jätä kuljettajan ovi auki.



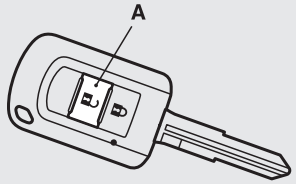


3. Vedä tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkintä itseäsi kohti ja pidä sitä siinä. (Koska virta-avain on LOCK-asennossa tai toimintatila on OFF, pesimen nestettä ei suihkua.)

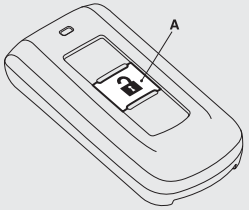


4. Summeri antaa äänimerkin noin 10 sekunnin kuluttua. Pidä tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkin itseäsi kohti vedettynä. (Jos tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkin vapautetaan, asetuksen muutostila loppuu. Voit aloittaa uudelleen toistamalla menettelyn vaiheesta 3 alkaen.)
5. Kun kuulet summerin, pidä tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkintä itseäsi kohti vedettynä ja paina kauko-ohjaimen avauskytkintä (A), mikä valitsee varashälyttimen asetustilan.

Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä



Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus



Asetustilan voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä painamalla avauskytkintä. Tilan voi vahvistaa summerin antamien äänimerkkien lukumäärän perusteella.

Summerin äänimerkkien määrä	Varashälyttimen asetustila
1	Hälytys pois käytöstä
2	Hälytys pois käytöstä

6. Järjestelmän asetusten muutostila päättyy, jos teet jonkin seuraavista toimenpiteistä.
   - Tuulilasin pyyhinten ja pesinten katkaisimen vapauttaminen.
   - Kuljettajan oven sulkeminen.
   - Virta-avaimen asettaminen virtalukkoon (muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä).
   - Toimintatilan asettaminen tilaan ON tai ACC (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustetut autot).
   - Valokatkaisimen asettaminen muuhun asentoon kuin “OFF”-asentoon.
   - 30 sekunnin kuluminen ilman, että asetuksia muutetaan.

HUOM

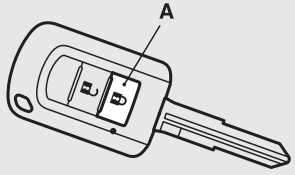
- Jos et ymmärrä jotakin varashälytinjärjestelmän asetusten muuttamiseen liittyvää seikkaa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Älä jätä autoon arvokkaita esineitä edes silloin, kun varashälytinjärjestelmä on aktivoituna.

Järjestelmän kytkeminen päälle

Aseta järjestelmä käyttöön seuraavasti.

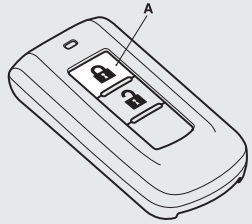
1. Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: ota virta-avain pois virtalukosta. Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: aseta toimintatilaksi OFF.
2. Poistu autosta ja sulje kaikki ovet, takaluukku ja konepelti.
3. Paina kauko-ohjaimella varustetun keskuslukitusjärjestelmän tai kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta (A), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta (B) tai takaluukun lukituskatkaisinta (C), jos haluat lukita kaikki ovet ja takaluukun.

Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä



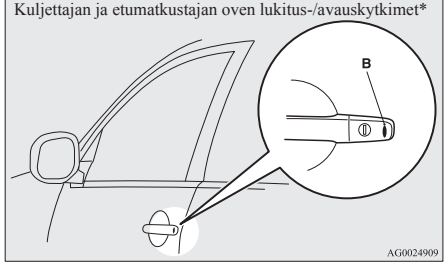
AFA110208

Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus



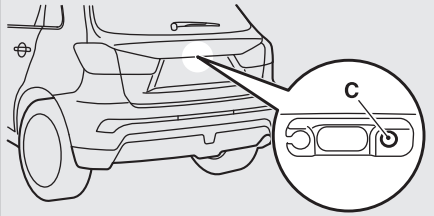
AG0010865

Kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimet*



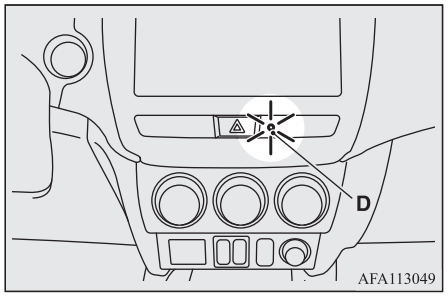
AG0024909

Takaluukun lukituskytkin*



AFA116037

Järjestelmä siirtyy valmistelutilaan, kun auto lukitaan kauko-ohjauksella toimivan keskuslukitusjärjestelmän kauko-ohjaimella.
Summeri antaa katkonaisen äänimerkin ja audiojärjestelmän paneelissa oleva varashälyttimen merkkivalo (D) vilkkuu vahvistukseksi.



HUOM

- Järjestelmän valmistelutila ei aktivoidu, jos ovet ja takaluukku on lukittu muuten kuin kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen kauko-ohjaimella (eli ne on lukittu avaimella, lukitusnupilla tai keskuslukituksen katkaisimella).

HUOM

- Jos konepelti on auki, varashälyttimen merkkivalo syttyy, eikä järjestelmä kytkeydy valmistelutilaan.
  Kun konepelti suljetaan, järjestelmä siirtyy valmistelutilaan ja kytkeytyy päälle noin 20 sekunnin kuluttua.

4. Summeri lakkaa kuulumasta noin 20 sekunnin kuluttua ja varashälyttimen merkkivalo alkaa vilkkua hitaammin, jolloin järjestelmä kytkeytyy päälle.
   Varashälyttimen merkkivalon vilkkuminen jatkuu, kun järjestelmä on käyttötilassa.

HUOM

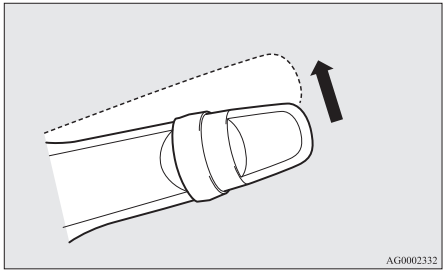
- Varashälytinjärjestelmän voi ottaa käyttöön, kun autossa on ihmisiä tai ikkunat ovat auki. Hälytyksen tahattoman aktivoitumisen välttämiseksi järjestelmää ei saa asettaa käyttötilaan, kun autossa on ihmisiä.
- Älä jätä autoon arvokkaita esineitä edes silloin, kun varashälytinjärjestelmä on aktivoituna.

Auton kaltevuuden ja tunkeutumisen havaitsemistoiminnon poistaminen käytöstä

Kaltevuuden havaitsemistoiminto ja tunkeutumisen havaitsemistoiminto voidaan poistaa käytöstä, kun auto pysäköidään automaattiseen pysäköintitaloon, kun autoon jää lemmikkieläimiä tai kun auton ikkunat jätetään hieman raolleen.

1. Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: ota virta-avain pois virtalukosta. Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä: aseta toimintatilaksi OFF.
2. Nosta pyyhkimen ja pesimien katkaisin “MIST”-asentoon ja pidä sitä siinä noin 3 sekuntia. Äänimerkki kuuluu kahdesti ja toiminto poistuu käytöstä.

Toiminnon voi aktivoida uudelleen nostamalla tuulilasin pyyhkimen ja pesimen katkaisimen “MIST”-asentoon ja pitämällä sitä siinä noin 3 sekuntia.
Äänimerkki kuuluu kerran ja toiminto tulee taas käyttöön.



HUOM

- Toiminto tulee uudelleen käyttöön, jos seuraava toiminto suoritetaan.
  - Jos ovet ja takaluukku avataan kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelmällä.
  - Jos virta-avain ON- tai ACC-asentoon (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustettuja autoja lukuun ottamatta).
  - Jos toimintatilaksi asetetaan ON tai ACC (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustetut autot).

Järjestelmän kytkeminen pois

Järjestelmän voi peruuttaa seuraavilla tavoilla sen ollessa valmistelutilassa tai käyttötilassa.

- Painamalla kauko-ohjaimen avauskytkintä.
- Kääntämällä virta-avain ON-asentoon (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustettuja autoja lukuun ottamatta).
- Asettamalla toimintatilaksi ON (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustetut autot).
- Jokin ovi tai takaluukku avataan tai virta-avain työnnetään virtalukkoon, kun järjestelmä on valmistelutilassa (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustettuja autoja lukuun ottamatta).
- Pitelemällä kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avainta ja painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisinta tai takaluukun avauskatkaisinta, jolloin ovet ja takaluukku avautuvat lukosta (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustetut autot).

HUOM

- Jos konepelti avataan järjestelmän valmistelutilan aikana, järjestelmän valmistelutila keskeytyy.
  Järjestelmä palaa valmistelutilaan, kun konepelti suljetaan.
- Jos akun navat irrotetaan järjestelmän ollessa valmistelutilassa, järjestelmän muisti tyhjentyy.

HUOM

- Kauko-ohjauksella toimivaan keskuslukitusjärjestelmään voi rekisteröidä enintään 8 kauko-ohjainta ja kauko-ohjausjärjestelmään enintään 4 kauko-ohjainta.
  Järjestelmän voi peruuttaa käyttämällä mitä tahansa muuta rekisteröityä kauko-ohjainta kuin sitä, jolla järjestelmä on aktivoitu.
  Jos haluat rekisteröidä ylimääräisiä kauko-ohjaimia, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Kauko-ohjausjärjestelmän aktivointietäisyys on noin 4 metriä.
  Jos auton lukitseminen tai avaaminen painamalla kytkintä oikealla etäisyydellä ei onnistu tai jos varashälytinjärjestelmän asettaminen tai peruuttaminen kytkimellä ei onnistu, paristo voi olla tarpeen vaihtaa.
  Pyydä lisätietoja valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteestä.
  Jos vaihdat pariston itse, katso kohta “Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen” sivuilta 3-06, 3-23.
- Jos kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisinta tai kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisinta painetaan, eikä jotakin ovea tai takaluukkua avata 30 sekunnin kuluessa, ovet ja takaluukku lukkiutuvat automaattisesti uudelleen. Järjestelmä siirtyy valmistelutilaan myös tässä tapauksessa.

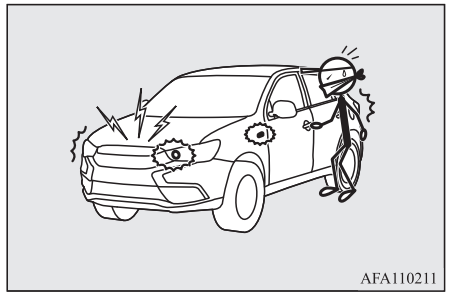
HUOM

- Kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisimen tai kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisimen painamisesta automaattiseen lukitukseen kuluvaa aikaa voidaan säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Hälytyksen aktivoituminen

Kun järjestelmä on käyttötilassa, hälytys aktivoituu seuraavassa esitetyllä tavalla, jos auton lukitus avataan tai jokin ovi, takaluukku tai konepelti avataan muuten kuin kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjaustoiminnolla.

1. Hälytys on päällä noin 30 sekuntia.
   Suuntavalot vilkahtavat ja sireeni kuuluu katkonaisena.



2. Vaikka hälytys olisi päättynyt, se käynnistyy uudelleen, jos kiellettyjä toimenpiteitä tehdään uudelleen.

HUOM

- Hälytyksen aikana tietonäytössä näkyy hälytys.
  Tyyppi 1



  Tyyppi 2



Hälytyksen peruuttaminen

Hälytyksen aktivoitumisen voi keskeyttää seuraavasti:

- Painamalla kauko-ohjaimen lukitus- tai avauskytkintä.
  (Jos lukituskytkintä painetaan, auto lukkiutuu, jos kaikki ovet ja takaluukku ovat kiinni. Tämän jälkeen järjestelmä siirtyy taas valmistelutilaan.)
- Kääntämällä virta-avain ON-asentoon (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustettuja autoja lukuun ottamatta).
- Asettamalla toimintatilaksi ON (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustetut autot).
- Pitelemällä kauko-ohjausjärjestelmän avainta ja lukitsemalla ja avaamalla ovet ja takaluukun kauko-ohjaustoiminnon avulla (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustetut autot).

HUOM

- Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, äänimerkki kuuluu 4 kertaa. Tämä ilmaisee, että hälytys on aktivoitunut pysäköinnin aikana.
  Tarkista, ettei autosta ole varastettu mitään.
- Hälytyksen aktivoitumismuisti ei tyhjene, vaikka akku irrotettaisiin.

Sähkötoimiset ikkunannostimet

Sähkötoimisia ikkunannostimia voidaan käyttää ainoastaan virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.

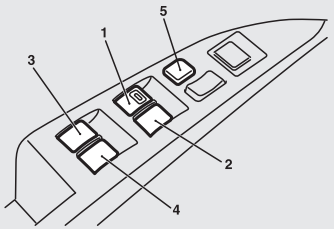
⚠ VAROITUS

- **Varmista ennen sähkötoimisten ikkunoiden käyttöä, ettei niiden väliin jää mitään (pää, käsi, sormet tms.).**
- **Älä koskaan jätä avainta autoon.**
- **Älä koskaan jätä lasta (tai henkilöä, joka ei pysty turvallisesti käyttämään sähkötoimisia ikkunannostimia) yksin ajoneuvoon.**
- **Lapsi saattaa koskea katkaisimeen, jolloin vuoksi hänen päänsä tai sormensa voi jäädä ikkunan väliin.**

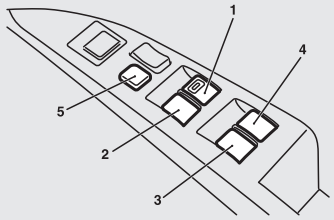
Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin

Jokainen ikkuna avautuu tai sulkeutuu painamalla sen katkaisinta.

Kuljettajan katkaisimet (LHD)



Kuljettajan katkaisimet (RHD)



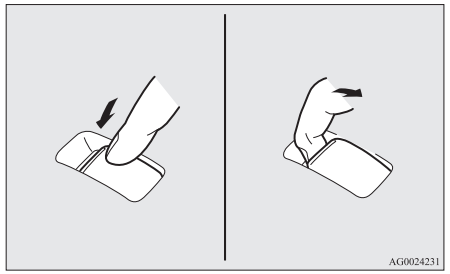
1- Kuljettajan puoleisen etuoven lasi
2- Matkustajan puoleisen etuoven lasi
3- Vasemman takaoven lasi
4- Oikean takaoven lasi
5- Lukituskatkaisin

Kuljettajan oven katkaisimet

Katkaisimilla voidaan avata ja sulkea kaikki ikkunat. Ikkuna voidaan avata ja sulkea vastaavalla katkaisimella.
Ikkuna avataan painamalla katkaisinta alaspäin ja suljetaan nostamalla katkaisinta.
Jos kuljettajan puoleisen ikkunan katkaisin painetaan kokonaan alas/nostetaan kokonaan ylös, ikkuna avautuu/sulkeutuu automaattisesti kokonaan.
Jos haluat pysäyttää ikkunan, paina katkaisinta kevyesti vastakkaiseen suuntaan.

Matkustajan puoleiset katkaisimet

Matkustajan katkaisimilla avataan ja suljetaan kyseisen oven ikkuna. Paina katkaisin alas, kun haluat avata ikkunan, ja vedä katkaisin ylös, kun haluat sulkea ikkunan.



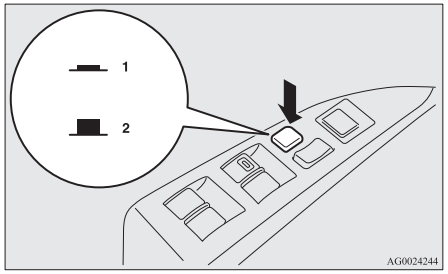
HUOM

- Toistuva käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua. Käytä ikkunan kytkimiä ainoastaan moottorin käydessä.
- Takaoven ikkunat avautuvat vain puoliväliin.

Lukituskatkaisin

Kun tätä katkaisinta käytetään, matkustajien katkaisimilla ei voi enää avata tai sulkea ikkunoita ja kuljettajan katkaisimella voidaan avata tai sulkea vain kuljettajan ikkuna.

Lukitus poistetaan painamalla katkaisinta uudelleen.



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

⚠ VAROITUS

- **Lapsi saattaa koskea katkaisimeen, minkä vuoksi hänen päänsä tai sormensa voi jäädä ikkunan väliin. Kun autossa on lapsi, muista painaa ikkunan lukituskatkaisinta, jolloin muut matkustamon katkaisimet eivät toimi.**

Ajastintoiminto

Ikkunat voidaan avata tai sulkea noin 30 sekunnin kuluessa siitä, kun moottori on sammunut.
Ikkunoita ei kuitenkaan voi käyttää enää sen jälkeen, kun kuljettajan tai etumatkustajan ovi on avattu.

Turvamekanismi (vain kuljettajan oven ikkuna)

Jos käsi tai pää jää sulkeutuvan ikkunan väliin, se avautuu automaattisesti.
Varmista siitä huolimatta aina, ettei kukaan laita päätään tai kättään ulos ikkunasta kuljettajan oven ikkunaa suljettaessa.
Avautunut ikkuna toimii taas muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ VAROITUS

- **Jos akun navat irrotetaan tai sähkötoimisen ikkunan sulake vaihdetaan, turvamekanismi peruutetaan.**
  Jos käsi tai pää jää väliin, siitä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvajärjestelmä lakkaa toimimasta hieman ennen kuin ikkuna sulkeutuu kokonaan. Siten ikkuna voi sulkeutua kokonaan. Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että ikkunan väliin ei jää sormia.
- Turvamekanismi poistuu käytöstä, kun kytkin asetetaan yläasentoon. Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että sormet eivät jää ikkunan väliin.

HUOM

- Turvamekanismi voi aktivoitua, jos ajo- tai muut olosuhteet aiheuttavat samankaltaisen kuljettajan oven ikkunaan kohdistuvan voiman kuin käden tai pään jäädessä ikkunan väliin.
- Jos akun navat irrotetaan tai sähkötoimisen ikkunan sulake vaihdetaan, turvamekanismi peruutetaan ja oven ikkuna ei avaudu/sulkeudu automaattisesti kokonaan.
  Jos ikkuna on auki, nosta toistuvasti kuljettajan oven ikkunan katkaisinta, kunnes ikkuna on kokonaan sulkeutunut.
  Vapauta sitten katkaisin ja nosta se jälleen ylös. Pidä sitä ylhäällä vähintään sekunnin ajan ja vapauta katkaisin. Nyt kuljettajan oven ikkunan tulisi toimia normaalisti.

Varjostin*

⚠ VAROITUS

- **Ennen kuin avaat tai suljet kattoluukun, varmista että mikään (pää, käsi, sormi yms.) ei jää kattoluukun väliin.**
- **Älä koskaan jätä avainta autoon.**
- **Älä koskaan jätä lasta (tai henkilöä, joka ei pysty turvallisesti käyttämään varjostimen katkaisinta) autoon yksin.**

⚠ VAROITUS

- **Älä vie päätä, kättä, sormea jne. varjostimen mekanismin avautuvan reunan lähelle, kun auto liikkuu.**
  Muuten pää, käsi, sormi jne. voi vahingoittua äkkijarrutustilanteessa.

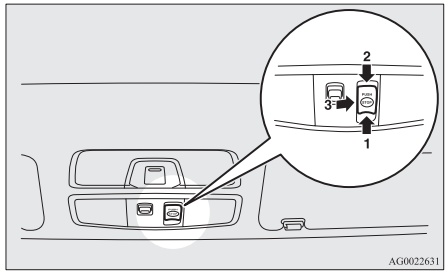
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä laita painavia matkatavaroita panoraamalasikatolle. Muuten lasikatto voi vaurioitua.
- Älä ripusta painavia matkatavaroita varjostimen mekanismista tai katon ja varjostimen aukon välisistä osista, anna kenenkään roikkua niistä tai kohdista niihin muuten suurta voimaa. Muuten varjostin voi vaurioitua.

HUOM

- Vapauta katkaisin heti, kun varjostin on auennut tai sulkeutunut kokonaan.
- Ellei varjostin toimi kattoluukun katkaisinta käytettäessä, vapauta katkaisin ja tarkasta, onko jotain jäänyt varjostimen väliin. Ellei välissä ole mitään, suosittelemme varjostimen tarkastuttamista.
- Varjostimen toistuva käyttö moottorin ollessa pysäytettynä kuluttaa akkua. Käytä varjostinta vain moottorin käydessä.
- Sulje varjostin, kun pysäköit auton pitkäksi aikaa. Jos varjostin on auki pysäköitäessä auringonpaisteeseen, auton sisätilat kuumenevat voimakkaasti.

Varjostinta voi käyttää vain, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON.



1- Avaa
2- Kiinni
3- Pysäytä

Avaa painamalla katkaisinta (1).
Paina ja pidä alhaalla katkaisinta (1). Varjostin avautuu automaattisesti. Vapauta katkaisin, kun varjostin alkaa liikkua automaattisesti.
Liikkuvan varjostimen voi pysäyttää painamalla katkaisinta (1), (2) tai (3).

Sulje painamalla katkaisinta (2).
Paina ja pidä alhaalla katkaisinta (2). Varjostin sulkeutuu automaattisesti. Vapauta katkaisin, kun varjostin alkaa liikkua automaattisesti.
Liikkuvan varjostimen voi pysäyttää painamalla katkaisinta (1), (2) tai (3).

Turvajärjestelmä

Jos käsi tai pää jää sulkeutuvan varjostimen väliin, varjostin avautuu uudelleen automaattisesti.
Varmista siitä huolimatta, että kukaan ei työnnä kättään tai päätään varjostimen lähelle, kun sitä suljetaan tai avataan.
Näin avautunut varjostin palaa toimintaan muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvajärjestelmä lakkaa toimimasta hieman ennen kuin varjostin sulkeutuu kokonaan. Tällä varmistetaan, että varjostin pääsee sulkeutumaan kokonaan.
  Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että varjostimen väliin ei jää sormia.

HUOM

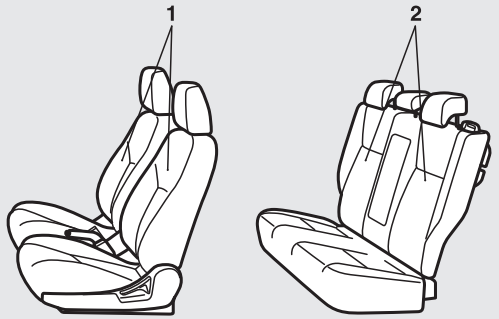
- Turvamekanismi voi aktivoitua, jos ajo-olosuhteet tai muut olosuhteet aiheuttavat samanlaisen varjostimeen kohdistuvan tilanteen kuin jos käsi tai pää jää sen väliin.

Istuimet ja turvavyöt

4

Istuin....4-02
Istuinten säätö....4-03
Etuistuin....4-03
Takaistuin....4-06
Pääntuet....4-06
Matkatavarajärjestelyt....4-07
Turvavyöt....4-08
Odottavat äidit....4-13
Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä....4-13
Lastenistuin....4-14
Turvavöiden tarkastus....4-23
SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny....4-24

Istuin



AG1002300

1-Etuistuin

- Säätö eteen- tai taaksepäin → s. 4-03
- Selkänojan säätö → s. 4-04
- Istuimen korkeuden säätö (vain kuljettajan istuin) → s. 4-04
- Lämmitetty istuin* → s. 4-05

2-Takaistuin

- Kyynärnoja* → s. 4-06

OGAL19E1

Istuinten säätö

Säädä kuljettajan istuin siten, että polkimet, ohjauspyörä ja kojetaulun hallintalaitteet ovat hyvin ulottuvillasi ja näet hyvin eteesi.

⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää istuinta ajon aikana. Tämä voi aiheuttaa auton hallinnan menettämisen ja siitä voi olla seurauksena onnettomuus. Varmista säätöjen jälkeen että istuin on lukkiutunut oikeaan asentoon yrittämällä työntää istuinta eteen- tai taaksepäin säätömekanismia käyttämättä.**
- **Älä päästä lapsia tai aikuisia autossa paikkoihin, joissa ei ole istuimia tai turvavöitä. Varmista lisäksi, että matkustajat istuvat paikoillaan ja käyttävät turvavöitä ja että lapset istuvat turvaistuimissa.**
- **Jotta loukkaantumisriski olisi mahdollisimman pieni törmäys- tai äkkijarrutustilanteessa, selkänojien tulee aina olla lähes pystysuorassa, kun auto liikkuu. Turvavöiden antama suoja vähenee merkittävästi, kun selkänoja on kallistettu alas. Tällöin kasvaa sen vaara, että matkustaja luisuu turvavyön ali ja loukkaantuu vakavasti.**
- **Älä laita mitään esineitä istuinten alle. Se voi estää istuinta lukittumasta kunnolla, mistä voi seurata onnettomuus. Se voi myös vahingoittaa istuinta tai muita osia.**

⚠ TÄRKEÄÄ

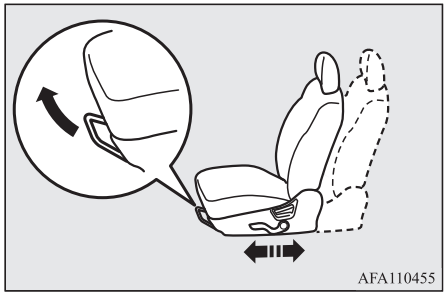
- Varmista että aikuinen henkilö säätää istuimen tai että se tapahtuu aikuisen valvonnassa, jotta se tapahtuisi oikein ja turvallisesti.
- Älä pane tyynyä tms. selkäsi ja istuimen väliin ajaessasi. Silloin pääntuesta on vähemmän hyötyä onnettomuuden sattuessa.
- Älä jätä kättäsi tai jalkaasi istuimen väliin, kun käännät istuimen.

Etuistuin

Säätö eteen- tai taaksepäin

Manuaalinen malli

Vedä istuimen säätövipua ja säädä istuin eteen- tai taaksepäin haluamaasi asentoon ja vapauta säätövipu.

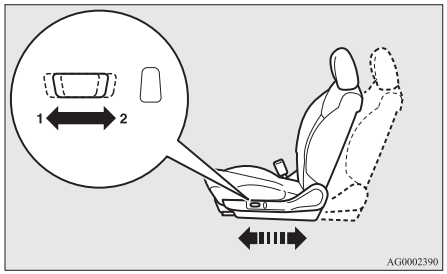


⚠ VAROITUS

- **Voidaksesi varmistua että istuin on lukkiutunut hyvin, yritä siirtää sitä eteen tai taaksepäin säätövipua käyttämättä.**

Sähkötoiminen

Säädä istuin käyttämällä katkaisinta nuolien osoittamalla tavalla.



1- Säätö eteenpäin
2- Säätö taakse

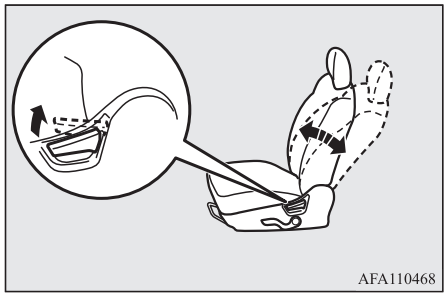
HUOM

- Jotta akku ei purkaudu, käytä automaattista istuimensäätöä moottorin ollessa käynnissä.

Selkänojan säätö

Manuaalinen malli

Säädä selkänoja siten, että kumarrut hiukan eteenpäin, vedät lukitusvivusta ja nojaat taaksepäin, kunnes saat haluamasi asennon ja vapauta sitten vipu. Selkänoja lukkiutuu paikalleen.

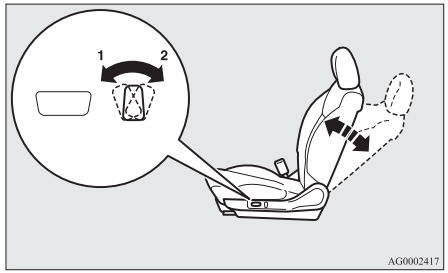


⚠ TÄRKEÄÄ

- Selkänojan säätömekanismi toimii jousilla niin että se palautuu pystyasentoon kun lukitusvipua käytetään. Kun käytät vipua, istu selkänojaa vasten tai pidätä sitä kädellä voidaksesi säätää sen liikettä.

Sähkötoiminen

Säädä selkänojan kulma kääntämällä katkaisinta nuolien osoittamalla tavalla.



1- Siirtyy pystyasentoon
2- Kallistuu taakse

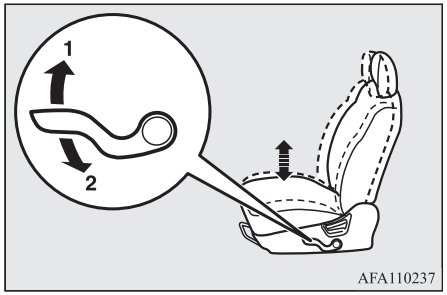
HUOM

- Jotta akku ei purkaudu, käytä automaattista istuimensäätöä moottorin ollessa käynnissä.

Istuimen korkeuden säätö (vain kuljettajan istuin)

Manuaalinen malli

Säädä istuimen korkeutta käyttämällä vipua toistuvasti.



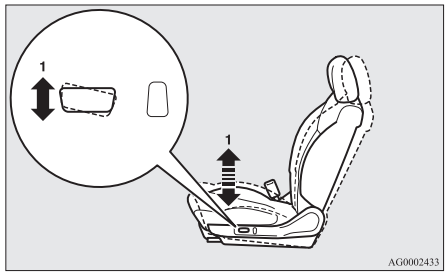
1- Nosta
2- Laske

Sähkötoiminen

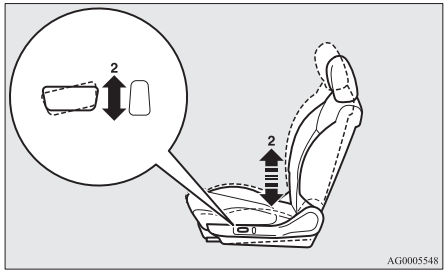
Säädä istuimen korkeus kääntämällä katkaisinta nuolien osoittamalla tavalla.

HUOM

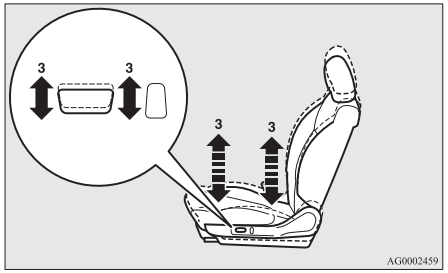
- Jotta akku ei purkaudu, käytä automaattista istuimensäätöä moottorin ollessa käynnissä.



1- Istuintyynyn etuosan siirtäminen ylös ja alas



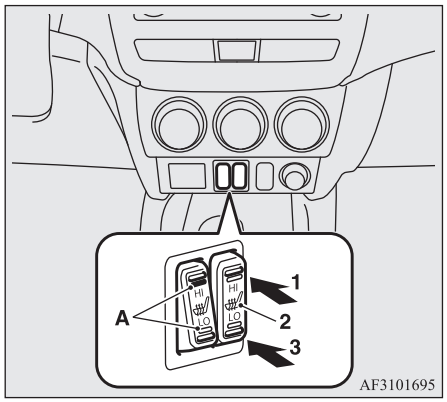
2- Istuintyynyn takaosan siirtäminen ylös ja alas



3- Koko istuintyynyn siirtäminen ylös ja alas

Lämmitetty istuin*

Lämmitettyä istuinta voi käyttää vain, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON. Merkkivalo (A) syttyy lämmitintä käytettäessä.



1 (HI) - Suuri lämmitysteho (pikalämmitys).

2 - Lämmitin ei käytössä.

3 (LO) - Pieni lämmitysteho (pitää istuimen lämpimänä).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pidä istuinlämmitintä kytkettynä tarpeettomasti.
- Lämmitä istuin nopeasti käyttämällä suurta tehoa. Käytä lämmitintä pienellä teholla, kun istuin on lämmennyt. Istuimen lämpötilassa saattaa tuntua pientä vaihtelua lämmitettyjä istuimia käytettäessä. Tämä johtuu lämmittimen sisäisen termostaatin toiminnasta, eikä se ole merkki toimintahäiriöstä.
- Jos lämmitettyä istuinta käyttää joku seuraavista ihmisistä, hänelle saattaa tulla liian kuuma tai hän voi saada pieniä palovammoja (ihon punoitusta, rakkuloita jne.):
  - Lapset, vanhukset tai sairaat
  - Herkkäihoiset
  - Ylirasittuneet
  - Alkoholin tai unettavien lääkkeiden (flunssalääkkeet yms.) vaikutuksen alaiset.
- Istuimelle ei saa panna painavia esineitä, eikä siihen saa työntää neuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä istuimella huopaa, tyynyä tai muita materiaaleja, jotka eristävät lämpöä, kun käytät lämmitintä, sillä lämmityselementti voi ylikuumentua.
- Älä käytä istuinten puhdistukseen bensiiniliuotinta, kerosiinia, bensiiniä, alkoholia tai muita orgaanisia liuottimia. Istuimen päällinen ja lämmitinyksikkö voivat vahingoittua.
- Jos istuimelle läikkyy vettä tai muuta nestettä, sen on annettava kuivua täysin, ennen kuin lämmitin kytketään.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Mikäli havaitset toimintahäiriöitä, kytke istuinlämmitin välittömästi pois.

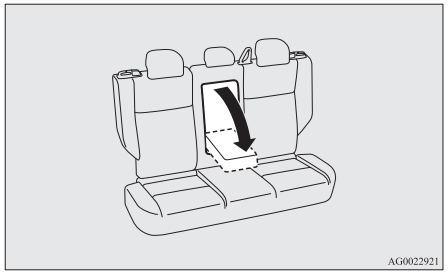
Takaistuin

⚠ VAROITUS

- **Kun henkilö istuu takaistuimella, nosta pääntuki korkeudelle, jolla se lukittuu paikalleen. Muista tehdä tämä säätö ennen kuin lähdet ajamaan. Muuten iskun voimasta voi aiheutua vakavia vammoja.**

Kyynärnoja*

Käytä kyynärnojaa taivuttamalla se alas. Palauta se alkuperäiseen asentoon työntämällä se taaksepäin tasoihin istuimen kanssa.



HUOM

- Älä kiipeä tai istu kyynärnojalle. Kyynärnoja voi vaurioitua.
- Kyynärnojan yläpuolella on juomateline takaistuimella istuvia varten.
  Katso kohta “Juomateline” sivulla 7-80.

Pääntuet

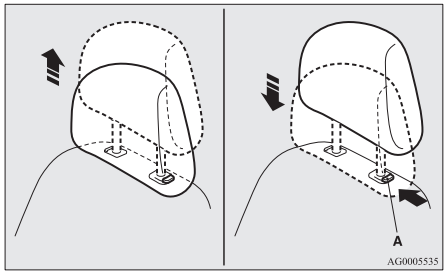
⚠ VAROITUS

- **Jos ajat ilman pääntukia, itse tai matkustajat voivat loukkaantua vakavasti tai jopa kuolla onnettomuudessa. Voidaksesi vähentää loukkaantumisvaaraa, varmista aina että pääntuet on asennettu ja asetettu oikein, kun istuimella on matkustaja.**
- **Älä aseta koskaan tyynyä tai vastaavanlaista kappaletta selkänojaa vasten. Tämä voi vaikuttaa haitallisesti pääntuen toimivuuteen lisäämällä etäisyyttä pään ja tuen välillä.**

Korkeuden säätö

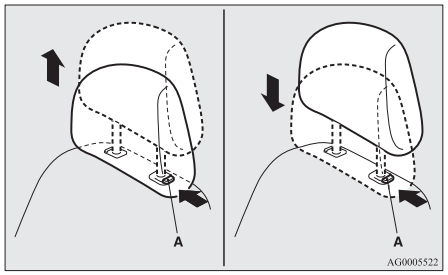
Säädä pääntuen korkeus siten, että tuen keskikohta on mahdollisimman lähellä silmien tasoa. Tällöin loukkaantumisriski pienenee törmäystilanteessa. Jos henkilö on niin pitkä, ettei pääntuki ylety hänen silmiensä korkeudelle, tuki tulee säätää mahdollisimman korkealle.

Pääntukea voi nostaa vetämällä sitä ylöspäin. Pääntukea voi laskea painamalla korkeuden säätönuppia (A) nuolen suuntaan. Kun pääntuki on säädetty, varmista että se on lukkiutunut painamalla sitä alaspäin.



Irrotus

Pääntuet voi irrottaa vetämällä niitä ylöspäin ja painamalla samalla lukitusnuppia (A).

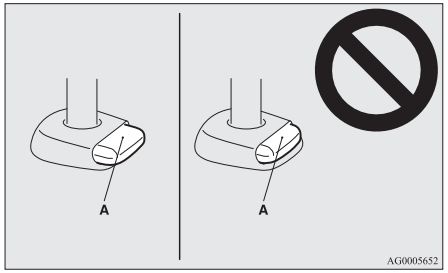


Asennus

Kun asennat pääntukia paikalleen, varmista ensin, että ne ovat oikeinpäin, ja paina ne sitten istuimen selkänojaan painaen samalla korkeudensäätönuppia (A) nuolen suuntaan.

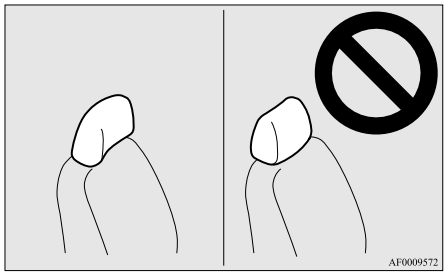
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että korkeuden säädön lukitusnupin (A) asento on kuvan mukainen ja varmista myös, ettei pääntukia voi vetää kokonaan ulos selkänojasta.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Pääntuet istuimissa ovat erilaisia muodoltaan ja kooltaan. Kun asennat pääntukia, varmista, että ne tulevat oikean istuimen kohdalle. Älä asenna pääntukia väärin päin.



Matkatavarajärjestelyt

⚠ VAROITUS

- **Kun teet tilaa matkatavaroille, älä koskaan järjestä istuimia, kun autolla ajetaan tai se on kaltevalla alustalla. Muuten istuimet voivat liikkua yllättäen tai enemmän kuin on tarpeen ja aiheuttaa vakavan onnettomuuden.**
- **Muuta istuinten asentoa tarvittaessa aina ennen ajoa.**
- **Älä päästä ketään matkatavaratilaan auton liikkuessa. Ihmiset, jotka eivät istu asianmukaisesti paikoillaan ja käytä turvavöitä, voivat saada vakavia vammoja tai kuolla onnettomuuden sattuessa.**
- **Auton takaosan tavaratilaa ei saa koskaan käyttää lasten leikkialueena. Lasten tulee istua istuimilla turvavöiden ollessa kiinnitetty ajon aikana.**
- **Varmista että selkänoja lukkiutuu tukevasti, kun se palautuu.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pinoa matkatavaroita istuimen selkänojaa korkeammalle. Kiinnitä matkatavarat hyvin.
  Vakavia onnettomuuksia voi olla seurauksena, jos irrallaan olevia tavaroita lentää matkustamoon äkillisen jarrutuksen aikana.
- Varmista, että aikuinen säätää istuimen. Jos lapsi säätää istuinta, siitä voi seurata onnettomuus.
- Varo, etteivät kätesi tai jalkasi jää kiinni istuimia järjestäessäsi. Se voi johtaa vakaviin vammoihin.

Takaistuimien selkänojien kääntäminen eteenpäin

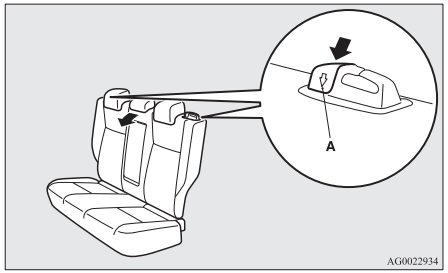
Matkustamon ja tavaratilan voi yhdistää kääntämällä takaistuimen selkänojan eteenpäin. Tämä on hyödyllistä kuljetettaessa pitkiä tavaroita.
Selkänojat voi taittaa takaistuimen vapautuspainikkeella.

HUOM

- Selkänojat voi kääntää kumpikin puoli erikseen.

Selkänojien kääntäminen

Paina takaistuimen vapautuspainiketta (A) ja käännä selkänoja eteenpäin.



Selkänojien nostaminen pystyyn

1. Jos turvavyö on irrotettu turvavyön ohjaimesta (B), vie se ohjaimen läpi.
2. Nosta selkänojaa pystyyn, kunnes se lukittuu paikalleen.

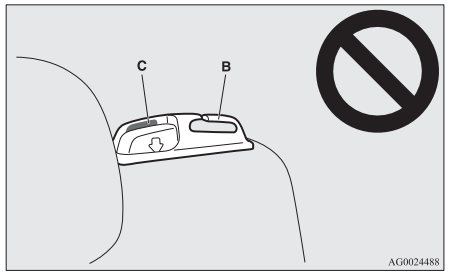
HUOM

- Jos turvavyö on lukittunut eikä sitä saa vedettyä ulos, kiskaise vyötä kerran voimakkaasti ja anna sen vetäytyä kelalle.
  Vedä vyöt sen jälkeen hitaasti ulos.

3. Varmista, että selkänoja lukittuu kunnolla paikalleen ja että turvavyö kulkee turvavyön ohjaimen (B) kautta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos takaistuimen taustassa olevan vapautuspainikkeen punainen osa (C) on näkyvissä, selkänoja ei ole lukittunut kunnolla paikalleen. Työnnä ja vedä selkänojaa kevyesti niin, että se lukittuu paikalleen.



Turvavyöt

Oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on ehdottoman tärkeää, että turvavöitä käytetään aina oikein autoa ajettaessa.
Etuistuinten turvavöissä on automaattinen kiristysjärjestelmä. Näitä turvavöitä käytetään samalla tavalla kuin tavanomaisia turvavöitä.
Katso “Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä” sivulla 4-13.

⚠ VAROITUS

- **Aseta aina olkahihna olkapään yli ja rinnan poikki. Älä pane sitä koskaan taaksesi tai käsivartesi alle.**
- **Turvavyö on tarkoitettu vain yhtä henkilöä varten. Muunlainen käyttö voi olla vaarallista.**
- **Turvavyö antaa parhaan mahdollisen suojan, kun istuimen selkänoja on mahdollisimman pystysuorassa asennossa. Kun selkänoja on kallistettu taaksepäin, matkustaja voi etenkin nokkakolarissa liukua vyön alta eteenpäin ja vahingoittaa itsensä vyöhön, kojetauluun tai edessä olevaan istuimeen.**
- **Kaikkien autoa käyttävien aikuisten, niin kuljettajan kuin matkustajienkin, on aina käytettävä turvavöitä, samoin lasten, jotka ovat tarpeeksi suuria käyttämään turvavöitä asianmukaisesti.**
  Muiden lasten tulisi aina käyttää asianmukaista lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää.
- **Varmista että turvavyö ei ole kierteellä.**
- **Käyttäjä ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä, jotka estävät turvavyön säätölaitteita toimimasta niin että se ei kiristy tai estävät turvavyön niin että sen kireyttä ei voida säätää.**
- **Älä pidä lasta koskaan sylissä auton ollessa liikkeellä, vaikka käytät turvavyötä. Siitä voi olla seurauksena kohtalokas loukkaantuminen kolarissa tai äkkipysäytyksissä.**
- **Säädä turvavyö aina sopivaan kireyteen.**

⚠ VAROITUS

- **Pane turvavyön lannehihna aina lanteiden yli.**



3-pisteturvavyö (automaattilukituksella)

Tämän mallisen vyön pituutta ei tarvitse säätää. Vyö säätyy automaattisesti sopivan kireäksi, mutta istuja voi kuitenkin liikkua. Äkillisen tai voimakkaan törmäyksen sattuessa vyö lukkiutuu automaattisesti ja pitää vartalon paikallaan.

HUOM

- Voit tarkistaa vyön lukituksen vetämällä sitä nopeasti eteenpäin.

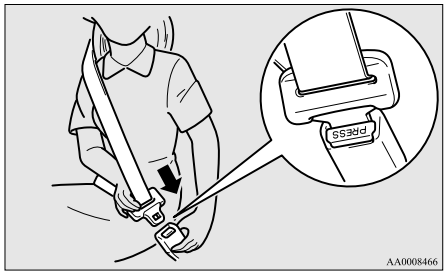
Kiristäminen

1. Vedä turvavyö hitaasti ulos pitämällä kiinni soljesta.

HUOM

- Jos turvavyö on lukittunut eikä sitä saa vedettyä ulos, kiskaise vyötä kerran voimakkaasti ja anna sen vetäytyä kelalle. Vedä vyöt sen jälkeen hitaasti ulos.

2. Aseta kiinnityssolki lukkoon siten, että kuulet napsahduksen.



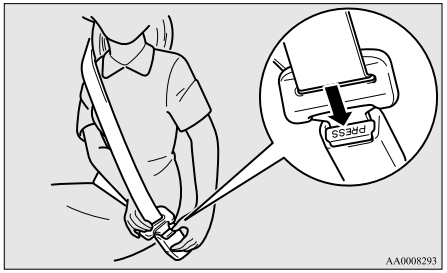
⚠ VAROITUS

- **Älä laita lannevyötä koskaan vatsan yli. Onnettomuustilanteessa turvavyö voi painua voimakkaasti vatsaa vasten ja aiheuttaa loukkaantumisen.**
- **Turvavyöt eivät saa olla kierteellä niitä käytettäessä.**

3. Vedä vyötä kevyesti niin että sen kireys on sopiva.

Irrottaminen

Pidä kiinni soljesta ja paina lukon painiketta.

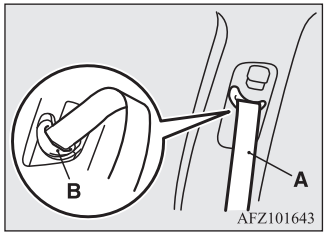


HUOM

- Koska vyö kelautuu koteloon automaattisesti, pidä edelleen kiinni kiinnityssoljesta, jotta vyö pakkautuu hitaasti. Muuten auto voi vaurioitua.

HUOM

- Jos turvavyö (A) tai rengas (B) likaantuu, turvavyötä ei ehkä voi vetää sujuvasti sisäänpäin. Jos turvavyö ja rengas ovat likaisia, puhdista ne miedolla saippua- tai puhdistusaineliuoksella.



Kuljettajan turvavyön varoitusvalo ja näyttö

Varoitusvalo



Varoitusnäyttö, tyyppi 1



Varoitusnäyttö, tyyppi 2

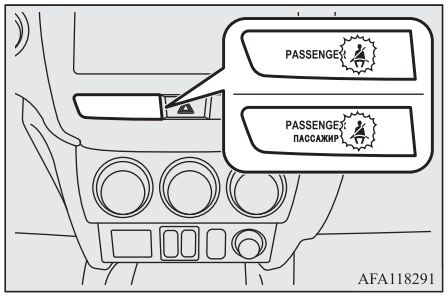


Äänimerkillä ja varoitusvalolla muistutetaan kuljettajaa kiinnittämään turvavyö.
Jos virta-avain käännetään asentoon ON tai toimintatilaksi asetetaan ON, mutta turvavyötä ei ole kiinnitetty, varoitusvalo syttyy ja merkkiääni kuuluu noin 6 sekuntia muistuttaen kuljettajaa turvavyön kiinnittämisestä.

Jos autoa ajetaan ilman, että turvavyötä on kiinnitetty, varoitusvalo syttyy ja vilkkuu toistuvasti ja äänimerkki kuuluu jatkuvana. Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.
Varoitusvalo sammuu ja äänimerkki vaikenee noin 90 sekunnin kuluttua.
Jos turvavyötä ei vieläkään kiinnitetä, varoitusvalo ja äänimerkki aktivoituvat muistuttamaan kuljettajaa turvavyön kiinnittämisestä aina, kun auto pysäytetään ja käynnistetään uudelleen. Varoitus toimii samalla tavalla, jos turvavyö avataan autoa ajettaessa. Varoitus lakkaa toimimasta, kun turvavyö kiinnitetään.

Etumatkustajan turvavyön varoitusvalo*

Etumatkustajan turvavyön varoitusvalo sijaitsee kojelaudassa.



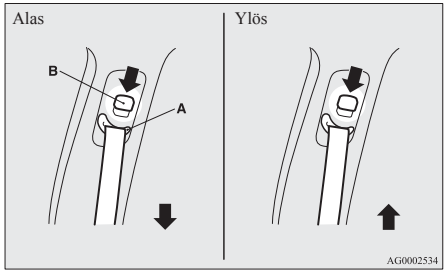
Valo syttyy, jos etumatkustajan istuimella istuu joku, mutta turvavyötä ei ole kiinnitetty. Valo sammuu, kun turvavyö kiinnitetään.

⚠ VAROITUS

- **Älä kiinnitä lisävarusteita tai etikettejä, joiden vuoksi valo ei näy kunnolla.**

Säädettävä turvavyön kiinnityspiste (etuistuimet)

Turvavyön yläkiinnityspisteen korkeutta voi säätää.
Nosta tai laske turvavyön kiinnitintä (A) painamalla lukitusnuppia (B).



⚠ VAROITUS

- **Säädä turvavyön kiinnityspiste riittävän korkealle siten, että turvavyö on kiinni hartiassa, mutta ei kosketa kaulaa.**

3-pisteturvavyö, jossa on 2 solkea

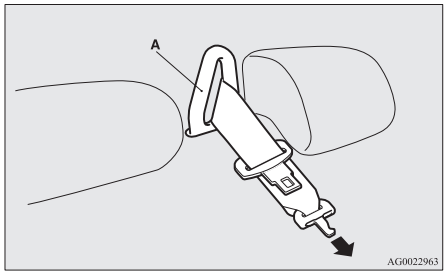
3-pisteturvavyö, jossa on 2 solkea, kiinnitetään takaistuimen keski-istuimelle.

HUOM

- Voit tarkistaa vyön lukituksen vetämällä sitä nopeasti eteenpäin.

Kiristäminen

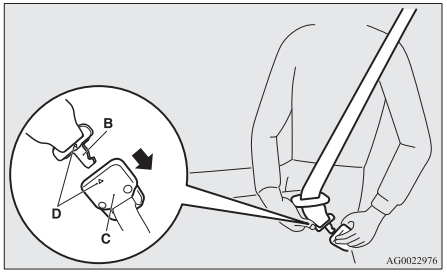
1. Vedä turvavyötä hitaasti ulos ja vie se turvavyön ohjaimen (A) kautta.



HUOM

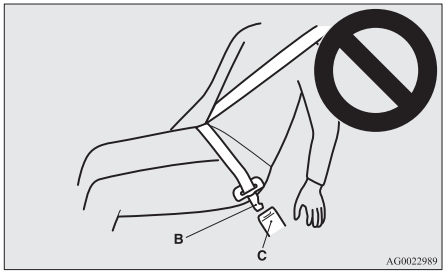
- Jos turvavyö on lukittunut eikä sitä saa vedettyä ulos, kiskaise vyötä kerran voimakkaasti ja anna sen vetäytyä kelalle.
  Vedä vyö sen jälkeen hitaasti ulos.

2. Kun olet varmistanut, ettei vyö ole kierteellä, aseta kiinnityssolki (B) lukkoon (C) ja kohdista soljen ja lukon merkit (D) kohdalleen. Kuulet napsahduksen.

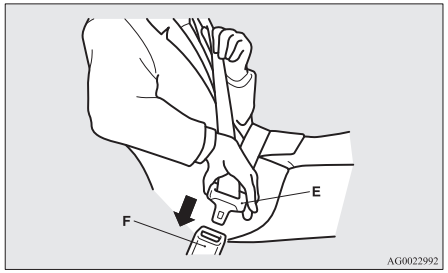


⚠ VAROITUS

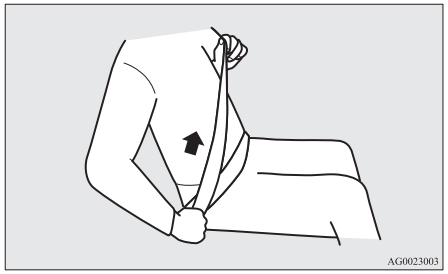
- **Kun käytät turvavyötä, kytke kiinnityssolki (B) kunnolla lukkoon (C). Muussa tapauksessa suojaustaso jää heikoksi ja törmäys tai äkillinen pysähdys voi aiheuttaa vakavia vammoja.**



3. Aseta kiinnityssolki (E) lukkoon (F) siten, että kuulet napsahduksen.

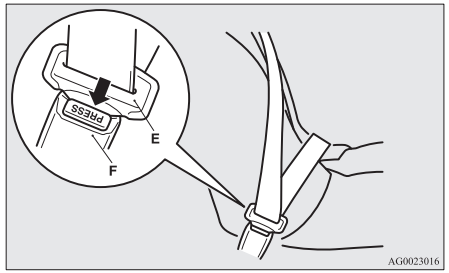


4. Varmista, että lantiovyö on mahdollisimman alhaalla lantiolla, ja vedä olkavyöstä siten, ettei lantiovyöhön jää löysää.

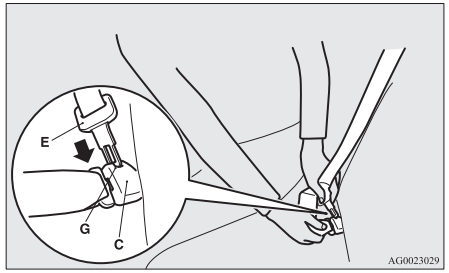


Irrottaminen

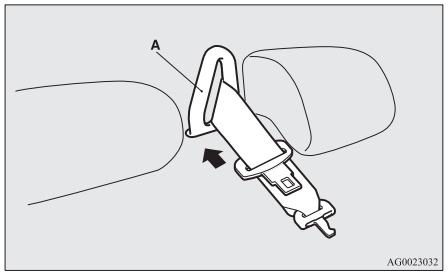
1. Pidä kiinni kiinnityssoljesta (E) ja paina lukon painiketta (F).



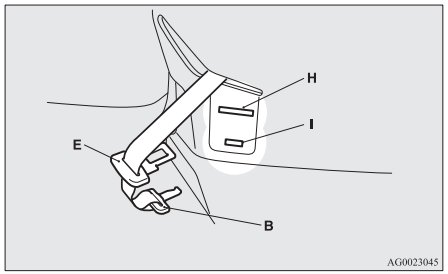
2. Irrota turvavyö lukosta painamalla lukon (C) painiketta (G) ja irrota kiinnityssolki (E).



3. Anna turvavyön kelautua ja ota se pois turvavyön ohjaimesta (A).



4. Kun turvavyö on kelautunut kokonaan, aseta kiinnityssolki (E) ylempään rakoon (H) ja kiinnityssolki (B) alempaan rakoon (I).



Odottavat äidit

⚠ VAROITUS

- **Turvavöitä voi käyttää jokainen, mukaan lukien odottavat äidit. Odottavien äitien tulisi käyttää heitä varten saatavilla olevia turvavöitä. Tällöin äidin ja syntymättömän lapsen loukkaantumisvaaraa vähenee huomattavasti. Lannevyöt tulee asettaa reisien yli ja mahdollisimman tiukasti lantiota vasten, mutta ei vyötärön yli. Ota yhteys lääkäriin, jos on vielä jotain kysyttävää tai olet huolissasi.**

Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä

Kuljettajan ja edessä istuvan matkustajan istuimien turvavöissä on esikiristinjärjestelmä.

Automaattinen kiristysjärjestelmä

Kun virta-avaimen asento tai toimintatila täyttää seuraavat ehdot ja autoon kohdistuu niin voimakas törmäys edeltä tai sivusta (autot, joissa on SRS-sivuturvatyynyt ja SRS-turvaverhot), että kuljettaja ja/tai etumatkustaja voi vahingoittua, kiristinjärjestelmä kiristää turvavyöt välittömästi, jolloin niiden teho on mahdollisimman hyvä.

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Virta-avain on ON- tai START-asennossa.
[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Toimintatila on ON.

⚠ VAROITUS

- **Jotta saisit parhaat tulokset esikiristimellä varustetusta turvavyöstä, varmista että olet säätänyt istuimen oikein ja että käytät turvavyötä oikein.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Audiolaitteiden asentaminen tai korjaukset turvavyön automaattisen kiristysjärjestelmän tai konsolin läheisyydessä on suoritettava MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaisesti. Se on tärkeää, koska työ voi vaikuttaa kiristysjärjestelmiin.
- Jos ajoneuvo romutetaan, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
  Se on tärkeää, koska turvavyön kiristysjärjestelmän odottamaton aktivointi voi aiheuttaa vakavia vammoja.

HUOM

- Turvavöiden kiristys aktivoituu, jos autoon kohdistuu voimakas törmäys edestä tai sivulta (autot, joissa on SIS-sivuturvatyynyt ja SRS-turvaverhot), vaikka turvavyö ei olisi käytössä.
- Automaattisen kiristysjärjestelmän turvavyöt on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Kun automaattisella kiristysjärjestelmällä varustetut turvavyöt ovat aktivoituneet, suosittelemme että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen vaihtaa ne.

SRS-järjestelmän varoitus

SRS-turvatyynyillä ja esikiristimellä varustetuilla turvavöillä on sama varoitusvalo/näyttö.
Katso “SRS-varoitusvalo/näyttö” sivulla 4-34.

Voiman rajoitusjärjestelmä

Voiman rajoitusjärjestelmä vaimentaa törmäystilanteessa tehokkaasti turvavyöhön kohdistuvaa kuormaa niin, että matkustajaan kohdistuva isku on mahdollisimman pieni.

Lastenistuin

Lasta kuljetettaessa on aina käytettävä lapsen kokoa ja painoa vastaavaa lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää. Tästä on useissa maissa laki.

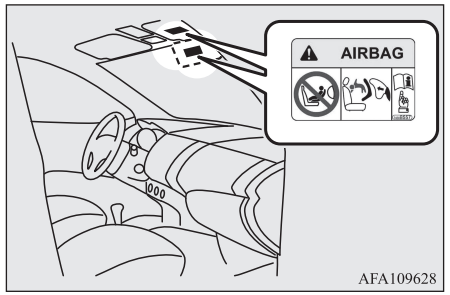
Säädökset, jotka koskevat lasten kuljettamista etuistuimella, voivat vaihdella maasta toiseen. Nouda aina voimassa olevia säädöksiä.

VAROITUS

- **Pidä lapset takaistuimella mikäli mahdollista. Onnettomuustilastot osoittavat, että kaikenkokoiset ja -ikäiset lapset ovat paremmassa turvassa istuessaan oikein kiinnitettyinä takaistuimella kuin etuistuimella.**
- **Lapsen pitäminen sylissä ei ole yhtä turvallista kuin turvaistuimessa pitäminen. Jos asianmukaisia varusteita ei käytetä, onnettomuustilanteessa seurauksena voi olla lapsen vammautuminen tai kuolema.**
- **Lastenistuimessa saa kuljettaa vain yhtä lasta.**
- **Kun kiinnität lasten turvaistuinjärjestelmän takaistuimeen, estä etuistuimen selkänojan osuminen lapsen turvaistuinjärjestelmään.**
  Muuten lapsi voi loukkaantua vakavasti äkkijarrutuksessa tai kolarissa.

Jos autossa on turvatyyny matkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen

Tässä näkyvä tarra on kiinnitetty autoihin, joissa on etumatkustajan turvatyyny.



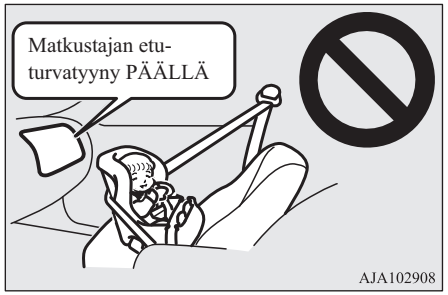
VAROITUS

- **Erittäin vaarallista!**
  ÄLÄ KOSKAAN käytä selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta istuimella, jossa AKTIIVINEN TURVATYYNY on sen edessä. LAPSI voi VAMMAUTUA VAKAVASTI.

HUOM

- Etikettien sijainti voi vaihdella auton mallin mukaan.

Käytä takaistuimella selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta tai kytke etumatkustajan turvatyyny pois käytöstä, jos autossa on matkustajan etuturvatyynyn katkaisin. (Katso kohta “Turvatyynyn poiskytkeminen” sivulla 4-27)



⚠ VAROITUS

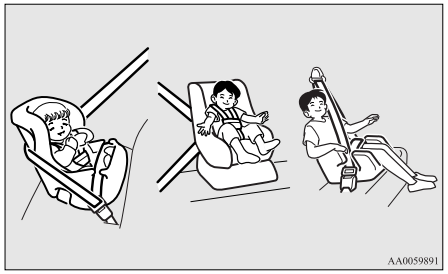
- **TAKAPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA EI SAA käyttää matkustajan puoleisella etuistuimella, ellei edessä matkustavan turvatyynyä ole kytketty pois toiminnasta. Täyttyvä turvatyyny voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja lapselle. Takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta saa käyttää vain takaistuimella.**

⚠ VAROITUS

- **ETUPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA tulisi käyttää takaistuimella aina, kun se on mahdollista. Jos sitä on tarpeen käyttää etumatkustajan istuimella, kytke etumatkustajan turvatyyny pois käytöstä turvatyynyn virtakatkaisimella.**

Vauvat ja pienet lapset

Kuljettaessasi vauvoja ja pieniä lapsia autossasi noudata alla olevia ohjeita.



Ohjeet:

- Vauvat, jotka eivät vielä osaa istua, kuljetetaan vauvakorissa. Pikkulapsilla, jotka ovat niin lyhyitä, että turvavyön ylempi vyö kulkee kasvojen tai kaulan yli, on oltava lasten turvaistuin.
- Lasten turvaistuimen täytyy olla lapsen painolle ja pituudelle sopiva ja sen täytyy olla asianmukaisesti kiinnitettynä autoon. Suuremman turvallisuuden saamiseksi: LASTEN TURVAISTUIMEN KIINNITYSJÄRJESTELMÄ TULEE ASENTAA TAKAISTUIMEEN.

HUOM

- Ennen kuin ostat lasten turvaistuimen, sovita sitä auton takaistuimelle varmistaaksesi että se sopii hyvin. Joidenkin valmistajien lasten turvaistuinten kiinnittäminen voi olla vaikeaa turvavyön lukkojen sijainnin ja istuintyynyn muodon takia.
  Jos lasten turvaistuinta pystyy vetämään helposti eteenpäin tai jommallekummalle sivulle istuintyynyn päällä turvavöiden kiinnityksen jälkeen, valitse toisenlainen turvaistuin.

⚠ VAROITUS

- **Kun asennat lasten turvaistuinta paikalleen, noudata huolellisesti valmistajan antamia ohjeita. Jos istuin asennetaan väärin, se voi johtaa lapsen vammautumiseen tai kuolemaan.**

⚠ VAROITUS

- **Varmista turvaistuimen kunnollinen kiinnitys asennuksen jälkeen painamalla ja vetämällä turvaistuinta eteen- ja taaksepäin sekä molemmille sivuille. Ellei lapsen turvaistuinta ole asennettu hyvin, lapsi ja muut matkustajat voivat loukkaantua onnettomuuden tai äkkijarrutuksen yhteydessä.**
- **Kun lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää ei käytetä, pidä lasten turvaistuin kiinnitettynä turvavyöllä tai ota se pois autosta voidaksesi estää sen heittelehtiminen auton sisällä onnettomuustilanteessa.**

Auton istuinjärjestyksestä ja lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmästä riippuen lasten turvaistuin voidaan kiinnittää jompaankumpaan seuraavista paikoista:

- Alempaan kiinnittimeen takaistuimessa VAIN, jos lasten turvaistuimessa on ISOFIX kiinnittimet (katso sivu 4-17).
- Turvavyöhön (Katso sivut 4-08, 4-22).

Isommat lapset

Lasten turvaistuimesta ulos kasvaneiden lasten paikka on takaistuimella ja heidän tulee käyttää tavallisia lantio- ja 3-pistevöitä.

Vyön lantio-osa kiinnitetään tiukasti vatsan korkeudelle, lantioluun alapuolelle. Muuten vyö saattaa vahingoittaa lapsen vatsaa onnettomuuden sattuessa.

Sopivuus eri ISOFIX-kiinnityskohtiin

Painoryhmä		Kokoluokka	Kiinnitys	Auton ISOFIX-kohdat
				Takaistuimella sivulla
Vauvankori		F	ISO/L1	X
		G	ISO/L2	X
0	- Enintään 10 kg (0-9 kk)	E	ISO/R1	X
0+	- Enintään 13 kg (0-2 vuotta)	E	ISO/R1	IL*1
		—	ISO/R2X	X
		D	ISO/R2	X
		C	ISO/R3	X
I	- 9–18 kg (9 kuukaudesta 4 vuoteen)	—	ISO/R2X	X
		D	ISO/R2	X
		C	ISO/R3	X
		B	ISO/F2	IUF
		B1	ISO/F2X	IUF, IL#*2
		A	ISO/F3	IUF
II & III	- 15-36 kg (4-12 vuotta)			X

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun asennat turvaistuinta, poista auton istuimen pääntuki.

OGAL19E1

Yllä olevassa taulukossa käytettävien kirjainten selitykset:

- IUF - Sopii yleismaailmallisiin etuperin asennettaviin lasten turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmiin, jotka on hyväksytty kyseiselle painoluokalle.
- IL- Soveltuu tiettyihin seuraavan luettelon ISOFIX-turvaistuimiin (alkuperäiset MITSUBISHI MOTORS -osat).
- X- ISOFIX-istuimen paikka ei sovi ISOFIX-turvaistuimille tässä painoluokassa.

IL (Varaosatietoja)

	Alkuperäisosan nro	UN nro.
*1	MZ314393 (turvaistuinjärjestelmä), MZ314394 (ISOFIX-alusta)	E1-04301146
*2	MZ313045	E1-04301133

HUOM

- MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.
  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS-huoltoliikkeestä.

Sopivuus eri istumisasennoissa

Painoryhmä	Istumisasento			
	Etuistuimella matkustava		Takaistuimella sivulla	Takaistuimella keskellä
	Aktivoitu turvatyyny	Turvatyyny poistettu käytöstä#1		
0 - Enintään 10 kg (0-9 kk)	X	X	U	X

Painoryhmä		Istumisasento			
		Etuistuimella matkustava		Takaistuimella sivulla	Takaistuimella keskellä
		Aktivoitu turvatyyny	Turvatyyny poistettu käytöstä[#1]		
0+	- Enintään 13 kg (0-2 vuotta)	X	L*1	U, L*1	L*1
I	- 9-18 kg (9 kuukaudesta 4 vuoteen)	X	L*2	U, L*2	L*2
II & III	- 15-36 kg (4-12 vuotta)	X	L*3	U[#2], L*3	X

[#1]: Etumatkustajan turvatyyny on poistettu käytöstä kyseisen turvatyynyn ON-OFF-kytkimellä.
[#2]: Älä irrota pääntukea, kun asennat yleistyyppisen istuinkorokkeen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun asennat turvaistuinta, poista auton istuimen pääntuki. Älä kuitenkaan irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen (katso 4-22).

Yllä olevassa taulukossa käytettävien kirjainten selitykset:

- U- Sopii “yleisen” luokan istuimiin, jotka on hyväksytty käytettäväksi tässä painoluokassa.
- L- Sopii tiettyihin seuraavan luettelon lasten turvaistuimiin (alkuperäiset MITSUBISHI MOTORS -osat).
- X- Istuimen paikka ei sovi lapsille tässä painoluokassa.

L (Alkuperäisen osan tiedot)

	Alkuperäisosan nro	UN nro.
*1	MZ314393	E1-04301146
*2	MZ313045	E1-04301133

	Alkuperäisosan nro	UN nro.
*3	MZ315025	E1-04301304

HUOM

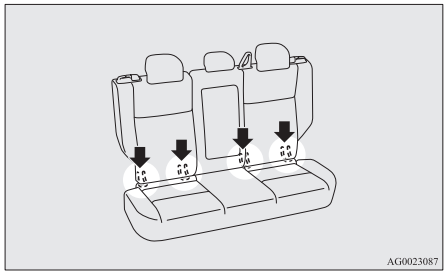
- Painoluokassa “0–10 kg” ei ole saatavana alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -osia.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.
Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän asentaminen alempaan kiinnityskohtaan (ISOFIX lasten turvaistuimen kiinnittimet) ja kiinnitysankkuri

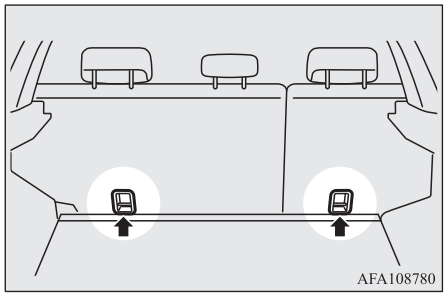
Alemman kiinnitysankkurin paikka

Autosi takaistuimessa on alakiinnityskohdat, joihin lasten turvaistuin voidaan kiinnittää ISOFIX-kiinnittimillä.



Kiinnitysankkurin paikat

Takaselkänojissa on 2 lapsi-istuimen kiinnityskohtaa. Ne on tarkoitettu turvaistuimen kiinnityshihnojen kiinnittämiseen 2 takaistuimen sijoituskohdassa.

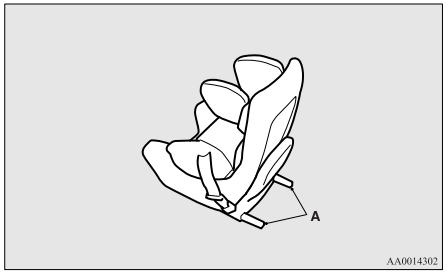


⚠ VAROITUS

- **Lapsi-istuimen kiinnittimet on suunniteltu niin että ne kestävät vain niitä kuormia, jotka niihin kohdistuu, kun lapsi-istuin on kiinnitetty oikein. Niitä ei saa missään tapauksessa käyttää aikuisten turvavöihin tai varusteisiin, tai muiden esineiden tai laitteiden kiinnittämiseen autossa.**

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmä ISOFIX kiinnittimillä

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmä on suunniteltu vain istuimiin, joissa on ala-ankkurit. Kiinnitä lasten turvaistuin ala-ankkureilla.
Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää ei tarvitse kiinnittää auton turvavöillä.

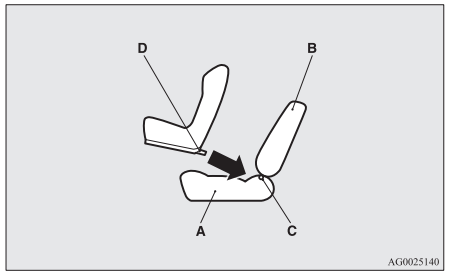


A- Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän liittimet

Asennus

1. Poista kaikki vieras materiaali liittimistä ja niiden ympäriltä ja varmista, että auton turvavyö on normaalissa säilytyspaikassa.
2. Irrota pääntuki siitä kohdasta, johon haluat asentaa lasten turvaistuimen.
   Katso “Pääntuet” sivulla 4-06.

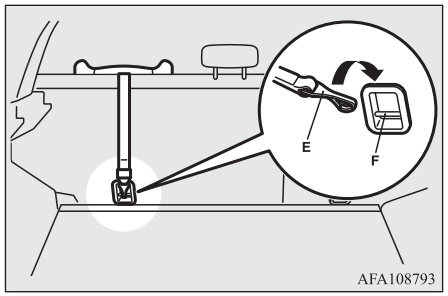
3. Avaa rakoa hiukan istuintyynyn (A) ja istuimen selkänojan (B) välillä kädellä niin että löydät alakiinnittimet (C).
4. Paina lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän liittimet (D) alakiinnittimiin (C) lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan antamien ohjeiden mukaan.



A- Auton istuintyyny
B- Auton selkänoja
C- Ala-ankkuri
D- Liitin

Jos turvaistuimen käyttö edellyttää kiinnityshihnan käyttöä, kiinnitä kiinnityshihna vaiheen 5 mukaisesti.

5. Kiinnitä lasten turvaistuimen kiinnityshihnan koukku (E) kiinnitysankkuritankoon (F) ja kiristä kiinnityshihnan yläkoukku niin että se on tukevasti kiinni.



HUOM

- Jos kiinnityshihnan koukku (E) on vaikea saada paikalleen, käännä koukku sivuttain.

6. Vedä ja työnnä lapsi-istuinta eteen, taakse ja sivuille ja varmista että lapsi on tukevasti kiinni.

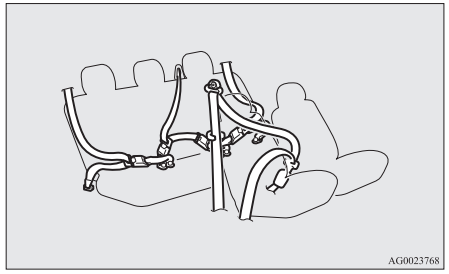
Irrotus

Irrota lasten turvaistuin turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan antamien ohjeiden mukaan.

Lasten turvaistuimen asentaminen 3-pisteiseen turvavyöhön (automaattilukitus)

3-pisteturvavyön sijainti

Turvaistuinjärjestelmä voidaan kiinnittää 3-pisteturvavyön avulla seuraavassa kuvassa esitettyyn kohtaan.

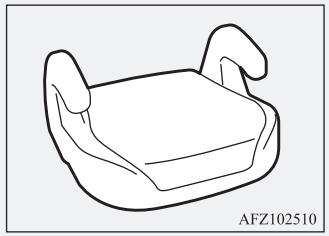


Asennus:

1. Aseta turvaistuin istuimelle, jolle haluat asentaa sen, ja irrota istuimen pääntuki. Katso kohta “Pääntuet” sivulla 4-06.

⚠ TÄRKEÄÄ

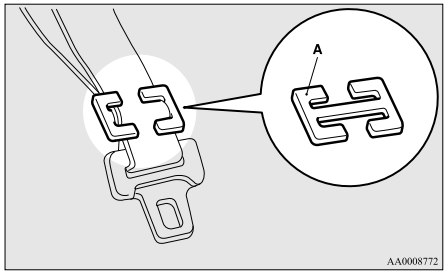
- Älä irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen.



2. Kiinnitä turvavyö niin että lasten turvaistuin kiinnittyy. Varmista, että kuulet naksahduksen, kun asetat turvavyön pään solkeen.
3. Poista löysyys käyttämällä lukitussolkea.
4. Vedä ja työnnä lapsi-istuinta eteen, taakse ja sivuille ja varmista että lapsi on tukevasti kiinni.

⚠ VAROITUS

- **Joissakin turvaistuinmalleissa on käytettävä lukituslaitetta (A), joka auttaa välttämään henkilövahinkoja kolareissa tai äkillisissä tilanteissa.**
  Ne tulee asentaa ja niitä tulee käyttää istuimen valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
  Lukkolaite on irrotettava, kun lastenistuin otetaan pois.



Turvavöiden tarkastus

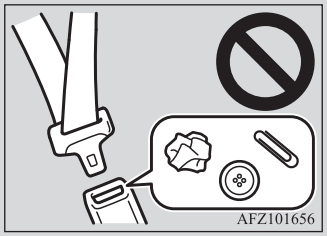
Tarkasta että vöissä ei ole repeämiä, kulumia tai hankaumia ja ettei metalliosissa ole murtumia tai vääntymiä. Vaihda viallinen turvavyö.

⚠ VAROITUS

- **Suosittelemme, että törmäyksen jälkeen tarkastutatte kaikki turvavyön osat, kiristysjärjestelmät sekä kiinnittimet mukaan lukien. Vyöt on aina uusittava ja kiinnityspisteet tarkastettava paitsi jos onnettomuus on ollut pieni eikä vöissä näy vaurioita ja ne toimivat moitteettomasti.**
- **Älä yritä korjata tai vaihtaa mitään turvavöiden osaa; suosittelemme että annat sen valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tehtäväksi. Väärä korjaus tai vaihto voi vaikuttaa vöiden tehokkuuteen ja seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen törmäyksen sattuessa.**
- **Kun kiristysjärjestelmä on aktivoitu, niitä ei voida enää käyttää uudelleen.**
  Se ja rullakela täytyy vaihtaa.

⚠ VAROITUS

- **Älä laita lukkon tai sisäänvetomekanismiin vieraita esineitä (kuten muovinpalasia, paperiliittimiä, nappeja jne.). Älä myöskään muuntele, poista tai asenna turvavyötä. Muuten turvavyö ei ehkä tarjoa vaadittavaa suojaa törmäystilanteessa tai muussa vastaavassa tilanteessa.**



- **Puhdista likainen vyö neutraalilla pesuaineella ja lämpimällä vedellä. Huuhtele vyö ja anna sen kuivua varjoisessa paikassa. Älä yritä valkaista tai värjätä vöitä uudelleen, koska tämä vaikuttaa niiden ominaisuuksiin.**

SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny

SRS-turvatyynyjä koskevat tiedot sisältävät tärkeää tietoa kuljettajan ja etumatkustajan turvatyynyistä, kuljettajan polviturvatyynystä, sivuturvatyynyistä ja turvaverhoista.

SRS-turvatyynyt on suunniteltu turvavyön lisäksi suojaamaan kuljettajaa ja etuistuimella istuvaa matkustajaa pää- ja rintavammoilta tietyissä keskimääräistä kovemmissa nokkakolareissa.

SRS-järjestelmän kuljettajan polviturvatyyny (jos se kuuluu varusteisiin) on tarkoitettu täydentämään kuljettajan istuimen turvavyöjärjestelmää. Se voi vähentää kuljettajan säärien liikkumista eteenpäin ja antaa koko keholle lisäsuojaa tietyntyyppisissä melko vakavissa tai vakavissa etutörmäyksissä.

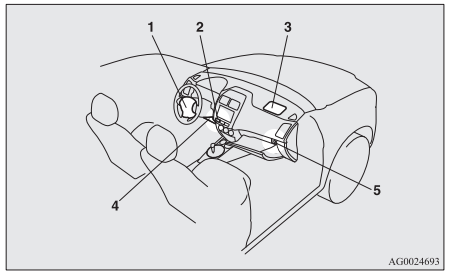
SRS-järjestelmän sivuturvatyynyt (jos varusteena) on suunniteltu täydentämään turvavöitä ja suojaamaan kuljettajaa ja etumatkustajaa rinnan ja vatsan loukkaantumiselta tietyissä kohtuullisissa ja voimakkaissa sivukolareissa.

Mahdolliset SRS-järjestelmän turvaverhot on tarkoitettu käytettäväksi asianmukaisesti käytettävien turvavöiden lisänä. Se suojaa kuljettajaa ja etuistuimella olevaa matkustajaa pään vammoilta tietyissä keskimääräisen voimakkaissa tai voimakkaissa sivukolareissa.

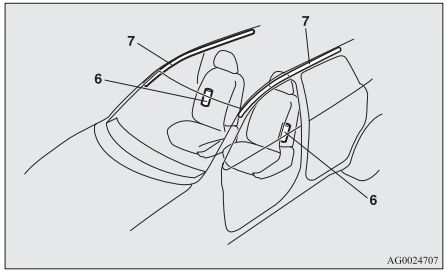
SRS EI korvaa turvavöitä. Parhaan mahdollisen suojan varmistamiseksi kaikissa mahdollisissa kolareissa ja onnettomuuksissa kaikkien matkustajien sekä kuljettajan on käytettävä turvavöitä.

SRS-järjestelmän toimintaperiaate

SRS-järjestelmässä on seuraavat komponentit:



1- Turvatyynymoduuli (Kuljettaja)
2- Matkustajan etuturvatyynyn poiskytkennän merkkivalo*
3- Turvatyynymoduuli (Matkustaja)
4- Kuljettajan polviturvatyynymoduuli*
5- Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin*



6- Sivuturvatyynymoduulit*
7- Turvaverhomoduulit*

Turvatyynyt ovat käytössä vain, kun virta-avain on jossakin seuraavassa luetellussa asennossa tai toimintatila on jokin seuraavista.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Virta-avain on “ON”- tai “START”-asennossa.
[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Toimintatila on ON.
Turvatyynyn aukeaminen synnyttää äkillisen kovan äänen ja siitä vapautuu hieman savua ja jauhetta, mutta se ei ole vaarallista eikä tarkoita, että auto palaa. Henkilöt joilla on hengitysvaikeuksia voivat tuntea vähäistä ärsytystä, mikä johtuu käytettävistä kemikaaleista; avaa ikkuna turvatyynyn täyttymisen jälkeen, jos avaaminen on turvallista.

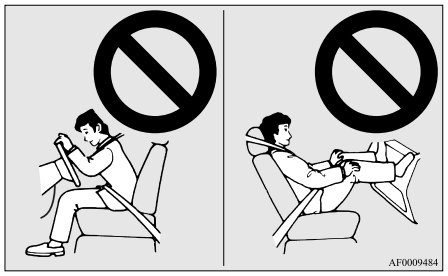
Turvatyynyt tyhjentyvät hyvin nopeasti täyttymisen jälkeen, joten ei ole paljon vaaraa näkökentän heikkenemisestä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvatyynyt täyttyvät erittäin nopeasti. Joissain tilanteissa laukeaminen saattaa aiheuttaa naarmuja, mustelmia tai vastaavaa.

⚠ VAROITUS

- **ON HYVIN TÄRKEÄÄ ISTUA KUNNOLLA ISTUIMELLA.**
  Jos kuljettaja tai etuistuimella istuva matkustaja on liian lähellä ohjauspyörää tai kojetaulua, turvatyynyn täyttyminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.
  Turvatyynyt täyttyvät hyvin nopeasti ja voimakkaasti.
  Jos kuljettaja tai matkustaja ei ole oikeassa asennossa, turvatyyny ei ehkä suojaa häntä kunnolla ja se voi aiheuttaa vammoja, kun se täyttyy.
- **Älä istu istuimen reunalla tai jalat liian lähellä kojelautaa. Älä myöskään nojaa päällä tai rinnalla lähelle ohjauspyörää tai kojelautaa. Älä laita jalkojasi kojetaulun päälle tai sitä vasten.**
- **Vauvat ja pikkulapset tulee pitää takaistuimella asianmukaisissa lasten turvaistuimissa.**
  Takaistuin on turvallisin paikka vauvoille ja lapsille.

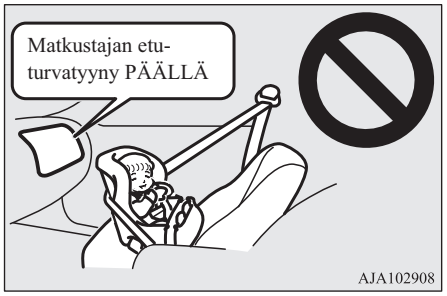


⚠ VAROITUS

- **Vauvat ja pienet lapset eivät saa koskaan matkustaa autossa kiinnittämättöminä tai sylissä tai nousta seisomaan kojetaulua vasten. He voivat loukkaantua vakavasti onnettomuudessa, kun turvatyyny täyttyy. Heidät tulee pitää takaistuimella asianmukaisissa lasten turvaistuimissa. Katso lisätietoja tämän omistajan käsikirjan kohdasta “Lasten turvaistuimet”.**



Käytä takaistuimella selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta tai kytke etumatkustajan turvatyyny pois käytöstä, jos autossa on matkustajan etuturvatyynyn katkaisin. (Ks. “Turvatyynyn poiskytkeminen” sivulla 4-27)



⚠ VAROITUS

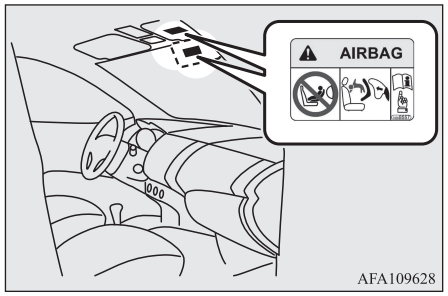
- **TAKAPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA EI SAA käyttää matkustajan puoleisella etuistuimella, ellei edessä matkustavan turvatyynyä ole kytketty pois toiminnasta. Täyttyvä turvatyyny voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja lapselle.**
  Takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta saa käyttää vain takaistuimella.

⚠ VAROITUS

- **ETUPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA tulisi käyttää takaistuimella aina, kun se on mahdollista. Jos sitä on tarpeen käyttää etumatkustajan istuimella, kytke etumatkustajan turvatyyny pois käytöstä turvatyynyn virtakatkaisimella. Ellei tehdä niin seurauksena voi olla lapsen vakava loukkaantuminen.**
- **Isompien lasten paikka on takaistuimella ja he käyttävät turvavöitä ja tarvittaessa istuimen korotinta.**

Jos autossa on turvatyyny matkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen

Tässä näkyvä tarra on kiinnitetty autoihin, joissa on etumatkustajan turvatyyny.



⚠ VAROITUS

- **Erittäin vaarallista!**
  ÄLÄ KOSKAAN käytä selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta istuimella, jossa AKTIIVINEN TURVATYYNY on sen edessä. LAPSI voi VAMMAUTUA VAKAVASTI.

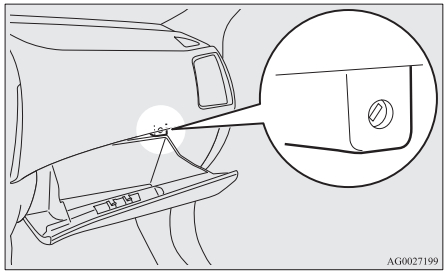
HUOM

- Etikettien sijainti voi vaihdella auton mallin mukaan.

Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin*

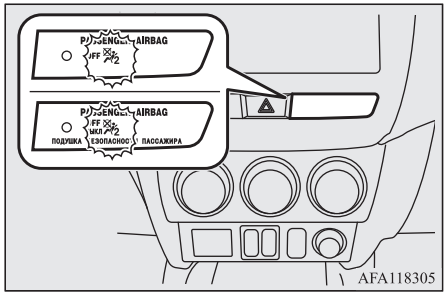
Matkustajan etuturvatyyny voidaan kytkeä pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimella. Jos sinulla on lasten turvaistuin, jota ei voida asentaa mihinkään muuhun istuimeen kuin etuistuimeen, muista kytkeä matkustajan etuturvatyyny pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimella ennen turvaistuimen käyttämistä.
(Katso kohta “Turvatyynyn poiskytkeminen” sivulla 4-27.)

Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin sijaitsee hansikaslokerossa.



Matkustajan etuturvatyynyn poiskytkennän merkkivalo*

Matkustajan etuturvatyynyn poiskytkennän merkkivalo sijaitsee kojetaululla.



Merkkivalo syttyy yleensä virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.
Kun matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin käännetään OFF-asentoon, merkkivalo palaa ja osoittaa, että matkustajan etuturvatyyny ei toimi. Kun matkustajan etuturvatyynyn virtakytkin käännetään ON-asentoon, merkkivalo sammuu ja osoittaa, että matkustajan etuturvatyyny toimii.

⚠ VAROITUS

- **Älä asenna mitään varustetta siten, että merkkivalo ei näy äläkä peitä merkkivaloa tarralla. Et voi varmistaa matkustajan turvatyynyjärjestelmän tilaa.**

Turvatyynyn poiskytkeminen

⚠ VAROITUS

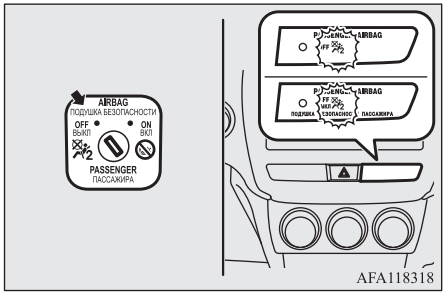
- **Voidaksesi vähentää vakavan onnettomuuden tai kuolemanvaaran:**
  - **Ota virta-avain aina pois virtalukosta, ennen kuin käytät turvatyynyn katkaisinta. Sen laiminlyöminen voi vaikuttaa turvatyynyn toimintaan.**

⚠ VAROITUS

- **Odota vähintään 60 sekuntia virta-avaimen kääntämisestä “LOCK”-asentoon tai toimintatilan asettamisesta OFF-tilaan, ennen kuin käytät etuturvatyynyn katkaisinta.**
  SRS-turvatyynyjärjestelmä on suunniteltu niin, että se saa tarpeeksi virtaa turvatyynyn täyttymiseen.
- **Ota virta-avain aina pois virtalukosta ennen kuin käytät etumatkustajan turvatyynyn katkaisinta. Muuten etumatkustajan turvatyynyn katkaisin voi jäädä väärään asentoon.**
- **Älä käännä etumatkustajan turvatyynyn virtakatkaisinta asentoon OFF muulloin kuin silloin, kun etuistuimelle kiinnitetään turvaistuin.**
- **Ellei merkkivalo syty, kun matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin käännetään OFF-asentoon, älä asenna lasten turvaistuinta etuistuimelle. Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmän.**
- **Jos merkkivalo jää palamaan, kun matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin käännetään ON-asentoon, älä anna kenenkään istua etuistuimella. Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmän.**

Noudata seuraavia vaiheita, kun käännät turvatyynyn pois:

1. Työnnä avain matkustajan etuturvatyynyn katkaisimeen ja käännä katkaisin OFF-asentoon.
2. Ota avain pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimen avainaukosta.
3. Käännä virta-avain ON-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON. Etumatkustajan turvatyynyn OFF-merkkivalo jää palamaan.



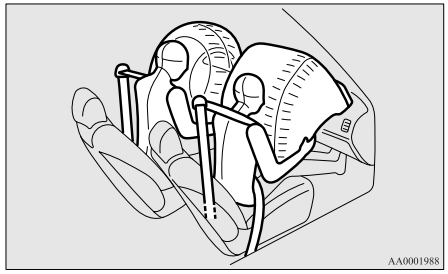
AFA118318

Etumatkustajan turvatyyny on nyt kytketty pois, eikä se täyty, ennen kuin se kytketään taas päälle.

Kuljettajan ja etumatkustajan turvatyynyjärjestelmä

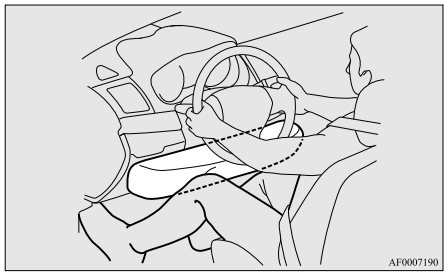
Kuljettajan turvatyyny on ohjauspyörän keskellä pehmustetun kannen alla. Matkustajan puolen turvatyyny on hansikaslokeron yläpuolella kojetaulussa.

Kuljettajan ja matkustajan etuturvatyyny on suunniteltu täyttymään samanaikaisesti, vaikka matkustajan istuimella ei olisi ketään.


AA0001988

Kuljettajan polviturvatyyny-järjestelmä*

Kuljettajan polviturvatyyny sijaitsee ohjauspyörän alapuolella.
Kuljettajan polviturvatyyny on suunniteltu laukeamaan samaan aikaan kuin kuljettajan turvatyyny.

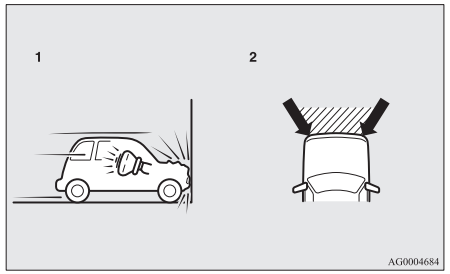

AF0007190

OGAL19E1

Etuturvatyynyjen ja kuljettajan polviturvatyynyn laukeaminen

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny ON SUUNNITELTU LAUKEAMAAN, kun…

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny on suunniteltu laukeamaan, kun autoon kohdistuu edestä päin kohtalaisia tai voimakkaita iskuja. Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.



AG0004684

1- Nokkakolari kiinteään seinään vähintään nopeudella 25 km/h.
2- Kohtalainen tai voimakas etutörmäys varjostettuun alueeseen nuolien välissä

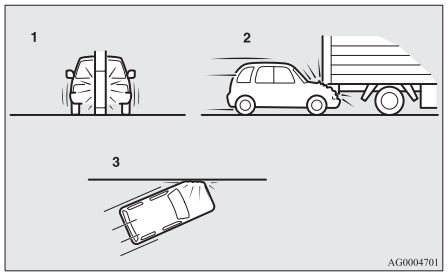
Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny laukeavat, jos iskun voimakkuus on yllä kuvattua raja-arvoa suurempi, eli jos se vastaa noin 25 km:n tuntivauhdilla tapahtunutta törmäystä kiinteään seinään, joka ei liiku tai anna periksi. Jos iskun voimakkuus on edellä kuvattua alempi, etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny eivät välttämättä laukea. Tämä kynnysarvonopeus on kuitenkin huomattavasti korkeampi, jos ajoneuvo iskeytyy kohteeseen, joka imee iskun esim. muuttamalla muotoaan tai siirtymällä, toiseen paikallaan olevaan autoon, pylvääseen tai kaiteisiin.

Koska nokkakolareissa siirryt helposti pois paikaltasi, on aina tärkeää pitää turvavöitä. Turvavyöt pitävät turvallisen etäisyyden ohjauspyörään ja kojelautaan turvatyynyn ensimmäisen täyttymisvaiheen aikana. Turvatyynyn ensimmäinen täyttymisvaihe on kaikkein voimakkain ja se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Lisäksi turvavyöt autossasi ovat tärkein suoja kolareissa. SRS-järjestelmän turvatyynyjen tarkoitus on antaa lisäsuojaa. Siksi oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on tärkeä aina käyttää turvavöitä.

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny EIVÄT EHKÄ LAUKEA, kun…

Auton korin rakenne on suunniteltu siten, että se vaimentaa törmäystä tietyntyyppisissä nokkakolareissa ja suojelee matkustajia loukkaantumiselta. (Auton etuosan muoto voi muuttua merkittävästi, kun se absorboi iskun.) Tällöin etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny eivät välttämättä laukea, vaikka auton kori vääntyy ja vaurioituu.

Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.



1- Törmäys pylvääseen, puuhun tai muuhun kapeaan esineeseen
2- Auto liukuu kuorma-auton takaosan alle
3- Vinosti tulevat nokkakolarit

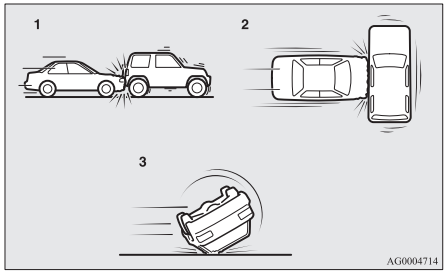
Koska etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyynyt eivät suojaa matkustajia kaikentyyppisissä etutörmäyksissä, kiinnitä aina turvavyöt asianmukaisesti.

OGAL19E1

Etuturvatyynyjä ja kuljettajan polviturvatyynyjä EI OLE SUUNNITELTU LAUKEAMAAN, kun…

Etuturvatyynyjä ja kuljettajan polviturvatyynyjä ei ole suunniteltu laukeamaan tilanteissa, joissa ne eivät yleensä voi suojata matkustajaa.

Kuvassa näkyy sellaisia tilanteita.

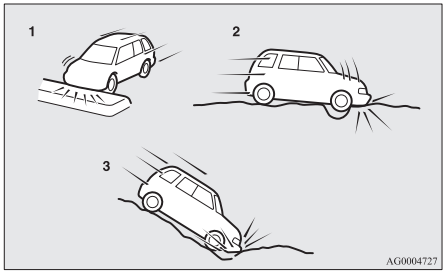


1- Takakolarit
2- Sivukolarit
3- Ajoneuvo kääntyy sivulle tai katolle

Koska etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyynyt eivät suojaa matkustajia kaikentyyppisissä törmäyksissä, kiinnitä aina turvavyöt asianmukaisesti.

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny SAATTAVAT LAUETA, kun…

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny saattavat laueta, jos auton pohjaan kohdistuu kohtalainen tai voimakas isku (alapohjan vaurio).
Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.

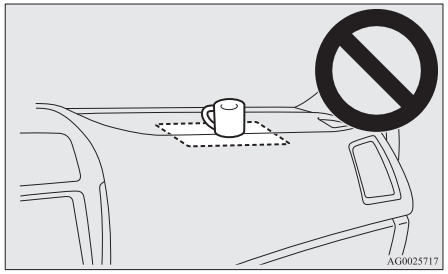


1- Törmäys korokkeeseen/liikenneympyrään tai tienreunaan
2- Auto kulkee kuilun/katureikien yli
3- Auto ajaa jyrkkää rinnettä alas ja iskeytyy maahan

Koska etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny saattavat laueta kuvien mukaisten tietyntyyppisten odottamattomien iskujen vuoksi, jotka saattavat siirtää matkustajan paikaltaan, on aina tärkeää käyttää turvavöitä asianmukaisesti. Turvavyöt pitävät turvallisen etäisyyden ohjauspyörään ja kojelautaan turvatyynyn ensimmäisen täyttymisvaiheen aikana. Turvatyynyn ensimmäinen täyttymisvaihe on kaikkein voimakkain ja se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

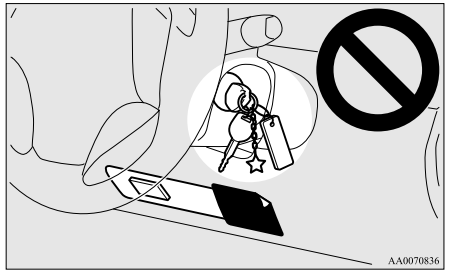
⚠ VAROITUS

- **Älä kiinnitä ohjauspyörän pehmustettuun suojukseen mitään, esimerkiksi merkkejä ja tarvikkeita. Se voi loukata matkustajaa, jos turvatyyny täyttyy.**
- **Älä aseta mitään hansikaslokeron päälle tai kiinnitä mitään kojetauluun. Se voi loukata matkustajaa, jos turvatyyny täyttyy.**



⚠ VAROITUS

- **Älä kiinnitä mitään tai laita tavaroita tuulilasin eteen. Nämä tavarat voivat estää turvatyynyn täyttymisen tai loukata matkustajaa turvatyynyn täyttyessä.**
- **Älä kiinnitä virta-avaimeen muita avaimia tai esineitä (kovia, teräviä tai painavia esineitä). Tällaiset esineet voivat estää kuljettajan polviturvatyynyn normaalin täyttymisen tai lentää ilmaan turvatyynyn täyttyessä ja aiheuttaa vakavan vamman.**
- **Älä kiinnitä lisävarusteita kojelaudan kuljettajan puolen alaosaan. Tällaiset esineet voivat estää kuljettajan polviturvatyynyn normaalin täyttymisen tai lentää ilmaan turvatyynyn täyttyessä ja aiheuttaa vakavan vamman.**



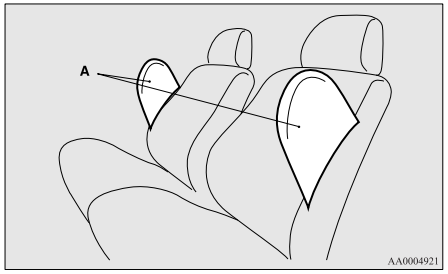
⚠ VAROITUS

- **Älä laita tavaroita, eläimiä tai muita esineitä turvatyynyjen ja kuljettajan tai etuistuimella matkustavan väliin. Se voi vaikuttaa turvatyynyn toimintaan, tai aiheuttaa loukkaantumisia, kun turvatyyny täyttyy.**
- **Turvatyynyn täyttymisen jälkeen monet turvatyynyjärjestelmän komponentit ovat kuumia. Älä koske näihin osiin. Voit saada palovamman.**
- **Turvatyynyjärjestelmä on suunniteltu toimimaan vain kerran. Kun turvatyyny on täyttynyt kerran, se ei toimi uudelleen. Ne on vaihdettava nopeasti, ja suosittelemme, että annat koko turvatyynyjärjestelmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastettavaksi.**

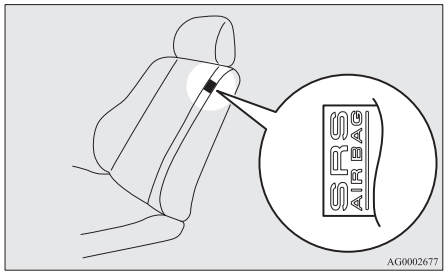
Sivuturvatyyny*

Sivuturvatyynyt (A) ovat ainoastaan kuljettajan ja matkustajan istuimissa.

Sivuturvatyyny täyttyy, jos autoon osuu sivusta tuleva törmäys silloinkin kun etuistuimella ei ole matkustajaa.

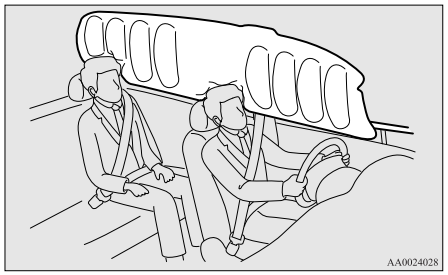


Sivuturvatyynyllä varustettuun istuimeen on kiinnitetty tarra.



Turvaverhojärjestelmä*

Turvaverhot on pantu etupilareihin ja kattolistaan. Turvaverhot on suunniteltu täyttyväksi vain sillä puolella autoa, johon isku osuu, vaikkakin etu- tai takaistuimella ei ole matkustajaa.

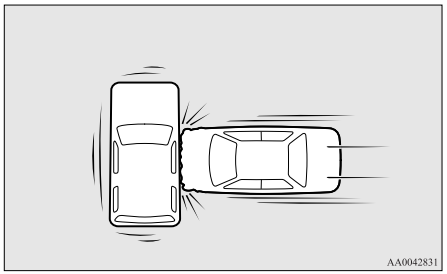


Sivuturvatyynyjen ja turvaverhojen täyttyminen

Sivuturvatyynyt ja turvaverhot ON SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN jos...

Sivuturvatyynyt ja turvaverhot on suunniteltu täyttymään, jos ajoneuvon matkustamon keskiosaan kohdistuu keskimääräistä voimakkaampi isku.

Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.

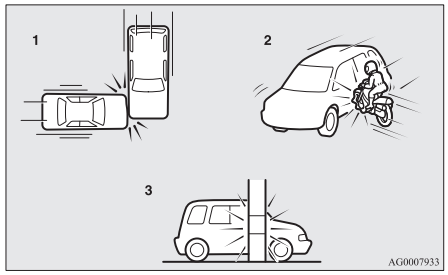


Turvavyöt autossasi ovat tärkein suoja kolareissa. SRS-järjestelmän sivuturvatyyny- ja turvaverhojärjestelmän tarkoitus on antaa lisäsuojaa. Siksi oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on tärkeä aina käyttää turvavöitä.

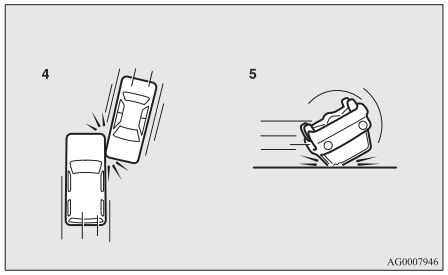
Sivuturvatyynyt ja turvaverhot EIVÄT TÄYTY, jos...

Auton korin rakenne on suunniteltu niin, että se vaimentaa iskua tietyn tyyppisissä sivukolareissa ja siten suojelee matkustajia loukkaantumisilta. (Auton sivupuoli voi muuttaa muotoaan merkittävästi absorboidessaan iskun.) Sellaisessa tilanteessa sivuturvatyynyt ja turvaverhot eivät ehkä täyty vaikkakin auton kori on pahasti vaurioitunut. Iskun paikasta riippuen sivuturvatyynyt ja turvaverhot eivät ehkä täyty samanaikaisesti.

Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.



1- Sivutörmäykset muualle kuin matkustamon kohdalle
2- Moottoripyörä tai muu vastaavanlainen pieni ajoneuvo törmää ajoneuvon sivuun
3- Törmäys pylvääseen, puuhun tai muuhun kapeaan esineeseen

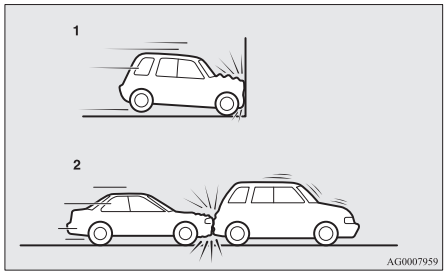


4- Vinosti tulevat sivukolarit
5- Ajoneuvo kääntyy sivulle tai katolle

Koska sivuturvatyynyt ja turvaverhot eivät suojele matkustajaa kaiken tyyppisissä sivukolareissa, muista käyttää aina turvavöitä.

Sivuturvatyynyjä ja turvaverhoja EI OLE SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN jos...

Sivuturvatyynyjä ja turvaverhoja ei ole suunniteltu täyttymään tilanteissa, joissa ne eivät voi antaa suojaa matkustajalle. Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.



1- Nokkakolarit
2- Takakolarit

Koska sivuturvatyynyt ja turvaverhot eivät suojele matkustajaa kaikentyyppisissä kolareissa, muista käyttää aina turvavöitä.

⚠ VAROITUS

- **Sivuturvatyynyt ja turvaverhot on suunniteltu tehostamaan kuljettajan ja etuistuimella matkustavan turvavöiden käyttöä. Turvavöitä on aina käytettävä ja kuljettajan ja matkustajan tulee istua aina suorassa selkänojan ollessa pystyasennossa, ikkunaan tai oveen nojaamatta.**
- **Sivu- ja verhoturvatyynyt täyttyvät suurella voimalla. Kuljettaja eikä matkustaja saa panna käsivarsia ulos ikkunasta eikä nojata ovea vasten, niin etteivät he loukkaannu täyttyvistä sivuturvatyynyistä ja turvaverhoista.**

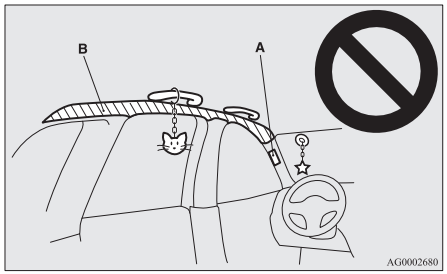


⚠ VAROITUS

- **Älä anna kenenkään takaistuimella istuvan pitää kiinni kummankaan etuistuimen selkänojasta, jotta voidaan välttää täyttyvien sivuturvatyynyjen aiheuttamat vaarat. Erikoista huolta on pidettävä lapsista.**

⚠ VAROITUS

- **Älä laita mitään esineitä kummankaan etuistuimen selkänojan lähelle. Ne voivat estää sivuturvatyynyn täyttymisen ja aiheuttaa loukkaantumisia niiden sinkoillessa silloin kun sivuturvatyyny täyttyy.**
- **Älä laita tarroja, lappuja tai mitään muita koristeita kummankaan etuistuimen selkänojaan. Ne voivat estää sivuturvatyynyn täyttymisen.**
- **Älä asenna istuinsuojia sivuturvatyynyillä varustettuihin istuimiin. Älä päällystä sivuturvatyynyillä varustettuja istuimia uudelleen. Muuten sivuturvatyynyn täyttyminen voi estyä.**
- **Älä kiinnitä mikrofonia (A) tai mitään muuta laitetta tai esinettä paikkoihin, joissa sivuturvaverhot (B) voivat aktivoitua, kuten tuulilasiin, ovien ikkunoihin, etu- ja takapilareihin eikä katon puolelle tai kahvoihin. Kun turvaverhot täyttyvät, mikrofoni tai muu laite tai esine paiskautuu suurella voimalla tai turvaverhot eivät ehkä aktivoidu oikein, mistä on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.**



⚠ VAROITUS

- **Älä pane vaateripustinta tai muuta painavaa tai terävää esinettä koukkuun. Jos turvaverho on aktivoitu, sellaiset esineet voivat lennellä suurella voimalla ja estää turvaverhon täyttymisen. Ripusta vaatteet suoraan koukkuun (ilman ripustinta). Varmista että vaatteiden taskuissa ei raskaita tai teräviä esineitä, kun ripustat ne koukkuun.**
- **Älä asenna koskaan takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta matkustajan puoleiselle etuistuimelle. Etuperin asennettua lapsi-istuinta tulee käyttää takaistuimella, mikäli se on mahdollista. Jos etuperin asennettua lasten turvaistuinta käytetään etuistuimella, säädä istuin mahdollisimman kauas taakse ja varmista, että lapsi pysyy turvaistuimessa ja etäällä ovesta.**

⚠ VAROITUS

- **Älä anna lapsen nojautua etuovea vasten tai sen lähelle, vaikka lapsi istuisikin turvaistuimessa.**
  Lapsen pää ei saa nojata tai olla lähellä sitä istuimen kohtaa, jossa sivuturvatyyny tai turvaverhot ovat. Se on vaarallista, jos sivuturvatyynyt ja turvaverhot täyttyvät.
  Ellei näitä ohjeita noudateta, siitä voi olla kohtalokkaita seurauksia lapselle.
- **Suosittelemme että työt sivuturvatyynyssä ja sen läheisyydessä ja turvaverhoissa suoritetaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS huoltopisteessä.**

SRS-varoitusvalo/näyttö

Varoitusvalo



Varoitusnäyttö, tyyppi 1



Varoitusnäyttö, tyyppi 2



Järjestelmä tarkistaa itsensä aina, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON. SRS-järjestelmän varoitusvalo syttyy useiden sekuntien ajaksi ja sammuu sitten. Tämä on normaalia ja tarkoittaa, että järjestelmä toimii oikein.
Jos SRS-järjestelmän jossakin osassa on vika, varoitusvalo syttyy ja jää palamaan. Samalla monitoiminäytön tietonäyttöön tulee varoitus.

SRS-järjestelmällä ja turvavöiden automaattisella kiristysjärjestelmällä on sama varoitusvalo.

⚠ VAROITUS

- **Seuraavissa tilanteissa voi olla kyse SRS-turvatyynyjen ja/tai turvavyön esikiristimien vika. Ne eivät ehkä toimi oikein törmäystilanteessa tai saattavat aktivoitua äkillisesti ilman törmäystä:**
  - **SRS-varoitusvalo ei syty tai jää palamaan, vaikka virta-aivain tai toimintatila on ON-asennossa.**
  - **SRS-varoitusvalo ja/tai varoitusnäyttö tulevat näkyviin ajon aikana.**

  SRS-turvatyynyt ja turvavyön esikiristimet on suunniteltu vähentämään vakavan vamman tai kuoleman riskiä tietynlaisissa törmäyksissä. Jos jompikumpi edellä mainituista tilanteista tapahtuu, tarkastuta auto välittömästi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

SRS-järjestelmän huolto

⚠ VAROITUS

- **Suosittelemme SRS komponenttien tai sen viereisten osien huolto suoritetaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS huoltopisteessä.**
  SRS-järjestelmän komponenttien tai johdinten asiaton käsittely voi saada turvatyynyt laukeamaan vahingossa tai tehdä järjestelmästä toimimattoman; kumpikin tilanne voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Älä tee minkäänlaisia muutoksia ohjauspyörään, turvavöiden keloihin tai muihin SRS-järjestelmän komponentteihin. Esimerkiksi uusi ohjauspyörä tai etupuskurin tai rungon muutokset voivat häiritä SRS-järjestelmän toimintaa ja aiheuttaa vaaratilanteen.**
- **Jos autosi on vioittunut jotenkin, suosittelemme, että tarkastutat SRS-järjestelmän varmistaaksesi, että se toimii oikein.**
- **Älä tee minkäänlaisia muutoksia etuistuimeen, ohjauspyörään eikä keskikonsoliin sivuturvatyynyllä varustetuissa ajoneuvoissa.**
  Se voi estää SRS-järjestelmän toimintaa ja aiheuttaa loukkaantumisia.
  Jos olet havainnut naarmun, halkeaman tai vian istuimen verhoilussa sivuturvatyynyn lähellä, etu- ja takapylväissä ja kattolistassa, anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteen tarkastaa SRS-järjestelmä.

HUOM

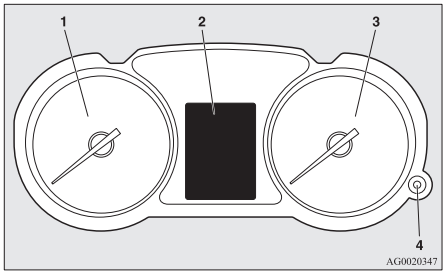
- Kun auton omistussuhde vaihtuu, kehotamme kertomaan auton uudelle omistajalle, että auto on varustettu SRS-järjestelmällä, ja pyytämään omistajaa lukemaan järjestelmää koskevat kohdat tästä omistajan käsikirjasta.
- Jos autosi on romutettava, toimi paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen, jotta turvatyynyjärjestelmä voidaan purkaa turvallisesti.

OGAL19E1

Mittaristo ja hallintalaitteet

Mittaristo.....5-02
Tietonäyttö.....5-03
Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo.....5-25
Merkkivalot.....5-46
Varoitusvalot.....5-46
Tietonäyttö.....5-48
Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin.....5-49
Ajovalojen korkeudensäätö.....5-57
Suuntavalon vipu.....5-58
Varoitusvilkun katkaisin.....5-59
Sumuvalokatkaisin.....5-59
Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin.....5-60
Takaikkunan lämmittimen katkaisin.....5-66
Äänimerkin katkaisin.....5-66

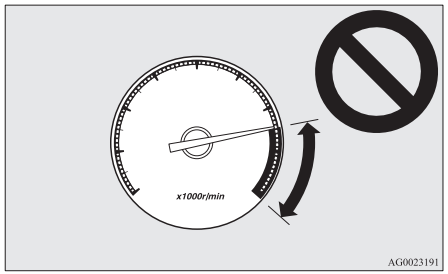
Mittaristo



1- Kierroslukumittari → s. 5-02
2- Tietonäyttö → s. 5-03
Tietonäytön näyttöluettelo → s. 5-27
3- Nopeusmittari (km tai mph + km/h)
4- Valonvaihtimen painike (mittarivalaistuksen säätö) → s. 5-02

Kierroslukumittari

Kierroslukumittari näyttää moottorin käyntinopeuden (r/min). Kierroslukumittarin avulla voit päästä entistä taloudellisempaan ajotapaan ja se varoittaa myös liian suurista moottorin käyntinopeuksista (Punainen vyöhyke).



⚠ TÄRKEÄÄ

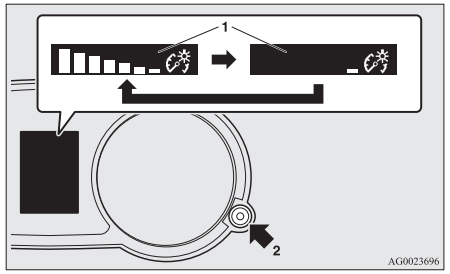
- Tarkkaile kierroslukumittaria ajon aikana, jotta moottorin käyntinopeus ei pääse kohoamaan punaiselle alueella (liian suuri kierrosnopeus).

Valonvaihtimen painike (mittarivalaistuksen säätö)

Auto antaa äänimerkin ja mittarien valaistus muuttuu aina, kun tätä painiketta painetaan.

HUOM

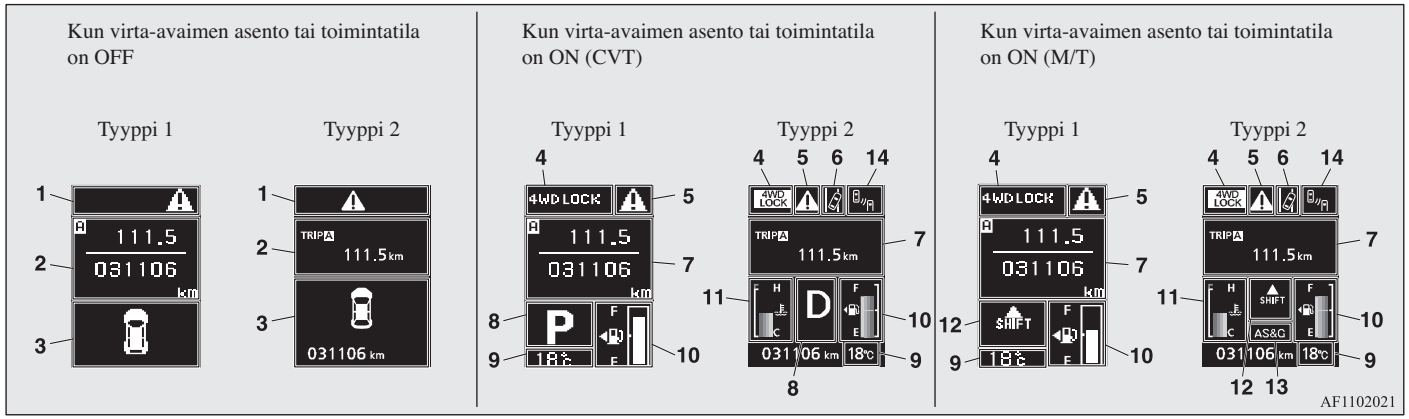
- Voit säätää 8 eri tasoa, kun seisontavalot palavat, ja 8 eri tasoa, kun ne eivät pala.
- Kun valokytkin käännetään muuhun kuin “OFF”-asentoon, mittarivalaistuksen kirkkaus säätyy automaattisesti auton ulkopuolen valoisuuden mukaan.
- Laitteiden kirkkaustaso tallentuu muistiin, kun virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.
- Jos painiketta pidetään painettuna yli 1 sekunnin ajan, kun seisontavalot palavat, kirkkaustaso muuttuu enimmäisarvoonsa. Jos painiketta pidetään painettuna yli 1 sekunnin ajan, kirkkaustaso palaa aiemmalle tasolle.



1- Kirkkausnäyttö
2- Mittarivalaistuksen himmenninpainike

Tietonäyttö

Pysäköi auto aina turvalliseen paikkaan ennen sen käyttöä.
Tietonäytössä näkyvät seuraavat tiedot: varoitukset, matkamittari, osamatkamittari, huoltomuistutus, jäähdytysnesteen lämpötila, jäljellä olevan polttoaineen määrä, ulkolämpötila, valitsinvivun asento, 4WD-toimintatila, keskimääräinen ja hetkellinen polttoaineenkulutus, ajomatka, keskinopeus ja mittarien valaistus.
Myös esimerkiksi tietonäytön kieltä ja mittayksikköjä voi muuttaa.



1- ⚠ -varoitusnäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF) → s. 5-05

2- Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF) → s. 5-05
Keskeytysnäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF) → s. 5-07

3- Ovi auki -varoitusnäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF) → s. 5-08

4- Ajotilan näyttö* → s. 5-09

5- ⚠ -varoitusnäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF) → s. 5-09

6- Kaistavahtijärjestelmän (LDW) näyttö* → s. 6-59

OGAL19E1

7- Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON) → s. 5-10
Keskeytysnäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON) → s. 5-14
8- Valitsinvivun asennon näyttö* → s. 5-15, 6-21
Vaihdevivun ilmaisinnäyttö* → s. 6-18
9- Ulkolämpötilanäyttö → s. 5-15
10- Jäljellä olevan polttoaineen näyttö → s. 5-15
11- Jäähdytysnesteen lämpötilan näyttö* → s. 5-11
12- Vaihdevivun ilmaisinnäyttö* → s. 6-18
13- Auto Stop & Go (AS&G) -näyttö* → s. 6-14
Auto Stop & Go (AS&G) OFF -näyttö* → s. 6-18
14- Sokean pisteen varoituksen (BSW) näyttöruutu* → s. 6-53

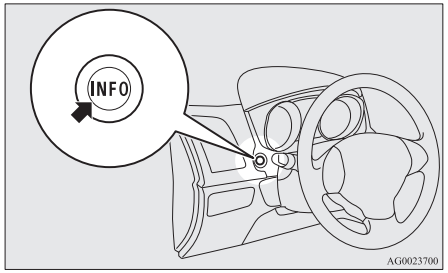
HUOM

- Polttoaineyksikköjä, lämpötilayksikköjä, näyttökieltä ja muita asetuksia voidaan muuttaa.
  Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.
- Näytön sisältö vaihtelee sen mukaan, onko virtalukko “OFF”- vai “ON”-asennossa.
  Katso kohta “Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)” sivulla 5-05.
  Katso kohta “Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)” sivulla 5-27.
  Katso kohta “Tietonäyttö (kun virta-avain käännetään “LOCK”-asennosta “ON”-asentoon tai toimintatila vaihdetaan OFF-tilasta ON-tilaan)” sivulla 5-08.
  Katso kohta “Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-10.
  Katso kohta “Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-30.

Monimittarikytkin

Auto antaa äänimerkin ja näytön tiedot vaihtuvat aina, kun mittarikytkintä käytetään. Näytössä näkyviä tietoja ovat esimerkiksi varoitukset, matkamittari/osamatkamittari (tyyppi 1), huoltomuistutus, jäähdytysnesteen lämpötila (tyyppi 1), keskimääräinen ja hetkellinen polttoaineenkulutus, ajomatka ja keskinopeus.

Monimittarikytkimellä voi muuttaa myös esimerkiksi tietonäytön kieltä ja mittayksikköjä.



⚠-varoitusnäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)



Jos monitoiminäytön katkaisinta painetaan ja palataan varoitusnäytöstä edelliseen näyttöön, näyttöön tulee ⚠-merkki.

Katso “Ennen varoitusta näkyneeseen näyttöön palaaminen” sivulla 5-07.

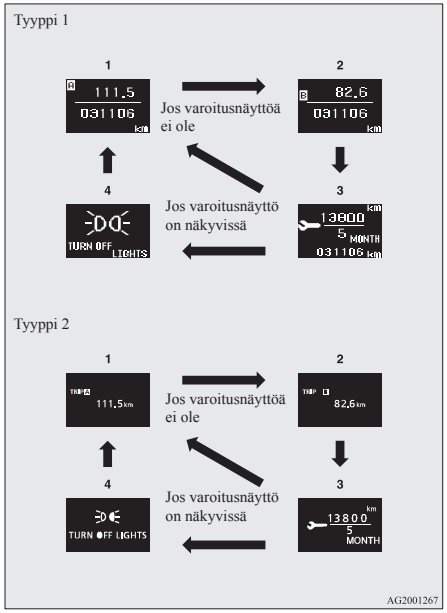
Merkki tulee näkyviin myös silloin, jos järjestelmä on antanut myös muun kuin näytössä olevan varoituksen. Kun varoituksen syy on poistettu, ⚠-merkki sammuu automaattisesti.

HUOM

- Kun ⚠-merkki on näkyvissä, varoitusnäytön voi tuoda uudelleen näkyviin monitoiminäyttöön.
  Katso “Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)” sivulla 5-05.
  Katso “Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-10.

Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)

Näytön tiedot vaihtuvat seuraavassa järjestyksessä aina, kun mittarikytkintä painetaan kevyesti.



1- Matkamittari (tyyppi 1) / osamatkamittari A

2- Matkamittari (tyyppi 1) / osamatkamittari [B]
3- Huollon muistutin
4- Varoitusnäytön näyttäminen uudelleen

Matkamittari/Osamatkamittari

5

Näytön tiedot vaihtuvat aina, kun mittarikytkintä painetaan kevyesti.

Matkamittari/osamatkamittari [A] → Matkamittari/osamatkamittari [B] → Huoltomuistutus → Varoitusnäytön näyttö uudelleen → Matkamittari/osamatkamittari [A]

Matkamittari

Matkamittari ilmaisee autolla ajetun matkan.

Osamatkamittari

Osamatkamittari ilmaisee kahden pisteen välillä ajetun matkan.

Esimerkki osamatkamittarin [A] ja osamatkamittarin [B] käytöstä

Mittarilla voidaan mitata kahta matkaa, esimerkiksi matkaa kotoa osamatkamittarilla [A] ja tietystä pisteestä matkan varrella osamatkamittarilla [B].

Osamatkamittarin nollaaminen

Palauta mittari nollaan pitämällä monitoimimittariston kytkintä painettuna noin kaksi sekuntia tai kauemmin. Vain näkyvä arvo nollautuu.

Esimerkki

Jos näytössä on osamatkamittari [A], vain osamatkamittarin [A] arvo nollautuu.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



AFE101330

HUOM

- Jos varoitusnäyttöä ei ole, järjestys on: Matkamittari/osamatkamittari [A] → Matkamittari/osamatkamittari [B] → Huoltomuistutus → Matkamittari/osamatkamittari [A].
- Sekä osamatkamittarin [A] että [B] suurin mahdollinen lukema on 9999,9 km.
  Kun osamatkamittarin lukema ylittää arvon 9999,9 km, se palaa arvoon 0,0 km.
- Kun akku irrotetaan, osamatkanäyttöjen [A] ja [B] muistit nollautuvat, jolloin näyttö palaa näyttämään lukemaa 0,0 km.

Huollon muistutin

Tyyppi 1



Tyyppi 2

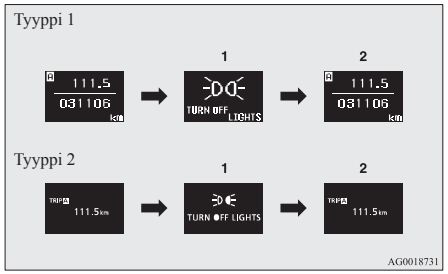


Näytössä näkyy ajomatka ja kuukausien määrä ennen seuraavaa kausihuoltoa.
Katso “Huollon muistutin” sivulla 5-16.

OGAL19E1

Keskeytysnäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)

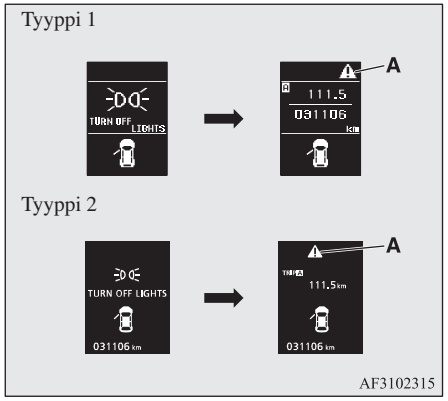
Jos järjestelmällä on ilmoitettavia tietoja, kuten valojen muistutuksia, se antaa äänimerkin ja näyttöön tulee varoitusnäyttö. Tarkemmat tiedot ovat mainituilla sivuilla. Tee tarvittavat toimenpiteet.
Kun varoituksen syy on poistettu, varoitusnäyttö sammuu automaattisesti.
Katso kohta “Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)” sivulla 5-27.



1- Tietoa syntynyt
2- Syy poistettu

Ennen varoitusta näkyneeseen näyttöön palaaminen

Ennen varoitusnäyttöä näkyneeseen näyttöön voi palata, vaikka varoitusnäytön syytä ei olisi poistettu.
Monitoiminäytön kytkintä painettaessa näyttöön tulee jälleen näyttö, joka näkyi ennen varoitusnäyttöä. Myös ⚠-merkki (A) näkyy näytössä.



HUOM

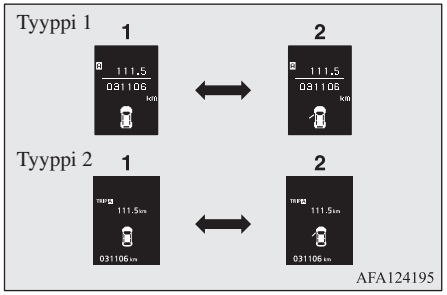
- Varoitusnäytöt, joissa näkyy merkki “” tai “” näytön oikeassa yläkulmassa, voidaan vaihtaa. Jos haluat vaihtaa näyttöä, paina monimittarikytkintä seuraavasti.
  “”: Paina kevyesti.
  “”: Paina vähintään 2 sekunnin ajan.

Varoitusnäytön näyttäminen uudelleen

Kun ⚠-merkki on näkyvissä ja monitoiminäytön kytkintä painetaan joitakin kertoja, näyttöön tulee aiemmin näkyvissä ollut varoitusnäyttö.
Katso kohta “Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)” sivulla 5-05.

Ovi auki -varoitusnäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)

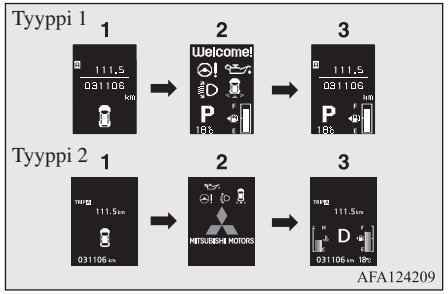
Jos jokin ovi tai takaluukku ei ole kunnolla kiinni, tämä näyttö osoittaa avoimen oven tai takaluukun.



1- Ovet ja takaluukku on suljettu.
2- Ovet tai takaluukku ovat auki.

Tietonäyttö (kun virta-avain käännetään “LOCK”-asennosta “ON”-asentoon tai toimintatila vaihdetaan OFF-tilasta ON-tilaan)

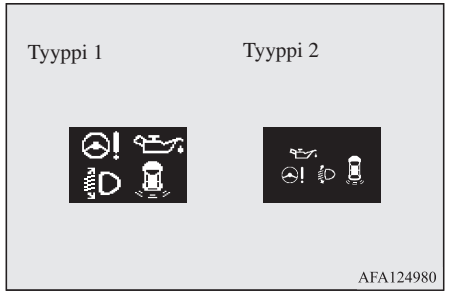
Kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, tietonäyttö vaihtuu seuraavassa järjestyksessä.



1- Näyttö, kun virta-avaimen asento tai toimintatila on OFF
2- Järjestelmän tarkistusnäyttö
3- Näyttö, kun virta-avaimen asento tai toimintatila on ON

Järjestelmän tarkistusnäyttö

Kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, järjestelmän tarkastusnäyttö tulee näkyviin noin 4 sekunnin ajaksi. Jos järjestelmässä ei ole vikaa, näkyviin tulee tietonäyttö (jos virtalukko on ON-asennossa tai toimintatila on ON).
Jos järjestelmässä on vika, näkyviin tulee varoitusnäyttö.
Katso kohta “Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-30.



HUOM

- Järjestelmän tarkistusnäyttö vaihtelee auton varusteiden mukaan.

Huollon muistutin

Kun tulee määräaikaistarkastuksen aika, varoitusnäyttö näkyy muutaman sekunnin ajan, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON. Katso kohta “Huollon muistutin” sivulla 5-16.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Ajotilan näyttö*

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Näytössä näkyy 4WD-tila.

Jos ajotilan valintapainikkeella valitaan 4WD LOCK -tila, näytössä näkyy “4WD LOCK”. Jos valitaan 4WD AUTO -tila, näytössä näkyy “4WD”.
Näytössä ei näy mitään, kun valittuna on 2WD-tila. Katso kohta “Ajotilan valintapainike” sivulla 6-26.

⚠ -varoitusnäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)



Merkki tulee näkyviin, kun monitoiminäytön kytkintä painetaan siten, että näyttöön tulee varoitusnäyttö.
Merkki tulee näkyviin myös silloin, jos järjestelmä on antanut myös muun kuin näytössä olevan varoituksen.
Kun varoituksen syy on poistettu, ⚠-merkki sammuu automaattisesti.

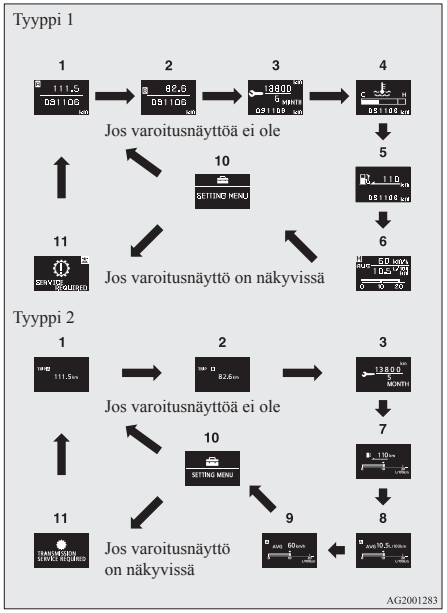
HUOM

- Kun ⚠-merkki on näkyvissä, varoitusnäytön voi tuoda uudelleen näkyviin monitoiminäyttöön.
  Katso kohta “Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)” sivulla 5-05.
  Katso kohta “Tietonäyttö (virta-avaimen tai toimintatilan ollessa asennossa ON)” sivulla 5-10

5

Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)

Näytön tiedot vaihtuvat seuraavassa järjestyksessä aina, kun mittarikytkintä painetaan kevyesti.



1- Matkamittari (tyyppi 1) / osamatkamittari A
2- Matkamittari (tyyppi 1) / osamatkamittari B
3- Huollon muistutin
4- Jäähdytysnesteen lämpötilan näyttö (tyyppi 1)
5- Ajomatkan näyttö (tyyppi 1)
6- Keskinopeuden näyttö, keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttö, hetkellisen polttoaineenkulutuksen näyttö (tyyppi 1)
7- Ajomatkan näyttö, hetkellisen polttoaineenkulutuksen näyttö (tyyppi 2)
8- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttö, hetkellisen polttoaineenkulutuksen näyttö (tyyppi 2)
9- Keskinopeuden näyttö, hetkellisen polttoaineenkulutuksen näyttö (tyyppi 2)
10- Toimintojen asetusnäyttö
11- Varoitusnäytön näyttäminen uudelleen

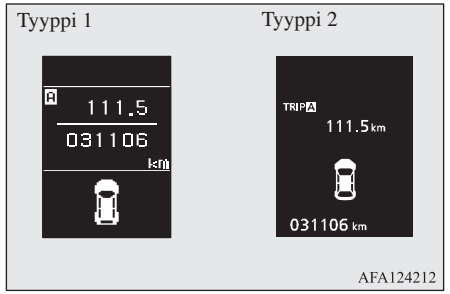
HUOM

- Toimintojen asetusnäyttö ei näy ajettaessa, vaikka painaisit monitoimimittariston kytkintä. Pysäköi auto aina turvalliseen paikkaan ennen sen käyttöä.
  Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.

HUOM

- Jos järjestelmällä on ilmoitettavia tietoja, kuten järjestelmävika, se antaa äänimerkin ja näytön sisältö muuttuu.
  Katso “Keskeytysnäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-14.

Matkamittari/Osamatkamittari



Toimintatapa on sama kuin virtalukon ollessa “OFF”-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF.
Ks. tarkemmin kohta “Matkamittari/osamatkamittari” sivulla 5-06.

Huollon muistutin

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Näytössä näkyy ajomatka ja kuukausien määrä ennen seuraavaa kausihuoltoa.
Katso kohta “Huollon muistutin” sivulla 5-16.

Jäähdytysnesteen lämpötilan näyttö

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Näyttää moottorin jäähdytysnesteen lämpötilan.
Jos jäähdytysneste kuumenee, “” vilkkuu.
Kiinnitä ajon aikana tarkasti huomiota moottorin jäähdytysnesteen lämpötilan näyttöön.

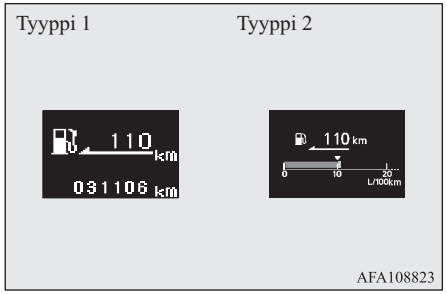
⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos moottori kuumenee, “” vilkkuu. Tässä tapauksessa palkki on punaisella alueella. Pysäköi auto välittömästi turvalliseen paikkaan ja ryhdy vaadittuihin toimenpiteisiin. Katso “Moottorin ylikuumeneminen” sivulla 8-04.

Ajomatkan näyttö

Tässä näytössä näkyy arvio ajomatkasta (kuinka monta kilometriä tai mailia autolla voi vielä ajaa). Kun ajomatka on alle noin 50 km, näytössä näkyy “---”.

Täytä polttoainetta mahdollisimman pian.



AFA108823

HUOM

- Ajomatka perustuu polttoaineen kulutustietoihin. Ne voivat vaihdella ajo-olosuhteiden ja ajotavan mukaan. Näkyvää matkaa tulisikin pitää vain summittaisena arviona.
- Kun auto tankataan, ajomatkan näyttö päivittyy.
  Jos polttoainetta kuitenkin lisätään vain hieman, näytössä ei näy oikeaa arvoa. Tankkaa säiliö aina mahdollisuuksien mukaan täyteen.
- Joissakin harvinaisissa tilanteissa ajomatkan arvo voi muuttua, jos auto pysäköidään erittäin jyrkkään rinteeseen. Tämä johtuu polttoaineen liikkumisesta säiliössä, eikä se ole merkki toimintahäiriöstä.

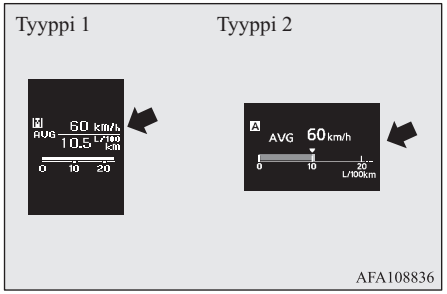
HUOM

- Näyttöasetuksen yksikköä voidaan muuttaa (km tai mailit).
  Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.

5

Keskinopeuden näyttö

Näytössä näkyy keskinopeus edellisestä nollauskerrasta nykyhetkeen saakka.
Käytettävissä on kaksi tilaa.
Ohjeet keskinopeuden näyttöasetuksista ovat kohdassa “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.



Manuaalinen nollaus

- Kun keskinopeus näkyy ja pidät monitoimimittariston kytkintä painettuna, kyseisellä hetkellä näkyvä keskinopeus nollataan.
- Kun seuraava toiminto tehdään, tilanvalinta muuttuu automaattisesti manuaalisesta automaattiseen.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Käännä virta-avain “ACC”- tai “LOCK”-asennosta “ON”-asentoon.
  [Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
  Vaihda toimintatila ACC- tai OFF-tilasta ON-tilaan.

  Se siirtyy automaattiseen tilaan automaattisesti. Jos tilavalinta vaihdetaan manuaaliseksi, näytössä näkyvät kuitenkin edellisen nollauksen tiedot.

Automaattinen nollaus

- Kun keskinopeus näkyy ja pidät monitoimimittariston kytkintä painettuna, kyseisellä hetkellä näkyvä keskinopeus nollataan.
- Kun moottorin katkaisimen asento tai toimintatila on seuraava, keskimääräisen nopeuden näyttö nollautuu automaattisesti.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Virta-avain on “ACC”- tai “LOCK”-asennossa vähintään noin 4 tuntia.

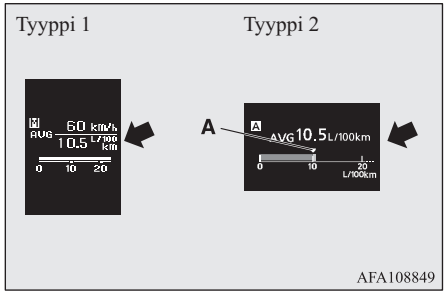
HUOM

- Keskinopeuden ja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttö voidaan nollata erikseen automaattisen ja manuaalisen nollaustilan osalta.
- Näytössä näkyy merkintä “---”, jos keskinopeutta ei voida mitata.
- Alkuasetus (oletus) on automaattinen nollaustila.
- Näyttöasetuksen voi vaihtaa halutuksi mittayksiköksi (km/h tai).
  Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa)” sivulla 5-18.
- Keskinopeuden näytön manuaalisen tai automaattisen nollausmuodon muisti pyyhkiytyy, jos akku irrotetaan.

Keskimääräinen polttoaineenkulutuksen näyttö

Näytössä näkyy keskimääräinen polttoaineenkulutus edellisestä nollauskerrasta nykyhetkeen saakka.
Käytettävissä on kaksi tilaa.

Tietoja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttötavan muuttamisesta on kohdassa “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.



Hetkellisen polttoaineenkulutuksen mittarin ▼-merkki (A) osoittaa keskimääräisen polttoaineenkulutuksen. (Tyyppi 2)

Manuaalinen nollaus

- Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä, sen voi nollata pitämällä monimittarikytkintä alhaalla.

- Kun seuraava toiminto tehdään, tilanvalinta muuttuu automaattisesti manuaalisesta automaattiseen.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Käännä virta-avain “ACC”- tai “LOCK”-asennosta “ON”-asentoon.
  [Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
  Vaihda toimintatila ACC- tai OFF-tilasta ON-tilaan.

  Se siirtyy automaattiseen tilaan automaattisesti. Jos tilavalinta vaihdetaan manuaaliseksi, näytössä näkyvät kuitenkin edellisen nollauksen tiedot.

Automaattinen nollaus

- Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä, sen voi nollata pitämällä monimittarikytkintä alhaalla.

- Kun moottorin katkaisimen asento tai toimintatila on seuraava, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen näyttö nollautuu automaattisesti.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Virta-avain on “ACC”- tai “LOCK”-asennossa vähintään noin 4 tuntia.
  [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Toimintatila on ACC tai OFF vähintään noin 4 tuntia.

HUOM

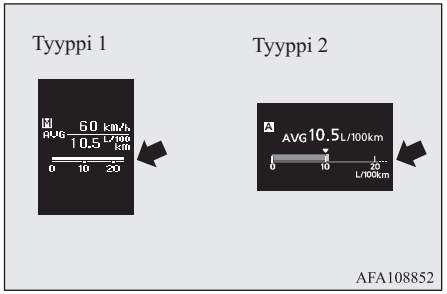
- Keskinopeuden ja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttö voidaan nollata erikseen automaattisen ja manuaalisen nollaustilan osalta.
- Näytössä näkyy merkintä “---”, jos keskimääräistä polttoaineenkulutusta ei voida mitata.
- Alkuasetus (oletus) on automaattinen nollaustila.
- Keskimääräinen polttoaineenkulutus vaihtelee ajo-olosuhteiden mukaan (tieolosuhteet, ajotapa jne.). Näytössä näkyvä polttoaineenkulutus voi poiketa todellisesta polttoaineenkulutuksesta. Näkyvää polttoaineenkulutusta tulisikin pitää vain summittaisena arviona.
- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näytön automaattisen nollausmuodon tai manuaalisen nollausmuodon muisti tyhjennetään, jos akku irrotetaan.

HUOM

- Näyttöasetuksen voi vaihtaa halutuksi mittayksiköksi {km/L, mpg (US), mpg (UK) tai L/100 km}.
  Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.

Hetkellisen polttoaineenkulutuksen näyttö

Näytössä näkyy ajon aikana hetkellinen polttoaineenkulutus pylväsnäytön avulla.



Jos hetkellisen polttoaineenkulutuksen arvo ylittää keskimääräisen polttoaineenkulutuksen arvon, hetkellinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä valkoisen pylväsnäytön avulla. (Malli 2)

Kiinnitä huomiota hetkellisen polttoaineenkulutuksen pitämiseen keskimääräisen polttoaineenkulutuksen alapuolella. Polttoaineenkulutusta voi silloin olla mahdollista vähentää.

HUOM

- Jos hetkellistä polttoaineenkulutusta ei voida mitata, pylväsnäyttöä ei näy.
- Näyttöasetuksen voi vaihtaa halutuksi mittayksiköksi {km/L, mpg (US), mpg (UK) tai L/100 km}.
  Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.
- Vihreän pylväsnäytön voi peruuttaa.
  Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.

Toimintojen asetusnäyttö



Esimerkiksi näyttökielen, lämpötilayksikön, polttoaineenkulutuksen yksikön ja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja nopeuden nollaustavan asetuksia voi muuttaa halutulla tavalla.
Katso tarkemmat tiedot kohdasta “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.

Keskeytysnäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)

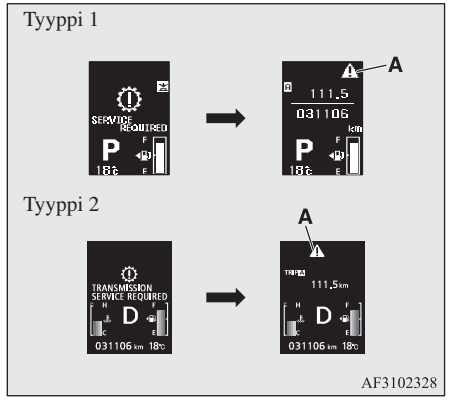
Varoitusnäyttö

Jos järjestelmällä on ilmoitettavia tietoja, kuten järjestelmävika, se antaa äänimerkin ja tietonäyttö muuttuu varoitusnäytöksi.
Tarkemmat tiedot ovat varoitusluettelossa. Tee tarvittavat toimenpiteet.
Katso kohta “Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-30.
Kun varoituksen syy on poistettu, varoitusnäyttö sammuu automaattisesti.

Ennen varoitusta näkyneeseen näyttöön palaaminen

Ennen varoitusnäyttöä näkyneeseen näyttöön voi palata, vaikka varoitusnäytön syytä ei olisi poistettu.

Monitoiminäytön kytkintä painettaessa näyttöön tulee jälleen näyttö, joka näkyi ennen varoitusnäyttöä. Myös ⚠-merkki (A) näkyy näytössä.



HUOM

- Varoitusnäytöt, joissa näkyy merkki "▣" tai "▣" näytön oikeassa yläkulmassa, voidaan vaihtaa. Jos haluat vaihtaa näyttöä, paina monimittarikytkintä seuraavasti.
  "▣": Paina kevyesti.
  "▣": Paina vähintään 2 sekunnin ajan.

Varoitusnäytön näyttäminen uudelleen

Kun ⚠-merkki on näkyvissä ja monitoiminäytön kytkintä painetaan joitakin kertoja, näyttöön tulee aiemmin näkyvissä ollut varoitusnäyttö.

Muut keskeytysnäytöt

Kunkin järjestelmän toimintatila näkyy tietonäytössä.
Tarkemmat tiedot ovat varoitusnäyttöluettelon mainitulla sivulla.
Katso "Muut keskeytysnäytöt" sivulla 5-42.

Valitsinvivun asennon näyttö*



Näyttää valitsinvivun asennon.
Katso "Valitsinvivun käyttö" sivulla 6-20.

Ulkolämpötilanäyttö



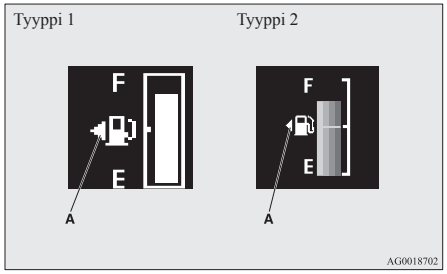
Tämä ilmaisee ulkoilman lämpötilan.

HUOM

- Näyttöyksiköksi voidaan valita haluttu yksikkö (°C tai °F).
  Katso "Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-18.
- Eri tekijöistä, kuten ajo-olosuhteista riippuen näkyvä lämpötila voi poiketa todellisesta ulkoilman lämpötilasta.

Jäljellä olevan polttoaineen näyttö

Näyttää jäljellä olevan polttoaineen määrän.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä päästä polttoainetta loppumaan. Muuten katalysaattori voi vahingoittua. Jos varoitus tulee näyttöön, tankkaa auto mahdollisimman pian.

HUOM

- Näytön vakautuminen tankkauksen jälkeen voi kestää muutamia sekunteja.
- Jos polttoainetta tankataan virtalukon tai toimintatilan ollessa ON-asennossa, polttoainemittari voi näyttää polttoaineen määrän väärin.

Polttonestesäiliön kannen merkki

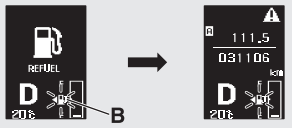
Nuoli (1) ilmoittaa, että polttoaineen täyttöaukko sijaitsee auton vasemmalla puolella.

Jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäyttö

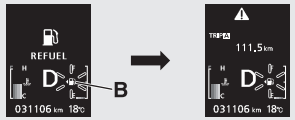
Kun polttoainetta on jäljellä enää noin 10 litraa, tietonäyttö vaihtuu polttoaineen varoitusnäytöksi ja merkki "⛽" (B) polttoainenäytössä vilkkuu hitaasti (noin kerran sekunnissa). Muutaman sekunnin päästä tietonäyttö palaa jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäytöstä edelliseen näyttöön.

Jos jäljellä olevan polttoaineen määrä laskee edelleen, tietonäyttö vaihtuu polttoaineen varoitusnäytöksi ja merkki "⛽" (B) polttoainenäytössä vilkkuu nopeasti (noin kaksi kertaa sekunnissa).

Tyyppi 1



Tyyppi 2



AF3102331

HUOM

- Mäessä tai mutkassa polttoaineen näyttö voi olla virheellinen, koska polttoaine liikkuu säiliössä.

Huollon muistutin

Näyttää MITSUBISHI MOTORSIN suosittelemaan seuraavaan määräaikaistarkastukseen jäljellä olevan likimääräisen ajan. "---" näkyy näytössä, kun kausihuollon aika on.

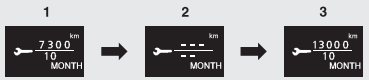
HUOM

- Auton määritysten mukaan vaihdellen seuraavaan kausihuoltoon saakka kuluva aika voi poiketa MITSUBISHI MOTORSin suosittelemasta huoltovälistä.
  Seuraavan kausihuollon näyttöasetusta voi myös muuttaa.
  Näyttöasetuksen voi pyytää muuttamaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Pyydä lisätietoja valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



AG3001899

1. Näyttää ennen seuraavaa kausihuoltoa jäljellä olevan ajan.

HUOM

- Etäisyys ilmoitetaan 100 km:n yksikköinä. Aika näkyy kuukausina.

2. Se ilmoittaa, että kausihuolto on aika tehdä. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

   Silloin käännettäessä virta-avain "LOCK"-asennosta "ON"-asentoon tai vaihdettaessa toimintatila OFF-tilasta ON-tilaan, tietonäytössä näkyy varoitusnäyttö parin sekunnin ajan.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



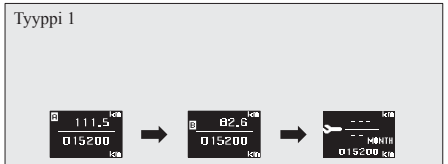
3. Kun auto on huollettu valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, näytössä näkyy ennen seuraavaa kausihuoltoa jäljellä oleva aika.

Nollaus

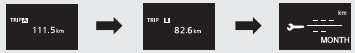
Näytön "---" voi nollata, kun virtalukko on OFF-asennossa tai toimintatila on OFF. Kun näyttö on nollattu, näkyviin tulee aika seuraavaan kausihuoltoon saakka, eikä varoitusnäyttö enää tule näkyviin, kun virta-avain käännetään "LOCK"-asennosta "ON"-asentoon tai toimintatila vaihdetaan OFF-tilasta ON-tilaan.

1. Kun monimittarikytkintä painetaan kevyesti muutaman kerran, tietonäyttö vaihtuu huoltomuistutuksen näyttöön.

Tyyppi 1



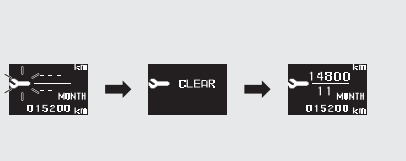
Tyyppi 2



AG3003835

2. Paina monitoimimittariston kytkintä ja pidä se painettuna vähintään 2 sekunnin ajan, jolloin näyttöön tulee "🔧" ja se alkaa vilkkua. (Jos mitään ei tehdä noin 10 sekunnin vilkkumisen kuluessa, näyttö palaa edelliseen näyttöön.)
3. Paina monimittarikytkintä kevyesti, kun kuvake vilkkuu. Näyttö vaihtuu merkinnästä "---" merkintään "CLEAR". Tämän jälkeen näkyviin tulee ennen seuraavaa huoltoa jäljellä oleva aika.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



AG3001929

5

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kausitarkastusten ja -huoltojen teettäminen on asiakkaan vastuulla. Tarkastusten ja huoltojen avulla vältetään onnettomuuksia ja toimintavirheitä.

HUOM

- Näyttöä "---" ei voi nollata, kun virtalukko on ON-asennossa tai toimintatila on ON.
- Kun näytössä näkyy merkintä "---", näyttö nollautuu tietyn matkan ja ajan kuluttua. Näkyviin tulee ennen seuraavaa huoltoa jäljellä oleva aika.
- Jos nollaat näytön vahingossa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Ovi auki -varoitusnäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Jos jokin ovi tai takaluukku ei ole kunnolla kiinni, tämä näyttö osoittaa avoimen oven tai takaluukun.
Jos ajoneuvon nopeus on yli noin 8 km/h ja ovi on raollaan, järjestelmä antaa 4 äänimerkkiä. Näin kuljettajalle ilmoitetaan auki olevasta ovesta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tarkista aina ennen liikkeelle lähtöä, että varoitusvalo ei pala.

Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.
   Kytke seisontajarru kunnolla päälle ja kytke vaihdevipu "N"-asentoon (Vapaa) (M/T) tai siirrä valitsinvipu "P"-asentoon (Pysäköinti) (CVT).
2. Paina monimittarikytkintä kevyesti muutaman kerran, jolloin tietonäyttö vaihtuu toimintojen asetusnäytöksi.
   Katso kohta "Tietonäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)" sivulla 5-10.

Tyyppi 1 Tyyppi 2

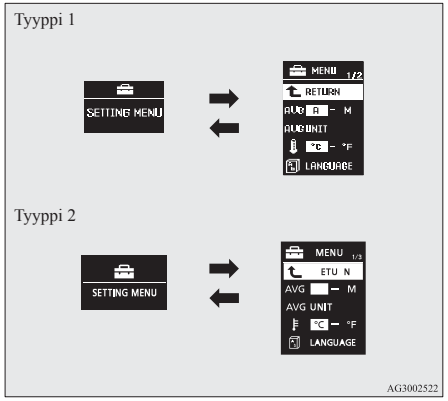


AHA100445

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvallisuussyistä auto on pysäytettävä ennen tätä toimintoa.
  Toimintojen asetusnäyttö ei näy ajettaessa, vaikka painaisit monitoimimittariston kytkintä.

3. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.



HUOM

- Valikkonäytöstä voi palata toimintojen asetusnäyttöön painamalla ja pitämällä monimittarikytkintä alhaalla vähintään kahden sekunnin ajan.

HUOM

- Jos mitään toimintoa ei tehdä noin 15 sekunnin kuluessa siitä, kun valikkonäyttö tulee näkyviin, näyttö palaa toimintojen asetusnäyttöön.

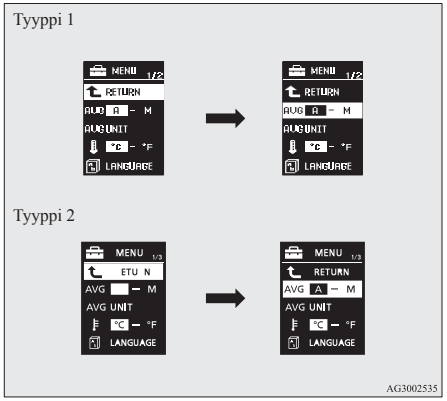
4. Valitse muutettava kohde valikkonäytöstä ja muuta asetusta haluamallasi tavalla. Seuraavassa on tarkempia tietoja toimintamenetelmistä.
   Katso kohta “Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden nollaustilan vaihtaminen” sivulla 5-19.
   Katso kohta “Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön vaihtaminen” sivulla 5-20.
   Katso kohta “Lämpötilan yksikön vaihtaminen” sivulla 5-21.
   Katso kohta “Näyttökielen vaihtaminen” sivulla 5-22.
   Katso kohta “Käyttöäänen valitseminen” sivulla 5-22.
   Katso kohta “Ennen “REST REMINDER” -tekstin näyttämistä kuluvan ajan vaihtaminen” sivulla 5-23.
   Katso kohta “Suuntavalojen äänen muuttaminen” sivulla 5-24.
   Katso kohta “Hetkellisen polttoaineenkulutuksen näytön vaihtaminen” sivulla 5-24.
   Katso kohta “Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon nollaus” sivulla 6-67
   Katso kohta “Renkaan tunnusasetuksen vaihtaminen” sivulla 6-67
   Katso kohta “Tehdasasetusten palauttaminen” sivulla 5-25.

Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden nollaustilan vaihtaminen

Keskimääräisen polttoaineen kulutuksen ja keskinopeuden näytön nollausmuodoksi voidaan valita joko “Auto reset” (automaattinen nollaaminen) tai “Manual reset” (manuaalinen nollaaminen).

1. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.

2. Valitse vaihtoehto “AVG” (keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden asettaminen) painamalla monimittarikytkintä kevyesti.



3. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Vaihtoehdot vaihtuvat järjestyksessä A tai 1 (automaattinen nollaus) → M, 2 tai P (manuaalinen nollaus) → A tai 1 (automaattinen nollaus).
Valinta vaihtuu valitun tilan mukaan.

Manuaalinen nollaus

- Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus ja keskinopeus näkyvät näytössä, ne voi nollata pitämällä monimittarikytkintä alhaalla.
- Kun seuraava toiminto tehdään, tilanvalinta muuttuu automaattisesti manuaalisesta automaattiseen.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Käännä virta-avain “ACC”- tai “LOCK”-asennosta “ON”-asentoon.
[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä] Aseta toimintatila tilasta ACC tai OFF tilaan ON.

  Se siirtyy automaattiseen tilaan automaattisesti. Jos tilavalinta vaihdetaan manuaaliseksi, näytössä näkyvät kuitenkin edellisen nollauksen tiedot.

Automaattinen nollaus

- Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus ja keskinopeus näkyvät näytössä, ne voi nollata pitämällä monimittarikytkintä alhaalla.
- Kun moottorin katkaisimen asento tai toimintatila on seuraava, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen ja keskimääräisen nopeuden näytöt nollautuvat automaattisesti.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Virta-avain on “ACC”- tai “LOCK”-asennossa vähintään noin 4 tuntia.
[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
Toimintatila on ACC tai OFF vähintään noin 4 tuntia.

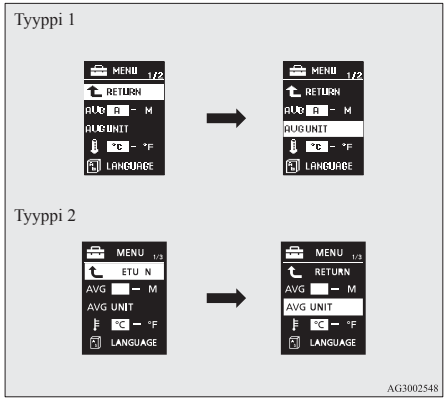
HUOM

- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden näyttö voidaan nollata erikseen automaattisen nollausmuodon ja manuaalisen nollausmuodon osalta.
- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden näytön automaattisen nollausmuodon tai manuaalisen nollausmuodon muisti tyhjennetään, jos akku irrotetaan.
- Alkuasetus (oletus) on automaattinen nollaustila.

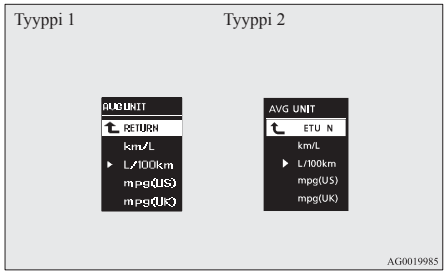
Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön vaihtaminen

Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön voi vaihtaa. Myös matka-, nopeus- ja määrämittayksiköt vaihtuvat valitun kulutusmittayksikön mukaisiksi.

1. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.
2. Valitse vaihtoehto “AVG UNIT” (polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön asetus) painamalla monimittarikytkintä kevyesti.



3. Pidä monimittarikytkintä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttöön tulee teksti “AVG UNIT” (polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön asetus).
4. Paina kevyesti monitoimimittariston kytkintä muuttaaksesi yksiköitä seuraavassa järjestyksessä: km/L → L/100 km → mpg (US) → mpg (UK) → RETURN → km/L.



5. Valitse haluamasi yksikkö painamalla monimittarikytkintä ja pitämällä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan.

HUOM

- Ajomatkan, keskimääräisen polttoaineenkulutuksen, keskinopeuden ja hetkellisen polttoaineenkulutuksen näyttöyksiköt vaihtuvat, mutta osoitinneulan (nopeusmittari), matkamittarin ja osamatkamittarin mittayksiköt pysyvät ennallaan.
- Mittayksikköasetuksen muisti nollautuu, jos akku irrotetaan. Näyttö palaa automaattisesti yksiköksi L/100 km.

Myös matka- ja nopeusmittayksiköt vaihtuvat valitun polttoaineenkulutuksen mittayksikön mukaisiksi.

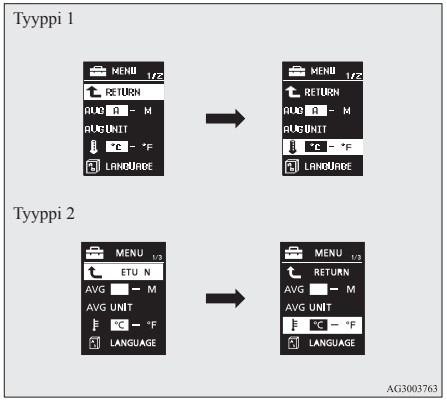
Polttoaineen kulutus	Matka (ajomatka)	Ajonopeus (keskinopeus)
l/100 km	km	km/h
mpg (US)	mailia	mph
mpg (UK)	mailia	mph
km/l	km	km/h

Lämpötilan yksikön vaihtaminen

Lämpötilan näyttöyksikön voi vaihtaa.

1. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.

2. Paina kevyesti monitoimimittariston kytkintä valitaksesi kohdan “[!]” (lämpötilan yksikön asetus).



3. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu vaihtoehtojen °C → °F → °C välillä.
   Valinta vaihtuu valitun lämpötilan yksikön mukaan.

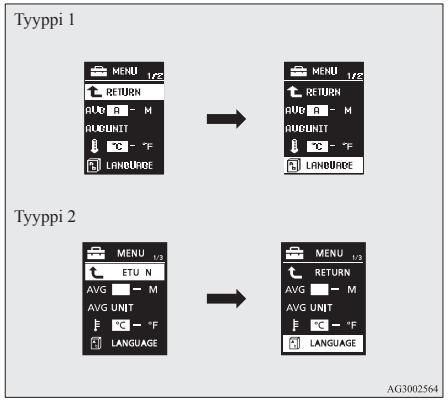
HUOM

- Jos akku irrotetaan, yksikön asetus pyyhkiytyy muistista ja °C otetaan automaattisesti käyttöön.

Näyttökielen vaihtaminen

Tietonäytön kielen voi vaihtaa.

1. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.
2. Valitse vaihtoehto “LANGUAGE” (kielen vaihtaminen) painamalla monimittarikytkintä kevyesti.



3. Pidä monimittarikytkintä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttöön tulee “LANGUAGE” (kielen vaihtaminen).
4. Valitse haluamasi kieli painamalla monitoiminäytön kytkintä kevyesti.
5. Valitse haluamasi kieli painamalla monimittarikytkintä ja pitämällä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan.

HUOM

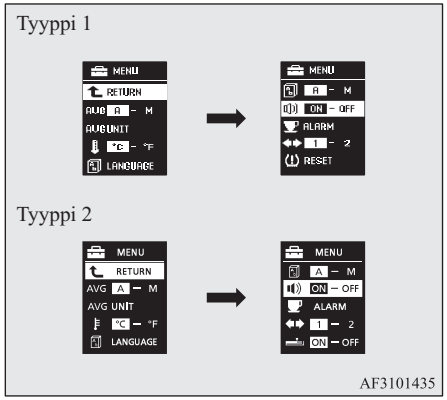
- Kieliasetuksen muisti nollautuu, jos akku irrotetaan. Näyttö palaa automaattisesti englanninkieliseksi (ENGLISH) tai venäjänkieliseksi (RUSSIAN).
- Jos kieliasetukseksi valitaan “---”, varoitussanomia ei näytetä, kun näkyvissä on varoitus- tai keskeytysnäyttö.

Käyttöäänen valitseminen

Monimittarikytkimen ja valonvaihtimen painikkeen käyttöäänet voi poistaa käytöstä.

1. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.

2. Paina kevyesti monitoimimittariston kytkintä valitaksesi kohdan “” (äänitoiminnon asetukset).



3. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Vaihtoehdot vaihtuvat järjestyksessä ON (käyttööääni käytössä) → OFF (käyttööääni ei käytössä) → ON (käyttööääni käytössä).
   Valinta vaihtuu valitun tilanteen mukaan.

HUOM

- Käyttööääniasetuksen muisti nollautuu, jos akku irrotetaan. Asetus palaa automaattisesti tilaan ON (käyttööääni käytössä).

HUOM

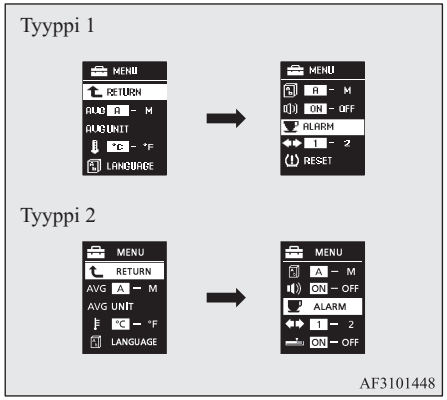
- Käyttööääniasetus poistaa käytöstä vain monimittarikytkimen ja valonvaihtimen painikkeen käyttööänen. Varoitusnäytön ääniä ja muita ääniä ei voi poistaa käytöstä.

Ennen “REST REMINDER” -tekstin näyttämistä kuluvan ajan vaihtaminen

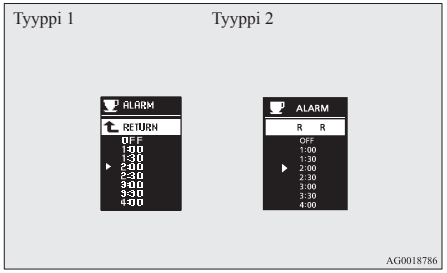
Näytön näkyviin tulemiseen kuluvaa aikaa voi muuttaa.

1. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.

2. Valitse vaihtoehto “ALARM” (taukovälin asettaminen) painamalla monimittarikytkintä kevyesti.



3. Pidä monimittarikytkintä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttöön tulee “ALARM” (taukovälin asettaminen).



4. Paina kevyesti monitoimimittariston kytkintä valitaksesi näyttöä edeltävän ajan.
5. Valitse haluamasi aika painamalla monimittarikytkintä ja pitämällä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan.

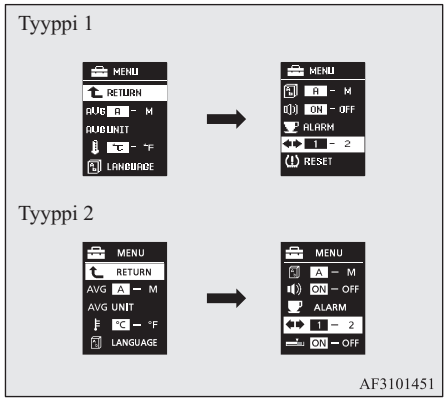
HUOM

- Jos akku irrotetaan, yksikkövalinta poistuu muistista. Se palaa automaattisesti asetukseksi OFF.
- Ajoaika nollautuu, kun virta-avain käännetään OFF-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan OFF.

Suuntavalojen äänen muuttaminen

Suuntavalon ääntä voidaan muuttaa.

1. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.
2. Valitse vaihtoehto (suuntavalon äänen muuttaminen) painamalla monimittarikytkintä kevyesti.



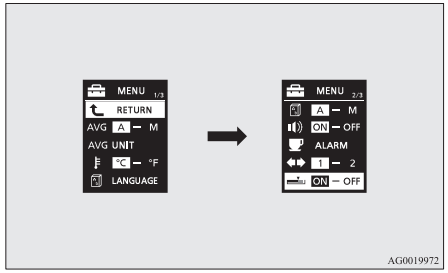
3. Paina monitoimimittariston kytkintä ja pidä se painettuna vähintään 2 sekunnin ajan vaihtaaksesi tilojen 1 (suuntavalojen ääni 1) → 2 (suuntavalojen ääni 2) → 1 (suuntavalojen ääni 1) välillä.
   Asetus muuttuu valittuun suuntavalojen ääneen.

Hetkellisen polttoaineenkulutuksen näytön vaihtaminen (tyyppi 2)

Hetkellisen polttoaineenkulutuksen näytön pylväsnäyttöasetusta voidaan muuttaa.

1. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.

2. Valitse vaihtoehto (hetkellisen polttoaineenkulutuksen näytön asetus) painamalla monitoimimittariston kytkintä kevyesti.

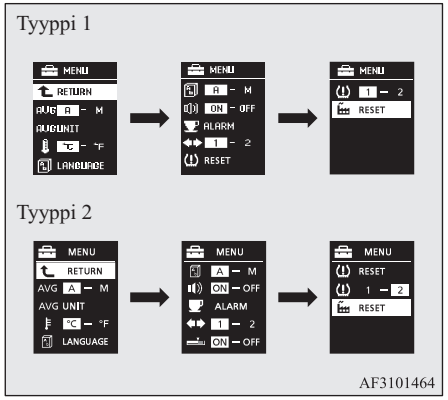


3. Paina monitoimimittariston kytkintä ja pidä se painettuna vähintään 2 sekunnin ajan vaihtaaksesi tilojen ON (vihreä pylväsnäyttö käytössä) → OFF (vihreä pylväsnäyttö pois käytöstä) → ON (vihreä pylväsnäyttö käytössä) välillä.
Asetus muuttuu valittuun pylväsnäyttöasetukseen.

Tehdasasetusten palauttaminen

Monien toimintoasetusten arvot voidaan palauttaa tehdasasetuksiksi.

1. Paina monimittarikytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään kahden sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.
2. Valitse vaihtoehto “RESET” (tehdasasetusten palauttaminen) painamalla monimittarikytkintä kevyesti.



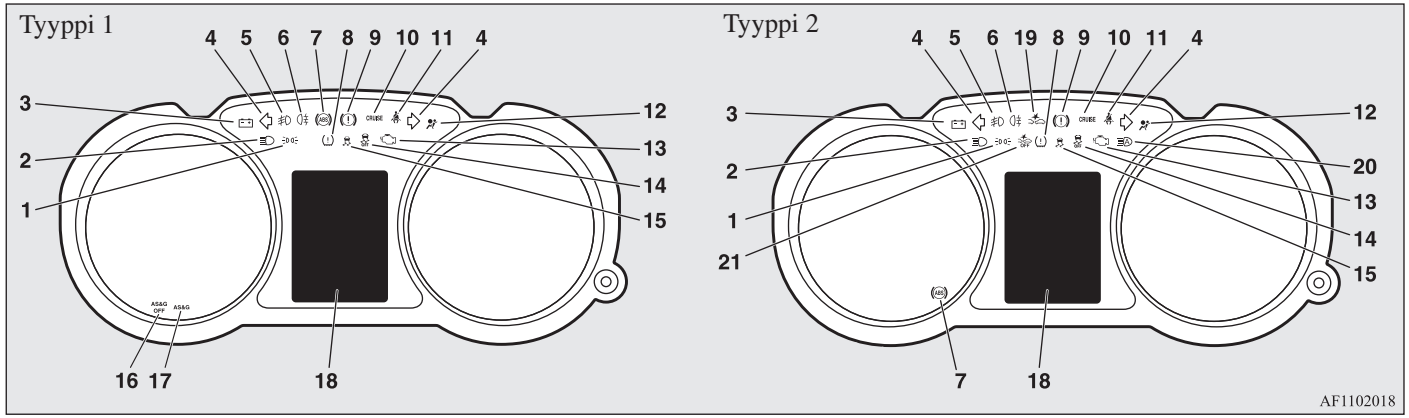
3. Jos monimittarikytkintä pidetään painettuna yli viiden sekunnin ajan, laite antaa äänimerkin ja kaikkien asetusten arvot palautetaan tehdasasetuksiin.

HUOM

- Tehdasasetukset ovat seuraavat.
  - Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja keskinopeuden nollaustila: A (automaattinen nollaus)
  - Polttoaineenkulutuksen yksikkö: L/100 km
  - Lämpötilayksikkö: °C (Celsius)
  - Näytön kieli: ENGLANTI tai VENÄJÄ
  - Kaikkien kieliasetusten vaihtaminen: A
  - Käyttöäänet: ON (käyttöäänet käytössä)
  - “REST REMINDER” -näyttö: OFF
  - Suuntavalojen ääni: Suuntavalojen ääni 1
  - Hetkellinen polttoaineenkulutus vihreän pylväsnäytön (tyyppi 2) avulla: ON
- Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon ja renkaan tunnuksen asetusta ei voida palauttaa tehdasasetuksiin.

Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Merkki- ja varoitusvalot



1- Seisontavalon merkkivalo → s. 5-46
2- Kaukovalojen merkkivalo → s. 5-46
3- Latauksen varoitusvalo → s. 5-47
4- Suuntavalojen merkkivalot/Varoitusvilkkujen merkkivalot → s. 5-46
5- Etusumuvalon merkkivalo* → s. 5-46
6- Takasumuvalon merkkivalo → s. 5-46
7- Lukkiutumattomien jarrujen (ABS)varoitusvalo → s. 6-36
8- Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo* → s. 6-64
9- Jarrujärjestelmän varoitusvalo → s. 5-46
10- Vakionopeussäätimen merkkivalo* → s. 6-41
11- Turvavyön varoitusvalo → s. 4-10
12- SRS-järjestelmän varoitusvalo → s. 4-34
13- Moottorin varoitusvalo → s. 5-47
14- Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-merkkivalo* → s. 6-39
15- Ajovakausjärjestelmän OFF-merkkivalo* → s. 6-39
16- Auto Stop & Go (AS&G) OFF -merkkivalo* → s. 6-18
17- Auto Stop & Go (AS&G) -merkkivalo* → s. 6-14
18- Tietonäytön näyttöluettelo → s. 5-27
19- Tietonäytön näyttöluettelo → s. 5-27
20- Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) merkkivalo* → s. 6-49
21- Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) OFF-merkkivalo* → s. 6-49

Tietonäytön näyttöluettelo

Jos järjestelmällä on ilmoitettavia tietoja, kuten valojen muistutuksia, se antaa äänimerkin ja näyttöön tulee jokin seuraavista näytöistä. Tarkemmat tiedot ovat mainituilla sivuilla. Tee tarvittavat toimenpiteet.
Kun varoituksen syy on poistettu, varoitusnäyttö sammuu automaattisesti.
Katso “Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)” sivulla 5-27.
Katso “Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-30.
Katso “Muut keskeytysnäytöt” sivulla 5-42.

HUOM

- Tietonäyttöön voi tulla varoitus ja järjestelmä voi antaa äänimerkin seuraavissa tilanteissa, jotka ovat harvinaisia.
  Tilanteen syynä ovat häiriöiden, kuten melun tai voimakkaan sähkömagneettisen säteilyn, vaikutukset järjestelmään. Kyseessä ei ole toimintavika.
  - Erittäin voimakasta sähkömagneettista säteilyä aiheuttavat esimerkiksi luvattomat radiolähettimet, johdon kipinät tai tutka-asema.
  - Poikkeuksellisia jännitteitä tai staattisen sähkön purkauksia aiheuttavat autoon asennetut sähkölaitteet (jälkikäteen asennetut osat mukaan lukien).

  Jos varoitusnäyttö tulee näkyviin monta kertaa, suosittelemme ottamaan yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa OFF-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF)

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
		● Valot ovat unohtuneet päälle.	● Katso kohta “Valojen (ajovalot, sumuvalot yms.) automaattinen katkaisutoiminto” sivulla 5-49.
		● Varashälytinjärjestelmä on käytössä.	● Katso kohta “Varashälytinjärjestelmä” sivulla 3-31.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
—		● Kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.	● Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä” sivulla 3-07.
—		● Elektronisessa avaintarkistuksessa (Varkaudenestojärjestelmä) on vika.	● Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
—		● Kauko-ohjausjärjestelmän avainta ei tunnisteta.	● Aseta kauko-ohjausjärjestelmän avain hansikaslokeron avainaukkoon. Katso “Jos kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus ei toimi kunnolla” sivulla 3-19.
—		● Olet unohtanut poistaa kauko-ohjausjärjestelmän avaimen hansikaslokeron avainaukosta.	● Poista kauko-ohjausjärjestelmän avain hansikaslokeron avainaukosta.
—		● Ohjauspyörä on lukittu.	● Paina moottorikatkaisinta. Katso “Ohjauspyörän lukinta” sivulla 3-16.
—		● Moottori on sammutettu valitsinvivun ollessa muussa kuin “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa.	● CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja aseta toimintatilaksi OFF.
—		● Kuljettajan ovi avautuu, kun ohjauspyörän lukitus vapautuu.	● Katso “Ohjauspyörän lukinta” sivulla 3-16.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
—		● Sähköjärjestelmässä on vika.	● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

Varoitusnäyttöjen luettelo (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
		● Pesuneste on loppumassa.	● Täytä säiliö pesunesteellä. Katso “Pesuneste” sivulla 10-06 Katso kohta “Ampeeriluku” sivulla 11-12.
		● EPS-järjestelmässä on vika.	● Anna lähimmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS jälleenmyyjän tarkastaa auto mahdollisimman pian. Katso kohta “Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)” sivulla 6-23.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
—	    	● Kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.	● Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä” sivulla 3-07.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
		● Jarrunesteen taso säiliössä on laskenut liikaa. ● Jarrujärjestelmässä on vika.	● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta “Jarruvaroitusnäyttö” sivulla 5-48.
		● ABS-järjestelmässä on vika.	● Vältä äkillisiä jarrutuksia ja suuria ajonopeuksia. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tee korjaustoimenpiteet. Katso kohta “ABS-varoitusvalo” sivulla 6-36.
		● Rengaspaine yhdessä renkaassa on alhainen.	● Katso kohta “Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)” sivulla 6-63.
		● Rengaspaineen valvontajärjestelmässä on vika.	● Katso kohta “Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)” sivulla 6-63.

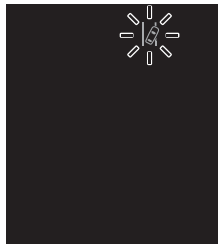
Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
		● Jokin ovi tai takaluukku ei ole kunnolla kiinni. Kuva ilmaisee avoimen oven.	● Sulje ovi tai takaluukku. Katso kohta “Ovi auki -varoitusnäyttö (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.
		● Konepelti on auki.	● Sulje konepelti. Katso kohta “Konepelti” sivulla 10-02.
—		● Elektronisessa avaintarkistuksessa (Varkaudenestojärjestelmä) on vika.	● Aseta toimintatilaksi OFF ja käynnistä moottori uudelleen. Jos varoitus ei poistu, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
—		● Kuljettajan ovi on auki, kun toimintatila on join muu kuin OFF.	● Aseta toimintatilaksi OFF. Katso kohta “Toimintatilan vaihto” sivulla 3-13.
		● Kaikki ovet ja takaluukku yritettiin lukita, kun toimintatila on jokin muu kuin OFF.	● Aseta toimintatilaksi OFF. Katso kohta “Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä” sivulla 3-16.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
—		● Ohjauspyörän lukituksessa on vika.	● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
—		● Sähköjärjestelmässä on vika.	● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
		● Moottori on kuumentunut liikaa.	● Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tee korjaustoimenpiteet. Katso kohta “Moottorin ylikuumeneminen” sivulla 8-04.
		● Automaattivaihteiston (CVT) neste on liian kuumaa.	● Katso kohta “Automatic transmission INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)” sivulla 6-20.
		● Virta-avain on käännetty ON-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu ON, mutta turvavyö ei ole kiinni.	● Kiinnitä turvavyö oikein. Katso kohta “Kuljettajan turvavyön muistutus-/varoitusvalo ja -näyttö” sivulla 4-10.

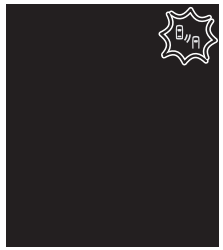
Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
		● Polttoainejärjestelmässä on vika.	● Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
		● Autolla ajetaan, vaikka seisontajarru on yhä kytkettynä.	● Vapauta käsijarru. Katso kohta “Jarruvaroitusnäyttö” sivulla 5-48.
		● Moottoriöljyn kierrätysjärjestelmässä on vika.	● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “Öljynpaineen varoitusnäyttö” sivulla 5-49.
		● Latausjärjestelmässä on vika.	● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen. Katso kohta “Latauksen varoitusnäyttö” sivulla 5-48.
		● SRS-turvatyynyjärjestelmässä tai esikiristysjärjestelmässä on vika.	● Sen tarkistuttaminen viipymättä on suositeltavaa. Katso kohta “SRS-järjestelmän varoitusvalo” sivulla 4-34.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
		● Ajovalojen automaattisessa korkeudensäädössä on vika.	● Suosittelemme että tarkastutat sen. Katso kohta “Automaattinen ajovalojen korkeudensäätö” sivulla 5-58.
		● Ajovakausjärjestelmässä on vika.	● Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)” sivulla 6-38.
		● Mäkilähtöapujärjestelmässä on vika.	● Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä. Katso kohta “Mäkilähtöapu.” sivulla 6-33
		● Elektronisesti ohjatussa nelivetojärjestelmässä on häiriö.	● Suosittelemme että tarkastutat sen. Katso kohta “Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä” sivulla 6-26.
		● CVT-järjestelmässä on vika.	● Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “Automaattivaihteisto INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)” sivulla 6-20.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
		● Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä on kuuma.	● Katso kohta “Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä” sivulla 6-26.
		● Polttoaine on loppumassa.	● Täytä polttoainetta mahdollisimman pian. Katso kohta “Jäljellä olevan polttoainemäärän varoitusnäyttö” sivulla 5-16.
		● Ulkolämpötila on enintään 3 °C.	● Varo tiellä esiintyvää jäätä. ● Tie voi olla jäässä, vaikka tämä varoitus ei olisikaan näkyvissä. Aja varovasti.
—		● Törmäyksen varoitusjärjestelmässä (edessä) (FCM) on vika.	● Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “Järjestelmävirheen varoitus” sivulla 6-50.
—		● Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) FCM-jarrutustoiminto on aktivoitunut.	● Katso kohta “FCM-jarrutustoiminto” sivulla 6-46.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
—		● Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) on tilapäisesti pois käytöstä jonkin syyn vuoksi. Tämä ei siis ole vika.	● Katso kohta “Järjestelmävirheen varoitus” sivulla 6-50.
—	 (vilkkuva keltainen)	● Kaistavahtijärjestelmä (LDW) on tunnistanut ajoneuvon olevan siirtymässä tai jo siirtyneen pois ajokaistalta.	Katso kohta “Kaistavahtijärjestelmä (LDW)” sivulla 6-59.
—		● Kaistavahtijärjestelmässä (LDW) on vika.	● Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “LDW:n poistaminen käytöstä vian vuoksi” sivulla 6-61.
—		● Sokean pisteen varoituksen (BSW) anturi on tilapäisesti pois toiminnasta jonkin syyn vuoksi, esimerkiksi ympäristöolosuhteiden tai anturin kuumentumisen takia.	● Jos varoitusnäyttö ei poistu odotettuasi jonkin aikaa, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta “Kun anturi ei ole tilapäisesti käytettävissä” sivulla 6-57.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
—		● Sokean pisteen varoitus (BSW) ei toimi normaalisti, koska anturissa tai järjestelmässä on toimintahäiriö.	● Sen tarkistuttaminen viipymättä on suositeltavaa. Katso kohta “Kun järjestelmässä tai anturissa on toimintahäiriö” sivulla 6-57.
—		● Anturia ympäröiville puskurin pinnoille on tarttunut vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä.	● Poista vieras materiaali anturia ympäröiviltä puskurin pinnoilta. Jos varoitusnäyttö ei poistu puhdistettuasi anturia ympäröivät puskurin pinnat, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta “Sokean pisteen varoitus (BSW): Kun anturin päällä on vieras este” sivulla 6-57.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
—	 (vilkkuva keltainen) 	● Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA) tunnisti ajoneuvon, joka lähestyy autoasi.	● Tarkkaile autosi takaosaa. Katso kohta “Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA)*” sivulla 6-57.
—		● Anturissa on vika.	● Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM): järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 6-50. Katso kohta “Kaistavahtijärjestelmä (LDW): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 6-61 sivulla 6-66.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Syy	Ratkaisu (viite)
—		● Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM) ja kaistavahtijärjestelmä (LDW) ovat tilapäisesti pois käytöstä anturin korkean tai alhaisen lämpötilan vuoksi.	● Kun anturin lämpötila on palannut asianmukaiselle alueelle, järjestelmä alkaa automaattisesti toimia. Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM): järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 6-50. Katso kohta “Kaistavahtijärjestelmä (LDW): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 6-61.
—		● Anturi on tilapäisesti pois käytöstä määrätyn olosuhteen vuoksi, esim. anturiin tai tuulilasiin on tarttunyt likaa. Tämä ei siis ole vika.	Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM): järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 6-50. Katso kohta “Kaistavahtijärjestelmä (LDW): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 6-61.
—		● Automaattisessa kaukovalojärjestelmässä (AHB) on vika.	● Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta “Järjestelmävirheen varoitus” sivulla 5-54.

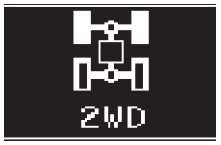
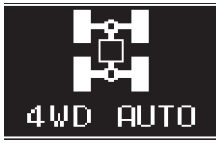
Muut keskeytysnäytöt

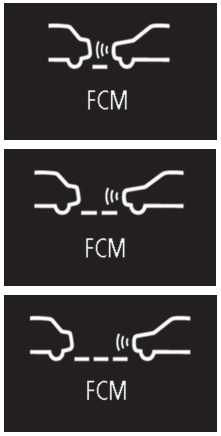
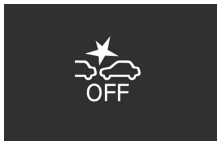
Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Järjestelmän toimintatila	Viite
—		● Moottoria käynnistettäessä painettiin moottorin katkaisinta ilman kytkimen painamista (M/T).	● Autossa, jossa on M/T, aseta vaihdevipu “N” (Neutral) -asentoon, paina kytkin pohjaan ja paina jarrua oikealla jalallasi. Paina sitten moottorin katkaisinta. Katso “Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen” sivulla 3-17.
—		● Kun moottori käynnistetään ja valitsinvipu on muussa kuin “P” (PARK)- tai “N” (NEUTRAL) -asennossa tai olet painanut moottorin katkaisinta ilman, että painat jarrupoljinta (A/T tai CVT).	● Autoissa, joissa on A/T tai CVT, aseta valitsinvipu “P” (PARK) -asentoon ja paina jarrua oikealla jalallasi. Paina sitten moottorin katkaisinta. Katso “Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen” sivulla 3-17.

Kunkin järjestelmän toimintatila näkyy tietonäytössä. Katso tarkemmat tiedot järjestelmää koskevalta sivulta.

HUOM

● Varmista kutakin järjestelmää käyttäessäsi, että järjestelmän toimintatila on vaihtunut tietonäytössä. Järjestelmän toimintatila ei kuitenkaan välttämättä näy välittömästi varoitusnäytön näkyviin tulemisen jälkeen, vaikka järjestelmä olisi käytössä.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Järjestelmän toimintatila	Viite
		● Kun ajotilan valintapainikkeella on valittu 2WD-tila	● Katso kohta “Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä” sivulla 6-26.
		● Kun ajotilan valintapainikkeella on valittu 4WD AUTO -tila	
		● Kun ajotilan valintapainikkeella on valittu 4WD LOCK -tila	
		● Kun ajovakausjärjestelmä on käytössä	● Katso kohta “Ajovakausjärjestelmä (ASC)” sivulla 6-38.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Järjestelmän toimintatila	Viite
—		● Kun törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM) on aktivoitu tai hälytyksen ajoitusta muutetaan.	Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) PÄÄLLE/POIS -kytkin” sivulla 6-49.
—		● Kun törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM) on otettu pois käytöstä.	Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) PÄÄLLE/POIS -kytkin” sivulla 6-49.

Se ilmoittaa, että kausihuolto on aika tehdä.

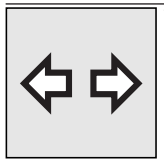
Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Ratkaisu
		● Suosittelemme että tarkastutat sen. Katso tarkemmat tiedot kohdasta “Huollon muistutin” sivulla 5-16.

Taukovälin asetusta voi muuttaa.

Näyttötyyppi 1	Näyttötyyppi 2	Ratkaisu
		Pysäytä auto turvalliseen paikkaan, sammuta moottori ja pidä tauko. Tätä näyttöä voi käyttää ohjeena taukojen pitämiseen pitkää matkaa ajettaessa. Järjestelmään voi määrittää, miten pitkä aika kuluu matkan alusta tämän sanoman näyttämiseen. Katso “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18. Näyttö ja merkkiääni hälyttävät, kun asetettu aika on kulunut. Jos matkaa jatketaan lepäämättä, järjestelmä antaa noin viiden minuutin välein äänimerkin, joka muistuttaa tauosta. ● Ajoaika nollautuu ja näyttö palaa edelliseen näyttöön seuraavissa tapauksissa. Kun asetettu aika on tämän jälkeen taas kulunut, äänimerkki ja näyttö muistuttavat tauosta. • Järjestelmä antaa äänimerkin kolme kertaa. • Käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF. • Monimittarikytkintä pidetään alhaalla vähintään noin kaksi sekuntia.

Merkkivalot

Suuntavalojen merkkivalot/ Varoitusvilkkujen merkkivalot



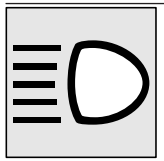
Nämä merkkivalot vilkkuvat seuraavissa tilanteissa.

- Kun suuntavalon vipua siirretään suuntavalon kytkemiseksi. Katso “Suuntavalon vipu” sivulla 5-58.
- Kun varoitusvilkun katkaisinta painetaan varoitusvilkkujen kytkemiseksi. Katso “Varoitusvilkun katkaisin” sivulla 5-59.
- Kun varoitusvilkut kytkeytyvät automaattisesti päälle, jos autolla jarrutetaan äkillisesti ajon aikana. Katso “Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä*” sivulla 6-35.

HUOM

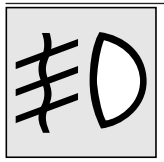
- Jos nämä merkkivalot vilkkuvat liian nopeasti jostakin muusta syystä kuin äkkijarrutuksen vuoksi, syynä voi olla viallinen polttimo tai suuntavalojen toimintavika.

Kaukovalojen merkkivalo



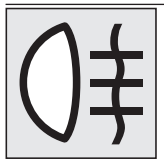
Tämä merkkivalo syttyy, kun käytetään kaukovaloja.

Etusumuvalon merkkivalo*



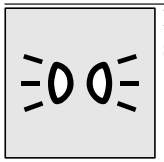
Merkkivalo syttyy, kun etusumuvalot ovat päällä.

Takasumuvalon merkkivalo



Merkkivalo syttyy, kun takasumuvalo on päällä.

Seisontavalon merkkivalo



Merkkivalo syttyy, kun seisontavalot palavat.

Varoitusvalot

Jarrujärjestelmän varoitusvalo



Valo syttyy virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

Varmista aina ennen ajamista, että valo on sammunut.

Jarrujärjestelmän varoitusvalo syttyy seuraavissa tilanteissa virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON:

- Kun käsijarru on kytkettynä.
- Kun jarrunesteen määrä säiliössä laskee liian alhaiseksi.
- Kun jarrutustehon jakotoiminto ei toimi oikein.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Alla mainituissa tilanteissa jarrutusteho voi heikentyä tai auton ajo häiriintyä äkkijarru-

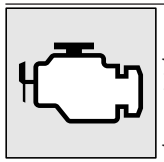
OGAL19E1

⚠ TÄRKEÄÄ

tuksissa; vältä jarrutusta suurilla nopeuksilla tai äkkijarrutuksia. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tarkastuta se.
- Jarrujärjestelmän varoitusvalo ei syty käsijarrua käytettäessä tai sammu vapautettaessa käsijarru.
- Jos ABS-varoitusvalo ja jarrujen varoitusvalo syttyvät samanaikaisesti
  Katso tarkemmat tiedot kohdasta “ABS-varoitusvalo” sivulla 6-36.
- Jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa ajon aikana.

● Auto on pysäytettävä seuraavalla tavalla, kun jarrutusteho heikkenee.
- Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin.
  Vaikka jarrupoljin menee aivan pohjaan, pidä se lujasti painettuna.
- Jos jarrut pettävät, käytä moottorijarrutusta pienentämään nopeutta ja vedä käsijarruvipu hitaasti.
  Paina jarrupoljinta niin että jarruvalot syttyvät, jotta voit antaa merkin takana oleville autoille.

Moottorin varoitusvalo



Tämä valo on osa valvontajärjestelmää, joka tarkkailee päästöjä sekä moottorin ja CVT-vaihteiston ohjausjärjestelmiä.
Jos jossakin näistä järjestelmistä havaitaan vika, kyseinen merkkivalo vilkkuu tai syttyy.
Vaikka autoa voikin vielä ajaa eikä sitä tarvitse hinata, tarkastuta järjestelmä mahdollisimman pian.
Varoitusvalo syttyy myös silloin, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Valo sammuu, kun moottori on käynnistynyt. Jos se ei sammu sen jälkeen, kun moottori on käynnistynyt, suosittelemme tarkastuttamaan auton.

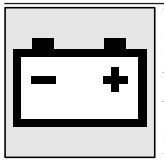
⚠ TÄRKEÄÄ

● Pitkäaikainen ajo tämän lampun palaessa voi aiheuttaa lisävaurioita päästöjen valvontajärjestelmään. Se voi myös vaikuttaa polttoainetalouteen ja ajettavuuteen.
● Ellei valo syty, kun virta-avain on käännetty ON-asentoon tai toimintatilaksi on valittu ON, suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän.
● Jos valo syttyy, kun moottori on käynnissä, vältä ajamista suurella nopeudella ja anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa järjestelmä mahdollisimman pian.
  Nämä olosuhteet voivat vaikuttaa negatiivisesti kaasupolkimen ja jarrupolkimen reagointiin.

HUOM

● Moottorin valvontajärjestelmällä varustettuun elektroniseen ohjausmoduuliin on tallennettu paljon tietoja häiriöistä (erityisesti pakokaasuista).

Latauksen varoitusvalo



Varoitusvalo syttyy myös silloin, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Valo sammuu, kun moottori on käynnistynyt.
Näytössä näkyy myös varoitus.

⚠ TÄRKEÄÄ

● Jos se syttyy moottorin käydessä, latausjärjestelmässä on vika. Pysäköi auto heti turvalliseen paikkaan ja suosittelemme auton tarkastuttamista.

OGAL19E1

Tietonäyttö

Jarruvaroitusnäyttö

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Tämä varoitus tulee näkyviin, jos autolla ajetaan seisontajarrun ollessa kytkettynä. Mittariston varoitusvalo syttyy vain, kun seisontajarru on kytkettynä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autolla ajetaan käsijarrun ollessa päällä, jarru ylikuumenee, jolloin sen teho kärsii ja siihen voi tulla vika.
  Jos tämä varoitus tulee näkyviin, vapauta seisontajarru.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Kun virtalukko on ON-asennossa tai toimintatila on ON ja jarruneste on vähissä, näkyviin tulee tämä varoitus.
Myös mittariston varoitusvalo syttyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos tämä varoitus pysyy valaistuna eikä sammu ajamisen aikana, jarrut eivät ehkä toimi kunnolla. Pysäköi auto siinä tapauksessa heti turvalliseen paikkaan ja suosittelemme sen tarkastuttamista.
- Jos jarrujärjestelmän varoitus syttyy samaan aikaan kuin jarruvaroitusvalo ja ABS-varoitusvalo, jarrutusvoiman jakotoiminto ei toimi ja voimakas jarruttaminen voi tehdä autosta epävakaan. Vältä äkkijarrutusta ja suurta ajonopeutta, pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tarkistuta se.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Auto on pysäytettävä seuraavalla tavalla, kun jarrutusteho heikkenee.
  - Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin. Vaikka jarrupoljin menee aivan pohjaan, pidä se lujasti painettuna.
  - Jos jarrut pettävät, käytä moottorijarrutusta pienentämään nopeutta ja vedä käsijarruvipu hitaasti.
    Paina jarrupoljinta niin että jarruvalot syttyvät, jotta voit antaa merkin takana oleville autoille.

Latausvaroitusnäyttö

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Jos latausjärjestelmässä on vika, tietonäytössä näkyy varoitus. Myös mittariston varoitusvalo syttyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitus näkyy moottorin ollessa käynnissä, pysäköi auto välittömästi turvalliseen paikkaan ja tarkistuta se.

Öljynpaineen varoitusnäyttö

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Jos öljynpaineen taso laskee moottorin ollessa käynnissä, monitoiminäytön tietonäyttöön varoitus.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autoa ajetaan öljytason ollessa alhainen tai silloin, kun öljytason on normaali, mutta varoitus on näkyvissä, moottori saattaa palaa kiinni ja vaurioitua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitus tulee näkyviin moottorin ollessa käynnissä, pysäköi auto välittömästi turvalliseen paikkaan ja tarkista moottoriöljyn taso.
- Jos varoitus tulee näkyviin moottoriöljyn tason ollessa normaali, tarkistuta auto.

Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin

Ajovalot

HUOM

- Kun olet maassa, jossa autoja ajetaan toisella puolella tietä kuin siinä maassa, jossa johon autosi on toimitettu, tarvittavat toimenpiteet täytyy toteuttaa, jotta vastaantulevan liikenteen valot eivät häikäise sinua. Tämän auton ajovaloja ei kuitenkaan tarvitse säätää.
- Älä jätä valoja päälle pitkäksi ajaksi, kun auto on paikallaan (moottori ei käy). Muuten akun virta saattaa loppua.
- Lasin sisäpinta voi toisinaan höyrystyä sateella tai auton pesun jälkeen, mutta kyseessä ei ole toimintavika.
  Kun lamppu on kytketty päälle, lämpö poistaa höyryn. Jos lampun sisälle kuitenkin kertyy vettä, suosittelemme, että tarkastutat sen.

HUOM

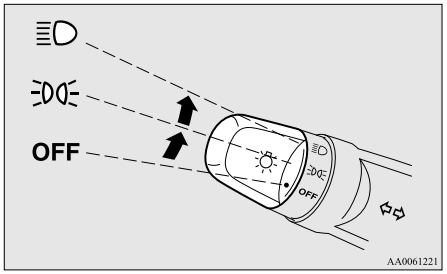
- Voimakkailla purkauslampuilla varustettujen ajovalojen polttimoilla (jos kuuluu varusteisiin) on seuraavat ominaisuudet.
  - Ajovaloja käytettäessä valo muuttuu hiljalleen sinertävän valkoiseksi.
  - Polttimoiden käyttöikä, kun niitä sytytetään ja sammutetaan toistuvasti.
    Kun polttimon käyttöikä lähenee loppuaan, kirkkaus voi heiketä, polttimo voi välkkyä ja sen valo voi muuttua punertavaksi.

  Jos näin käy, vie autosi tarkastettavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

5

Tyyppi 1

Käännä katkaisinta, jotta valot syttyvät.

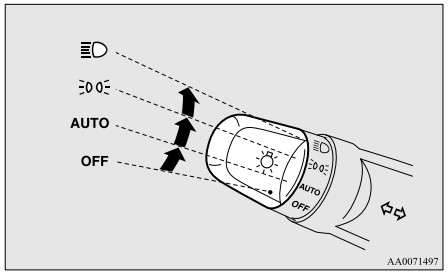


OFF	Kaikki valot sammuvat
≡D◊≡	Seisontavalot, takavalot, rekisterikilven ja kojetaulun valot ovat päällä
≡D	Ajovalot ja muut valot syttyvät

Tietoja ajovaloautomatiikan (jos asennettu) valaistustilasta on kohdassa “Ajovaloautomatiikka*” sivulla 5-52

Tyyppi 2

Käännä katkaisinta, jotta valot syttyvät.

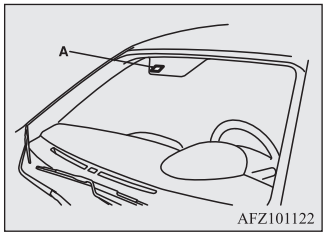


OFF	Kaikki valot sammuvat
AUTO	Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, ajovalot, seisontavalot, takavalot, rekisterikilven valot ja kojetaulun valot syttyvät ja sammuvat automaattisesti ympäristön valoisuuden mukaan. Kaikki valot sammuvat automaattisesti, kun virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.
≡D◊≡	Seisontavalot, takavalot, rekisterikilven ja kojetaulun valot ovat päällä
≡D	Ajovalot ja muut valot syttyvät

Tietoja ajovaloautomatiikan (jos asennettu) valaistustilasta on kohdassa “Ajovaloautomatiikka*” sivulla 5-52

HUOM

- Automaattisen kytkemisen ja sammutuksen herkkyyttä voi säätää autoissa, joissa on sadeanturi. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
- Kun ajovalot sammuvat automaattisesti virta-avaimen ollessa ON-asennossa, myös mahdolliset etusumuvalot ja takasumuvalot sammuvat. Kun ajovalot taas syttyvät automaattisesti, myös etusumuvalot syttyvät, mutta takasumuvalo jää sammuksiin. Jos haluat sytyttää takasumuvalon, käytä katkaisinta uudelleen.
- Älä laita mitään automaattisen valoanturin (A) päälle äläkä puhdista sitä lasinpesuaineella.



HUOM

- Jos valot eivät syty tai sammu, kun kytkin on “AUTO”-asennossa, käytä kytkintä manuaalisesti. Suosittelemme auton tarkastuttamista.

Valojen (ajovalot, sumuvalot yms.) automaattinen katkaisutoiminto

- Jos seuraava toiminto tehdään valokatkaisimen ollessa “≣D”-asennossa, valot sammuvat automaattisesti kun kuljettajan ovi avataan.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Virta-avain käännetään “LOCK”- tai “ACC”-asentoon tai virta-avain otetaan pois virtalukosta.
  [Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
  Toimintatila on OFF tai ACC.

  [Kun moottori käynnistetään avaimella]
  - Jos avain poistetaan ja kuljettajan ovi avataan, auto antaa korkean, katkonaisen äänimerkin, joka muistuttaa sammuttamaan valot.

  [Kun moottori käynnistetään kauko-ohjaustoiminnolla]
  - Jos toimintatilaksi valitaan OFF ja kuljettajan ovi avataan, auto antaa korkean, katkonaisen äänimerkin, joka muistuttaa sammuttamaan valot.

- Jos seuraava toiminto tehdään valokatkaisimen ollessa “≣D”-asennossa, valot palavat vielä noin 3 minuutin ajan kuljettajan oven ollessa kiinni, minkä jälkeen ne sammuvat automaattisesti.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Virta-avain käännetään “LOCK”- tai “ACC”-asentoon tai virta-avain otetaan pois virtalukosta.
  [Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
  Toimintatila on OFF tai ACC.

HUOM

- Valojen automaattinen katkaisutoiminto ei toimi, jos valokatkaisin on ≣D-asennossa.
- Valojen automaattisen sammutustoiminnon voi myös poistaa käytöstä.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Kun haluat pitää valot päällä:

1. Käännä seuraavissa tapauksissa valokatkaisin “OFF”-asentoon.
   [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
   Virta-avain on “LOCK”- tai “ACC”-asennossa.
   [Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
   Toimintatila on OFF tai ACC.
2. Käännä valot päälle katkaisimen ollessa ≣D- tai ≣D-asennossa. Valot jäävät palamaan.

HUOM

- Jos moottori on käynnistetty avaimella, auto antaa korkean, katkonaisen ajovalojen äänimerkin, jos kuljettajan ovi avataan ja avain otetaan pois virtalukosta.
  Äänimerkki lakkaa, kun kuljettajan ovi suljetaan. (Tietonäytössä näkyy myös varoitus.)
  Äänimerkin voi lopettaa seuraavasti.
  - Käännä valokytkin OFF-asentoon.
  - Sulje kuljettajan ovi.
- Jos moottori on käynnistetty kauko-ohjaustoiminnolla, auto antaa korkean, katkonaisen ajovalojen äänimerkin, jos kuljettajan ovi avataan ja toimintatilaksi valitaan OFF.
  Äänimerkki lakkaa, kun kuljettajan ovi suljetaan. (Tietonäytössä näkyy myös varoitus.)
  Äänimerkin voi lopettaa seuraavasti.
  - Käännä valokytkin OFF-asentoon.

OGAL19E1

HUOM

- Sulje kuljettajan ovi.

Ajovalojen merkkiääni

[Kun moottori käynnistetään avaimella]
Jos kuljettajan puoleinen ovi avataan virta-avaimen ollessa LOCK- tai ACC-asennossa tai poistettuna virtalukosta, äänimerkki muistuttaa kuljettajaa valojen sammuttamisesta.

[Kun moottori käynnistetään kauko-ohjaustoiminnolla]
Jos kuljettajan ovi avataan toimintatilan ollessa ACC tai OFF, kun valot palavat, äänimerkki muistuttaa kuljettajaa valojen sammuttamisesta.

Äänimerkki lakkaa molemmissa tapauksissa automaattisesti, jos automaattinen sammutustoiminto on käytössä, valokytkin käännetään OFF-asentoon tai ovi suljetaan.

Ajovaloautomatiikka*

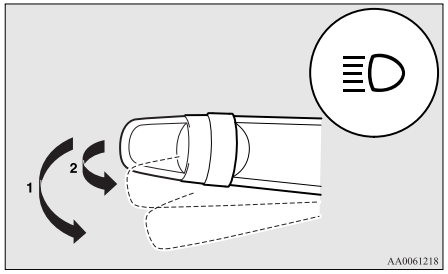
Ajovalot kytkeytyvät päälle, kun moottori on käynnissä ja valot käännetään “OFF”- tai “AUTO”-asentoon takavalojen ollessa pois päältä.

HUOM

- Jos valokatkaisin on asennossa “” tai “” tai jos takavalot palavat valokatkaisimen ollessa “AUTO”-asennossa, ajovalot syttyvät seisontavaloina.

Valonvaihdin (kauko/lähivalot)

Kun valonvaihdin on asennossa “”, valot vaihtuvat kaukovaloista lähivaloiksi (tai päinvastoin) aina kun vipu vedetään täysin (1). Kun kaukovalot ovat päällä, kaukovalojen merkkivalo palaa myös.



Ajovalovilkku

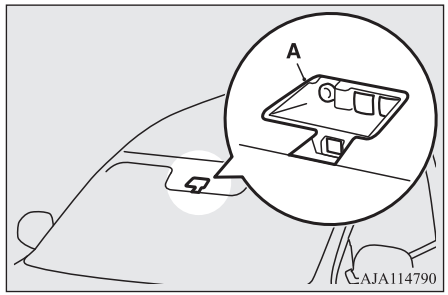
Kaukovalot vilkkuvat, kun vipua painetaan hiukan (2), ja sammuvat, kun se vapautetaan. Kun kaukovalot ovat päällä, kaukovalojen merkkivalo syttyy myös mittaristossa.

HUOM

- Kaukovalot voivat myös vilkkua, kun valokatkaisin on OFF-asennossa.
- Jos sammutat valot ajovalojen ollessa kaukovaloasennossa, ajovalot palautuvat automaattisesti lähivaloasentoon, kun valokatkaisin käännetään seuraavan kerran “” asentoon.

Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)*

Järjestelmä vaihtaa ajovalot (kauko-/lähivalojen välillä), kun anturi (A) tunnistaa valon, kuten vastaan tulevan auton valot tai katuvalot.
Lisätietoja anturin käsittelemisestä on kohdassa “Anturin käsittely” sivulla 6-52.

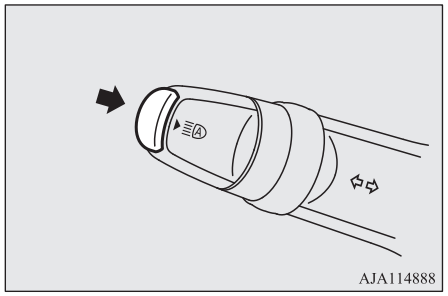


⚠ VAROITUS

- **Ajovaloja ei joissain olosuhteissa ehkä vaihdeta automaattisesti (kauko-/lähivalojen välillä). Älä yliarvosta järjestelmää. Kuljettaja vastaa siitä, että ajovalot (kauko-/lähivalot) kytketään manuaalisesti päälle vallitsevien ajo-olosuhteiden mukaan.**
  Katso kohta "Valonvaihdin (kauko/lähivalot)" sivulla 5-52.

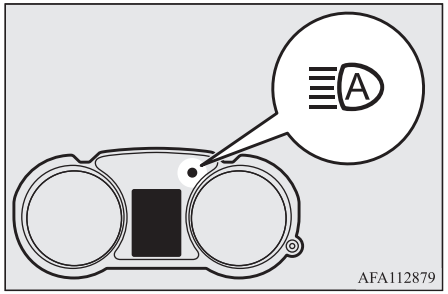
Miten AHB:tä käytetään

1. Kierrä lampun kytkin asentoon "≡D" tai "AUTO", kun moottori on käynnissä.
2. Paina AHB-katkaisinta.



AHB aktivoituu ja merkkivalo syttyy.

Jos AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB poistuu käytöstä ja AHB:n merkkivalo sammuu.



HUOM

- Jos ajovalot on kytketty päälle, kun valokatkaisin on "AUTO"-asennossa, AHB toimii.
- Voit vaihtaa ajovaloja manuaalisesti (kauko-/lähivalojen välillä) käyttämällä vipua, vaikka AHB olisi toiminnassa.
  Katso kohta "Valonvaihdin (kauko/lähivalot)" sivulla 5-52.
  Jos vipua käytetään manuaalisesti, AHB:n merkkivalo sammuu ja automaattinen kaukovalojärjestelmä otetaan pois toiminnasta.
  Katso kohta "Manuaalinen vaihtaminen" sivulla 5-53.
- AHB-järjestelmää ei oteta pois toiminnasta, kun vipua vedetään hieman (ajovalovilkun toiminta).

Manuaalinen vaihtaminen

Vaihto lähivaloihin

1. Vedä vipua itseesi päin.
2. AHB:n merkkivalo sammuu.
3. AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB aktivoituu.

Vaihto kaukovaloihin

1. Vedä vipua itseesi päin.
2. AHB:n merkkivalo sammuu ja kaukovalojen merkkivalo syttyy.
3. AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB aktivoituu.

Automaattisen vaihdon edellytykset

Kaukovalot syttyvät, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Auton nopeus on yli noin 40 km/h.
- Auton edessä on pimeää.
- Auton edessä ei ole muita ajoneuvoja tai vastaantulevia ajoneuvoja tai niiden ulkoiset valot eivät pala.

Lähivalot syttyvät, kun mikä tahansa seuraavista edellytyksistä on olemassa:

- Auton nopeus ei ole yli noin 30 km/h.
- Auton edessä on valoisaa.
- Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoinen valo palaa.

HUOM

- Seuraavissa olosuhteissa ajovaloja ei ehkä vaihdeta kaukovaloista lähivaloiksi.
  - Jokin kohde, kuten jatkuvat mutkat, korotetut liikenteenjakajat/saarekkeet, liikennemerkit, tienvarrella kasvavat puut ovat edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon tiellä.
  - Autosi kohtaa vastaantulevan ajoneuvon äkillisesti mutkassa tai huonossa näkyvyydessä.
  - Toinen ajoneuvo ylittää tien autosi edessä.
- Ajovalot voivat pysyä lähivaloina (tai vaihtua kaukovaloista lähivaloiksi), jos heijastava esine/kohde (kuten katuvalo, liikennemerkki, taulu ja muu merkki) heijastaa valoa.
- Mikä tahansa seuraavista tekijöistä voi vaikuttaa ajovalojen vaihtumisen ajoitukseen:
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoisten valojen kirkkaus.
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon liikesuunta.
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoisista valoista vain vasen tai oikea palaa.
  - Edessä oleva tai vastaantuleva ajoneuvo on moottoripyörä.
  - Tieolosuhteet (kaltevuus, mutkat ja tien pinta).
  - Matkustajien määrä ja matkatavaroiden paino.

HUOM

- AHB tunnistaa ympäristöolosuhteet havaitsemalla autosi edessä olevat valonlähteet. Sen vuoksi ajovalot saattavat toisinaan vaihtua mielestäsi väärällä tavalla.
- Järjestelmä ei ehkä tunnista kevyitä ajoneuvoja, kuten polkupyöriä.
- Järjestelmä ei ehkä määritä ympäristön valoisuutta tarkasti. Tästä seuraa, että liikenne häiriintyy kauko- tai lähivalojen palaessa jatkuvasti. Näissä tapauksissa ajovalot tulee vaihtaa manuaalisesti.
  - Huonossa säässä (sateessa, sumussa, lumisateessa tai hiekkamyrskyssä).
  - Tuulilasi on likainen tai huurtunut.
  - Tuulilasi on naarmuttunut tai rikki.
  - Anturi on vääntynyt tai likainen.
  - Ajovaloja tai takavaloja muistuttavaa valoa loistaa autosi ympärillä.
  - Edessä olevaa tai vastaantulevaa ajoneuvoa ajetaan ilman valoja, ulkoisten valojen ollessa likaisia tai haalistuneita tai ajovalot on suunnattu väärin.
  - Valoisuusolosuhteet muuttuvat autosi ympärillä nopeasti ja jatkuvasti (pimeän ja valoisan välillä).
  - Ajat autoa epätasaisilla pinnoilla.
  - Ajat autoa mutkaisella tiellä.
  - Heijastava esine/kohde, kuten ohjetaulu tai peili heijastaa valo autosi edessä.
  - Kun vastaantulevan ajoneuvon etuvalojen valokiila sulautuu muiden valojen valokiilaan.

HUOM

  - Edessä olevan ajoneuvon (kuten konttirekan) perä heijastaa valoa voimakkaasti.
  - Autosi ajovalo on rikki tai likainen.
  - Autosi on kallellaan renkaan tyhjentymisen tai hinaamisen vuoksi.
  - Varoitusnäyttö tulee näkyviin. (Katso kohta “Järjestelmävirheen varoitus” sivulla 5-54.)
- Huomioi alla esitetyt varotoimenpiteet ylläpitääksesi hyviä käyttöolosuhteita:
  - Älä yritä purkaa anturia.
  - Älä kiinnitä tarraa tai kylttiä tuulilasiin anturin lähelle.
  - Vältä ylikuormitusta.
  - Älä muuntele autoasi.
  - Kun vaihdat tuulilasin, käytä MITSUBISHI MOTORS:in ALKUPERÄISIÄ osia.

Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on ongelma, seuraava ongelman tyyppiä vastaava varoitusnäyttö tulee esiin.

AHB:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

Jos järjestelmässä tunnistetaan vika, seuraava varoitusnäyttö tulee esiin ja automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB) kytkeytyy automaattisesti pois.

Jos varoitusnäyttö ei poistu, vaikka virtakytkin käännetään asentoon “LOCK” tai jos toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS) ja sitten uudelleen ON (PÄÄLLÄ), ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

[Kun AHB:ssa on toimintahäiriö]



[Kun anturissa on toimintahäiriö]



HUOM

- Jos anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila nousee erittäin korkeaksi, kun auto pysäköidään auringonpaahteeseen, “AHB HUOLTOA VAADITAAN” Varoitusnäyttö voi tulla esiin.
  Jos varoitusnäyttö ei poistu, vaikka anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila on asettunut sopivalle tasolle, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Anturi on liian kuuma tai kylmä

Jos järjestelmä on tilapäisesti pois käytöstä anturin liian korkean tai liian alhaisen lämpötilan vuoksi, seuraava varoitusnäyttö tulee esiin.

Kun anturin lämpötila on palannut asianmukaiselle alueelle, järjestelmä alkaa automaattisesti toimia.

Jos varoitusnäyttö ei poistu hetken odottelun jälkeen, on mahdollista, että AHB:ssa on toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.



Tuulilasi on likainen

Jos automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB) määrittää, että sen suorituskyky on heikentynyt, esiin tulee varoitusnäyttö. Tätä voi tapahtua, kun:

- Tuulilasiin on anturiosan kohdalle tarttunut vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä.
- Sääolosuhteet ovat vaikeat, esim. sade, lumi, hiekkamyrsky jne.
- Edessä kulkevasta tai vastaantulevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.

Kun anturin suorituskyky palautuu, AHB alkaa jälleen toimia.

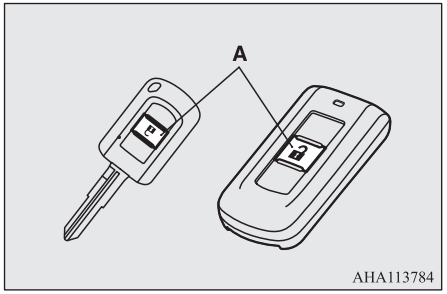
Jos varoitusnäyttö ei poistu hetken odottelun jälkeen, on mahdollista, että anturissa on toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan anturin.



OGAL19E1

Lähestymisvalo*

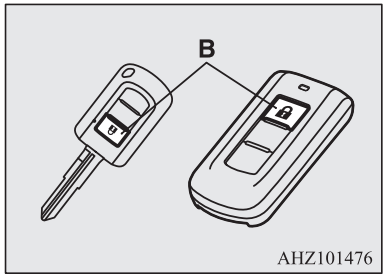
Tämä toiminto sytyttää seisonta- ja takavalot noin 30 sekunniksi sen jälkeen, kun kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisinta (A) on painettu, kun yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin on “OFF”- tai “AUTO”-asennossa (autot, joissa on automaattinen valojenohjaus). Autoissa, joissa on automaattinen valojenohjaus, lähestymisvalotoiminto toimii vain silloin, kun auton ulkopuolella on pimeää.



HUOM

- Lähestymisvalotoiminnon voi peruuttaa sen toimiessa tekemällä jonkin seuraavista toimenpiteistä.
  - Paina kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta (B).

HUOM



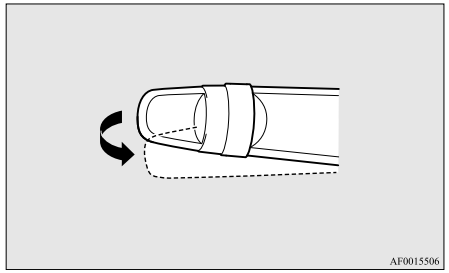
  - Käännä yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin “≡D◐≡”- tai “≡D”-asentoon.
  - Käännä virta-avain ON-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Ajovalot voidaan määrittää syttymään lähivaloina.
  - Lähestymisvalotoiminnon voi poistaa käytöstä.

  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.

Poistumisvalo

Tämä toiminto kytkee lähivalot noin 30 sekunnin ajaksi sen jälkeen, kun virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan OFF.

1. Käännä yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin “OFF”- tai “AUTO”-asentoon (autot, joissa on automaattinen valojenohjaus).
2. Käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF. Jos moottori on käynnistetty avaimella, poista avain virtalukosta.
3. Vedä suuntavalon vipua itseäsi kohden 60 sekunnin kuluessa siitä, kun virta-avain on käännetty OFF-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu OFF.



4. Lähivalot syttyvät noin 30 sekunniksi. Kun ajovalot sammuvat, ne voi sytyttää lähivaloina uudelleen noin 30 sekunniksi vetämällä suuntavalon vipua itseä kohden 60 sekunnin kuluessa siitä, kun virta-avain on käännetty LOCK-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu OFF.
   Ajovalot voi sytyttää uudelleen toistamalla menettelyn vaiheesta 1 alkaen, kun virta-avaimen kääntämisestä LOCK-asentoon tai toimintatilan asettamisesta asentoon OFF on kulunut yli 60 sekuntia.

HUOM

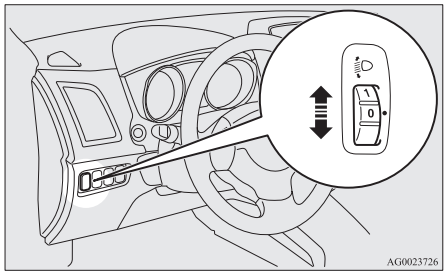
- Poistumisvalotoiminnon voi peruuttaa sen toimiessa tekemällä jonkin seuraavista toimenpiteistä.
  - Vedä vipua itseesi päin.
  - Käännä yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin "≣D◊≣"- tai "≣D"-asentoon.
  - Käännä virta-avain ON-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Ajovalojen palamisaikaa voi muuttaa.
  - Poistumisvalotoiminnon voi poistaa käytöstä.

  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.

Ajovalojen korkeudensäätö

Ajovalojen korkeuden säätö (lukuun ottamatta autoja, joissa on kaasupurkausvalot)

Ajovalon kulma vaihtelee auton kuormituksen mukaan.
Ajovalojen korkeudensäätökytkimellä voidaan säätää ajovalojen valaisuetäisyys (lähivaloilla ajettaessa) niin, että ajovalot eivät häikäise lähestyvien autojen kuljettajia.
Valitse kytkimen asento seuraavan taulukon mukaisesti.



TÄRKEÄÄ

- Tee säädöt aina ennen ajoa.
  Älä yritä tehdä säätöjä ajon aikana. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus.

Ajoneuvon tila	Katkaisimen paikka
	"0"
	"0"
	"1"
	"2"
	"3"

●:1 henkilö
▨:Täysi kuormitus

Katkaisimen paikka 0-	Vain kuljettaja/Kuljettaja + 1 matkustaja etuistuimella
Katkaisimen paikka 1-	5 matkustajaa (muk. luk. kuljettaja)

Katkaisimen paikka 2-	5 matkustajaa (muk. luk. kuljettaja) + Täysi kuormitus
Katkaisimen paikka 3-	Kuljettaja + Täysi kuormitus

Automaattinen ajovalojen korkeus (autot, joissa on kaasupurkausvalot)

Tämä mekanismi säätää ajovalojen suunnan auton tilan muutosten mukaiseksi esimerkiksi matkustajien tai matkatavaran määrän muuttuessa. Kun ajovalot palavat ja virta-avain tai toimintatila on ON, ajovalojen säteen sijainti säädetään automaattisesti, kun auto pysäytetään.

Ajovalojen automaattisen korkeudensäädön varoitusnäyttö

Tyyppi 1



Tyyppi 2

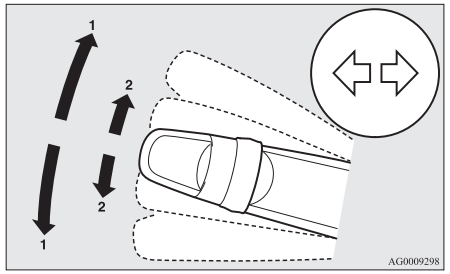


Jos ajovalojen automaattisessa korkeudensäätöjärjestelmässä on vika, monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitusnäyttö.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitus on näkyvissä, järjestelmässä voi olla toimintahäiriö, ja suosittelemme auton tarkastuttamista.

Suuntavalon vipu



1- Suuntavalot
Kun käännyt normaalisti, käytä asentoa (1). Vipu palautuu automaattisesti, kun kääntyminen on tehty.

2- Kaistanvaihtomerkit
Kun vipua siirretään asentoon (2) hieman kaistan vaihtamista varten, suuntavilkut ja kojelaudan merkkivalo vilkahtavat vain kerran, kun vipua käytetään. Kun vipua siirretään hieman asentoon (2) ja sen jälkeen vapautetaan, suuntavalot ja mittaritaulun merkkivalo välähtävät kolmesti.

HUOM

- Jos valo vilkahtaa epätavallisen nopeasti, suuntavilkun polttimo on saattanut palaa loppuun. Suosittelemme että tarkastutat auton.

HUOM

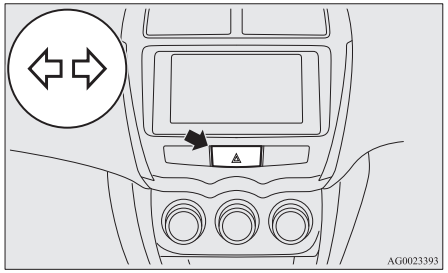
- Seuraavat toiminnot on mahdollista aktivoida.
  - Suuntavalojen vilkkuminen vipua käytettäessä virta-avaimen ollessa ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ACC.
  - Suuntavilkkujen kolmen vilkahduksen toiminnon poistaminen käytöstä (kaistan vaihto).
  - Aikaa, jonka vipua täytyy käyttää kolmen vilkahduksen toiminnon aktivoimiseksi, voi muuttaa.

  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Varoitusvilkun katkaisin

Käytä varoitusvilkun katkaisinta, jos joudut pysäyttämään auton tielle hätätilanteen takia. Varoitusvilkkuja voidaan käyttää aina virta-avaimen asennosta tai toimintatilasta riippumatta.

Kytke hätävalot päälle painamalla katkaisinta, jolloin kaikki suuntavalot vilkkuvat jatkuvasti. Sammuta ne painamalla katkaisinta uudelleen.



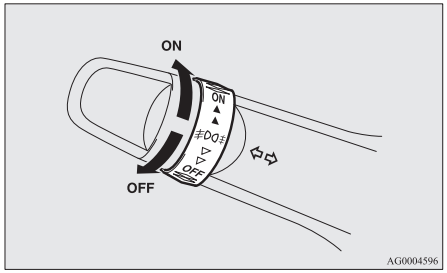
HUOM

- Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä ei toimi, jos varoitusvilkut vilkkuvat sen vuoksi, että kytkintä on käytetty manuaalisesti.
  Katso “Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä*” sivulla 6-35.

Sumuvalokatkaisin

Etusumuvalon katkaisin*

Etusumuvaloja voi käyttää, kun ajo- tai takavalot ovat päällä. Kytke etusumuvalot päälle kääntämällä nuppia ON-suuntaan. Merkkivalo mittaristossa syttyy myös. Kytke etusumuvalot pois päältä kääntämällä nuppia OFF-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.



HUOM

- Etusumuvalot kytkeytyvät automaattisesti pois, kun ajovalot tai takavalot sammutetaan. Kytke etusumuvalot uudelleen kääntämällä nuppia ON-suuntaan, kun ajovalot tai takavalot on kytketty päälle.
- Älä käytä sumuvaloja muulloin kuin sumulla. Muuten voimakkaat valot voivat häikäistä vastaantulevien autojen kuljettajia.

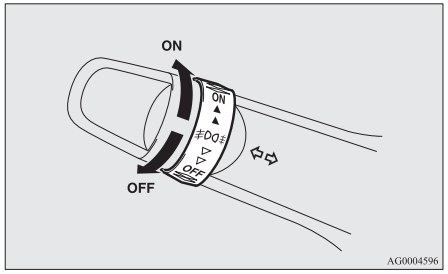
Takasumuvalon katkaisin

Takasumuvaloa voidaan käyttää, kun ajovalot tai etusumuvalot (jos kuuluvat varusteisiin) on kytketty päälle.
Merkkivalo syttyy mittaritaululla, kun takasumuvalo on päällä.

5

[Auto, jossa ei ole etusumuvaloja]
Kytke takasumuvalo päälle kääntämällä nuppia kerran “ON”-suuntaan. Sammuta takasumuvalo kääntämällä nuppia kerran OFF-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.

[Auto, jossa on etusumuvalot]
Kytke etusumuvalot päälle kääntämällä nuppia kerran “ON”-suuntaan. Kytke takasumuvalot päälle kääntämällä nuppia vielä kerran “ON”-suuntaan. Sammuta takasumuvalo kääntämällä nuppia kerran OFF-suuntaan. Kytke etusumuvalot pois päältä kääntämällä nuppia “OFF”-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.



HUOM

- Takasumuvalo kytkeytyy automaattisesti pois, kun ajovalot tai etusumuvalot (jos kuuluu varusteisiin) sammutetaan.
- Kytke takasumuvalot päälle uudelleen kääntämällä nuppia kerran ON-suuntaan sen jälkeen, kun ajovalot on kytketty päälle. (Auto ilman etusumuvaloja)

HUOM

- Kytke takasumuvalot päälle uudelleen kääntämällä nuppia kaksi kertaa ON-suuntaan sen jälkeen, kun ajovalot on kytketty päälle. (Auto etusumuvaloilla)

Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin

TÄRKEÄÄ

- Jos pesintä käytetään kylmällä säällä, lasille suihkutettu pesuneste voi jäätyä ja heikentää näkyvyyttä. Pesintä tulee käyttää vasta, kun huurteenpoisto tai takaikkunan lämmitin on lämmittänyt lasin.

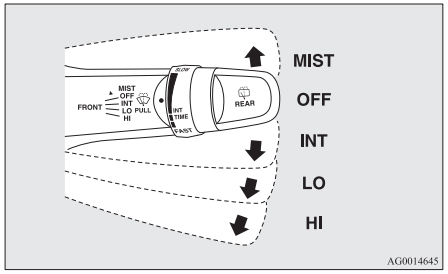
Tuulilasin pyyhkimet

HUOM

- Hyvän taakse näkyvyyden varmistamiseksi takalasinpyyhin toimii automaattisesti useita kertoja peräkkäin, jos vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään “R”-asentoon tuulilasinpyyhkimien toimiessa.
  Katso “Takaikkunan pyyhin ja pesin” sivulla 5-65.

Autot, joissa ei ole sadevesianturia

Tuulilasinpyyhkimiä voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko “ON”- tai “ACC”-asennossa.
Jos sulat ovat jäätyneet tuulilasiin tai takaikkunaan, älä käytä pyyhkimiä, ennen kuin jää on sulanut ja sulat ovat irronneet, koska muuten pyyhkimen moottori voi vaurioitua.



MIST- Huurtumisilmiö
Pyyhkimet pyyhkivät kerran.

OFF - Pois päältä

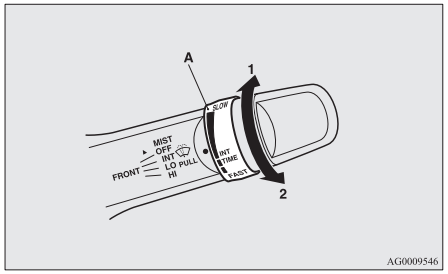
INT- Tihkutoiminto (Nopeuteen perustuva)

LO- Hidas toiminta

HI- Nopea toiminta

Pyyhkimisvälien säätö

Vivun ollessa INT-asennossa (nopeussäätö) pyyhkimen nopeutta voidaan säätää kääntämällä nuppia (A).



1- Nopea toiminta
2- Hidas toiminta

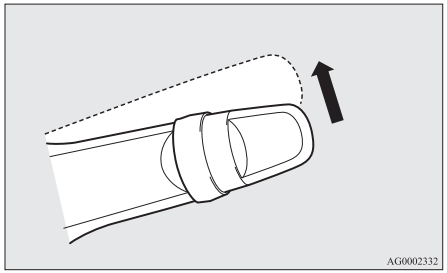
HUOM

- Tuulilasinpyyhkimien ajonopeuden mukaan säätyvä toiminto voidaan kytkeä pois.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Huurtumisilmiö

Tihkutoimintoa voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko “ON”- tai “ACC”-asennossa.

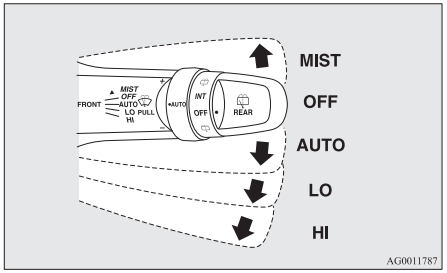
Pyyhkimet toimivat kerran, jos pyyhkimien vipu nostetaan MIST-asentoon ja sen jälkeen vapautetaan. Tämä toiminto on hyödyllinen esimerkiksi tihkusateella. Pyyhkimien toiminta jatkuu niin kauan, kun vipua pidetään MIST-asennossa.



Ajoneuvot, joissa on sadeanturi

Tuulilasinpyyhkimiä voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko “ON”- tai “ACC”-asennossa.

Jos sulat ovat jäätyneet tuulilasiin tai takaikkunaan, älä käytä pyyhkimiä, ennen kuin jää on sulanut ja sulat ovat irronneet, koska muuten pyyhkimen moottori voi vaurioitua.



MIST- Huurtumisilmiö
Pyyhkimet pyyhkivät kerran.

OFF - Pois päältä

AU-
TO- Automaattinen pyyhintoiminto
Sadeanturi
Pyyhkimet toimivat automaattisesti sen mukaan, miten paljon tuulilasissa on kosteutta.

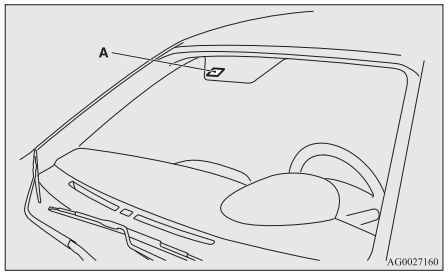
LO- Hidas toiminta

HI- Nopea toiminta

Sadeanturi

Sitä voidaan käyttää virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.

Jos vipu siirretään “AUTO”-asentoon, sadeanturi (A) havaitsee sateen (tai esimerkiksi lumen, muun kosteuden tai pölyn) määrän ja pyyhkimet toimivat automaattisesti.
Pidä vipu “OFF”-asennossa, jos tuulilasi on likainen ja sää on kuiva.
Muuten pyyhkimen toiminta voi naarmuttaa tuulilasia ja vaurioittaa pyyhkimiä.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON ja vipu on AUTO-asennossa, pyyhkimet voivat toimia automaattisesti seuraavissa tilanteissa.
  Jos kädet jäävät pyyhkimien väliin, seurauksena voi olla vammautuminen tai pyyhkimien toimintahäiriö. Käännä virta-avain “LOCK”-asentoon (lukittu) tai aseta toimintatilaksi OFF tai siirrä vipu OFF-asentoon, jolloin sadeanturi poistuu käytöstä.
  - Sadeanturia päällä olevaa kohtaa kosketetaan tuulilasin ulkopintaa puhdistettaessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Sadeanturin päällä olevaa kohtaa pyyhitään liinalla tuulilasin ulkopintaa puhdistettaessa.
- Kun käytetään pesuautomaattia.
- Tuulilasiin kohdistuu isku.
- Sadeanturiin kohdistuu isku.

HUOM

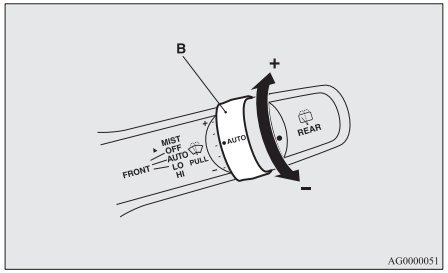
- Pyyhkimien kumiosien suojaamiseksi tämä toiminto ei toimi, vaikka vipu asetettaisiin “AUTO”-asentoon, kun auto on paikallaan ja ympäristön lämpötila on enintään 0 °C.
- Älä peitä anturia kiinnittämällä tuulilasiin tarroja tai etikettejä. Älä myöskään käytä tuulilasissa vettä hylkivää pinnoitetta. Muuten sadeanturi ei pysty havaitsemaan sateen määrä, eivätkä pyyhkimet ehkä toimi normaalisti.
- Sadeanturissa voi olla toimintahäiriöitä seuraavissa tilanteissa.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Pyyhkimet toimivat jatkuvasti samalla nopeudella, vaikka sateen voimakkuus vaihtelee.
  - Pyyhkimet eivät toimi, vaikka sataa.

HUOM

- Pyyhkimet voivat toimia automaattisesti, jos tuulilasiin on tarttunut esimerkiksi hyönteisiä tai vierasta ainetta sadeanturin päälle tai jos tuulilasi on jäätynyt. Tuulilasiin tarttuneet kohteet pysäyttävät pyyhkimet, jos ne eivät irtoa pyyhkimiä käytettäessä. Pyyhkimet voi käynnistää uudelleen siirtämällä vivun “LO”- tai “HI”-asentoon.
  Pyyhkimet voivat myös toimia automaattisesti voimakkaan suoran auringonpaisteen tai sähkömagneettisen säteilyn vuoksi. Pyyhkimet voi pysäyttää asettamalla vivun “OFF”-asentoon.
- Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen, jos vaihdat tuulilasin tai vahvistat lasia anturin läheltä.

Sadeanturin herkkyyden säätäminen.

Kytkimen ollessa “AUTO” (sadeanturi) -asennossa sadeanturin herkkyyttä voidaan säätää kääntämällä nuppia (B).



“+”- Suurempi herkkyys sateelle
“-”- Pienempi herkkyys sateelle

HUOM

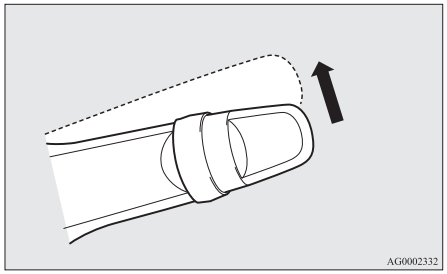
- Seuraavat toiminnot on mahdollista aktivoida.
  - Automaattinen toiminta (sadepisaroiden tunnistus) voidaan vaihtaa tihkutoiminnoksi (auton nopeuteen perustuva).
  - Automaattinen toiminta (sadepisaroiden tunnistus) voidaan vaihtaa tihkutoiminnoksi (muu kuin auton nopeuteen perustuva).

  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

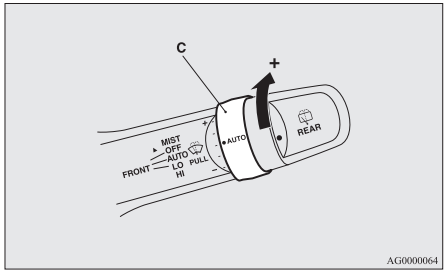
Huurtumisilmiö

Käytä pyyhkimiä kerran siirtämällä vipua nuolen suuntaan ja vapauttamalla se.
Käytä toimintoa, kun ajat sumussa tai tihkusateessa.

Pyyhkimet toimivat kerran, jos vipu nostetaan “MIST”-asentoon ja vapautetaan virta-avaimen tai toimintatilan ollessa “ON”- tai “ACC”-asennossa. Pyyhkimien toiminta jatkuu, jos vipua pidetään MIST-asennossa.



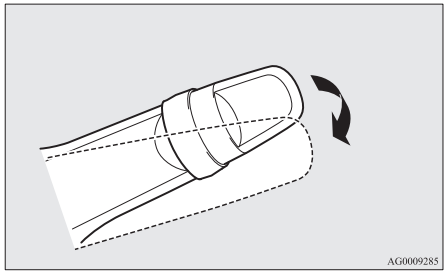
Pyyhkimet toimivat kerran, jos vipu siirretään “AUTO”-asentoon ja nuppia (C) käännetään “+”-suuntaan virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.



Tuulilasinpesin*

Tuulilasinpesintä voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko “ON”- tai “ACC”-asennossa.
Kun vedät vipua itseesi päin, lasille suihkuaa pesunestettä.
Jos pyyhkimet eivät ole toiminnassa tai kytkettynä tihkutoiminnolle, pyyhkimet toimivat useita kertoja ja pesunestettä suihkuaa tuulilasiin, kun vedät vipua itseäsi kohden.
Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavia autoja lukuun ottamatta pyyhkimet toimivat vielä kerran noin kuuden sekunnin kuluttua.
Autoissa, joissa on ajovalojen pesin, ajovalojen pesin toimii kerran tuulilasin pesimen kanssa, jos ajovalot ovat päällä.
Samoin Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavia autoja lukuun ottamatta, jos vapautat vivun pian sen jälkeen, kun olet vetänyt sitä itseäsi kohden, pesunestettä suihkuaa tuulilasiin useita kertoja ja pyyhkimet toimivat useita kertoja.

Mukavuuspesin lakkaa toimimasta, kun vipua käytetään.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos pesintä käytetään kylmällä säällä, lasille suihkutettu pesuneste voi jäätyä ja häiritä näkyvyyttä. Pesintä tulee käyttää vasta, kun huurteenpoisto on lämmittänyt lasin.

HUOM

- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Pyyhin ei toimi koskaan, kun pesunestettä ruiskutetaan.
  - Mukavuuspesimen poistaminen käytöstä (Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavia autoja lukuun ottamatta).

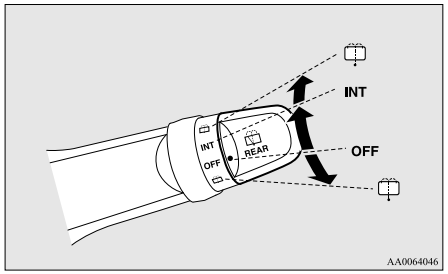
HUOM

- Pyyhkimien toiminnan vielä kerran noin kuuden sekunnin kuluttua poistaminen käytöstä (Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavia autoja lukuun ottamatta).
- Mukavuuspyyhkimen ottaminen käyttöön (Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavia autoja lukuun ottamatta).
- Pyyhkimiä ei voida määrittää toimimaan uudelleen noin kuuden sekunnin kuluttua (Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat autot).

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Takaikkunan pyyhin ja pesin

Takaikkunan pyyhin ja pesin toimivat, kun virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC.



INT- Pyyhin pyyhkii jatkuvasti useamman sekunnin ajan ja toimii sitten tihkutoiminnolla noin 8 sekunnin välein.

OFF - Pois päältä

- Kun vipu käännetään täysin jompaankumpaan suuntaan, takaikkunalle suihkuaa pesunestettä.
  Pyyhkimet toimivat automaattisesti samalla kun pesunestettä suihkutetaan.

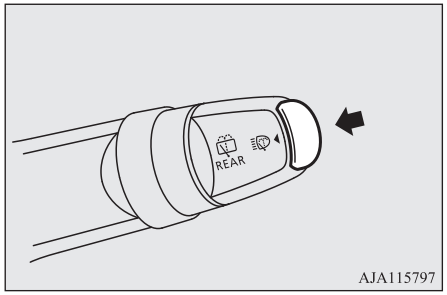
HUOM

- Takalasinpyyhin toimii automaattisesti useita kertoja peräkkäin, jos vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään “R”-asentoon tuulilasinpyyhkimien tai takalasinpyyhkimen toimiessa. (automaattinen toimintatila).
  Takalasinpyyhin lakkaa toimimasta automaattisen toiminnan jälkeen, jos nuppi on “OFF”-asennossa. Jos nuppi on “INT”-asennossa, takalasinpyyhin palaa tihkutoimintoon.
  Takalasinpyyhkimen voi määrittää toimimaan automaattisesti vain, jos vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään “R”-asentoon takalasinpyyhkimen toimiessa, kun nuppi on “INT”-asennossa.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
- Jos nuppi on “OFF”-asennossa, käännä sitä nopeasti kahdesti “INT”-asentoon, jolloin takalasinpyyhin toimii jatkuvasti. (jatkuva toimintatila)
  Käännä nuppi “OFF”-asentoon, jolloin takalasinpyyhkimen jatkuva toiminta loppuu.
- Tihkutoiminnon väliä voidaan muuttaa.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Ajovalojen pesimen katkaisin*

Ajovalojen pesin toimii, kun virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC ja valokatkaisin on “≣D”-asennossa.

Jos katkaisinta painetaan kerran, pesunestettä suihkuaa ajovaloille.



HUOM

- Jos virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC ja ajovalot on kytketty päälle, ajovalojen pesin toimii yhdessä tuulilasin pesimen kanssa, kun tuulilasin pesimen vipua vedetään ensimmäisen kerran.

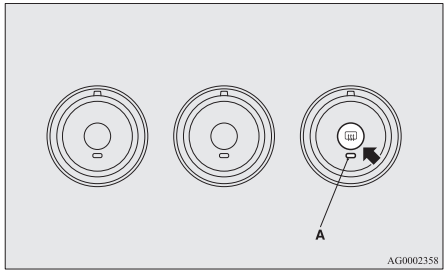
OGAL19E1

Varotoimenpiteet pyyhkimiä ja pesimiä käytettäessä

- Jos liikkuvat pyyhkimet juuttuvat puoleenväliin jään tai muun ikkunapinnassa olevan esteen vuoksi, pyyhkimien toiminta saattaa tilapäisesti pysähtyä moottorin ylikuumentumisen ehkäisemiseksi. Tässä tapauksessa auto on pysäköitävä turvalliseen paikkaan, virta-avain on asetettava “LOCK”-asentoon tai toimintatilaksi on asetettava OFF, ja jää tai muu este on poistettava.
  Pyyhkimet alkavat toimia uudelleen sen jälkeen, kun pyyhkimien moottori on jäähtynyt, joten tarkista, että pyyhkimet toimivat ennen kuin alat käyttää niitä.
- Älä käytä pyyhkimiä, kun lasi on kuiva. Ne voivat naarmuttaa lasin pintaa tai sulat voivat kulua ennenaikaisesti.
- Ennen kuin käytät pyyhkimiä kylmällä säällä, tarkasta että pyyhkimen sulat eivät ole jäätyneet kiinni lasiin. Moottori voi palaa, jos pyyhkimiä käytetään, jos sulat ovat jäätyneet kiinni lasiin.
- Älä käytä pesintä yhtämittaisesti yli 20 sekuntia. Älä käytä pesintä, kun nestesäiliö on tyhjä.
  Muuten moottori voi palaa.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin pesunesteen määrä säiliössä ja täytä tarvittaessa. Lisää kylmällä säällä suositusten mukaista pesunestettä, joka ei jäädy pesunestesäiliössä. Ellei sitä tehdä, seurauksena voi olla pesimen toiminnan vioittuminen ja järjestelmän komponenttien pakkasvaurioita.

Takaikkunan lämmittimen katkaisin

Takalasin lämmittimen kytkintä voi käyttää, kun moottori on käynnissä.
Paina katkaisinta ja käännä takaikkunan lämmitin päälle. Se kytkeytyy pois automaattisesti noin 20 minuutin kuluttua. Jos haluat kytkeä huurteenpoiston pois 20 minuutin sisällä, paina katkaisinta uudelleen.
Merkkivalo (A) syttyy huurteenpoistoa käytettäessä.



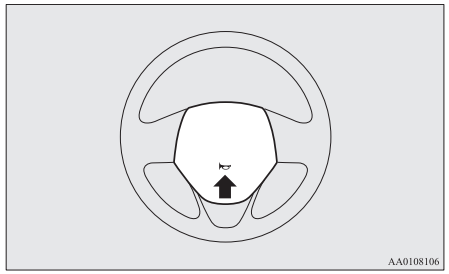
OGAL19E1

HUOM

- Kun takaikkunan lämmittimen katkaisinta painetaan, taustapeilit kuivuvat huurteesta tai sulavat jäästä. Katso “Peilin lämmitin” sivulla 6-11.
- Huurteenpoistokatkaisin ei ole lumen sulattamista vaan huurteen poistoa varten.
  Poista lumi ennen kuin käytät huurteenpoistokatkaisinta.
- Kun puhdistat takaikkunan sisäpuolelta, käytä pehmeää liinaa ja pyyhi varovasti lämmityslankojen suuntaisesti, jotta langat eivät vioittuisi.
- Varo asettamasta tavaroita lähelle takaikkunaa, sillä ne voivat hangata tai vaurioittaa vastuslankoja.

Äänimerkin katkaisin

Paina ohjauspyörää “”-merkin kohdalta tai sen ympäriltä.



Käynnistys ja ajo

Taloudellinen ajo....6-02
Autoilu, alkoholi ja lääkkeet....6-03
Turvallisia autoilutapoja....6-03
Totutusajosuositukset....6-04
Käsijarru....6-05
Pysäköinti....6-06
Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen....6-07
Sisäpuolinen taustapeili....6-07
Taustapeilit....6-09
Virta-avain....6-11
Ohjauspyörän lukinta....6-12
Käynnistys....6-13
Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä*....6-14
Käsivaihteisto*....6-18
Automaattivaihteisto INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*....6-20
Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä*....6-26
Nelivedon käyttö....6-28
Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen....6-30
Varotoimenpiteet nelivetoista autoa käsiteltäessä....6-31
Jarrutus....6-32
Mäkilähtöapu*....6-33
Jarruassistenttijärjestelmä....6-34
Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä*....6-35
Lukkiutumattomat jarrut (ABS)....6-35
Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)....6-37
Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)*....6-38
Vakionopeussäädin*....6-40
Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)*....6-45
Sokean pisteen varoitus (BSW) (kaistanvaihtoavulla)*....6-53
Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA)*....6-57
Kaistavahtijärjestelmä (LDW)*....6-59
Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)*....6-63
Peruutusanturijärjestelmä*....6-68
Taustakamera*....6-72
Tavaroiden lastaaminen....6-74
Perävaunun vetäminen....6-76

Taloudellinen ajo

Taloudellisen ajon vaatimuksena on auton teknisesti moitteeton kunto. Alhaisen polttoaineen kulutuksen edellytyksenä on oikein säädetty moottori. Pitkän käyttöiän ja mahdollisimman taloudellisen ajon varmistamiseksi, suosittelemme että tarkastutat auton säännöllisin väliajoin huolto-ohjelman mukaisesti.
Ajotapa ja käyttöolot vaikuttavat huomattavasti polttoainetalouteen ja pakokaasujen ja melun syntyyn. Seuraavat kohdat on syytä ottaa huomioon jarrujen, renkaiden ja moottorin kulumisen vähentämiseksi sekä ympäristöhaittojen pienentämiseksi.

Kiihdyttäminen ja hidastaminen

Aja liikenneolosuhteiden mukaisesti ja vältä äkillisiä käynnistyksiä, kiihdytyksiä ja äkillistä jarrutusta, koska ne lisäävät polttoaineenkulutusta.

Vaihtaminen

Pidä ajonopeus ja moottorin käyntinopeus aina oikeassa suhteessa. Käytä aina suurinta mahdollista vaihdetta.

4WD-ajotilan valinta (4WD-autot)

Polttoaineen säästämiseksi ajotilan valintapainike on asetettava 2WD-asentoon ajettaessa tavallisella tiellä ja moottoritiellä.

Kaupunkiajo

Useat pysähtymiset ja liikkeellelähdöt lisäävät keskimääräistä polttoaineen kulutusta. Käytä mahdollisuuksien mukaan teitä, joilla on tasainen liikenne. Kun ajat ruuhkaisilla teillä, vältä pieniä vaihteita moottorin korkeilla käyntinopeuksilla.

Joutokäynti

Moottori kuluttaa polttoainetta myös joutokäynnillä. Vältä pitkää joutokäyntiä aina kun se on mahdollista.

Ajonopeus

Suuremmilla nopeuksilla kulutetaan enemmän polttoainetta. Vältä ajamista huippunopeuksilla. Pienikin nopeuden alennus säästää merkittävän määrän polttoainetta.

Renkaiden ilmanpaine

Tarkasta renkaiden ilmanpaine säännöllisin väliajoin. Alhainen renkaan ilmanpaine lisää kitkaa ja polttoaineen kulutusta. Lisäksi se kuluttaa renkaita tarpeettomasti ja heikentää auton suuntavakavuutta.

Tavaroiden lastaaminen

Älä kuljeta tavaratilassa turhaa kuormaa. Lisäpaino vaikuttaa polttoaineen kulutukseen etenkin kaupunkiajossa, jolloin pysähdytään ja lähdetään liikkeelle usein. Vältä myös tarpeetonta tavarankuljetusta tai kuormia kattotelineellä, koska siitä aiheutuva ilmanvastus lisää polttoaineen kulutusta.

Kylmän moottorin käynnistys

Kylmän moottorin käynnistys lisää polttonesteen kulutusta.
Myös kuuman moottorin joutokäynti kuluttaa polttoainetta turhaan. Aloita ajaminen mahdollisimman pian moottorin käynnistyksen jälkeen.

Ilmastointi

Ilmastointilaitteen käyttö lisää huomattavasti polttoaineen kulutusta.

Autoilu, alkoholi ja lääkkeet

Alkoholin vaikutuksen alaisena ajaminen on yksi auto-onnettomuuksien yleisimmistä syistä.
Ajotaito voi olla vaarallisesti heikentynyt, vaikka veren alkoholipitoisuus ei ylittäisikään laillista rajaa. Jos otat alkoholia, älä aja. Sopikaa ajaja, joka ei juo, soittakaa taksi tai ystävälle tai käyttäkää yleisiä kulkuneuvoja.
Kahvin nauttiminen tai kylmän suihkun ottaminen ei tee ihmisestä raitista.
Samalla tavalla reseptilääkkeet tai ilman reseptiä ostetut vaikuttavat valppauteen, havaintokykyyn ja reagointiaikaan. Kysy neuvoja lääkäriltä tai apteekista ennen kuin ajamista jos olet jonkun lääkkeen vaikutuksen alainen.

⚠ VAROITUS

- **ÄLÄ JUO KOSKAAN KUN AJAT. Havaintokykysi on heikompi, refleksit ovat hitaammat ja arviointikyky huonompi.**

Turvallisia autoilutapoja

Vaikka ajoturvallisuudesta huolehdittaisiin ja oltaisiin erittäin varovaisia, onnettomuuksia voi sattua. Suosittelemme kuitenkin, että kiinnität erityistä huomiota seuraaviin kohtiin:

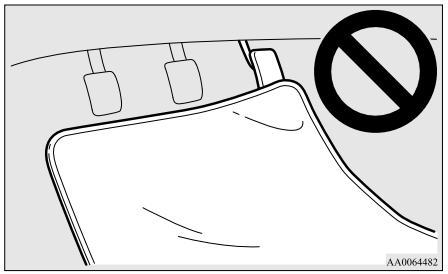
Turvavyöt

Ennen kuin käynnistät ajoneuvon, tarkista että sinun ja matkustajien turvavyöt ovat kiinni.

Lattiamatot

⚠ VAROITUS

- **Pane matot oikein niin että ne eivät häiritse polkimien käyttöä ja käytä autoon sopivia mattoja.**
  Estä mattojen liukuminen pois paikoiltaan kiinnittämällä ne maton koukuilla.
  Muista että maton paneminen polkimen päälle tai panemalla toinen matto toisen päälle voi estää polkimen toimintaa ja aiheuttaa vakavan onnettomuuden.



Lasten kuljettaminen autossa

- Älä koskaan jätä virta-avainta lukkopesään ja lapsia yksin autoon. Lapset saattavat leikkiä hallintalaitteilla, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Varmista, että sylivauvat ja pikkulapset on kiinnitetty oikein turvavöillä turvaistuimiin lakien ja säädösten edellyttämällä tavalla, jotta he ovat turvassa onnettomuuden sattuessa.
- Älä anna lasten leikkiä tavaratilassa. On erittäin vaarallista leikkiä ajoneuvon tavaratilassa ajettaessa.

Tavaroiden lastaaminen

Älä pinoa tavaroita korkeammalle kuin istuimen selkänoja. Se on vaarallista, sillä näkyvyys taaksepäin voi estyä ja tavarat voivat lennellä matkustajatilaan äkkijarrutuksissa.

Totutusajosuositukset

Noudata seuraavia ohjeita, kun ajat uutta autoa ensimmäiset 1000 km. Siten parannat autosi taloudellisuutta ja pidennät sen kestoikää.

- Vältä suuria moottorin pyörintänopeuksia.
- Vältä äkkinäisiä liikkeelle lähtöjä, täydellä kaasulla kiihdyttämistä, nopeita jarrutuksia ja jatkuvaa ajoa suurella nopeudella.
- Noudata seuraavia totutusajokauden nopeusrajoituksia.
  Muista, että näiden rajoitusten lisäksi tulee aina noudattaa liikennemerkein ilmoitettuja nopeusrajoituksia.
- Älä ylitä kuormitusrajoja.
- Älä vedä perävaunua totutusajokauden aikana.

Autot, joissa on käsivaihteisto

Vaihtamiskohta	Nopeusrajoitus	
	1600 mallit	2000 mallit
1. vaihde	30 km/h	30 km/h
2. vaihde	60 km/h	65 km/h
3. vaihde	90 km/h	95 km/h
4. vaihde	120 km/h	120 km/h
5. vaihde	120 km/h	125 km/h

Autot, joissa on CVT-vaihteisto

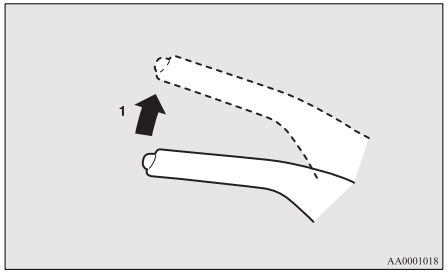
Vaihtamiskohta		Nopeusrajoitus
“D” (AJO)		120 km/h
Sport-toiminnossa	1. asento	30 km/h
	2. asento	50 km/h
	3. asento	70 km/h

Vaihtamiskohta		Nopeusrajoitus
	4. asento	90 km/h
	5. asento	120 km/h
	6. asento	120 km/h

Käsijarru

Pysäköi auto niin että se ei enää liiku, vedä käsijarru hyvin päälle.

Kytkeminen



1- Paina jarrupoljinta voimakkaasti ja pidä se alhaalla. Vedä vipu ylös, mutta älä paina kahvan päässä olevaa painiketta.

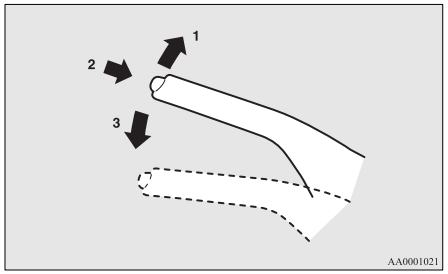
⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun aiot kytkeä käsijarrun, paina jarrupoljinta lujasti niin, että auto pysähtyy täysin ennen kuin vedät käsijarrun vivusta.
  Jos käsijarrun vivusta vedetään auton liikkuessa, se voi aiheuttaa takapyörien lukkiutumisen ja siten häiritä auton vakavuutta. Se voi myös vioittaa käsijarrua.

HUOM

- Käytä riittävästi voimaa käsijarrun vipua vedettäessä niin että auto ei lähde liikkeelle, kun jalkajarru vapautetaan.
- Ellei käsijarru pidä autoa paikoillaan, kun jalkajarru on vapautettu, tarkastuta auto välittömästi.

Vapauttaminen



1- Paina jarrupoljinta voimakkaasti ja pidä se alhaalla. Vedä sitten vipua hieman ylöspäin.
2- Paina kädensijan päässä olevaa nuppia.
3- Laske vipu kokonaan alas.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista ennen liikkeelle lähtöä, että jarru on vapautettu ja varoitusvalo on sammuksissa.
  Jos autolla ajetaan ilman, että seisontajarru on vapautettu kokonaan, tietonäyttöön tulee varoitus.
  Jos autolla ajetaan käsijarrun ollessa päällä, jarru ylikuumenee, jolloin sen teho kärsii ja siihen voi tulla vika.

Varoitusvalo



Varoitusnäyttö, tyyppi 1



Varoitusnäyttö, tyyppi 2



⚠ TÄRKEÄÄ

- Ellei jarrujen varoitusvalo sammu, kun käsijarru vapautetaan täysin, jarrujärjestelmässä voi olla vika.
  Tarkastuta auto välittömästi.
  Katso lisätietoja kohdasta “Jarrujärjestelmän varoitusvalo” sivulla 5-46.

Pysäköinti

Kun auto pysäytetään, vedä käsijarru täysin päälle ja siirrä vaihdevipu 1. tai R-asentoon (Peruutus) käsivalintaisissa autoissa tai aseta valitsinvipu P-asentoon (Pysäköinti) CVT-vaihteisissa autoissa.

Pysäköinti mäkeen

Estä auton vieriminen kadulle noudattamalla näitä toimenpiteitä:

Pysäköinti mäkeen

Käännä etupyörät kadunreunaan päin ja aja autoa eteenpäin, kunnes kadunreunan puoleinen pyörä koskettaa hiukan kadunreunaa.
Käsivaihteisissa autoissa kytke seisontajarru ja siirrä vaihdevipu “R”-asentoon (Peruutus).
Automaatti- ja CVT-vaihteisissa autoissa tulee kytkeä seisontajarru ja siirtää valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI).
Pane tarvittaessa esteet renkaiden eteen.

Pysäköinti ylämäkeen

Käännä etupyörät poispäin kadunreunasta ja siirrä autoa taaksepäin, kunnes kadunreunan puoleinen pyörä koskettaa kadunreunaan.
Käsivaihteisissa autoissa kytke seisontajarru ja siirrä vaihdevipu 1-asentoon.
CVT-vaihteisissa autoissa kytke seisontajarru ja siirrä vaihdevipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI).
Pane tarvittaessa esteet renkaiden eteen.

HUOM

- Jos autossa on CVT-vaihteisto, kytke käsijarru, ennen kuin siirrät valitsinvivun “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI). Jos siirrät valitsinvivun “P”-asentoon (pysäköinti) ennen kuin kytket seisontajarrun, valitsinvivun vapauttaminen “P”-asennosta (pysäköinti) voi olla vaikeaa seuraavalla ajokerralla, sillä valitsinvivun siirtämiseen “P”-asennosta (pysäköinti) tarvitaan paljon voimaa.

Pysäköinti moottorin käydessä

Sammuta moottori, jos pysähdyt hetkeksi lepäämään tai nukkumaan. Älä käytä moottoria pitkään suljetussa tai huonosti tuuletetussa tilassa.

⚠ VAROITUS

- **Moottorin jääminen käyntiin voi aiheuttaa loukkaantumisen tai kuoleman, jos vaihdevipuun (M/T) tai valitsinvipuun (CVT) kosketaan vahingossa tai matkustamoon voi päästä myrkyllisiä pakokaasuja.**

Pysäköintipaikka

⚠ VAROITUS

- **Älä pysäköi tätä autoa alueelle, jossa on helposti syttyviä materiaaleja kuten kuivaa ruohoa tai lehtiä, koska ne voivat syttyä palamaan, jos ne koskettavat kuumaa pakoputkea.**

Älä pidä ohjauspyörää käännettynä ääriasentoon pitkiä aikoja

Ohjauspyörän kääntämiseen saatetaan tarvita enemmän voimaa.
Katso kohta “Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)” sivulla 6-37.

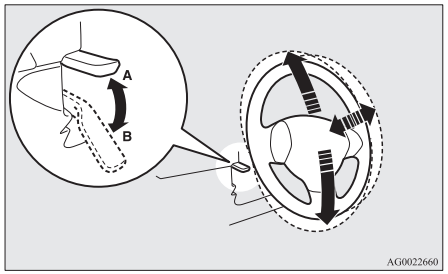
Kun poistut auton luota

Pidä avain aina mukanasi ja lukitse kaikki ovet sekä takaluukku, kun jätät auton ilman valvontaa.

Yritä pysäköidä auto aina hyvin valaistulle alueelle.

Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen

1. Vapauta vipu samalla kun tuet ohjauspyörää.
2. Säädä ohjauspyörä haluamaasi asentoon.
3. Lukitse ohjauspyörä huolellisesti vetämällä vipu täysin ylös.



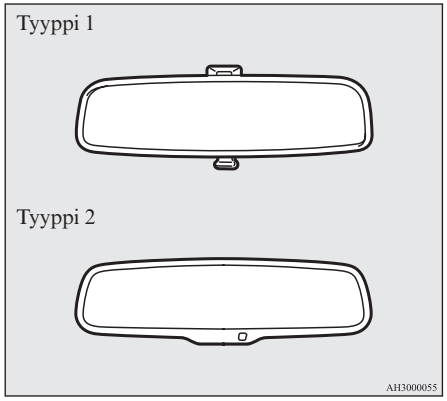
A- Lukittu
B- Auki

⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää ohjauspyörän asentoa ajon aikana.**

Sisäpuolinen taustapeili

Säädä taustapeili sen jälkeen kun istuinta on säädetty, jotta näkyvyys auton taakse on hyvä.



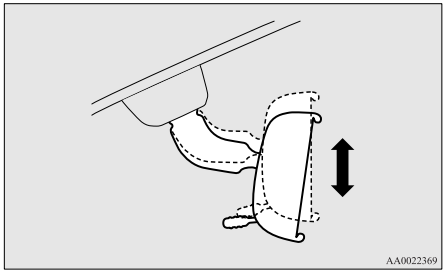
⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää taustapeiliä ajon aikana. Se voi aiheuttaa vaaratilanteen.**
  Säädä peili aina ennen kuin lähdet liikkeelle.

Säädä taustapeiliä voidaksesi saada parhaan mahdollisen näkyvyyden takaikkunan läpi.

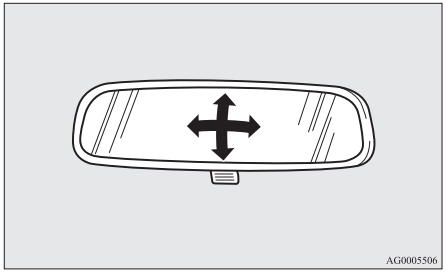
Peilin pystysuunnan säätö

Peilin paikkaa on mahdollista säätää siirtämällä peiliä ylös ja alas.



Peilin paikan säätö

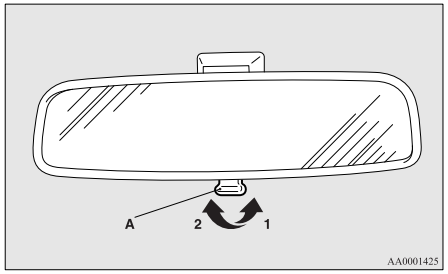
Peilin paikkaa on mahdollista säätää siirtämällä peiliä ylös/alas ja vasemmalle/oikealle.



Heijastuksen vähentäminen

Tyyppi 1

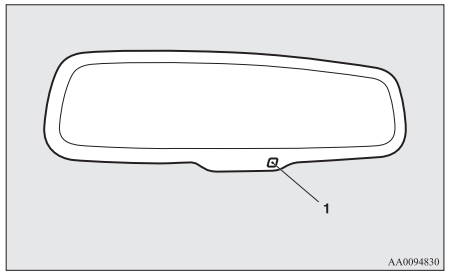
Peilin alaosassa olevan vivun (A) avulla voit säätää peilin yöasentoon, joka vähentää takana tulevien autojen ajovalojen aiheuttamaa häikäisyä.



1- Normaali
2- Häikäisynesto

Tyyppi 2

Jos takanasi ajaman auton ajovalot ovat hyvin kirkkaat, taustapeilin heijastus muuttuu automaattisesti niin että valon voimakkuus pienenee.



Kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON, peilin heijastus muuttuu automaattisesti.

HUOM

- Älä ripusta tavaroita tai suihkuta lasin puhdistusainetta tunnistimen (1) päälle, koska se voi vähentää tunnistusherkkyyttä.

Taustapeilit

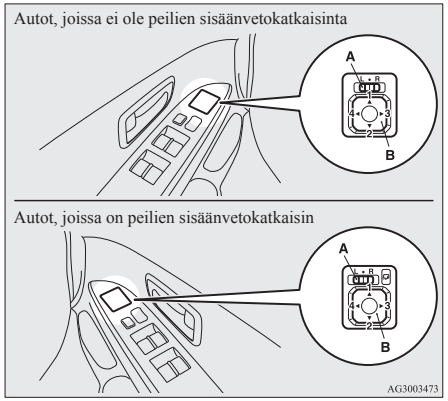
Peilin paikan säätö

Sähkötoimisia ovitaustapeilejä voidaan käyttää, kun virta-avain on “ON”-tai “ACC”-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC.

⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää taustapeilejä ajon aikana. Se voi aiheuttaa vaaratilanteen. Säädä peilit aina ennen kuin lähdet liikkeelle.**
- **Autosi peilien lasi on kupera. Muista että peilissä näkyvät kohteet näyttävät pienemmiltä ja etäisimmiltä tavalliseen litteään peiliin verrattuna. Älä käytä tätä peiliä takana tulevien autojen etäisyyden arviointiin ajokaistaa vaihdettaessa.**

1. Aseta vipu (A) sen peilin puolelle, jota haluat säätää.



L- Vasemman ovitaustapeilin säätö
R- Oikean ovitaustapeilin säätö

2. Säädä peilejä painamalla katkaisinta (B) vasemmalle, oikealle, ylös tai alas.
   1- Ylös
   2- Alas
   3- Oikealle
   4- Vasemmalle
3. Palauta vipu (A) takaisin keskiasentoon (•).

Ovitaustapeilien kääntäminen sisään ja ulos

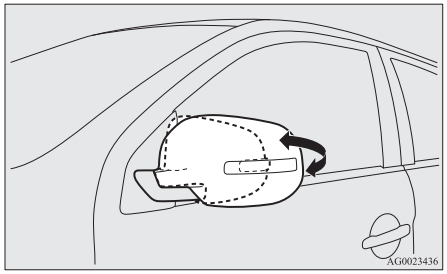
'Ovitaustapeilin voi kääntää sivuikkunaan päin niin ettei se vaurioidu kapeaan tilaan pysäköitäessä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä aja peilin ollessa taitettuina sisään. Tavanomainen näkyvyys taaksepäin puuttuu, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.

[Ei koske autoja, joissa on peilin taittokytkin]

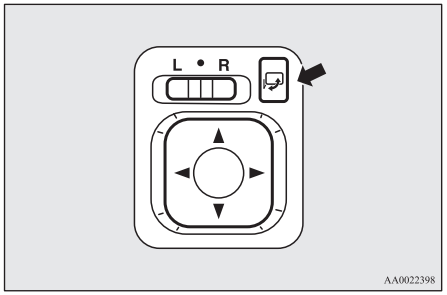
Työnnä peiliä auton takaosaa kohti kädelläsi taittaaksesi sen. Kun avaat peilin, vedä sitä ulos kohti auton etuosaa, kunnes se naksahtaa paikoilleen.



[Autot, joissa on peilin taittokytkin]

Peilien kääntäminen sisään ja työntäminen ulos peilin sisäänkääntökatkaisimella

Virta-avaimen ollessa ON- tai ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ON tai ACC käännä peilit sisään painamalla peilin sisäänkääntökatkaisinta.
Työnnä peilit takaisin alkuperäiseen asentoon painamalla uudelleen.
Kun virta-avain on käännetty LOCK-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu OFF, peilit on mahdollista kääntää sisään tai työntää ulos peilin sisäänkääntökatkaisimella noin 30 sekunnin ajan.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Peilit on mahdollista kääntää sisään ja työntää ulos käsin. Kun peili on käännetty sisään peilin sisäänkääntökatkaisimella, se on työnnettävä ulos käyttämällä katkaisinta uudelleen, ei käsin. Jos peili työnnetään ulos käsin sen jälkeen kun se on käännetty sisään katkaisimella, se ei ehkä lukkiudu oikein paikoilleen. Sen seurauksena peili voi liikkua tuulen tai tärinän voimasta ajettaessa, jolloin näkyvyys taakse estyy.

HUOM

- Varo etteivät sormesi jää kääntyvän peilin väliin.
- Jos siirrät peiliä käsin tai se siirtyy, jos se on osunut henkilöön tai esineeseen, et voi ehkä palauttaa sitä alkuperäiseen asentoon peilin sisäänkääntökatkaisimella. Jos niin tapahtuu, paina peilin sisäänkääntökatkaisinta ja aseta peili sisäänkäännettyyn asentoon ja paina sitten katkaisin uudelleen voidaksesi palauttaa peilin sen alkuperäiseen asentoon.
- Jos peilit ovat jäätyneet kiinni ja ne eivät toimi, älä paina toistuvasti kääntökatkaisinta, koska se voi aiheuttaa peilin moottoripiirien palamisen.

Peilien kääntäminen sisään ja työntäminen ulos ilman peilin sisäänkääntökatkaisimen käyttöä

[Autot, joissa on avaimeton keskuslukitus]

Peilit kääntyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet lukitaan tai avataan kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen kaukosäätimellä.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 3-04.
[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Peilit vetäytyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun ovet lukitaan tai avataan kauko-ohjauskytkimillä tai kauko-ohjauksen kaukosäädintoiminnolla.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla” sivuilta 3-10 ja 3-20.

HUOM

- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
  - Automaattinen taittuminen ulos, kun seuraava toiminto suoritetaan.
    [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
    Käännä virta-avain ON-asentoon.
    [Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]
    Aseta toimintatilaksi ON.
  - Automaattinen sisäänvetäytyminen, kun kuljettajan ovi avataan sen jälkeen, kun virta-avain on käännetty “LOCK”- tai “ACC”-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu OFF tai ACC.
  - Automaattinen ulostaittaminen, kun auton nopeus on vähintään 30 km/h.

HUOM

- Automaattisen ulostaittamisen poistaminen käytöstä.

HUOM

Sivutaustapeilit voidaan taittaa tai niitä voidaan laajentaa seuraavilla toimenpiteillä, vaikka toimintoja olisi muutettu yllä kuvatulla tavalla.

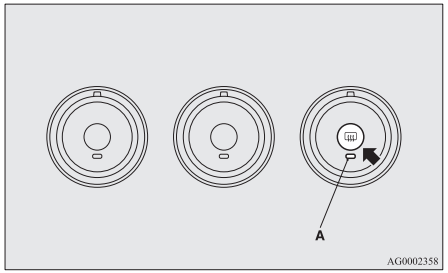
Sivutaustapeilit kääntyvät sisään, kun lukitset ovet ja takaluukun painamalla LOCK-kytkintä (lukitus) kauko-ohjauskytkimessä ja painat LOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.

Sivutaustapeilit kääntyvät uudelleen ulos, kun avaat ovien ja takaluukun lukituksen painamalla UNLOCK-kytkintä (avaus) kauko-ohjauskytkimessä ja painat UNLOCK-kytkintä uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa.

Peilin lämmitin

Poista huurre tai sulata jää taustapeileistä painamalla takaikkunan lämmittimen katkaisin. Merkkivalo (A) syttyy huurteenpoistoa käytettäessä.

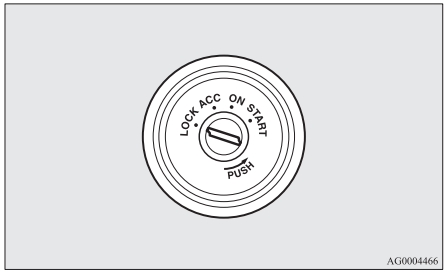
Lämmitin kytkeytyy pois automaattisesti 20 minuutin sisällä.



Virta-avain

[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Lisätietoja eri toiminnoista autoissa, joissa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, saat kohdista “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Moottorin katkaisin” sivulla 3-12.

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]



LOCK

Moottori on pysäytetty ja ohjauspyörä on lukittu. Avaimen voi panna lukkoon ja poistaa siitä vain tässä asennossa.

ACC

Moottori on sammunut, mutta audiojärjestelmää ja muita sähkölaitteita voidaan käyttää.

ON

Moottori on käynnissä ja auton kaikkia sähkövarusteita voi käyttää.

START

Käynnistysmoottori käy. Kun moottori on käynnistynyt, vapauta avain, jolloin se palautuu automaattisesti ON-asentoon.

HUOM

- Autosi on varustettu elektronisella avaintarkistustoiminnolla.
  Jotta moottori käynnistyisi, avaimen sisällä olevan lähettimen tunnuskoodin on vastattava käynnistyksenestojärjestelmän tietokoneeseen tallennettua koodia.
  Katso “Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)” sivulla 3-03.

ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto

Kun virtalukko on ollut ACC-asennossa noin 30 minuuttia, toiminto katkaisee automaattisesti audiojärjestelmän ja muiden sellaisten sähkölaitteiden virransyötön, joita voidaan käyttää virtalukon tässä asennossa.
Kun virtalukko käännetään pois ACC-asennosta, laitteiden virransyöttö palautuu.

HUOM

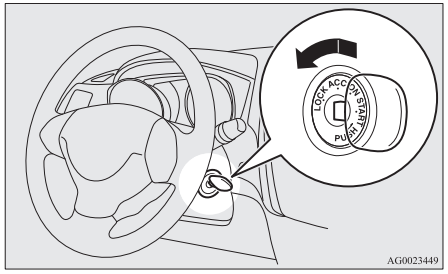
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:

HUOM

- Virran katkaisuaikaa voidaan muuttaa noin 60 minuuttiin.
- Lisävarusteiden virran automaattisen sammutustoiminnon voi poistaa käytöstä.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Ota avain pois lukosta

1. Aseta valitsinvipu “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon (CVT).
2. Työnnä avain virtalukkoon “ACC”-asennossa ja pidä sitä painettuna kääntäessäsi avaimen “LOCK”-asentoon. Poista avain.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä ota virta-avainta pois virtalukosta ajon aikana. Ohjauspyörä lukkiutuu ja aiheuttaa sen, että autoa ei voi ohjata.
- Jos moottori pysähtyy ajon aikana, jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrutukseen tarvittava poljinvoima kasvaa. Myös ohjaustehostin lakkaa toimimasta ja ohjauspyörän kääntäminen käy raskaaksi.
- Älä jätä virta-avainta ON-asentoon pitkäksi aikaa, kun moottori ei käy, koska tällöin akku purkautuu.
- Älä käännä avainta “START”-asentoon moottorin ollessa käynnissä. Muuten käynnistysmoottori voi vahingoittua.

Ohjauspyörän lukinta

[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Lisätietoja eri toiminnoista autoissa, joissa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, saat kohdasta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Ohjauspyörän lukitus” sivulla 3-16.

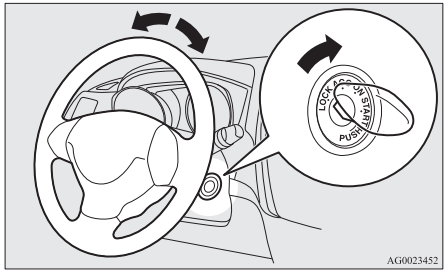
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Lukitseminen

Irrota avain virtalukon ollessa LOCK-asennossa.
Käännä ohjauspyörää, kunnes se lukkiutuu.

Avaaminen

Käännä virta-avain ACC-asentoon, samalla kun liikutat kevyesti ohjauspyörää oikealle ja vasemmalle.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Irrota virta-avain autosta poistuessasi. Joissakin maissa autoon ei saa jättää avainta auton ollessa pysäköitynä.

Käynnistys

Käynnistysvihjeitä

- Älä käytä käynnistysmoottoria yhtäjaksoisesti 10 sekuntia kauemmin, sillä se voi aiheuttaa akun tyhjentymisen. Jos moottori ei käynnisty, käännä virta-avain takaisin LOCK-asentoon, odota muutama sekunti ja yritä uudelleen. Toistuva käynnistäminen silloin kun käynnistysmoottori vielä pyörii, voi vahingoittaa käynnistysmekanismia.

⚠ VAROITUS

- **Vältä moottorin käyttämistä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa autoa sisään tai ulos siirrettäessä. Pakokaasun sisältämä häkä on hajutonta mutta tappavaa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.
- Käytä moottoria suurella käyntinopeudella tai aja suurella nopeudella vasta, kun moottori on lämmennyt.
- Vapauta virta-avain heti, kun moottori käynnistyy, jotta käynnistysmoottori ei vaurioidu.

Moottorin käynnistys

[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]

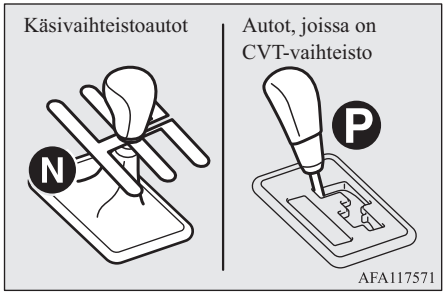
Lisätietoja eri toiminnoista autoissa, joissa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, saat kohdasta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Käynnistys” sivulla 3-17.

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Käynnistä auto seuraavasti:

1. Pane virta-avain virtalukkoon ja kiinnitä turvavyö.
2. Varmista, että käsijarru on päällä.
3. Pidä jarrupoljinta painettuna oikealla jalallasi.
4. Paina kytkinpoljin pohjaan (käsivaihteisto).
5. Käsivaihteisissa autoissa vie vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa).

Jos autossa on CVT-vaihteisto, varmista, että valitsinvipu on “P”-asennossa (PYSÄKÖINTI).



HUOM

- Jos autossa on CVT-vaihteisto, käynnistysmoottori ei toimi, ellei valitsinvipu ole “P”-(PYSÄKÖINTI) tai “N” (VAPAA) -asennossa.
  Turvallisuussyistä moottori on käynnistettävä “P”-asennossa (PYSÄKÖINTI) siten, että pyörät ovat lukittuneina.

6. Kun olet kääntänyt virta-avaimen ON-asentoon, varmista, että kaikki varoitusvalot toimivat, ennen kuin käynnistät moottorin.
7. Käännä virta-avain “START”-asentoon painamatta kaasupoljinta ja päästä avaimesta irti, kun moottori käynnistyy.

HUOM

- Moottorin käynnistyksen aikana voi kuulua hieman melua. Se lakkaa, kun moottori lämpenee.

Kun moottorin käynnistämisessä on ongelmia

Moottori ei ehkä käynnisty useiden käynnistysyritysten jälkeenkään.

1. Varmista, että kaikki sähkölaitteet, kuten lamput, ilmastointipuhallin ja takaikkunan huurteenpoisto ovat pois päältä.
2. Paina jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T) ja paina samalla kaasupoljin puoliväliin ja pidä se tässä asennossa. Käynnistä moottori sitten. Vapauta kaasupoljin heti, kun moottori käynnistyy.
3. Jos moottori ei vieläkään käynnisty, moottorissa saattaa olla liikaa polttoainetta. Paina jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T) ja paina samalla kaasupoljin pohjaan ja pidä se tässä asennossa. Käynnistä sitten moottoria 5-6 sekuntia. Käännä virta-avain “LOCK”-asentoon ja vapauta kaasupoljin. Odota muutama sekunti ja käynnistä moottoria sitten uudelleen 5-6 sekuntia painaen samalla jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T), mutta älä paina kaasupoljinta. Vapauta virta-avain, kun moottori käynnistyy. Ellei moottori käynnisty, toista nämä toimenpiteet. Jos moottori ei vieläkään käynnisty, tarkastuta ajoneuvosi.

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä*

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä pysäyttää ja käynnistää moottorin automaattisesti ilman virta-avaimen tai moottorikatkaisimen käyttöä, kun auto pysähtyy esimerkiksi liikennevaloihin tai ruuhkassa. Tämä vähentää pakokaasuja ja parantaa polttoainetaloutta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos auto pysähtyy pidemmäksi aikaa tai jätät auton vartioimatta, sammuta moottori kääntämällä virta-avain “LOCK”-asentoon ja painamalla moottorikatkaisinta.

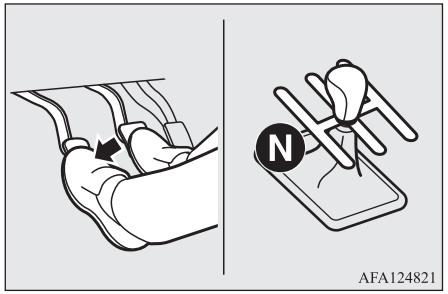
HUOM

- Jos Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä ei toimi tai jos se toimii harvemmin, akun kapasiteetti on ehkä heikentynyt. Tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteessä.

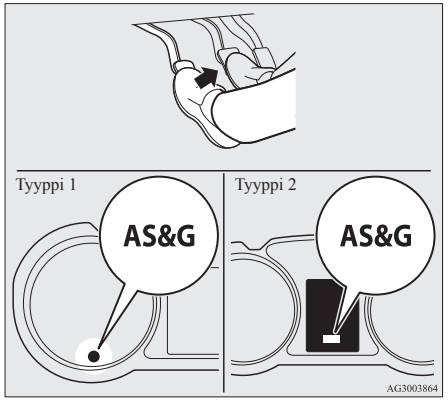
Moottorin automaattinen sammutus

AS&G -järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON.
Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla “AS&G OFF” -katkaisinta.
Katso kohta “Poiskytkeminen” sivulla 6-18.

1. Pysäytä auto.
   Paina jarrupoljinta, paina kytkin täysin alas ja kytke vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa).



2. Vapauta kytkin. “ASG”-näyttö/ilmaisin syttyy ja moottori sammuu automaattisesti.



HUOM

- Kun moottori sammuu automaattisesti, ajotoiminnoissa tapahtuu muutoksia.
  Kiinnitä tarkkaa huomiota seuraaviin asioihin.
  - Jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrupoljin käy jäykemmäksi. Jos auto liikkuu, paina jarrupoljinta tavanomaista voimakkaammin.
  - Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS) poistuu käytöstä ja ohjauspyörää on vaikeampi kääntää.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ota huomioon seuraavat varotoimet, kun moottori sammuu automaattisesti. Muuten moottorin automaattinen käynnistyminen uudelleen voi johtaa odottamattomaan onnettomuuteen.
  - Älä paina kaasupoljinta ja ryntäytä moottoria auton ollessa pysähtyneenä (riippumatta siitä, käykö moottori vai ei).
    Muuten moottorin automaattinen käynnistyminen uudelleen voi johtaa odottamattomaan onnettomuuteen.
  - Kun moottori sammuu automaattisesti, älä yritä poistua autosta.
    Koska moottori käynnistyy automaattisesti kuljettajan turvavyön ollessa irti kytkettynä tai kuljettajan oven ollessa auki, seurauksena voi olla onnettomuus auton lähtiessä liikkeelle.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä siirrä vaihdevipua muuhun kuin “N” (Vapaa) -asentoon.
  Jos vaihdevipu siirretään muuhun kuin “N” (Vapaa) -asentoon, “AS&G”-näyttö/ilmaisin vilkkuu ja järjestelmä antaa äänimerkin.
  Jos vaihdevipu palautetaan “N” (Vapaa) -asentoon, näyttö/ilmaisin lakkaa vilkkumasta ja äänimerkki kuulumasta. Moottori ei käynnisty, jos vaihdevipu on muussa kuin “N” (Vapaa) -asennossa.

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä ei toimi seuraavissa tilanteissa eikä moottori sammu automaattisesti, vaikka auto pysäytetään.
  - Kuljettajan turvavyö ei ole kiinni.
  - Kuljettajan ovi on auki.
  - Konepelti on auki.
  - Kun moottori käynnistyy, auton nopeus ei ollut koskaan yli 5 km/h.
  - Jarrutehostimen tyhjöpaine on alhainen, koska jarrupoljinta on painettu toistuvasti tai tavanomaista voimakkaammin.
  - Moottorin käynnistymisestä ei ole kulunut 30 sekuntia.
  - Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen ja auto pysähtyy uudelleen 10 sekunnin kuluessa.
  - Moottorin jäähdytysaineen lämpötila on alhainen.
  - Ulkolämpötila on matala.

HUOM

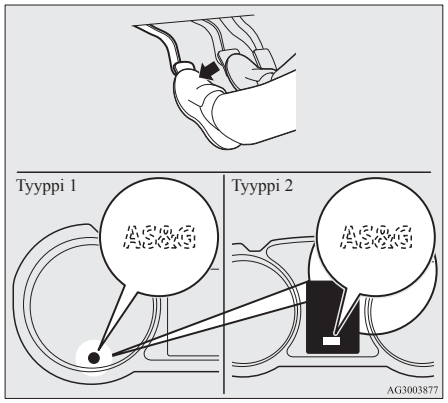
  - Ilmastointi on käytössä, eikä matkustamo ole jäähtynyt riittävästi.
  - Tilanvalitsin asetetaan huurteenpoistoasentoon.
    Katso kohta “Tuulilasin ja ikkunoiden huurteenpoisto: Nopea huurteenpoisto” sivulla 7-09.
  - Ilmastointia käytetään AUTO-tilassa, kun lämpötilan valitsin on enimmäislämmitys- tai enimmäisjäähdytysasennossa (autot, joissa on automaattinen ilmastointi).
  - Sähkövirran kulutus on suuri esimerkiksi silloin, kun takalasin huurteenpoisto tai muut sähkölaitteet toimivat tai puhaltimen nopeus on asetettu suureksi.
  - Akun jännite tai suorituskyky on heikko.
  - Tarkista, palaako moottorin varoitusvalo tai vilkkuuko “AS&G OFF”-näyttö/ilmaisin.
- Älä pidä jalkaasi kytkinpolkimen päällä, sillä muuten kytkinpoljin toimii väärin ja Auto Stop & Go (AS&G) OFF -näyttö/-merkkivalo vilkkuu, eikä Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä toimi.
- Jos Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä toimii ilmastoinnin ollessa käynnissä, sekä moottori että ilmastoinnin kompressori pysähtyvät. Sen vuoksi tuulilasi ja ovi-ikkunat voivat huurtua, koska vain yksi puhallin toimii.
  Jos tuulilasi ja ovi-ikkunat huurtuvat, aseta toimintatilan valitsin asentoon “” käynnistääksesi moottorin.
  → “Toimitilan valintanuppi” sivulla 7-03

HUOM

- Jos tuulilasi ja ovi-ikkunat huurtuvat aina, kun moottori sammutetaan, on suositeltavaa painaa Auto Stop & Go (AS&G) OFF -kytkintä Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmän poistamiseksi käytöstä.
  → “Poiskytkeminen” sivulla 6-18
- Jos ilmastointi on käytössä, aseta lämpötilan valitsin suurempaan lämpötilaan, jolloin moottorin automaattinen pysäytysaika pitenee.

Moottorin automaattinen uudelleenkäynnistys

Paina kytkinpoljinta, kun vaihdevipu on “N” (Vapaa) -asennossa. Mittarin “AS&G” näyttö/ilmaisin sammuu ja moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti.



HUOM

- Jos moottori ei käynnisty uudelleen automaattisesti tai moottori sammuu, öljynpaineen varoitusvalo, latauksen varoitusvalo ja moottorin varoitusvalo syttyvät.
  Moottori ei tällöin käynnisty, vaikka kytkintä painettaisiin uudelleen. Paina jarrupoljinta ja paina samalla kytkin pohjaan. Käännä virta-avain “START”-asentoon tai paina moottorin katkaisinta, jolloin moottori käynnistyy.
  Katso lisätietoja kohdasta “Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen” sivulla 3-17 tai “Käynnistys” sivulla 6-13.

TÄRKEÄÄ

- Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen seuraavissa tapauksissa, vaikka Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä olisi sammuttanut sen. Ole tarkkana, sillä muuten moottorin käynnistyminen uudelleen voi johtaa odottamattomaan onnettomuuteen.
  - Auton nopeus on vähintään 3 km/h rinnettä alas ajettaessa.
  - Jarrutehostimen tyhjöpaine on alhainen, koska jarrupoljinta on painettu toistuvasti tai tavanomaista voimakkaammin.
  - Moottorin jäähdytysaineen lämpötila on alhainen.
  - Ilmastointia käytetään painamalla ilmastointilaitteen katkaisinta.
  - Ilmastoinnin asetuslämpötilaa muutetaan huomattavasti.

TÄRKEÄÄ

- Ilmastointia käytetään AUTO-tilassa, kun lämpötilan valitsin on enimmäislämmitys- tai enimmäisjäähdytysasennossa (autot, joissa on automaattinen ilmastointi).
- Kun ilmastointi on käytössä, matkustamon lämpötila nousee ja ilmastoinnin kompressori toimii lämpötilan alentamiseksi.
- Tilanvalitsin asetetaan huurteenpoistoasentoon.
  Katso kohta “Tuulilasin ja ikkunoiden huurteenpoisto: Nopea huurteenpoisto” sivulla 7-09.
- Sähkövirran kulutus on suuri esimerkiksi silloin, kun takalasin huurteenpoisto tai muut sähkölaitteet toimivat tai puhaltimen nopeus on asetettu suureksi.
- Kuljettajan turvavyö ei ole kiinni.
- Kuljettajan ovi on auki.

HUOM

- Jos “Auto Stop & Go (AS&G) OFF” -katkaisinta painetaan, jotta Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistuisi käytöstä, kun moottori sammuu automaattisesti, moottori ei käynnisty automaattisesti uudelleen, vaikka kytkintä painetaan.

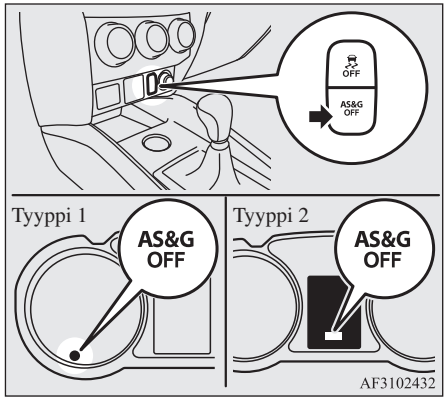
HUOM

- Jos konepelti avataan, kun moottori sammuu automaattisesti, "AS&G" -näyttö/merkkivalo vilkkuu, summeri soi ja moottori ei käynnisty uudelleen automaattisesti. Kun haluat käynnistää moottorin uudelleen, paina kytkin pohjaan painaen samalla jarrupoljinta ja käännä virta-avain "START"-asentoon tai paina moottorin katkaisinta. Katso lisätietoja kohdasta "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen" sivulla 3-17 tai kohdasta "Käynnistäminen" sivulla 6-13.
- Kun moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti, audiojärjestelmän äänenvoimakkuus voi pienentyä tilapäisesti. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.
- Kun moottori sammuu automaattisesti, ilmastoinnin ilmamäärä voi muuttua tilapäisesti.
  Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.

Poiskytkeminen

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon. Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla "Auto Stop & Go (AS&G) OFF" -katkaisinta.
Kun Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistetaan käytöstä, "AS&G OFF"-näyttö/ilmaisin syttyy.

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmän voi ottaa uudelleen käyttöön painamalla "Auto Stop & Go (AS&G) OFF" -katkaisinta. Näyttö/ilmaisin sammuu.



HUOM

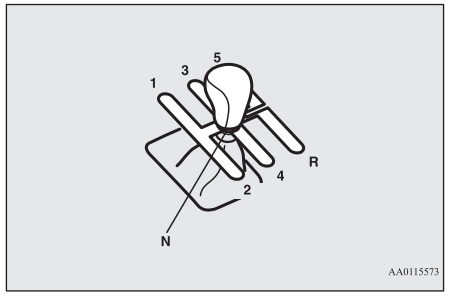
- Näyttö/ilmaisin sammuu pariksi sekunniksi myös silloin, kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.

Jos AS&G OFF-näyttö/merkkivalo vilkkuu ajon aikana

Jos "AS&G OFF"-näyttö/merkkivalo vilkkuu, Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmässä on toimintahäiriö, eikä se toimi.
Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Käsivaihteisto*

Vaihteiden asennot näkyvät vaihdevivun nupissa. Paina kytkinpoljin aivan pohjaan vaihteita vaihdettaessa. Kun aloitat, paina kytkinpoljin pohjaan ja vaihda 1. vaihteen asentoon tai "R"-asentoon (Peruutus) käyttäen vaihdevipua hitaasti.
Vapauta kytkinpoljin sitten vaiheittain painaen samalla kaasupoljinta.



⚠ TÄRKEÄÄ

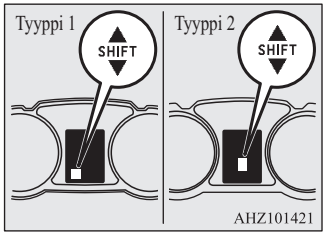
- Älä kytke vaihdevipua peruutusasentoon auton liikkuessa eteenpäin. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä anna jalan levätä kytkinpolkimella, sillä se kuluttaa kytkimen ennenaikaisesti tai vaurioittaa sitä.
- Älä laskettele “N”-asennossa (Vapaa).
- Älä käytä vaihdevipua käsinojana, koska vaihdehaarukat voivat kulua.

HUOM

- Kylmällä säällä vaihtaminen voi olla vaikeaa ennen kuin vaihteistoöljy on lämmennyt. Se on tavallista ja se ei vioita vaihteistoa.
- Jos 1· vaihteelle siirto on vaikeaa, paina kytkinpoljinta uudelleen; vaihtaminen sujuu sitten helpommin.
- Vaihteenvaihdon ilmaisin (jos kuuluu varusteisiin) osoittaa polttoainetta säästävän ajamisen kannalta suositeltavat vaihteen vaihtokohdat. Siinä näkyy “▲SHIFT”, kun on suositeltavaa vaihtaa isommalle, ja “SHIFT▼”, kun on suositeltavaa vaihtaa pienemmälle vaihteelle.



Vaihdevivun siirtäminen R-asentoon (PERUUTUS)

Kun haluat vaihtaa 5. vaihteelta “R”-asentoon (peruutus), siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (vapaa) ja vaihda sitten “R”-asentoon (peruutus).

Suurin sallittu ajonopeus

Vältä vaihtoa pienemmälle vaihteelle suurella nopeudella, koska moottorin käyntinopeus voi kasvaa liian suureksi (jos autossa on kierroslukumittari, sen neula voi mennä punaiselle alueelle) ja moottori voi vaurioitua.

Vaihtamiskohta	Nopeusrajoitus	
	1600 mallit	2000 mallit
1. vaihde	50 km/h	50 km/h
2. vaihde	95 km/h	100 km/h
3. vaihde	140 km/h	140 km/h
4. vaihde	180 km/h	185 km/h

Käytä 5. vaihdetta aina, kun se on mahdollista, sillä se vähentää polttoaineen kulutusta.

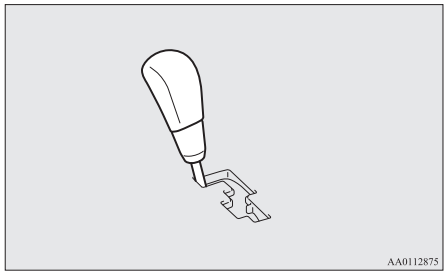
Automaattivaihteisto INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*

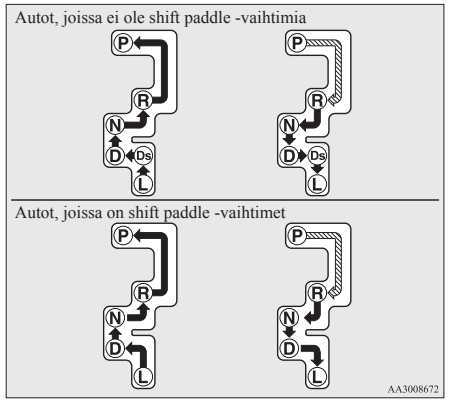
CVT muuttaa välityssuhdetta automaattisesti ja jatkuvasti tie- ja ajo-olosuhteiden mukaan. Tämän avulla voidaan saavuttaa parempi ajomukavuus ja erinomainen polttoainetaloudellisuus.

Jos autossasi on shift paddle -vaihtimet, voit vaihtaa suuremmalle tai pienemmälle vaihteelle manuaalisesti. Katso “Urheilukäyttö” sivulla 6-23.

Valitsinvivun käyttö

Portaaton vaihteisto valitsee optimaalisen välityssuhteen automaattisesti ajonopeuden ja kaasupolkimen asennon mukaan.





	Paina jarrupoljinta ja siirrä valitsinvipu loven läpi.

OGAL19E1

⬇	Siirrä valitsinvipu loven läpi.

⚠ VAROITUS

- **Paina jarrupoljin pohjaan aina, kun siirrät valintavivun toiseen asentoon asennosta "P" (PYSÄKÖINTI) tai "N" (VAPAA). Älä koskaan laita jalkaa kaasupolkimelle, kun siirrät valitsinvipua P-asennosta (PYSÄKÖINTI) N-asentoon (VAPAA).**

HUOM

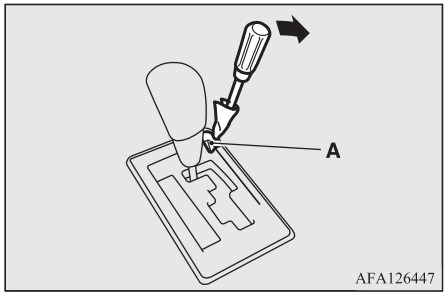
- Virheellisen toiminnon välttämiseksi siirrä valitsinvipu huolellisesti kuhunkin paikkaan ja pidä sitä hetki siinä. Tarkista valitsinvivun siirtämisen jälkeen aina valitsinvivun asennon näytössä näkyvä asento.
- Jos jarrupoljinta ei pidetä painettuna, valitsimen lukitsin estää valitsinvivun siirron P-asennosta (PYSÄKÖINTI).

Kun valitsinvipua ei voi siirtää "P" (PARK) -asennosta

Jos valitsinvipua ei voi siirtää "P" (PYSÄKÖINTI) -asennosta toiseen asentoon, kun jarrupoljinta pidetään painettuna ja virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, akun varaus on saattanut kulua loppuun tai valitsimen lukitusmekanismissa voi olla vika. Vie auto välittömästi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.

Jos autoa on tarpeen siirtää, siirrä valitsinvipua seuraavasti.

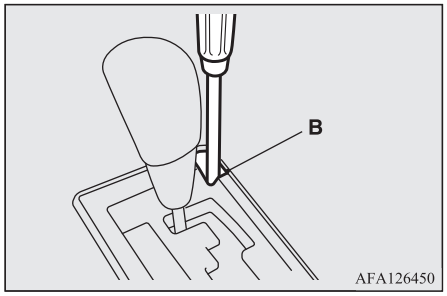
1. Varmista, että käsijarru on päällä.
2. Sammuta moottori, jos se on käynnissä.
3. Työnnä kannen loveen (A) suorakärkinen ruuvitaltta, jonka kärki on käännetty kankaaseen. Väännä kansi varovasti irti.



4. Paina jarrupoljinta oikealla jalalla.

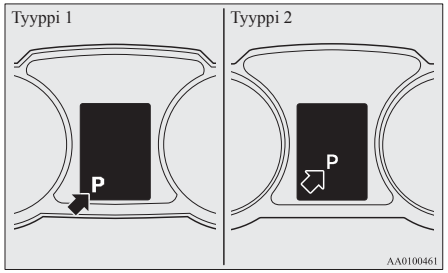
OGAL19E1

5. Työnnä valitsimen lukituksen vapautusaukkoon (B) suorakärkinen ruuvitaltta. Paina suorakärkistä ruuvitalttaa alaspäin ja siirrä valitsinvipu "N" (VAPAA) -asentoon.



Valitsinvivun asennon näyttö

Kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON, valintavivun asento näkyy monitoiminäytössä.



Kun valitsinvivun paikan merkkivalo vilkkuu

⚠ VAROITUS

- **Jotta auto ei liikahtaisi tahattomasti, paina jarrupoljinta oikealla jalallasi äläkä paina kaasupoljinta, kun valitsinvivun merkkivalo vilkkuu.**

Jos ympäristön lämpötila on alhainen, valitsinvivun asennon merkkivalo voi vilkkua monitoiminäytössä, jos valitsinvipu asetetaan asentoon “D” (AJO), “Ds” (VAIHTO ALAS JA URHEILULLINEN AJO), “L” (HIDAS) tai “R” (PERUUTUS) heti moottorin käynnistämisen jälkeen. Tämä ilmaisee, että vaihteiston on annettava lämmetä.
Kun merkkivalo vilkkuu, auto ei liiku, vaikka valitsinvipu olisi asetettu asentoon “D”, “Ds”, “L” tai “R”, koska vaihteisto pysyy vapaalla, kunnes lämpenemisvaihe on päättynyt.
Kun valitsinvivun merkkivalo vilkkuu, suorita seuraavat toimenpiteet:

1. Paina jarrupoljinta oikealla jalallasi ja aseta valitsinvipu asentoon “N” (VAPAA) usean sekunnin ajaksi.
2. Pidä jarrupoljinta edelleen painettuna ja aseta sitten valitsinvipu asentoon “D” (AJO), “Ds” (VAIHTO ALAS JA URHEILULLINEN AJO), “L” (HIDAS) tai “R” (PERUUTUS). Jos valitsinvivun asennon merkkivalo lakkaa vilkkumasta, lämpenemisvaihe on päättynyt ja vaihteisto toimii normaalisti.
3. Jos merkkivalo vilkkuu edelleen, toista edellä kuvatut vaiheet 1 ja 2.

HUOM

- Summeri soi katkonaisesti, kun valitsinvivun asennon merkkivalo vilkkuu.

Valitsinvivun paikat

“P” PYSÄKÖINTI

Pysäköimisasento lukitsee vaihteiston, jolloin auto ei liiku. Moottorin voi käynnistää tässä asennossa.

“R” PERUUTUS

Tämä asento on peruuttamista varten.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan siirrä valitsinvipua “P” (PYSÄKÖINTI)- tai “R” (PERUUTUS) -asentoon ajoneuvon ollessa liikkeessä. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.

“N” VAPAA

Tässä asennossa vaihteisto on vapaalla. Tämä on käsivaihteiston vapaa-asentoa vastaava asento, ja sitä tulee käyttää ainoastaan auton ollessa paikallaan kauan ajon aikana, esimerkiksi liikenneruuhkassa.

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan siirrä valitsinvipua “N”-asentoon (VAPAA) ajon aikana. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus, koska voit vahingossa siirtää valitsinvivun “P” (PYSÄKÖINTI)- tai “R” (PERUUTUS) -asentoon, tai moottorijarrutus ei ehkä ole mahdollinen.**
- **Mäessä moottori pitää käynnistää “P”-asennossa (PYSÄKÖINTI) eikä “N”-asennossa (VAPAA).**
- **Estä paikaltaan vieriminen pitämällä jalkasi aina jarrupolkimella, kun ajoneuvo on N” (VAPAA) -asennossa tai kun vaihdat “N” (VAPAA) -asentoon tai siitä pois.**

“D” AJO

Tätä asentoa käytetään usein kaupungissa ja maantieajossa. Vaihteisto muuttaa välityssuhdetta automaattisesti ja jatkuvasti tie- ja ajo-olosuhteiden mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan vaihda “D” (AJO) -asentoon “R” (PERUUTUS) -asennosta ajoneuvon ollessa liikkeessä. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.

“Ds” VAIHTO PIENEMMÄLLE JA URHEILULLINEN AJO (muut kuin autot, joissa on shift paddle -vaihtimet)

Käytä silloin, kun tarvitaan moottorijarrutusta tai suurempaa tehoa vaativassa urheilullisessa ajotavassa.

“L” ALHAINEN VAIHDE

Tätä asentoa käytetään, kun noustaan erittäin jyrkkää mäkeä ja jarrutetaan moottorilla erittäin jyrkässä alamäessä.

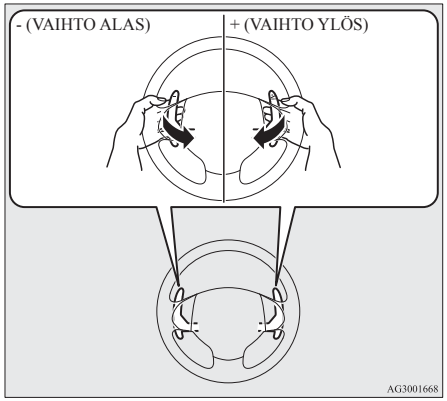
⚠ VAROITUS

- **Tässä asennossa moottori jarruttaa kaikkein tehokkaimmin.**
  Varo siirtämästä valitsinvipua äkillisesti L (ALHAINEN VAIHDE) -asentoon.
  Äkillinen moottorijarrutus voi saada renkaat luistamaan.
  Valitse tämä asento tieolojen ja ajonopeuden mukaan.

Käsivalintatila (autot, joissa on shift paddle -vaihtimet)

Kun auto on pysähtyneenä tai sillä ajetaan vaihdevipu “D”-asennossa (AJO), vaihteen voi vaihtaa käsin vetämällä toista vaihtopainiketta kuljettajaa kohden.
Käsivalintatilassa nopea vaihtaminen on mahdollista vaihtimilla.

Käsivaihteistosta poiketen käsivalintatilassa vaihteita voidaan vaihtaa myös kaasupoljinta painettaessa.



+ (VAIHTO YLÖS)
Vaihde vaihtuu vain yhden vaihteen suuremmaksi jokaisella käyttökerralla.
- (VAIHTO ALAS)
Vaihde vaihtuu vain yhden vaihteen pienemmäksi jokaisella käyttökerralla.
Voit siirtyä takaisin “D” (ajo) -tilaan vetämällä + (VAIHTO YLÖS) -vaihdinta vähintään 2 sekunnin ajan.
“D” (ajo) -tilaan palattaessa valitsinvivun asennon näyttöön tulee “D”-asento (ajo).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käsivalinnassa ajajan on tehtävä vaihdot ylöspäin tieolosuhteiden mukaisesti ja varmistettava, ettei moottorin nopeus nouse punaiselle alueelle.
- Jos vaihtimia käytetään monta kertaa peräkkäin, vaihde vaihtuu jatkuvasti.
- Älä käytä vasemman- ja oikeanpuoleisia vaihtopainikkeita samanaikaisesti. Muuten seurauksena voi olla odottamaton vaihde tai välityssuhde.

HUOM

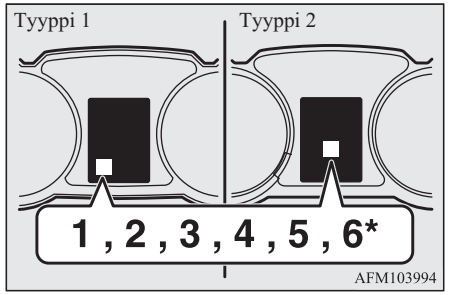
- Vaihtaminen ylöspäin voidaan tehdä käsivalintatilassa automaattisesti, kun moottorin kierrosnopeus nousee ja lähestyy kierroslukumittarin punaista aluetta (kierroslukumittarin kiekon punainen osa).
- Urheilutilassa voidaan valita vain kuusi eteenpäinajon vaihdetta. Peruutettaessa tai pysäköitäessä valitsin siirretään “R” (PERUUTUS)- tai “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon tilanteen mukaan.

HUOM

- Hyvän ajonopeuden ylläpitämiseksi vaihteisto ei ehkä vaihdu suuremmalle vaihteelle, kun shift paddle -vaihdin siirretään + (VAIHTO YLÖS) -asentoon tietyillä nopeuksilla. Myös liian suuren käyntinopeuden estämiseksi vaihteisto voi estää vaihdon pienemmälle, kun valintavipu siirretään “— (VAIHTO ALAS)” -asentoon tietyissä ajonopeuksissa. Järjestelmä antaa tällöin äänimerkin, joka ilmaisee, ettei vaihde vaihdu pienemmäksi.
- Käsivalinnassa vaihto pienemmälle vaihteelle suoritetaan automaattisesti ajoneuvon hidastuessa. Kun auto pysähtyy, 1. vaihde valitaan automaattisesti. Tämän lisäksi “D” (ajo) -tila valitaan automaattisesti, jos auto pysähtyy.
- Kun on valintavipu on asennossa “L” (HIDAS), käsivalintatilaa ei valita, vaikka vaihdinta käytettäisiin.

Sport-tilan näyttö

Sport-tilassa valittuna oleva asento näkyy tietonäytössä.



*: jos varusteena

Jos CVT-vaihteistossa on toimintahäiriö

Tyyppi 1



tai



Tyyppi 2



tai



Kun varoitusnäyttö tulee näkyviin

Järjestelmässä voi olla toimintahäiriö, jos -varoitusnäyttö tai -varoitusnäyttö näkyy monitoiminäytön tietonäytössä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos portaattomassa vaihteistossa ilmenee toimintahäiriö ajon aikana, -varoitusnäyttö tai -varoitusnäyttö näkyy monitoiminäytön tietonäytössä.
  Noudata tällöin seuraavia ohjeita:
  [Jos näkyvissä on varoitusnäyttö]
  CVT-vaihteiston neste on kuumentunut liikaa. Moottorin ohjaus voi aktivoitua CVT-vaihteiston nesteen lämpötilan laskemiseksi, jolloin moottorin kierrosnopeus ja auton nopeus laskevat. Tee tällöin jompi kumpi seuraavista toimenpiteistä.
  - Hidasta autoa.
  - Pysäytä auto turvalliseen paikkaa, siirrä valintavipu asentoon “P” (Pysäköinti) ja avaa konepelti moottorin käydessä, jotta moottori voi jäähtyä.

  Tarkista jonkin ajan kuluttua, ettei varoitusnäyttö ole enää näkyvissä. Ajamista voi jatkaa turvallisesti, jos näyttö ei enää ole näkyvissä. Jos varoitusnäyttö pysyy tai ilmenee toistuvasti, on suositeltavaa tarkastuttaa auto.
  [Jos näkyvissä on varoitusnäyttö]
  Portaattomassa vaihteistossa voi olla meneillään jotain poikkeavaa, mikä aiheuttaa turvalaitteen aktivoitumisen. Suosittelemme että tarkastutat auton välittömästi.

CVT-vaihteiston käyttö

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun moottori on käynnissä ja auto on paikallaan, estä auton ryömintä painamalla jarrupoljin täysin pohjaan, ennen kuin valitset vaihteen.
  Auto alkaa liikkua heti, kun CVT-toiminto on kytketty ja jarrupoljin vapautettu, varsinkin moottorin käyntinopeuden ollessa suuri ja jos nopea joutokäynti tai ilmastointi on toiminnassa. Vapauta jarrupoljin vasta kun olet valmis lähtöön.
- Paina jarrupoljinta aina oikealla jalalla.
  Vasemman jalan käyttö voi hidastaa kuljettajan toimintaa hätätilanteessa.
- Äkillisen kiihdytyksen välttämiseksi moottoria ei saa ryntäyttää, kun valitsinvipu siirretään P (PYSÄKÖINTI)- tai N (VAPAA) -asennosta.
- Kaasu- ja jarrupolkimen samanaikainen käyttö rasittaa jarrujärjestelmää ja aiheuttaa jarrupalojen ennenaikaista kulumista.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Valitse valitsinvivulla ajo-olosuhteiden mukaisesti oikea vaihde.
  Älä koskaan aja mäkeä alas takaperin siten, että valitsinvipu on asennossa “D” (ajo), Ds (vaihto pienempään ja urheilullinen ajo) tai “L” (matala), tai aja mäkeä alas eteenpäin valitsinvivun ollessa asennossa “R” (peruutus).
  Moottori voi sammua ja jarrutukseen ja ohjauspyörän kääntämiseen tarvittavan voiman yllättävä kasvu voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Älä ryntäytä moottoria jarrupolkimen ollessa painettuna, kun auto on paikallaan.
  CVT-vaihteisto voi vaurioitua.
  Kun kaasupoljinta painetaan jarrupolkimen ollessa painettuna ja valitsinvivun ollessa “D”-asennossa (AJO), moottorin kierrosluku ei ehkä nouse yhtä suureksi kuin silloin, kun sama toiminto tehdään valitsinvivun ollessa “N”-asennossa (VAPAA).

Ohituskiihtyvyys

Jos haluat lisää kiihtyvyyttä vaihteen ollessa “D”-asennossa (AJO), työnnä kaasupoljin pohjaan asti. CVT-vaihteisto vaihtaa vaihteen automaattisesti pienemmäksi.

HUOM

- "Käsivalinnassa" vaihtoa pienemmälle vaihteelle ei tapahdu, kun kaasupoljin on painettu täysin pohjaan.

Ajo ylä-/alamäessä

YLÄMÄKEÄ AJETTAESSA

Vaihteisto estää tarpeettoman suuremmalle vaihteelle vaihtamisen, vaikka kaasupoljin vapautettaisiin. Näin se takaa hyvän ajomukavuuden.

ALAMÄKEÄ AJETTAESSA

Olosuhteista riippuen vaihteisto vaihtaa automaattisesti pienempään välityssuhteeseen voimakkaamman moottorijarrutuksen aikaansaamiseksi. Tämä auttaa vähentämään käyttöjarrun käyttöä.

Pysähtyminen hetkeksi

Lyhyiden odotusten aikana, kuten liikennevaloissa, valintavivun voi jättää valittuun asentoon ja pitää autoa paikallaan jarrupoljinta painamalla.
Kun pysähdyt pidemmäksi aikaa moottori käynnissä, siirrä valitsinvipu "N"-asentoon (VAPAA) ja kytke seisontajarru samalla kun pidät autoa paikallaan käyttöjarrulla.

TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan pidä autoa portaattoman vaihteiston ollessa kytkettynä paikoillaan mäessä kaasupolkimella. Käytä aina seisontajarrua ja/tai käyttöjarrua.

Pysäköinti

Kun pysäköit auton, pysäytä se täysin, vedä käsijarru kokonaan päälle ja siirrä valitsinvipu "P" (PARK) -asentoon.
Jos jätät auton valvomatta, sammuta aina moottori ja ota avain mukaasi.

HUOM

- Kun pysäköit rinteeseen, kytke käsijarru päälle ennen kuin siirrät valitsimen "P" (PARK) -asentoon. Jos siirrät valitsinvivun "P"-asentoon (PARK) ennen kuin kytket käsijarrun, valitsinvivun vapauttaminen "P"-asennosta (PARK) voi olla vaikeaa seuraavalla ajokerralla, sillä valitsinvivun siirtämiseen "P"-asentoon (PARK) tarvitaan paljon voimaa.

Kun CVT-vaihteisto ei muuta nopeutta

Jos vaihteisto ei vaihda nopeutta ajon aikana tai jos auto ei saa tarpeeksi nopeutta ylämäkeen ajettaessa, vaihteistossa saattaa olla jokin vika, joka aiheuttaa turvalaitteen kytkeytymisen. Suosittelemme että tarkastutat auton välittömästi.

Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä*

Elektronisesti ohjatussa nelivetojärjestelmässä kytkimellä voidaan valita jokin kolmesta ajotavasta ajo-olosuhteiden mukaan.

Käytettävissä ovat seuraavat ajotilat.

Ajotila	Toiminto
2WD	Tämä ajotapa soveltuu taloudelliseen ajoon tavanomaisilla kuivilla teillä ja moottoriteillä. Etuvetotila.
4WD AUTO	Oletustila. Tässä tilassa vetovoiman jakautumista neljälle pyörälle ohjataan automaattisesti ajo-olosuhteiden mukaisesti.

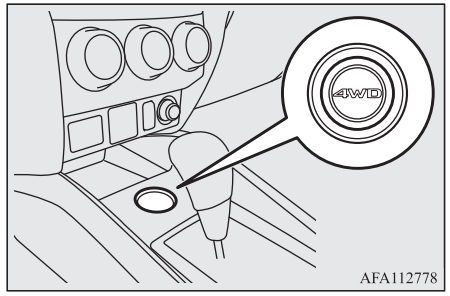
OGAL19E1

Ajotila	Toiminto
4WD LOCK	Tätä ajotapaa käytetään ajettaessa liukkaissa olosuhteissa, kuten lumisilla tai hiekkaisilla teillä. Takapyöriin ohjattava voimakas ajovoima auttaa pääsemään pois liukkaalta alueelta. Autolla voi ajaa tehokkaasti kaikenlaisissa ympäristöissä.

Nelivedolla ajaminen vaatii tiettyjä ajotaitoja. Lue huolellisesti “Nelivedon käyttö” sivulla 6-28 ja aja varovasti.

Ajotilan valintapainike

Ajotila voidaan vaihtaa painamalla ajotilan valintapainiketta virtalukon ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.



Kun ajotilan valintapainiketta painetaan, ajotila vaihtuu järjestyksessä “2WD”, “4WD” AUTO ja “4WD LOCK”.

Ajotila näkyy tietonäytössä keskeytysnäyttönä, kun ajotilaa vaihdetaan.
Muutaman sekunnin päästä tietonäyttö palaa edelliseen näyttöön.

Ajotila	Näyttö	
	Tyyppi 1	Tyyppi 2
2WD		
4WD AUTO		
4WD LOCK		

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä ajotilan valintapainiketta, jos etupyörät pyörivät tyhjää esimerkiksi lumisella tiellä. Auto saattaa liukua odottamattomaan suuntaan.
- Ajaminen kuivilla, päällystetyillä teillä 4WD LOCK -tilassa lisää polttoaineenkulutusta, melua ja tärinää.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä aja 2WD-tilassa, jos renkaat pyörivät tyhjää.
  Muuten ajojärjestelmän komponentit voivat kuumentua.

HUOM

- Ajotilan voi vaihtaa vain ajon aikana tai auton ollessa pysähtyneenä.

Ajotilan näyttö

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Tavallisesti ajotavan merkki syttyy, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, ja ajotapa näkyy muutaman sekunnin ajan moottorin käynnistämisen jälkeen.

Ajotila	Ajotilan näyttö	
	“4WD”-tunnus	“LOCK”-tunnus
2WD	OFF	OFF
4WD AUTO	ON	OFF
4WD LOCK	ON	ON

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos valittu ajotilan näyttö vilkkuu, auto siirtyy automaattisesti etuvetoon suojellakseen ajojärjestelmän komponentteja. Ajotilaa ei voi enää valita ajotilan valintapainikkeella.
  Monitoiminäytön tietonäytössä näkyy lisäksi varoitus.
  Hidasta nopeutta. Jos merkkivalo sammuu, kun olet ajanut jonkin matkaa, jatka ajamista aiempaan tapaan.

Tyyppi 1 Tyyppi 2





⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitusnäyttö, elektronisesti ohjatussa 4WD-järjestelmässä on tapahtunut virhe ja turvalaite on aktivoitunut. Vie auto välittömästi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.

Tyyppi 1 Tyyppi 2





⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja -merkkisiä renkaita, joiden kulumisessa ei ole eroja. Kooltaan, tyypiltään tai merkiltään vaihtelevien renkaiden käyttäminen voi aktivoida ajojärjestelmän komponenttien suojauksen, jolloin 4WD AUTO -tila lukkiutuu käyttöön tai 4WD- ja LOCK-ilmaisimet vilkkuvat vuorotellen.

Nelivedon käyttö

Autosi on suunniteltu käytettäväksi ensisijassa päällystetyillä teillä.

Auton ainutlaatuinen nelivetojärjestelmä mahdollistaa kuitenkin ajoittaisen ajamisen myös päällystämättömillä teillä, kuten leirintäalueilla, piknikpaikoilla ja vastaavilla alueilla.
Se ei varmista vain parempaa käsittelyä kuivilla, päällystetyillä teillä vaan antaa myös paremman pidon ajettaessa liukkailla, märillä tai lumisilla teillä ja pois mudasta.
Se ei sovi kuitenkaan raskaaseen maastokäyttöön tai hinaamiseen vaikeissa maasto-olosuhteissa.
On erittäin tärkeää huomioida, ettei neliveto välttämättä mahdollista riittävää mäennousukykyä ja moottorin jarrutusta jyrkissä rinteissä. Vältä jyrkissä rinteissä ajamista.
Muista myös olla erityisen varovainen ajaessasi hiekassa, mudassa ja vedessä, sillä tietyissä tilanteissa riittävää pitoa ei välttämättä voida taata.
Vältä auton ajamista alueilla, joilla renkaat voivat jäädä kiinni syvään hiekkaan tai mutaan.

⚠ VAROITUS

- **Älä luota liikaa nelivetoisiin autoihin. Nelivetoisilla autoillakin on rajansa, joiden puitteissa niiden hallinta ja vetovoima säilyy. Huolimattomasta ajosta voi olla seurauksena onnettomuus. Aja aina varovasti ottaen huomioon tieolosuhteet.**

⚠ VAROITUS

- **Tämän auton väärästä käytöstä joko teillä tai maastossa voi olla seurauksena onnettomuus tai auton kaatuminen, jolloin joko itse tai matkustajat voivat loukkaantua vakavasti tai jopa kuolla.**
  - **Noudata kaikkia käsikirjan ohjeita ja suosituksia.**
  - **Pidä ajonopeus alhaisena äläkä aja suuremmalla nopeudella kuin olosuhteet sallivat.**

HUOM

- Ajo epätasaisilla teillä voi rasittaa kovasti autoa. Ennen kuin lähdet ajamaan päällystämättömillä teillä, varmista että kaikki määräaikaishuollot on suoritettu ja että autosi on tarkastettu. Kiinnitä erityistä huomiota renkaiden kuntoon ja tarkasta rengaspaineet.
- MITSUBISHI MOTORS ei vastaa käyttäjälle mistään vaurioista tai onnettomuuksista, jotka ovat aiheutuneet auton epäasiallisesta ja huolimattomasta käytöstä. Kaikki auton käyttötavat ovat riippuvaisia käyttäjän ja muiden osallistujien taidoista ja kokemuksesta. Suositelluista toimintaohjeista voi poiketa ainoastaan omalla vastuulla.
- Huomioi, että nelipyörävedon tarvitsema pysähtymismatka poikkeaa erittäin vähän kaksipyörävedon pysähtymismatkasta. Ajaessasi lumisella tiellä tai liukkaalla, mutaisella pinnalla, varmista että pidät riittävän välimatkan edellä kulkevaan ajoneuvoon.

HUOM

- Ajoasennon tulee olla melko pysty. Säädä istuin hyvään asentoon, jossa ohjaaminen ja poljinten käyttäminen on helppoa. Varmista että käytät turvavyötä.
- Sen jälkeen kun olet ajanut epätasaisilla teillä, tarkista auton osat ja pese auto huolellisesti vedellä. Katso kohdat “Tarkastus ja huolto vaikeissa olosuhteissa” ja “Huolto”.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ajotavan valitsimen asettaminen “4WD LOCK” -asentoon kuivalla päällystetyllä tiellä ajettaessa lisää polttoaineenkulutusta ja aiheuttaa melua ja tärinää.

Kääntyminen jyrkissä mutkissa

Käännyttäessä jyrkästi alhaisella nopeudella, kun jakovaihteiston valitsinvipu on 4WD LOCK -asennossa, ohjauksessa tuntuu samanlainen pieni ero kuin jarrua käytettäessä. Sitä kutsutaan tiukan kulman jarrutukseksi ja se syntyy kaikkien neljän pyörän ollessa eri etäisyydellä kulmasta. Ilmiö on ominainen nelivetoisille autoille. Jos näin käy, käännä ohjauspyörä suoraan tai siirry “2WD”- tai “4WD AUTO” -tilaan.

Lumisella tai jäisellä tiellä ajaminen

Aseta ajotilan valintapainike “4WD AUTO”- tai “4WD LOCK” -asentoon tieolosuhteiden mukaisesti. Paina kaasua asteittain, jolloin auto lähtee liikkeelle pehmeästi.

HUOM

- Talvirenkaiden käyttöä suositellaan.
- Pidä turvallinen etäisyys ajoneuvojen välillä, vältä nopeaa jarrutusta ja käytä moottoria jarrutukseen (alasvaihtaminen).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä äkkijarrutusta, äkkikiihdytystä ja jyrkkiä käännöksiä. Auto voi alkaa luistaa ja sen hallinta saattaa hävitä.

Hiekkaisilla ja kuraisilla teillä ajaminen

Aseta ajotilan valintapainike “4WD LOCK” -asentoon ja paina sitten kaasua asteittain, jolloin auto lähtee liikkeelle pehmeästi. Paina kaasupoljinta mahdollisimman tasaisesti ja aja alhaisella nopeudella.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pakota autoa tai aja autoa huolimattomasti hiekkaisilla teillä. Tavanomaisiin tieolosuhteisiin verrattuna moottori ja muut vetojärjestelmän komponentit altistuvat äärimmäiselle rasitukselle tällaisilla pinnoilla ajettaessa. Tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- Jos moottorin jäähdytysnesteen näyttö vilkkuu monitoiminäytön tietonäytössä tai moottorin teho laskee äkillisesti ajon aikana, pysäköi auto välittömästi turvalliseen paikkaan.
  Tarkemmat tiedot ja ohjeet tarvittavista toimenpiteistä ovat kohdassa “Moottorin ylikuumeneminen” sivulla 8-04.

⚠ VAROITUS

- **Kun juuttunutta autoa yritetään irrottaa, varmista ettei auton ympärillä ole ihmisiä tai esineitä. Keinuliike voi aiheuttaa auton äkillisen siirtymisen eteen- tai taaksepäin ja siten aiheuttaa lähellä olevien ihmisten loukkaantumisen tai vaurioittaa esineitä.**

HUOM

- Vältä äkkijarrutusta, äkkikiihdytystä ja jyrkkiä käännöksiä, sillä ne voivat aiheuttaa auton kiinnijuuttumisen.
- Jos auto juuttuu kiinni hiekkaan tai kuraan, se voidaan usein irrottaa keinuliikkeellä. Aseta valitsinvipi asennon “D” (AJO) ja “R” (PERUUTUS) väliseen asentoon painaen samalla kevyesti kaasupoljinta.

HUOM

- Huonokuntoisella tiellä ajaminen voi aiheuttaa auton ruostumista. Pese auto huolellisesti mahdollisimman pian tällaisen käytön jälkeen.

Nousu/lasku jyrkässä mäessä

Auto ei ehkä pysty nousemaan jyrkkää mäkeä tai jarruttamaan moottorilla jyrkässä alamäessä. Vältä ajamista jyrkissä mäissä, vaikka auto onkin nelivetoinen.

Veden läpi ajaminen

Jos sähköpiirit kastuvat, auton muut toiminnot eivät toimi, siksi vältä vesien läpi ajoa paitsi jos se on aivan välttämätöntä. Jos sitä ei voi välttää, noudata seuraavia ohjeita:

Tarkista veden syvyys ja maasto, ennen kuin yrität ajaa veden poikki. Aja hitaasti ja vältä veden liiallista loiskumista.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä aja koskaan veden läpi, jos vesi on niin syvä, että se ulottuu pyörännuppeihin, akseleihin tai pakoputkeen. Älä vaihda valitsinvivun asentoa, kun ajat vedessä.
  Veden läpi ajaminen voi vaikuttaa haitallisesti auton kestoikään, Suosittelemme, että teet autolle kaikki tarvittavat valmistelu-, tarkastus- ja korjaustyöt.
- Käytä jarruja vedessä ajamisen jälkeen tarkistaaksesi, että ne toimivat kunnolla. Jos jarrut ovat kastuneet, ne eivät toimi hyvin; kuivaa ne ajamalla hitaasti samalla kun painat kevyesti jarrupoljinta. Tarkasta auton kaikki osat huolellisesti.

Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen

Jos autolla on ajettu huonoilla teillä, muista suorittaa seuraava tarkastus ja huolto:

- Tarkastas että kivet, hiekka yms. ei ole vaurioittanut autoa.
- Pese auto huolellisesti vedellä.
  Aja autoa hitaasti painamalla samalla jarrupoljinta kevyesti, jotta jarrut kuivuvat. Jos jarrut siitä huolimatta eivät toimi oikein, suosittelemme että tarkastutat jarrut mahdollisimman pian.
- Poista jäähdyttimen verkkoon takertuneet hyönteiset, kuivunut ruoho jne.

- Tarkasta veden ylityksen jälkeen moottorin, vaihteiston ja tasauspyörästön öljy. Jos öljy tai rasva on maitomaista tai sameaa veden aiheuttamasta likaantumisesta johtuen, se on vaihdettava.
- Tarkista auton sisäpuoli. Jos sisälle on päässyt vettä, kuivaa matot yms.
- Tarkasta ajovalot. Jos ajovalon polttimoon on tulvinut vettä, suosittelemme veden poistamista.

Varotoimenpiteet nelivetoista autoa käsiteltäessä

Renkaat ja vanteet

Koska ajovoima voidaan kohdistaa neljään pyörään, nelivedolla ajettaessa renkaiden kunto vaikuttaa suuresti auton suorituskykyyn.

Kiinnitä tarkka huomio renkaiden kuntoon.

- Asenna kaikkiin vanteisiin oikeantyyppiset renkaat. Katso kohta “Renkaat ja vanteet” sivulla 11-10.
- Varmista, että kaikki 4 rengasta ja vannetta ovat samankokoiset ja -tyyppiset.
  Jos jokin rengas on tarpeen vaihtaa, vaihda kaikki renkaat.
- Kaikki renkaat on vaihdettava ennen kuin etu- ja takarenkaissa näkyy epätasainen kuluminen.

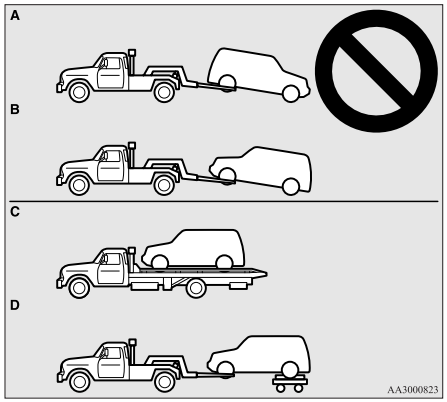
Auton suorituskyky laskee, jos renkaiden kuluminen on erilainen. Katso kohta “Renkaiden vaihtojärjestys” sivulla 10-12.

- Tarkista renkaiden ilmanpaine säännöllisesti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja -merkkisiä renkaita, joiden kulumisessa ei ole eroja. Käytettäessä erikokoisia, -tyyppisiä tai -merkkisiä renkaita tai renkaita, joiden kulumisessa on eroja, tasauspyörästön öljyn lämpötila nousee ja siitä on seurauksena mahdollinen vetokoneiston vaurioituminen. Vetokoneistoon voi myös kohdistua liiallinen kuormitus, mistä voi olla ehkä seurauksena öljyvuoto, komponentin kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika.

Hinaus



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä hinaa nelivetoautoja siten, että etu- tai takapyörät ovat maassa (tyyppi A tai tyyppi B), katso kuva. Siitä voi olla seurauksena vetojärjestelmän vaurioituminen tai epävakaa hinaus.
  Jos hinaat nelivetoautoa, käytä tyypin C tai tyypin D laitetta.
- Autoa ei voida hinata etu- tai takapyörien ollessa maassa edes “2WD”-ajotilassa.

Nelivetoisen auton nostaminen

⚠ VAROITUS

- **Älä käytä moottoria, kun auto on nostettu ylös.**
  Maassa oleva pyörä voi kääntyä ja auto voi pudota tunkin päältä.

6

Jarrutus

Kaikki jarrujärjestelmän osat ovat tärkeitä, jotta jarrut toimisivat. Suosittelemme että tarkastutat auton säännöllisin väliajoin huoltokirjan mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä ajotapaa, joka johtaa äkkijarrutuksiin, äläkä koskaan pidä jalkaa jarrupolkimella ajon aikana.
  Se saa jarrut ylikuumenemaan ja häipymään.

Jarrujärjestelmä

Ajojarrut on jaettu kahteen jarrupiiriin. Ja autosi on varustettu jarrutehostimilla. Jos toinen jarrupiiri vioittuu, auton voi pysäyttää toisella jarrupiirillä. Jos tehostin ei toimi syystä tai toisesta, jarrut toimivat edelleen. Jatka tällaisissa tilanteissa jarrupolkimen painamista alas voimakkaammin ja pidemmälle kuin yleensä, vaikka jarrupoljin painuisikin aivan liikealueensa loppuun saakka tai vastustaisi painamista. Lopeta ajaminen mahdollisimman pian ja korjauta jarrujärjestelmä.

⚠ VAROITUS

- **Älä sammuta moottoria auton liikkuessa. Jos sammutat moottorin ajon aikana, jarrujärjestelmän jarrutehostin lakkaa toimimasta, eivätkä jarrut toimi tehokkaasti.**
- **Jos jarrutehostin ei toimi tai jompikumpi hydraulijärjestelmä ei toimi oikein, tarkastuta auton heti.**

Varoitusnäyttö

Jarrujärjestelmän varoitusvalo syttyy, jos jarrujärjestelmässä on vika. Näytössä näkyy myös varoitus. Katso “Jarrujärjestelmän varoitusvalo” sivulla 5-46 ja “Jarruvaroitusnäyttö” sivulla 5-48.

Jos jarrut ovat kastuneet

Tarkasta liikkeelle lähtiessäsi jarrujen toiminta, kun ajonopeus on vielä alhainen ja varmista jarrujen toiminta tällä tavoin varsinkin silloin, jos jarrut ovat saattaneet kastua.
Jarrulevyille voi muodostua vesikalvo ja estää normaali jarrutuksen, jos on ajettu kovalla sateella tai suurien lätäkköjen läpi tai auto on pesty. Jos niin tapahtuu, kuivaa jarrut painamalla jarrupoljinta kevyesti useita kertoja ajon aikana.

Ajo alamäessä

Hyödynnä jyrkissä alamäissä moottorijarrutusta vaihtamalla pienemmälle vaihteelle, jotta jarrut eivät ylikuumene.

⚠ VAROITUS

- **Älä jätä auton lattialle tai jarrupolkimen kohdalle irtoesineitä tai pane paksua irrallista mattoa, joka voi estää jarrupolkimen liikkeen. Varmista aina jarrupolkimen esteetön liikkuminen. Varmista että matto pysyy hyvin paikoillaan.**

Jarrupala

- Vältä kovia jarrutustilanteita.
  Uusien jarrujen on totuttava käyttöön ja niitä on käytettävä varovasti ensimmäisen 200 km ajan.

● Levyjarruissa on kulumisenilmaisin, joka antaa kirskuvan metallisen äänen, kun jarrupalat ovat kuluneet vaihtorajaan saakka. Jos kuulet tämän äänen, vaihdata jarrupalat välittömästi.

⚠ VAROITUS

● **Jos jarrupalat ovat kuluneet, auto on vaikeampi pysäyttää ja siitä voi olla seurauksena onnettomuus.**

Mäkilähtöapu*

Mäkilähtöapu helpottaa lähtöä jyrkästä rinteestä, sillä se estää autoa valumasta taaksepäin. Se pitää jarrut päällä noin kahden sekunnin ajan siitä, kun jalka siirretään jarrupolkimelta kaasupolkimelle.

⚠ TÄRKEÄÄ

● Älä luota liikaa siihen, että mäkilähtöapu estää auton valumisen taaksepäin. Auto voi joissakin tilanteissa liikkua taaksepäin, vaikka mäkilähtöapu on käytössä, jos jarrupoljinta ei paineta riittävästi, jos autossa on paljon kuormaa tai jos tie on hyvin jyrkkä tai liukas.
● Mäkilähtöapua ei ole tarkoitettu pitämään autoa paikallaan ylärinteessä yli kahden sekunnin ajan.

⚠ TÄRKEÄÄ

● Kun auto on ylärinteessä, älä luota jarrupolkimen painamisen asemesta siihen, että mäkilähtöapu pitää sen paikallaan.
Seurauksena voi olla onnettomuus.
● Älä tee seuraavaa toimintoa, kun mäkilähtöapu on käytössä.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Käännä virta-avain LOCK- tai ACC-asentoon.
[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Aseta toimintatilaksi OFF tai ACC.
Mäkilähtöapu voi silloin kytkeytyä pois päältä ja johtaa onnettomuuteen.

Käyttö

1. Pysäytä auto kokonaan painamalla jarrupoljinta.
2. Käsivaihteisissa autoissa vie vaihdevipu 1.-asentoon.
CVT-vaihteisissa autoissa aseta valitsinvipu “D”-asentoon.

HUOM

● Jos peruutat ylämäkeen, aseta vaihdevipu tai vaihdevipu “R”-asentoon.

3. Vapauta jarrupoljin, jolloin mäkilähtöapu säilyttää jarrutusvoiman noin kahden sekunnin ajan.
4. Paina kaasupoljinta. Mäkilähtöapu vähentää jarrutusvoimaa asteittain auton lähtiessä liikkeelle.

HUOM

● Mäkilähtöapu aktivoituu, kun kaikki seuraavat ehdot täyttyvät.
• Moottori käy.
(Mäkilähtöapu ei aktivoidu, kun moottori käynnistyy, eikä välittömästi moottorin käynnistymisen jälkeen.)
• Autoissa, joissa on M/T, vaihdevipu on seuraavassa asennossa.
[Käynnistettäessä ylämäessä eteenpäin.]
Vaihdevipu on missä tahansa muussa kuin R-asennossa.
(Mäkilähtöapu toimii, vaikka vaihdevipu olisi “N”-asennossa.)
[Käynnistettäessä ylämäessä taaksepäin.]
Vaihdevipu on R-asennossa.
(Mäkilähtöapu ei toimi, kun vaihdevipu on “N”-asennossa.)
• CVT-vaihteisissa autoissa valitsinvipu on muussa kuin “P”- tai “N”-asennossa.
• Auto on täysin paikallaan ja jarrupoljinta painetaan.
• Seisontajarru ei ole kytkettynä.
● Mäkilähtöapu ei toimi, jos kaasupoljinta painetaan ennen jarrupolkimen vapauttamista.
● Mäkilähtöapu toimii myös ylämäkeen peruutettaessa.

OGAL19E1

Varoitusnäyttö

Jos järjestelmässä tapahtuu häiriö, seuraava näyttö/ilmaisin syttyy.

- ASC-merkkivalo

Varoitusnäyttö, tyyppi 1



Varoitusnäyttö, tyyppi 2



HUOM

- Näytössä näkyvien merkkien yhdistelmä vaihtelee auton mallin mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitus tulee näkyviin, mäkilähtöapu ei toimi. Lähde liikkeelle varovasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja sammuta moottori.
  Käynnistä moottori uudelleen ja tarkista, sammuuko varoitusnäyttö. Jos näin käy, mäkilähtöapu toimii jälleen normaalisti.
  Jos varoitusnäyttö ei sammu tai tulee näkyviin usein, autoa ei tarvitse pysäyttää välittömästi, mutta se tulisi tarkistaa mahdollisimman pian valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Jarruassistenttijärjestelmä

Jarruassistenttijärjestelmä on niiden kuljettajien avuksi suunniteltu laite, jotka eivät pysty painamaan jarrupoljinta tarvittaessa voimakkaasti (esimerkiksi silloin, kun auto täytyy pysäyttää nopeasti). Se tehostaa jarrutusvoimaa.

Jos jarrupoljinta painetaan yllättäen, jarrut kytkeytyvät suuremmalla voimalla kuin yleensä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jarruassistenttijärjestelmää ei ole suunniteltu tuottamaan jarrujen kapasiteettia suuremman jarrutehon käyttöön. Pidä aina riittävä turvaväli edellä ajaviin autoihin. Älä luota jarruassistenttiin liiallisesti.

HUOM

- Kun jarruassistenttijärjestelmä toimii, se säilyttää jarrutusvoiman suurena, vaikka jarrupoljinta vapautetaan hieman.
  Sen toiminnan voi lopettaa poistamalla jalan kokonaan jarrupolkimelta.
- Jarruassistenttijärjestelmä voi aktivoitua, kun jarrupoljin painetaan kokonaan pohjaan, vaikka sitä ei painettaisi äkillisesti. [Paitsi autot, joissa on ajovakausjärjestelmä (ASC)]
- Jarruassistenttijärjestelmän kytkeytymisen voi tuntea siitä, että painettu jarrupoljin tuntuu pehmeältä, liikkuu pienin liikkein ABS-järjestelmän käyttöäänen kuuluessa tai koko auton runko ja ohjauspyörä tärisevät. Näin tapahtuu silloin, kun jarruassistenttijärjestelmä toimii normaalisti. Se ei ole merkki toimintahäiriöstä. Jatka jarrupolkimen painamista voimakkaasti.
- Jarrupolkimen painaminen äkillisesti auton ollessa paikallaan voi aiheuttaa järjestelmän toiminnasta aiheutuvan äänen. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä, ja jarruassistenttijärjestelmä toimii normaalisti.
- Kun ABS-varoitusvalo/-näyttö tai vain ASC-varoitusvalo syttyy, jarruassistenttijärjestelmä ei toimi. [Autot, joissa on ajovakausjärjestelmä (ASC)]

Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä*

Tämä järjestelmä vähentää peräkolarien todennäköisyyttä kytkemällä varoitusvilkut automaattisesti nopeasti vilkkumaan, mikä varoittaa takana tulevia autoja äkkijarrutuksesta. Kun hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä toimii, myös kojetaulun varoitusvilkkujen merkkivalo vilkkuu nopeasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos näytössä on ABS- tai ASC-varoitus, hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä ei ehkä toimi. Katso “ABS-varoitusvalo/-näyttö” sivulla 6-36.
  Katso “ASC-varoitusnäyttö” sivulla 6-40.

HUOM

- [Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmän kytkeytymisen edellytykset]
  Järjestelmä kytkeytyy, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät.
  - Auton nopeus on vähintään noin 55 km/h.
  - Jarrupoljinta painetaan ja järjestelmä havaitsee äkkijarrutuksen auton hidastumisen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän (ABS) toimintatilan perusteella.

  [Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmän poiskytkeytymisen edellytykset]

HUOM

Järjestelmä kytkeytyy pois, kun jokin seuraavista edellytyksistä täyttyy.
- Jarrupoljin vapautetaan.
- Varoitusvilkun katkaisinta painetaan.
- Järjestelmä havaitsee auton hidastumisen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän (ABS) toimintatilan perusteella, ettei kyseessä ollut äkkijarrutus.

Lukkiutumattomat jarrut (ABS)

Lukkiutumaton jarrujärjestelmä (ABS) auttaa estämään pyörien lukittumisen jarrutuksen aikana. Auto pysyy paremmin ajettavissa ja ohjauspyörä käytettävissä.

Ajovihjeitä

- Pidä aina turvaväli edellä ajavaan autoon. Vaikka autossa olisi ABS-järjestelmä, jätä tavallista pidempi jarrutusmatka seuraavissa tilanteissa:
  - Ajettaessa hiekkaisilla tai lumisilla teillä.
  - Ajettaessa lumiketjuilla.
  - ajettaessa epätasaisilla teillä.
- ABS-jarrujen käyttö ei rajoitu tilanteisiin, joissa jarruja käytetään äkillisesti. Järjestelmä voi myös estää pyöriä lukkiutumasta, kun ajat reikien, teräksisten tietyösiltojen tai tiemerkintöjen yli tai millä tahansa epätasaisella tienpinnalla.
- Kun ABS on aktivoitu, saatat ehkä tuntea polkimen nykimistä ja auton korin ja ohjauspyörän tärinää. Toisinaan voi tuntua siltä, että poljinta on vaikea painaa.
  Paina tällöin poljinta voimakkaasti alas. Älä pumppaa jarrua. Se heikentää jarrutustehoa.
- Moottoritilasta kuuluu käyttööääni. Jarrupolkimessa voi myös tuntua isku lähdettäessä liikkeelle välittömästi moottorin käynnistämisen jälkeen. Nämä ovat ABS-järjestelmän normaaleja ääniä tai toimintoja, jotka liittyvät järjestelmän itsediagnoosin tekemiseen. Se ei tarkoita vikaa.
- ABS-järjestelmää voidaan käyttää, kun auton nopeus on vähintään noin 10 km/h. Se lakkaa toimimasta, kun auton nopeus on alle noin 5 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- ABS-järjestelmä ei voi estää onnettomuuksia. Kuljettajan on huolehdittava varotoimenpiteistä ja ajettava varovasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista ABS-järjestelmän toimintahäiriöiden välttämiseksi, että kaikki neljä rengasta ja pyörää ovat samankokoisia ja -tyyppisiä.
- Älä asenna autoon jälkikäteen hankittua luistonrajoitinta. Muuten ABS-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.

ABS-varoitusvalo/-näyttö

Varoitusvalo



Varoitusnäyttö, tyyppi 1



Varoitusnäyttö, tyyppi 2



Jos järjestelmässä on jokin häiriö, ABS:n varoitusvalo syttyy ja monitoiminäytön tietonäyttöön tulee varoitusnäyttö.

Normaalitilanteessa ABS-varoitusvalo syttyy vain, kun virtalukko käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Seuraavat seikat ilmaisevat, ettei ABS-järjestelmä toimi ja että vain vakiojarrujärjestelmä on käytössä. (Vakiojarrujärjestelmä toimii normaalisti.) Suosittelemme tällöin auton tarkistuttamista mahdollisimman pian.
  - Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, varoitusvalo ei syty tai se syttyy ja jää palamaan.
  - Varoitusvalo syttyy, kun autoa ajetaan.
  - Varoitusnäyttö tulee näkyviin, kun autoa ajetaan.

Jos varoitusvalo/-näyttö syttyy ajon aikana

Jos vain ABS-varoitusvalo/-näyttö syttyy

Vältä kovaa jarrutusta ja nopeaa ajoa. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.
Käynnistä moottori uudelleen ja tarkista sammuuko valo. Jos valo sammuu ajon aikana, häiriötä ei ole.
Jos varoitusvalo ei kuitenkaan sammu tai näyttö poistu tai jos ne tulevat uudelleen näkyviin, kun autolla ajetaan, suosittelemme auton tarkistuttamista.

OGAL19E1

Jos ABS-varoitusvalo/-näyttö ja jarrujen varoitusvalo/-näyttö syttyvät samanaikaisesti

Varoitusvalo





Varoitusnäyttö, tyyppi 1





Varoitusnäyttö, tyyppi 2





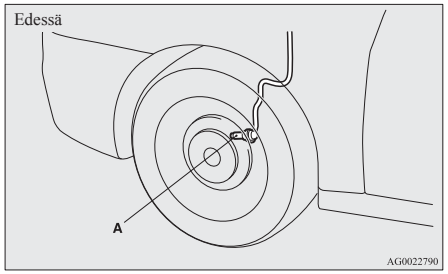
ABS ja jarruvoiman jakelutoiminto eivät ehkä toimi, joten auto voi muuttua äkkijarrutuksessa epävakaaksi.
Vältä kovaa jarrutusta ja nopeaa ajoa. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan. Suosittelemme auton tarkistuttamista.

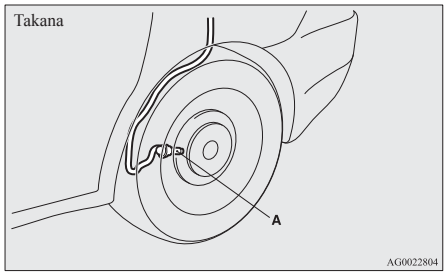
HUOM

- ABS:n varoitusvalo ja jarrun varoitusvalo syttyvät samanaikaisesti, ja varoitusnäytöt näkyvät vuorotellen monitoiminäytön tietonäytössä.

Jäisellä tiellä ajamisen jälkeen

Kun olet ajanut lumisella tai jäisellä tiellä, poista pyöriin mahdollisesti kertynyt lumi ja jää. Jos autossa on ABS-järjestelmä, varo vahingoittamasta pyörien nopeusantureita (A) tai pyörien kaapeleita.





Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)

Ohjaustehostinjärjestelmä toimii moottorin ollessa käynnissä. Se vähentää ohjauspyörän kääntämiseen tarvittavaa voimaa.
Ohjausjärjestelmä toimii mekaanisesti, jos ohjaustehostin lakkaa toimimasta. Jos ohjaustehostin jostain syystä lakkaa toimimasta, autoa voi edelleen ohjata. Ohjaaminen voi kuitenkin vaatia huomattavasti enemmän voimaa. Jos näin käy, vie autosi tarkastettavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ VAROITUS

- **Älä sammuta moottoria, kun auto liikkuu. Jos moottori sammutetaan, ohjauspyörää on erittäin vaikea kääntää. Seurauksena voi olla onnettomuus.**

HUOM

- Jos ohjauspyörä kääntyy toistuvasti ääriasentoonsa (esimerkiksi autoa pysäköitäessä), suojatoiminto voi aktivoitua ohjaustehostimen ylikuumenemisen estämiseksi. Toiminnon vuoksi ohjaspyörää on asteittain vaikeampi kääntää. Vältä tällöin ohjauspyörän kääntämistä jonkin aikaa. Kun järjestelmä on jäähtynyt, ohjaus palaa normaalitilaan.
- Jos käännät ohjauspyörää auton ollessa seisontatilassa ja ajovalojen palaessa, ajovalot saattavat himmetä. Se on normaalia. Ajovalojen alkuperäinen kirkkaus palaa hetken kuluttua.

Elektronisen ohjaustehostinjärjestelmän varoitusnäyttö

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Kun järjestelmässä on toimintahäiriö, varoitusnäyttö syttyy ja monitoiminäytössä näkyy tietonäyttö.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitusnäyttö ilmestyy, kun moottori on käynnissä, tarkastuta auto mahdollisimman pian valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä. Ohjauspyörän kääntäminen voi muuttua vaikeammaksi.

Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)*

Aktiivinen ajovakavuusjärjestelmä (ASC) ohjaa täysin lukkiutumatonta jarrujärjestelmää, pidonhallinta- ja ajovakaustoimintoa ja auttaa säilyttämään auton hallinnan ja pidon. Lue tämä osa sekä sivu, jolla kuvataan lukkiutumatonta jarrujärjestelmää, pidonhallinta- ja ajovakausjärjestelmää.

Lukkiutumattomat jarrut (ABS) → s. 6-35
Pidonhallintatoiminto → s. 6-38
Ajovakausjärjestelmä → s. 6-38

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä luota liikaa ASC-järjestelmään. Edes ASC-järjestelmä ei pysty estämään fysiikan lakeja vaikuttamasta autoon.
  Tällä järjestelmällä kuten millä tahansa muulla järjestelmällä on rajansa ja se ei voi auttaa ylläpitämään auton pidonhallintaa kaikissa olosuhteissa. Huolimattomasta ajosta voi olla seurauksena onnettomuus. Varovainen ajaminen on kuljettajan vastuulla. Ota huomioon liikenne, tien ja ympäristön olosuhteet.
- Muista käyttää samantyyppisiä ja -kokoisia renkaita kaikissa pyörissä. Muuten ASC-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.
- Älä asenna autoon jälkikäteen hankittua luistonrajoitinta. Muuten ASC-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.

HUOM

- Moottoritilasta voi kuulua toimintaan liittyviä ääniä seuraavissa tilanteissa. Ääni johtuu ASC-järjestelmän toimintojen tarkistamisesta. Niiden yhteydessä jarrupolkimessa voi tuntua pieni liike, jos sitä painaa. Ne eivät ole osoitus viasta.
  - Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
  - Kun autoa ajetaan jonkin aikaa moottorin oltua sammutettuna.

HUOM

- Kun ASC on aktivoitunut, voit tuntea tärinää auton rungossa tai kuulla ujeltavaa ääntä moottoritilasta.
  Se ilmaisee, että järjestelmä toimii oikein. Se ei tarkoita vikaa.
- ASC-järjestelmä ei ole käytössä, kun lukkiutumattoman jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa.

Pidonhallintatoiminto

Liukkailla pinnoilla ajettaessa luistonestotoiminto estää vetäviä pyöriä pyörimästä tyhjää helpottaen siten auton liikkeellelähtöä. Se antaa myös riittävän ajotehon ja ohjauskyvyn auton kääntyessä kaasupoljinta painettaessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ajettaessa autoa lumisilla tai jäisillä teillä, muista asentaa talvirenkaat ja ajaa autoa kohtuullisella nopeudella.

Ajovakausjärjestelmä

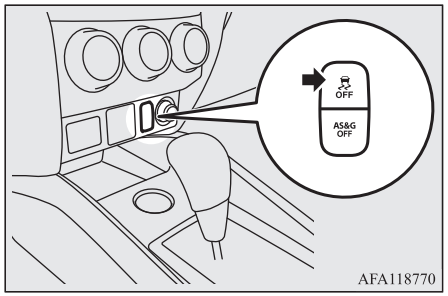
Ajovakaustoiminto on suunniteltu auttamaan kuljettajaa säilyttämään auton hallinnan liukkailla teillä tai nopeiden ohjausliikkeiden yhteydessä. Se toimii säätämällä moottorin tehoa ja kunkin pyörän jarrutusta.

HUOM

- Ajovakausjärjestelmä toimii nopeuden ollessa vähintään noin 15 km/h.

“ASC OFF” -kytkin

ASC-järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virtalukko käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla ASC OFF -kytkintä vähintään 3 sekunnin ajan.
Kun ASC on pois käytöstä, -näyttö/merkkivalo syttyy. ASC-järjestelmän voi ottaa uudelleen käyttöön painamalla ASC OFF -kytkintä hetken aikaa. -näyttö/merkkivalo sammuu.



TÄRKEÄÄ

- Turvallisuussyistä ASC OFF -kytkintä tulisi käyttää vain auton ollessa pysähtyneenä.

TÄRKEÄÄ

- Käytä aina ASC-järjestelmää ajon aikana normaaleissa ajo-olosuhteissa.

HUOM

- Kun autoa ajetaan pois mudasta, hiekasta tai lumesta, on mahdollista ettei moottorin pyörintänopeus nouse kaasupoljinta painettaessa. Kytke tällöin ASC-järjestelmä väliaikaisesti pois päältä ASC OFF -kytkimestä. Se helpottaa auton saamista liikkeelle.
- ASC OFF -kytkimen käyttö kytkee pois sekä ajovakaustoiminnon että pidonhallintatoiminnon.
- Jos ASC OFF -kytkintä painetaan edelleen ASC-toiminnon poiskytkemisen jälkeen, virhetoimintojen suojaustoiminto aktivoituu ja ASC-järjestelmä kytkeytyy uudelleen käyttöön.

ASC-toimintanäyttö tai ASC OFF -näyttö

- ASC-toimintanäyttö/ASC-ilmaisin
  Näyttö/ilmaisin vilkkuu, kun ASC toimii.
- ASC OFF -näyttö/ASC OFF -ilmaisin
  Tämä näyttö/ilmaisin syttyy, kun ASC sammutetaan “ASC OFF” -katkaisimella.

HUOM

- Näytössä näkyvien merkkien yhdistelmä vaihtelee auton mallin mukaan.

TÄRKEÄÄ

- Kun näyttö/ilmaisin vilkkuu, ASC on toiminnassa, mikä tarkoittaa sitä, että tie on liukas tai auton renkaat alkavat luistaa. Jos niin tapahtuu, aja hitaammin vähemmällä kaasulla.
- Jos jarrujärjestelmän lämpötila nousee edelleen, koska jarruja on käytettävä jatkuvasti liukkaalla pinnalla, näyttö/ilmaisin vilkkuu. Jarrujärjestelmän ylikuumenemisen estämiseksi pidonhallintatoiminnon jarruohjaus keskeytyy väliaikaisesti.
  Tämä ei vaikuta pidonhallintatoiminnon moottoriohjaukseen tai jarrujen normaaliin toimintaan. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan. Kun jarrujärjestelmän lämpötila on laskenut, näyttö/ilmaisin poistuu näkyvistä ja luistonestotoiminto alkaa jälleen toimia.

HUOM

- -näyttö/ilmaisin -merkkivalo voi syttyä, kun moottori käynnistetään. Tämä tarkoittaa, että akkujännite laskee hetkellisesti moottoria käynnistettäessä. Se ei ole merkki toimintahäiriöstä, jos näyttö sammuu välittömästi.

HUOM

- Jos autoon on asennettu tilaa säästävä vararengas, renkaan pitokyky on tavanomaista heikompi. Tällöin näyttö/ilmaisin vilkkuu todennäköisemmin.

ASC-varoitusnäyttö

Jos järjestelmässä tapahtuu häiriö, seuraava näyttö/ilmaisin syttyy.

- ASC-merkkivalo

- ASC OFF -näyttö/ASC OFF -ilmaisin

Varoitusnäyttö, tyyppi 1



Varoitusnäyttö, tyyppi 2



HUOM

- Näytössä näkyvien merkkien yhdistelmä vaihtelee auton mallin mukaan.

TÄRKEÄÄ

- Järjestelmässä voi olla toimintahäiriö.
  Pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja sammuta moottori.
  Käynnistä moottori uudelleen ja tarkista, sammuuko näyttö/ilmaisin. Jos ne sammuvat, kyseessä ei ole toimintahäiriö. Jos varoitusnäytöt eivät sammu tai ne tulevat näkyviin usein, autoa ei tarvitse pysäyttää välittömästi, mutta suosittelemme sen tarkistuttamista.

Hinaus

TÄRKEÄÄ

- Kun autoa hinataan vain etupyörät tai vain takapyörät maasta nostettuina, älä käännä virtalukkoa ON-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON. Virtalukon kääntäminen ON-asentoon tai toimintatilan asettaminen ON-tilaan voi aiheuttaa ASC:n aktivoitumisen ja aiheuttaa onnettomuuden.
  Huomaa, että oikea hinausmenetelmä vaihtelee vaihteiston tyypin ja auton ajomääritysten mukaan.
  Lisätietoja on kohdassa “Hinaus” sivulla 8-20.

Vakionopeussäädin*

Vakionopeussäädin pitää nopeuden automaattisesti samana. Sen voi ottaa käyttöön, kun nopeus on vähintään noin 40 km/h.

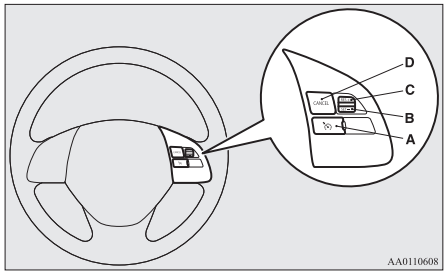
TÄRKEÄÄ

- Jos et halua ajaa tietyllä nopeudella, kytke vakionopeussäädin pois turvallisuuden varmistamiseksi.
- Älä käytä vakionopeussäädintä olosuhteissa, joissa saman nopeuden säilyttäminen ei onnistu, kuten ruuhkassa tai liukkailla, jäisillä, lumisilla, märillä, tai luistavilla teillä tai jyrkissä mäissä.
- Jos autossa on käsivaihteisto, älä siirrä vaihdevipua N-asentoon (Neutral), kun ajat vakionopeudella kytkintä painamatta. Moottori käy liian nopeasti ja voi vaurioitua.

HUOM

- Vakionopeussäädin ei ehkä pysty ylläpitämään nopeutta ylä- tai alamäessä.
- Nopeus voi laskea jyrkässä ylämäessä. Jos haluat säilyttää vakionopeuden, voit käyttää kaasupoljinta.
- Jyrkässä alamäessä auton nopeus saattaa kohota yli säädetyn nopeuden. Paina jarrupoljinta hallitsemaan nopeutta. Tällöin vakionopeussäädin poistuu käytöstä.

Vakionopeussäätimen katkaisimet



A- VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkin
Vakionopeussäätimen kytkeminen päälle ja pois.

B- SET - kytkin
Asetetun nopeuden laskeminen ja halutun nopeuden asettaminen.

C- RES + - kytkin
Asetetun nopeuden nostaminen ja alkuperäisen nopeuden palauttaminen.

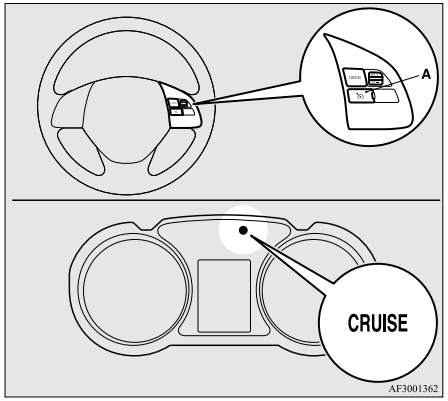
D- CANCEL-kytkin
Vakionopeustoiminnon poistaminen käytöstä.

HUOM

- Kun käytät vakionopeuden säätimen kytkimiä, paina niitä oikein. Asetettu ajonopeus voi poistua käytöstä, jos samanaikaisesti painetaan vähintään kahta vakionopeuden säätimen kytkintä.

Kytkeminen

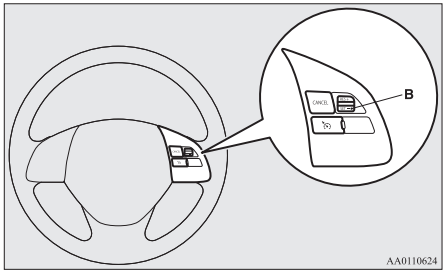
1. Kun virtalukko on ON-asennossa tai toimintatila on ON, kytke vakionopeuden säädin päälle painamalla VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä (A). Mittariston CRUISE-merkkivalo syttyy.



HUOM

- Jos vakionopeuden säädin on käytössä, kun seuraava toiminto tehdään, se tulee automaattisesti käyttöön, kun moottori käynnistetään seuraavan kerran. Myös CRUISE-merkkivalo syttyy.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Käännä virta-avain LOCK- tai ACC-asentoon.
  [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Aseta toimintatilaksi OFF tai ACC.
- Jos akun varaus ei riitä, vakionopeuden säätimen muistin tiedot voivat hävitä.
  Sen seurauksena CRUISE-merkkivalo ei ehkä syty, kun käynnistät moottorin uudelleen.
  Paina tällöin VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä vielä kerran, jolloin vakionopeuden säädin kytkeytyy päälle.

2. Kiihdytä tai jarruta haluamaasi nopeuteen, paina sitten SET -kytkintä (B) ja vapauta se, kun CRUISE-merkkivalo palaa. Auto säilyttää halutun nopeuden.



HUOM

- Kun SET-kytkin vapautetaan, säädin asettaa auton nopeuden.

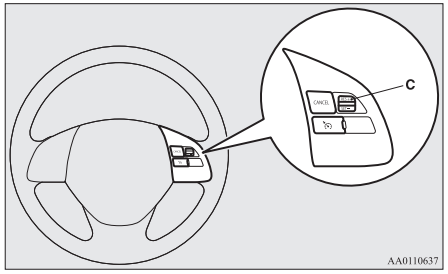
Säädetyn nopeuden lisääminen

Valittua nopeutta voidaan lisätä kahdella tavalla.

RES + - kytkin

Paina ja pidä alhaalla RES + -katkaisinta (C) ajaessasi asetettua nopeutta. Nopeus kasvaa asteittain.

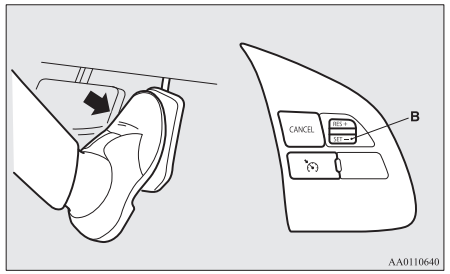
Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta katkaisin. Uusi vakionopeus on nyt asetettu.



Jos haluat lisätä nopeutta pienin askelin, paina RES + -katkaisinta alle 1 sekunnin ajan ja vapauta se.
Auton nopeus kasvaa 1,6 km/h joka kerta, kun RES + -katkaisinta painetaan.

Kaasupoljin

Kun ajat asetettua nopeutta, kiihdytä haluttuun nopeuteen kaasupolkimella ja paina sitten SET -kytkintä (B). Vapauta kytkin hetken kuluttua. Uusi vakionopeus on asetettu.



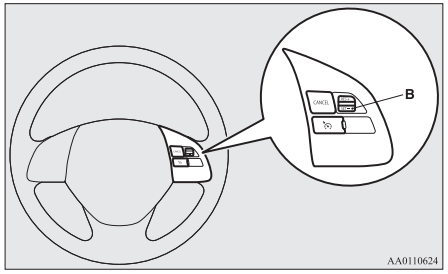
Säädetyn nopeuden lisääminen

Säädettyä nopeutta voi lisätä kahdella tavalla.

SET - kytkin

Paina “SET” -kytkin alas (B) ja pidä sitä alhaalla säädettyä nopeutta ajaessasi. Nopeus hidastuu asteittain.

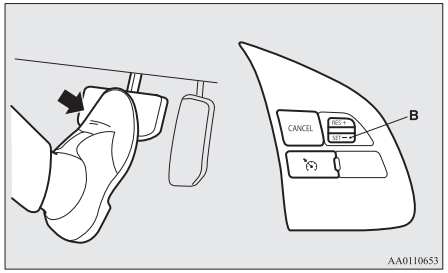
Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta katkaisin. Uusi vakionopeus on nyt asetettu.



Voit hidastaa nopeutta hieman kerrallaan painamalla “SET” -kytkintä alle 1 sekunnin ajan ja vapauttamalla sen.
Ajonopeutesi hidastuu noin 1,6 km/h joka kerta, kun painat SET-kytkimen alas.

Jarrupoljin

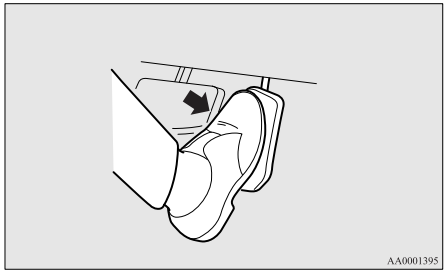
Kun ajat asetettua nopeutta, paina jarrupoljinta. Vakionopeuden säädin poistuu käytöstä. Paina sen jälkeen SET -kytkintä (B) ja vapauta kytkin hetkeksi, kun haluat asettaa uuden vakionopeuden.



Nopeuden väliaikainen nostaminen tai laskeminen

Nopeuden väliaikainen nostaminen

Paina kaasupoljinta normaalisti. Kun vapautat polkimet ajonopeutesi palautuu takaisin valitsemaasi nopeuteen.



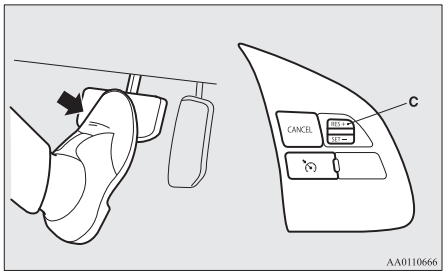
HUOM

- Vakionopeuden säätö saattaa lakata toiminnasta joissakin ajo-olosuhteissa. Lue tällöin kohta “Kytkeminen” sivulla 6-41 ja toista nopeuden asetusmenettely.

Nopeuden väliaikainen laskeminen

Hidasta vauhtia painamalla jarrupoljinta. Voit palata aiemmin asetettuun nopeuteen painamalla RES + -kytkintä (C).

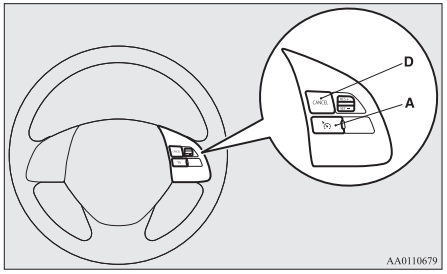
Katso “Säädetyn nopeuden vähentäminen” sivulla 6-44.



Poiskytkeminen

Vakionopeuden säätimen voi kytkeä pois käytöstä seuraavasti:

- Paina VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä (A) (vakionopeuden säädin kytkeytyy pois päältä).
- Paina CANCEL-kytkintä (D).
- Paina jarrupoljinta.



Vakionopeus poistuu automaattisesti käytöstä seuraavissa tilanteissa.

- Kun kytkintä painetaan (autoissa, joissa on M/T).
- Kun nopeus hidastuu noin 15 km/h asetetun nopeuden alapuolelle ylämäen jne. vuoksi.
- Jos nopeus laskee 40 km/h -nopeuteen tai sen alle.
- Jos ajonvakautus (ASC) kytkeytyy (jos varusteena).
  Katso kohta “Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)” sivulla 6-38.

⚠ VAROITUS

- **Vaikka vakionopeuden säätimen voi CVT-vaihteisissa autoissa poistaa käytöstä vaihtamalla N-asentoon (VAPAA), älä koskaan siirrä valitsinvipua N-asentoon ajon aikana.**
  Moottorilla ei silloin voi jarruttaa ja seurauksena saattaa olla vakava onnettomuus.

Vakionopeuden säädin voi kytkeytyä pois käytöstä myös seuraavissa tilanteissa:

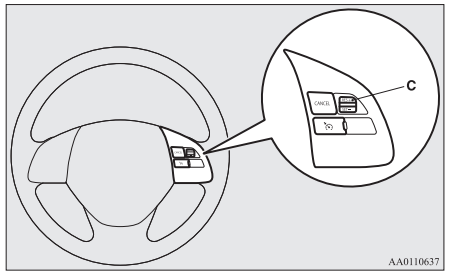
- Kun moottorin nopeus nousee ja lähestyy kierroslukumittarin punaista aluetta (kierroslukumittarin kiekon punainen osa).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos vakionopeuden säädin poistuu automaattisesti käytöstä jossakin muussa kuin edellä mainituissa tilanteissa, järjestelmässä voi olla toimintahäiriö.
  Kytke vakionopeudensäädin pois käytöstä painamalla VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä ja tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Säädetyn nopeuden vähentäminen

Jos vakionopeuden säädin poistuu käytöstä kohdassa “Poiskytkeminen” sivulla 6-44 kuvaillun tilanteen vuoksi, aiemmin asetettuun nopeuteen voi palata painamalla RES + -kytkintä (C), kun ajonopeus on vähintään noin 40 km/h.



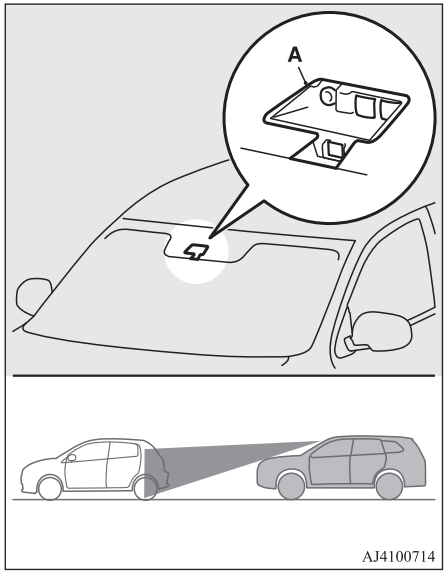
Seuraavissa tilanteissa et voi kuitenkaan asettaa ennalta valitsemaasi nopeutta.
Toista nopeudensäätömenetelmät silloin uudelleen:

- VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä painetaan.
- [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Käännä virta-avain LOCK- tai ACC-asentoon.
  [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Aseta toimintatilaksi OFF tai ACC.
- CRUISE-merkkivalo sammuu.

Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)*

Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM) käyttää anturia (A) määrittääkseen etäisyyden edessä kulkevaan ajoneuvoon ja jalankulkijaan ja kohteen nopeuden suhteessa omaan ajoneuvoosi. Jos FCM määrittää, että autosi on vaarassa törmätä edessä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan, se antaa visuaalisen ja akustisen hälytyksen (Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä)), lisää jarrunesteen painetta (FCM-jarrun esitäyttötoiminto) ja lisää myös jarrutusvoimaa painaessasi jarrupoljinta (FCM-jarruassistentti). Näin estetään törmäys.

Jos törmäysriski edelleen kasvaa, järjestelmä jarruttaa hieman kehottaakseen sinua käyttämään jarruja. Jos järjestelmä havaitsee, että törmäys on (lähes) väistämätön, se aktivoi hätäjarrutuksen lievittääkseen törmäyksen seurauksia tai välttääkseen mahdollisen törmäyksen (FCM-jarrutustoiminto).
Jarruvalot palavat automaattisen jarrutuksen aikana.



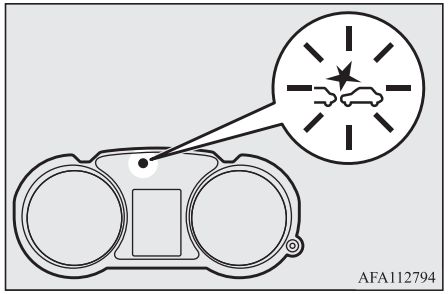
⚠ VAROITUS

- **Kuljettaja vastaa turvallisesta ajamisesta. FCM-järjestelmä vähentää törmäyksestä aiheutuvia vahinkoja tai välttää törmäyksiä mahdollisimman hyvin.**
  Järjestelmää ei ole tarkoitettu poistamaan kuljettajan tarkkaavaisuuden herpaantumisesta aiheutuvaa vaaraa (esim. edellä ajavan auton käyttäytymisen huomioimatta jättäminen tai huolimattomuus tai sateesta tai sumusta johtuva heikko näkyvyys).
  Se ei koskaan korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Varaudu aina jarruttamaan manuaalisesti.
- **FCM-järjestelmä välttää auton keulan törmäyksiä mahdollisimman paljon. Sen vaikutus riippuu kuitenkin tilanteesta ja olosuhteista, kuten ajo-olosuhteista, tieolosuhteista ja ohjauksesta, kiihdytyksistä ja jarrutuksista, joten toiminnon vaikutus ei ole aina yhtä tehokas.**
  Jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.
- **Älä yritä varmistaa FCM-järjestelmän toimintaa. Määrätyissä tilanteissa se voi aiheuttaa onnettomuuden ja johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

OGAL19E1

Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä)

Jos järjestelmä havaitsee, että ajoneuvosi on vaarassa törmätä edellä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan, tämä toiminto varoittaa mahdollisesta vaarasta visuaalisilla ja akustisilla hälytyksillä.
Kun tämä toiminto laukeaa, summeri soi ja samaan aikaan -merkkivalo vilkkuu.



Törmäysvaroitustoiminto (edessä) toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 15 km/h - 140 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 7 km/h - 65 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Joissain tilanteissa akustinen hälytys ei ehkä lainkaan toimi tai se on vain vaivoin kuultavissa. Älä luota järjestelmään sokeasti; jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.

FCM-jarrun esitäyttötoiminto

Jos järjestelmä havaitsee, että ajoneuvosi on vaarassa törmätä edellä olevaan ajoneuvoon, tämä toiminto lisää jarrulinjaan jarrunestettä saadakseen jarrut toimimaan tunnokkaammin jarrupoljinta painettaessa.
FCM-jarrun täyttötoiminto toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 5 km/h - 80 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 5 km/h - 65 km/h.

FCM-jarruassistentti

Jos järjestelmä havaitsee, että autosi on vaarassa törmätä edellä ajavaan autoon tai jalankulkijaan, tämä toiminto aktivoi jarruassistentin nopeammin kuin itse jarruassistenttitoiminto.
FCM-jarruassistenttitoiminto toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 15 km/h - 80 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 15 km/h - 65 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jarruassistenttijärjestelmä ei ehkä aktivoidu, jos jarrupoljinta käytetään tietyillä tavoilla. Älä luota järjestelmään sokeasti; jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.

FCM-jarrutustoiminto

Jos järjestelmä arvioi, että auto on vaarassa törmätä sen edessä olevaan autoon tai jalankulkijaan, järjestelmä käyttää jarruja kohtalaisesti ja kannustaa kuljettajaa jarruttamaan.
Jos järjestelmä arvioi, että törmäys on väistämätön, se aloittaa hätäjarrutuksen törmäyksen aiheuttamien vahinkojen vähentämiseksi tai jos mahdollista, törmäyksen välttämiseksi kokonaan.
Kun hätäjarrutus aktivoidaan, sinua varoitetaan vaarasta visuaalisilla hälytyksillä.
Kun hätäjarrutus on toiminut, järjestelmä ilmoittaa siitä monitoiminäytön tietonäyttöön tulevalla viestillä.



FCM-jarrutoiminto toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 5 km/h - 80 km/h
- Jalankulkijaa kohti: noin 5 km/h - 65 km/h

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä FCM-järjestelmää normaaliin jarrutukseen.
- Kun FCM-toiminnon aktivoituminen on pysäyttänyt ajoneuvosi, automaattinen jarrutus lopetetaan. Koska ajoneuvo lähtee tällöin liikkeelle, muista painaa jarrupoljinta pitääksesi auton paikallaan.
- Kun jarrua käytetään automaattijarrutuksen ollessa käytössä, poljin tuntuu jäykältä. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä. Voit painaa poljinta voimakkaammin jarrutuksen avuksi.
- Seuraavissa tilanteissa järjestelmä ei suorita säätelyä eikä anna hälytyksiä.
  - Kun toinen ajoneuvo tai jalankulkija kiilaa äkillisesti eteesi.
  - Kun etäisyys edellä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan on erittäin lyhyt.
  - Kun vastaan tulee auto.

⚠ TÄRKEÄÄ

  - Käsivaihteisissa autoissa, kun vaihdevipu on R-asennossa (peruutus).
  - Jos autossa on CVT-vaihteisto, kun valitsinvipu on “P”- (PYSÄKÖINTI) tai R-asennossa (PERUUTUS).
  - Kun FCM on tunnistanut järjestelmässä olevan ongelman.
- Jos ASC otetaan pois toiminnasta, FCM-jarrutoiminto ei toimi. Katso kohta “Ajovakausjärjestelmä” sivulla 6-38.
- Tilanteesta riippuen FCM tunnistaa ta ei tunnista moottoripyörää, polkupyörää tai seinää. FCM:ää ei ole suunniteltu näiden kohteiden tunnistamiseen.
- Törmäysvaroitustoiminto ja/tai FCM-jarrutustoiminto eivät ehkä toimi seuraavissa tilanteissa.
  - Kun toinen ajoneuvo kiilaa äkillisesti eteesi.
  - Kun toinen auto tulee ohituksen jälkeen erittäin lähelle omaa autoasi.
  - Kun edellä oleva auto siirtyy vasemmalle tai oikealle.
  - Kun edessä oleva auto vetää perävaunua.
  - Täysperävaunun vetoauto, jossa ei ole perävaunua.
  - Auton kyydissä on kuorma, joka ulottuu alustan ulkopuolelle.
  - Auto on matala.
  - Kun auton maavara on erittäin suuri.
  - Kun edessä oleva ajoneuvo on erittäin likainen.

⚠ TÄRKEÄÄ

  - Kun edessä oleva ajoneuvo on lumen peitossa.
  - Kun edessä olevassa ajoneuvossa on suuri lasipinta.
  - Kun edessä olevassa ajoneuvossa ei ole heijastimia (lampun heijastimet) tai heijastin on matalalla.
  - Kun edessä oleva ajoneuvo on autotraileri tai vastaavanmuotoinen ajoneuvo.
  - Kun auton lähellä on jokin toinen esine.
  - Kun ajetaan tiellä, jossa on useita peräkkäisiä mutkia, mukaan lukien teiden sisään- ja ulosmenoluiskat.
  - Kun kiihdytetään ja hidastetaan nopeasti.
  - Kun järjestelmä määrittää kuljettajan suorittamat ohjaus-, kiihdytys-, jarrutus- tai vaihteen vaihtamistoimenpiteet törmäyksen ehkäisytoimenpiteiksi.
  - Kun ajetaan tiellä, jossa on jyrkkiä ja vaihtelevia ylä- ja alamäkiä.
  - Kun ajetaan sateen, lumen, jään jne. liukastamalla tiellä.
  - Kun tienpinta on epätasainen.
  - Kun ajetaan pimeällä alueella, kuten tunnelissa tai yöllä.
  - Kun olet vaihtanut kaistaa ja autosi lähestyy edessä ajavaa autoa heti.
  - Jonkin aikaa sen jälkeen, kun olet kääntynyt vasemmalle tai oikealle.
  - Kun kuljetat erittäin raskasta kuormaa takaistuimilla tai tavaratilassa.
  - Kun moottori on ollut käynnissä pitkään.
  - Kun käytetään tuulilasinpesintä.

OGAL19E1

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos tuulilasinpyyhkimet eivät ole alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -varaosia tai vastaavia.
- Kun anturi muuttuu erittäin kuumaksi tai kylmäksi.
- Jos akku heikkenee tai tyhjenee.
- Kun voimakas valo vaikuttaa anturiin (esim. suora auringonvalo tai vastaantulevan auton ajovalot).
- Heikoissa sääolosuhteissa (sade, lumi, hiekkamyrsky jne.)
- Kun tuulilasi on anturiosan kohdalla lian, vesipisaroiden, lumen ja jään jne. peitossa.
- Kun edellä ajava tai vastaantuleva auto roiskuttaa tiellä olevaa vettä, lunta tai hiekkaa.

● FCM ei ehkä tunnista jalankulkijaa tietyissä tilanteissa. Näitä ovat:

- Jos jalankulkija on lyhyempi kuin noin 1 m tai pitempi kuin noin 2 m.
- Jos jalankulkijalla on löysät vaatteet.
- Jos osa jalankulkijan vartalosta on piilossa, esim. sateenvarjon, kookkaan laukun jne. peitossa.
- Jos jalankulkija nojaa eteenpäin, istuu tai makaa tiellä.
- Kun jalankulkija työntää/vetää jotain, kuten rattaita, pyörää tai pyörätuolia.
- Kun jalankulkijoita on kokoontunut yhdeksi ryhmäksi.
- Kun jalankulkijan vaatteet ovat lähes samanvärisiä ja yhtä kirkkaita kuin ympäristö.

⚠ TÄRKEÄÄ

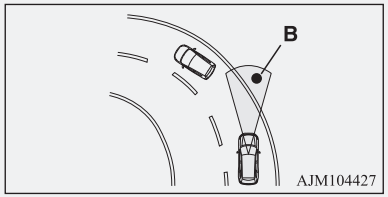
- Kun jalankulkija on erittäin lähellä jotain kohdetta, kuten autoa.
- Kun jalankulkija on pimeällä alueella, esim. yöllä tai tunnelissa.
- Kun jalankulkija kävelee nopeasti tai juoksee.
- Kun jalankulkija ryntää äkillisesti auton eteen.
- Kun jalankulkija on lähellä auton kulmaa.

● Eräät seikat, kuten oman ajoneuvosi ja edelläsi olevan ajoneuvon sijainti suhteessa toisiinsa, kuljettajan oma ohjaustapa ja liikenneonnettomuuden tai toisessa autossa olevan vian aiheuttama liikenteen epäsäännöllisyys voivat häiritä FCM-säätelytoimintoa ja hälytystoimintoja.

● Kun järjestelmä tunnistaa kuljettajan ohjaus- tai kiihdytystoimenpiteet väistötoimenpiteiksi, joiden tarkoituksena on törmäyksen välttäminen, FCM-järjestelmän ohjaus- ja hälytystoiminnot voivat peruuntua.

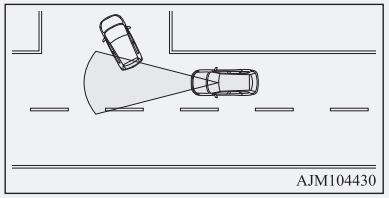
● FCM-säätelytoiminto ja hälytystoiminnot saattavat aktivoitua seuraavissa tilanteissa.

- Kun mutkaan tai risteykseen tultaessa tien vieressä on rakenne (B).



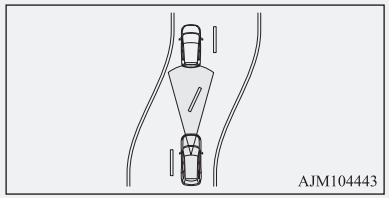
⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun ajetaan kapealla rautasillalla.
- Kun ohitetaan portti, jonka pää tai sivuvälys on pieni.
- Kun tien pinnalla on metalliesineitä, porrastuksia tai ulkonemia.
- Kun edellä olevaa ajoneuvoa lähestytään nopeasti, koska se halutaan ohittaa.
- Kun ohitetaan elektroninen tiemaksun keräyspiste.
- Ajettaessa ylikulkusillan, jalankulkijoiden ylikäytävän tai pienen tunnelin ali.
- Ajettaessa monikerroksisessa pysäköintitalossa.
- Kun kaltevuus muuttuu äkillisesti tiellä ajettaessa.
- Pysäytettäessä hyvin lähelle seinää tai edellä ajavaa autoa.
- Ohitettaessa auto, jalankulkija tai esine hyvin läheltä.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Ajettaessa tiellä, jolla edellä ajava auto siirtyy eri ajolinjaan kuin oma autosi.



- Kun ohitetaan alue, missä esineitä voi koskea autoon, esim. paksu ruoho, puunoksat tai mainokset.
- Kun tiellä on kuvioita, joita voi erehtyä luulemaan autoksi tai jalankulkijaksi.
- Kun ajoreitille kiilaa ajoneuvo anturin tunnistusalueella.
- Kun vastaantuleva ajoneuvo on suoraan autosi edessä mutkaisella tiellä.
- Kun ohitetaan muoviverhoja jne.
- Kun FCM tunnistaa autosi päällä olevan pitkän esineen, kuten sukset tai kattotelineen.
- Kun ajetaan sumussa, höyryssä, savussa tai pölyssä.
- Kun tuulilasi on anturiosan kohdalla lian, vesipisaroiden, lumen ja jään jne. peitossa.

● Kytke järjestelmä etukäteen pois päältä, kun ajoneuvo viedään johonkin seuraavista tilanteista, koska niissä järjestelmä voi toimia odottamattomalla tavalla.
- Kun käytetään pesuautomaattia.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun ajoneuvosi renkaita käytetään nosturin moottorilla.
- Jos ajoneuvoasi hinataan tai ajoneuvosi hinaa toista ajoneuvoa.
- Kun ajoneuvoasi kuljetetaan kuorma-autossa.
- Kun autolla kilpaillaan moottoriradalla.
- Kun ajoneuvosi on alustadynamometrin tai rullien päällä.
- Kun rengaspaineet eivät ole asianmukaiset.
- Kun vararengasta asennetaan hätätilanteessa.
- Kun lumiketjut ovat paikallaan.
- Jos anturin päällä tai ympärillä oleva tuulilasi on halkeillut tai naarmuilla.

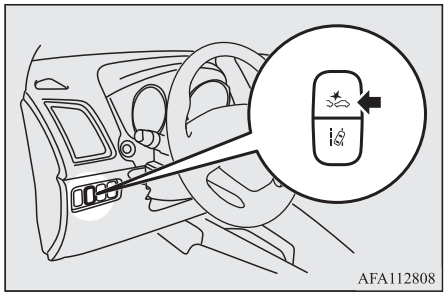
HUOM

● Järjestelmästä kuuluu ääni, kun automaattinen jarrutus aktivoituu. Se on osa jarrutuksen hallintaa, eikä kyseessä ole toimintahäiriö.

Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) PÄÄLLE/POIS -kytkin

Tätä kytkintä käytetään törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) päälle ja pois kytkemiseen ja törmäysvaroituksen ajoituksen valitsemiseen.

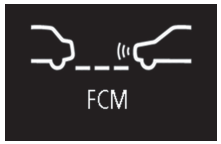
Kun kytkintä pidetään painettuna, törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ON/OFF-tila vaihtuu ON-tilasta (päällä) OFF-tilaan (pois) ja päinvastoin. Jos kytkintä painetaan lyhyesti FCM:n ollessa PÄÄLLÄ, voit muuttaa törmäysvaroituksen ajoitusta.



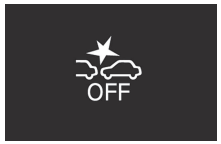
Järjestelmän päälle/pois kytkeminen

Voit kytkeä järjestelmän OFF-tilasta ON-tilaan tai ON-tilasta OFF-tilaan pitämällä törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ON/OFF-kytkintä painettuna virta-avaimen tai toimintatilan valitsimen ollessa ON-asennossa.

Kun järjestelmä on kytketty käyttöön, monitoiminäytön tietonäytössä näkyy valittuna oleva törmäysvaroituksen ajoitus ja mittariston -merkkivalo sammuu.



Kun kytket järjestelmän pois käytöstä, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee seuraava ilmoitus ja mittariston ⛐-merkkivalo syttyy.



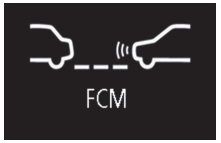
Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, FCM kytkeytyy takaisin käyttöön.

Hälytyksen ajoituksen muuttaminen

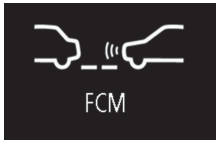
Paina törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) PÄÄLLE/POIS -kytkintä lyhyesti muuttaaksesi nokkakolarista varoittavan törmäysvaroituksen aktivoitumisen ajoitusta. Aina, kun kytkintä painetaan, hälytyksen ajoitus muuttuu asetuksen kolmen tason välillä (varhainen, normaali tai myöhäinen hälytys).

Kun teet valintaa, valittu hälytyksen ajoitus näytetään monitoiminäytön tietonäytössä. Myös FCM-tilaan palaamisen jälkeen tai kun virta-avain on käännetty “LOCK”-asentoon tai toimintatilaksi on valittu OFF, järjestelmä palautuu viimeksi valittuna olleeseen muistissa olevaan hälytyksen ajoitukseen.

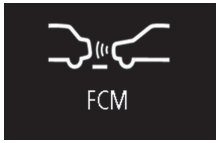
Etäisyystila: Varhainen



Etäisyystila: Normaali



Etäisyystila: Myöhäinen



⚠ TÄRKEÄÄ

- FCM-jarrun esitäyttötoiminnon, FCM-jarruassistentin ja FCM-jarrutustoimintojen aktivoitumisen ajoitusta ei voi muuttaa.

Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on toimintahäiriö, varoitusnäyttö syttyy ja monitoiminäytössä näkyy tietonäyttö tilanteen mukaan.

Tuulilasi on likainen

Kun FCM-järjestelmä määrittää, että sen teho on laskenut, FCM ei ole käytettävissä.
Tätä voi tapahtua, kun

- tuulilasiin on anturiosan kohdalle tarttunut vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta, jäätä, huurretta tai kastetta
- sääolosuhteet ovat vaikeat, esim. sade, lumi, hiekkamyrsky jne.
- ympäristössä olevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.

Seuraava ilmoitus tulee monitoiminäytön tietonäyttöön ja mittariston ⛐-merkkivalo syttyy.



OGAL19E1

Kun anturin suorituskyky palautuu, FCM-toiminnot alkavat jälleen toimia.
Jos viesti näkyy edelleen, anturissa voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan anturin.

HUOM

- "CAMERA BLOCKED" (KAMERA LUKITTU) -viesti voi näkyä tilapäisesti tietonäytössä, kun anturi ei voi tunnistaa ajoneuvoa, jalankulkijaa tai esinettä alueen sisällä. Tämä ei siis ole vika. Kun ajoneuvo tai esine tulee alueen sisälle, FCM-tominto palaa ja viesti poistuu.
- "CAMERA BLOCKED" (KAMERA LUKITTU) -viesti voi näkyä tietonäytössä, kun ajetaan vähäliikenteisellä tiellä ja edessä on joitain ajoneuvoja ja esteitä.

Kun järjestelmä ei tilapäisesti toimi

Jos järjestelmä ei jostain syystä tilapäisesti toimi, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee seuraava ilmoitus, mittariston OFF-merkkivalo syttyy ja FCM kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.



Jos viesti näkyy edelleen, FCM:ssä voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.

Anturi on liian kuuma tai kylmä

Jos järjestelmä ei jostain syystä tilapäisesti toimi anturin korkean tai matalan lämpötilan vuoksi, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee seuraava ilmoitus, mittariston OFF-merkkivalo syttyy ja FCM kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.



Kun anturin lämpötila on palannut asianmukaiselle alueelle, järjestelmä alkaa automaattisesti toimia.
Jos viesti näkyy edelleen, FCM:ssä voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.

FCM:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

Jos FCM havaitsee järjestelmässä toimintahäiriön, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee jompikumpi seuraavista ilmoituksista, mittariston OFF-merkkivalo syttyy ja FCM kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.





Jos ilmoitus ei poistu, vaikka virtakytkin käännetään asentoon "LOCK" ja sitten takaisin asentoon "ON" tai jos toimintatilaksi asetetaan OFF ja sitten uudelleen ON, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

OGAL19E1

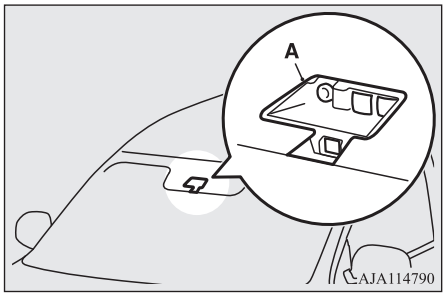
HUOM

- Jos anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila nousee erittäin korkeaksi, kun auto pysäköidään auringonpaahteeseen, “FCM HUOLTOA VAADITAAN” -viesti voi tulla esiin.
  Jos viesti ei poistu moottorin uudelleenkäynnistämisen jälkeen, vaikka anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila on asettunut sopivalle tasolle, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Anturin käsittely

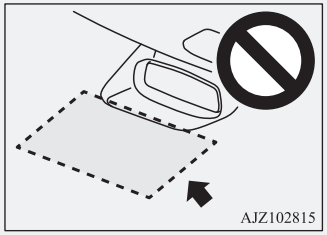
Anturi(A) sijaitsee tuulilasin sisäpuolella kuvan osoittamalla tavalla.
Seuraavat järjestelmät käyttävät anturia:

- Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)*
- Kaistavahtijärjestelmä (LDW)*
- Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)*



TÄRKEÄÄ

- Kun haluat varmistaa FCM:n ja LDW:n oikean toiminnan;
  - Pidä tuulilasi aina puhtaana.
    Jos se tuulilasin sisäpinta, mihin anturi on asennettu, likaantuu tai huurtuu, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  - Älä altista anturia tai sitä ympäröivää aluetta iskuille tai kuormituksille.
  - Älä laita tuulilasille anturin eteen mitään (esim. tarroja tai kalvoa). Älä laita tuulilasin sisäpuolelle anturin alapuolelle mitään (esim. tarroja tai kalvoa).



  - Älä yritä irrottaa tai purkaa anturia.
  - Jos tuulilasi huurtuu, poista huurre tuulilasista huurteenpoiston kytkimellä.
  - Pidä pyyhkimen sulat hyvässä kunnossa. Katso “Pyyhkimen sulat” sivulla 9-05. Käytä vain ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -osia, kun vaihdat pyyhkimen sulat.
  - Älä likaa tai vioita anturia.

TÄRKEÄÄ

  - Älä suihkuta lasinpesunestettä anturin päälle. Älä myöskään läikytä nesteitä, kuten virvokkeita, anturin päälle.
  - Älä asenna anturin lähelle sähkölaitetta, kuten antennia tai sellaista laitetta, joka lähettää voimakkaita sähköisiä aaltoja.
  - Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja samanmerkkisiä renkaita, jotka eivät ole kuluneet epätasaisesti.
  - Älä muuntele auton jousitusta.
- Jos anturin yläpuolinen tuulilasi tai anturia ympäröivä tuulilasi on halkeillut tai naarmuuntunut, anturi ei ehkä tunnista kohdetta oikein. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus. Kytke FCM pois päältä ja anna lähimmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa auto mahdollisimman pian.
  Jos sinun on korjattava tuulilasi, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Anturi lähettää infrapunasäteitä, kun toimintatila on ON. Älä katso kohti anturia optisilla laitteilla, kuten suurennuslasilla. Infrapunasäde voi vahingoittaa silmiäsi.

Lasersäteen tekniset tiedot

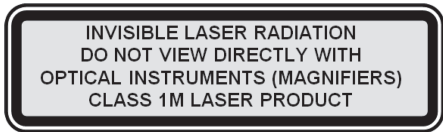
Laser-luokka

Suurin keskimääräinen teho	45 mW
Pulssin kesto	33 ns

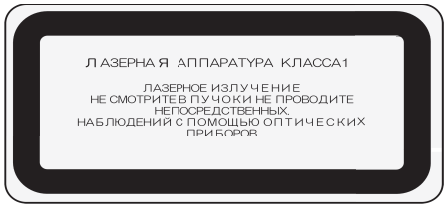
Aallonpituus	905 nm
Hajontakulma (vaaka x pysty)	28° x 12°

Laser-luokan merkintä

Eurooppaa varten

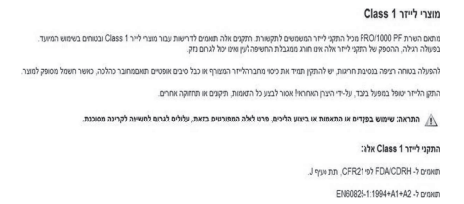


Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan

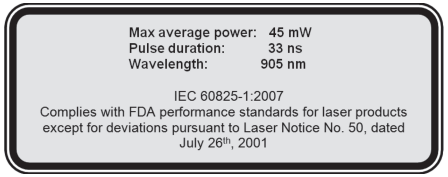


Israelia varten





Laserin selostetarra



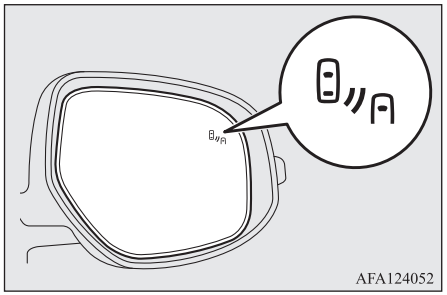
Laservaroitusmerkintä



Sokean pisteen varoitus (BSW) (kaistanvaihtoavulla)*

Sokean pisteen varoitus (BSW) on ajamisen apujärjestelmä, joka varoittaa kuljettajaa, kun toinen ajoneuvo kulkee auton takana viereisellä kaistalla, eikä se näy taustapeilissä.

Kun viereisellä kaistalla oleva auto kulkee samalla tai suuremmalla nopeudella tunnistualueella, sokean pisteen varoitusvalo syttyy vastaavassa taustapeilissä. Jos suuntavalon vipu käännetään sille puolelle, missä sokean pisteen varoitusvalo on syttynyt, sokean pisteen varoitusvalo vilkkuu ja järjestelmä piippaa kolme kertaa kuljettajan varoittamiseksi.
Oman autosi nopeudesta riippuen sokean pisteen varoitusjärjestelmä tunnistaa kohteita enintään noin 70 m etäisyydellä autostasi.



⚠ VAROITUS

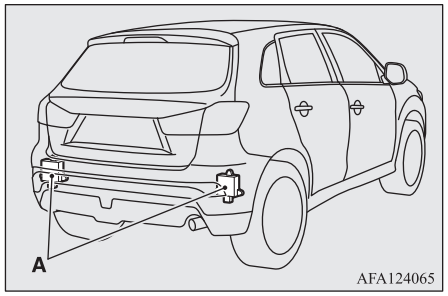
- **Selvitä tämän järjestelmän rajoitukset perusteellisesti ennen kuin käytät BSW:tä. Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla onnettomuus.**

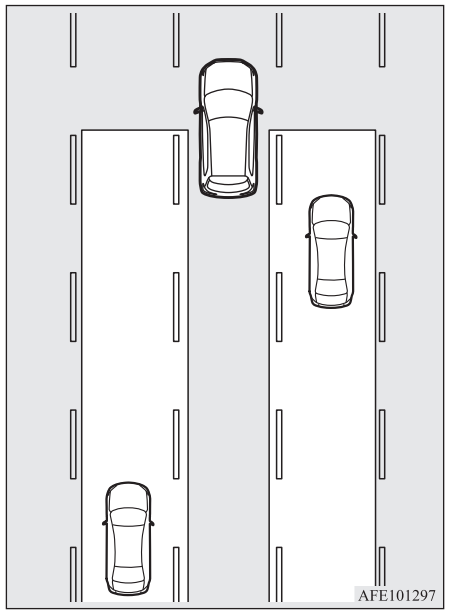
⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan luota pelkästään BSW-järjestelmään, kun vaihdat kaistaa. BSW on vain apuväline. Se ei korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Tarkasta aina silmämääräisesti autosi takana ja ympärillä mahdollisesti olevat autot.**
  BSW:n toiminta voi vaihdella ajo-, liikenne- ja/tai tieolosuhteiden mukaan.

Tunnistusalueet

BSW käyttää kahta anturia (A), jotka sijaitsevat takapuskurin sisäpuolella.
Tunnistusalue on kuvassa esitetyn kaltainen.





⚠ VAROITUS

- **Joissain tilanteissa BSW ei tunnista tunnistusalueella olevia autoja tai tunnistus tapahtuu viiveellä. Näitä ovat:**
  - **Kun pieni moottoripyörä tai polkupyörä on autosi takana.**
  - **Kun toinen ajoneuvo kulkee autosi vierellä samalla nopeudella pitkän aikaa.**

⚠ VAROITUS

- **Kun oman ja viereisen ajokaistan korkeudet poikkeavat toisistaan.**
- **Välittömästi BSW:n päälle kytkemisen jälkeen.**
- **Välittömästi moottorikatkaisimen päällekytkennän jälkeen.**
- **Heikoissa sääolosuhteissa, kuten sade, lumi, voimakas tuuli, lumi tai hiekkamyrsky jne..**
- **Kun autosi on liian lähellä toista ajoneuvoa.**
- **Useita ajoneuvoja ohittaa autosi.**
- **Kun ajetaan lähellä kuoppaa ja raitiovaunun rataa.**
- **Kun ympäristössä olevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.**
- **Kun ajetaan kaarteessa, mukaan lukien kaarteen alku ja loppu.**
- **Kun ajetaan tiellä, jossa on jyrkkiä ja vaihtelevia ylä- ja alamäkiä.**
- **Kun ajetaan kuoppaisella tai huonokuntoisella tiellä.**
- **Kun auton takaosa on painunut tai kun auto on kallistuneena oikealle tai vasemmalle matkustajien ja matkatavaroiden painon tai rengaspaineiden väärän säädön vuoksi.**
- **Kun anturia ympäröiville purkurin pinnoille on kertynyt likaa, lunta, jäätä jne.**
- **Kun ajoneuvon takaosaan on asennettu polkupyöräteline tai muu lisävaruste.**

⚠ VAROITUS

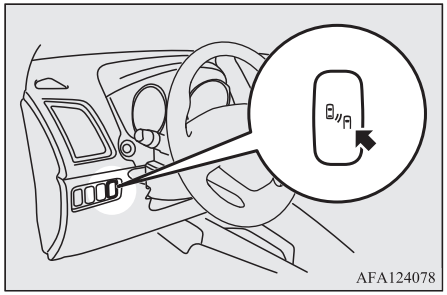
- **Kun anturi on erittäin kuuma tai kylmä (jos auto on pysäköity pitkäksi ajaksi kuumaan auringonpaisteeseen tai kylmällä ilmalla).**

⚠ TÄRKEÄÄ

- BSW:n asianmukaisen toiminnan ylläpitämiseksi on noudatettava alla olevia ohjeita.
  - Puhdista aina anturia ympäröivät puskurin pinnat.
  - Vältä anturin tai sitä ympäröivän alueen altistumista iskuille.
  - Älä kiinnitä tarraa anturin tai sitä ympäröivien puskurin pintojen päälle.
  - Älä maalaa anturia tai sitä ympäröiviä puskurin pintoja.
  - Älä muuntele anturia tai sitä ympäröivää aluetta.
- Jos puskuri on altistunut iskulle, anturi on voinut vahingoittua ja BSW ei ehkä toimi kunnolla. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Käyttö

Kun sokean pisteen varoituksen (BSW) kytkintä painetaan virtakytkimen ollessa käännettynä “ON”-asentoon tai toimintatilan ollessa asetuksessa ON, merkkivalo syttyy monitoiminäytön tietonäytössä ja sokean pisteen varoitus (BSW) menee valmiustilaan.





Kun sokean pisteen varoituksen (BSW) kytkintä painetaan uudelleen, -merkkivalo sammuu monitoiminäytön tietonäytössä ja sokean pisteen varoitus (BSW) kytkeytyy pois.
Jos BSW kytketään PÄÄLLE/POIS (ON/OFF), myös takana olevan liikenteen varoitus (RCTA) kytketään samalla PÄÄLLE/POIS (ON/OFF).

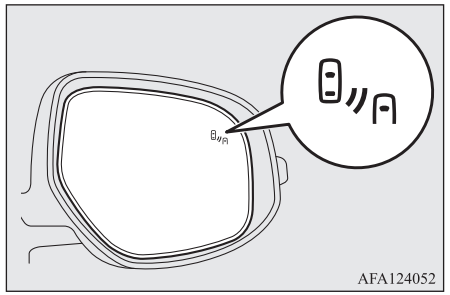
HUOM

- Kun järjestelmän tarkistusnäyttö häviää näytöstä, -merkkivalo (vihreä) tulee esiin monitoiminäytön tietonäyttöön.
  Katso kohta “Tietonäyttö (kun virta-avain käännetään “LOCK”-asennosta “ON”-asentoon tai toimintatila vaihdetaan OFF-tilasta ON-tilaan)” sivulla 5-08.
- Kun virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF, juuri ennen OFF-tilaa valittuna ollut tila (BSW ON/OFF) pysyy muistissa.
- BSW toimii, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät.
  - Virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
  - Valitsinvipu on muussa asennossa kuin P (Pysäköinti) tai R (Peruutus).
  - Auton nopeus on vähintään noin 10 km/h.

Kun anturi tunnistaa lähestyvän ajoneuvon.

Kun merkkivalo (vihreä) palaa monitoiminäytön tietonäytössä ja jos ajoneuvo lähestyy autoasi tunnistusalueella, sokean pisteen varoitusvalo (BSW) palaa taustapeilissä.

Jos suuntavalon vipu käännetään sille puolelle, missä sokean pisteen varoitusvalo (BSW) on syttynyt, sokean pisteen varoitusvalo (BSW) vilkkuu ja järjestelmä piippaa 3 kertaa kuljettajan varoittamiseksi.



HUOM

- Sokean pisteen varoitusvalo taustapeilissä voi syttyä tai vilkkua seuraavissa tilanteissa.
  - Kun ajetaan erittäin lähellä suojakiskoa tai betoniseinää.
  - Kun ajetaan tunnelin sisään- ja ulostuloliittymässä tai erittäin lähellä seinää tai lähellä tunnelin sisällä olevaa ulostulokohtaa.
  - Kun kaupunkialueella käännytään risteykseen.
  - Heikoissa sääolosuhteissa (sade, lumi, hiekkamyrsky jne.).
  - Kun autosi nostatta ajon aikana tienpinnasta vettä, lunta, hiekkaa jne.

HUOM

- Ajettaessa lähellä katukiveystä, kuoppaa ja raitiovaunun rataa.
- Aseta BSW POIS hinattaessa.
- Sokean pisteen varoitusvalo (BSW) taustapeilissä ei ehkä näy, koska suora auringonvalo tai takana olevien ajoneuvojen ajovalot häikäisevät sinua.

Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on ongelma, annetaan visuaalinen varoitus, jossa yksilöidään ongelman tyyppi. Lisäksi kuuluu akustinen hälytys.
Varoitukset ovat yhteydessä takana olevan liikenteen varoitusjärjestelmään (RCTA).

Kun järjestelmässä tai anturissa on toimintahäiriö



Kun varoitusnäyttö tulee esiin, BSW ei toimi normaalisti, koska anturissa tai järjestelmässä on toimintahäiriö. Anna lähimmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -jälleenmyyjän tarkastaa auto mahdollisimman pian.

HUOM

- Kun varoitusnäyttö tulee esiin, BSW otetaan pois toiminnasta.

Kun anturi ei ole tilapäisesti käytettävissä



Kun varoitusnäyttö tulee esiin, anturi on tilapäisesti pois toiminnasta jonkin syyn vuoksi, esimerkiksi ympäristöolosuhteiden tai anturin kuumentumisen takia. Jos varoitusnäyttö ei poistu odotettuasi jonkin aikaa, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

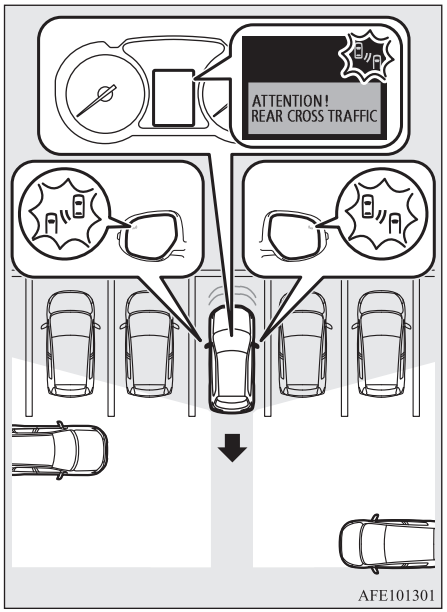
Kun anturin päällä on vierasta materiaalia.



Kun varoitusnäyttö tulee esiin, anturi ei tunnista vieressä kulkevaa tai lähestyvää ajoneuvoa, koska vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä on tarttunut anturia ympäröivälle puskurin pinnoille.
Poista lika, jää tai vieras materiaali anturia ympäröiviltä puskurin pinnoilta.
Jos varoitusnäyttö ei poistu puhdistettuasi anturin, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA)*

Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA) on peruutusta avustava järjestelmä. Kun RCTA-järjestelmä tunnistaa ajoneuvon lähestyvän sivulta, kun peruutat autoa, sokean pisteen varoitusvalo vilkkuu molemmilla puolilla olevissa taustapeileissä ja summeri soi varoittaen kuljettajaa. Monitoiminäytön tietonäyttöön tulee myös varoitusviesti.



⚠ VAROITUS

- **Selvitä tämän järjestelmän rajoitukset perusteellisesti ennen kuin käytät RCTA:ta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla onnettomuus.**

⚠ VAROITUS

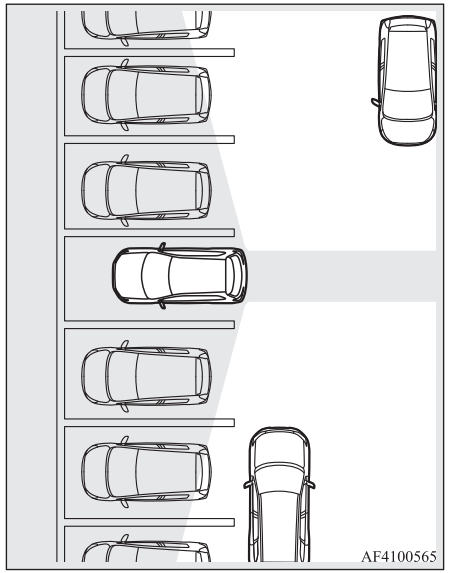
- **Älä koskaan luota pelkästään RCTA-järjestelmään, kun peruutat. RCTA on apujärjestelmä. Se ei korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Tarkasta aina silmämääräisesti autosi takana ja ympärillä mahdollisesti olevat autot, ihmiset, eläimet tai esteet.**
  RCTA:n toiminta voi vaihdella ajo-, liikenne- ja/tai ympäristöolosuhteiden mukaan.

HUOM

- Sokean pisteen varoitusvalot vilkkuvat molemmilla puolilla olevissa taustapeileissa, vaikka vain yksi ajoneuvo lähestyisi sivulta.
- Jos järjestelmässä havaitaan on ongelma jne. sen jälkeen, kun RTCA-varoitusilmoitus on tullut esiin monitoiminäytön tietonäyttöön, tietonäyttö voi vaihtua toiseen varoitusilmoitukseen.

Tunnistusalueet

Tunnistusalue on kuvassa esitetyn kaltainen.

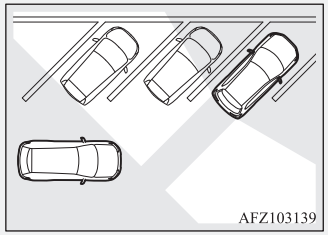


⚠ TÄRKEÄÄ

- Joissain tilanteissa RCTA ei tunnista tunnistusalueilla olevia autoja. Näitä tilanteita ovat:
  - Auton nopeus on peruutettaessa vähintään noin 18 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun lähestyvän ajoneuvon nopeus on enintään noin 7 km/h.
- Jos lähellä oleva kohde peittää anturin tunnistusalueen (esim. seinä tai pysäköity ajoneuvo).
- Kun ajoneuvo lähestyy suoraan autosi takaa.
- Kun autosi poistuu vinoparkkipaikasta.



- Välittömästi RCTA:n päälle kytkemisen jälkeen.
- Välittömästi sen jälkeen, kun toimintatilaksi on valittu ON.
- Kun anturia ympäröiville puskurin pinnoille on kertynyt likaa, lunta, jäätä jne.
- Kun anturi muuttuu erittäin kuumaksi tai kylmäksi, esimerkiksi silloin, kun auto on pysäköity pitkäksi aikaa auringonpaahteeseen tai kylmällä säällä.

● Jos puskuri on altistunut iskulle, anturi on voinut vahingoittua ja RCTA ei ehkä toimi kunnolla. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Käyttö

1. Paina BSW-kytkintä toimintatilan ollessa ON.
   (Katso kohta “Sokean pisteen varoitus (BSW): Käyttäminen” sivulla 6-55.)
2. RCTA toimii, kun vaihdevipu ja valitsinvipu siirretään asentoon “R” (PERUUTUS).

⚠ TÄRKEÄÄ

● Noin 7 sekunnin sisällä virtakytkimen PÄÄLLE-asentoon kytkemisestä tai siitä, kun toimintatilaksi asetettiin ON (PÄÄLLE), varoitusilmoitus ei tule esiin monitoiminäytön tietonäyttöön, vaikka järjestelmä tunnistaa auton lähestyvän autoasi.

HUOM

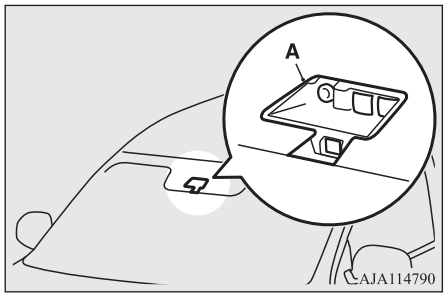
● Kun järjestelmän tarkistusnäyttö häviää näytöstä, merkkivalo (vihreä) tulee esiin monitoiminäytön tietonäyttöön.
  Katso kohta “Tietonäyttö (kun virta-avain käännetään “LOCK”-asennosta “ON”-asentoon tai toimintatila vaihdetaan OFF-tilasta ON-tilaan)” sivulla 5-08.
● Aseta RCTA POIS hinattaessa.
● Sokean pisteen varoitusvalo taustapeilissä voi näyttää siltä kuin se ei palaisi, koska suora auringonvalo tai takana olevien ajoneuvojen ajovalot häikäisevät sinua.

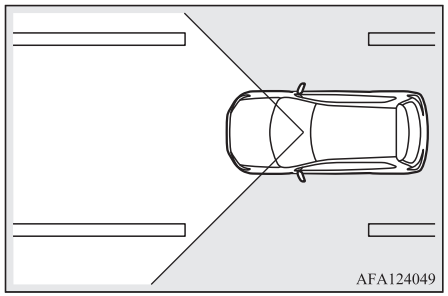
Kun järjestelmässä on tunnistettu ongelma

Jos järjestelmä tunnistaa ongelman, varoitusnäyttö tulee esiin monitoiminäytön tietonäyttöön.
Katso kohta “Sokean pisteen varoitus (BSW): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 6-57.

Kaistavahtijärjestelmä (LDW)*

Kaistavahtijärjestelmä (LDW) tunnistaa ajokaistan anturin (A) avulla ja antaa monitoiminäytön tietonäytössä akustisen ja visuaalisen varoituksen, jos ajoneuvo on siirtymässä pois ajokaistalta.
Lisätietoja anturin käsittelemisestä on kohdassa “Anturin käsittely” sivulla 6-52.





Miten LDW:tä käytetään

Monitoiminäytön tietonäytössä oleva ilmaisin muuttuu seuraavasti järjestelmän tilasta riippuen.

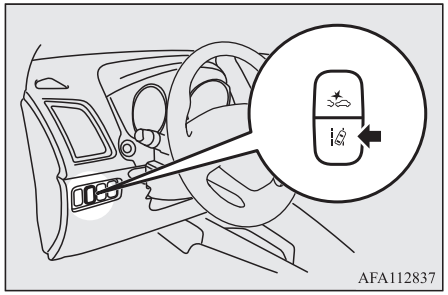
Järjestelmän kytkeminen käyttöön/pois

HUOM

- LDW on käytössä, kun auto toimitetaan tehtaalta.
- Valittuna oleva LDW-asetus (käytössä tai pois) tallentuu muistiin, kun virta-avain käännetään “LOCK”-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.

LDW otetaan käyttöön painamalla LDW-kytkintä.

-merkkivalo syttyy monitoiminäytön tietonäyttöön.





LDW otetaan pois käytöstä painamalla LDW-kytkintä.

-merkkivalo sammuu monitoiminäytön tietonäytössä. LDW palautetaan käyttöön painamalla LDW-kytkintä uudelleen.

Valmiustila

Valmiustilassa järjestelmä kykenee tunnistamaan sen ajokaistan, johon autosi on sijoittunut, ja järjestelmä antaa akustisen varoituksen, jos autosi poistuu ajokaistaltaan.
Järjestelmä siirtyy automaattisesti ‘ON-tilasta’ ‘valmiustilaan’, jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät samanaikaisesti.
-merkkivalo monitoiminäytön tietonäytössä muuttuu vihreäksi.

- Auton nopeus on vähintään noin 65 km/h.
- Suuntavalon vipua ei käytetä.
- Varoitusvalo ei ole aktivoitunut.
- Ympäristöolosuhteet ovat sopivat, jotta järjestelmä voi tunnistaa kaistaviivan molemmilla puolilla.
- Järjestelmä on asetettu ON-tilaan.

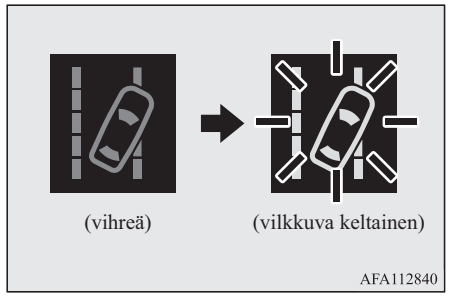

(vihreä)

HUOM

- Järjestelmä pysyy “ON”-tilassa noin 7 sekuntia sen jälkeen, kun varoitusvalo on lakannut vilkkumasta tai kun suuntavalon vipu on palautettu nolla-asentoon.

Kaistavahtijärjestelmä

Äänimerkki kuuluu katkonaisena ja -merkkivalo vilkkuu keltaisena, kun auto on poistumassa tai poistunut kaistalta valmiustilassa.



(vihreä) (vilkkuva keltainen)

AFA112840

HUOM

- Jos varoitus jatkuu noin 3 sekuntia, järjestelmä vaihtaa valmiustilaan ennen kuin varoitus lopetetaan.
- Jos kaistamerkit ovat vain tien toisella puolella, LDW toimii vain sillä puolella, mille kaistamerkki on piirretty.

Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on ongelma, annetaan visuaalinen varoitus, jossa yksilöidään ongelman tyyppi. Lisäksi kuuluu akustinen hälytys.

Liian kuuma tai kylmä anturi

Alla esitetty hälytys annetaan, jos järjestelmä on tilapäisesti pois toiminnasta anturin liian korkean tai liian alhaisen lämpötilan vuoksi.
Jos anturin lämpötila saavuttaa määritetyn lämpötilan, järjestelmä palautuu automaattisesti normaaliin tilaan.
Jos hälytys näkyy edelleen, LDW:ssä voi olla toimintahäiriö.
Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.



Tuulilasi on likainen

Alla esitetty hälytys annetaan, jos järjestelmä on tilapäisesti pois käytöstä anturin liian korkean tai liian alhaisen lämpötilan vuoksi.
Kun tuulilasi on puhdistettu, järjestelmä alkaa jälleen automaattisesti toimia.
Jos hälytys näkyy edelleen, anturissa voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan anturin.



LDW:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

Jompikumpi alla oleva hälytys näkyy, jos LDW menee alustamattomaan tilaan vian vuoksi.
Jos näin käy, pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.





HUOM

- Jos anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila nousee erittäin korkeaksi, kun auto pysäköidään auringonpaahteeseen, “LDW HUOLTOA VAADITAAN” -viesti voi tulla esiin.
  Jos viesti ei poistu, vaikka anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila on asettunut sopivalle tasolle, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- LDW:n suorituskyky on rajallinen. Älä luota järjestelmään liikaa.
- LDW:tä ei ole suunniteltu vähentämään sellaisia riskejä, jotka liittyvät huolimattomuuteen (kun tarkkaavaisuus herpaantuu, kuljettaja on hajamielinen jne.) tai huonon sään jne. aiheuttaman heikon näkyvyyden aiheuttamaan vaaraan. Ohjaa autoa aina oikein ja aja turvallisella tavalla.
- Järjestelmä ei ehkä toimi oikein seuraavissa tilanteissa. Aseta LDW-kytkin tarvittaessa “OFF”-asentoon.
  - Kun ajetaan tiellä, jonka kaistaviivat (valkoinen tai keltainen) ovat kuluneet tai likaantuneet siinä määrin, että järjestelmä ei tunnista niitä.
  - Jos kaistaviivat ovat heikkoja, tyypillisesti ajettaessa sateella, lumessa tai sumussa tai pimeässä paikassa tai ajettaessa auringonvaloa kohti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun ajoneuvo liikkuu paikassa, jossa kaistaviivat katkeavat, esim. tiemaksun keräyspisteiden luona ja moottoriteiden risteyskohdissa.
- Kun ajetaan tiellä, josta vanhat kaistaviivat on poistettu puutteellisesti, jossa esiintyy varjoja, lumivanoja ja lätäköitä, jotka voivat vaikuttaa kaistaviivoilta (erityisesti sateen jälkeen, kun tienpinta heijastaa valoa) tai muita harhaanjohtavia tekijöitä.
- Kun ajetaan kaistalla, joka on muu kuin ajo- tai ohituskaista.
- Kun ajetaan suljetun ajokaistan vieressä tai tietyömaata varten muodostetulla kiertotiellä.
- Kun ajetaan erittäin kapealla ajokaistalla.
- Kun oman autosi ja edelläsi kulkevan auton välinen etäisyys on hyvin lyhyt (erityisesti silloin, kun kaistaviiva jää edellä ajavan auton peittoon sen ajaessa liian lähellä kaistaviivaa).
- Kun lähestytään risteystä tai muuta kohtaa, jossa ajokaistat ovat monimutkaisia.
- Kun ohitetaan sellainen tieosuus, jossa ajokaistojen määrä kasvaa/vähenee tai jossa useat ajokaistat risteävät.
- Kun kaista on merkitty kahdella viivalla tai jollain muulla erikoisella tavalla.
- Kun ajetaan mutkaisella tai huonokuntoisella tiellä.
- Kun ajetaan sateen, lumen, jään tms. liukastamalla tiellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun ohitetaan sellainen paikka, jossa valoisuus äkillisesti muuttuu (esim. tunnelin sisään- tai ulostuloaukko).
- Kun käännytään jyrkkiin mutkiin.
- Kun tienpinta heijastaa valoa, joka loistaa ajosuuntaan nähden vastakkaisesta suunnasta.
- Ajoneuvo kallistuu huomattavasti kulkiessaan porrastusten tai muiden tienpinnan epäsäännöllisyyksien yli.
- Kun ajovalojen valaistus on riittämätön valojen lasissa olevien epäpuhtauksien tai vaurioiden vuoksi tai kun ajovalot on suunnattu väärin.
- Kun ajoneuvo kallistuu selvästi toiselle puolelle raskaan kuorman tai virheellisten rengaspaineiden vuoksi.
- Kun vastaantulevien autojen ajovalojen valokiila osuu anturiin.
- Kun ajoneuvossa on muut kuin ohjeen mukaiset renkaat (mukaan lukien erittäin kuluneet renkaat ja tilapäiset vararenkaat), käytetään lumiketjuja tai muita määrittämättömiä varusteita, kuten muunneltua jousitusta.
- Kun tuulilasi on pisaroiden, lumen, pölyn tms. peitossa.

- Noudata alla olevia ohjeita pitääksesi LDW:n hyvässä toimintakunnossa.
  - Pidä tuulilasi aina puhtaana.
  - Älä alista anturia voimakkaille iskuille. Älä yritä irrottaa tai purkaa sitä.
  - Älä kiinnitä mitään mitään (esim. tarroja) anturin kohdalle tuulilasiin.

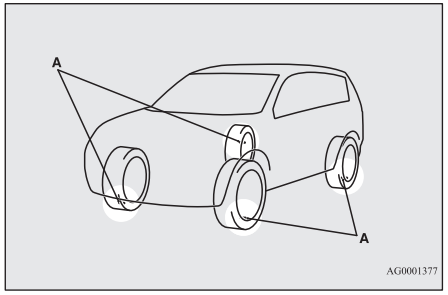
⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä vain ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -osia, kun vaihdat tuulilasinpyyhkimiä.

Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)*

Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPSM) käyttää renkaisiin asennettuja rengaspaineen antureita (A) rengaspaineiden valvomiseen. Järjestelmä ilmaisee vain renkaan huomattavan alipaineen.
Kuljettaja voi asettaa perusrengaspaineen haluttuun arvoon suorittamalla nollaustoiminnon. (Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon asetus perustuu nollaukseen).

Kahden rengasparin rengaspaineen anturien tunnukset voidaan rekisteröidä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä ja voimassa oleva tunnus voidaan vaihtaa monimittarikytkimellä. (Tästä on hyötyä kesä- ja talvirenkaiden vaihdon yhteydessä.)



⚠ VAROITUS

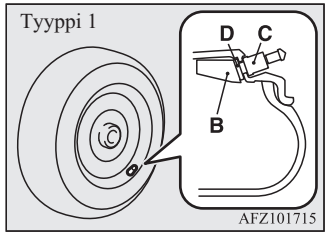
- **Vararenkaissa ei tarvita rengaspaineen anturia.**
  Kun käytetään vararengasta, rengaspaineen valvontajärjestelmä ei toimi oikein.
  Hakeudu valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen mahdollisimman pian vaihtaaksesi renkaan alkuperäiseen renkaaseen tai korjataksesi renkaan.

HUOM

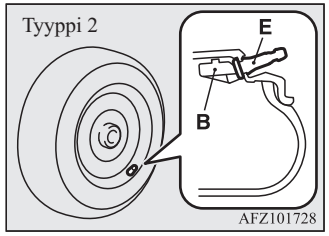
- Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei tee tarpeettomaksi rengaspaineiden säännöllistä tarkistusta.
  Muista tarkistaa rengaspaineet ohjeen mukaan, katso kohta “Renkaat” sivulla 10-10.
- Rengaspaineen anturi (B) on asennettu kuvassa esitettyyn paikkaan.
  - Jos autossa on tyypin 1 anturi, jossa on metallinen lisäilmaventtiili (C), vaihda tiiviste ja aluslaatta (D) uusiin, kun rengas vaihdetaan.
  - Jos autossa on tyypin 2 anturi, jossa on kuminen lisäilmaventtiili (E), vaihda kuminen lisäilmaventtiili (E), kun rengas vaihdetaan.
    Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteestä.

HUOM

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo/-näyttö



Rengaspaineen valvontajärjestelmän merkkivalo syttyy yleensä virta-avaimen ollessa "ON"-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuu se muutaman sekunnin kuluttua.

Jos yhden tai useamman renkaan (paitsi vararengas) ilmanpaine on laskenut huomattavasti, varoitusvalo palaa edelleen, vaikka virta-avain tai toimintatila olisi ON-asennossa.
Katso kohta "Jos varoitusvalo syttyy ajaessasi" sivulla 6-65 ja suorita tarvittavat toimenpiteet.

HUOM

- Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



⚠ TÄRKEÄÄ

- Ellei varoitusvalo syty, kun virta-avain on käännetty "ON"-asentoon tai toimintatilaksi on valittu ON, se tarkoittaa, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei toimi oikein. Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmä.
  Näissä tapauksissa järjestelmän toimintahäiriö saattaa estää rengaspaineen valvomisen. Vältä äkkijarrutuksia, jyrkkiä käännöksiä tai ajamista suurilla nopeuksilla.
- Jos rengaspaineen valvontajärjestelmässä (TPMS) havaitaan toimintahäiriö, varoitusvalo vilkkuu noin 1 minuutin ajan ja alkaa sen jälkeen palaa jatkuvasti.
  Varoitusvalo varoittaa uudelleen joka kerta, kun moottori käynnistetään uudelleen, kunnes toimintahäiriö on eliminoitu.
  Tarkista, sammuuko varoitusvalo muutaman minuutin ajon jälkeen.
  Jos se sammuu ajon aikana, ongelmaa ei ole.
  Jos varoitusvalo ei kuitenkaan sammu tai jos se vilkkuu uudelleen, kun moottori käynnistetään, tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Näissä tapauksissa järjestelmän toimintahäiriö saattaa estää rengaspaineen valvomisen. Turvallisuussyistä on varoitusvalon palaessa vältettävä äkkijarrutuksia, jyrkkiä käännöksiä ja ajamista suurilla nopeuksilla.

HUOM

- Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Jokainen rengas, mukaan lukien vararengas (jos se kuuluu varusteisiin), on tarkastettava kerran kuukaudessa renkaan ollessa kylmä. Tarvittaessa rengas on täytettävä auton valmistajan määrittämään ilmanpaineeseen. (Jos autosi renkaat ovat eri kokoa kuin mikä on merkitty rengaspainetarraan, oikea rengaspaine on määritettävä).

Lisävarotoimenpiteenä ajoneuvossasi on rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS), jonka varoitusvalo syttyy, kun yhden tai useamman renkaan ilmanpaine on laskenut huomattavasti.

Vastaavasti alhaisen rengaspaineen varoitusvalon syttyessä sinun tulee pysähtyä ja tarkistaa renkaasi mahdollisimman pian ja tarvittaessa täyttää ne oikeaan ilmanpaineeseen. Ajaminen huomattavasti alentuneilla rengaspaineilla voi aiheuttaa renkaan ylikuumenemisen ja rikkoutumisen.

Liian alhainen rengaspaine lisää myös polttoaineen kulutusta ja renkaan kulumista ja se voi heikentää auton ajo-ominaisuuksia ja pidentää jarrutusmatkaa.

Huomioi, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei tee asianmukaista renkaan huoltoa tarpeettomaksi ja kuljettajan vastuulla on varmistaa oikean rengaspaineen säilyminen, vaikka paine ei olisi laskenut niin paljon, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) varoittaisi siitä.

Autossasi on myös varoitusvalo, joka ilmaisee, jos järjestelmä ei toimi oikein.

Varoitusvalon yhteydessä on alhaisen rengaspaineen ilmoitus.

Kun järjestelmä havaitsee toimintahäiriön, ilmoitus vilkkuu noin yhden minuutin ajan ja palaa sen jälkeen jatkuvasti. Tämä toistuu seuraavilla käynnistyskerroilla niin kauan kuin toimintahäiriö on aktiivinen.

Kun varoitusvalo syttyy, järjestelmä ei ehkä kykene tunnistamaan tai ilmaisemaan alhaista rengaspainetta suunnitellulla tavalla.

Rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) toimintahäiriö voi johtua useista eri syistä, mukaan lukien väärien renkaiden asennus tai vaihtaminen sellaisiin renkaisiin, jotka estävät rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) oikean toiminnan. Tarkasta rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) toimintahäiriön ilmoitus aina vaihdettuasi yhden tai useamman renkaan varmistaaksesi, että autoon asennettu rengas mahdollistaa rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) oikeanlaisen toiminnan.

Jos varoitusvalo/-näyttö syttyy ajon aikana

1. Jos varoitusvalo syttyy, vältä voimakasta jarrutusta, jyrkkiä ohjausliikkeitä ja suuria nopeuksia. Pysäytä auto ja säädä renkaiden täyttöpaine oikealle tasolle mahdollisimman pian. Säädä samalla myös vararengas. Katso kohta “Renkaat” sivulla 10-10

HUOM

- Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.
- Kun tarkastat tai säädät rengaspainetta, älä kohdista venttiilin karaan liiallista voimaa, ettei se mene rikki.

OGAL19E1

HUOM

- Kun olet tarkastanut tai säätänyt rengaspaineen, muista aina asentaa venttiilin korkki venttiilin karaan.
  Jos venttiilin korkki ei ole paikallaan, venttiiliin voi päästä likaa tai kosteutta, mikä vioittaa rengaspaineen anturia.
- Älä käytä sellaisia venttiilin korkkeja, jotka voivat aiheuttaa metallireaktion, josta seuraa ruostumista ja vaurioita rengaspaineen antureille.
- Kun säädöt on tehty, varoitusvalo sammuu muutaman minuutin ajon jälkeen.

2. Jos varoitusvalo palaa vielä noin 10 minuutin ajon jälkeen, kun rengaspaine on säädetty, yksi tai useampi rengas on saattanut puhjeta. Vie rengas mahdollisimman pian valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi.

⚠ VAROITUS

- **Jos varoitusvalo syttyy ajaessasi, vältä voimakasta jarrutusta, jyrkkiä ohjausliikkeitä ja suuria nopeuksia.**
  Ajaminen renkaan ilmanpaineen ollessa liian alhainen heikentää ajo-ominaisuuksia ja voi johtaa onnettomuuteen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varoitusvalo/-näyttö ei ehkä syty heti, kun rengas puhkeaa tai kun renkaaseen tulee voimakas vuoto.

HUOM

- Jotta rengaspaineen antureiden vioittuminen vältettäisiin, puhjenneet renkaat on korjautettava valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä. Jos renkaan korjausta ei teetetä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, takuu ei kata rengaspaineen anturin vaurioitumista.
- Älä käytä aerosolityyppisiä renkaan korjaussuihkeita millekään renkaalle.
  Tällaiset suihkeet voivat vioittaa rengaspaineen antureita.
  Korjauta puhjennut rengas valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
- Renkaanpaikkaussarjan käyttäminen voi vioittaa rengaspaineen anturia. Auto on vietävä viipymättä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei ehkä toimi normaalisti seuraavissa olosuhteissa:

- Auton lähellä on langaton laite, joka käyttää samaa taajuutta.
- Lokasuojien sisällä ja/tai renkaiden päällä on lunta tai jäätä.
- Rengaspaineen anturin paristo on tyhjentynyt.
- Käytetään muita kuin ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -renkaita.
- Käytetään renkaita, joissa ei ole rengaspaineen antureita.
- Käytetään renkaita, joiden tunnuskoodeja ei ole tallennettu järjestelmään.
- On asennettu ikkunan sävytys/himmennin, joka häiritsee radiosignaaleja.

HUOM

- Rengaspaine vaihtelee ympäristön lämpötilan mukaan. Jos auto altistuu suurille ympäristön lämpötilan muutoksille, rengaspaine voi laskea (mikä aiheuttaa varoitusvalon/-näytön syttymisen), kun ympäristön lämpötila on suhteellisen alhainen. Jos varoitusvalo/-näyttö syttyy, säädä renkaan ilmanpainetta.

Aina, kun renkaat ja pyörät vaihdetaan uusiin

Jos asennetaan uudet renkaat, joissa on uudet rengaspaineen anturit, niiden tunnuskoodit on ohjelmoitava rengaspaineen valvontajärjestelmään. Teetä renkaanvaihto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä välttääksesi rengaspaineen antureiden vioittumisen. Jos renkaanvaihtoa ei teetetä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, takuu ei ole tältä osin voimassa.

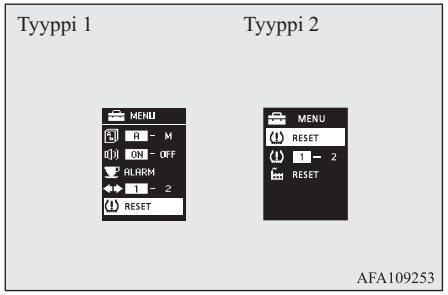
⚠ TÄRKEÄÄ

- Muiden kuin alkuperäisten renkaiden käyttäminen estää rengaspaineen antureiden oikeanlaisen asentamisen, mistä seuraa ilmavuotoja tai antureiden vaurioituminen.

Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon nollaus

Kynnysarvon asetus perustuu rengaspaineeseen ja nollaus suoritetaan seuraavalla tavalla.

1. Paina monimittarikytkintä vaihtaaksesi tietonäytöstä valikkonäyttöön.
   Katso kohta “Monitoiminäytön kytkin” sivulla 5-04.
   Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18.
2. Paina kevyesti monimittarikytkintä valitaksesi kohdan “RESET” (alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon nollaus).
3. Pidä monimittarikytkintä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan, summeri soi.



4. Varoitusvalo alkaa vilkkua hitaasti.
5. Aja jonkin matkaa. Nollaus on tehty, jos varoitusvalo sammuu.

HUOM

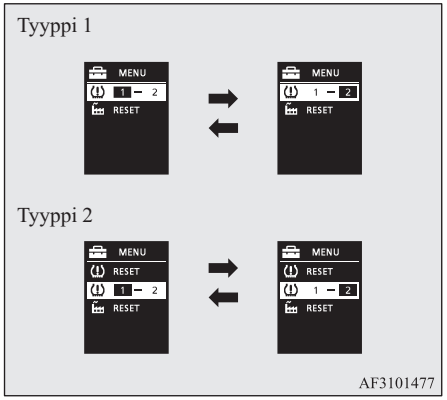
- Nollaustoiminto on suoritettava aina, kun rengaspainetta tai renkaan pyörintää säädetään.
- Nollaustoiminto on suoritettava, kun rengas on kylmä. Jos se tehdään renkaan ollessa lämmin (esim. ajon jälkeen), alhaisen rengaspaineen varoitus voi ilmestyä normaalia aiemmin.

Renkaan tunnusasetuksen vaihtaminen

Jos 2 rengasparin rengaspaineen anturien tunnukset rekisteröidään vastaanottimeen, voimassa oleva renkaan tunnusasetus voidaan muuttaa seuraavalla tavalla.

1. Paina monimittarikytkintä vaihtaaksesi tietonäytöstä valikkonäyttöön.
   Katso kohta “Monitoiminäytön kytkin” sivulla 5-04
   Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen (virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON)” sivulla 5-18
2. Paina kevyesti monimittarikytkintä valitaksesi kohdan “1 – 2” (renkaan tunnusasetuksen vaihtaminen).

3. Pidä monimittarikytkintä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.
   Asetus vaihtuu valittuun renkaan tunnusasetukseen.



HUOM

- Renkaan tunnusasetus vaihdetaan joka kerta tätä toimenpidettä tehtäessä. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- Renkaan tunnusasetus EI vaihdu, jos vain 1 rengassarjan tunnus on rekisteröity.
- Kun vaihdat renkaan tunnusasetuksen, alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvo nollataan automaattisesti. (Varoitusvalo alkaa vilkkua hitaasti). Jos rengas on tällöin lämmin, nollaustoiminto on suoritettava uudelleen renkaan jäähdyttyä.

Peruutusanturijärjestelmä*

Tämä järjestelmä toimii, kun peruutat autoa. Se käyttää kulma- ja takatunnistimia tunnistamaan esteen ja ilmaisee monitoiminäytön tietonäytön ja äänimerkin avulla likimääräisen etäisyyden esteeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

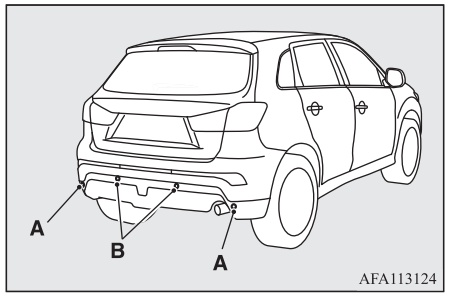
- Peruutustunnistinjärjestelmä on apuna määriteltäessä likimääräistä etäisyyttä auton ja auton takana olevan esteen välillä. Sillä on rajoituksia tunnistettavien alueiden ja esteiden suhteen, ja se ei ehkä tunnista aina oikein joitakin kohteita. Älä luota siksi liikaa peruutustunnistimeen, ja käytä autoa yhtä varovasti kuin jos autossa ei olisi tätä järjestelmää.
- Muista tarkastaa ympäristö katsomalla turvallisuuden takaamiseksi. Älä käytä autoa luottamalla yksinomaan peruutustunnistinjärjestelmään.

Esteen tunnistusalueet

Kulma- ja takatunnistimien tunnistamisalueet rajoittuvat kuvassa näkyviin alueisiin. Tunnistimet eivät pysty myöskään tunnistamaan matalia tai ohuita kappaleita lähellä takapuskuria. Muista siksi tarkastaa ympäristö, jotta voit käyttää autoa turvallisesti.

Kulma- ja takatunnistimien paikat

Takapuskurin kulmissa on kaksi kulmatunnistinta (A) ja kaksi takatunnistinta (B) takapuskurin keskellä.

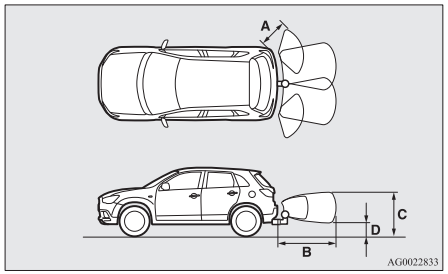


Peruutustunnistinjärjestelmän tunnistusalueet

Sen mukaan vaihdellen, onko autossa vetokoukkua, voit vaihtaa peruutusanturin vakiotoimitilan ja vetokoukullisen toimitilan välillä. Vetotangon toimitila muuttaa järjestelmää niin, että vetokoukun asennusalue ei kuulu tunnistusalueisiin.

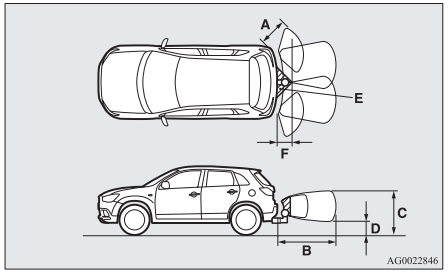
Autot ilman vetokoukkua

Tunnistusalueet ovat noin 60 cm (A) päässä kulmatunnistimista, 150 cm (B) päässä takatunnistimista ja 60 cm (C) tai vähemmän maanpinnasta, lukuun ottamatta noin 10 cm (D) aluetta maanpinnasta.



Autot, joissa ei ole vetokoukkua

Tunnistusalueet ovat noin 60 cm (A) päässä kulmatunnistimista, 150 cm (B) päässä takatunnistimista ja 60 cm (C) tai vähemmän maanpinnasta, lukuun ottamatta noin 10 cm (D) aluetta maanpinnasta. Alueet (E), joita ei tunnisteta, ovat noin 20 cm etäisyydellä (F) puskurista.



HUOM

- Jos takapuskuriin on osunut isku, kulma- ja takatunnistimet voivat vioittua niin, että järjestelmä ei toimi oikein. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
- Tunnistimet eivät tunnista alueella olevia kohteita aivan puskurin alla tai sen läheisyydessä. Jos kohteen korkeus on alhaisempi kuin kulma- tai takatunnistimen asennuspaikka, anturit eivät ehkä tunnista sitä, vaikka ne tunnistivat sen alussa.

Tietoja havaitsemisalueiden muuttamisesta on kohdassa “Tunnistusalueiden muuttaminen” sivulla 6-71.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Peruutustunnistinjärjestelmä ei ehkä toimi oikein seuraavissa olosuhteissa:
  - Anturit tai niiden ympäristö on jään, lumen tai mudan peitossa.
  - Anturit ovat jäässä.
  - Järjestelmä ottaa vastaan ultraäänimelua muista lähteistä (muiden autojen äänitorvet, moottoripyörien moottorit, jarrut, radiot, kaatosade, veden loiskuminen, lumiketjut, yms.).
  - Anturit ovat erittäin kuumat tai kylmät (jos auto on pysäköity pitkäksi ajaksi kuumaan auringonpaisteeseen tai kylmällä ilmalla).
  - Auto on huomattavasti kallistunut.
  - Autoa ajetaan epätasaisella tiellä (kuoppaiselle, hiekkaisella, mäkisellä tiellä tai ruohikossa).
  - Auto on liian lähellä estettä.
  - Anturit tai niiden ympäristö on pyyhitty kädellä tai niihin on kiinnitetty tarroja tai lisävarusteita.
- Peruutustunnistinjärjestelmä ei ehkä tunnista oikein seuraavaa:
  - Kohteita, jotka ovat ohuita, kuten verkot tai narut.
  - Kohteita, jotka imevät ääniaaltoja, kuten lumi.
  - Kohteita, jotka on pantu terävään kulmaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

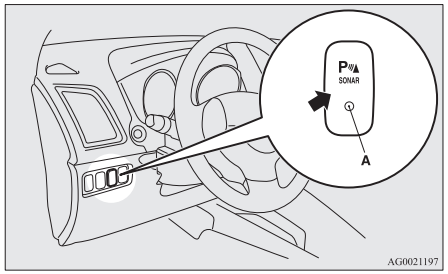
- Kohteita, joilla on sileä pinta, kuten lasi.
- Kohteita, jotka ovat matalalla, kuten reunakivet.

HUOM

- Hälytysääni voi kuulostaa alhaisemmalta kuin normaali varoitusääni, kun peruutusanturijärjestelmä vastaanottaa ultraääntä muista lähteistä, mutta se ei tarkoita kuitenkaan vikaa. Hälytysääni lakkaa ja järjestelmä palautuu normaali toimintaan, kun kohinaa ei enää kuulu.

Käyttö

Aloita käyttö työntämällä vaihdevipu tai valitsinvipu “R”-asentoon, kun virta-avain tai toimintatila on ON-asennossa. Kun peruutusanturijärjestelmää käytetään, peruutusanturijärjestelmän toiminnan merkkivalo (A) syttyy. Lopeta käyttö painamalla “SONAR”-katkaisinta. Peruutusanturijärjestelmän toiminnan merkkivalo (A) sammuu.

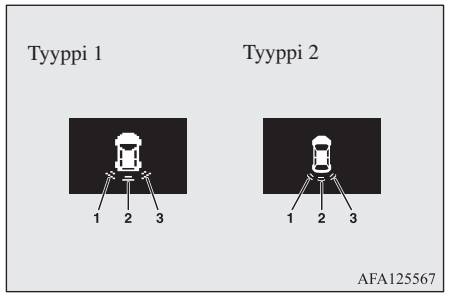


HUOM

- Peruutustutkajärjestelmän voi kytkeä päälle tai pois päältä “SONAR”-kytkimellä vain silloin, kun vaihdevipu tai valitsinvipu on “R”-asennossa.

Varoitus esteistä

Jos auton takana on este, järjestelmä näyttää varoituksen monitoiminäytön tietonäytössä ja antaa äänimerkin.



1- Kulmatunnistin (vasen)
2- Takatunnistin
3- Kulmatunnistin (oikea)

Kulmatunnistin

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön ja äänimerkin sykli
Noin 60–40 cm	Katkonainen
Noin 40–20 cm	Nopea katkonainen
Noin 20 cm:n sisällä	Jatkuva

Takatunnistin (autot, joissa ei ole vetokoukkua)

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön ja äänimerkin sykli
Noin 150–80 cm	Katkonainen
Noin 80–40 cm	Nopea katkonainen
Noin 40 cm:n sisällä	Jatkuva

Takatunnistin (vetokoukulla varustetut autot)

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön ja äänimerkin sykli
Noin 150–100 cm	Katkonainen
Noin 100–60 cm	Nopea katkonainen
Noin 60 cm:n sisällä	Jatkuva

⚠ TÄRKEÄÄ

- Annettuja etäisyyksiä on pidettävä vain viitteellisinä, koska virheet voivat johtua erilaisista tekijöistä kuten lämpötila, kosteus tai esteiden muoto.

HUOM

- Jos anturit havaitsevat samanaikaisesti useita esteitä, monitoiminäytön tietonäytössä näkyvät jokaisen havaitun esteen suunnat. Ensisijaisesti näytetään kuitenkin lähimpänä olevat esteet ja äänimerkki varoittaa lähimpänä olevista esteistä.

Tunnistusalueiden muuttaminen

Tunnistusalueita voidaan muuttaa seuraavasti:

Autot, joissa ei ole vetokoukkua

Kun järjestelmän toiminta on katkaistu SONAR-katkaisimella, paina SONAR-katkaisinta vähintään 3 sekuntia ja vapauta se. Äänimerkki kuuluu kahdesti osoittaen että tunnistusaluetta on muutettu.

Autot ilman vetokoukkua

Kun järjestelmän toiminta on katkaistu SONAR-katkaisimella, paina SONAR-katkaisinta vähintään 3 sekuntia ja vapauta se. Äänimerkki kuuluu kerran osoittaen että tunnistusaluetta on muutettu.

HUOM

- Tunnistusalue ei muutu, jos pidät SONAR-katkaisinta painettuna vähintään 10 sekuntia.

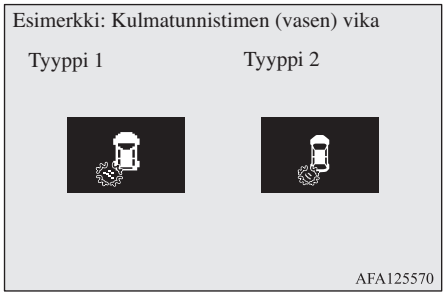
HUOM

- Kun “SONAR”-katkaisinta (tutkan katkaisin) painetaan, peruutusanturijärjestelmän toiminta vaihtelee havaitsemisalueen määrityksen mukaan.
  - Asetus kun vetokoukkua ei ole asennettu
    Kun vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään “R”-asentoon, peruutusanturijärjestelmä toimii myös silloin, kun kulma-anturien käyttö on lopetettu painamalla “SONAR”-katkaisinta (tutkan katkaisin).
  - Asetus kun vetokoukku on asennettu
    Kun peruutusanturijärjestelmän käyttö on lopetettu painamalla “SONAR”-katkaisinta (tutkan katkaisin), peruutusanturijärjestelmä ei toimi ennen moottorin pysäyttämistä, vaikka vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään “R”-asentoon.
    Peruutusanturijärjestelmän voi ottaa uudelleen käyttöön painamalla “SONAR”-katkaisinta (tutkan katkaisin) tai sammuttamalla moottorin ja käynnistämällä sen uudelleen ja siirtämällä sitten vaihdevivun tai valitsinvivun “R”-asentoon.

OGAL19E1

Peruutusanturijärjestelmän varoitusnäyttö

Jos peruutusanturijärjestelmässä on toimintahäiriö, viallisen anturin näyttö vilkkuu ja varoitusmerkkiääni kuuluu noin viiden sekunnin ajan. Äänimerkin loppumisen jälkeen näyttö vilkkuu edelleen, kunnes järjestelmä on palannut normaaliin tilaansa. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.



Taustakamera*

Taustakamera on järjestelmä, joka näyttää auton takana olevan näkymän MITSUBISHI:n moniviestinjärjestelmän (MMCS) näytössä, AUDIONÄYTÖSSÄ tai Smartphone Link -audionäytössä.

⚠ TÄRKEÄÄ

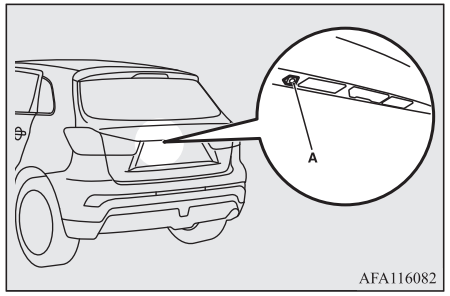
- Taustakamera on apujärjestelmä, joka antaa kuljettajalle mahdollisuuden tarkastaa auton takana olevat esteet. Sen näköalue on rajoitettu, joten kuljettaja ei saa olla siitä erittäin riippuvainen. Aja yhtä varovaisesti kuin ajaisit silloin, jos autossa ei olisi peruutuskameraa.
- Muista tarkastaa silmämääräisesti turvallisuus auton ympärillä. Älä ole täysin riippuvainen taustakamerasta.

Taustakameran näköalakenttä

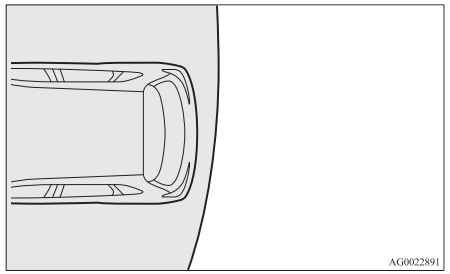
Taustakameran näkökenttä rajoittuu alueeseen, joka näkyy kuvassa.
Se ei näytä sivuja eikä takapuskurin alaosaa jne.
Tarkasta turvallisuus auton ympärillä silmämääräisesti peruutettaessa.

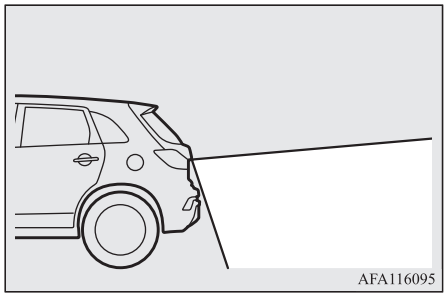
Taustakameran paikka

Peruutuskamera (A) on integroitu takaluukun kahvan lähellä olevaan osaan.



Taustakameran näköalakenttä





Kuinka taustakameraa käytetään

Kun vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään “R”-asentoon virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON, näkymä auton takaa tulee automaattisesti näkyviin MITSUBISHIn moniviestijärjestelmän (MMCS) näyttöön, AUDIONÄYTTÖÖN tai Smartphone Link -audionäyttöön. Kun siirrät vaihdevivun tai valintavivun toiseen asentoon, näyttö palaa alkuperäiseen näyttötilaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Taustakamerassa on erityinen linssi, joka saa ruudulla näkyvät kohteet näyttämään aivan kuin ne olisivat lähempänä tai kauempana kuin ne todella ovat.

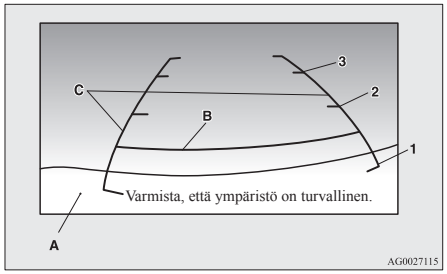
HUOM

- Koska taustakamerassa on erityinen linssi, maassa paikoitustilojen välissä olevat viivat eivät ehkä näytä yhdensuuntaisilta ruudulla.
- Seuraavissa tilanteissa ruudun merkinnät voivat olla vaikeasti nähtävissä. Se ei ole epänormaalia.
  - Vähän valoa (yöaika).
  - Kun auringonvalo tai valo auton ajovaloista paistaa suoraan objektiiviin.
- Jos kamera on kuuma ja sade tai auton pesu jäähdyttää sen, linssi voi huuruuntua. Tämä ilmiö ei tarkoita vikaa.
- Esteitä ei ole mahdollista nähdä, jos linssi on likainen. Jos linssi likaantuu vesipisaroista, lumesta, mudasta tai öljystä, pyyhi lika pois varoen naarmuttamasta linssiä.
- Ota huomioon seuraavat varotoimenpiteet. Niiden laiminlyönnistä voi olla seurauksena kameran vikatoiminnot.
  - Älä kohdista kameraan iskuja.
  - Älä vahaa kameraa.
  - Älä roiskuta kameran päälle kiehuvaa vettä.
  - Älä pura kameraa osiin.

Näytön viiteviivat

Näytössä näkyvät viiteviivat ja takapuskurin yläpinta (A).

- Punainen viiva (B) ilmaisee kohdan, joka on noin 50 cm takapuskurin takana.
- Kaksi vihreää viivaa (C) ilmaisevat kohdat, jotka ovat noin 20 cm ajoneuvon rungon ulkopuolella.
- Lyhyet poikkiviivat (1–3) ilmaisevat etäisyyden takapuskurista.



1. Noin takapuskurin takareunan kohdalla (jos kuuluu varustukseen)
2. Noin 100 cm
3. Noin 200 cm

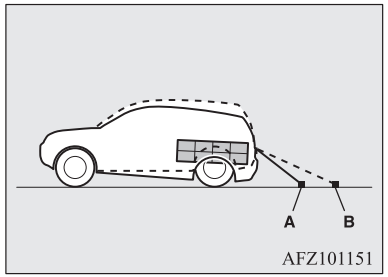
HUOM

- Näytön kieli voidaan vaihtaa.
  Katso yksityiskohtaiset tiedot erillisestä “Mitsubishin moniviestinjärjestelmän (MMCS)” käsikirjasta.
- Jos auto on kallellaan autossa olevien henkilöiden lukumäärän, matkatavaran painon ja paikan vuoksi ja/tai tienpinnan takia, taustakameran näkökentän viivojen paikka ei ole

HUOM

ehkä aivan tarkasti suhteessa todelliseen tiehen.
Etäisyyden ja ajoneuvon leveyden viiteviivat perustuvat sileään, tasaiseen tienpintaan. Näytössä näkyvät kohteet näyttävät seuraavissa tilanteissa olevan kauempana kuin mitä ne todellisuudessa ovat.

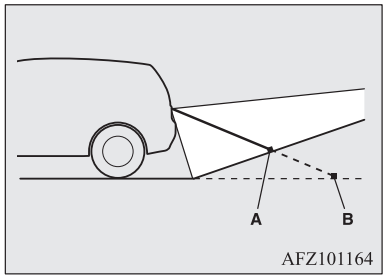
- Auton matkustajien ja matkatavaroiden paino painaa auton takaosaa alaspäin.



A- Todelliset kohteet
B- Näytössä näkyvät kohteet

HUOM

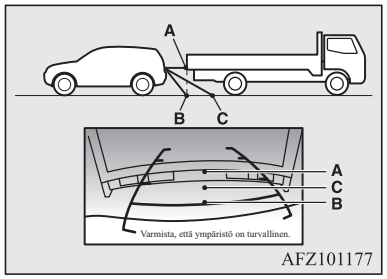
- Auton takana on rinne ylöspäin.



A- Todelliset kohteet
B- Näytössä näkyvät kohteet

- Etäisyyden ja auton leveyden viiteviivat on tarkoitettu osoittamaan etäisyys litteään kohteeseen, kuten sileään, tasaiseen tienpintaan. Tämän vuoksi etäisyys näytössä näkyvään kohteen projektioon voi poiketa todellisesta etäisyydestä. Älä käytä niitä ohjeena määritellessäsi etäisyyttä kiinteisiin kappaleisiin.
  Esimerkki: Näytössä kohta B näyttää olevan lähimpänä ja sen jälkeen tulevat kohdat C ja A. Kohdat A ja B ovat todellisuudessa yhtä kaukana autosta ja kohta C on kauempana kuin kohdat A ja B.

HUOM



Tavaroiden lastaaminen

Tavaroiden lastauksen varotoimenpiteet

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä lastaa kuormaa tai tavaroita selkänojaa korkeammalle. Varmista että kuorma tai matkatavarat eivät pääse liikkumaan, kun auto liikkuu. Kuljettajan näkyvyyden estyminen ja matkatavaroiden lenteleminen ympäri matkustamoa äkillisessä jarrutuksessa voi johtaa vakavaan onnettomuuteen tai vammaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Lastaa raskas kuorma tai tavarat auton etuosaan. Jos kuorma auton takaosassa on liian raskas, ohjaus saattaa muuttua epävakaaksi.

Kattotelineen lastaaminen

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä kattotelinettä, joka sopii oikein ajoneuvoosi. Älä lastaa tavaroita suoraan katolle. Katso asennusohjeet kattotelineen mukana tulevasta ohjekirjasta.
- Älä kohdista liikaa painetta yhteen kohtaan, kun kiinnität tai irrotat kattotelinettä ja lastaat tai poistat matkatavaroita.
  Voiman kohdistustavasta ja -pisteestä riippuen auton kattoon voi tulla koloja.

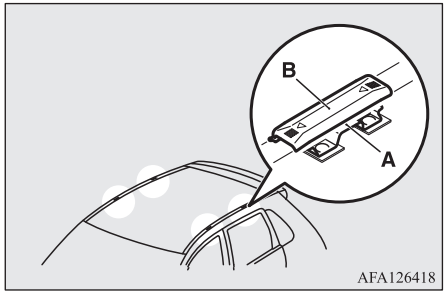
HUOM

- Suosittelemme että käytät alkuperäistä MITSUBISHI kattotelinettä, koska käytettävät kannattimet ovat muodoltaan niihin sopivia.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Kattotelineen kiinnittimet*

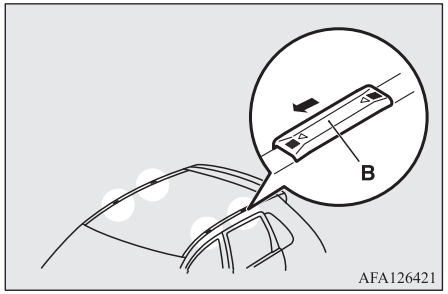
Tyyppi 1

Käytä kannattimia (A) kattotelinettä asennettaessa.
Kiinnikkeet (A) sijaitsevat kansien (B) alla.



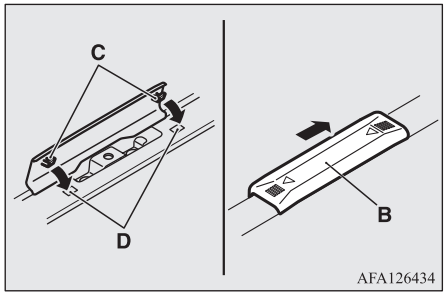
Kattotelineen kiinnittäminen

Irrota kannet (B) työntämällä niitä auton etuosaan päin.



Kansien laittaminen takaisin paikalleen

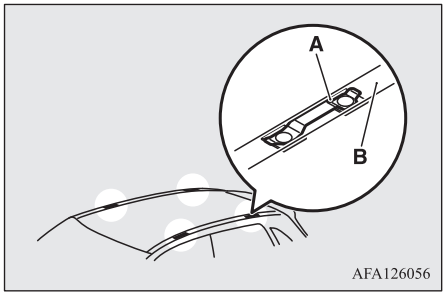
1. Työnnä kunkin kannen kielekkeet (C) katossa oleviin reikiin (D).
2. Kiinnitä kannet (B) työntämällä niitä auton takaosaan päin.



Tyyppi 2

Käytä kannattimia (A) kattotelinettä asennettaessa.

Kannattimet (A) sijaitsevat kattolistojen (B) alla.



Kattotelineeseen liittyvät varotoimet

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että tavaroiden paino ei ylitä katon sallittua kuormaa.
  Jos sallittu katon kuorma ylitetään, se voi vaurioittaa ajoneuvoa.
  Katon kuorma on sallittu kokonaiskuorma katolla (kattotelineen paino sekä telineelle pantujen tavaroiden paino).
  Katso tarkemmat arvot kohdasta “Katon sallittu kuorma” sivulla 11-06 .

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun autossa on matkatavaroita, aja hitaasti ja vältä äkillisiä liikkeitä, kuten äkkijarrutuksia ja nopeita käännöksiä.
  Aseta tavarat telineeseen niin että niiden paino jakaantuu tasaisesti raskaimpien tavaroiden ollessa alla. Älä lastaa tavaroita, jotka ovat leveämpiä kuin kattoteline.
  Lisäpaino katolla voi nostaa auton painopistettä ja vaikuttaa auton ajo-ominaisuuksiin.
  Tällöin ajovirheet tai hätätoimenpiteet voivat johtaa hallinnan menettämiseen ja onnettomuuteen.
- Tarkasta kuorma aina ennen ajoa ja pienen ajomatkan jälkeen ja varmista, että se on tiukasti kiinni kattotelineessä.
  Tarkasta säännöllisesti matkan aikana, että kuorma on lujasti kiinni.

HUOM

- Voidaksesi estää tuulen aiheuttaman melun tai vähentää polttoaineen kulutusta, irrota kattoteline, kun sitä ei käytetä.
- Poista kattoteline ennen auton pesettämistä automaattipesussa.
- Varmista, että väli on riittävä takaluukun nostamista varten, kun asennat kattotelinettä.

Perävaunun vetäminen

Jotta voisit vetää autolla perävaunua, autoon on kiinnitettävä alueellisten asetusten mukainen perävaunun vetolaite. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
Perävaunun hinaamista koskeva lainsäädäntö vaihtelee eri maissa. Noudata aina alueellasi voimassa olevia säädöksiä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Onnettomuusvaara!
  Vetokoukku on kiinnitettävä MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaisesti.

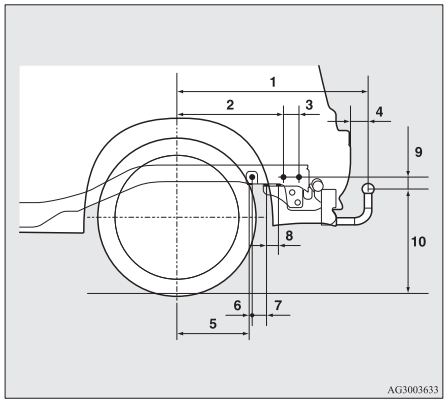
Jarrullisen perävaunun suurin sallittu massa ja vetokoukun palloniveleen kohdistuva kuormitus

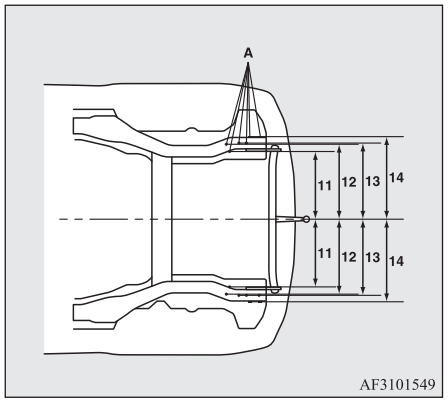
Älä ylitä koskaan teknisissä tiedoissa ilmoitettua suurinta sallittua perävaunun massaa eikä vetokoukun palloniveleen kohdistuvaa kuormitusta.
(Katso sivu 11-06.)

Jos aiot vetää autollasi perävaunua yli 1.000 m merenpinnan yläpuolella, vähennä perävaunun maksimipainoa 10 % yhdistelmän kokonaispainosta laskettuna jokaista 1.000 m kohden, koska moottorin teho laskee ilmanpaineen laskiessa.

Vetokoukun kiinnityskohdan määritykset

Katso seuraavasta taulukosta (A) vetokoukun kiinnityskohdat.





1	838,5 mm
2	461 mm
3	68,5 mm
4	75 mm
5	310 mm
6	13,5 mm
7	66,5 mm
8	50 mm
9	48 mm
10	459 mm - 475 mm (omamassaisena)
	377 mm – 400 mm (kuormitettuna)
11	447 mm
12	487 mm
13	495 mm
14	525,5 mm

HUOM

- Kohdan 12 arvot voivat vaihdella matkatavaroiden määrän mukaan.

Ajovihjeitä

- Estä kytkintä luistamasta (vain autot, joissa on käsivaihteisto) kaasuttamalla liikkeelle lähtiessäsi vain sen verran kuin on tarpeen.
- Pidä huoli, että ajonopeus ei ylitä 100 km/h -nopeutta peräkärryä vedettäessä. Paikallisia määräyksiä on myös noudatettava, mikäli ajonopeus on rajoitettu peräkärryä vedettäessä alle 100 km/h -nopeuteen.
- Jotta perävaunun työntöjarru toimisi pehmeästi, paina jarrupoljinta ensin pehmeästi ja sitten voimakkaammin.
- Käytä moottorijarrutusta hyväksi vaihtamalla pienemmälle vaihteelle ennen alamäkeen ajamista.

OGAL19E1

Lisävarotoimenpiteitä CVT-vaihteistoa käytettäessä

On suositeltavaa käyttää “D”-asentoa rinteissä ja hitaalla nopeudella.
Käytä vuoristoseuduilla urheilutilaa voidaksesi käyttää moottorijarrutusta paremmin hyväksi ja auttaa jarrujärjestelmää. Varmista kuitenkin, ettei nopeus ylitä valitun vaihteen sallittua enimmäisnopeutta.

Ylikuumeneminen

Syynä on yleensä jokin mekaaninen vika. Jos auto ylikuumenee, pysäytä auto ja tarkista, ettei vesipumpun/laturin käyttöhihna ole löystynyt tai rikki, ettei jäähdyttimen ilma-aukko ole tukossa tai ettei jäähdytysneste ole vähissä. Jos näin ei ole, ylikuumeneminen voi johtua monenlaisista mekaanisista syistä, jotka edellyttävät auton tarkistuttamista ammattitaitoisessa huoltokeskuksessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos moottori ylikuumenee, lue “Hätätilanteet”-osan kohta “Moottorin ylikuumeneminen” ennen kuin ryhdyt korjaustoimenpiteisiin.

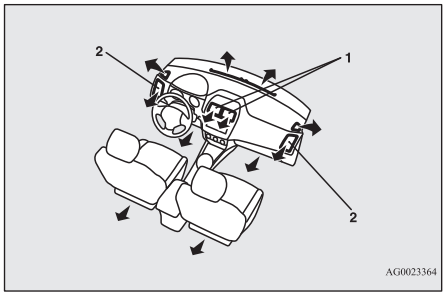
⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autossa on CVT-vaihteisto ja näkyviin tulee -varoitusnäyttö, CVT-nesteen lämpötila on korkea.
  Lue viitearvosivu ja tee tarvittavat toimenpiteet.
  Katso kohta “Jos CVT-vaihteistossa on toimintahäiriö” sivulla 6-24.

Mukavuutta matkantekoon

Tuuletussuuttimet....7-02
Lämmitin/ilmastointi....7-03
Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä....7-10
Ilmanpuhdistin....7-11
LW/MW/FM radio/CD -soitin*....7-11
Levyjen käsittely....7-14
Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)....7-15
Tärkeitä tietoja liittyen asiakkaan turvallisuuteen....7-19
Käyttönäppäimet....7-20
Radion kuunteleminen....7-23
DAB-aseman kuunteleminen*....7-25
Liikennetiedotteiden kuunteleminen....7-26
CD:n kuunteleminen....7-26
MP3:n kuunteleminen....7-27
iPodin kuunteleminen....7-29
Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella....7-30
USB-muistilaitteen kappaleiden toisto äänitoiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)....7-33
Bluetooth Audion kuunteleminen*....7-36
Näyttöilmaisin....7-38
Äänenlaadun ja äänenvoimakkuuden tasapainon säätö....7-39
Järjestelmäasetukset....7-40
Ongelmatilanteet....7-44
Link System*....7-46
Bluetooth® 2.0 -liittymä*....7-46
USB-tuloliitin*....7-68
Varjostimet....7-70
Tuhkakuppi*....7-71
Savukkeensytytin*....7-72
Virran ulosotto....7-73
Sisävalot....7-73
Säilytystilat....7-77
Juomateline....7-80
Juomateline....7-80
Takahylly*....7-81
Apukahvat....7-81
Takkikoukku....7-82
Sidontakoukut....7-82

Tuuletussuuttimet



1- Keskustuuletussuuttimet
2- Sivutuuletussuuttimet

HUOM

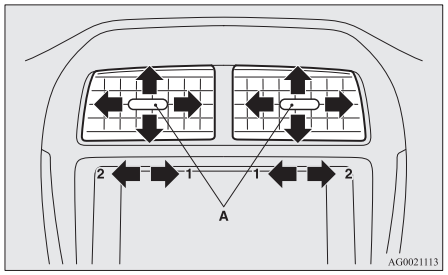
- Älä aseta juomia kojetaulun päälle.
  Jos ne roiskuvat ilmastointilaitteen suuttimiin, se voi vioittaa järjestelmää.

Ilmavirtauksen ja suunnan säätö

Keskustuuletussuuttimet

Säädä ilmavirran suuntaa nuppia (A) siirtämällä.

Voit sulkea tuuletussuuttimen siirtämällä nupin (A) kokonaan sisäreunaan.

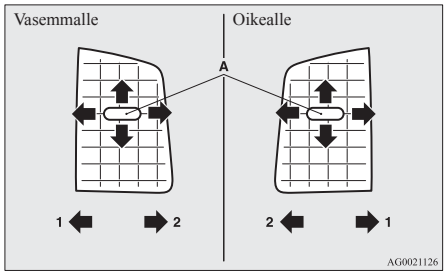


1- Kiinni
2- Avaa

Sivutuuletussuuttimet

Säädä ilmavirran suuntaa nuppia (A) siirtämällä.

Voit sulkea tuuletussuuttimen siirtämällä nupin (A) kokonaan ulkoreunaan.



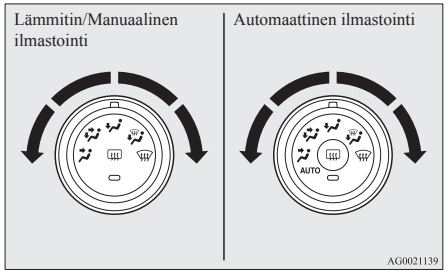
1- Kiinni
2- Avaa

HUOM

- Ilmastointilaitteella varustetussa autossa tuulettimista virtaava kylmä ilma saattaa näyttää sumulta.
  Tämä johtuu siitä että ilmastointi jäähdyttää nopeasti kosteaa ilmaa. Se kirkastuu muutamassa hetkessä.
- Varo läikyttämästä juomia tms. tuuletussuuttimiin.
  Muuten ilmastointi ei ehkä toimi normaalisti.

Toimitilan valintanuppi

Muuta tuulettimista tulevan ilmavirran määrää kääntämällä toimitavan valintakiekkoa.



Kasvo-asento

Ilma virtaa vain matkustamon yläosaan.

Jaloille/kasvoille-asento

Ilma virtaa matkustamon yläosaan ja jalkatilaan.

Jalka-asento

Ilma virtaa lähinnä jalkatilaan.

Jaloille/huurteenpoisto-asento

Ilma virtaa jalkatilaan, tuulilasille ja ovi-ikkunoihin.

Huurteenpoisto-asento

Ilma virtaa lähinnä tuulilasille ja ovi-ikkunoihin.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun toimitilan valintakiekkoa käytetään "" ja "" välisissä asennoissa, estä huurtuminen painamalla ulkoilman valinnan kytkintä. (Katso kohta "Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin" sivulla 7-05.)

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa tuulilasi ja ovi-ikkunat voivat huurtua, kun AS&G-järjestelmä on toiminnassa. Jos tuulilasi ja ovi-ikkunat huurtuvat, aseta toimintatilan valitsin asentoon "" poistaaksesi huurteen tuulilasista ja ovi-ikkunoista.
- Kun tilanvalitsin on asentojen "" ja "" välillä, ilma virtaa pääasiassa matkustamon yläosaan. Kun tilanvalitsin on asentojen "" ja "" välillä, ilma virtaa pääasiassa matkustamon jalkatilaan.
- Kun tilanvalitsin on asennossa "", hieman ilmaa virtaa tuulilasiin ja sivuikkunoihin.
- Kun tilanvalitsin on asentojen "" ja "" välillä, ilma virtaa pääasiassa matkustamon jalkatilaan. Kun tilanvalitsin on asentojen "" ja "" välillä, ilma virtaa pääasiassa tuulilasiin ja sivuikkunoihin.

Lämmitin/ilmastointi

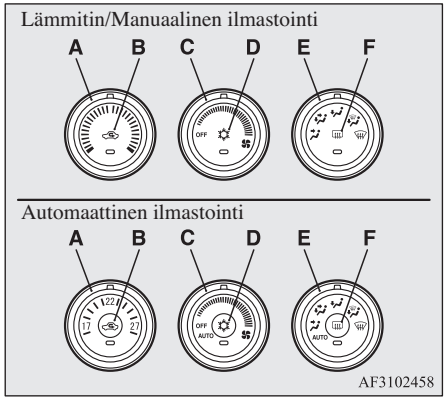
Lämmitintä/ilmastointia voidaan käyttää vain moottorin käydessä.

OGAL19E1

⚠ TÄRKEÄÄ

- Moottorin kierrosluku saattaa kasvaa, kun ilmastointilaite on päällä.
  Kun moottorin kierrosluku on kasvanut, CVT-auto voi ryömiä paremmin kuin alhaisella moottorin kierrosluvulla. Paina jarrupoljin kokonaan pohjaan, jotta auto ei ryömi eteenpäin.

Ohjauspaneeli

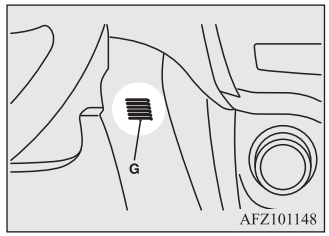


A- Lämpötilan säätönuppi
B- Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin
C- Puhaltimen nopeuden säätökiekko
D- Ilmastointilaitteen katkaisin
E- Toimitilan valintanuppi

F- Takaikkunan lämmittimen katkaisin → s. 5-66

HUOM

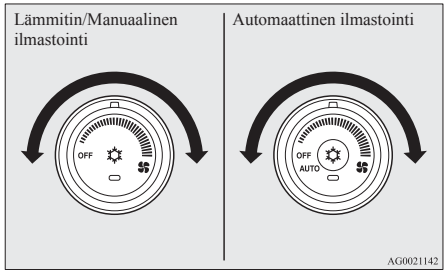
- Jos autossa on lämmitin, painike (D) ei ole käytettävissä. Painikkeen alla oleva merkkivalo ei syty, vaikka painiketta painettaisiin.
- Jos autossa on automaattinen ilmastointi, kuvassa esitetyssä kohdassa on sisäilman lämpötila-anturi (G).
  Älä laita mitään anturin päälle, sillä anturin toiminta saattaa häiriytyä.



Puhaltimen nopeuden säätökiekko

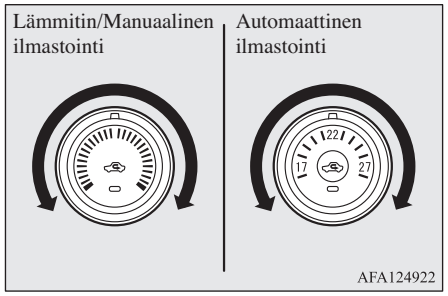
Säädä puhaltimen nopeutta kääntämällä puhaltimen säätökiekkoa myötäpäivään tai vastapäivään.

Käännä valitsinta myötäpäivään, kun haluat lisätä ilmavirran määrää, ja vastapäivään, kun haluat vähentää sitä.



Lämpötilan säätönuppi

Käännä lämpötilan säätökiekkoa myötäpäivään tai vastapäivään.



HUOM

- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen, lämmittimestä tuleva ilma on viileää/kylmää siihen asti, kunnes moottori lämpenee, vaikka lämmin ilma onkin valittu säätökiekolla.
- Kun lämpötila on asetettu korkeimpaan tai alimpaan asetukseen AUTO-toiminnossa autossa, jossa on automaattinen ilmastointi, ilman valinta ja ilmastointi muuttuvat automaattisesti seuraavasti.
  - Pikalämmitys (Kun lämpötila on asetettu korkeimpaan asetukseen)
    Ulkoilmaa virtaa sisään ja ilmastointilaite pysähtyy.
  - Pikajäähdytys (Kun lämpötila on asetettu alimpaan asetukseen)
    Sisäilmaa kierrätetään ja ilmastointi toimii.

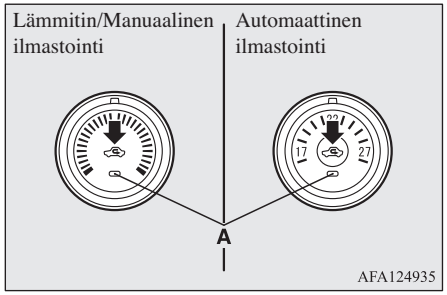
Edellä kuvatut asetukset ovat tehdasasetukset. Ilman valinta- ja ilmastointikytkimiä voidaan mukauttaa (niiden toiminta-asetuksia voidaan muuttaa), ja ulkoilman automaattista valintaa ja ilmastoinnin käyttöä toimintaolosuhteiden mukaan voidaan muuttaa halutulla tavalla.
Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
Katso kohta “Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen (Automaattinen ilmastointi)” sivulla 7-06.

Katso kohta “Ilman valinnan mukauttaminen” sivulla 7-05.

Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin

Vaihda ilman valintaa painamalla sisä-/ulkoilman valinnan katkaisinta. Kytkintä painettaessa kuuluu merkkiääni.

- Ulkoilma: Merkkivalo (A) on sammuksissa
  Ulkoilmaa virtaa matkustamoon.
- Kiertoilma: Merkkivalo (A) palaa
  Ilma kiertää matkustamon sisällä.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä tavallisesti ulkoilma-asentoa, jotta tuulilasi ja sivuikkunat pysyvät kirkkaina ja jotta huurre ja jää irtoavat nopeasti tuulilasista.
  Jos halutaan nopeaa jäähtymistä tai jos ulkoilma on pölyistä tai saasteista, käytä kiertoilma-asentoa. Kytke ulkoilma-asento silloin tällöin tuuletusta varten ja että ikkunat eivät höyryynny.
- Kiertoilma-asennon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa kosteuden tiivistymistä ikkunoihin.

HUOM

- Lämmittimellä ja manuaalisella ilmastoinnilla varustetuissa autoissa järjestelmä määrittää automaattisesti, jatketaanko ulkoilman käyttöä vai kierrätetäänkö ilmaa, kun valintakatkaisin on ulkoasennossa. Jos ulkoilman lämpötila on korkea, järjestelmä valitsee kiertoilman nopeaan jäähdyttämiseen, jonka tuloksena katkaisimen merkkivalo (A) syttyy (autoissa, joissa on manuaalinen ilmastointi, järjestelmä valitsee ilman kierrätyksen, jolloin ilma jäähtyy nopeasti). Paina valintakatkaisinta, jos haluat palauttaa ulkoilmaan.
- Kun tilanvalitsin tai tuulettimen nopeuden valitsin asetetaan uudelleen “AUTO”-asentoon käsikäytön jälkeen autoissa, joissa on automaattinen ilmastointi, tapahtuu ilmavalinnan kytkimen hallintakin automaattisesti.

HUOM

- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila nousee tietylle tasolle autoissa, joissa on automaattinen ilmastointi, ulko-/sisäilman valitsin kytkeytyy automaattisesti kiertoilma-asentoon ja merkkivalo (A) syttyy. Järjestelmä ei tällöin kytkeydy ulkoilma-asentoon, vaikka ulko-/sisäilman valitsinta painettaisiin.

Ilman valinnan mukauttaminen

Toimintoja voidaan säätää haluttaessa seuraavasti.

- Ilman automaattiohjauksen ottaminen käyttöön
  - Lämmitin/Manuaalinen ilmastointi:
    Kun järjestelmä on käytössä, ulko-sisäilman valintakytkin toimii automaattisesti.
  - Automaattinen ilmastointi:
    Kun tilanvalitsin tai tuulettimen nopeudensäädin on “AUTO”-asennossa, myös ilmanvalinnan kytkintä ohjataan automaattisesti.
- Ilman automaattiohjauksen poistaminen käytöstä
  - Lämmitin/Manuaalinen ilmastointi:
    Vaikka järjestelmä olisi käytössä, ulko-sisäilman valintakytkin ei toimi automaattisesti.

- Automaattinen ilmastointi:
  Vaikka tilanvalitsin tai tuulettimen nopeudensäädin olisi “AUTO”-asennossa, ilmanvalinnan kytkintä ei ohjata automaattisesti.

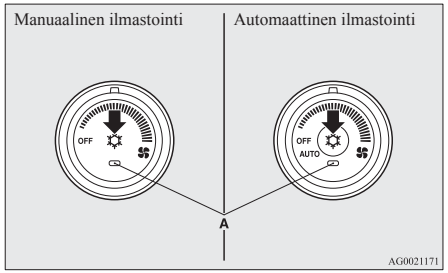
● Vaihtotavan valinta
Pidä ulko-/sisäilman valintakytkintä painettuna vähintään noin kymmenen sekunnin ajan.
Kun asetus muuttuu, laite antaa äänimerkin ja merkkivalo vilkkuu.
- Kun asetus muuttuu käytössä-tilasta pois käytöstä -tilaan, laite antaa kolme äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa kolme kertaa.
- Kun asetus muuttuu pois käytöstä -tilasta käytössä-tilaan, laite antaa kaksi äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa kolme kertaa.

HUOM

● Tehdasasetus on “Käytä automaattista ohjausta”.
● Kun tilanvalitsin on asetettu asentoon “”, tuuletussuutin kytkeytyy ikkunoiden huurtumisen estämiseksi automaattisesti ulkoilma-asentoon, vaikka “Disable automatic air control” (Automaattinen ilmansäätö pois käytöstä) on valittuna.

Ilmastointilaitteen katkaisin (Ilmastointi)

Paina katkaisinta, kun haluat käynnistää ilmastoinnin. Merkkivalo (A) syttyy.
Kytkintä painettaessa kuuluu merkkiääni.



Kytke se taas pois painamalla katkaisinta.

HUOM

● Jos ilmastointilaitteessa havaitaan vika, ilmastointilaitteen merkkivalo (A) vilkkuu. Kytke ilmastointilaite pois painamalla katkaisinta kerran ja kytke se päälle painamalla sitä uudelleen. Ellei ilmastointilaitteen merkkivalo vilku, silloin ei ole vikaa. Jos se alkaa vilkkua uudelleen, suosittelemme että tarkastutat sen.

HUOM

● Jos auto on pesty esimerkiksi pesuautomaatissa, joskus lauhduttimeen voi päästä vettä ja merkkivalo (A) vilkkuu hetken. Silloin kysymyksessä ei ole vika. Odota hetki, kytke järjestelmä pois painamalla ilmastointilaitteen katkaisinta kerran ja kytke se päälle painamalla uudelleen. Kun vesi haihtuu, vilkkuminen lakkaa.

Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen (Automaattinen ilmastointi)

Toimintoja voidaan säätää haluttaessa seuraavasti.

● Automaattiohjauksen ilmastoinnin ottaminen käyttöön:
Jos tilanvalitsin tai puhaltimen nopeuden säädin käännetään AUTO-asentoon tai jos lämpötilanvalitsin käännetään vähimmäislämpötilaan, ilmastointia ohjataan automaattisesti.
● Ilmastoinnin automaattiohjauksen poistaminen käytöstä:
Ilmastointikytkin ei toimi automaattisesti, ellei sitä käytetä.
● Vaihtotavan valinta
Pidä ilmastointikytkintä painettuna vähintään noin kymmenen sekunnin ajan.
Kun asetus muuttuu, laite antaa äänimerkin ja merkkivalo vilkkuu.

- Kun asetus muuttuu käytössä-tilasta pois käytöstä -tilaan, laite antaa kolme äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa kolme kertaa.
- Kun asetus muuttuu pois käytöstä -tilasta käytössä-tilaan, laite antaa kaksi äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa kolme kertaa.

HUOM

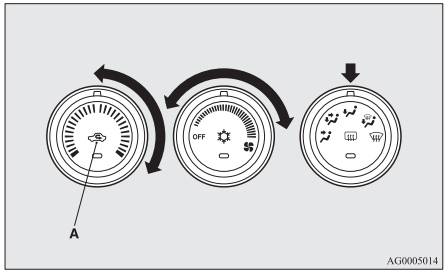
- Tehdasasetus on “Käytä automaattista ilmastoinnin ohjausta”.
- Kun tilanvalitsin on asetettu asentoon “”, ilmastointi toimii ikkunoiden huurtumisen estämiseksi automaattisesti, vaikka “Disable automatic air conditioning control” (Automaattinen ilmastointi pois käytöstä) on valittuna.

Ilmastointijärjestelmän käyttö

Lämmitys (Lämmitin/Manuaalinen ilmastointi)

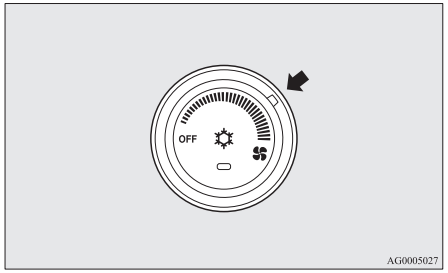
Aseta ilmanvirtauksen säätönuppi “”-asentoon ja aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin (A) ulkoilma-asentoon.

Käännä lämpötilan säätökiekkoa myötä- tai vastapäivään niin että saat haluamasi lämpötilan. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus.

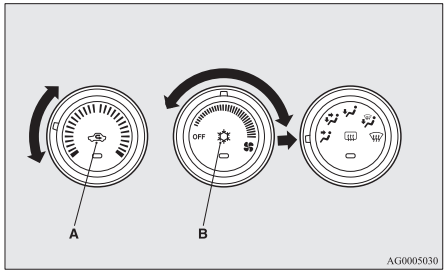


HUOM

- Jos haluat lämmittää auton nopeasti, säädä puhaltimen nopeuden valitsin kuvassa esitettyyn asentoon.



Jäähdytys (Manuaalinen ilmastointi)



1. Aseta toiminnon valintanuppi “”-asentoon.
2. Aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin (A) ulkoilma-asentoon.
3. Paina ilmastointilaitteen katkaisinta (B).
4. Säädä lämpötila kiertämällä lämpötilan säädintä myötä- tai vastapäivään.
5. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos ulkoilma on pölyistä tai muuten saastunutta tai jos tarvitaan tehokasta jäähdytystä, aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin sisäkiertoasentoon ja lämpötilan säädin aivan vasempaan reunaan.
  Kytke ulkoilma-asento silloin tällöin tuuletusta varten ja että ikkunat eivät höyryynny.

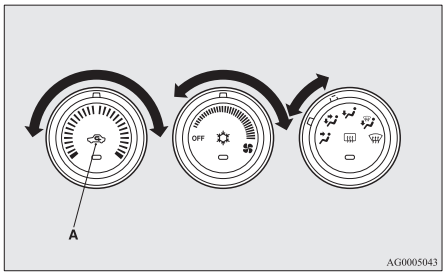
HUOM

- Kun ilmastointilaitteen valintakatkaisin on ulkoilma-asennossa, järjestelmä automaattisesti määrittelee, jatkaako se ulkoilman käyttöä vai siirtyykö se kiertoilmaan. Jos ulkoilman lämpötila on korkea, järjestelmä valitsee kiertoilman nopeaan ilman jäähdyttämiseen, jonka tuloksena katkaisimen merkkivalo syttyy. Paina valintakatkaisinta, jos haluat palauttaa ulkoilmaan.

7

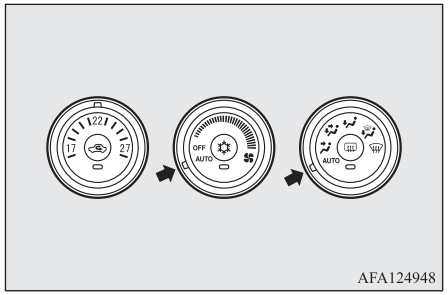
Lämmittämättömän ja lämmitetyn ilman yhdistely (Lämmitin/Manuaalinen ilmastointi)

Aseta ilmanvirtauksen säätönuppi kuvan osoittamaan paikkaan ja aseta ilmanvalintakytkin (A) ulkoilma-asentoon.
Ilma suuntautuu jalkatilaan ja matkustamon yläosaan. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus.



Lämmin ilma virtaa jalkatilaan ja lämmittämätön tai hiukan lämmin ilma (lämpötila-asetuksesta riippuen) virtaa matkustamon yläosaan.

Automaattinen tila (Automaattinen ilmastointi)



Käytä järjestelmää normaaliolosuhteissa AUTO-valinnassa ja noudata näitä toimenpiteitä:

1. Aseta puhaltimen nopeuden valintakiekko “AUTO”-asentoon.
2. Säädä lämpötilanvalitsin haluttuun lukemaan.
3. Aseta toimitavan valintanuppi “AUTO”-asentoon.

Poistoasento, kierrätysilman/ulkoilman valinta ja puhaltimen nopeus ja ilmastoinnin ON/OFF kytkentä säätyy automaattisesti.

Jos haluat kytkeä ilmastoinnin pois, aseta puhaltimen nopeuden valintakiekko “OFF”-asentoon.

HUOM

- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen, lämmittimestä tuleva ilma on viileää/kylmää siihen asti, kunnes moottori lämpenee, vaikka lämmin ilma onkin valittu säätökiekolla. Tuulilasin ja ikkunoiden huurtumisen estämiseksi tuulettimen toimitila muuttuu “” ja puhaltimen nopeus pienenee.
- Jos puhaltimen nopeuden valintakiekkoa, ilmaistointilaitteen katkaisinta, toimitilan valintakiekkoa tai sisä-/ulkoilman valinnan kytkintä käytetään järjestelmän ollessa AUTO-valinnassa, aktivoitu toiminto syrjäyttää automaattisen säädön vastaavan toiminnon. Kaikki muut toiminnot pysyvät automaattisäätöinä.

Manuaalinen tila (Automaattinen ilmastointi)

Puhaltimen nopeus ja tuulettimen toimitila voidaan säätää käsin asettamalla puhaltimen nopeuden valintakiekko ja toimitilan valintakiekko haluttuihin paikkoihin. Automaattiseen toimintaan voi palata asettamalla valitsimet AUTO-asentoon.

Tuulilasin ja sivulasien huurteenpoisto

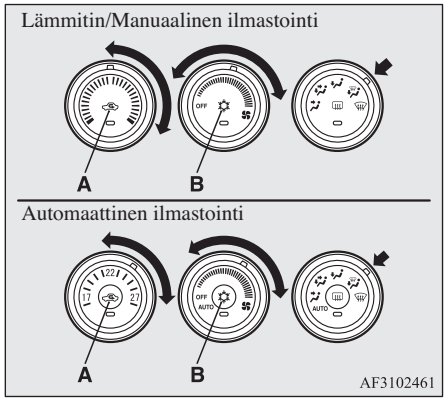
⚠ TÄRKEÄÄ

- Pidä huoli turvallisuussyistä johtuen että kaikista ikkunoista on hyvä näkyvyys.

Poista huurre tuulilasista ja sivuikkunoista käyttämällä tilanvalitsinta (“” tai “”).

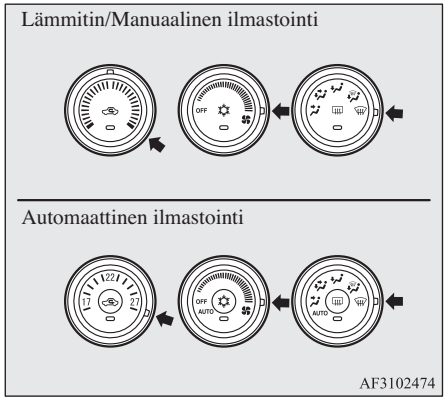
Tavallinen huurteenpoisto

Tee seuraavat asetukset estääksesi tuulilasin ja sivuikkunoiden huurtumisen ja jalkatilan lämmittämiseksi.



1. Aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin (A) ulkoilma-asentoon.
2. Aseta toiminnon valintanuppi “”-asentoon.
3. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus kääntämällä puhaltimen nopeuden säätökiekkoa.
4. Valitse haluamasi lämpötila kääntämällä lämpötilan säätökiekkoa.
5. Jos autossa on ilmastointi, paina ilmastointikytkintä (B).

Nopea huurteenpoisto



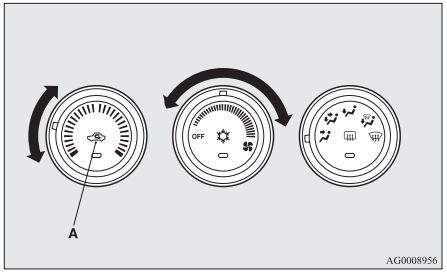
1. Aseta toiminnon valintanuppi “”-asentoon.
2. Aseta puhallin maksimi nopeuteen.
3. Aseta lämpötila maksimi lämpötilan asentoon.

HUOM

- Kun tilanvalitsin on “”-asennossa, järjestelmä toimii automaattisesti ja ulkoilma-asetus tapahtuu automaattisesti.
- Jotta huurre poistuisi tehokkaasti, suuntaa ilmavirta sivutuuletusaukoista oven ikkunoihin.
- Jos autossa on ilmastointi, älä aseta lämpötilan säätökiekkoa enimmäisjäähdytysasentoon. Kylmä ilma puhaltaa ikkunalaseja vasten ja muodostaa niihin höyryä.
- Jos autossa on Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä, AS&G-järjestelmä ei toimi eikä moottori sammuu automaattisesti auton pysähtyessä, jos tilanvalintakytkin on asetettu kuvan mukaiseen huurteenpoistoasentoon. Tällä taataan hyvän näkyvyyden säilyminen.

Ulkoilman ottaminen (Lämmitin/Manuaalinen ilmastointi)

Jos haluat matkustamoon ulkoilmaa kuumalla säällä, aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin (A) ulkoilma-asentoon ja aseta lämpötilan säätökiekko kuvan osoittamaan asentoon. Tarkista että lämpötilan säätökiekko on kierretty vasempaan reunaan. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus.



HUOM

- Käännä ilmansuuntauksen säätökiekkoa myötäpäivään niin että ilmaa virtaa jalkatilaan ja tuulilasille.

Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä

- Pysäköi auto varjoisaan paikkaan.
  Auringon paahteeseen pysäköitäessä matkustamo tulee erittäin kuumaksi ja kestää kauemmin ennen kuin sisätila jäähtyy.
  Jos auto on pakko pysäköidä auringonpaisteeseen, poista kuuma ilma avaamalla ikkunat muutamaksi minuutiksi ennen kuin kytket ilmastoinnin päälle.
- Sulje ikkunat, kun ilmastointi on käynnissä. Jos matkustamoon pääsee ulkoilmaa avoimista ikkunoista, ilmastoinnin teho heikkenee.
- Liian kylmä ilma ei ole terveellistä. Säädä ilmastointi siten, että auton sisätilan ja ulkoilman lämpötilan ero on 5–6 ºC.
- Kun ilmastointi on käytössä, tarkista että imuilman tuloaukko, joka on tuulilasin edessä, ei ole esimerkiksi lehtien tai lumen tukkima. Jos imuilman tuloaukkoon kerääntyy lehtiä, se saattaa heikentää ilman virtausta ja tukkia putket, jotka johtavat veden pois ilman tuloaukosta.

Suositeltavat ilmastointijärjestelmän jäähdytys- ja voiteluaineet

Jos ilmastoinnin teho vaikuttaa normaalia heikommalta, syynä voi olla jäähdytysainevuoto. Suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän.
Autosi ilmastointijärjestelmä on täytettävä jäähdytysaineella HFO-1234yf (lukuun ottamatta Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavia autoja) tai HFC-134a (Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat autot) ja voiteluaineella PAG46A lukuun ottamatta (Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavia autoja) tai SUN-PAG56 (Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat autot).
Muun jäähdytys- tai voiteluaineen käyttö voi vaurioittaa järjestelmää niin pahoin, että auton koko ilmastointijärjestelmä pitää vaihtaa. Jäähdytysaineen päästö ilmaan ei ole suositeltavaa.
Suosittelemme kylmäaineen keräämistä talteen ja sen kierrättämistä uusiokäyttöön.

Jos ilmastointilaite on pitkään poissa käytöstä

Ilmastointia tulisi käyttää vähintään viisi minuuttia joka viikko myös kylmällä säällä. Siten estetään kompressorin sisäosien kiinnijuuttuminen ja ilmastointilaite pysyy parhaassa mahdollisessa kunnossa.

Ilmanpuhdistin

Ilmastointilaitteeseen kuuluu ilmansuodatin, joka puhdistaa ilmasta siitepölyn ja pölyn.
Vaihda ilmansuodatin säännöllisin väliajoin, koska sen puhdistuskyky heikkenee, koska siihen kerääntyy siitepölyä ja likaa. Katso huoltoväli “HUOLTO-OHJEISTA”.

HUOM

- Käyttö tietyissä olosuhteissa kuten ajettaessa pölyisillä teillä ja ilmastoinnin jatkuva käyttö voi lyhentää suodattimen kestoikää. Jos ilmavirtaus tuntuu heikommalta kuin tavallisesti tai tuulilasi tai ikkunat alkavat huurtua helposti, vaihda ilmansuodatin.
  Suosittelemme että tarkastutat sen.

LW/MW/FM radio/CD -soitin*

Audiojärjestelmää voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.

HUOM

- Audiojärjestelmää voidaan kuunnella moottorin seisoessa kääntämällä virta-avain “ACC”-asentoon tai asettamalla toimintatilaksi ACC.
  Jos virta-avain tai toimintatila jätetään “ACC”-asentoon, lisävarustevirta kytkeytyy automaattisesti pois päältä jonkin ajan kuluttua, eikä audiojärjestelmää enää pysty käyttämään. Lisävarustevirta tulee käytettäväksi uudelleen, jos virta-avainta tai moottorikatkaisinta käytetään sen ollessa ACC-asennossa. Katso “ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto” sivuilta 3-14 ja 6-12.
- Jos matkapuhelinta käytetään ajoneuvon sisällä, audiolaitteista voi kuulua ääniä. Se ei tarkoita, että audiolaitteissa on jotain vikaa. Käytä tällöin matkapuhelinta mahdollisimman kaukana äänentoistolaitteista.
- Jos audiolaitteeseen menee vieraita aineita tai vettä, tai siitä tulee savua tai outoa hajua, kytke audiojärjestelmä heti pois. Suosittelemme, että tarkastutat sen. Älä yritä korjata sitä koskaan itse. Huollata laitteisto säännöllisesti ammattitaitoisella henkilöllä.

Tärkeitä tietoja koskien käyttöä

iPod/iPhone:n toistotoiminto*

- Tämä laite tukee äänentoistoa iPod/iPhone-laitteista, mutta kaikkien eri versioiden toistoa ei voida taata.
- Huomioi, että iPod/iPhone -mallista tai -versiosta riippuen käytössä saattaa esiintyä poikkeavuuksia.

Miten puhdistetaan

- Jos tuote likaantuu, pyyhi se pehmeällä pyyhkeellä.
- Jos se on erittäin likainen, kasta pehmeä pyyhe neutraalin puhdistusnesteen ja veden seokseen ja kierrä se tippumattomaksi, ja pyyhi sillä. Älä käytä bentseeniä, ohenteita tai muita kemiallisia aineita. Ne voivat vaurioittaa pintaa.

Tavaramerkit

- Tuotenimet ja muut viralliset nimet ovat niiden omistajien tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Vaikka tavaramerkistä tai rekisteröidystä tavaramerkistä ei erikseen ilmoitettaisi, nämä oikeudet on silti huomioitava kokonaisuudessaan.



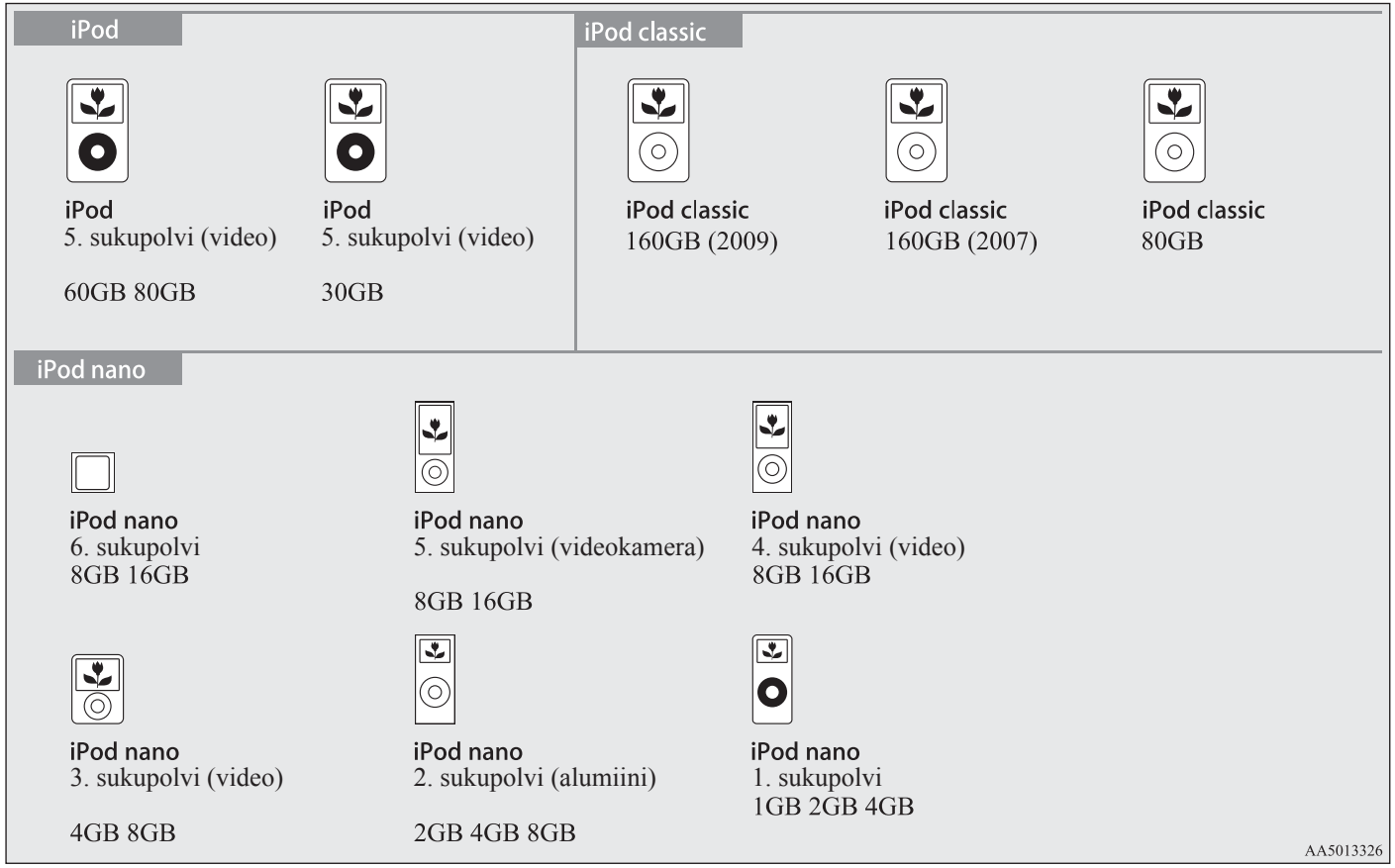
"Made for iPod," "Made for iPhone" tarkoittaa elektronista lisävarustetta, joka on suunniteltu liitettäväksi erityisesti iPodiin tai iPhoneen, ja joka on sertifioidusti yhteensopiva Applen standardien kanssa.
iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano ja iPod touch ovat Apple Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.
Apple ei vastaa tämän laitteen käytöstä eikä sen yhteensopivuudesta turvallisuus- ja muiden standardien kanssa.

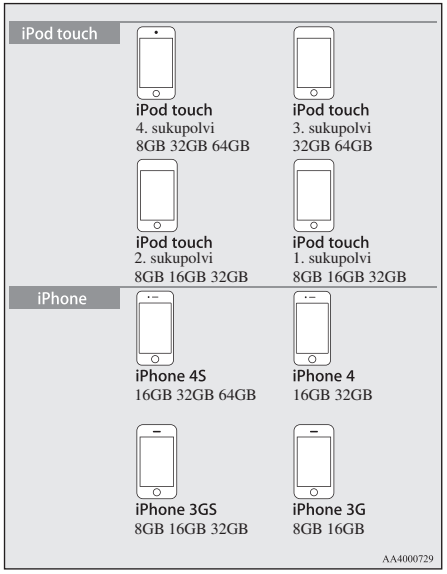
HUOM

- iPod- ja iTunes-lisenssit mahdollistavat yksittäisille käyttäjille sellaisen aineiston yksityisen tallentamisen ja toistamisen, jota ei ole suojattu tekijänoikeuslain nojalla ja jonka kopioiminen ja toistaminen on lain mukaan sallittua.
  Tekijänoikeuksien loukkaukset ovat kiellettyjä.

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetuissa autoissa yhdistettävissä olevien laitteiden tyypit voivat vaihdella. Katso lisätietoja MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuilta.
  Lue ja hyväksy ilmoitus "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä).
  Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuille.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html


iPod
iPod
5. sukupolvi (video)
60GB 80GB
iPod
5. sukupolvi (video)
30GB
iPod classic
iPod classic
160GB (2009)
iPod classic
160GB (2007)
iPod classic
80GB
iPod nano
iPod nano
6. sukupolvi
8GB 16GB
iPod nano
5. sukupolvi (videokamera)
8GB 16GB
iPod nano
4. sukupolvi (video)
8GB 16GB
iPod nano
3. sukupolvi (video)
4GB 8GB
iPod nano
2. sukupolvi (alumiini)
2GB 4GB 8GB
iPod nano
1. sukupolvi
1GB 2GB 4GB
AA5013326



Levyjen käsittely

Tässä kuvataan varotoimet, joita on noudatettava levyjä käsiteltäessä.

Tärkeitä tietoja koskien käsittelyä

- Sormenjäljet tai muut levyn lukupinnalla olevat jäljet voivat vaikeuttaa levyn sisällön lukemista. Kun pitelet levyä, tartu siihen molemmista reunoista tai yhdestä reunasta ja keskellä olevasta aukosta, mutta älä koske lukupintaan.
- Älä kiinnitä levyyn paperia tai tarroja äläkä vahingoita sitä muilla tavoilla.
- Älä aseta levyä väkisin, jos laitteessa on jo toinen levy. Levy voisi vahingoittua tai voi esiintyä toimintahäiriöitä.

Puhdistus

- Puhdista levyn lukupinta säännöllisesti. Kun puhdistat, älä pyyhi ympyränmuotoisella liikkeellä. Pyyhi sen sijaan hellävaroen ulospäin levyn keskikohdasta kohti ulkoreunaa.
- Uusien levyjen ulkoreunassa tai keskiaukossa voi olla rosoja. Muista tarkistaa ne. Jos rosoja on, ne voivat aiheuttaa toimintahäiriöitö, joten ne on poistettava.

Tärkeitä tietoja koskien säilytystä

- Kun et käytä levyjä, pidä ne aina koteloissa ja säilytä niitä suojattuna suoralta auringonvalolta.
- Jos levyjä ei aiota käyttää pitkään aikaan, poista ne tuotteesta.

Levyn toistoympäristö

Kylmässä ympäristössä, kuten keskitalvella ajoneuvon sisätilan ollessa kylmä, lämmittimen päälle kytkeminen ja tuotteen käyttäminen heti sen jälkeen voi aiheuttaa sen, että kondensaatiovettä (vesipisaroita) muodostuu levyn päälle ja sisäisiin optisiin komponentteihin, jolloin tuote ei ehkä toimi oikein.
Jos olosuhteet ovat tämän kaltaisia, poista levy ja odota jonkin aikaa ennen käyttöä.

Tekijänoikeus

Laki kieltää levyjen sisällön luvattoman kopioinnin, jakelun, julkisen esittämisen tai vuokraamisen.

Toistettavissa olevat levytyypit

Levyn etikettiin, pakkaukseen tai kuoreen on painettu seuraavat merkinnät.

Malli	Koko	Suurin toistoaika	Kommentit
CD-DA 	12 cm	74 minuuttia	—

Malli	Koko	Suurin toistoaika	Kommentit
CD-TEXT 	12 cm	74 minuuttia	—
CD-R/RW  	12 cm	—	•MP3-tiedostoja sisältävä levy

Levyt, joita ei ehkä voida toistaa

- Muiden kuin kohdassa “Toistettavissa olevat levytyypit” kuvattujen levyjen toistamista ei voida taata.
- 8 cm:n levyjä ei voi käyttää.
- Älä aseta epäsäännöllisen muotoisia levyjä (esimerkiksi sydämenmuotoisia), koska ne voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä. Lisäksi läpinäkyviä osia sisältäviä levyjä ei voida toistaa.
- Viimeistelemättömiä levyjä ei voida toistaa.
- Vaikka tallennus olisi suoritettu oikeassa muodossa nauhoittimella tai tietokoneella, sovellusohjelman asetukset ja ympäristövaatimukset, levyn poikkeavuudet, vauriot tai merkinnät tai tuotteen sisällä olevassa linssissä oleva lika voivat tehdä levyn käyttökelvottomaksi.
- Levystä riippuen joitain toimintoja ei ehkä voida käyttää tai levyä ei voida toistaa.
- Älä käytä levyjä, joissa on naarmuja tai koloja.
- Jos levyssä on tarroja, poistettujen tarrojen jäänteitä tai liimaa, älä käytä levyä.
- Koriste-etikettejä tai tarroja sisältäviä levyjä ei saa käyttää.

Standardista poikkeavat CD-levyt

Tämä tuote toistaa audio-CD-levyjä, mutta huomioi seuraavat seikat koskien CD-levyjen standardeja.

- Varmista, että käytät levyjä, joiden etikettipinnalla on  .
- Muiden kuin standardin mukaisten CD-levyjen toistamista ei taata. Vaikka ääntä voitaisiin toistaa, äänenlaatua ei voida taata.
- Kun toistetaan muita kuin standardin mukaisia CD-levyjä, seuraavaa saattaa esiintyä.
  - Toiston aikana saattaa kuulua melua.
  - Ääni saattaa hypellä.
  - Levyä ei ehkä tunnisteta.
  - Levyn ensimmäistä kappaletta ei ehkä toisteta.
  - Kappaleiden toiston alkaminen saattaa kestää tavallista kauemmin.
  - Toistaminen ei ehkä ala kappaleesta.
  - Levyn joitain osia ei ehkä toisteta.
  - Toisto saattaa pysähtyä kappaleen toistamisen aikana.
  - Kappaleet saatetaan näyttää väärin.

Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)

Tällä tuotteella voidaan toistaa MP3/WMA/AAC-muotoisia äänitiedostoja, jotka on tallennettu CD-ROM-, CD-R/RW- ja USB-laitteille.

Käytettävissä oleville tiedostoille ja tallennusmedioille on olemassa rajoituksia, joten lue seuraavat tiedot ennen MP3/WMA/AAC-muotoisten äänitiedostojen tallentamista levyille tai USB-laitteille. Muista lisäksi lukea CDR/RW-aseman ja kirjoitusohjelmiston käyttöohjeet ja käytä niitä oikein.
Jos MP3/WMA/AAC-muotoiset äänitiedostot sisältävät nimiketietoja tai muita tietoja, nämä voidaan näyttää.

⚠ TÄRKEÄÄ

- CD-ROM- ja CD-R/RW-tallennusmedioilta voidaan toistaa vain MP3-muotoisia äänitiedostoja.
- Toimenpiteet, kuten audio-CD-levyjen tai tiedostojen kopioiminen ja jakeleminen muille ilmaiseksi tai maksusta, tai tiedostojen lataaminen palvelimille Internetin kautta tai muulla tavalla on laitonta.
- Älä lisää tiedostotarkenteita ".mp3", ".wma" tai ".m4a" muihin kuin MP3/WMA/AAC-muotoisiin tiedostoihin. Tämäntyyppisiä tiedostoja sisältävien levyjen toistaminen voi aiheuttaa ongelmia tiedostojen tunnistuksessa, josta voi aiheutua kovaa melua ja kaiuttimen vaurioituminen tai onnettomuus.

HUOM

- Käytettävästä tallentimesta tai tallennusohjelmasta riippuen toisto ei ehkä ole mahdollista. Näissä tapauksissa on ohjeet katsottava tuotteen tai ohjelmiston ohjekirjasta.
- Tietokoneen käyttöjärjestelmästä, versiosta, ohjelmistosta tai asetuksista riippuen tiedostoihin ei ehkä lisätä tiedostotarkennetta. Lisää tällöin tiedostotarkenteet ".mp3", ".wma" tai ".m4a" kopidessasi tiedostoja.
- Yli 2 Gt:n kokoisia tiedostoja ei voida toistaa.

Toistettavissa olevat tietomuodot

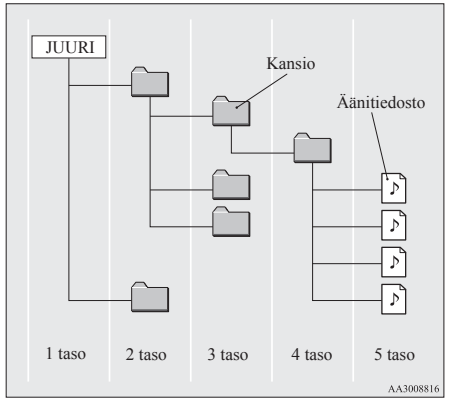
Levyillä (CD-ROM, CDR/RW) ja USB-laitteilla toistettavissa olevat tietomuodot voivat vaihdella.

Tietomuoto	DISC	USB-laite
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Kansiorakenne

Korkeintaan 8 kansiotasoa voidaan tunnistaa.

Voit luoda kansiorakenteen, kuten Musiikkityyli - Esittäjä - Albumi - Kappale (MP3/WMA/AAC-muotoiset äänitiedostot) hallitaksesi kappaleita.



Nimi	Tekniset tiedot	Selitys	
Muodon määritykset	ISO9660	Taso 1	Korkeintaan 8 merkkiä tiedoston nimessä ja 3 merkkiä tiedostotarkenteessa. (voidaan käyttää yksitavuisia aakkosnumeerisia isoja kirjaimia, numeroita, merkkiä “_”)
	ISO9660-laajennus	Joliet	Tiedostonimessä voi olla korkeintaan 64 merkkiä.
Moni-istunto	Ei tueta (vain ensimmäistä istuntoa tuetaan)		
Tasojen maksimimäärä	8 tasoa (jos juuri on 1. taso)		
Kansioiden maksimimäärä	700 kansiota (juuri mukaan lukien)		

Nimi	Tekniset tiedot	Selitys
Tiedostojen enimmäismäärä*1	65.535 tiedostoa (tallennusvälineen kokonaismäärä. Muita kuin MP3-, WMA- ja AAC-tiedostoja ei lasketa)	
Tiedoston nimen ja kansion nimen rajoitukset	Enintään 64 tavua (Unicodessa 32 merkkiä), tiedostoja/kansioita, joiden nimi on tätä pidempi, ei näytetä tai toisteta.	
Tuetut USB-muodot	Suositeltu tiedostojärjestelmä on FAT32. Vain 1 osiointi.	

*1: Älä sisällytä muita kuin MP3/WMA/AAC -tiedostoja. Jos kuitenkin tallennetaan useita kappaleita samaan kansioon, niitä ei ehkä voida tunnistaa, vaikka kappaleiden maksimimäärä ei ylittyisi. Näissä tapauksissa kappaleet on jaettava useisiin kansioihin.

HUOM

- Kansioiden ja äänitiedostojen näyttöjärjestys tässä tuotteessa voi poiketa siitä, miten ne näytetään tietokoneessa.

Mikä on MP3?

MP3 on lyhenne sanoista “MPEG-1 Audio Layer 3”. MPEG on lyhenne sanoista “Motion Picture Experts Group”, joka on video-CD -levyissä jne. käytettävä videon pakkausstandardi.
MP3 on yksi MPEG-äänistandardin sisältämistä äänenpakkausmenetelmistä, ja se heikentää ihmiskorvalla kuulumattomien ja suurempien äänten alle peittyvien äänien laatua muodostaen korkealuokkaista dataa pienemmässä koossa.
CD-audio voidaan pakata noin 1/10:aan alkuperäisestä koostaan ilman havaittavia tietojen menetyksiä. Noin 10 CD:tä voidaan kirjoittaa yhdelle CD-R/RW-levylle.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Oikealla olevista standardeista poikkeavia MP3-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.

Toistettavissa olevien MP3-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien MP3-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta	Tiedot
Tekniset tiedot	MPEG-1 AUDIO LAYER3

Kohta	Tiedot
	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Näytteenotto-taajuus [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48
	MPEG-2: 16/22,05/24
Bittinopeus [kbps]	MPEG-1: 32 - 320
	MPEG-2: 8 - 160
VBR (vaihteleva bittinopeus)	Tuki
Kanavatila	Stereo/yhdistetty stereo/dual channel/mono
Tiedoston tarkenne	mp3
Tuettujen tunnisteiden tiedot	ID3-tunnisteen versio 1.0, Ver. 1,1, Ver. 2,2, Ver. 2,3, Ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), Otsikot, Esittäjän nimi, Albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä	64 merkkiä

Mikä on WMA?

WMA on lyhenne sanoista Windows Media Audio, joka on Microsoftin äänenpakkausmuoto. Tämän äänenpakkausmuodon pakkaussuhde on suurempi kuin MP3:lla.

HUOM

- Microsoft, Windows Media ja Windows ovat Microsoft Corporationin rekisteröityjä tavaramerkkejä USA:ssa ja muissa maissa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- WMA tukee digitaalisten oikeuksien hallintaa (DRM). Tällä tuotteella ei voi toistaa WMA-tiedostoja, jotka on suojattu kyseisellä järjestelmällä.
- Oikealla olevista standardeista poikkeavia WMA-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.
- “Pro”:ta, “Lossless”:ia ja “Voice”:a ei tueta.

Toistettavissa olevien WMA-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien WMA-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta	Tiedot
Tekniset tiedot	Windows Media Audio -versio 7.0/8.0/9.0
Näytteenotto-taajuus [kHz]	32/44,1/48
Bittinopeus [kbps]	48 - 320
VBR (vaihteleva bittinopeus)	Tuki
Kanavatila	Stereo/mono
Tiedoston tarkenne	wma
Tuettujen tunnisteiden tiedot	WMA-tunnisteet Nimike, esittäjän nimi, albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä	64 merkkiä

Mikä on AAC?

AAC on lyhenne sanoista Advanced Audio Coding, joka on “MPEG-2”- ja “MPEG-4”-tiedostoissa käytettävä äänenpakkausstandardi. 1.4x sisältää MP3-tiedostojen pakkauksen vastaavalla äänenlaadulla.

OGAL19E1

⚠ TÄRKEÄÄ

- AAC tukee digitaalisten oikeuksien hallintaa (DRM). Tällä tuotteella ei voi toistaa AAC-tiedostoja, jotka on suojattu kyseisellä järjestelmällä.
- Oikealla olevista standardeista poikkeavia AAC-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.

Toistettavissa olevien AAC-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien AAC-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta		Tiedot
Tekniset tiedot		Advanced Audio Coding (AAC) MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Näytteenottotaajuus [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Bittinopeus [kbps]	MPEG4	8 - 320
	MPEG2	8 - 320
VBR (vaihteleva bittinopeus)		Tuki
Kanavatila		Stereo/mono
Tiedoston tarkenne		m4a
Tuettujen tunnisteiden tiedot		AAC-tunnisteet tai ID3-tunnisteet Nimike, esittäjän nimi, albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä		64 merkkiä

Tärkeitä tietoja liittyen asiakkaan turvallisuuteen

Tämä tuote sisältää joitain ohjekuvakkeita ja käsittelyohjeita, joiden avulla voit käyttää tuotetta oikein ja turvallisesti ja ehkäistä vammojen tai vahinkojen syntymistä itsellesesi, muille käyttäjille tai omaisuudelle.

⚠ VAROITUS

- **Kuljettaja ei saa tarkkailla näyttöä ajaessaan.**
  Tämä voisi estää kuljettajaa näkemästä, minne hän on menossa, ja seurauksena olisi onnettomuus.

⚠ VAROITUS

- **Kuljettaja ei saa suorittaa monimutkaisia toimintoja ajaessaan.**
  Monimutkaisten toimintojen suorittaminen ajon aikana voisi estää kuljettajaa näkemästä, minne hän on menossa, ja seurauksena olisi onnettomuus.
  Tämän vuoksi ajoneuvo on pysäköitävä turvalliseen paikkaan ennen sellaisten toimintojen suorittamista.
- **Älä käytä laitetta, kun siinä on toimintahäiriöitä, esim. kun ääni ei kuulu.**
  Tämä voi aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.
- **Varmista, että vettä tai muita vieraita materiaaleja ei pääse tuotteen sisälle.**
  Tämä voi aiheuttaa savua, tulipalon, sähköiskun tai toimintahäiriöitä.
- **Älä pane vieraita esineitä levyaukkoon.**
  Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai toimintahäiriöitä.
- **Jos esiintyy poikkeavuuksia, kun vierasta materiaalia tai vettä pääsee tuotteen sisälle, syntyy savua tai erikoista hajua, lopeta tuotteen käyttäminen heti ja ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.**
  Tuotteen käytön jatkaminen voi aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.
- **Älä pura tuotetta osiin tai muuta sitä.**
  Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä, tulipalon tai sähköiskun.

⚠ VAROITUS

- **Ukonilmalla antenniin tai etupaneeliin ei saa koskea.**
  Tämä voi johtaa salamoinnista aiheutuvaan sähköiskuun.

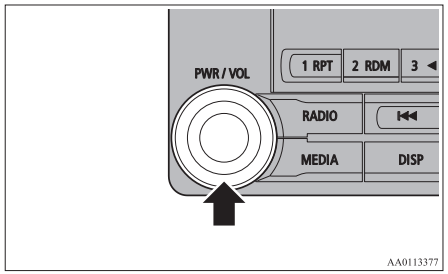
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä peitä tuotteen ilma-aukkoja tai lämmittimiä.
  Ilma-aukkojen tai lämmittimien peittäminen estää lämmön poistumisen tuotteesta, mistä seuraa tulipalo tai toimintahäiriöitä.
- Älä säädä äänenvoimakkuutta sellaiselle tasolle, ettet enää kuule ajoneuvon ulkopuolelta kantautuvia ääniä ajaessasi.
  Ellet voi kuulla ääniä ajoneuvon ulkopuolelta, seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä pane käsiäsi tai sormiasi levyaukkoon. Tämä voi aiheuttaa vamman.

Käyttönäppäimet

Kytke ja katkaise virta

1. Paina PWR/VOL-näppäintä.



Kytke virta päälle ja aloita toisto edellisestä tilasta.

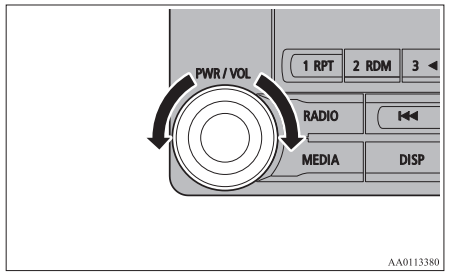
2. Paina PWR/VOL-näppäintä.
   Katkaise virta.

HUOM

- Pidä ohjauksen MODE-näppäintä lisäksi alhaalla kytkeäksesi äänitoiminnon PÄÄLLE/POIS.

Äänenvoimakkuuden säätö

1. Käännä PWR/VOL-säädintä säätääksesi äänenvoimakkuutta.



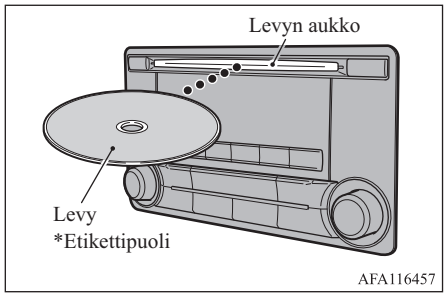
Käännä PWR/VOL-säädintä myötäpäivään kasvattaaksesi ja vastapäivään vähentääksesi äänenvoimakkuutta.

HUOM

- Suurin äänenvoimakkuuden taso on 45 ja pienin on 0.
- Äänenvoimakkuuden oletusasetus on “17”.

Aseta/poista levyjä

1. Aseta levy levyaukkoon etikettipuoli ylöspäin.



Työnnä levyä hieman, jolloin tuote vetää levyn sisään ja toisto alkaa.

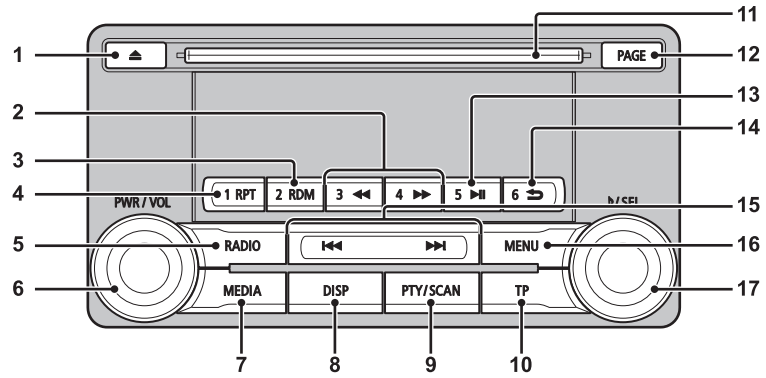
2. Paina ⏏-näppäintä.
   Tämä poistaa levyn tuotteesta, joten poista levy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vaihdat levyn, varmista ensin, että ajoneuvo on pysäytetty alueelle, jonne pysähtyminen on sallittua.
- Älä pane käsiäsi, sormiasi tai vieraíta esineitä levyaukkoon. Tämä voi aiheuttaa vammoja, savua tai tulipalon.
- 8 cm:n CD-levyjä ei tueta.

Painikkeiden selitykset

Tässä selitetään kunkin osan nimet ja toiminnot.



AA1008825

1- ⏏ -näppäin
Käytetään levyn poistamiseen.

2- 3◀◀ -näppäin/4▶▶ -näppäin
Pikakelaus eteen tai taakse.
Radiolle esiasetusnäppäiminä käytetään näppäimiä 3 ja 4.

3- 2RDM-näppäin
Audiolaitteella: satunnainen toisto; radiolla: esiasetusnäppäin 2.

4- 1RPT-näppäin
Audiolaitteella: uudelleentoisto; radiolla: esiasetusnäppäin 1.

5- RADIO-näppäin
Radion ja aseman vaihto.

6- PWR/VOL-näppäin
Äänenvoimakkuuden säätö ja virran kytkeminen ja katkaiseminen.

7- MEDIA-näppäin
Vaihto CD:n ja muiden lähteiden välillä.

8- DISP-näppäin
Näytön sisällön vaihto.

9- PTY/SCAN-näppäin
Audiolaitteella: skannaustoisto; radiolla: PTY-haku.

10- TP-näppäin
Liikennetiedotteiden vastaanotto.

11- Levyn aukko

12- PAGE-näppäin
Näytä ilmaisinsivu etukäteen.

13- 5 ⏯ -näppäin
Play/Pause Bluetooth Audio*, radiolla sitä käytetään esiasetusnäppäimenä 5.

14- 6 ⮌ -näppäin
Palautus ääniraidan haun aikana ja Bluetooth Audio:n* pysäytys.
Radiolla sitä käytetään esiasetusnäppäimenä 6.

15- ⏮ -näppäin/⏭ -näppäin
Audiolaitteella: valitse ääniraita/tiedosto; radiolla: suorita automaattinen aseman valinta.

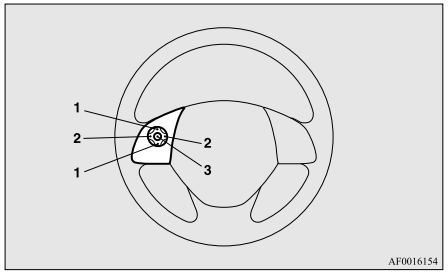
OGAL19E1

16- MENU-näppäin
Vaihto valikkotilaan.

17- ♪/SEL -näppäin
Säädä äänenlaatua ja valitse kohteita.
Radiolla: asemien manuaalinen valinta.

*: Vaatii erillisen Bluetooth-yhteensopivan audiolaitteen hankkimisen laitetyypin mukaan (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).

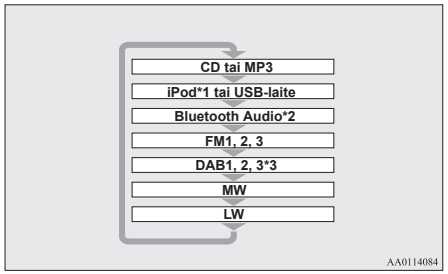
Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet*



1- Vol +/- -näppäin
Säädä äänitoimintoja ja matkapuhelimen äänenvoimakkuutta.

2- ⌄ -näppäin, ⌃-näppäin
Valitse CD ja muita äänilähteitä ja radioasemia.
Pidä alhaalla ohittaaksesi kappaleita.

3- MODE-näppäin
Pidä alhaalla kytkeäksesi äänitoiminnon PÄÄLLE/POIS. Lisäksi äänilähde vaihtuu joka kerta, kun tätä painetaan.
Vaihtojärjestys on esitetty alla. Jos laitteita ei ole liitetty, ne ohitetaan ja seuraava lähde valitaan.



*1: iPod-kaapeli (saatavana erikseen) vaaditaan.

*2: Vaatii erillisen Bluetooth-yhteensopivan audiolaitteen hankkimisen (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).

*3: Vaatii DAB-viritinliitännän.

Radion kuunteleminen

Tässä selitetään, miten FM-, MW- ja LW-radiolähetyksiä kuunnellaan.

Radion kuunteleminen

Paina RADIO-näppäintä vaihtaaksesi asemaa.

Vaihtele taajuusalueiden FM1, FM2, FM3, MW ja LW välillä.
Valittu taajuusalue näytetään näytöllä.

HUOM

- Vaihto tapahtuu järjestyksessä FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW ja LW.
*:Kun DAB-viritin on liitetty.

Manuaalinen/hae asema -valinta

Käännä ♪/SEL -säädin kuunneltavaan taajuuteen.

♪/SEL -näppäin (vastapäivään)	Pienentää vastaanotettavaa taajuutta.
♪/SEL -näppäin (myötäpäivään)	Suurentaa vastaanotettavaa taajuutta.
▶▶| -näppäin (pidetään alhaalla)	Vapauta painike aloittaaksesi aseman haun, ja kun asema löytyy ja sitä vastaanotetaan, asemien skannaus pysähtyy.
|◀◀ -näppäin (pidetään alhaalla)	

Esivalintamuisti

Rekisteröi lähettävä asema etukäteen ja valitse se myöhemmin.

1. Viritä rekisteröitävään taajuuteen.
2. Pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä.

   Kuuluu “Piip”-ääni ja esiasetettu näppäin rekisteröidään.

HUOM

- Esivalintamuistiin voidaan rekisteröidä korkeintaan 6 asemaa kullekin taajuusalueelle (FM1, FM2, FM3).
- Jos esiasetettavaan näppäimeen on jo valittu rekisteröity asema, se ylikirjoitetaan uudella esiasetuksella.
- Esiasetetun näppäimen painaminen valitsee aiemmin rekisteröidyn taajuuden.

Autom. muisti (Autom. tallennus)

6 voimakkaimman signaalin omaavaa asemaa voidaan rekisteröidä automaattisesti järjestyksessä käyttäen esiasetusnäppäimiä.
Pidä RADIO-näppäintä alhaalla.

Kun autom. tallennus on suoritettu, tuote vastaanottaa esiasetusnäppäimeen [1] rekisteröityä asemaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Huomaa, että muistiin aiemmin rekisteröity taajuus ylikirjoitetaan.

HUOM

- Jos autom. tallennusta käytetään FM1:lle ja FM2:lle, tapahtuu vaihto FM3:een.

PTY-haku

Valitse PTY (ohjelmasisältö), jolloin asemia haetaan automaattisesti.

1. Paina PTY/SCAN-näppäintä FM-vastaanoton aikana.
   Tämä vaihtaa PTY-valinnan tilaan.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä PTY:n.
   PTY (ohjelmasisältö) -merkkivalo vilkkuu ja aseman valinta käynnistyy automaattisesti. Kun asemaa vastaanotetaan, aseman nimi näytetään.

HUOM

- Tällä vastaanotetaan ensimmäisenä löytynyttä asemaa.
- PTY-hakutila peruutetaan 10 sekuntia vastaanoton alkamisen jälkeen.

DAB-aseman kuunteleminen*

Tässä selitetään, miten DAB-asemaa kuunnellaan.

DAB-aseman kuunteleminen

1. Paina RADIO-näppäintä vaihtaaksesi asemaa.
   Vaihtele asemien DAB1, DAB2 ja DAB3 välillä.
   Valittu asema näytetään näytöllä.

HUOM

- Vaihto tapahtuu järjestyksessä FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW ja LW.

Valitse palvelu

1. Pidä alhaalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.
   Vastaanottaa vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut.
2. Valitse palvelu painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

⏮ -näppäin (pidetään alhaalla)	Vastaanottaa automaattisesti vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut (lower lead).
⏭ -näppäin (pidetään alhaalla)	Vastaanottaa automaattisesti vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut (higher lead).
⏮ -näppäin	Vaihtaa lower lead -palveluihin.
⏭ -näppäin	Vaihtaa higher lead -palveluihin.

HUOM

- Siirtyminen kokoelman ensimmäiseen palveluun tai viimeiseen palveluun vaihtaa seuraavaan kokoelmaan.

Palvelun rekisteröinti

Rekisteröi palvelu etukäteen ja valitse se myöhemmin.

1. Viritä taajuus rekisteröitävään palveluun.
2. Pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä.
   Kuuluu “Piip”-ääni ja esiasetettu näppäin rekisteröidään.

HUOM

- Jos esiasetettavaan näppäimeen on jo valittu rekisteröity palvelu, se ylikirjoitetaan uudella esiasetuksella.

HUOM

- Esiasetetun näppäimen painaminen valitsee aiemmin rekisteröidyn palvelun.

Palvelun hakeminen

Hae kokoelmia ja palveluja, joita voidaan vastaanottaa.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kokoelman.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   Näytetään kokoelman sisältämän palvelun nimi.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi palvelun.
4. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   Vastaanota valittu palvelu.

HUOM

- Jos palvelun nimen tietoja ei saada tekstimuodossa, mitään ei näytetä.
- Jos mitään toimintoja ei suoriteta 10 sekuntiin, palvelun hakutila peruutetaan.

PTY-haku

Valitse PTY (ohjelmasisältö), jolloin palveluja haetaan automaattisesti.

1. Paina PTY/SCAN-näppäintä.
   Tämä vaihtaa PTY-valinnan tilaan.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä PTY:n.

3. Paina ⏮ -näppäintä tai ⏭ -näppäintä.
   Tämä käynnistää PTY-haun.

⏮ -näppäin	Tämä käynnistää PTY-haun alaspäin.
⏭ -näppäin	Tämä käynnistää PTY-haun ylöspäin.

HUOM

- Kun valitset PTY:n, paina mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä vaihtaaksesi esiasetukseksi rekisteröityyn PTY-ohjelmasisältöön.
- Kun valitset PTY:n, valitse rekisteröitävä PTY ja pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä rekisteröidäksesi PTY:n esiasetukseksi.
- Kun ollaan PTY-valintatilassa, eikä mitään toimenpiteitä suoriteta 2 sekuntiin, haku ylöspäin valitussa PTY:ssä alkaa.

Liikennetiedotteiden kuunteleminen

Tässä selitetään, miten liikennetiedotteita kuunnellaan.

Liikennetiedotteiden kuunteleminen

1. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.
   Jos liikennetiedotteita lähetetään, ne vastaanotetaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vastaanotetaan MW- tai LW-signaaleja, liikennetiedotteita ei voida vastaanottaa.

HUOM

- Liikennetiedotteiden vastaanotto ilmaistaan näyttöruudulla tekstillä “TRAF INF”, ja jos vastaanotetaan tekstimuotoisia tietoja, aseman nimi näytetään.
- Jos liikennetiedotteita vastaanotetaan, se saa aikaan äänenvoimakkuuden vaihtumisen sille tasolle, missä se oli edellistä liikennetiedotetta/hätäilmoitusta vastaanotettaessa. Liikennetiedotteita vastaanotettaessa noudatettava äänenvoimakkuus on sama millä seuraava lähetys vastaanotetetaan.

Liikennetiedotteen valmiustila

Kun liikennetiedotteen lähetys alkaa, vaihdetaan automaattisesti sille asemalle, joka liikennetiedotteen lähettää.

1. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.
   Näytöllä näkyy “TP” ja tuote vaihtaa valmiustilaan.
   Jos liikennetiedotteita lähetetään, ne vastaanotetaan.
2. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.
   “TP” katoaa näytöstä ja valmiustila peruutetaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vastaanotetaan MW- tai LW-signaaleja, liikennetiedotteiden valmiustila peruutetaan.

CD:n kuunteleminen

Tässä selitetään, miten audio-CD:tä (CD-DA/CD-TEXT) kuunnellaan.

CD-levyjen soittaminen

Aseta levy.

Aseta levy käynnistääksesi toiston automaattisesti. → “Aseta/poista levyjä” sivulla 7-20
Jos tuotteessa on jo levy, paina MEDIA-näppäintä vaihtaaksesi CD:n lähteeksi.

Valitse kappale

Valitse kappale painamalla näppäintä I◀◀ tai näppäintä ▶▶I.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai näppäintä 4 ▶▶.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Kappaleen valinta, poistaminen, pikakelaus eteen/taakse peruutetaan.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Toista levyllä olevia kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Levyn poistaminen peruuttaa tämän toiminnon.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista levylle tallennetuista kappaleista.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

MP3:n kuunteleminen

Tässä selitetään, miten levyllä olevia äänitiedostoja kuunnellaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- CD-ROM- ja CD-R/RW-tallennusmedioilta voidaan toistaa vain MP3-muotoisia äänitiedostoja.

MP3:n kuunteleminen

Aseta levy.

Aseta levy käynnistääksesi toiston automaattisesti. → “Aseta/poista levyjä” sivulla 7-20
Jos tuotteessa on jo levy, paina MEDIA-näppäintä vaihtaaksesi CD:n lähteeksi.

HUOM

- Tiedostorakenteesta riippuen levyllä olevan sisällön lukeminen voi kestää jonkin aikaa.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä I◀◀ tai näppäintä ▶▶I.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai näppäintä 4 ▶▶.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Tiedoston valinta, levyn poistaminen, pikakelaus eteen/taakse peruutetaan.

Kansion uudelleentoisto

Pidä 1RPT-näppäintä alhaalla.

Parhaillaan toistettavassa kansiossa olevat kappaleet toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion uudelleentoistoa ei peruuteta.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Kansiossa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Kansion satunnainen toisto

Pidä 2RDM-näppäintä alhaalla.

Toista levyllä kansioissa olevia kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista kansioon tallennetuista kappaleista.

Ääniraitojen haku

Hae kansiot ja tiedostot ja valitse kappale.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kansion.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Valitun kansion tiedostot näytetään.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi tiedoston.
4. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Toistetaan valittu tiedosto (kappale).

HUOM

- Kun kansio on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kansion valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Valitse kansio ja pidä näppäintä ♪/SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kansion ensimmäisestä kappaleesta.
- Kun tiedosto on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun tiedosto on valittu, pidä näppäintä 6 ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos tiedoston valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- Levytoiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

iPodin kuunteleminen

Liittämällä tähän tuotteeseen iPod/iPhone-laitteita, voit toistaa niiltä kappaleita tällä tuotteella.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä iPod/iPhone-laitetta valvomatta ajoneuvoon.
- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Menetettyjä tietoja ei voida palauttaa, kun iPod/iPhone on liitetty tuotteeseen.
- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

HUOM

- iPod/iPhone-laitteen sukupolvesta, mallista tai ohjelmistoversiosta riippuen toistaminen tällä tuotteella ei ehkä ole mahdollista. (→7-11) Lisäksi toistaminen tässä asiakirjassa kuvatulla tavalla ei ehkä ole mahdollista.

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetuissa autoissa yhdistettävissä olevien laitteiden tyypit voivat vaihdella.
  Katso lisätietoja MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuilta.
  Lue ja hyväksy ilmoitus “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä). Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuille.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Suosittelemme käyttämään iPod/iPhone -laitteistossa viimeisintä ohjelmistoversiota.
- Lisätietoja iPod/iPhone-laitteiden liittämisestä on kohdassa “iPodin kytkeminen” sivulla 7-69.
- Kun liität iPod/iPhone-laitteen, käytä kaupoissa myytävää iPod-liitäntäkaapelia.
- Asenna laite siten, että ajon aikana ei suoriteta vaarallisia toimenpiteitä, kuten kaapelin liittämistä.
- Kun asetat ja poistat iPod/iPhone-laitteen, ajoneuvo on turvallisuussyistä ensin pysäytettävä.
- iPod/iPhone-laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- Tuotteessa olevat painikkeet eivät toimi, kun iPod/iPhone-laite on liitettynä.
- iPod/iPhone-laitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.

OGAL19E1

HUOM

- iPod/iPhone-laitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Ajoneuvon ja laitteen tilasta riippuen äänentoisto iPod/iPhonella ei ehkä toimi moottorin käynnistämisen jälkeen.
- Tekijänoikeuslain nojalla suojattuja tietoja ei ehkä toisteta.
- On susiteltavaa määrittää iPod/iPhone:n equaliser-asetukseksi “flat”.
- Käytä iPod/iPhone-laitetta sen ollessa liitettynä tähän tuotteeseen
- Jos iPod/iPhone on liitetty Bluetoothin kautta Bluetooth-yhteensopivaksi audiolaitteeksi, älä liitä iPod/iPhone-laitetta iPod-kaapelilla. Liittäminen molemmilla liitäntätavoilla aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Jos iPod/iPhone ei toimi oikein, poista iPod/iPhone tuotteesta, nollaa, ja liitä sitten uudelleen.

Soittaminen iPodilla

Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi lähteeksi iPodin.

Valittu lähde näytetään näytöllä.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai näppäintä 4 ▶▶.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudelleentoisto ja satunnainen toisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Parhaillaan toistettavan kategorian kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Albumin satunnainen toisto

Pidä 2RDM-näppäintä alhaalla.

Toista albumin sisältö satunnaisessa järjestyksessä (albumin kappaleet soitetaan mielivaltaisessa järjestyksessä).

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Ääniraitojen haku

Hae kategorioiden tai kappaleiden nimet ja valitse kappale.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kategorian.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä. Valitun kategorian sisältämät kategoriat tai kappaleet näytetään.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kategorian tai kappaleen.
4. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   Toista vaiheet 1 - 4 ja hae kappaleita.
   Valitse kappale ja paina ♪ /SEL -näppäintä soittaaksesi.

HUOM

- Kun kategoria 1· taso) on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kategorian valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Valitse kategoria ja pidä näppäintä ♪/SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kategorian ensimmäisestä kappaleesta.
- Kun kappale on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun kappale on valittu, pidä näppäintä 6 ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kappaleen valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- iPod-toiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella

Liittämällä tähän tuotteeseen kaupoissa myytäviä USB-laitteita, kuten USB-muistin, voit toistaa niihin tallennettuja äänitiedostoja tällä tuotteella.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä USB-laitetta valvomatta ajoneuvoon.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Älä käytä kiintolevyjä, kortinlukijoita tai muistin lukijoita, koska ne tai niissä olevat tiedot voivat vahingoittua. Jos ne liitetään väärin, käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF ja ota virta-avain sen jälkeen pois.
- Tietojen menettämisen riskin vuoksi on suositeltavaa varmuuskopioida tiedostot.
- USB-laitteen vahingoittumisen varalle ei ole olemassa takuuta, eikä myöskään niille tallennettujen tietojen menettämisen tai vahingoittumisen varalle.
- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

HUOM

- Voitte liittää digitaalisia äänentoistolaitteita, jotka tukevat massatallennusluokkia.
- Kun haluat saada lisätietoja Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustettuihin autoihin liitettävistä USB-laitteista ja toistettavista tiedostomuodoista, katso kohta “Liitettävissä olevat laitetyypit ja tuettavat tiedostot” sivulla 7-69.
- Lisätietoja USB-laitteiden liittämisestä on kohdassa “USB-muistilaitteen liittäminen” sivulla 7-68.

HUOM

- Kun liität USB-laitteen, käytä liitäntäkaapelia. Jos liitäntäkaapelia ei liitetä asianmukaisesti, seurauksena voi olla ylikuormitus tai USB-liitännän vaurioituminen.
- Asenna laite siten, että ajon aikana ei suoriteta vaarallisia toimenpiteitä, kuten kaapelin liittämistä.
- Kun asetat ja poistat USB-laitteen, ajoneuvo on turvallisuussyistä ensin pysäytettävä.
- Älä aseta USB-porttiin muita kuin äänentoistolaitteita. Seurauksena voi olla laitteen tai laitteiston vaurioituminen.
- USB-laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- USB-laitteen mukaan vaihdellen tuotteen painikkeet eivät toimi, kun USB-laite on kytkettynä.
- USB-laitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- USB-laitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Ajoneuvon ja laitteen tilasta riippuen äänentoisto iPod/iPhonella ei ehkä toimi moottorin käynnistämisen jälkeen.
- Tekijänoikeuslain nojalla suojattuja tietoja ei ehkä toisteta.
- Tällä tuotteella voidaan toistaa MP3-, WMA- ja AAC-muotoisia äänitiedostoja.
- USB-laitteen tyypistä riippuen käyttö ei ehkä ole mahdollista tai joitain toimintoja on saatettu rajoittaa.

HUOM

- USB-muistille suositeltu tiedostojärjestelmä on FAT32.
- USB-muistin suurin tuettu koko on 32 Gt.
- Käytä tallennettuja äänitiedostoja sisältävää USB-laitetta, kun se on liitetty tähän tuotteeseen.

USB-laitteella olevien äänitiedostojen toistaminen

Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi

USB:n lähteeksi. Valittu lähde näytetään näytöllä.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3⏪ tai näppäintä 4 ⏩.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

OGAL19E1

Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Tiedoston valitseminen peruuttaa tämän toiminnon.

Kansion uudelleentoisto

Pidä 1RPT-näppäintä alhaalla.

Parhaillaan toistettavassa kansiossa olevat kappaleet toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion uudelleentoistoa ei peruuteta.

Kansion satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Parhaillaan toistettavan kansion kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion satunnaista toistoa ei peruuteta.

Kaikkien kansioiden satunnainen toisto

Pidä 2RDM-näppäintä alhaalla.

Kaikissa kansioissa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kaikkien kansioiden satunnaista toistoa ei peruuteta.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista USB-laitteelle tallennetuista kappaleista.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

Kansion skannaustoisto

Pidä alhaalla PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kunkin USB-laitteelle tallennetun kansion ensimmäisestä kappaleesta.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

Ääniraitojen haku

Hae kansiot ja tiedostot ja valitse kappale.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kansion.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Valitun kansion tiedostot näytetään.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi tiedoston.

4. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Toistetaan valittu tiedosto (kappale).

HUOM

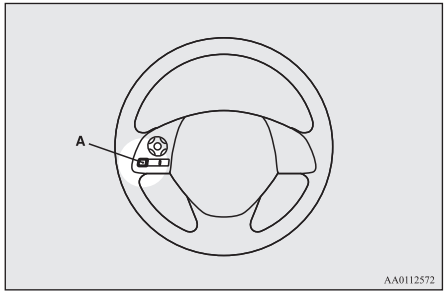
- Kun kansio on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kansion valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Valitse kansio ja pidä näppäintä ♪/SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kansion ensimmäisestä kappaleesta.
- Kun tiedosto on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun tiedosto on valittu, pidä näppäintä 6 ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos tiedoston valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- Toiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

USB-muistilaitteen kappaleiden toisto äänitoiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)

USB-liittymään kytketyn iPodin/USB-muistilaitteen halutut kappaleet voi valita ja toistaa äänitoiminnolla.
Lisätietoja äänentunnistustoiminnosta tai ääninäytteen tallennustoiminnosta on kohdassa “Bluetooth® 2.0 -liitäntä” sivulla 7-46.
Seuraavassa kerrotaan, miten äänitoiminto valmistellaan ja kappaleita toistetaan.

Äänitoiminnon valmistelu

Jos haluat käyttää äänitoimintoa, paina ensin SPEECH-painiketta (A).



OGAL19E1

Haku esittäjän nimen mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Artist” (Esittäjä).

HUOM

- Jos sanot “Artist <nimi>,” voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Artist would you like to play?” (Minkä esittäjän musiikkia haluat toistaa?), sano esittäjän nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <artist name>?” (Löytyi useita

vastaavuuksia, haluatko toistaa <taiteilijan nimi>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän esittäjän nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Artist not found, please try again” (“Esittäjää ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.
- Hakuaika vaihtelee liitetyn laitteen sisältämien kappaleiden määrän mukaan. Jos laitteella on paljon lauluja, haku kestää kauemmin.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <artist name>” (Toistetaan <esittäjä nimi>), järjestelmä luo esittäjälle toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko esittäjän nimi oikein. Jos esittäjän nimi on oikein, sano “Yes” (“Kyllä”). Jos ei, sano “No” (“Ei”). Kun ääniopas sanoo “Artist not found, please try again” (“Esittäjää ei löydy, yritä uudelleen”), järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Haku albumin otsikon mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Album” (Albumi).

HUOM

- Jos sanot “Album <nimi>,” voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Album would you like to play?” (Minkä albumin musiikkia haluat toistaa?), sano albumin nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia albumeita on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <album title>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <albumin otsikko>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän albumin nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin otsikoihin, ääniopas sanoo “Album not found, please try again” (“Albumia ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <album title>” (Toistetaan <albumin otsikko>), järjestelmä luo albumille toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko albumin otsikko oikein. Jos albumin otsikko on oikein, sano “Yes” (“Kyllä”). Jos ei, sano “No” (“Ei”). Kun ääniopas sanoo “Album not found, please try again” (“Albumia ei löydy, yritä uudelleen”), järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Haku toistolistan mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Playlist” (Toistolista).

HUOM

- Jos sanot “Playlist <playlist>” (Toistetaan <toistolista>, voit ohittaa vaiheen 3.
  Jos laitteessa ei ole toistolistaa, ääniopas sanoo “There are no playlists stored on device” (Laitteessa ei ole toistolistoja) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

3. Kun ääniopas sanoo “What Playlist would you like to play?” (Minkä toistolistan haluat toistaa?), sano toistolistan nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia tyylejä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <playlist>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <toistolista>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän toistolistan nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Playlist not found, please try again” (“Toistolistaa ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <playlist>” (Toistetaan <toistolista>), järjestelmä luo toistolistalle hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko toistolistan nimi oikein. Jos toistolistan nimi on oikein, sano “Yes” (Kyllä). Jos ei, sano “No” (Ei). Kun ääniopas sanoo “Playlist not found, please try again” (Toistolistaa ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2. Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen” sivulla 7-49.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Haku musiikkityylin mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Genre” (Musiikkityyli).

HUOM

- Jos sanot “Genre <nimi>,” voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Genre would you like to play?” (Minkä musiikkityylin musiikkia haluat toistaa?), sano musiikkityyli.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia tyylejä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <genre>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <musiikkityyli>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän musiikkityylin nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin musiikkityyleihin, ääniopas sanoo “Genre not found, please try again” (“Musiikkityyliä ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <genre>” (Toistetaan <musiikkityyli>), järjestelmä luo musiikkityylille toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko musiikkityyli oikein. Jos musiikkityyli on oikein, sano “Yes” (Kyllä). Jos ei, sano “No” (Ei). Kun ääniopas sanoo “Genre not found, please try again” (Tyyliä ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2. Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen” sivulla 7-49.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Bluetooth Audion kuunteleminen*

Tämä tuote voi toistaa kaupoissa myytävillä Bluetooth-yhteensopivilla audiolaitteilla olevia kappaleita.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Älä jätä Bluetooth-laitetta valvomatta ajoneuvoon.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

HUOM

- Bluetooth-yhteensopivan laitteen tyypistä riippuen käyttö ei ehkä ole mahdollista tai joitain toimintoja on saatettu rajoittaa.
- Tarkista tiedot kapoissa myytävien Bluetooth-yhteensopivien audiolaitteiden käyttöohjeista.
- Äänenvoimakkuustasot voivat olla erilaisia eri Bluetooth-yhteensopivilla audiolaitetyypeillä. Varo liian suuria äänenvoimakuuksia, joten säädä äänenvoimakkuus varmuuden vuoksi alhaiseksi ennen käyttöä.
  → “Äänenvoimakkuuden säätö” sivulla 7-20
- Bluetooth-yhteensopivan laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- Bluetooth-audiolaitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- Bluetooth-audiolaitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Ajoneuvon ja laitteen tilasta riippuen äänentoisto iPod/iPhonella ei ehkä toimi moottorin käynnistämisen jälkeen.

Bluetooth-yhteensopivan audiolaitteen liittäminen

Katso Bluetooth-laitteen liittämisohjeet kohdasta “Bluetooth® 2.0 -liitännän kytkeminen Bluetooth-laitteeseen” sivulla 7-52.
Alla kuvatut käyttötavat koskevat tilannetta, jossa liittäminen on suoritettu.

HUOM

- Jos iPod/iPhone on liitetty Bluetoothin kautta Bluetooth-yhteensopivaksi audiolaitteeksi, älä liitä iPod/iPhone-laitetta iPod-kaapelilla. Liittäminen molemmilla liitäntätavoilla aiheuttaa toimintahäiriöitä.

Bluetooth Audio:n toistaminen

1. Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi lähteeksi Bluetooth Audio:n.

   Valittu lähde näytetään näytöllä.

2. Paina 5 ⏯ -näppäintä. Bluetooth Audio:n toisto alkaa.

HUOM

- Pidä 5 ⏯ -näppäintä alhaalla keskeyttääksesi tauon ajaksi.
- Paina 6 ⮌ -näppäintä pysäyttääksesi.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3⏪ tai näppäintä 4 ⏩.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihtaminen

Uudelleentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Aina 1RPT-näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä Toisto POIS, 1 kappaleen toisto, Kaikkien kappaleiden toisto ja Toisto POIS.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Bluetooth Audio -laitteessa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista Bluetooth Audio -laitteelle tallennetuista kappaleista.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

Näyttöilmaisin

Tässä kuvataan näyttöilmaisimen sisältö.



AA1008779

Näyttötilan vaihtaminen

Voit vaihtaa näytöllä olevaa sisältöä.
Paina DISP-näppäintä vaihtaaksesi näytön sisällö.

Aina, kun DISP-näppäintä painetaan, näytön sisältö vaihtuu.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Näytön sisällön vaihtaminen voi heikentää ajoturvallisuutta, joten varmista turvallisuus ennen toimenpiteitä.

HUOM

- Näytössä voidaan näyttää korkeintaan 11 merkkiä samanaikaisesti. Kun näytettäviä merkkejä on vähintään 12, paina PAGE-näppäintä, jolloin seuraavat merkit näytetään.

DAB-aseman vastaanottamisen aikana*

Vaihtaminen tapahtuu järjestyksessä “Palvelun nimi”, “Kokoelman nimi” ja “Kanavan nro (CH ID)”.

HUOM

- Jos palvelun ja kokoelman nimen tietoja ei saada tekstimuodossa, mitään ei näytetä.

CD/DA-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Levyn nimi”, “Kappaleen nimi” ja “Toimintatila.

HUOM

- Jos näytettäviä tekstitioetoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).

MP3/WMA/AAC-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Kansion nimi”, “Tiedoston nimi” ja “Toimintatila.

HUOM

- Jos näytettäviä tekstitioetoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).

ID3-tunnisteen näyttö

Pidä DISP-näppäintä alhaalla.

Tämä vaihtaa ID3-tunnisteen näytön.
[DISP] Aina näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä “Albumin nimi”, “Kappaleen nimi”, “Esittäjän nimi”, “Musiikkityylin nimi”* ja “Toimintatila”.

*: Näytetään, kun toistetaan USB-laitteella olevia äänitiedostoja (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).

HUOM

- ID3-tunnisteen näytön aikana on painettava DISP-näppäintä, kun halutaan vaihtaa kansion nimen näyttöön.
- Musiikkityylin nimeä ei ehkä voida näyttää.

iPod-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Albumit”, “Kappaleen nimi”, “Esittäjän nimi”, “Musiikkityylin nimi”* ja “Toimintatila.

HUOM

- Jos näytettäviä tekstitioetoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).
- Näytettävät musiikkityylin nimet laitetyypin mukaan (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).
- Musiikkityylin nimeä ei ehkä voida näyttää.

Bluetooth® 2.0 Audio -toiston aikana*

Käyttöä koskevat tiedot ovat samoja kuin kohdassa “iPod-toiston aikana” sivulla 7-39.

Äänenlaadun ja äänenvoimakkuuden tasapainon säätö

Muuta äänenlaadun asetuksia.

Säädä äänenlaatua ja äänenvoimakkuuden tasapainoa.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi asetuskohteita.
   Aina ♪/SEL -näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SCV ja Peruuta.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä säätääksesi.

Säätökohteet	Käännä vastapäivään	Käännä myötäpäivään
BASS	-6 - 0 (matalan alipäästön äänenvoimakkuus)	0 - +6 (korkean alipäästön äänenvoimakkuus)
TREBLE	-6 - 0 (matalan ylipäästön äänenvoimakkuus)	0 - +6 (korkean ylipäästön äänenvoimakkuus)
FADER	KESKELLÄ - TAKANA 11 (korosta TAKANA)	EDESSÄ 11 - KESKELLÄ (korosta EDESSÄ)

OGAL19E1

Säätökohteet	Käännä vastapäivään	Käännä myötäpäivään
BALANCE	VASEMMALLA 11 - KESKELLÄ (korosta VASEMMALLA)	KESKELLÄ - OIKEALLA 11 (korosta OIKEALLA)
SCV	POIS, MATALA (Matalan nopeuden kompensoitu äänenvoimakkuusvaikutus)	KESKI, KORKEA (Korkean nopeuden kompensoitu äänenvoimakkuusvaikutus)

Järjestelmäasetukset

Muuta järjestelmäasetuksia, kuten tuotteen kellonaikaa.

1. Paina MENU-näppäintä.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi asetuskohteita.
   Aina kun ♪/SEL-näppäintä painetaan, DAB-asetukset muuttuvat järjestyksessä*, Gracenote DB*, AF, REG, TP-S, PI-S, PTY, kieliasetus, puhelinasetukset (PHONE), CT, Kellonajan asetus ja peruuta.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä asettaaksesi.
4. Määritä painamalla ♪/SEL-näppäintä.

Tällöin asetukset viimeistellään ja seuraava asetuskohde näytetään.

*: Näkyy toistettaessa äänitiedostoja (Bluetooth® 2.0 -liittymällä varustetut autot.)

DAB-asetus*

DAB-asetusten muuttaminen
(Lihavoituna esitettävä “asetusarvo” osoittaa tehtaalla määritetyn oletusasetuksen.)

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
DAB - DAB Link -asetukset	OFF (POIS)	Jos vastaanoton herkkyys on alhainen, vaihda toiseen palveluun
	ON (PÄÄLLE)	
DAB-taajuusalueen asetukset	**TAAJUUSALUE III**	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi 174 - 239 MHz.
	L-TAAJUUSALUE	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi 1452 - 1.490 MHz.
	MOLEMMAT	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi Band III ja Band.

RDS-asetus

Muuta RDS-asetuksia.
(Lihavoituna esitettävä “asetusarvo” osoittaa tehtaalla määritetyn oletusasetuksen.)

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
AF	**AF ON (päällä)**	Etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävä asema.
	AF OFF (pois)	Älä etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävää asemaa.

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
REG	REG ON (päällä)	Älä etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävää paikallista asemaa.
	REG OFF (pois)	Etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävä paikallinen asema.
TP-S	TP-S ON (päällä)	Hae liikennetiedotteet automaattisesti (TP-asemat).
	TP-S OFF (pois)	Älä hae liikennetiedotteita automaattisesti (TP-asemat).
PI-S	**PI-S ON (päällä)**	Hae sitä asemaa tai paikallista asemaa, joka on rekisteröity esiasetettuun kanavaan.
	PI-S OFF (pois)	Älä hae sitä asemaa tai paikallista asemaa, joka on rekisteröity esiasetettuun kanavaan
PTY	**ENGLISH (ENGLANTI)**	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi englanti.
	FRANÇAIS (RANSKA)	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi ranska.
	SAKSA	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi saksa.
	RUOTSI	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi ruotsi.
	ESPAÑOL	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi espanja.
	ITALIA	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi italia.
CT	**CT ON (päällä)**	Päivitä aika, jos aikatiedot vastaanotetaan.
	CT OFF (pois)	Älä päivitä aikaa, vaikka aikatiedot vastaanotettaisiin.

*: [TP] -näppäintä on painettava ja liikennetiedotteiden valmiustila on asetettava “ON” (päälle).

Ajan asetus

RDS-asetuksen CT määrittäminen asetukseen “CT OFF” ottaa käyttöön manuaalisen ajan asetuksen.

1. Valitse “Säädä kellonaika” -näytössä “KYLLÄ”, ja paina ♪/SEL -näppäintä. Tunnit voidaan asettaa. Paina ♪/SEL-näppäintä uudelleen asettaaksesi minuutit.
2. Säädä aika kääntämällä ♪/SEL -säädintä.
3. Paina ♪/SEL-näppäintä.

OGAL19E1

Säätö on nyt valmis.

HUOM

- Kellonajan säätö viimeistellään pitämällä ♪/SEL -näppäintä alhaalla, kunnes sekunnit nollataan arvoon “00”.

PUHELIN-asetukset

Muuta matkapuhelimen ääniasetuksia ja Bluetooth® 2.0 -liittymän kieltä.
Ajoneuvosta riippuen PUHELIN-asetuksia ei ehkä voida määrittää.

HUOM

- Peruuta toimintoja, kuten matkapuhelimen “näppäinlukko”, ja liitä valmiusnäytön aikana.
- Liittämisen aikana matkapuhelimen toiminnot (puheluiden vastaanottaminen jne.) eivät ehkä toimi oikein.
- Riippuen tuotteen ja matkapuhelimen välisestä etäisyydestä, ajoneuvossa vallitsevista olosuhteista ja näyttöjen tyypistä liittäminen ei ehkä ole mahdollista. Näissä tapauksissa matkapuhelin on sijoitettava mahdollisimman lähelle tuotetta.
- Vaikka matkapuhelin olisi Bluetooth-yhteensopiva, sen muut ominaisuudet ja tekniset tiedot saattavat estää oikeanlaisen toiminnan.

HUOM

- Turvallisuussyistä matkapuhelinta ei saa käyttää ajon aikana. Kun käytät matkapuhelinta, pysäytä auto ensin turvalliseen paikkaan.
- Vaikka matkapuhelin olisi Bluetooth-yhteensopiva, matkapuhelimen tekniset tiedot ja asetukset voivat aiheuttaa poikkeavuuksia näytöissä tai estää oikeanlaisen toiminnan.
- Joidenkin mallien liittämistä ei ehkä voida vahvistaa tai niitä ei voida liittää.

Tuetut profiilit

Hands-free	HFP (v1.5)
Osoitekirjan siirto	OPP (v1.1), PBAP (v1.0)

Autot, joissa ei ole Bluetooth® 2.0 -liitäntää
Hands-free -varustepaketti (saatavana erikseen) vaaditaan.
(’” viittaa tehtaalla määritettyyn oletusasetukseen.)

Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIN POIS	Älä käytä matkapuhelimen “voice cut-in” -toimintoa

Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIMEN MYKISTYS	Mykistä ääni matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
PUHELIN ATT	Lähetä ääntä kaikista kaiuttimista matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
PUHELIN IN-L	Lähetä ääntä vasemmasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
PUHELIN IN-R	Lähetä ääntä oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
PUHELIN IN-LR	Lähetä ääntä vasemmasta ja oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.

Autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä
(’” viittaa tehtaalla määritettyyn oletusasetukseen.)

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIN IN -asetukset	**PUHELIN IN-R**	Lähetä ääntä oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
	PUHELIN IN-L	Lähetä ääntä vasemmasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
HFM-äänen kieliasetukset	**ENGLISH (ENGLANTI)**	Muuta hands-free-moduulin äänen kieltä.
	FRENCH (RANSKA)	
	GERMAN (SAKSA)	
	SPANISH (ESPANJA)	
	ITALIAN (ITALIA)	
	DUTCH (HOLLANTI)	
	PORTUGUESE (PORTUGALI)	
	RUSSIAN (VENÄJÄ)	

HUOM

- Tätä ei ehkä näytetä ajoneuvon mallista riippuen.

Gracenote DB (ajoneuvot, joissa on Bluetooth® 2,0 -liitäntä)

Version numero voidaan tarkistaa.

1. Valitse “Gracenote DB” ja paina ♪ /SEL -näppäintä.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä ja valitse “DB-versio”.
3. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   DB-versio näytetään.

Ongelmatilanteet

Tarkista nämä kohdat, jos näyttöön ilmestyy viesti tai jos epäilet, että jotain toimii väärin.

Jos tämä viesti tulee esiin...

Viesti näytetään tässä tuotteessa tilanteesta riippuen.

Toimitila	Viesti	Syy	Vastaus
CD	TARKISTA LEVY	Levy on asetettu ylösalaisin.	Aseta etikettipuoli ylöspäin.
		Levyn pinnalla on vesihöyryä.	Odota ennen kuin asetat uudelleen.
	LEVYVIKA	Levy on vioittunut.	Puhdista levyn lukupinta.
		Levy on likainen.	
	SISÄINEN VIRHE	Asemassa on jonkin syyn aiheuttama toimintahäiriö.	Tarkista, ettei levyssä ole ongelmia ja aseta levy uudelleen. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
	LÄMPÖVIKA	Lämpötila tuotteen sisällä on korkea.	Poista levy ja odota, kunnes sisäinen lämpötila on palannut normaaliksi.
USB	TIEDOSTOVIRHE	Valittuja tiedostoja ei voida toistaa.	Valitse toistettavissa olevia tiedostoja. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” sivulla 7-15
	USB BUS PWR	Sähkövirta tai jännite on liian suuri.	Kytke virta POIS ja odota hetki. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
	LSI-VIRHE	On jonkin syyn aiheuttama sisäinen toimintahäiriö.	
	FORMAATTIA EI TUETA	On toistettu audiotiedostoja, joita ei tueta.	Tarkista toistettavissa olevat tiedostot. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” sivulla 7-15
	LAITETTA EI TUETA	On liitetty USB-laite, jota ei tueta.	Liitä USB-muistilaite.
iPod	EI KAPPALETTA	On liitetty iPod/iPhone, joka ei sisällä yhtään kappaletta.	Liitä iPod/iPhone, joka sisältää kappaleita.

Toimitila	Viesti	Syy	Vastaus
	VER-VIRHE	Tätä iPod/iPhone -ohjelmistoversiota ei tueta.	Vaihda tuettuun ohjelmistoversioon.
Muut	DC-VIRHE	Kaiuttimiin on lähetetty epänormaali suora jännite.	Kytke virta POIS ja odota hetki. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

Jos epäilet, että jokin toimii väärin...

Tässä on luettelo oireista, syistä ja korjauskeinoista, kun epäilet, että jokin toimii väärin.

Oireet	Syy	Vastaus
Ei ääntä tai ääni on hiljainen.	Äänenvoimakkuus on säädetty minimiin.	Säädä äänenvoimakkuutta. → “Äänenvoimakkuuden säätö” sivulla 7-20
	Tasapaino tai fader on säädetty toiselle puolelle.	Säädä tasapaino- tai fader-asetusta. → “Säädä äänenlaatua ja äänenvoimakkuuden tasapainoa” sivulla 7-39
Levyä ei voida asettaa.	Tuotteessa on jo levy.	Poista levy. → “Aseta/poista levyjä” sivulla 7-20
	Tuotteessa ei ole levyä, mutta tuote väittää lataavansa.	Paina eject-painiketta kerran. → “Aseta/poista levyjä” sivulla 7-20
Levyä ei voida toistaa.	Levy on asetettu ylösalaisin.	Aseta etikettipuoli ylöspäin.
	Levyn pinnalla on vesihöyryä.	Odota hetki ennen kuin asetat.
	Levy on likainen.	Puhdista levyn lukupinta.
Ääni ohittaa saman kohdan.	Levy on vioittunut tai likainen.	Tarkista levy.
Ääntä ei kuulu, vaikka levy on asetettu.	Levyn vaurio tai likaantuminen estävät tietojen lukemisen.	Tarkista levy. Lisäksi CD-R/RW-levyjä käytettäessä niiden ominaisuudet voivat tehdä ne soittokelvottomiksi.

Link System*

Link System -järjestelmä vastaa USB-tuloliittimen tai Bluetooth® 2.0 -liitännän kautta liitettyjen laitteiden kokonaisvaltaisesta hallinnasta siten, että liitettyjä laitteita voidaan käyttää auton kytkimillä tai äänikomennoilla. Seuraavassa osiossa on tietoja niiden käytöstä.

7

Katso“Bluetooth® 2.0 -liittymä” sivulla 7-46.
Katso kohta “USB-tuloliitin” sivulla 7-68.
Katso kohta “Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella” sivulla 7-30.
Katso kohta “iPodin/USB-muistilaitteen kappaleiden soittaminen äänitoiminnolla” sivulla 7-33.
Katso kohta “Bluetooth Audion kuunteleminen*” sivulla 7-36.

Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.

Link Systemin loppukäyttäjän käyttöoikeussopimus

Olet hankkinut laitteen, johon sisältyvän ohjelmiston käyttöoikeuden on myöntänyt MITSUBISHI MOTORS CORPORATION ja jonka on valmistanut Visteon corporation ja sen 3· osapuolen (ulkopuoliset) toimittajat. Täydellinen luettelo näistä 3· osapuolten (ulkopuolisten toimittajien) tuotteista ja niiden loppukäyttäjän käyttöoikeussopimukset ovat nähtävänä seuraavalla sivustolla.
http://www.jcibluetooth.com/faq/fulldisclosure.pdf

Bluetooth® 2.0 -liittymä*

Bluetooth® 2.0 -liitännän avulla voidaan soittaa ja vastaanottaa autossa hands-free-puheluita Bluetooth® -yhteensopivalla matkapuhelimella. Toimintoihin käytetään langatonta Bluetooth® -tiedonsiirtotekniikkaa. Sen avulla voidaan toistaa Bluetooth® -musiikintoistolaitteelle tallennettua musiikkia auton kaiuttimista.
Järjestelmässä on äänitunnistustoiminto, jonka avulla voit käyttää hands-free-toimintoa helppojen painiketoimintojen ja äänikomentojen kautta määritettyjen ääninäytteiden perusteella.

Bluetooth® 2.0 -liitäntää voidaan käyttää virta-avaimen ollessa joko ON- tai ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ON tai ACC.

Ennen kuin Bluetooth® 2.0 -liitäntää voidaan käyttää, Bluetooth® -laite ja Bluetooth® 2.0 -liitäntä on kytkettävä pariksi. Katso kohta “Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth®-laitteen kytkeminen” sivulla 7-52.

Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.

⚠ VAROITUS

- **Vaikka Bluetooth® 2.0 -liittymällä voi soittaa puheluita hands-free-toiminnon avulla, älä anna matkapuhelimen käytön häiritä auton turvallista käyttöä, jos päätät käyttää matkapuhelinta ajon aikana. Kaikki, mikä häiritsee keskittymistä auton turvalliseen käyttöön, myös matkapuhelimen käyttäminen, lisää onnettomuusriskiä.**
- **Tutustu alueesi matkapuhelimen käyttöä ajon aikana koskeviin säädöksiin ja määräyksiin ja noudata niitä.**

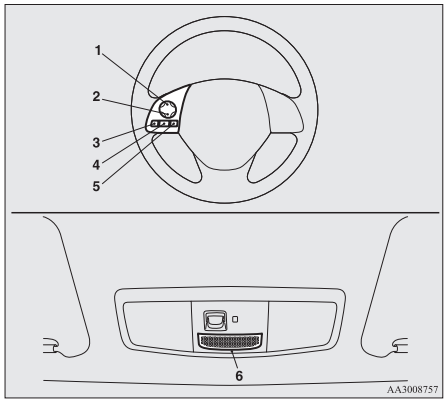
OGAL19E1

HUOM

- Jos virta-avain tai toimintatila jätetään “ACC”-asentoon, lisävarustevirta kytkeytyy automaattisesti pois päältä jonkin ajan kuluttua, eikä Bluetooth® 2.0 -liittymää enää pysty käyttämään. Lisävarustevirta tulee käytettäväksi uudelleen, jos virta-avainta tai moottorikatkaisinta käytetään.
  Katso “ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto” sivulla 6-12.
- Bluetooth® 2.0 -liittymää ei voi käyttää, jos Bluetooth® -laitteen akku on tyhjä tai laitteen virta on sammutettu.
- Hands-free-puheluita ei voi soittaa, jos puhelimen käytössä ei ole verkkopalvelua.
- Jos Bluetooth®-laite sijoitetaan tavaratilaan, Bluetooth® 2.0 -liittymää ei ehkä voi käyttää.
- Jotkin Bluetooth®-laitteet eivät ole yhteensopivia Bluetooth® 2.0 -liittymän kanssa.
- Tarkempia tietoja Bluetooth® 2.0 -liittymästä on MITSUBISHI MOTORSin verkkosivustolla.
  Lue ja hyväksy ilmoitus “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies”, joka koskee muita kuin MITSUBISHI MOTORSin sivustoja.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Matkapuhelimella/digitaalisella äänentoistolaitteella suoritetut ohjelmistopäivitykset voivat voi muuttaa laitteen yhdistettävyyttä.

Ohjauspyörän kytkin ja mikrofoni → s. 7-47
Äänentunnistustoiminto → s. 7-48
Hyödyllisiä äänikomentoja → s. 7-49
Ääninäytteen tallennustoiminto (Speaker enrollment) → s. 7-51
Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth®-laitteen kytkeminen → s. 7-52
Bluetooth®-liitännän kautta liitetyn musiikintoistolaitteen käyttö → s. 7-58
Hands-free-puheluiden soittaminen tai vastaanottaminen → s. 7-58
Puhelinmuistio → s. 7-61

Ohjauspyörän kytkin ja mikrofoni



OGAL19E1

1- Äänenvoimakkuuden ylös-painike
2- Äänenvoimakkuuden alas-painike
3- SPEECH-painike (Puhe)
4- PICK-UP-painike (Vastaa)
5- HANG-UP-painike (Lopeta puhelu)
6- Mikrofoni

Äänenvoimakkuuden ylös-painike

Paina tätä painiketta, jos haluat lisätä äänenvoimakkuutta.

Äänenvoimakkuuden alas-painike

Paina tätä painiketta, jos haluat pienentää äänenvoimakkuutta.

SPEECH-painike (Puhe)

- Paina tätä painiketta, jos haluat siirtyä äänentunnistustilaan.
  Kun järjestelmä on äänentunnistustilassa, audionäytössä näkyy teksti “Listening” (Kuuntelu).
- Jos painiketta painetaan hetken aikaa järjestelmän ollessa äänentunnistustilassa, kehotteet loppuvat ja komennot voi antaa puhumalla.
  Jos painiketta painetaan pidempään, äänentunnistustila poistuu käytöstä.
- Jos tätä painiketta painetaan hetken aikaa, äänentunnistus tulee käyttöön ja komennot voi antaa puhumalla.

PICK-UP-painike (Vastaa)

- Vastaa puheluun painamalla tätä painiketta, kun järjestelmään tulee puhelu.
- Jos puhelun aikana tulee toinen puhelu, tätä painiketta painamalla voi siirtää ensimmäisen soittajan pitoon ja puhua toiselle soittajalle.
  - Tällöin puheluja voi vaihtaa painamalla painiketta lyhyesti. Puhelu siirtyy ensimmäiselle soittajalle ja toinen soittaja siirtyy pitoon.
  - Puhelun voi muuttaa kolmen puhujan puheluksi painamalla SPEECH-painiketta. Järjestelmä siirtyy äänentunnistustilaan, jolloin sille sanotaan “Join call” (Yhdistä puhelut).

HANG-UP-painike (Lopeta puhelu)

- Hylkää puhelu painamalla tätä painiketta, kun järjestelmään tulee puhelu.
- Paina painiketta uudelleen, jos haluat lopettaa käynnissä olevan puhelun.
  Kun toinen puhelu on pidossa, voit siirtyä pidossa olevaan puheluun.
- Jos tätä painiketta painetaan äänentunnistustilassa, äänentunnistustila poistuu käytöstä.

HUOM

- Jos puheentunnistusjärjestelmään siirrytään SPEECH-painiketta painamalla, kun järjestelmään on kytkettynä matkapuhelin, puhelimen tiedot, kuten akun varaustiedot, signaalin voimakkuus tai verkkovierailutieto tulevat näkyviin audionäytössä.*
  *: Jotkin matkapuhelimet eivät lähetä näitä tietoja Bluetooth® 2.0 -liittymään.
- Odottamassa olevaa puhelua tai kolmen puhujan puhelua voidaan käyttää äänentunnistuksella varustetussa Hands-free Bluetooth® 2.0 -liittymässä vain, jos toiminnot ovat mahdollisia käytettävässä matkapuhelimessa.

Mikrofoni

Yläkonsolissa oleva mikrofoni tunnistaa kuljettajan äänen, jolloin hands-free-puheluita voi soittaa äänikomentojen avulla.

HUOM

- Jos mikrofonin lähellä on matkapuhelin, se voi heikentää äänen laatua. Vie matkapuhelin tällöin mahdollisimman etäälle mikrofonista.

Äänentunnistustoiminto

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on äänentunnistustoiminto.

Äänikomentoja sanomalla voi tehdä erilaisia toimintoja ja soittaa tai vastaanottaa hands-free-puheluita.

Bluetooth® 2.0 -liittymässä äänentunnistus on käytettävissä englanniksi, ranskaksi, espanjaksi, italiaksi, saksaksi, hollanniksi, portugaliksi ja venäjäksi. Tehdasasetus on "englanti" tai "venäjä".

HUOM

- Jos lausuttu äänikomento poikkeaa esimääritetystä komennosta tai järjestelmä ei pysty tunnistamaan komentoa esimerkiksi ympäristön melun vuoksi, Bluetooth® 2.0 -liittymä pyytää toistamaan komennon enintään kolmesti.
- Parhaan suorituskyvyn takaamiseksi ja ympäristöstä aiheutuvan melun vähentämiseksi on ajoneuvon ikkunat suljettava, puhaltimen nopeutta vähennettävä ja pidättäydyttävä keskustelemasta muiden matkustajien kanssa silloin, kun äänentunnistustoiminto kytketään päälle.
- Joillekin äänikomennoille on myös vaihtoehtoisia komentoja.
- Jotkin toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä valitun kielen mukaan vaihdellen.

Kielen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Language” (Kieli).

4. Ääniopas sanoo “Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” (Valitse kieli: englanti, ranska, espanja, italia, saksa, hollanti, portugali tai venäjä). Sano haluamasi kieli. (Esimerkki: sano “English” (englanti)).
5. Ääniopas sanoo “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) (englanti (tai espanja, ranska, saksa, italia, hollanti, portugali tai venäjä) valittuna). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Sano “Yes” (Kyllä).
   Voit palata kohtaan 4 vastaamalla: “No” (Ei).

HUOM

- Ääniopas toistaa saman sanoman kahdesti. Se sanoo sanoman ensin nyt valittuna olevalla kielellä ja sen jälkeen valitulla kielellä.
- Jos puhelimen puhelinmuistoon on tallennettu paljon tietoja, kielen vaihto kestää kauemmin.
- Kielen vaihto poistaa Bluetooth® 2.0 -liittymään tuodun matkapuhelimen puhelinmuistion. Jos haluat käyttää sitä, se on tuotava uudelleen.

6. Kun ääniopas sanoo “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected” (Englanti (tai espanja, ranska, saksa, italia, hollanti, portugali tai venäjä) valittuna), kielen vaihtoprosessi on suoritettu loppuun ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Hyödyllisiä äänikomentoja

Ohjetoiminto

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on ohjetoiminto.
Jos sanot: “Help” (Ohje), kun järjestelmä odottaa äänikomentoa, järjestelmä ilmoittaa luettelon komennoista, joita tällaisessa tilanteessa voidaan käyttää.

Peruuttaminen

Peruutustoimintoja on kaksi.
Jos olet päävalikossa, voit poistua Bluetooth® 2.0 -liitännästä sanomalla “Cancel” (Peruuta).
Jos olet jossain muualla järjestelmässä, palaa päävalikkoon sanomalla “Cancel” (Peruuta).

HUOM

- Voit palata edelliseen valikkoon sanomalla “Go Back” (Mene takaisin). (jos kuuluu varusteisiin)

Vahvistustoiminnon määrittäminen

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on vahvistustoiminto.
Kun vahvistustoiminto on aktivoituna, saat tavallista enemmän tilaisuuksia vahvistaa annetut komennot tehdessäsi tiettyjä asetuksia matkapuhelimen Bluetooth® 2.0 -liittymään. Toiminto suojaa asetusten tahattomalta muuttamiselta.
Vahvistustoiminnon voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano: “Confirmation prompts” (Vahvistustoiminto).
4. Ääniopas sanoo “Confirmation prompts are <on/off>. (Vahvistuskehotteet ovat käytössä/pois). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>?” (Haluatko kytkeä vahvistustoiminnon <pois päältä/päälle>?).
   Voit muuttaa asetusta vastaamalla: “Yes” (Kyllä) tai säilyttää nykyisen asetuksen vastaamalla: “No” (Ei).
5. Ääniohje ilmoittaa: “Confirmation prompts are <off/on>” (Vahvistustoiminto on <poissa päältä/päällä>), ja järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.

Suojaustoiminto

Bluetooth® 2.0 -liittymässä voidaan käyttää salasanaa suojaustoimintona määrittämällä siihen haluttu salasana.

Kun suojaustoiminto on käytössä, Bluetooth® 2.0 -liittymän kaikkien toimintojen (puheluun vastaamista lukuun ottamatta) käyttö edellyttää 4-numeroisen salasanan syöttämistä äänikehotteena.

Salasanan määrittäminen

Määritä salasana ja ota suojaustoiminto käyttöön seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Password” (Salasana).
4. Ääniopas sanoo “Password is disabled. (Salasana on poistettu käytöstä). Would you like to enable it?” (Haluatko ottaa sen käyttöön?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat peruuttaa salasanan tallennuksen ja palata päävalikkoon.
5. Ääniopas sanoo “Please say a 4-digit password. (Sano nelinumeroinen salasana). Remember this password. (Muista tämä salasana). It will be required to use this system” (Sitä tarvitaan järjestelmän käyttöön).
   Sano 4-numeroinen luku, jonka haluat määrittää salasanaksi.
6. Ääniopas vahvistaa toiminnon sanomalla “Password <4-digit password>. (Salasana <4-numeroinen salasana>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat palata salasanan syöttämiseen vaiheessa 5.
7. Kun salasanan tallennus on valmis, ääniopas sanoo “Password is enabled” (Salasana on käytössä) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Salasanaa tarvitaan järjestelmän käyttöön auton seuraavan käynnistyskerran jälkeen.
- Moottorin sammumisen jälkeen kestää hetken, että salasana tallentuu järjestelmään.
  Jos virta-avain käännetään ACC- tai ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ACC tai ON tai moottori käynnistetään heti sen sammuttua, syötetty salasana ei tallennu järjestelmään. Yritä silloin syöttää salasana uudelleen.

Salasanan syöttäminen

Jos salasana on määritetty ja suojaustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo “Hands-free system is locked. (Hands-free-järjestelmä on lukittu). State the password to continue” (Jatka antamalla salasana), kun äänentunnistustilaan on siirrytty painamalla SPEECH-painiketta. Syötä salasana sanomalla nelinumeroinen salasana.

Jos antamasi salasana on väärin, ääniopas sanoo “<4- digit password>, Incorrect password. Please try again” (Yritä uudelleen). Syötä oikea salasana.

HUOM

- Voit syöttää salasanan uudelleen kuinka monta kertaa tahansa.
- Jos olet unohtanut salasanan, voit lopettaa äänikomentojen syötön sanomalla: “Cancel” (Peruuta) ja ottamalla sitten yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Salasanan poistaminen käytöstä

Poista suojaustoiminto käytöstä estämällä salasanan käyttö seuraavasti.

HUOM

- Salasanan käytöstä poistaminen edellyttää järjestelmän lukituksen poistamista.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Password” (Salasana).
4. Ääniopas sanoo “Password is enabled. (Salasana on käytössä). Would you like to enable it?” (Haluatko poistaa sen käytöstä?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat peruuttaa salasanan käytöstä poiston ja palata päävalikkoon.

5. Kun salasanan käytöstä poisto on valmis, ääniopas sanoo “Password is disabled” (Salasana on pois käytöstä) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Ääninäytteen tallennustoiminto (Speaker enrollment)

Bluetooth® 2.0 -liittymässä voidaan käyttää ääninäytteen tallennustoimintoa äänimallin luomiseksi yhdelle henkilölle kieltä kohden.
Näin Bluetooth® 2.0 -liittymä tunnistaa käyttäjän antamat äänikomennot helpommin.
Ääninäytteen tallennustoiminnolla tallennetun äänimallin voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä koska tahansa.

Ääninäytteen tallennus

Ääninäytteen tallennusprosessiin kuluu 2–3 minuuttia.
Parhaiden tulosten saavuttamiseksi prosessi kannattaa tehdä kuljettajan istuimella istuen mahdollisimman hiljaisessa ympäristössä (kun ei sada tai tuule voimakkaasti ja kun auton ikkunat ovat suljettuina). Kytke matkapuhelimesi pois päältä, jotta puheen tallennustoiminto ei keskeydy.
Tallenna puheesi seuraavien ohjeiden mukaan.

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (M/T) tai valitsinvipu “P”-asentoon (Pysäköinti) (CVT) ja kytke seisontajarru.

HUOM

- Ääninäytettä ei voi tallentaa, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen ääninäytteen tallentamisen yrittämistä, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano “Voice training” (Ääninäytteiden tallennus).
4. Ääniopas sanoo “This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Tämä toiminto on tehtävä hiljaisessa paikassa auton ollessa pysähtyneenä). See the owner’s manual for the list of required training phrases. (Tarvittavat harjoituslauseet ovat omistajan käsikirjassa). Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Paina SPEECH-painiketta ja vapauta se, kun olet valmis aloittamaan). Press the HANG-UP button to cancel at any time”. (Paina HANG-UP-painiketta ja pidä se painettuna, jos haluat peruuttaa toiminnon).
Aloita puheen tallennustoiminto painamalla SPEECH-painiketta.

OGAL19E1

HUOM

- Jos ääninäytteen tallennusta ei aloiteta kolmen minuutin kuluessa SPEECH-painikkeen painamisesta, tallennustoiminto katkeaa automaattisesti.
  Ääniopas sanoo “Speaker enrollment has timed out” (Ääninäytteen tallennus loppui pitkän odotuksen vuoksi). Järjestelmä antaa merkkiäänen ja äänentunnistustila poistuu käytöstä.

5. Ääniopas pyytää sanomaan lauseen 1. Toista lause, joka on esitetty taulukossa “Ääninäytteen tallennuksen komennot” sivulla 7-68.
   Järjestelmä tallentaa ääninäytteesi ja siirtyy seuraavan komennon tallennukseen. Jatka prosessia, kunnes olet tallentanut kaikki lauseet.

HUOM

- Voit toistaa viimeksi tallennetun ääninäytteen painamalla SPEECH-painiketta ja vapauttamalla sen.
- Jos painat menettelyn aikana HANG-UP-painiketta, järjestelmä antaa merkkiäänen ja lopettaa ääninäytteen tallennuksen.

6. Kun kaikki ääninäytekomennot on luettu, ääniopas sanoo “Speaker enrollment is complete” (Ääninäytteiden tallennus on valmis).

Järjestelmä päättää puheen tallennustoiminnon ja palaa takaisin päävalikkoon.

HUOM

- Ääninäytteiden tallennusprosessin tekeminen loppuun ottaa äänimallin automaattisesti käyttöön.
- Komennot “Help” (Ohje) ja “Cancel” (Peruuta) eivät toimi tässä tilassa.

7

Äänimallin ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä sekä harjoitteleminen uudelleen

Ääninäytteen tallennustoiminnolla tallennetun äänimallin voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä koska tahansa.
Järjestelmälle voi myös opettaa uudet ääninäytteet.
Toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Voice training” (Ääninäytteiden tallennus).
3. Jos olet jo aikaisemmin tallentanut puheen, ääniohje ilmoittaa “Enrollment is enabled. (Puheen tallennus on käytössä). Would you like to disable or retrain?” (Haluatko poistaa ne käytöstä tai tallentaa uudelleen?) tai “Enrollment is disabled. (Ääninäytteet eivät ole käytössä). Would you like to enable or retrain?” (Haluatko ottaa ne käyttöön tai tallentaa uudelleen?).
4. Kun ääninäyte otetaan käyttöön (“enable”), äänimallia käytetään; kun se poistetaan käytöstä (“disable”), äänimallia ei käytetä. Sano haluamasi komento.
   Sano “Retrain” (Tallenna uudelleen), jos haluat käynnistää ääninäytteiden tallennuksen ja luoda uuden äänimallin. (Katso kohta “Ääninäytteen tallennus” sivulla 7-51.)

Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth®-laitteen kytkeminen

Ennen kuin Bluetooth® 2.0 -liittymätoiminnolla voi soittaa tai vastaanottaa handsfree-puheluita, Bluetooth® -laite ja Bluetooth® 2.0 -liittymä on yhdistettävä pariksi.

HUOM

- Yhdistäminen tarvitsee tehdä vain silloin, kun laitetta käytetään ensimmäisen kerran. Kun laite on yhdistetty Bluetooth® 2.0 -liittymän kanssa, laite tarvitsee seuraavalla kerralla vain tuoda autoon, jolloin se muodostaa yhteyden Bluetooth® 2.0 -liittymään (jos laite tukee tätä). Laitteen Bluetooth® -ominaisuuden on oltava käytössä, jotta yhteys voi muodostua.

Einintään 7 Bluetooth® -laitetta voidaan yhdistää Bluetooth® 2.0 -liittymään.
Jos autossa on useita yhdistettyjä Bluetooth® -laitteita, viimeksi liitetty matkapuhelin tai musiikkisoitin kytkeytyy automaattisesti Bluetooth® 2.0 -liittymään.

Kytkettävän Bluetooth® -laitteen voi myös vaihtaa.

Yhdistäminen

Bluetooth® -laitteen yhdistämiseksi Bluetooth® 2.0 -liittymään on käytettävä jompaakumpaa seuraavista 2 menetelmästä (tyyppi 1 tai tyyppi 2).

Yhdistämisprosessi - Tyyppi 1*

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (käsivaihteisto) tai valitsinvipu “P”-asentoon

(Pysäköinti) (CVT) ja kytke seisontajarru päälle.

HUOM

- Bluetooth®-laitteita ei voi yhdistää Bluetooth® 2.0 -liittymään, ellei autoa ole pysäköity. Varmista ennen Bluetooth®-laitteen yhdistämistä Bluetooth® 2.0 -liittymään, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano “Setup” (Asetukset).
4. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
5. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano “Pair” (Yhdistä).

HUOM

- Jos 7 laitetta on jo yhdistetty, ääniopas sanoo“Maximum devices paired” (Sallittu määrä laitteita on jo yhdistetty), ja järjestelmä lopettaa yhdistämisen. Voit rekisteröidä uuden laitteen poistamalla yhden laitteen ja toistamalla sitten yhdistämisprosessin.
  (Katso kohta “Laitteen valitseminen: Laitteen poisto” sivulla 7-55.)

6. Ääniopas sanoo “Please say a 4-digit pairing code” (Sano nelinumeroinen yhdistyskoodi). Sano 4-numeroinen luku.
   Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa, onko sanomasi numero oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei) jos haluat palata yhdistyskoodin valintaan.

HUOM

- Jotkin Bluetooth®-laitteet edellyttävät tietyn yhdistyskoodin käyttöä. Laitekohtaiset yhdistyskoodivaatimukset on esitetty laitteen käyttöoppaassa.
- Tässä syötettävää parituskoodia käytetään ainoastaan Bluetooth®-yhteyden todentamiseen. Koodina voi käyttää mitä tahansa nelinumeroista lukua.
  Muista yhdistämiskoodi, sillä se täytyy näppäillä Bluetooth®-laitteeseen yhdistämisprosessin myöhemmässä vaiheessa.
  Bluetooth®-laitteen yhdistämisasetusten mukaan vaihdellen koodin voi joutua syöttämään aina, kun Bluetooth®-laite yhdistetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Oletusyhdistämisasetukset on esitetty laitteen ohjeissa.

7. Ääniopas sanoo “Start pairing procedure on the device. (Aloita puhelimen yhdistysprosessi). See the device manual for instructions” (Katso ohjeet laitteen käyttöohjeesta). Syötä Bluetooth® -laitteeseen 4-numeroinen koodi, jonka rekisteröit vaiheessa 6.

HUOM

- Bluetooth®-liittymään liitetyn laitteen mukaan vaihdellen Bluetooth®-laitteen yhdistäminen Bluetooth® 2.0 -liittymään voi kestää muutaman minuutin.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-laitetta, ääniopas sanoo “Pairing has timed out” (Yhdistämisen aikakatkaisu) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että yhdistettävä laite tukee Bluetooth®-yhteyksiä ja yritä yhdistämistä uudelleen.
- Jos syötät väärän numeron, ääniopas sanoo “Pairing failed” (Yhdistäminen epäonnistui) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että numero on oikea, ja yritä yhdistämistä uudelleen.

8. Ääniopas sanoo “Please say the name of the device after the beep” (Sano laitteen nimi äänimerkin jälkeen). Voit määrittää Bluetooth® -laitteelle haluamasi nimen ja rekisteröidä sen laitteen tunnukseksi. Sano äänimerkin jälkeen nimi, jonka haluat rekisteröidä.

OGAL19E1

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi laitetunnuksen ja kysyy: “Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Jos haluat muuttaa laitetunnusta, vastaa “No” (Ei) ja sano sitten laitetunnus uudelleen.

9. Ääniopas sanoo “Pairing complete” (Yhdistäminen suoritettu) ja yhdistämisprosessi päättyy tähän.

Yhdistämisprosessi - Tyyppi 2*

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (M/T) tai valitsinvipu “P”-asentoon (Pysäköinti) (CVT) ja kytke seisontajarru.

HUOM

- Et voi yhdistää mitään Bluetooth® -laitetta Bluetooth® 2.0 -liitäntään, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen Bluetooth® -laitteen yhdistämistä Bluetooth® 2.0 -liitäntään, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano “Pair Device” (Yhdistä laite).

HUOM

- Myös seuraavaa menettelyä (① -③) voidaan käyttää sen sijaan, että sanotaan “Pair Device” (Yhdistä laite). Korvaa tämä vaihe 3 halutessasi seuraavalla menettelyllä.
  ① Sano “Setup” (Asetukset).
  ② Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
  ③ Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele).
  Sano “Pair” (Yhdistä).
- Jos 7 laitetta on jo yhdistetty, ääniopas sanoo“Maximum devices paired” (Sallittu määrä laitteita on jo yhdistetty), ja järjestelmä lopettaa yhdistämisen. Voit rekisteröidä uuden laitteen poistamalla yhden laitteen ja toistamalla sitten yhdistämisprosessin.
  (Katso kohta “Laitteen valitseminen: Laitteen poisto” sivulla 7-55.)

4. Ääniopas sanoo “Start pairing procedure on the device. Katso ohjeet laitteen ohjekirjasta.” ja sen jälkeen opas sanoo “The pairing code is” (Yhdistyskoodi on) <yhdistyskoodi>.”

HUOM

- Jotkin Bluetooth®-laitteet edellyttävät tietyn yhdistyskoodin käyttöä. Katso yhdistyskoodin vaatimukset laitteen ohjekirjasta ja lue seuraava osio “Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin” sivulla 7-52.
- Tässä syötettävää parituskoodia käytetään ainoastaan Bluetooth®-yhteyden todentamiseen.
  Bluetooth®-laitteen yhdistämisasetusten mukaan vaihdellen koodin voi joutua syöttämään aina, kun Bluetooth®-laite yhdistetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Oletusyhdistämisasetukset on esitetty laitteen ohjeissa.

5. Syötä Bluetooth®-laitteeseen 4-numeroinen koodi, joka on luettu vaiheessa 4.

HUOM

- Bluetooth®-laitteen mukaan vaihdellen yhteyden muodostaminen Bluetooth® 2.0 -liittymään voi kestää joitakin minuutteja.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-laitetta, ääniopas sanoo “Pairing has timed out” (Yhdistämisen aikakatkaisu) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että yhdistettävä laite tukee Bluetooth®-yhteyksiä ja yritä yhdistämistä uudelleen.

HUOM

- Jos syötät väärän numeron, ääniopas sanoo “Pairing failed” (Yhdistäminen epäonnistui) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että numero on oikea, ja yritä yhdistämistä uudelleen.
  Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin, yhdistyskoodi on asetettava. Katso yhdistyskoodin vaatimukset laitteen ohjekirjasta ja lue seuraava osio “Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin” sivulla 7-52.

6. Ääniopas sanoo “Please say the name of the device after the beep” (Sano laitteen nimi äänimerkin jälkeen). Voit määrittää Bluetooth® -laitteelle haluamasi nimen ja rekisteröidä sen laitteen tunnukseksi. Sano äänimerkin jälkeen nimi, jonka haluat rekisteröidä.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi laitetunnuksen ja kysyy: “Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Jos haluat muuttaa laitetunnusta, vastaa “No” (Ei) ja sano sitten laitetunnus uudelleen.

7. Ääniopas sanoo “Pairing Complete (Yhdistäminen suoritettu). Would you like to import the contacts from your mobile device now?” (Haluatko nyt tuoda tärkeät yhteystiedot mobiililaitteestasi?) Vastaa “Yes” (Kyllä), jolloin ääniopas sanoo “Please wait while the contacts are imported (Odota, kunnes yhteystiedot on tuotu). This may take several minutes” (Tämä voi kestää useita minuutteja). Vastaa “No” (Ei) lopettaaksesi yhdistämisprosessin.

Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin

Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin, yhdistyskoodi on asetettava. Noudata alla olevia ohjeita.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Sano “Set Code” (Aseta koodi).
5. Ääniopas sanoo “Do you want the pairing code to be random or fixed?” (Haluatko, että yhdistyskoodi on satunnainen vai kiinteä?). Sano “Fixed” (Kiinteä).
6. Ääniopas sanoo “Please say a 4-digit pairing code” (Sano 4-numeroinen yhdistyskoodi). Sano 4-numeroinen luku.
7. Ääniopas sanoo “Pairing code set to <pairing code>” (Yhdistyskoodiksi asetettu <yhdistyskoodi>).
   Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa, onko sanomasi numero oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat palata vaiheeseen 6.
8. Ääniopas sanoo “Do you want to pair a device now?” (Haluatko nyt yhdistää laitteen?). Vastaa “Yes” (Kyllä), järjestelmä jatkaa yhdistämisprosessin vaiheeseen 3. Katso kohta “Yhdistämisprosessi - tyyppi 2.”

Laitteen valinta

Jos autossa on useita yhdistettyjä Bluetooth®-laitteita, viimeksi liitetty matkapuhelin tai musiikkitoistolaite kytkeytyy automaattisesti Bluetooth® 2.0 -liittymään.
Toisen matkapuhelimen tai musiikkitoistolaitteen voi yhdistää seuraavalla vaihtomenettelyllä.

Matkapuhelimen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Select phone” (Valitse puhelin).
4. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen matkapuhelinten numerot ja niitä vastaavat lai-

tetunnisteet viimeksi liitetystä matkapuhelimesta alkaen.
Sano järjestelmään kytkettävän puhelimen numero.
Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy uudelleen, onko yhdistettävä puhelin oikea. Vastaa “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa ja yhdistää matkapuhelimen.
Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano).
Sano järjestelmään kytkettävän puhelimen numero.

HUOM

- Voit liittää puhelimen milloin tahansa painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla puhelimen numeron, vaikka järjestelmä ei olisikaan vielä luetellut kaikkia yhdistettyjä numeroita ja niitä vastaavien matkapuhelinten laitetunnisteita.

5. Valittu puhelin liitetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Ääniopas sanoo “<device tag> selected” (<laitetunniste> valittu) ja järjestelmä palaa takaisin päävalikkoon.

Musiikintoistolaitteen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Select music player” (Valitse musiikintoistolaite).
4. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen musiikintoistolaitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä toistolaitteesta alkaen.
Sano järjestelmään kytkettävän toistolaitteen numero.
Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy uudelleen, onko yhdistettävä toistolaite oikea. Vastaa “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa ja yhdistää musiikintoistolaitteen.
Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano).
Sano järjestelmään kytkettävän toistolaitteen numero.

HUOM

- Voit liittää musiikintoistolaitteen milloin tahansa painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla toistolaitteen numeron, vaikka järjestelmä ei olisikaan vielä luetellut kaikkia yhdistettyjä numeroita ja niitä vastaavien toistolaitteiden laitetunnisteita.

5. Valittu musiikintoistolaite liitetään Bluetooth® 2.0 -liittymään.
Ääniopas sanoo “<device tag> selected” (<laitetunniste> valittu) ja järjestelmä palaa takaisin päävalikkoon.

Laitteen poisto

Yhdistetyn Bluetooth®-laitteen voi poistaa Bluetooth® 2.0 -liittymästä seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano “Delete” (Poista).
5. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen laitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä laitteesta alkaen. Kun ääniopas on lukenut kaikki parit, se sanoo “or all” (“Tai kaikki”).
Sano järjestelmästä poistettavan laitteen numero.
Jos haluat poistaa kaikki järjestelmään yhdistetyt puhelimet, sano “All” (Kaikki).
6. Ääniopas vahvistaa toiminnon sanomalla “Deleting <laitetunniste> <numero>. Is this correct?” (Onko tämä oikein?) tai “Deleting all devices. Is this correct?” (Onko tämä oikein?).
Poista puhelin vastaamalla “Yes” (Kyllä).
Voit palata kohtaan 4 vastaamalla: “No” (Ei).

7. Ääniopas sanoo “Deleted” (Poistettu) ja järjestelmä lopettaa laitteen poistomenettelyn.

HUOM

- Jos laitteen poistomenettely epäonnistuu mistä tahansa syystä, ääniopas sanoo “Delete failed” (“Poisto epäonnistui”) ja järjestelmä peruuttaa laitteen poiston.

Yhdistetyn Bluetooth®-laitteen tarkistaminen

Voit tarkistaa yhdistetyn Bluetooth®-laitteen seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano: “List” (Luettele).
5. Ääniopas alkaa lukea laitteiden laitetunnisteita järjestyksessä. Se aloittaa viimeksi yhdistetystä Bluetooth®-laitteesta.
6. Kun järjestelmä on lukenut kaikkien yhdistettyjen Bluetooth®-laitteiden laitetunnisteet, se sanoo “End of list, would you like to start from the beginning?” (Luettelon loppu. Haluatko aloittaa alusta?).
   Voit kuunnella luettelon uudelleen alusta vastaamalla “Yes” (Kyllä). Kun haluat lopettaa, voit palata takaisin päävalikkoon vastaamalla: “No” (Ei).

HUOM

- Jos pidät SPEECH-painiketta painettuna ja sanot luettelon kuuntelun aikana “Continue” (“Jatka”) tai “Previous” (“Edellinen”), järjestelmä siirtyy luettelossa eteen- tai taaksepäin.
  Sano “Continue”, jos haluat jatkaa seuraavaksi korkeimman numeron laitteeseen, tai sano “Previous”, jos haluat palata edellisen numeron laitteeseen.
- Laitetunnisteen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Edit”, kun järjestelmä lukee luetteloa.
- Kytkettävän puhelimen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Select phone”, kun järjestelmä lukee luetteloa.
- Kytkettävän musiikintoistolaitteen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Select music player”, kun järjestelmä lukee luetteloa.

Laitetunnuksen vaihtaminen

Yhdistetyn matkapuhelimen tai musiikintoistolaitteen laitetunnuksen voi vaihtaa.
Vaihda laitetunnus seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano: “Edit” (Muokkaa).
5. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen Bluetooth®-laitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnukset viimeksi liitetystä Bluetooth®-laitteesta alkaen.
   Kun kaikkien yhdistettyjen laitteiden tunnukset on luettu, ääniopas sanoo “Which device, please?” (Mikä laite?). Sano muutettavan laitetunnuksen numero.

HUOM

- Voit painaa SPEECH-painiketta ja vapauttaa sen luettelon lukemisen aikana ja sanoa heti sen jälkeen sen laitetunnuksen numeron, jota haluat muuttaa.

OGAL19E1

6. Ääniopas sanoo “New name, please.” (Anna uusi nimi). Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä uudeksi laitetunnukseksi.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo “<New device tag>. (<Uusi laitetunnus>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat sanoa rekisteröitävän laitetunnuksen uudelleen.
7. Laitetunnus vaihdetaan.
   Kun vaihto on valmis, ääniopas sanoo “New name saved” (Uusi nimi tallennettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Bluetooth®-liitännän kautta liitetyn musiikintoistolaitteen käyttö

Jos haluat käyttää Bluetooth®-liitännän kautta liitettyä musiikintoistolaitetta, katso seuraavat osat

Autot, joissa on LW/MW/FM radio/CD -soitin

Katso kohta “Bluetooth Audio:n kuunteleminen*” sivulla 7-36.

Autot, joissa on MITSUBISHI:n moniviestijärjestelmä (MMCS)

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Smartphone Link -ääninäyttö

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Autot, joissa on AUDIONÄYTTÖ

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Hands-free-puheluiden soittaminen tai vastaanottaminen

Bluetooth® 2.0 -liittymään kytketyllä Bluetooth®-yhteensopivalla matkapuhelimella voi soittaa tai vastaanottaa puheluita hands-free-toiminnon avulla.

Bluetooth® 2.0 -liittymän puhelinmuistioiden avulla voi myös soittaa puheluita ilman numeron valitsemista näppäimillä.

“Puhelun soittaminen” sivulla 7-58
“SEND-toiminto” sivulla 7-60
“Puhelun vastaanottaminen” sivulla 7-60
“MUTE (mykistys) -toiminto” sivulla 7-60
“Siirtyminen hands-free-tilan ja yksityisen tilan välillä” sivulla 7-61

HUOM

- Hands-free-puhelut eivät ehkä toimi oikein, jos puhelu soitetaan tai siihen vastataan käyttämällä matkapuhelinta suoraan.

Puhelun soittaminen

Bluetooth® 2.0 -liittymällä voi soittaa puheluita seuraavilla 3 tavalla:

Puhelun voi soittaa sanomalla puhelinnumeron, soittamalla Bluetooth® 2.0 -liittymän puhelinmuistion avulla tai käyttämällä uudelleenvalintatoimintoa.

Soittaminen puhelinnumeroa käyttäen

Voit soittaa puhelimella puhelinnumeroa käyttäen.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Dial” (Valitse).
3. Kun ääniopas sanoo “Number please” (Sano numero), sano puhelinnumero.
4. Ääniopas sanoo “Dialing <number recognized>” (Valitaan <tunnistettu numero>).
   Bluetooth® 2.0 -liittymä soittaa puhelun.
   Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa puhelinnumeron uudelleen. Jos numero on oikein, vastaa: “Yes” (Kyllä).
   Jos haluat muuttaa puhelinnumeroa, vastaa “No” (Ei). Järjestelmä sanoo “Number please” (Sano numero). Sano sitten puhelinnumero uudelleen.

HUOM

- Englanniksi puhuttaessa järjestelmä tunnistaa numeroksi nolla “0” sekä ilmauksen “zero” (nolla) että “oh” (kirjain o).
- Bluetooth® 2.0 -liittymä tukee numeroita (0–9) ja merkkejä (+, # ja *).
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus määräytyy seuraavasti:
  - Kansainvälinen puhelinnumero: + ja puhelinnumero (enintään 18 merkkiä).
  - Muu kuin kansainvälinen puhelinnumero: puhelinnumero (enintään 19 merkkiä).

Puhelun soittaminen puhelinmuistion avulla

Auton puhelinmuistion tai Bluetooth® 2.0 -liittymän matkapuhelimen osoitekirjan avulla voi soittaa puheluita.

Lisätietoja puhelinmuistioista on kohdassa “Puhelinmuistio” sivulla 7-61.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Call” (Soita).

HUOM

- Jos sanot “Call” (Soita), ja sekä auton puhelinmuistio että matkapuhelimen osoitekirja ovat tyhjiä, ääniopas sanoo “The vehicle phone book is empty. (Puhelinmuistio on tyhjä). Would you like to add a new entry now?” (Haluatko lisätä uuden tiedon?).
  Jos vastaat “Yes” (Kyllä), ääniopas sanoo “Entering the phone book - new entry menu” (Siirrytään puhelinmuistioon - uuden tiedon valikko). Voit nyt luoda tiedot auton puhelinmuistioon.
  Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

3. Kun ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi), sano sen puhelinmuistioon tallennetun henkilön nimi, jolle haluat soittaa.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 5.
   Jos pyyntöäsi vastaavia henkilöitä on vähintään 2, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to call <returned name>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko soittaa <nimi>?). Jos haluat soittaa kyseiselle henkilölle, vastaa “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo seuraavan hakua vastaavan henkilön nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (Ei) kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Name not found, returning to main menu” (Nimeä ei löydy, palataan päävalikkoon), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

5. Jos sanomallesi nimelle on rekisteröity vain 1 puhelinnumero, ääniopas siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanomaasi nimeä vastaa useita puhelinnumeroita, ääniopas sanoo “Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile] or [other]?” (Haluatko soittaa <nimi> numeroon [koti], [työ], [matkapuhelin] vai [muu]?). Valitse sijainti, johon haluat soittaa.

HUOM

- Jos valitsemallasi nimellä löytyy tietoja auton puhelinmuistiosta, mutta valitulle sijainnille ei ole puhelinnumeroa, ääniopas sanoo "{home/work/mobile/other} not found for <name>. (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}). Would you like to add location or try again?" (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}. Haluatko lisätä sijainnin vai yrittää uudelleen?).
  Jos vastaat "Try again" (Yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.
  Jos vastaat "Add location" (Lisää sijainti), voit rekisteröidä valitulle sijainnille uuden puhelinnumeron.
- Jos valitsemallasi nimellä löytyy tietoja matkapuhelimen puhelinmuistiosta, mutta valitulle sijainnille ei ole puhelinnumeroa, ääniopas sanoo "{home/work/mobile/other} not found for <name>. (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}). Would you like to try again?" (Haluatko yrittää uudelleen?).
  Jos vastaat "Yes" (Kyllä), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.
  Jos vastaat "No" (Ei), puhelinsoitto perutaan. Aloita uudelleen vaiheesta 1.

6. Ääniopas sanoo "Calling <name> <location>" (Soitetaan <nimi> <sijainti>) ja järjestelmä valitsee puhelinnumeron.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, ovatko nimi ja vastaanottajan sijainti oikein.
  Jos nimi on oikein, vastaa "Yes" (Kyllä).
  Jos haluat muuttaa vastaanottajan nimeä tai kohdetta, vastaa: "No" (Ei). Järjestelmä palaa takaisin kohtaan 3.

Valitseminen uudelleen

Matkapuhelimella soitettujen puhelujen rekisteröintitietojen kautta voit valita uudelleen viimeksi valitun numeron.
Valitse numero uudelleen seuraavien ohjeiden mukaan.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Redial" (Valitse uudelleen).

SEND-toiminto

Puhelun aikana voit käyttää DTMF-äänitaajuusvalintoja siirtymällä puhelun aikana äänitunnistustilaan painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla sitten "<numbers> SEND" (<numerot> LÄHETÄ).
Jos haluat esimerkiksi puhelun aikana jäljitellä puhelun näppäimen painamista automaattijärjestelmään vastaamiseksi, paina SPEECH-painiketta ja sano "1 2 3 4 pound SEND". Järjestelmä lähettää matkapuhelimella merkkisarjan 1234#.

Puhelun vastaanottaminen

Jos saapuva puhelu vastaanotetaan virta-avaimen tai toimintatilan ollessa asennossa ON tai ACC, äänentoistojärjestelmä kytkeytyy automaattisesti päälle vastaanottamaan puhelua, vaikka järjestelmä olisikin alun perin kytkettynä pois päältä.
Ääniopas ilmoittaa saapuvasta puhelusta etumatkustajan istuimen kaiuttimen kautta.
Jos CD-soitin tai radio on päällä puhelua vastaanotettaessa, äänentoistojärjestelmä mykistää CD-soittimen tai radion äänen ja lähettää vain vastaanotetun puhelun.
Vastaa puheluun painamalla ohjauspyörän PICK-UP (vastaus) -painiketta.
Kun lopetat puhelun, äänentoistojärjestelmä palaa takaisin aikaisempaan tilaansa.

MUTE (mykistys) -toiminto

Voit mykistää auton mikrofonin milloin tahansa puhelun aikana.
Kun painat SPEECH (puhe) -painiketta ja sanot: "Mute" (Mykistä) puhelun aikana, MYKISTYS-toiminto kytkeytyy PÄÄLLE ja mykistää mikrofonin.
Kun sanot: "Mute off" (Mykistys pois päältä), MYKISTYS-toiminto kytkeytyy pois päältä ja peruuttaa mikrofonin mykistyksen.

Siirtyminen hands-free-tilan ja yksityisen tilan välillä

Bluetooth® 2.0 -liittymä voi vaihtaa Hands-free-tilan (Hands-free-puhelut) ja yksityisen tilan (puhelut matkapuhelimella) välillä.
Jos painat Hands-free-puhelun aikana SPEECH-painiketta ja sanot “Transfer call” (Siirrä puhelu), voit lopettaa Hands-free-tilan ja siirtyä puhumaan matkapuhelimeen.
Voit palata takaisin hands-free-tilaan painamalla uudelleen SPEECH (puhe) -painiketta ja sanomalla: “Transfer call” (Siirrä puhelu).

Puhelinmuistio

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on kahdenlaisia puhelinmuistioita, jotka poikkeavat matkapuhelimeen tallennetusta osoitekirjasta. Ne ovat auton puhelinmuistio ja matkapuhelimen puhelinmuistio.
Näitä puhelinmuistioita käytetään puhelinnumeroiden rekisteröimiseen ja puhelujen soittamiseen haluttuihin numeroihin äänentunnistustoiminnolla.

HUOM

- Akkukaapelin irrottaminen ei poista puhelinmuistioon tallennettuja tietoja.

Auton puhelinmuistio

Tätä puhelinmuistiota käytetään, kun soitetaan puheluja äänitunnistustoiminnon kautta.
Auton puhelinmuistioon voi tallentaa enintään 32 nimeä kieltä kohden.
Jokaiseen nimeen voidaan lisäksi liittää neljä sijaintia: koti, työ, matkapuhelin ja muu. Voit tallentaa yhden puhelinnumeron jokaiseen kohteeseen.

Halutun nimen voi rekisteröidä minkä tahansa auton puhelinmuistioon rekisteröidyn tiedon nimeksi.
Nimiä ja puhelinnumeroita voi muuttaa myöhemmin.

Auton puhelinmuistiota voi käyttää kaikkien yhdistettyjen matkapuhelinten kanssa.

Puhelinnumeron rekisteröinti auton puhelinmuistioon

Puhelinnumeron voi rekisteröidä auton puhelinmuistioon kahdella tavalla: Lukemalla puhelinnumeron tai valitsemalla ja siirtämällä yhden tiedon matkapuhelimen osoitekirjasta.

Rekisteröinti puhelinnumero sanomalla

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “New entry” (Uusi tieto).
4. Ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi). Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä.

HUOM

- Jos suurin sallittu määrä tietoja on jo rekisteröity, ääniopas sanoo “The phone book is full. (Puhelinmuistio on täynnä). Would you like to delete a name?” (Haluatko poistaa nimen?). Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat poistaa aiemmin rekisteröidyn nimen.
  Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

5. Kun nimi on rekisteröity, ääniopas sanoo “home, work, mobile, or other?” (koti, työ, matkapuhelin vai muu ?). Sano sijainti, jolle haluat rekisteröidä puhelinnumeron.

OGAL19E1

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo “<Location> (<Sijainti>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Jos valitulle sijainnille on rekisteröity puhelinnumero, ääniopas sanoo “The current number is <telephone number>, number please.” (Nykyinen numero on <puhelinnumero>, anna numero).
  Jos et halua muuttaa puhelinnumeroa, sano “cancel” (peruuta) tai toista alkuperäinen numero, jotta se säilyy rekisteröitynä.

6. Ääniopas sanoo “Number please” (Sano numero). Rekisteröi puhelinnumero sanomalla se.

HUOM

- Englanniksi puhuttaessa järjestelmä tunnistaa numeroksi nolla “0” sekä ilmauksen “zero” (nolla) että “oh” (kirjain o).

7. Ääniopas toistaa juuri sanomasi puhelinnumeron ja rekisteröi sen.
   Kun puhelinnumero on rekisteröity, ääniopas sanoo “Number saved. (Numero tallennettu). Would you like to add another number for this entry?” (Haluatko lisätä tähän merkintään toisen numeron?).
   Jos haluat lisätä nykyiseen merkintään uuden sijainnin numeron, vastaa “Yes” (Kyllä). Järjestelmä palaa sijainnin valintaan vaiheessa 5.
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat lopettaa rekisteröinnin ja palata päävalikkoon.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi puhelinnumeron ja kysyy “Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Sano “No” (Ei), jos haluat palata puhelinnumeron rekisteröintiin vaiheessa 6.

Yhden tiedon valitseminen matkapuhelimen osoitekirjasta ja siirtäminen auton puhelinmuistioon

Voit valita yhden tiedon matkapuhelimen osoitekirjasta ja siirtää sen auton puhelinmuistoon.

HUOM

- Siirto ei ole sallittu, ellei auto ole pysähdyksissä. Varmista ennen siirtoa, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.
- Laitteen yhteensopivuuden mukaan vaihdellen kaikki tai jotkin tiedot eivät ehkä siirry, vaikka matkapuhelin tukisi Bluetooth®-siirtoa.

HUOM

- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus on 19 numeroa. Jos puhelinnumero on yli 20 numeroa pitkä, se katkaistaan ensimmäisten 19 numeron pituiseksi.
- Jos puhelinnumerossa on muita merkkejä kuin numeroita 0–9, *, # tai +, merkit poistetaan ennen siirtoa.
- Matkapuhelimen yhdistämisasetuksista on tietoa matkapuhelimen ohjeissa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Import contact” (Tuo yhteystieto).
4. Ääniopas sanoo “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Haluatko tuoda yhden tiedon vai kaikki yhteystiedot?). Sano “Single entry” (Yksi tieto).
   Bluetooth® 2.0 -liittymä valmistautuu siirrettävän osoitekirjatiedon vastaanottoon.

HUOM

- Jos suurin sallittu määrä tietoja on jo rekisteröity, ääniopas sanoo “The phone book is full. (Puhelinmuistio on täynnä). Would you like to delete a name?” (Haluatko poistaa nimen?). Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat poistaa aiemmin rekisteröidyn nimen.
  Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

5. Kun ääniopas sanoo “Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported” (Valmiina vastaanottamaan yhteystiedon puhelimelta. Vain koti-, työ- tai matkapuhelinnumeron voi tuoda), Bluetooth® 2.0 -liittymä vastaanottaa osoitekirjatiedon Bluetooth®-yhteensopivalta matkapuhelimelta.
6. Määritä Bluetooth®-yhteensopiva matkapuhelin siten, että auton puhelinmuistoon rekisteröitävän osoitekirjatiedon voi siirtää Bluetooth® 2.0 -liittymään.

HUOM

- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-yhteensopivaa matkapuhelinta tai yhteys kestää liian kauan, ääniopas sanoo “Import contact has timed out” (Tuontiyhteyden aikakatkaisu) ja järjestelmä peruuttaa rekisteröinnin. Aloita tällöin uudelleen vaiheesta 1.

HUOM

- HANG-UP-painikkeen painaminen tai SPEECH-painikkeen painaminen ja pitäminen alhaalla peruuttaa rekisteröinnin.

7. Kun vastaanotto on valmis, ääniopas sanoo “<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported. (<Tuontilähteeseen rekisteröityjen puhelinnumeroiden määrä> numeroa on tuotu). What name would you like to use for these numbers?” (Mitä nimeä haluat käyttää näille numeroille?).
   Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä tälle puhelinmuistion tiedolle.

HUOM

- Jos puhelinmuistiossa on jo käytössä ilmoittamasi nimi tai samankaltainen nimi, nimeä ei voi rekisteröidä.

8. Ääniopas sanoo “Adding <name>” (Lisätään <nimi>).
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko nimi oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi). Rekisteröi jokin muu nimi.
9. Ääniopas sanoo “Numbers saved” (Numerot tallennettiin).
10. Ääniopas sanoo “Would you like to import another contact?” (Haluatko tuoda toisen yhteystiedon?).
    Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa rekisteröintiä. Voit jatkaa uuden puhelinmuistiotiedon rekisteröintiä vaiheessa 5.
    Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

Auton puhelinmuistioon rekisteröidyn sisällön muuttaminen

Auton puhelinmuistioon rekisteröityä nimeä tai puhelinnumeroa voi muuttaa tai sen voi poistaa.
Auton puhelinmuistioon rekisteröityjen nimien luettelon voi myös kuunnella.

HUOM

- Järjestelmässä täytyy olla vähintään yksi tieto.

Puhelinnumeron muokkaus

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).

3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: “Edit number” (Muokkaa numeroa).
4. Ääniopas sanoo “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Sano muokattavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano muokattavan puhelinmuistiotiedon nimi.

HUOM

- Sano “List names” (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso kohta “Auton puhelinmuistio: Rekisteröityjen nimien luettelon kuuntelu” sivulla 7-65.

5. Ääniopas sanoo “Home, work, mobile or other? (Koti, työ, matka vai muu?). Valitse ja sano puhelinnumeron sijainti, jolla muutettava tai lisättävä puhelinnumero on rekisteröity.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä tarkistaa kohdenimen ja -sijainnin uudelleen. Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa muokkausta.
   Voit palata kohtaan 3 vastaamalla: “No” (Ei).
6. Ääniopas sanoo “Number please” (Sano numero). Rekisteröi puhelinnumero sanomalla se.

HUOM

- Jos valitulle sijainnille on rekisteröity puhelinnumero, ääniopas sanoo “The current number is <current number>. (Nykyinen numero on <nykyinen numero>). New number, please.” (Anna uusi numero). Aloita numeron muuttaminen sanomalla nykyinen puhelinnumero.

7. Ääniopas toistaa puhelinnumeron.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko numero oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Voit palata kohtaan 3 vastaamalla: “No” (Ei).
8. Kun puhelinnumero on rekisteröity, ääniopas sanoo “Number saved” (Numero tallennettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Jos sijaintiin, johon oli jo aiemmin rekisteröity puhelinnumero, korvataan uusi numero, ääniopas sano “Number changed” (Numero muutettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Nimen muokkaus

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: “Edit name” (Muokkaa nimeä).
4. Ääniopas sanoo “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Sano muokattavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano nimi, jota haluat muokata.

HUOM

- Sano “List names” (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso kohta “Auton puhelinmuistio: Rekisteröityjen nimien luettelon kuuntelu” sivulla 7-65.

5. Ääniopas sanoo “Changing <name>” (Muutetaan <nimi>).
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko nimi oikein. Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa muokkausta näiden tietojen perusteella.
   Voit palata kohtaan 4 vastaamalla: “No” (Ei).

6. Ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi). Rekisteröi uusi nimi sanomalla se.
7. Rekisteröity nimi vaihtuu.
   Kun muutos on tehty, järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.

Tallennettujen nimien luettelon kuunteleminen

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: “List names” (“Luettele nimet”).
4. Bluetooth® 2.0 -liittymä lukee puhelinmuistioon tallennetut tiedot.
5. Kun ääniopas on lukenut koko luettelon, se sanoo “End of list, would you like to start from the beginning?” (Luettelon loppu. Haluatko aloittaa alusta?). Jos haluat tarkistaa luettelon uudelleen alusta alkaen, vastaa “Yes” (Kyllä).
   Kun olet valmis, palaa edelliseen valikkoon tai päävalikkoon vastaamalla “No” (Ei).

HUOM

- Voit soittaa luettavaa nimeä vastaavaan numeroon, muokata nimeä tai poistaa sen.
  Paina SPEECH-painiketta ja sano “Call” (Soita), jos haluat soittaa nimelle, “Edit name” (Muokkaa nimeä), jos haluat muokata sitä, tai “Delete” (Poista), jos haluat poistaa sen.
  Järjestelmä antaa merkkiäänen ja suorittaa komentosi.
- Jos painat listan luetteloinnin aikana SPEECH (puhe) -painiketta ja sanot: “Continue” (Jatka) tai “Previous” (Edellinen), järjestelmä siirtyy luettelossa eteen- tai taaksepäin. Voit siirtyä seuraavaan yhteystietoon sanomalla “Continue” (Jatka) tai palata edelliseen tietoon sanomalla “Previous” (Edellinen).

Puhelinnumeron poistaminen

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Delete” (Poista).
4. Ääniopas sanoo “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names.” (Sano poistettavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano sen puhelinmuistiotiedon nimi, johon rekisteröidyn puhelinnumeron haluat poistaa.

HUOM

- Sano “List names” (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso kohta “Auton puhelinmuistio: Rekisteröityjen nimien luettelon kuuntelu” sivulla 7-65.

5. Jos valittuun puhelinnumerotietoon on rekisteröity vain yksi puhelinnumero, ääniopas sanoo “Deleting <name> <location>” (Poistetaan <nimi> <sijainti>).
   Jos valittuun puhelinnumerotietoon on rekisteröity useita puhelinnumeroita, ääniopas sanoo “Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” (Haluatko poistaa numeron [koti], [työ], [matkapuhelin], [muu] vai kaikki?).
   Valitse poistettava sijainti. Ääniopas sanoo “Deleting <name> <location>” (Poistetaan <nimi> <sijainti>).

HUOM

- Jos haluat poistaa kaikkien sijaintien puhelinnumerot, sano “All” (Kaikki).

OGAL19E1

6. Järjestelmä kysyy, haluatko varmasti poistaa valitun puhelinnumeron/numerot. Jos haluat jatkaa poistoa, vastaa “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat “No” (Ei), järjestelmä peruuttaa puhelinnumeron/-numeroiden poiston ja palaa vaiheeseen 4.
7. Kun puhelinnumero on poistettu, ääniohje ilmoittaa: “<name> <location> deleted” (<nimi> <sijainti> poistettu) ja järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.
   Jos kaikki sijainnit poistetaan, järjestelmä sanoo “<name> and all locations deleted” (<nimi> ja kaikki sijainnit poistettu). Nimi poistetaan puhelinmuistiosta. Jos tietoon liittyy vielä joitakin numeroita, muut nimeen liittyvät numerot säilyvät.

Puhelinmuistion tyhjentäminen

Kaikki auton puhelinmuistioon rekisteröidyt tiedot voi poistaa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Erase all” (Poista kaikki).
4. Vahvistusta varten ääniohje ilmoittaa: “Are you sure you want to erase everything from your handsfree system phone book?” (Haluatko varmasti poistaa kaikki tiedot handsfree-järjestelmäsi puhelinmuistiosta?) Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Voit peruuttaa puhelinmuistion kaikkien tietojen poistamisen ja palata takaisin päävalikkoon vastaamalla: “No” (Ei).
5. Ääniopas sanoo “You are about to delete everything from your hands-free system phone book. (Olet poistamassa kaikki tiedot handsfree-järjestelmäsi puhelinmuistiosta). Do you want to continue?” (Haluatko jatkaa?). Jatka vastaamalla: “Yes” (Kyllä).
   Voit peruuttaa puhelinmuistion kaikkien tietojen poistamisen ja palata takaisin päävalikkoon vastaamalla: “No” (Ei).
6. Ääniopas sanoo “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (Odota. Poistetaan handsfree-järjestelmän puhelinmuistio.) ja järjestelmä poistaa puhelinmuistion kaikki tiedot.
   Kun poisto on valmis, ääniopas sanoo “Hands-free system phone book erased” (Hands-free-järjestelmän puhelinmuistio poistettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Matkapuhelimen puhelinmuistio

Kaikki matkapuhelimen puhelinmuistioon tallennetut tiedot voidaan siirtää ja kirjata eräsiirtona matkapuhelimen puhelinmuistoon. Enintään 7 matkapuhelinta, joissa on enintään 1.000 nimeä kussakin, voidaan rekisteröidä.

Bluetooth® 2.0 -liittymä muuntaa siirrettyjen osoitekirjatietojen tekstin automaattisesti ääneksi ja luo nimet.

HUOM

- Vain liitetystä matkapuhelimesta siirrettyä puhelinmuistiota voi käyttää kyseisen matkapuhelimen kanssa.
- Matkapuhelimen osoitekirjaan tallennettuja nimiä ja puhelinnumeroita ei voi muuttaa. Myöskään tiettyjä tietoja ei voi valita ja poistaa.
  Tietoja voi muuttaa tai poistaa muuttamalla tietoja matkapuhelimen osoitekirjassa ja siirtämällä tiedot sitten uudelleen.

Laitteen puhelinmuistion tuonti

Siirrä matkapuhelimen puhelinmuistion tiedot seuraavasti järjestelmän puhelinmuistioon.

HUOM

- Siirto on tehtävä auton ollessa pysäköitynä. Varmista ennen siirtoa, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.
- Kaikki järjestelmän puhelinmuistioon tallennetut tiedot korvataan matkapuhelimen puhelinmuistion tiedoilla.
- Laitteen yhteensopivuuden mukaan vaihdellen kaikki tai jotkin tiedot eivät ehkä siirry, vaikka matkapuhelin tukisi Bluetooth®-siirtoa.
- Vain koti-, työ- ja matkapuhelinnumeron voi tuoda.
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus on 19 numeroa. Jos puhelinnumero on yli 20 numeroa pitkä, se katkaistaan ensimmäisten 19 numeron pituiseksi.
- Jos puhelinnumerossa on muita merkkejä kuin numeroita 0–9, *, # tai +, merkit poistetaan ennen siirtoa.
- Matkapuhelimen yhdistämisasetuksista on tietoa matkapuhelimen ohjeissa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Import contact” (Tuo yhteystieto).
4. Ääniopas sanoo “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Haluatko tuoda yhden tiedon vai kaikki yhteystiedot?). Sano “All contacts” (Kaikki yhteystiedot).
5. Ääniopas sanoo “Importing the contact list from the mobile phone book (Tuodaan matkapuhelimen puhelinmuistion yhteystietoja). This may take several minutes to complete (Siirto voi kestää useita minuutteja). Would you like to continue?” (Haluatko jatkaa?). Vastaa “Yes” (Kyllä), jolloin matkapuhelimen puhelinmuistion tietojen siirto järjestelmän puhelinmuistioon alkaa.
   Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

HUOM

- Siirron kesto vaihtelee yhteystietojen määrän mukaan.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei pysty muodostamaan yhteyttä Bluetooth®-yhteensopivaan matkapuhelimeen, ääniopas sanoo “Unable to transfer contact list from phone” (Puhelimen yhteystietoluettelon siirto ei onnistu) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.
- Jos painat HANG-UP-painiketta tai painat SPEECH-painiketta ja pidät sitä painettuna tietojen siirron aikana, siirto peruuntuu ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Jos tietojen siirrossa tapahtuu virhe, koko siirto peruuntuu ja ääniopas sanoo “Unable to complete the phone book import” (Puhelinmuistion tuontia ei voitu suorittaa loppuun), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.
- Jos puhelinmuistiossa ei ole yhteystietoja, ääniopas sanoo “There are no contacts on the connected phone” (Kytketyssä puhelimessa ei ole yhteystietoja).

6. Kun siirto on valmis, ääniopas sanoo “Import complete” (Siirto valmis), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

OGAL19E1

Ääninäytteen tallennuksen komennot

Fraasi	Englanti	Ranska	Espanja	Italia	Saksa	Hollanti	Portugali	Venäjä
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

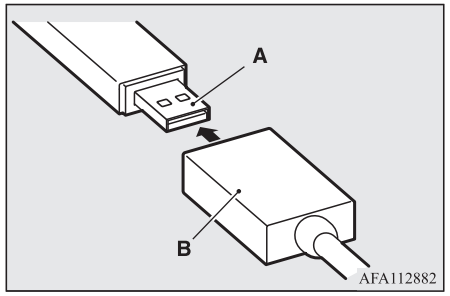
USB-tuloliitin*

USB-muistilaitteen tai iPodin* voi liittää USB-tuloliittimeen ja toistaa iPodiin tai USB-muistilaitteeseen tallennettuja musiikkitiedostoja.
Tässä kohdassa kerrotaan, miten USB-muistilaite tai iPod liitetään ja poistetaan.
Tarkempia tietoja musiikkitiedostojen toistamisesta on seuraavassa kohdassa.
Katso “iPodin kuunteleminen” sivulla 7-29.
Katso “Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella” sivulla 7-30.
Katso “iPodin/USB-muistin kappaleiden toisto äänitoiminnolla” sivulla 7-33.

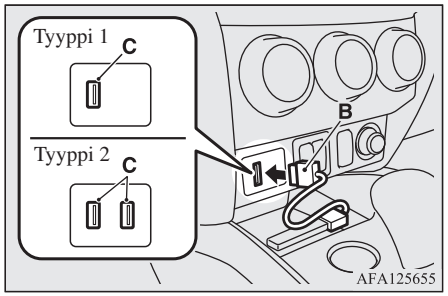
*: “iPod”on Apple Inc:n rekisteröity tavaramerkki Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

USB-muistilaitteen liittäminen

1. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.
2. Kytke kaupallisesti saatavana oleva USB-liitoskaapeli (B) USB-muistilaitteeseen (A).



3. Kytke USB-liitoskaapeli (B) USB-tuloliittimeen (C).



HUOM

- Älä liitä USB-muistilaitetta suoraan USB-tuloliittimeen. USB-muistilaite voi vaurioitua.

4. Irrota USB-liitoskaapeli kääntämällä virta-avain LOCK-asentoon tai asettamalla toimintatilaksi OFF. Suorita sen jälkeen asennusvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

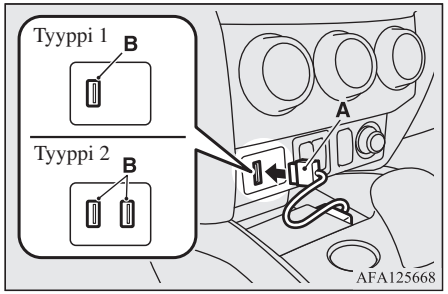
iPodin kytkeminen

1. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.
2. Kytke liitoskaapeli iPodiin.

HUOM

- Käytä Apple Inc:n alkuperäistä liitinkaapelia.

3. Kytke liitoskaapeli (A) USB-tuloliitäntään (B).



4. Irrota liitoskaapeli kääntämällä virta-avain LOCK-asentoon tai asettamalla toimintatilaksi OFF. Suorita sen jälkeen asennusvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Liitettävien laitteiden tyypit ja tuetut tiedostomuodot

Paitsi autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä

Katso seuraavilta sivuilta ja seuraavista ohjekirjoista lisätietoja yhdistettävistä laitteista ja tuetuista tiedostomuodoista.

Autot, joissa on LW/MW/FM radio/CD -soitin

Katso “iPodin kuunteleminen” sivulla 7-29, “Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella” sivulla 7-30 ja “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” sivulla 7-15.

Autot, joissa on AUDIONÄYTTÖ

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Smartphone Link -ääninäyttö

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Autot, joissa on MITSUBISHI:n moniviestijärjestelmä (MMCS)

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä

Katso seuraavista osista lisätietoja yhdistettävistä laitteista ja tuetuista tiedostomuodoista.

Laitetyypit

Järjestelmään voidaan liittää seuraavantyyppisiä laitteita.

Mallinimi	Tila
USB-muistilaite	Tallennuskapasiteetti vähintään 256 Mt
Muut mallit kuin USB-muistilaitteet ja iPodit	Digitaalinen toistolaite, joka tukee massatallennusluokkia

Lisätietoja liitettävissä olevista “iPod*,” “iPod classic*,” “iPod nano*,” “iPod touch*” ja “iPhone*” -malleista löytyy MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuilta.
Lue ja hyväksy ilmoitus “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä).
Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuille.
http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

*: “iPod,” “iPod classic,” “iPod nano,” “iPod touch” ja “iPhone” ovat Apple Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

HUOM

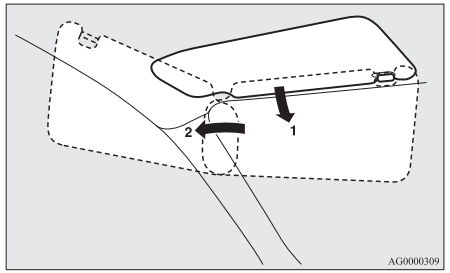
- Liitetty laite ei USB-muistilaitteen tai muun liitetyn laitteen mallin mukaan vaihdellen ehkä toimi kunnolla tai kaikki toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä.
- On suositeltavaa käyttää iPodia, jonka kiinteä ohjelmisto on päivitetty uusimpaan versioon.
- iPodin voi ladata liittämällä sen USB-tuloliittimeen, kun virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC.
- Älä säilytä USB-muistilaitetta tai iPodia autossa.
- Tietojen varmuuskopiointi tietojen vaurioitumisen varalta on suositeltavaa.
- Älä liitä USB-tuloliittimeen muita kuin edellisessä kohdassa määritettyjä, liitettävissä olevia laitteita (kuten kiintolevyä, kortinlukijaa, muistilukijaa jne.).
  Laite ja/tai tiedot voivat vaurioitua. Jos tällainen laite on liitetty vahingossa, käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF ja poista laite.

Tiedostomääritelmät

Voit toistaa seuraavanmuotoisia musiikkitiedostoja, jotka on tallennettu USB-muistilaitteelle tai muulle massatallennusluokkia tukevalle laitteelle. Kun liität iPodin, soitettavissa olevien tiedostojen tiedot riippuvat liitetystä iPodista.

Kohta	Tila
Tiedostomuoto	MP3, WMA, AAC, WAV
Tasojen enimmäismäärä (juuri mukaan lukien)	Taso 8
Kansioiden määrä	700
Tiedostojen määrä	65.535

Varjostimet

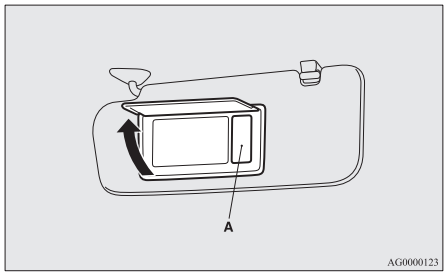


1- Edestä tulevan häikäisyn estäminen
2- Sivulta tulevan häikäisyn estäminen

Ehostuspeili

Tyyppi 1

Ehostuspeili on kiinnitetty häikäisysuojan taakse.
Ehostuspeilin kantta siirtämällä peilin valo syttyy (A) automaattisesti.

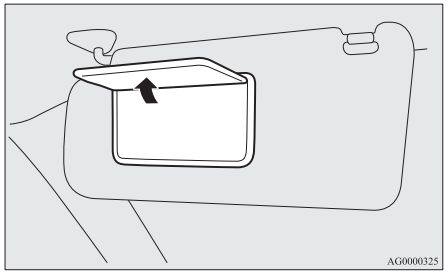


⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos valaistun ehostuspeilin kansi pidetään auki kauan pitkän aikaa, auton akku voi tyhjentyä.

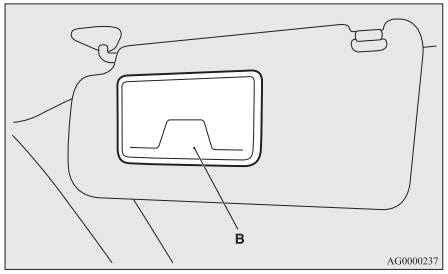
Tyyppi 2

Ehostuspeili on kiinnitetty häikäisysuojan taakse.



Kortinpidike

Kortit voidaan työntää häikäisysuojan takana olevaan pidikkeeseen (B).

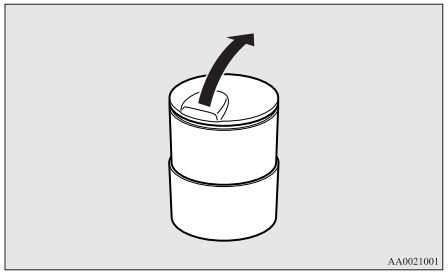


Tuhkakuppi*

⚠ TÄRKEÄÄ

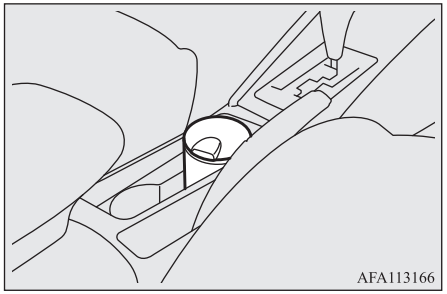
- Sammuta tulitikut ja savukkeet ennen kuin panet ne tuhkakuppiin.
- Älä pane tuhkakuppiin paperia tai muuta palavaa ainetta. Muuten savukkeet voivat sytyttää ne ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Sulje tuhkakuppi aina. Jos se jätetään auki, tuhkakupissa olevat natsat voivat syttyä uudelleen palamaan.

Avaa kansi voidaksesi käyttää tuhkakuppia.



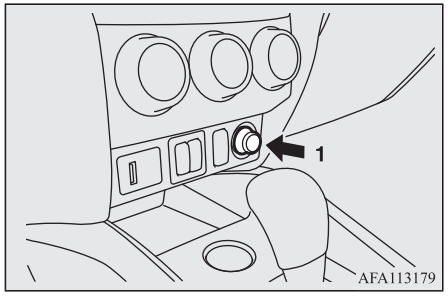
Siirrettävän tuhkakupin pidike

Irrotettava tuhkakupin voi asettaa mukipidikkeeseen.



Savukkeensytytin*

Savukkeensytytintä voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.



1- Paina sytytin sisään.

Kun savukkeensytytin on valmis, se palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa napsahtaen. Vedä sytytin ulos.
Pane savukkeensytytin käytön jälkeen takaisin pistorasiaan sen alkuperäiseen paikkaan.

HUOM

- Pidä savukkeensytytin aina pistorasiassa, koska muuten pistorasia voi tukkeutua ja siihen voi tulla oikosulku, jos siihen joutuu jotakin asiaankuulumatonta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koske lämmityselementtiin tai sytyttimen koteloon, pidä kiinni vain nupista, koska voit polttaa itseäsi.
- Älä anna lasten käyttää tai leikkiä savukkeensytyttimellä, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Savukkeensytyttimessä on vikaa, jos se ei palaudu noin 30 sekunnin kuluessa sisään painamisesta.
  Vedä se ulos ja korjauta ongelma valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
- Älä käytä sähkölaitteita, joita valtuutettu MITSUBISHI MOTORS huoltopiste ei ole hyväksynyt. Se voi vioittaa pistorasiaa. Jos käytät savukkeensytytintä sen jälkeen kun pistorasia on vioittunut, savukkeensytytin voi ponnahtaa ulos tai juuttua kiinni sen jälkeen kun se on työnnetty sisään.
- Kun savukkeensytyttimen pistorasiaa käytetään virtalähteenä sähkölaitteelle, varmista että laite toimii 12 V:n jännitteellä ja että sen teho ei ylitä 120 W:a. Muista että sähkölaitteen pitkäaikainen käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua.

Virran ulosotto

⚠ TÄRKEÄÄ

- Muista käyttää “plug-in” tyyppistä lisälaitetta, joka käyttää enintään 12 V: ja 120 W:n tehoa.
  Jos käytät kerralla useampaa kuin yhtä pistorasiaa, varmista, että sähköiset lisävarusteet toimivat 12 V:n jännitteellä ja että niiden kokonaistehontarve ei ylitä 120 W:a.
- Muista että sähkölaitteen pitkäaikainen käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua.
- Kun lisävarustepistorasia ei ole käytössä, muista sulkea kansi tai asentaa suojus, sillä muuten vieraat materiaalit voivat tukkia ja oikosulkea sen.

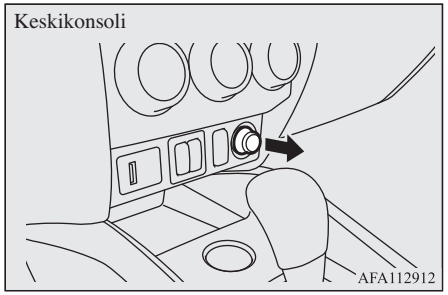
Kun käytät pistokkeella varustettua lisävarustetta, avaa kansi tai irrota suojus ja työnnä pistoke lisävarustepistorasiaan.

HUOM

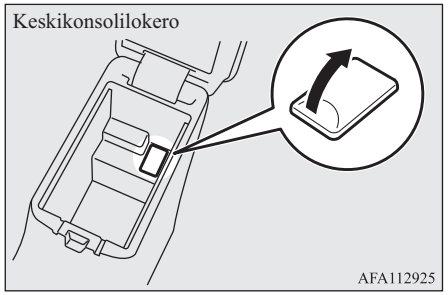
- Kahdessa paikassa olevia lisävarustepistorasioita voidaan käyttää samanaikaisesti.

Lisävarustepistorasiaa voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.

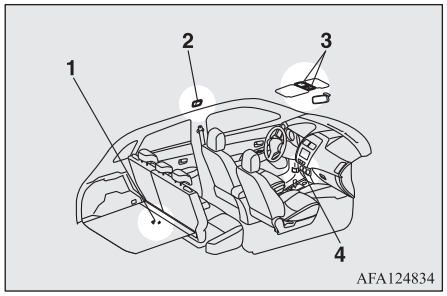
Keskikonsoli



Keskikonsolilokero



Sisävalot



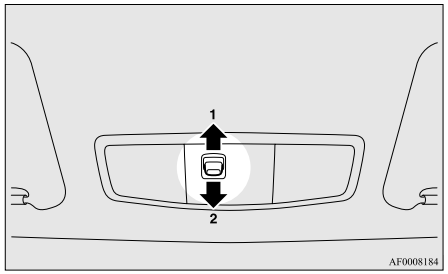
1- Tavaratilan valo
2- Sisävalo (takana)*
3- Kartanluku- ja kattovalot (etu)
   Varjostimen valaistuksen himmennin*
4- Keskikonsolin alavalo

HUOM

- Jos valot jäävät palamaan, kun moottori ei käy, akku tyhjenee.
  Varmista ennen autosta poistumista, että kaikki valot on sammutettu.

Kartanluku- ja kattovalot (etu)

Sisävalot



1- (DOOR)

Valo syttyy, kun ovi tai takaluukku avataan. Se sammuu noin 15 sekunnin kuluttua oven tai takaluukun sulkemisen jälkeen.

Valo sammuu kuitenkin heti seuraavissa tilanteissa:

- Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
- Kun auto lukitaan keskuslukitustoiminnolla.
- Kun auto lukitaan kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen tai kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimella.
- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, silloin kun käyttöjärjestelmää käytetään auton lukitsemiseen.

HUOM

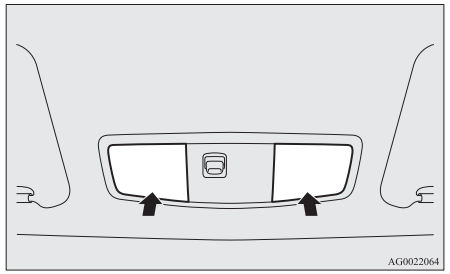
- Jos moottori käynnistetään avaimella ja avain poistetaan ovien ja takaluukun ollessa suljettuna, valo palaa noin 15 sekunnin ajan.
- Jos moottori käynnistetään kauko-ohjauksella toimivalla käyttöjärjestelmällä ja toimintatilaksi valitaan OFF, kun ovet ja takaluukku ovat kiinni, valo syttyy ja sammuu taas noin 15 sekunnin kuluttua.
- Valon sammumista edeltävää aikaväliä voidaan säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

2-

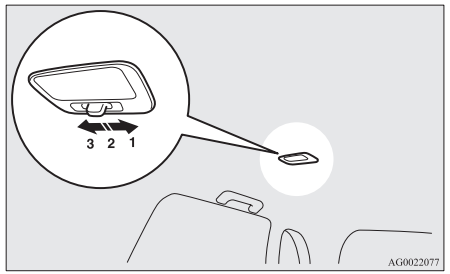
Valo pysyy sammutettuna riippumatta siitä, ovatko ovet ja takaluukku auki vai kiinni.

Kartanlukuvalot

Kun lasia painetaan, kyseisen puolen valo syttyy sisävalon kytkimen asennosta riippumatta. Valo sammuu, kun lasia painetaan uudelleen.



Sisävalo (takana)*



1- (⛐)
Valo syttyy riippumatta siitä, ovatko ovet tai takaluukku auki tai kiinni.

2- (•)
Valo syttyy, kun ovi tai takaluukku avataan. Se sammuu noin 15 sekunnin kuluttua oven tai takaluukun sulkemisen jälkeen.
Valo sammuu kuitenkin heti seuraavissa tilanteissa:

- Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
- Kun auto lukitaan keskuslukitustoiminnolla.
- Kun auto lukitaan kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen tai kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimella.
- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, silloin kun käyttöjärjestelmää käytetään auton lukitsemiseen.

HUOM

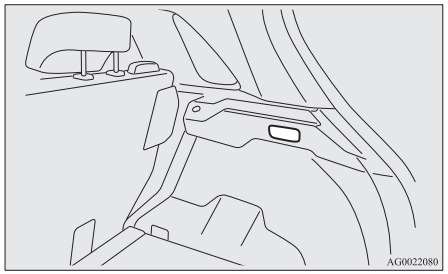
- Jos moottori käynnistetään avaimella ja avain poistetaan ovien ja takaluukun ollessa suljettuna, valo palaa noin 15 sekunnin ajan.
- Jos moottori käynnistetään kauko-ohjauksella toimivalla käyttöjärjestelmällä ja toimintatilaksi valitaan OFF, kun ovet ja takaluukku ovat kiinni, valo syttyy ja sammuu taas noin 15 sekunnin kuluttua.

HUOM

- Valon sammumista edeltävää aikaväliä voidaan säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

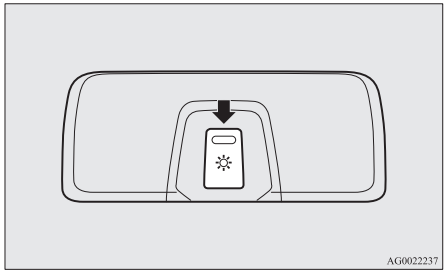
3- (◯)
Valo pysyy sammutettuna riippumatta siitä, ovatko ovet ja takaluukku auki vai kiinni.

Tavaratilan valo



Valo syttyy, kun takaluukku avataan, ja sammuu, kun takaluukku suljetaan.

Varjostimen valaistuksen himmennin*

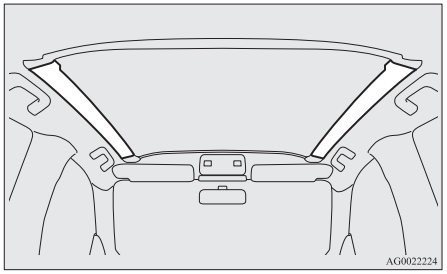


Varjostimen valaistuksen kirkkauden voi valita 3 tasosta, kun virta-avain on asennossa ON tai ACC tai toimintatila on ON tai ACC.
Kirkkaus vaihtuu järjestyksessä suuri → keskitaso → pieni → pois → suuri aina, kun katkaisinta painetaan.

HUOM

- Kirkkautta voi säätää myös virta-avaimen ollessa LOCK-asennossa tai toimintatilan ollessa OFF, jos varjostuksen valaistus on käytössä.

Varjostimen valaistus*



Varjostimen valaistus syttyy, kun virta-avain on asennossa ON tai ACC tai toimintatila on ON tai ACC.

HUOM

- Varjostimen valaistus ei syty, jos varjostimen valaistuksen himmennin on OFF-asennossa. Katso kohta “Varjostimen valaistuksen himmennin” sivulla 7-75.

Kun varjostimen valaistus kytketään päälle, se sammuu noin 15 sekunnin kuluttua seuraavan toiminnon suorittamisesta.

- Kun moottori käynnistetään avaimella ja avain poistetaan ovien ja takaluukun ollessa suljettuina.
- Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus: toimintatilaksi valitaan OFF, kun moottori on käynnissä ja ovet ja takaluukku ovat kiinni.

HUOM

- Varjostimen valaistuksen sammumista edeltävää aikaväliä voidaan säätää. Jos sitä muutetaan, myös sisä- ja kartanlukuvalojen sammumiseen kuluva aika muuttuu automaattisesti samaksi. Pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

Varjostimen valaistus kytkeytyy päälle myös silloin, kun ovi tai takaluukku avataan, ja sammuu 15 sekunnin kuluttua oven tai takaluukun sulkemisesta, vaikka moottorin katkaisin olisi “LOCK”-asennossa tai toimintatila olisi OFF.
Varjostimen valaistus kuitenkin sammuu välittömästi seuraavissa tapauksissa:

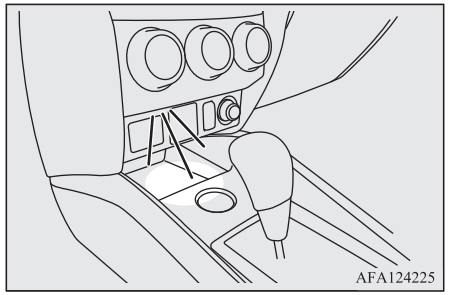
- Kun auto lukitaan keskuslukitustoiminnolla.
- Kun auto lukitaan kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen tai kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimella.
- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, silloin kun käyttöjärjestelmää käytetään auton lukitsemiseen.

HUOM

- Varjostimen valaistus ei syty, jos varjostimen valaistuksen himmennin on OFF-asennossa.
- Varjostimen valaistuksen sammumista edeltävää aikaväliä voidaan säätää. Jos sitä muutetaan, myös sisä- ja kartanlukuvalojen sammumiseen kuluva aika muuttuu automaattisesti samaksi. Pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

Keskikonsolin alavalo

Keskikonsolin syväsäteilyvalaisin palaa, kun valokatkaisin on asennossa ≡DC≡ tai ≡C. Jos autossa on automaattinen valo-ohjaus,kun valokatkaisin on kytketty “AUTO”-asentoon, keskikonsolin syväsäteilyvalaisin palaa myös silloin, kun seisontavalot syttyvät.



Sisävalon*1 automaattinen sammutustoiminto

*1 Sisävalot kartanlukuvalot mukaan lukien

- Jos jokin sisävaloista on jätetty päälle, kun virta-avain on LOCK-asennossa tai toimintatila on OFF, se sammuu automaattisesti noin 30 minuutin kuluttua.
- Valot syttyvät automaattisen sammutuksen jälkeen uudelleen, jos virta-avainta tai moottorikatkaisinta käytetään tai jos kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta tai kauko-ohjausjärjestelmää käytetään.

HUOM

- Sisävalojen katkaisutoiminto voidaan kytkeä pois. Valojen automaattiseen sammumiseen kuluvaa aikaa voidaan säätää. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteestä.

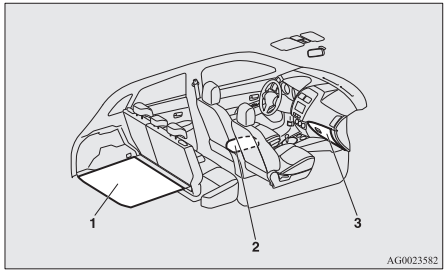
Säilytystilat

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä koskaan savukkeen sytyttimiä, hiilihapollisia juomatölkkejä eikä silmälaseja matkustamoon, kun auto pysäköidään auringonpaisteeseen. Matkustamo tulee erittäin kuumaksi; sytyttimet tai muut herkästi syttyvät esineet voivat syttyä, ja avaamattomat juomatölkit (ml. oluttölkit) voivat mennä rikki. Lisäksi silmälasit, joissa on muoviset linssit tai muita muoviosia, voivat vääntyä tai haljeta.
- Pidä säilytyslokeroiden kannet suljettuna autoa ajettaessa. Säilytyslokeron kansi tai sisältö voi muuten aiheuttaa loukkaantumisia.

HUOM

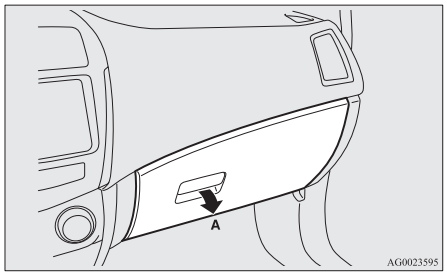
- Kun poistut autosta, älä jätä arvoesineitä säilytystiloihin.



1- Tavaratilan lattialokerot
2- Keskikonsolilokero
3- Hansikaslokero

Hansikaslokero

Avaa vetämällä vipua (A).



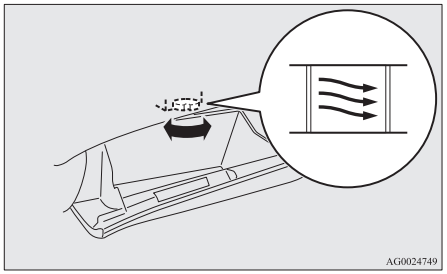
HUOM

- Kun valot sytytetään ja valokatkaisin on asennossa “”, “” tai “AUTO” (autot, joissa on automaattinen valojenohjaus), hansikaslokeron valo syttyy.

Lämmitys- ja jäähdytystoiminnon käyttäminen*

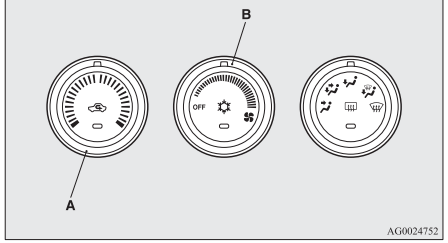
Hansikaslokeron avulla voidaan pitää lokeron sisältö (esimerkiksi juomapuollot) lämpimänä tai kylmänä ilmastoinnin lämpimän tai kylmän ilman avulla.

1. Käännä hansikaslokeron valitsin “”-asentoon.
   Käännä valitsin asentoon “”, kun lämmitys- tai jäähdytystoimintoa ei käytetä.

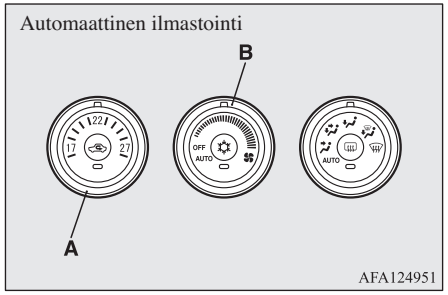


2. Aseta ilmastoinnin lämpötilansäädin (A) haluttuun lämpötilaan.
3. Käännä ilmastoinnin tuulettimen nopeudensäädin (B) halutulle ilmavirtaukselle.

Manuaalinen ilmastointi



Automaattinen ilmastointi



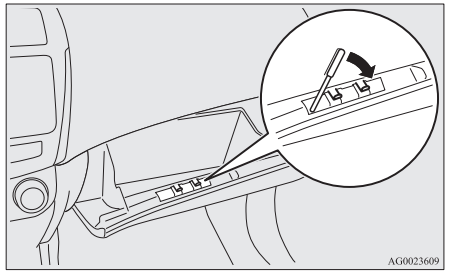
Tarkempia tietoja ilmastoinnin käytöstä on kohdassa “Lämmitin/ilmastointi” sivulla 7-03.

HUOM

- Hansikaslokeron lämpötila vastaa ilmastointilaitteen suuttimista tulevan ilman lämpötilaa. Sen sisältöä ei voi lämmittää tai jäähdyttää voimakkaasti.
  Valitse “”-tila, jotta lämmitys tai jäähdytys olisi mahdollisimman tehokasta.
  Katso “Toimitilan valintanuppi” sivulla 7-03.
- Lue pakkauksen ohjeet ennen juomien laittamista hansikaslokeroon.
- Älä laita hansikaslokeroon suklaata, makeisia tai muita tuotteita, jotka eivät kestä lämpötilan vaihteluja tai jotka voivat pilaantua.

Kynäpidike

Hansikaslokeron sisällä on kynänpidin.

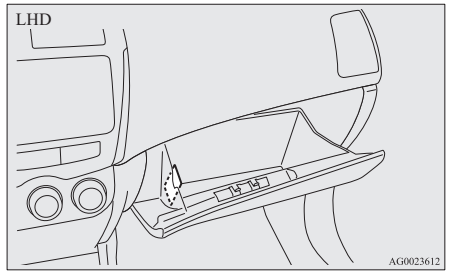


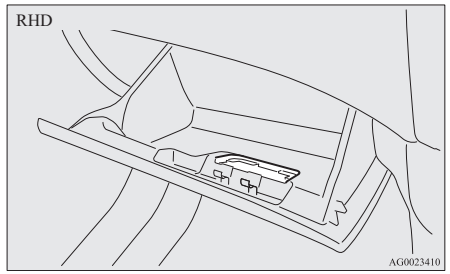
HUOM

- Kynänpitimeen sopivat vain tietyn kokoiset kynät. Suurten kynien asettaminen voimakeinoin kynänpitimeen saattaa vaurioittaa pidintä.

Kortinpidike

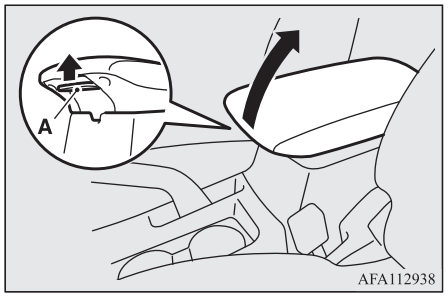
Hansikaslokeron sisällä on kortinpidike.



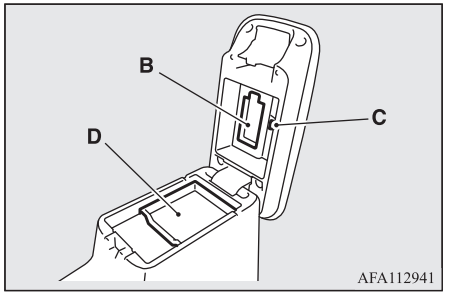


Keskikonsolilokero

Konsolin kotelon voi avata nostamalla vapautusvivun (A) ja nostamalla kantta.
Keskikonsolilokeroa voidaan käyttää myös kyynärnojana.



Nenäliinateline ja kynäpidike ovat lattiakonsolilokeron kannen alaosassa.

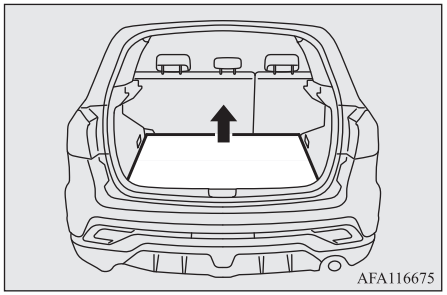


B- Nenäliinateline
C- Kynäpidike
D- Alusta

Tavaratilan lokero*

Lokero tavaroiden säilyttämiseen on tavaratilan sisällä.

Nosta tavaratilan lattialevyä, jos haluat käyttää lokeroa.



Juomateline

⚠ VAROITUS

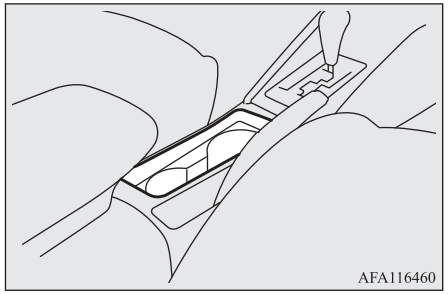
- **Älä suihkuta vettä tai virvokkeita auton sisälle. Jos kytkimet, johdot tai sähköosat kastuvat, niihin tulee toimintahäiriö tai autossa voi syttyä tulipalo.**
  Jos kaadat vahingossa virvoketta, pyyhi neste pois mahdollisimman tarkasti ja ota heti yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä juo mitään ajaessasi. Se häiritsee ajamista ja voi aiheuttaa onnettomuuden.

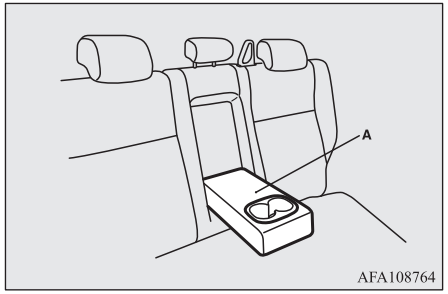
Etuistuinta varten

Juomatelineet sijaitsevat lattiakonsolilokeron edessä.



Takaistuinta varten*

Jos haluat käyttää juomatelinettä, anna kyynärnojan (A) taittua alas.
Katso kohta “Kyynärnoja” sivulla 4-06.



OGAL19E1

Juomateline

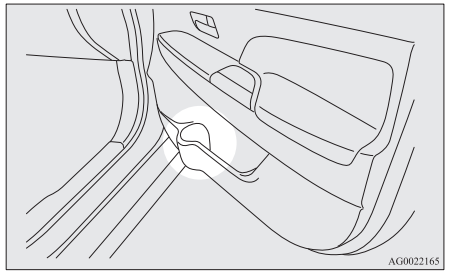
⚠ VAROITUS

- **Älä suihkuta vettä tai virvokkeita auton sisälle. Jos kytkimet, johdot tai sähköosat kastuvat, niihin tulee toimintahäiriö tai autossa voi syttyä tulipalo.**
  Jos kaadat vahingossa virvoketta, pyyhi neste pois mahdollisimman tarkasti ja ota heti yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä juo mitään ajaessasi. Se häiritsee ajamista ja voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Juoma voi läikkyä ajamisen aiheuttaman tärinän johdosta. Jos juoma on erittäin kuuma, voit saada palovammoja.

Etuovissa on pullotelineet.



HUOM

- Sulje pullojen korkit tiiviisti, ennen kuin asetat ne telineeseen.
- Jotkin pullot voivat olla liian suuria tai väärän muotoisia mahtuakseen telineeseen.

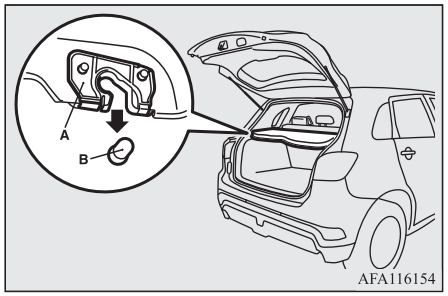
Takahylly*

TÄRKEÄÄ

- Älä sijoita takahyllyn tasolle matkatavaroita tai muita esineitä. Takahyllyn tasolla olevat tavarat estävät näkyvyyden taaksepäin. Ne voivat myös lentää eteenpäin ja aiheuttaa vamman tai onnettomuuden äkkijarrutustilanteessa.

Asennus

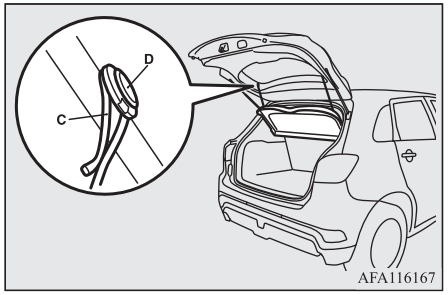
1. Aseta takahyllyn tason alapuolen kupera osa (A) auton takaluukun tappiin (B).



TÄRKEÄÄ

- Työnnä takahyllyn tasoa kevyesti, jotta voit varmistaa, että kupera osa (A) on tukevasti auton takaluukun tapissa (B). Jos takahyllyn taso ei lukkiudu kunnolla paikalleen, se voi irrota ajon aikana ja aiheuttaa vahinkoja.

2. Ripusta takahyllyn tason hihna (C) koukkuun (D).

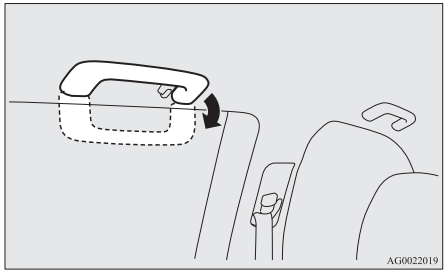


Irrotus

Poista tekemällä menettely päinvastaisessa järjestyksessä.

Apukahvat

Apukahvoja (ovien yläpuolella sisäkaton verhouksessa) ei ole suunniteltu kannattamaan kehon painoa. Ne on tarkoitettu käytettäväksi autossa istuttaessa.

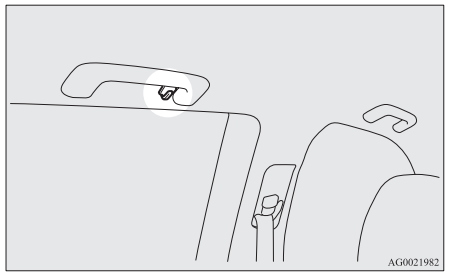


TÄRKEÄÄ

- Älä käytä apukahvoja autoon menemiseen tai autosta poistumiseen. Apukahvat saattavat irrota ja aiheuttaa henkilövahingon.

Takkikoukku

Kuljettajan puoleisen takaistuimen apukahvassa on vaatekoukku.



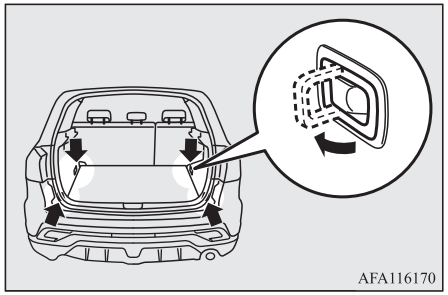
⚠ VAROITUS

- **Älä pane vaateripustinta tai muuta painavaa tai terävää esinettä koukkuun. Jos turvaverho on aktivoitu, sellaiset esineet voivat lennellä suurella voimalla ja estää turvaverhon täyttymisen. Ripusta vaatteet suoraan koukkuun (ilman ripustinta). Varmista että vaatteiden taskuissa ei raskaita tai teräviä esineitä, kun ripustat ne koukkuun.**

Sidontakoukut

Tavaratilan sivuseinissä on 4 kiinnityskoukkua.

Käytä koukkuja matkatavaroiden kiinnittämiseen.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pinoa tavaroita selkänojan yläpuolelle. Kiinnitä matkatavarat hyvin.
  Muuten seurauksena voi olla vakava onnettomuus näkyvyyden estyessä taaksepäin tai tavaroiden sinkoillessa äkkijarrutuksen aikana.

Häiriön sattuessa

Auton rikkoutuminen..... 8-02
Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa tilaan OFF (avaimettomalla ohjausjärjestelmällä varustetut autot)..... 8-02
Käynnistys hätätilanteessa..... 8-02
Moottorin ylikuumeneminen..... 8-04
Työkalu ja tunkki..... 8-05
Renkaan korjauspakkaus*..... 8-07
Renkaan vaihto..... 8-12
Hinaus..... 8-20
Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen..... 8-23

Auton rikkoutuminen

Jos auto hajoaa tiellä, siirrä se pientareelle, kytke varoitusvilkut ja aseta tielle esimerkiksi varoituskolmio tai vilkkuvalo.
Katso “Varoitusvilkun katkaisin” sivulla 5-59.

Moottorin pysähtyessä

Moottorin pysähtyminen vaikuttaa auton toimintaan ja hallintaan.
Ennen kuin siirrät auton turvalliseen paikkaan, muista ottaa huomioon seuraava:

- Jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrupoljin käy jäykemmäksi. Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin.
- Ohjaustehostinjärjestelmä ei enää toimi, joten ohjauspyörä on raskas kääntää.

Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa tilaan OFF (avaimettomalla ohjausjärjestelmällä varustetut autot)

Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF, suorita seuraavat toimet.

1. Siirrä valitsinvipu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI) ja vaihda siten toimintatilaksi OFF. (CVT-vaihteistolla varustetut autot)
2. Yksi muista syistä voi olla se, että akun jännite on alhainen. Jos tätä tapahtuu, avaimeton keskuslukitus, avaimeton ohjausjärjestelmä ja ohjauslukko eivät myöskään toimi
   Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

Käynnistys hätätilanteessa

Jos moottori ei käynnisty, koska akun lataus on alhainen tai akku on tyhjä, voit käynnistää moottorin toisen auton akun ja käynnistyskaapelien avulla.

⚠ VAROITUS

- **Jos käynnistät moottorin toiseen autoon liitetyillä käynnistyskaapeleilla, tee oikeat toimenpiteet alla olevien ohjeiden mukaisesti. Ellet noudata ohjeita siitä voi olla seurauksena tulipalo, räjähdys tai vaurioita autolle.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.
  Se voi vaurioittaa autoasi.
- Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet akun lähellä.
- Älä jätä akkua lasten ulottuville.

1. Siirrä autot riittävän lähelle toisiaan, että käynnistyskaapelit saadaan kiinni. Autot eivät kuitenkaan saa koskettaa toisiaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tarkista että toisen auton akku on 12 volttia. Siinä on oltava 12 V:n akku.
  Jos toisen auton sähköjärjestelmän jännite ei ole 12 V, oikosulku voi vaurioittaa kumpaakin autoa.

2. Sammuta kaikki valot, lämmitin ja muut sähköä kuluttavat laitteet.
3. Kytke kummankin auton seisontajarru kunnolla. Siirrä A/T- tai CVT-vaihteiston valitsinvipu “P”-asentoon (Pysäköinti) tai käsivaihteiston vipu “N”-asentoon (Vapaa).
4. Käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.

⚠ VAROITUS

- **Tee vaihe 4 molemmille autoille etukäteen.**
  Varmista että kaapelit tai vaatteesi eivät jää tuulettimen tai vetohihnan väliin. Se voi johtaa vakaviin vammoihin.

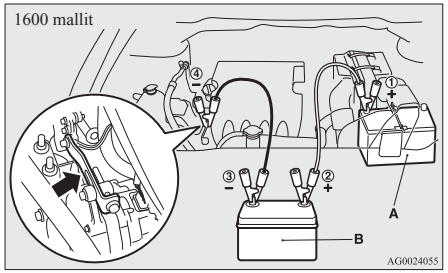
5. Varmista että akkunesteen määrä on oikea.
   Katso kohta “Akku” sivulla 10-07.

⚠ VAROITUS

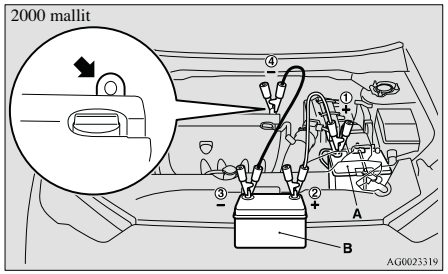
- **Jos akkunestettä ei näy tai se näyttää jäätyneeltä, älä yritä käynnistää käynnistyskaapeleilla!**
  Akku voi haljeta tai räjähtää, jos lämpötila on alle jäätymispisteen tai ellei sitä ole täytetty oikeaan määrään.

6. Kytke käynnistyskaapelin pää tyhjän akun (A) positiiviseen (+) liittimeen ja toinen pää apuakun (B) positiiviseen (+) liittimeen.

1600 mallit



2000 mallit



7. Kytke toisen käynnistyskaapelin pää apuakun negatiiviseen (-) liittimeen ja toinen pää käynnistettävän auton runkoon mahdollisimman kauas akusta.

⚠ VAROITUS

- **Noudata seuraavaa järjestystä, kun liität kaapelit: ①→②→③→④**

⚠ VAROITUS

- **Varmista, että liität kaapelin ④ oikeaan paikkaan (katso kuvaa). Jos kaapeli kiinnitetään suoraan akun negatiiviseen (–) napaan, akun kehittämät tulenarat kaasut voivat syttyä ja räjähtää.**
- **Kun kytket apukaapeleita, älä päästä positiivista (+) kaapelia koskettamaan negatiivista (—) napaa. Muuten kipinät voivat aiheuttaa akun räjähtämisen.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pidä huoli että käynnistyskaapeli ei jää tuulettimen tai muun pyörivän osan väliin moottoritilassa.
- Käytä oikeita kaapeleita, jotka sopivat akun kokoon voidaksesi estää kaapeleiden ylikuumenemisen.
- Tarkasta ennen käyttöä, että käynnistyskaapelit eivät ole vaurioituneet tai ruostuneet.

8. Käynnistä moottori ajoneuvossa, jossa on apuakku, anna moottorin käydä joutokäynnillä muutama minuutti, ja käynnistä sitten sen auton moottori, jonka akku on tyhjentynyt.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Sen auton moottorin jossa on apuakku, on annettava käydä joutokäyntiä.

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G)-järjestelmällä varustetuissa autoissa paina AS&G OFF -kytkintä ennen auton pysäyttämistä, jolloin AS&G-järjestelmä poistuu käytöstä ja estää moottorin automaattisen sammutuksen, ennen kuin akku on latautunut riittävästi.
  Katso kohta “Poiskytkeminen” sivulla 6-18.

9. Kun moottori on käynnistetty, irrota kaapelit vastakkaisessa järjestyksessä ja anna moottorin käydä useamman minuutin ajan.

⚠ VAROITUS

- **Jos akku on tarpeen ladata, kun se on kiinni autossa, irrota auton puolen akkuun liitetty negatiivinen (-) napa.**
- **Akun lähellä ei saa olla kipinöitä, savukkeita tai avotulta, koska akku voi räjähtää.**
- **Tuuleta riittävästi kun lataat tai käytät akkua suljetussa tilassa.**
- **Irrota kaikki suojakuvut ennen kuin lataat akun.**
- **Elektrolyytti on syövyttävää, laimennettua rikkihappoa.**
  Jos elektrolyyttiä (akkuhappoa) joutuu käsille, silmiin, vaatteille tai auton maalipinnalle, se pitää huuhtoa pois runsaalla vedellä. Jos elektrolyyttiä joutuu silmiin, huuhtele se heti pois runsaalla vedellä ja mene lääkäriin.

HUOM

- Jos ajoneuvoa ajetaan akun latauksen ollessa vajaa, siitä voi olla seurauksena moottorin käynnin häiriintyminen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän varoitusvalon syttyminen.
  Katso kohta “Lukkiutumattomat jarrut (ABS)” sivulla 6-35.

Moottorin ylikuumeneminen

Jos moottori ylikuumenee, tietonäyttöön tulee keskeytys ja näkyviin tulee moottorin jäähdytysnesteen lämpötilavaroitus. Myös “” vilkkuu.

Jos näin käy, toimi seuraavasti:

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.
2. Tarkasta tuleeko höyry moottoritilasta.

   [Jos moottoritilasta ei tule höyryä]
   Moottorin käydessä nosta konepelti ja tuuleta moottoritila.

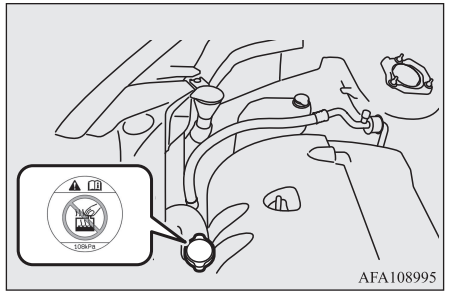
HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa ’&G OFF” -katkaisinta ennen auton pysäyttämistä kytkeäksesi AS&G-järjestelmän pois toiminnasta.
  Katso kohta “Poiskytkeminen” sivulla 6-18.

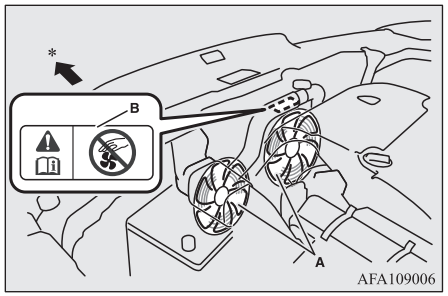
   [Jos moottoritilasta tulee höyryä]
   Sammuta moottori ja kun höyry lakkaa, tuuleta moottoritila nostamalla konepelti. Käynnistä moottori uudelleen.

⚠ VAROITUS

- **Älä avaa konepeltiä, kun höyryä tulee moottoritilasta. Se voi aiheuttaa höyryn tai kuuman veden ulospursuamisen, mikä voi aiheuttaa palamisia. Kuuma vesi voi pursuta ulos silloinkin kun höyryä ei tule ulos ja jotkut osat ovat hyvin kuumia. Ole varovainen kun avaat konepellin.**
- **Varo kuumaa höyryä, sillä se saattaa saada paisuntasäiliön korkin räjähtämään.**
- **Älä irrota jäähdyttimen korkkia, kun moottori on vielä kuuma.**



3. Varmista, että jäähdyttimen puhallin toimii. Jos tuulettimet eivät pyöri, sammuta moottori heti ja tarkastuta se.

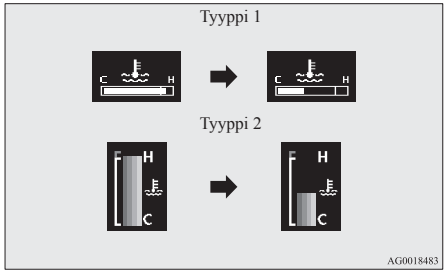


A- Jäähdyttimen puhaltimet
B- Varoituslappu
*:Ajoneuvon etuosa

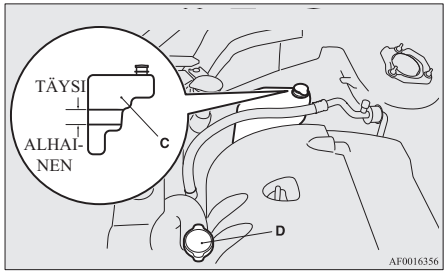
⚠ VAROITUS

- **Varo etteivät kätesi tai vaatteesi jää kiinni jäähdyttimen puhaltimeen.**

4. Kun tietonäytön moottorin jäähdytysnesteen varoitusnäytön palkki lyhenee, pysäytä moottori.



5. Tarkista paisuntasäiliössä (C) olevan jäähdytysnesteen määrä.



⚠ VAROITUS

- **Jos säiliössä ei ole nestettä, varmista että moottori on jäähtynyt ennen kuin avaat jäähdyttimen korkin (D), koska muuten ulos suihkuava höyry tai kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.**

6. Täytä paisuntasäiliöön jäähdytysnestettä tarpeen mukaan. (Ks. kohta “Huolto”.)

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä lisää jäähdytysnestettä moottorin ollessa kuuma. Kylmän jäähdytysnesteen lisääminen äkillisesti voi vioittaa moottoria. Odota että moottori jäähtyy ja lisää sitten jäähdytysnestettä vähän kerrallaan.

7. Tarkasta jäähdyttimen letkujen vuodot ja tuulettimen hihnan löysyys tai vauriot. Jos jäähdytysjärjestelmässä tai vetohihnassa on jotain vikaa, suosittelemme että tarkastutat ja korjautat sen.

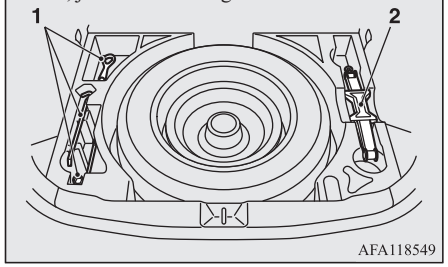
Työkalu ja tunkki

Säilytys

Työkaluja ja tunkkia säilytetään tavaratilassa.

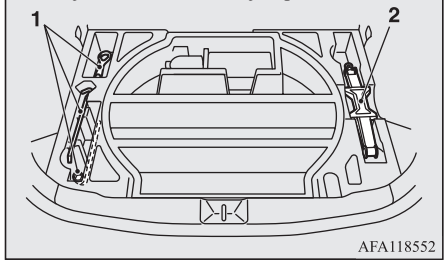
Työkalujen ja tunkin säilytyspaikka on hyvä muistaa hätätilanteen tullen.

Autot, joissa on vararengas



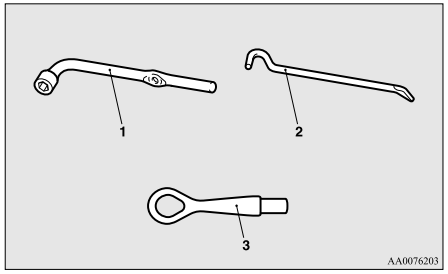
1- Työkalut
2- Tunkki

Autot, joissa on renkaankorjauspakkaus



1- Työkalut
2- Tunkki

Työkalut



1- Rengasmutteriavain
2- Tunkin kahva
3- Hinauskoukku

Tunkki

Tunkkia käytetään vain renkaan vaihtamiseen renkaan puhjettua.

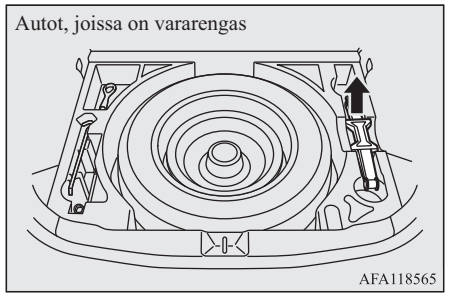
HUOM

- Tunkki ei vaadi huoltoa.
- Tunkki vastaa Konedirektiivillä 2006/42/EY harmonisoitua EY-lakia.
- EY-vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat tämän käyttäjän käsikirjan lopussa olevassa osiossa “Vaatimustenmukaisuusvakuutus”.
  - Yrityksen nimi, valmistajan ja sen valtuuttaman edustajan koko osoite sekä tunkin määritykset ovat EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

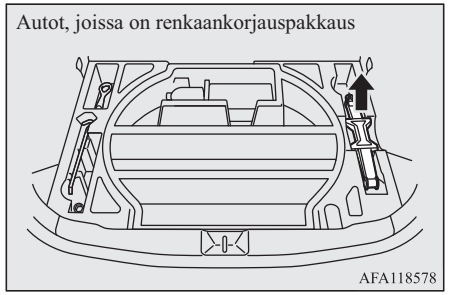
Tunkin irrottaminen ja säilyttäminen

Nosta tavaratilan lattialevy ylös ennen tunkin ottamista esille.

Autot, joissa on vararengas



Autot, joissa on renkaankorjauspakkaus



Renkaan korjauspakkaus*

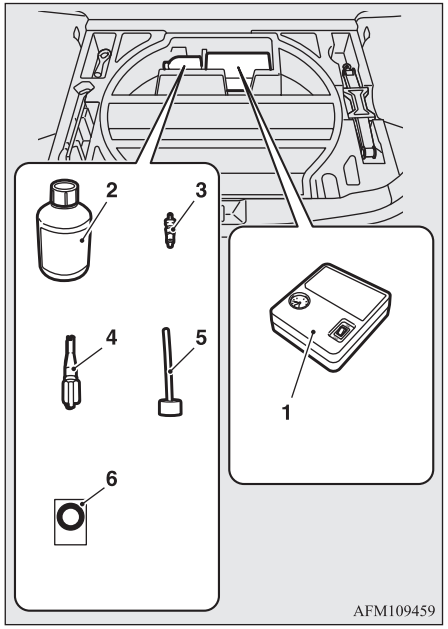
Tällä pakkauksella voidaan korjata hätätilanteessa pieni rengasrikko renkaan pintakuvioalueella, jos renkaalla on ajettu naulan, ruuvin tai pienen esineen yli.

⚠ VAROITUS

- **Renkaan korjauspakkaus ei korjaa rikkoutunutta rengasta pysyvästi.**
- **Käytä vain MITSUBISHI:n alkuperäistä korjauspakkausta. Muiden korjauspakkausten paikkausvaahto ei paikkaa rengasta kunnolla.**

Renkaan korjauspakkauksen säilytyspaikka

Renkaan korjauspakkausta säilytetään tavaratilassa.



1- Renkaan kompressori
2- Renkaan tiivisteen pullo
3- Venttiilin sisäke (varaosa)
4- Venttiilin irrotin

OGAL19E1

5- Täyttöletku
6- Nopeusrajoitustarra

Renkaan korjauspakkauksen käyttö

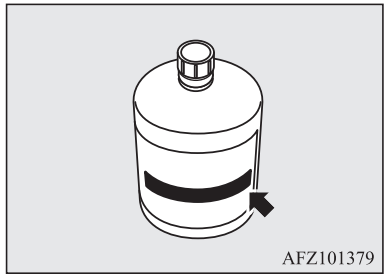
⚠ TÄRKEÄÄ

- Renkaan tiiviste voi olla terveydelle vaarallista nieltäessä. Jos vahingossa nielet sitä, juo mahdollisimman paljon vettä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.
- Jos renkaan tiivisteainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhtele se pois runsaalla vedellä. Jos havaitset jotakin epänormaalia, ota yhteys lääkäriin.
- Ota heti yhteys lääkäriin, jos ilmenee allergisia reaktioita.
- Älä päästä lapsia koskemaan renkaan tiivisteaineeseen.
- Älä hengitä sisään renkaan tiivisteen höyryjä.

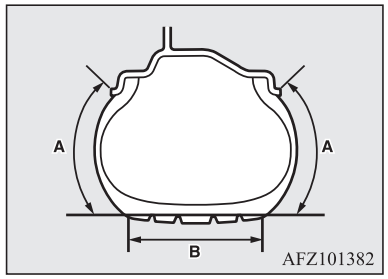
HUOM

- Renkaan tiivistettä ei saa käyttää missään alla olevassa tilanteessa. Jos ilmenee joku tällainen tilanne, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.
  - Renkaan tiivisteen viimeinen käyttöpäivä on ylitetty. (Viimeinen käyttöpäivä näkyy pullon etiketissä.)

HUOM



- Useampi kuin yksi rengas on puhjennut.
- Reiän pituus tai leveys on vähintään 4 mm.
- Rengas on puhjennut sivureunasta (A), ei kulutuspinnasta (B).



- Autoa on ajettu lähes täysin tyhjällä renkaalla.

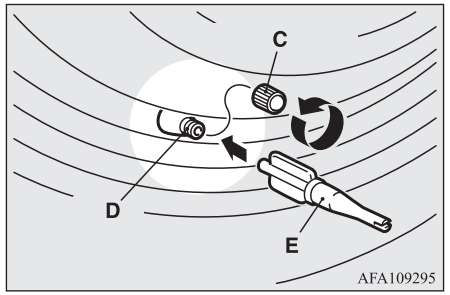
HUOM

- Rengas on luistanut täysin pyörän reunan yli ja on irronnut pyörästä.
- Pyörä on vioittunut.

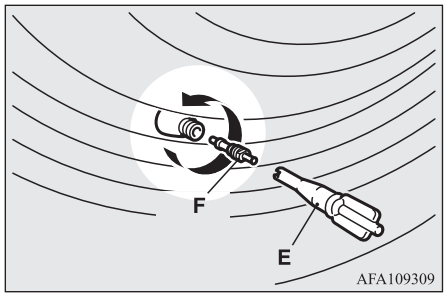
● Käytä renkaan tiivisteainetta vain, jos ympäristön lämpötila on -30 °C - + 60 °C.
● Suorita hätäkorjaus ilman että vedät pois esinettä (naula, ruuvi jne.), joka on tarttunut renkaaseen.
● Älä käytä renkaan paikkausvaahtoa, jos rengas on pahasti vioittunut, kun sitä on ajettu liian tyhjällä renkaalla (renkaassa on pullistumia, viiltoja, halkeamia jne.).
● Pyyhi paikkausvaahto pois heti maalatuista osista kostealla pyyhkeellä.
● Pese paikkausvaahdon likaamat vaatteet välittömästi.
● Tarkista renkaan tiivisteen viimeinen käyttöpäivä säännöllisesti ja muista ostaa uusi osa valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä ennen viimeistä käyttöpäivää.

Pysäytä auto ensin turvalliseen tasaiseen paikkaan ennen kuin korjaat renkaan.

1. Pysäköi auto tasaiselle, tukevalle alustalle.
2. Aseta käsijarru tukevasti.
3. M/T-autoissa (käsivaihteisto) sammuta moottori ja siirrä vaihdevipu “R”-asentoon (Peruutus).
   CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori.
4. Kytke hätävalot ja aseta varoituskolmio, vilkkuva merkkivalo yms. sopivan matkan päähän autosta ja pyydä kaikkia matkustajia poistumaan autosta.
5. Irrota renkaan paikkausvaahtopullo ja kompressori.
6. Ota venttiilin korkki (C) pois renkaan venttiilistä (D), paina sitten venttiilin poistin (E) venttiiliin päälle kuvan osoittamalla tavalla. Anna kaiken ilman poistua renkaasta.



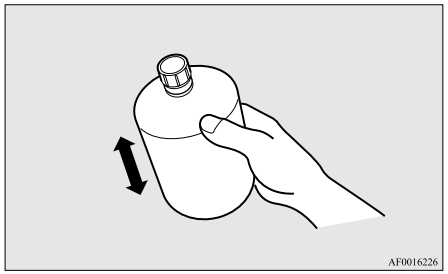
7. Irrota venttiilin sisäke (F) kääntämällä sitä vastapäivään venttiilin poistimen (E) avulla. Pane irrotettu venttiilin sisäke puhtaaseen paikkaan, jotta se ei likaannu.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos renkaaseen jää ilmaa jäljelle, kun irrotat venttiilin sisäkkeen, venttiilin sisäke voi ponnahtaa ulos ja voit loukkaantua. Varmista että renkaassa ei ole ilmaa ennen kuin irrotat venttiilin sisäkkeen.

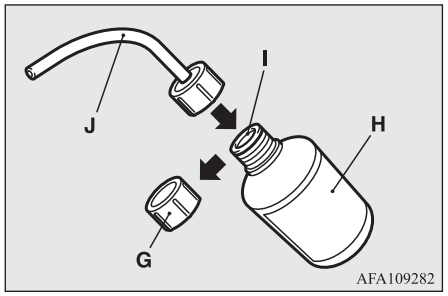
8. Ravista renkaan paikkausvaahtopullo hyvin.



HUOM

- Kylmissä oloissa (kun ympäristölämpötila on enintään 0 °C) renkaan tiivisteaine voi jähmettyä niin, että sitä on vaikea puristaa pullosta. Lämmitä pulloa auton sisällä.

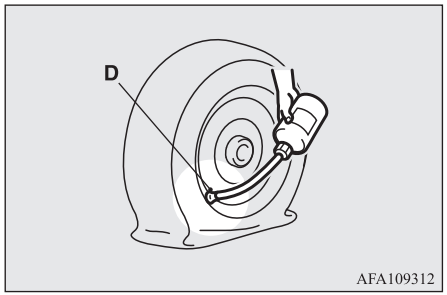
9. Ota korkki (G) pois renkaan paikkausvaahtopullosta (H). Älä irrota tiivistettä (I). Ruuvaa täyttöletku (J) pulloon (H). Kun täyttöletku ruuvataan pulloon, tiiviste hajoaa ja tiivisteainetta voidaan käyttää.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos ravistat pulloa sen jälkeen kun letku on ruuvattu, paikkausvaahtoa voi ruiskuta ulos letkusta.

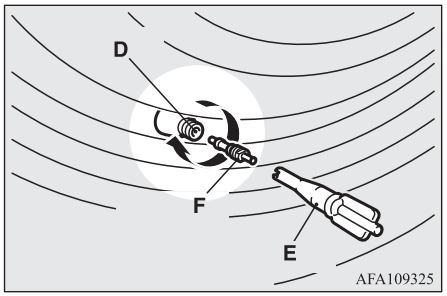
10. Paina letku kiinni venttiiliin (D). Pidä paikkausvaahtopulloa ylösalaisin ja puristasitä toistuvasti, jotta kaikki vaahto suihkuaa renkaaseen.



HUOM

- Kun ruiskutat paikkausvaahtoa, aseta venttiili etäälle alustasta, eli etäälle kohdasta, jossa rengas koskettaa maahan. Jos venttiili on lähellä kohtaa, jossa rengas koskettaa maata, paikkausvaahto ei ehkä työnny renkaaseen helposti.

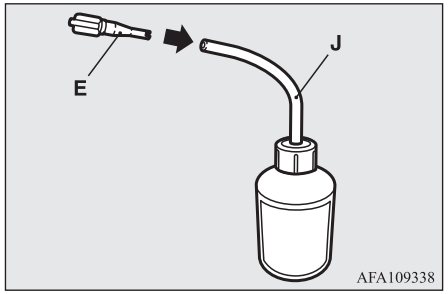
11. Kun paikkausvaahto on ruiskutettu, vedä letku pois venttiilistä, irrota jäljelle jäänyt paikkausvaahto venttiilistä, vanteesta ja/tai renkaasta. Sovita venttiilin sisäke (F) venttiiliin (D) ja ruuvaa venttiilin sisäke tiiviisti paikoilleen venttiilin poistimella (E).



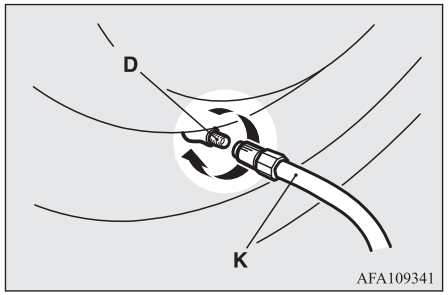
HUOM

- Irrotettaessa ja kierrettäessä venttiilin sisäkettä venttiilin irrottimella, käännä venttiilin irrotustyökalua käsin. Työkalun käyttäminen venttiilin irrottimen kääntämiseen voi vioittaa sitä.

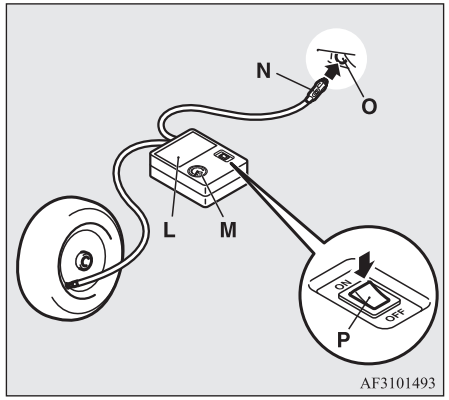
12. Kun paikkausvaahto on ruiskutettu, kiinnitä venttiilin poistin (E) täyttöletkun (J) päähän estääksesi paikkausvaahdon vuotamisen tyhjästä pullosta.



13. Ota esille kompressorin letku (K) rengaskompressorin sivusta ja kiinnitä letku huolellisesti renkaan venttiiliin (D).



14. Aseta kompressori (L) siten, että sen ilmanpainemittari (M) on ylöspäin.
Vedä esiin kompressorin virtajohto (N), työnnä sen pistoke virran ulosottoon tai savukkeensytyttimen pistokkeeseen (O) ja käännä sitten virta-avain “ACC”-asentoon tai aseta toimintatilaksi ACC. Katso kohta “Savukkeensytytin” sivulla 7-72 ja kohta “Lisävarustepistorasia” sivulla 7-73.
Käännä kompressorin katkaisin (P) päälle ja täytä rengas määriteltyyn paineeseen. (Katso kohta “Renkaiden ilmanpaineet” sivulla 10-10.)



⚠ TÄRKEÄÄ

- Mukana tuleva kompressori on suunniteltu vain henkilöauton renkaiden täyttämiseen.
- Kompressori on suunniteltu käytettäväksi autossa 12 V:n jännitteellä. Älä liitä sitä mihinkään muuhun virtalähteeseen.
- Kompressori ei ole vesitiivis. Jos käytät sitä sateessa, varmista että se ei kastu.
- Jos kompressori imee hiekkaa tai pölyä sisään, se voi särkyä. Älä pane kompressoria suoraan hiekkaiselle tai pölyiselle pinnalle, kun käytät sitä.
- Älä pura kompressoria osiin tai muuta sitä. Älä kohdista iskua ilmanpainemittariin. Se voi särkyä.

15. Tarkista ja säädä rengaspaine kompressorin ilmapainemittarin avulla. Jos rengas täytetään liian täyteen, päästä pois ilmaa löysäämällä letkun pään kiristintä. Jos renkaan ja pyörän välissä on rako, koska rengas on siirtynyt sisäänpäin vanteesta, paina renkaan kehää pyörään päin ja sulje rako ennen kuin käytät kompressoria. (Ellei ole reikiä, rengaspaine nousee.)

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varo että sormesi eivät jää renkaan ja pyörän väliin, kun rengas täyttyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kompressorin pinta voi kuumentua kompressorin käydessä. Älä anna kompressorin käydä jatkuvasti kauemmin kuin 10 minuuttia. Kun kompressoria on käytetty, odota että kompressori jäähtyy ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Jos kompressorin käynti hidastuu tai se on kuuma käytön aikana, silloin se ylikuumenee. Aseta katkaisin heti OFF-asentoon ja anna kompressorin jäähtyä vähintään 30 minuuttia.

HUOM

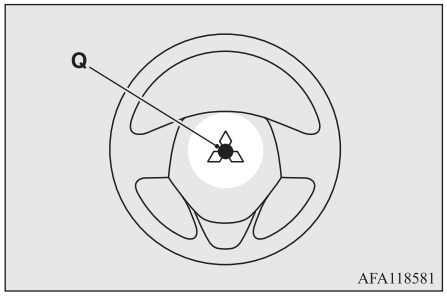
- Ellei rengaspaine nouse määrättyyn paineeseen 10 minuutin sisällä, rengas on ehkä niin vakavasti vioittunut, ettei renkaan paikkausvaahtoa ole mahdollista käyttää tehokkaasti korjaukseen. Ota siinä tapauksessa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai asiantuntijaan.

16. Kytke kompressori pois päältä ja irrota virtajohdon pistoke virran ulosotosta.

HUOM

- Paikkausvaahdon ja ilman pano yksin renkaaseen renkaan korjauspakkausta käyttäen ei sulje reikää. Ilmaa virtaa reiän läpi siihen asti, kunnes korjausprosessi on viety loppuun (näiden ohjeiden kohtaan 19 asti).

17. Kiinnitä nopeusrajoitustarra (Q) heti ohjauspyörän kuvassa osoitettuun kohtaan. Aja sitten heti varovasti valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen ja korjauta/vaihdata rengas.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä kiinnitä tarraa mihinkään muuhun paikkaan kuin sille varattuun paikkaan ohjauspyörään. Jos tarra kiinnitetään väärään paikkaan, se voi estää SRS-turvatyynyn oikean toiminnan.
- Muista tarkastaa rengaspaine ja varmistaa että korjausprosessi on suoritettu.

18. Kun olet täyttänyt renkaan määritettyyn paineeseen, laita kompressori, pullo ja muut tarvikkeet paikalleen autoon ja lähde heti ajamaan, jolloin tiivisteaine pääsee leviämään renkaaseen tasaisesti. Aja erittäin varovasti. Älä aja kovempaa

OGAL19E1

kuin 80 km/h. Noudata paikallisia nopeusrajoituksia.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos havaitset jotain epänormaalia ajon aikana, pysäytä auto ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan. Muuten rengaspaine voi pudota ennen kuin korjausprosessi on viety loppuun ja auto ei ole enää turvallinen ajaa.

HUOM

- Ajaminen yli 80 km/h nopeudella voi aiheuttaa auton tärisemisen.

19. Kun olet ajanut 10 minuuttia tai 5 km, tarkasta rengaspaine kompressorin päällä olevalla ilmanpainemittarilla.
    Ellei rengaspaine ole riittävä, täytä rengas uudelleen määritettyyn paineeseen ja aja autoa erittäin varovasti korkeintaan 80 km:n tuntivauhdilla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos rengaspaine on alle sallitun minimi paineen (1,3 bar {130 kPa}), rengasta ei voi korjata hyvin paikkausvaahdolla. Älä aja enää autoa. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.

20. Kun olet ajanut 10 minuuttia tai 5 km, tarkasta rengaspaine kompressorin päällä olevalla ilmanpainemittarilla. Ellei renkaan paine ole pudonnut huomattavasti, korjaus on suoritettu loppuun. Älä aja nytkään kovempaa kuin 80 km/h. Noudata paikallisia nopeusrajoituksia.

HUOM

- Jos rengaspaine on pudonnut alle määritellyn tason, kun tarkastat sen korjausprosessin lopussa, lopeta auton ajaminen. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.
- Kylmällä ilmalla (kun ulkoilman lämpötila on 0 °C -astetta tai pakkasella), voi aika ja ajomatka korjauksen loppuun saattamiseen olla pitempi kuin lämpimällä ilmalla. Tämä tarkoittaa, että rengaspaine voi laskea määritetyn tason alapuolelle vaikka olet täyttänyt renkaan toisenkin kerran ja ajanut autoa sen jälkeen. Jos näin käy, täytä rengas määriteltyyn paineeseen vielä kerran, aja noin 10 minuuttia tai 5 km ja tarkista sitten rengaspaine uudelleen. Jos rengaspaine on jälleen laskenut alle määritellyn tason, lopeta auton ajaminen ja ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tai muuhun asiantuntijaan.
- Jätä tyhjä paikkausvaahtopullo valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen, kun ostat uutta paikkausvaahtoa tai hävitä pullo kemiallista jätettä koskevien kansallisten määräysten mukaisesti.

HUOM

- Rengas, jossa on käytetty paikkausvaahtoa, on hyvä vaihtaa uuteen. Jos haluat että sellainen rengas korjataan oikein uudelleen käyttöä varten, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan. Muista että oikea korjaus ei ole mahdollista hätäkorjauksen jälkeen, jos reikää ei voida paikallistaa.
- Pyyhi pois paikkausvaahto, jota on joutunut pyörään. Jos venttiili vaihdetaan uuteen, pyörää voidaan käyttää uudelleen.
- Valmistaja ei voi taata, että kaikki rengasrikot voidaan korjata renkaan paikkausvaahdolla, varsinkin jos viillot tai reiät ovat halkaisijaltaan yli 4 mm tai jos ne eivät ole kulutuspinnalla. Valmistaja ei vastaa vioista, jotka johtuvat renkaan korjauspakkauksen väärästä käytöstä.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että rengasta jossa on käytetty paikkausvaahtoa, käytetään uudelleen.

Renkaan vaihto

Pysäytä auto turvalliseen tasaiseen paikkaan ennen kuin vaihdat renkaan.

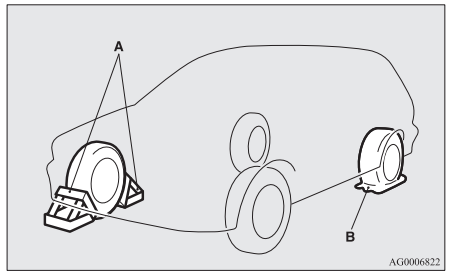
1. Pysäköi auto tasaiselle ja vakaalle alustalle, jolla ei ole esimerkiksi irtokiviä.
2. Aseta käsijarru tukevasti.

3. M/T-autoissa (käsivaihteisto) sammuta moottori ja siirrä vaihdevipu “R”-asentoon (Peruutus).
   CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori.
4. Kytke hätävalot ja aseta varoituskolmio, vilkkuva merkkivalo yms. sopivan matkan päähän autosta ja pyydä kaikkia matkustajia poistumaan autosta.

HUOM

- Varoituskolmio ja vilkkuva merkkivalo eivät tule auton mukana. On suositeltavaa hankkia este ja pitää sitä mukana.

5. Estä autoa vierimästä silloin, kun se on nostettu tunkilla ylös, asettamalla palikka tai muu kiila (A) sen renkaan eteen ja taakse, joka on vinottain vastapäätä korjattavaa rengasta (B).



⚠ VAROITUS

- **Laita este tai kiila kyseisen renkaan kohdalle autoa nostettaessa. Jos auto liikkuu noston aikana, tunkki voi luiskahtaa pois paikaltaan ja aiheuttaa onnettomuuden.**

HUOM

- Kuvassa näkyviä esteitä ei toimiteta auton mukana. On suositeltavaa hankkia este ja pitää sitä mukana.
- Ellei sopivia esteitä ole saatavissa, käytä kiviä tai muita riittävän suuria kappaleita, jotka pitävät pyörän paikoillaan.

6. Ota tunkki ja pyöränmutteriavain esille. Katso “Työkalu ja tunkki” sivulla 8-05.

Vararengastiedot*

Tarkasta vararenkaan ilmanpaine säännöllisin väliajoin, jotta se on aina käyttövalmis hätätilanteissa.

Vararenkaan ilmanpaineen tulee olla korkein sallittu, koska tällöin sitä voidaan käyttää kaikissa olosuhteissa (kaupunkiajossa, moottoritieajossa, eri kuormituksissa jne.).
Vararengas säilytetään tavaratilan lattialevyn alla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Paine tulee tarkastaa säännöllisesti ja pitää oikeana, kun rengasta pidetään sen säilytyspaikassa.
  Ajettaessa renkailla joiden ilmanpaine on riittämätön, voi aiheuttaa onnettomuuden. Ellei ole muuta vaihtoehtoa kuin ajaa liian pienellä rengaspaineella, pidä nopeus alhaisena ja lisää ilmaa renkaaseen mahdollisimman pian. (Katso kohta “Renkaiden ilmanpaineet” sivulla 10-10).
- Kun pyörän kulumisen ilmaisin tulee näkyviin, on vaihdettava uusi rengas.
  Katso “Renkaiden kunto” sivulla 10-11.

Tilapäinen vararengas (vararengas, jossa on nopeusrajoitustarra)*

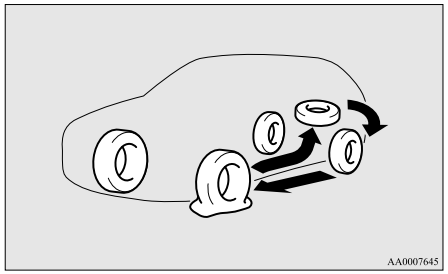
T155/90D16-kokoista vararengasta säilytetään tavaratilan lattialevyn alla. Rengas on suunniteltu siten, että se säästää tavaratilassa tilaa ja on riittävän kevyt käsitellä rengasrikon sattuessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tilapäinen vararengas on tarkoitettu vain tilapäiseen käyttöön. Auton rikkoutunut rengas tulee korjata ja asettaa takaisin paikalleen mahdollisimman pian. (Rengaspaineen valvontajärjestelmällä varustetuissa autoissa rengaspaineen valvontajärjestelmä ei toimi oikein, kun käytetään tilapäistä vararengasta.)
- Autolla ei saa ajaa nopeammin kuin 80 km/h, kun käytössä on tilapäinen vararengas.
- T155/90D16-kokoisen vararenkaan ohjattavuus ja ajovakaus eivät täysin vastaa tavallista rengasta. Vältä nopeaa liikkeellelähtöä ja äkkinäisiä jarrutuksia ja ohjauspyörän liikkeitä, kun käytät tilapäistä vararengasta.
  215/65R16-kokoisen tilapäisen vararenkaan koko poikkeaa vakiorenkaan koosta. Vältä nopeita liikkeitä ja äkkinäisiä jarrutuksia, kun tilapäinen vararengas on käytössä.
- Tilapäinen vararengas on suunniteltu tätä autoa varten, eikä sitä pidä käyttää muissa automalleissa.
  Kun ostat 215/65R16-kokoisen vararenkaan, osta erityisesti autoasi varten tarkoitettu rengas valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä tilapäisessä vararenkaassa lumiketjuja. Koska rengas on hieman tavallista rengasta pienempi, lumiketjut eivät asetu paikalleen oikein. Jos käytät niitä, se saattaa vaurioittaa kyseisiä osia ja auton muita osia.
  Jos eturengas puhkeaa lumiketjua käytettäessä, takarengas on siirrettävä eteen ja tilapäinen vararengas on asetettava takarenkaan tilalle niin, että autossa voi edelleen käyttää lumiketjuja.

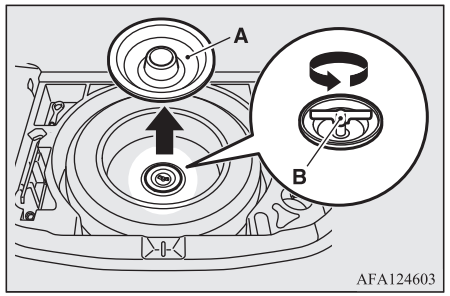


⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun autoon on asennettu T155/90D16-kokoinen vararengas, maavara pienenee, sillä renkaan halkaisija on pienempi kuin tavallisen renkaan.
  Varo vaurioittamasta auton alustaa, kun ajat korokkeiden yli.
- Käytä vain yhtä tilapäistä vararengasta kerrallaan.

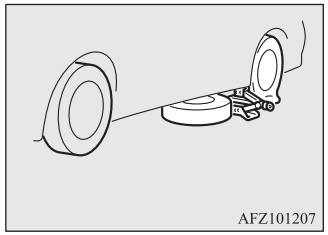
Vararenkaan irrottaminen

1. Nosta ylös tavaratilan lattialevy.
2. Vararenkaan irrottamista varten on ensin irrotettava vararenkaan talla (A) ja sitten asennuspuristin (B) kääntämällä sitä vastapäivään.



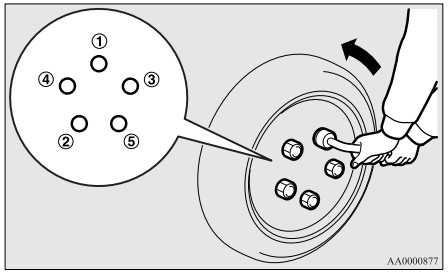
HUOM

- Aseta vararengas auton alle lähelle tunkkia. Se pienentää vahinkoa, jos tunkki sattuisi luiskahtamaan paikoiltaan.

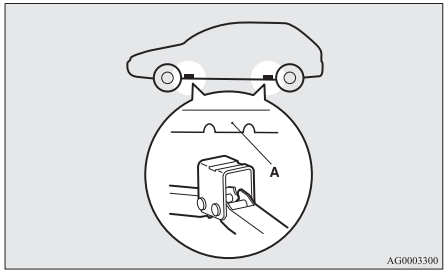


Renkaan vaihtaminen

1. Jos autossa on koristekapselit, irrota ne ensin. (Katso kohta “Rengaskapselit”.)
   Löysää sitten pyörien muttereita neljänneskierroksen verran rengasmutteriavaimella. Älä vielä irrota muttereita kokonaan.



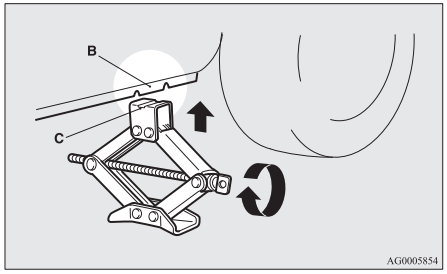
2. Aseta tunkki jonkin kuvassa esitetyn nostokohdan (A) alle. Käytä nostokohtaa, joka on lähinnä vaihdettavaa rengasta.



VAROITUS

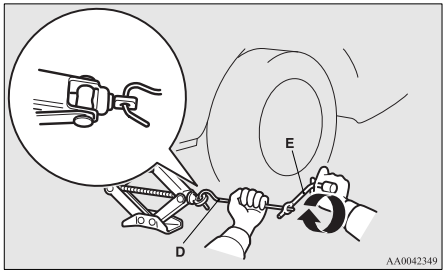
- **Aseta tunkki vain tässä näkyvään paikkaan. Jos tunkki on pantu muuhun kohtaan, se voi vaurioittaa auton alustaa tai tunkki voi kaatua ja aiheuttaa henkilövammoja.**
- **Älä käytä tunkkia kaltevilla tai pehmeillä alustoilla.**
  Muuten tunkki voi luiskahtaa pois ja aiheuttaa loukkaantumisen. Käytä tunkkia aina tasaisella, kovalla alustalla.
  Ennen kuin asetat tunkin, tarkasta että maassa tunkin alla ei ole hiekkaa tai pikkukiviä.

3. Kierrä tunkkia käsin, kunnes laipan paikka (B) osuu tunkin päässä olevaan uraan (C).



4. Tarkista, että tunkkauskohdan laippaosa asettuu tunkin yläosan uraan.
   Työnnä tanko (D) rengasmutteriavaimeen (E).
   Aseta sitten tangon pää kuvan mukaisesti varren tunkin puoleiseen päähän.

Kierrä rengasmutteriavainta hitaasti, kunnes rengas nousee hiukan maasta.



⚠ VAROITUS

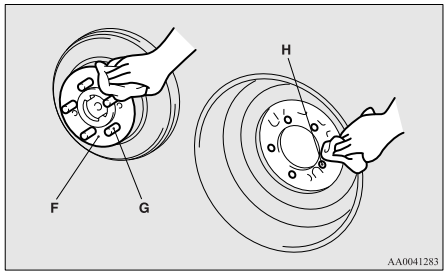
- **Lopeta auton nosto heti kun rengas on irti maasta. Auton nostaminen tätä korkeammalle on vaarallista.**
- **Älä koskaan ryömi auton alle, kun se on nostettu ylös tunkilla.**
- **Älä töni nostettua autoa tai jätä sitä ylösnostetuksi kauaksi aikaa. Se on erittäin vaarallista.**
- **Älä käytä muuta tunkkia kuin sitä joka on tullut auton mukana.**
- **Tunkkia ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin renkaan vaihtoon.**
- **Autossa ei saa olla ketään, kun sitä nostetaan tunkilla.**
- **Älä käynnistä tai käytä moottoria, kun auto on nostettu ylös tunkilla.**
- **Älä pyöritä nostettuja pyöriä. Maassa oleva pyörä ja auto voi pudota tunkin päältä.**

5. Irrota pyörän mutterit mutteriavaimella ja ota sitten rengas pois.

⚠ TÄRKEÄÄ

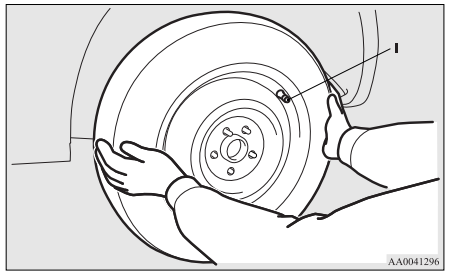
- Käsittele vannetta varovasti rengasta vaihdettaessa niin että vanteen pinta ei naarmuunnu.

6. Puhdista lika yms. navan pinnalta (F), navan pulteista (G) tai renkaan kiinnitysrei'istä (H) ja aseta vararengas paikoilleen.



⚠ VAROITUS

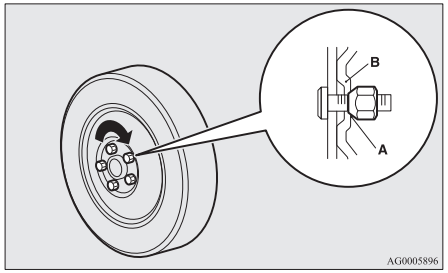
- **Varmista, että asetat renkaat oikein päin autoon. Venttiilien on oltava ulospäin. Jos et näe venttiiliä (I), rengas on asetettu väärin päin.**
  Renkaiden asettaminen väärin päin saattaa vaikuttaa haitallisesti autoon ja aiheuttaa onnettomuuden.



7. Kiristä pyörän muttereita aluksi käsin myötäpäivään.

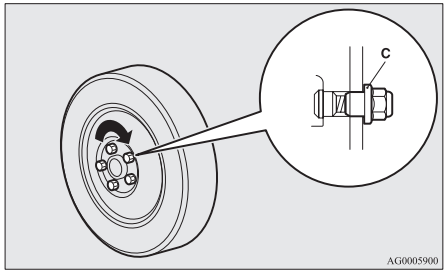
[Auto, jossa on kartiomutterit]
Kiristä aluksi pyörän muttereita, kunnes mutterien suippo pää (A) koskettaa ke-

vyesti reiän istukkaa (B), jotta rengas ei pääse heilumaan.

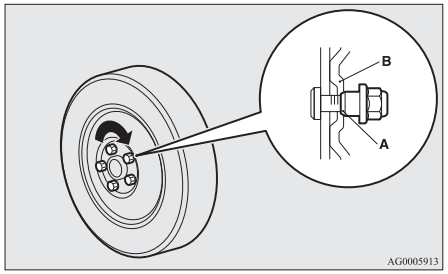


[Auto, jossa on laippamutterit]

- Alumiinivanne
  Kiristä aluksi pyörän muttereita, kunnes mutterin laippa (C) koskettaa pyörää niin, ettei rengas pääse heilumaan.



- Teräsvanne
  Kiristä aluksi pyörän muttereita, kunnes mutterien suippo osa (A) koskettaa kevyesti reiän istukka-aluetta (B), jotta rengas ei pääse heilumaan.



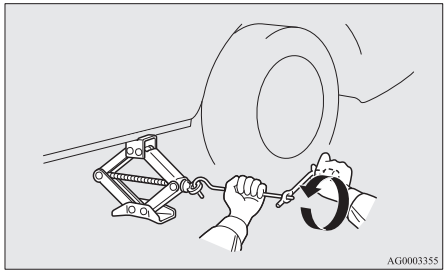
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä öljyä pyörän pultteja tai muttereita, koska tällöin mutterit kiristyvät liikaa.

HUOM

- Laippamuttereita voi tilapäisesti käyttää teräsvanteessa, mutta vaihda alkuperäinen vanne ja rengas takaisin niin pian kuin mahdollista.
- Jos kaikki neljä alumiinivannetta on vaihdettu teräsvanteisiin, esim. talvirenkaita vaihdettaessa, käytä kartiomuttereita.

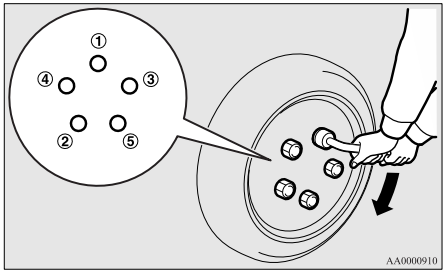
8. Laske auto hitaasti alas kääntämällä rengasmutteriavainta vastapäivään, kunnes rengas koskee maahan.



9. Kiristä mutterit kuvan osoittamassa järjestyksessä, kunnes kaikki mutterit on kiristetty alla esitettyyn momenttiin.

   Kiristysmomentti 88 - 108 Nm

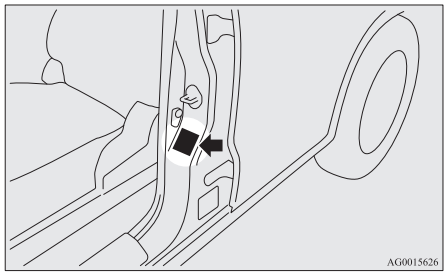
(Saadaan kohdistamalla noin 350–420 N:n voima auton mukana tulevan rengasmutteriavaimen päähän)



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan kiristä muttereita painamalla avainta jalalla tai käyttämällä putkea avaimen jatkeena lisävoiman saamiseksi. Silloin mutterit saattavat kiristyä liikaa.

10. Jos autossa on koristekapseli, kiinnitä se takaisin paikalleen.
    Katso kohta “Rengaskapselit” sivulla 8-19.
11. Laske tunkki alas ja laita tunkki, tyhjä rengas ja kiilat takaisin säilytyspaikkaan. Korjauta rengas mahdollisimman pian.
12. Tarkasta renkaan ilmanpaine seuraavalla huoltoasemalla. Oikeat rengaspaineet näkyvät kuljettajan oveen kiinnitetyssä tarrassa. Katso kuva.

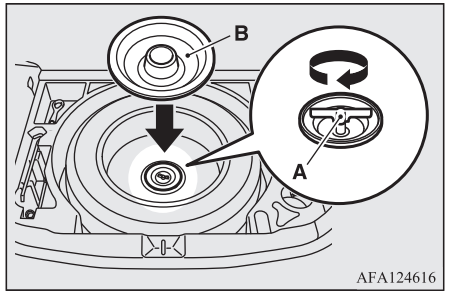


⚠ TÄRKEÄÄ

- Tilapäinen vararengas on tarkoitettu käytettäväksi vain väliaikaisesti vakiorenkaan vioituttua. Korjaa rikkoutunut rengas mahdollisimman pian ja vaihda tilapäinen vararengas normaaliin renkaaseen.
- Kun rengas on vaihdettu ja autoa on ajettu noin 1.000 km, kiristä pyörän mutterit uudelleen, jos ne ovat löystyneet.
- Jos ohjauspyörä tärisee ajettaessa renkaan vaihdon jälkeen, suosittelemme että tarkastutat renkaiden tasapainotuksen.
- Älä käytä eri mallisia tai eri kokoisia renkaita, jotka eivät ole määräysten mukaisia. Se kuluttaa renkaita ja vaikeuttaa auton käsittelyä.

Puhjenneen renkaan tai vararenkaan säilyttäminen

1. Nosta ylös tavaratilan lattialevy.
2. Varastoi puhjennutta rengasta tai vararengasta tavaratilan lattialevyn alla. Kiinnitä puhjennut rengas tai vararengas kiinnittämällä asennuspuristin (A) kääntämällä sitä myötäpäivään ja asentamalla sitten vararenkaan talla (B).



HUOM

- Autoissa, joissa T155/90D16-kokoinen vararengas, puristimella ei voi kiinnittää normaalin kokoista rengasta.

3. Korjauta rengas mahdollisimman pian.

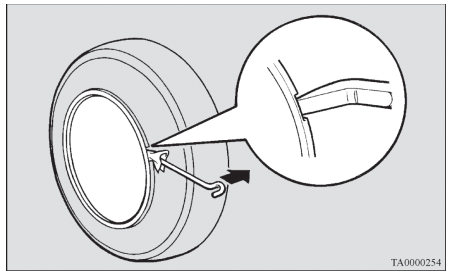
Työkalujen ja tunkin säilyttäminen

Laita tunkki, tunkin kahva ja rengasmutteriavain säilytykseen päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne otetaan esille.
Katso “Työkalu ja tunkki” sivulla 8-05.

Rengaskapselit*

Irrotus

Kierrä tunkin tangon päähän kangasta, työnnä se syvälle koristekapselissa olevaan loveen ja väännä kapseli irti pyörästä. Toimi samalla tavalla kun irrotat muut rengaskapselit muista pyöristä.



⚠ TÄRKEÄÄ

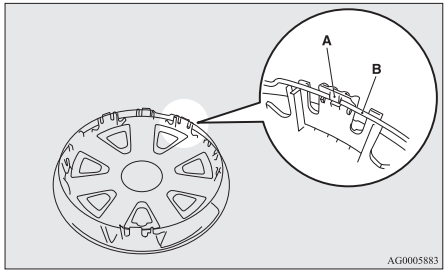
- Älä irrota rengaskapselia käsin, koska sormet voivat vahingoittua.

HUOM

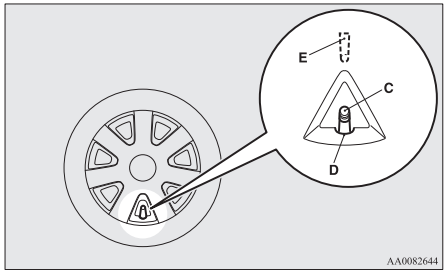
- Koristekapseli on valmistettu muovista. Irrota se varovasti.

Asennus

1. Varmista, että koristekapselin taustapuolen kielekkeet (A) ovat ehjät ja oikein renkaissa (B). Ellet ole varma asiasta, älä asenna koristekapseleita, vaan ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



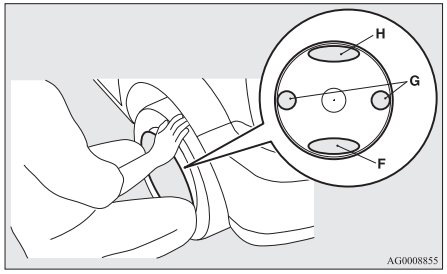
2. Sovita renkaan ilmaventtiili (C) kapselin loveen (D).



HUOM

- Rengaskapselin sisäpuolella on merkki (E), joka osoittaa ilmaventtiilin paikan.
  Ennen kuin asennat rengaskapselin, tarkasta että merkin osoittama aukko on oikeassa paikassa lisäilmaventtiiliin nähden.

3. Paina koristekapselin alareuna (F) kiinni pyörään.
4. Paina kevyesti kapselin molempia puolia (G) ja pidä ne paikoillaan polviesi avulla.
5. Koputa varovasti rengaskapselin ympärystä päältä (H), ja paina rengaskapseli sitten paikoilleen.



Hinaus

Jos autosi on hinattava

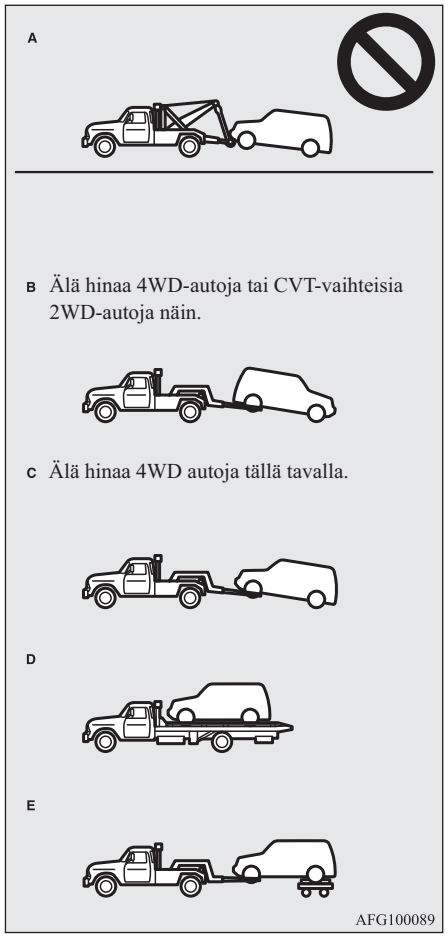
Jos autoa on hinattava, suosittelemme ottamaan yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tai hinauspalveluun.

Kuljeta seuraavissa tapauksissa auto hinausautolla.

- Moottori käy mutta auto ei liiku tai kuuluu epätavallista ääntä.
- Auton alapuolen tarkastus osoittaa, että öljyä tai jotain nestettä vuotaa.

Jos pyörä juuttuu ojaan, älä yritä hinata autoa.
Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai hinauspalveluun.

Jos valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä tai kaupallisesta hinauspalvelusta ei ole saatavilla hinausautoa, voit hinata autoa varovasti tämän osan kohdan “Hätähinaus” ohjeiden mukaisesti.
Hinausta koskevat säädökset saattavat olla erilaiset eri maissa. On suositeltavaa noudattaa sen maan lakeja ja säännöksiä, jossa autoa käytetään.



OGAL19E1

Hinaus hinausautolla

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tätä autoa ei voi hinata kuvassa näkyvällä nostinmallisella hinausautolla (Malli A). Nostolaitteen käyttö voi vaurioittaa puskuria ja auton etuosaa.
- Älä hinaa CVT-vaihteisia 2WD-autoja vetävät pyörät maassa (tyyppi B) kuvassa esitetyllä tavalla.
  Seurauksena voi olla vetokoneiston vaurioituminen.
- Älä hinaa nelivetoista autoa etu- tai takapyörien ollessa maassa (Malli B tai C) kuvan osoittamalla tavalla. Siitä on seurauksena vetojärjestelmän vaurioituminen tai että auto voi liikkua äkkiarvaamatta hinausautoa vasten.
  Jos nelivetoista autoa on hinattava, käytä D tai E mallista laitteistoa.
- Jos 2WD auton vaihteisto on vioittunut, kuljeta auto niin että vetopyörät ovat irti maasta (Malli C, D tai E).
- 4WD-autoja ei voi hinata siten, että vain etu- tai takapyörät ovat maassa, vaikka auto olisikin 2WD-ajotilassa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- [2WD-autot, joissa on ajovakausjärjestelmä (ASC)]
  Jos autoa hinataan virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja vain etupyörien tai vain takapyörien ollessa ilmassa (tyyppi B tai C), ASC-järjestelmä saattaa toimia ja aiheuttaa onnettomuuden.
  Jos autoa hinataan takapyörien ollessa ilmassa, käännä virta-avain “ACC”-asentoon tai valitse toimintatilaksi ACC.
  Kun autoa hinataan etupyörät ylhäällä, pidä virta-avain seuraavassa asennossa tai toimintatila seuraavana.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Virta-avain on “LOCK”- tai “ACC”-asennossa.
  [Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]
  Toimintatila on OFF tai ACC.

Hinaus takapyörien ollessa irti maasta (Tyyppi B)

Vie vaihdevipu N-asentoon (Vapaa).
Käännä virta-avain “ACC”-asentoon tai aseta toimintatilaksi ACC ja kiinnitä ohjauspyörä eteenpäin ajosuuntaan köydellä tai vöillä. Älä koskaan käännä virta-avainta “LOCK”-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF hinauksen aikana.

Hinaus etupyörien ollessa irti maasta (Tyyppi C)

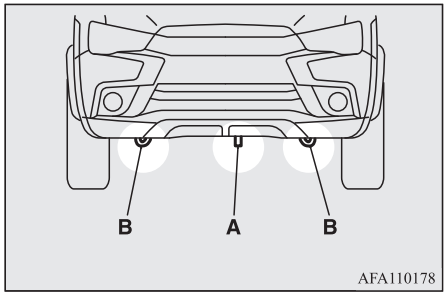
Vapauta käsijarru.
Siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (käsivaihteisto) tai valitsinvipu “N”-asentoon (Vapaa) (CVT).

Hinaus hätätilanteessa

Ellet saa hinauspalvelua hätätilanteessa, autoa voi hinata tilapäisesti köydellä tai ketjulla, joka on kiinnitetty hinauskoukkuun.
Kun autosi on hinattava tai hinaat autollasi toista autoa, kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin.

Jos autosi on hinattava

1. Etuhinauskoukku (A) sijaitsee kuvan osoittamassa kohdassa. Kiinnitä hinausköysi etupään hinauskoukkuun.



HUOM

- Älä käytä kiinnityskoukkuja (B) hinaukseen. Koukut on tarkoitettu vain auton kuljetukseen.
  Muiden kuin varsinaisen hinauskoukun (A) käyttö voi vahingoittaa auton koria.
- Metallivaijerin tai ketjun käyttö voi vioittaa auton koria. On paras käyttää ei metallista hinausköyttä. Jos käytät vaijeria tai metalliketjua, kääri sen ympärille pehmikettä niissä kohdissa, joissa se koskettaa auton koriin.
- Hinausköysi tulee pitää mahdollisuuksien mukaan vaakatasossa. Väärin kiinnitetty hinausköysi voi vaurioittaa auton koria.

2. Anna auton käydä joutokäyntiä.
   Jos moottori ei käy, vapauta ohjauspyörä seuraavasti.
   [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
   Käännä virta-avain “ACC”- tai “ON”-asentoon (käsivaihteisto) tai “ON”-asentoon (CVT).
   [Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]
   Aseta toimintatilaksi ACC tai ON (M/T) tai ON (CVT).

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa paina “AS&G OFF” -katkaisinta ennen auton pysäyttämistä kytkeäksesi AS&G-järjestelmän pois toiminnasta. Katso kohta “Poiskytkeminen” sivulla 6-18.

⚠ VAROITUS

- **Kun moottori ei ole käynnissä, jarrutehostin ja ohjaustehostinjärjestelmä eivät toimi. Sen vuoksi ohjaamiseen ja jarruttamiseen tarvitaan voimaa tavallista enemmän. Siksi autolla ajaminen on vaikeampaa kuin tavallisesti.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä virta-avainta LOCK-asentoon tai toimintatilaa valintaan OFF. Ohjauspyörä lukkiutuu, jolloin autoa ei voi ohjata.

3. Siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (käsivaihteisto) tai valitsinvipu “N”-asentoon (Vapaa) (CVT).
4. Kytke varoitusvilkkuvalot, jos laki niin määrää. (Noudata paikallisia tieliikennesääntöjä.)
5. Huolehdi hinauksen aikana, että autojen kuljettajat pysyvät jatkuvasti yhteydessä toisiinsa ja että autojen nopeus on riittävän alhainen.

⚠ TÄRKEÄÄ

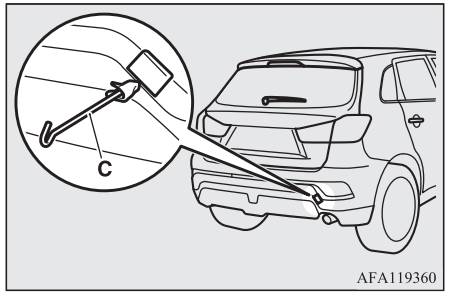
- Hinattavassa autossa olevan henkilön tulee kiinnittää huomio hinausauton jarruvaloihin ja pidettävä huoli, että köysi ei pääse löystymään.
- Vältä nopeaa äkkijarrutusta, nopeaa kiihdytystä ja jyrkkiä mutkia; se voi vaurioittaa hinauskoukkuja tai hinausköyttä.
  Lähellä olevat ihmiset voivat loukkaantua sen seurauksena.
- Jarrut saattavat ylikuumeta hinattaessa pitkissä alamäissä, jolloin jarruteho heikkenee. Kuljeta siinä tapauksessa autosi hinausautolla.
- Jos CVT-vaihteista autoa hinataan toisella autolla kaikkien pyörien ollessa maassa, varmista, etteivät alla esitetyt hinausnopeus ja -matka ylity, koska se aiheuttaa vaihteiston vaurioitumisen.

  Hinausnopeus: 40 km/h
  Hinausmatka: 40 km

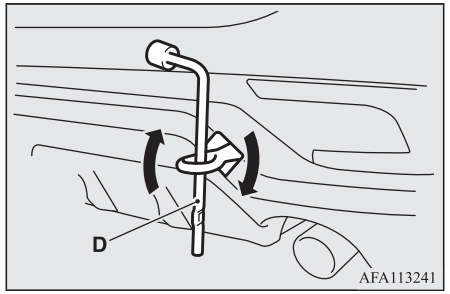
  Noudata hinausnopeutta ja -matkaa koskevia paikallisia lakeja ja määräyksiä.

Jos hinaat autollasi toista autoa

1. Ota hinauskoukku, rengasmutteriavain ja tunkin tanko pois.
   Katso “Työkalut ja tunkki” sivulla 8-05.
2. Kierrä tunkin tangon (C) päähän kangasta ja irrota kansi sen avulla takapuskurista.



3. Kiinnitä hinauskoukku lujasti pyöränmutteriavaimella (D).

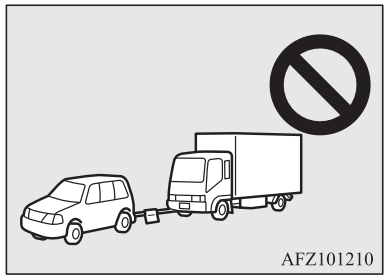


4. Kiinnitä hinausköysi aina hinauskoukkuun. Noudata muilta osin kohdan “Jos autoasi hinataan toisella autolla” ohjeita.

5. Kun hinaus on päättynyt, irrota hinauskoukku ja laita se alkuperäiseen säilytyspaikkaansa.
   Katso “Työkalut ja tunkki” sivulla 8-05.
   Kun asennat puskurin kannen takaisin paikalleen, kohdista koukku auton aukkoon ja paina tiukasti paikalleen.

HUOM

- Älä hinaa raskaampaa autoa kuin oma autosi.



Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen

Tulvivilla teillä

- Vältä tulvivia teitä. Vesi voi päästä jarrulevyihin ja estää jarrujen toiminnan hetkeksi. Paina sellaisissa tilanteissa jarrupoljinta hieman nähdäksesi toimivatko jarrut. Jos ne eivät toimi, paina jarrupoljinta kevyesti useita kertoja ajon aikana niin että jarrupalat kuivuvat.
- Ajettaessa sateella tai tiellä, jolla on paljon lätäköitä, renkaiden ja tien pinnan väliin voi muodostua vesikerros.
  Se vähentää renkaiden kitkavastusta tiellä, joten ohjattavuus ja jarrutus heikkenevät.

  Tämän estämiseksi, ota huomioon seuraavat tekijät:

  (a) Aja hitaasti.

  (b) Älä aja kuluneilla renkailla.

  (c) Pidä aina oikea renkaiden ilmanpaine.

Lumisilla tai jäisillä teillä

- Lumella ja jäällä ajettaessa suositellaan talvirenkaiden tai lumiketjujen käyttöä.
  Katso kohdat “Talvirenkaat” ja “Lumiketjut”.
- Vältä suuria nopeuksia, äkkinäisiä kaasutuksia, äkkijarrutuksia ja jyrkkiä käännöksiä.
- Jarrupolkimen painaminen ajettaessa lumisilla tai jäisillä teillä saattaa aiheuttaa renkaiden luistamista ja liukua. Renkaat saattavat luistaa, jos niiden pito tien pintaan heikkenee. Näin ollen auton pysäyttäminen saattaa olla vaikeaa normaalilla jarrutuksella. Paina jarrupoljin voimakkaasti pohjaan, jos autossa on lukkiutumaton jarrujärjestelmä (ABS).
- Pidä tavallista pidempi väli edellä ajavaan autoon ja vältä äkkijarrutusta.
- Jään kertyminen jarrujärjestelmään voi aiheuttaa pyörien lukittumisen. Varmista, että auton ympäristö on turvallinen, ja lähde liikkeelle varovasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä paina kaasupoljinta nopeasti. Jos pyörien pito jäästä irtoaa, auto voi liikahtaa äkillisesti ja aiheuttaa onnettomuuden.

Kuoppaisella tai epätasaisella tiellä

Aja mahdollisimman hitaasti, kun ajat kuoppaisella tai epätasaisella tiellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kuoppaisella tai epätasaisella tiellä ajon aiheuttamat iskut renkaisiin ja/tai pyöriin voivat vaurioittaa rengasta ja/tai pyörää.

Auton hoitaminen

Auton huoltaminen.....9-02
Auton sisäpuolen puhdistaminen.....9-02
Auton ulkopuolen puhdistaminen.....9-03

9

OGAL19E1

Auton huoltaminen

Jotta auton arvo säilyisi, se on huollettava säännöllisin väliajoin oikealla tavalla.
Näin voit olla varma, että auto täyttää sitä koskevien ympäristösuojelulakien vaatimukset.
Valitse pesumateriaalit yms. huolellisesti voidaksesi olla varma, että ne eivät sisällä syövyttäviä aineita.
Epäilyttävissä tapauksissa suosittelemme, että otat yhteyden asiantuntijaan näitä materiaaleja valitessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pesuaineet voivat olla vaarallisia. Noudata aina pesuaineen valmistajan antamia ohjeita.
- Vioittumisen välttämiseksi auton puhdistukseen ei saa käyttää seuraavia aineita:
  - Bensiini
  - Tinneri
  - Bentseeni
  - Kerosiini
  - Tärpätti
  - Nafta
  - Lakkatinneri
  - Hiilitetrakloridi
  - Kynsilakanpoistoaine
  - Asetoni

Auton sisäpuolen puhdistaminen

Kun olet puhdistanut auton sisätilat vedellä tai muulla puhdistusaineella, pyyhi ja kuivaa auto varjoisassa, hyvin tuuletetussa paikassa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä orgaanisia aineita (liuottimia, bensiiniä, kerosiinia, alkoholia yms.) tai emäksisiä tai happamia liuoksia.
  Nämä kemikaalit voivat aiheuttaa pinnan haalistumisen, likaantumisen tai halkeilun.
  Jos käytät puhdistus- tai kiillotusaineita, varmista että ne eivät sisällä yllä mainittuja aineita.

Muoviset, keinonahkaiset, kangas ja nukkapintaiset osat

1. Pyyhi kevyesti 3-prosenttisella neutraalin pesuaineen ja veden liuokseen kastetulla sienellä, harsokankaalla tai muulla pehmeällä kankaalla.
2. Kostuta liina puhtaassa vedessä ja kierrä se hyvin. Pyyhi pesuaine pois huolellisesti tällä liinalla.

HUOM

- Älä käytä puhdistusaineita, hoitoaineita eikä suoja-aineita, jotka sisältävät silikonia tai vahaa.
  Jos tällaisia tuotteita käytetään kojelautaan tai muihin osiin, ne voivat aiheuttaa heijastuksia tuulilasiin ja heikentää näkyvyyttä.
  Jos tuotteita joutuu sähkölaitteiden katkaisimiin, ne voivat johtaa laitteen vikaantumiseen.

Verhoilu

1. Jotta uuden auton arvo säilyisi, käsittele verhoilua varovasti ja pidä sisätilat puhtaana.
   Puhdista istuimet pölynimurilla tai harjalla. Puhdista tahriintuneet vinyyli- ja tekonahkaistuimet sopivalla puhdistusaineella. Kankaat voidaan puhdistaa joko verhoilun puhdistusaineella tai 3-prosenttisella haalean veden ja neutraalin pesuaineen liuoksella.
2. Matot imuroidaan ja mahdolliset tahrat poistetaan matonpesuaineella. Öljy- ja rasvatahrat voidaan poistaa tahranpoistoaineeseen kostutetulla värinkestävällä liinalla.

Aito nahka*

1. Pyyhi osat 5-prosenttisessa neutraalissa pesuliuoksessa kostutetulla sideharsolla tai muulla pehmeällä kankaalla.

2. Kostuta liina puhtaassa vedessä ja kierrä se hyvin. Pyyhi pesuaine pois huolellisesti tällä liinalla.
3. Käytä nahkapinnoilla aidolle nahalle tarkoitettua suoja-ainetta.

HUOM

- Jos aito nahka kastuu tai se pestään vahingossa, vesi on kuivattava heti huolellisesti pehmeällä kuivalla kankaalla. Jos se jätetään kosteaksi, siihen voi kasvaa hometta.
- Aidon nahan pinta saattaa vahingoittua, jos sitä hangataan voimakkaasti nailonharjalla tai synteettisellä kuidulla.
- Orgaaniset liuottimet, kuten bensiini, kerosiini ja alkoholi, happamet tai emäksiset liuottimet voivat muuttaa aidon nahan väriä. Käytä aina neutraalia pesuainetta.
- Poista lika tai öljy nopeasti, sillä ne voivat tahrata aitoa nahkaa.
- Nahkapinta saattaa kovettua ja kutistua joutuessaan alttiiksi liialliselle auringonvalolle pitkäksi aikaa. Mikäli mahdollista pysäköi auto aina varjoisaan paikkaan.
- Kun auton sisälämpötila kohoaa helteellä, aidolle nahkaistuimelle jätetyt muoviesineet saattavat vaurioitua ja tarttua kiinni istuimeen.

Auton ulkopuolen puhdistaminen

Pese auto usein, koska seuraavat aineet aiheuttavat syöpymistä, värinmuutoksia ja tahroja.

- Merivesi, jäänpoistotuotteet.
- Noki ja pöly, tehdaspäästöt, kemialliset aineet (hapot, emäkset, hiiliterva jne.)
- Lintujen ulosteet, hyönteiset, mahla jne.

Pesu

Maantiepölyssä olevat kemikaalit voivat vahingoittaa ajoneuvon pintamaalia ja runkoa, jos ne saavat jäädä sen kanssa kosketukseen pitkäksi aikaa.
Säännöllinen pesu ja vahaus on paras tapa välttää vauriot. Ne suojaavat autoa tehokkaasti myös lumen, meri-ilman jne. vaikutukselta.
Älä pese autoa voimakkaassa auringonpaisteessa. Pysäköi auto varjoisaan paikkaan ja poista pöly vesisuihkulla. Käytä sitten autonpesuharjaa tai sientä ja runsaasti puhdasta vettä ja pese auto ylhäältä alaspäin.
Käytä tarvittaessa mietoa autosaippuaa tai pesuainetta. Huuhtele auto huolellisesti ja kuivaa se pehmeällä liinalla. Puhdista pesun jälkeen varovasti ovien, konepellin jne. liitokset ja reunat, joihin lika helposti pesiytyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun peset auton tai pyörien alta, varo vahingoittamasta käsiäsi.
- Jos autossa on sadeanturipyyhkimet, poista sadeanturi käytöstä ennen auton pesua asettamalla pyyhkimien vipu “OFF”-asentoon. Muuten pyyhkimet toimivat, kun tuulilasiin suihkuaa vettä, ja voivat vaurioitua.
- Pyri välttämään pesuautomaattien liiallista käyttöä, sillä niiden harjat voivat naarmuttaa maalipintaa, jolloin maali menettää hohtonsa. Naarmut näkyvät erityisesti tummasävyisissä autoissa.
- Älä koskaan ruiskuta tai roiskuta vettä moottoritilan sähköosiin. Se saattaa vaikeuttaa moottorin käynnistämistä.
  Toimi varovasti alustaa pestäessä niin ettet roiskuta vettä moottoritilaan.
- Jotkut kuumaa vettä käyttävät pesulaitteet käyttävät korkeaa painetta ja kuumuutta. Tällöin auton muoviosat voivat muuttaa muotoaan ja vaurioitua ja vettä voi päästä auton sisälle.
  Siksi:
  - Pidä pesurin suutin noin 70 cm:n etäisyydellä auton korista.
  - Kun peset ovilasin ympärystä, pidä suutin yli 70 cm:n etäisyydellä ja suorassa kulmassa lasin pintaan nähden.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Aja autoa pesun jälkeen hitaasti painamalla samalla jarrupoljinta kevyesti muutaman kerran, jotta jarrut kuivuvat.
  Jos jarrut jäävät märiksi, seurauksena voi olla jarrutustehon heikkeneminen. On olemassa myös mahdollisuus, että ne jäätyvät tai ne menettävät tehoa ruosteen vuoksi, jolloin autoa ei voi ajaa.
- Kiinnitä automaattisessa autopesussa huomiota seuraaviin seikkoihin. Katso lisätietoja käyttäjän käsikirjasta tai ota yhteyttä autopesun omistajaan. Ellei seuraavia ohjeita noudateta, siitä voi olla seurauksena auton vaurioituminen.
  - Ulkopuolella olevat peilit vedetään sisään.
  - Kiinnitä lasinpyyhkimien varret paikoilleen teipillä.
  - Ennen kuin peset takaspoilerilla tai kattolistoilla varustetun auton pesuautomaatissa, kysy pesuautomaatin henkilökunnalta, voivatko ne vaurioitua.
  - Jos autossa on sadeanturilla toimivat pyyhkimet, laita pyyhkimien vipu “OFF”-asentoon, jolloin sadeanturi poistuu käytöstä.

Kylmän sään vallitessa

Suola ja muut joillakin alueilla talvella teille levitettävät kemikaalit voivat vaurioittaa auton runkoa. Pese siksi auto mahdollisimman usein hoito-ohjeiden mukaan. Teetä ruosteenestokäsittely ja anna valtuutetun jälleenmyyjän tarkastaa pohjan ruostesuojaus ennen ja jälkeen kylmän kauden.
Kuivaa pesun jälkeen kumiosat ja ovien tiivisteet huolellisesti, jotta ovet eivät jäädy kiinni.

HUOM

- Suihkuta ovien, konepellin ym. tiivisteisiin silikonivoiteluainetta, jotta ne eivät jäädy kiinni.

Vahaus

Vahaus suojaa auton maalipintaa pölyltä ja maantiekemikaaleilta. Vahaa auto pesun jälkeen tai vähintään kolmen kuukauden välein, jotta auton pinta hylkii paremmin vettä.
Älä vahaa autoa suorassa auringonpaisteessa. Pinnan tulee olla viileä, kun se vahataan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä hankausainetta sisältävää vahaa. Ne irrottavat ruosteen ja lian tehokkaasti, mutta vaurioittavat samalla maalipinnan ja kiillotettujen pintojen kiiltoa.
  Ne vaurioittavat myös muita kiiltäviä pintoja kuten esimerkiksi säleikköä, koristelistoja, yms.
- Älä käytä bensiiniä tai tinneriä tietervan tai muun lian poistoon maalipinnoilta.
- Älä vahaa osia, joissa on musta mattamaali. Väri voi muuttua epätasaiseksi tai pintaan voi jäädä täpliä tai tahroja. Jos vahaa pääsee näille alueille, pyyhi se pois kädenlämpöisellä vedellä ja pehmeällä kankaalla.

Kiillotus

Auto tulee kiillottaa vain silloin kun maalipintaan on tullut läikkiä tai kiilto on kadonnut. Älä kiillota mattapintaisia osia tai muovipuskureita. Niiden kiillottaminen saattaa aiheuttaa tahroja ja vaurioittaa pintaa.

Muoviosien puhdistaminen

Käytä sientä tai säämiskää.
Jos vahaa tarttuu puskurin, koristelistojen tai valojen harmaisiin tai mustiin karkeapintaisiin kohtiin, pinta muuttuu valkoiseksi. Poista vaha tällöin haalealla vedellä ja pehmeällä liinalla tai säämiskällä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä harjaa tai muita kovia työkaluja, sillä ne voivat vioittaa muoviosien pintaa.
- Älä käytä vahaa sisältävää hankausainetta (hankausjauhe), joka voi naarmuttaa muoviosan pintaa.
- Älä anna muoviosien joutua kosketuksiin bensiinin, kevyen öljyn, jarrunesteiden, moottoriöljyjen, rasvojen, tinnerin eikä rikkihapon (akkuneste) kanssa, koska ne tahraavat, aiheuttavat halkeamia tai muuttavat muoviosien väriä.
  Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuliuosta, ja huuhdo heti tahraantuneet kohdat vedellä.

Kromiosat

Pese helposti laikkuuntuvat ja ruostuvat kromiosat vedellä, kuivaa huolellisesti ja vahaa ne tarkoitukseen sopivalla suoja-aineella. Talvella pesu on syytä tehdä useammin.

Alumiinivanteet*

1. Poista lika sienellä ja vesisuihkulla.
2. Käytä neutraalia pesuainetta likaan, jota ei voida poistaa vedellä.
   Huuhtele pesuaine pois auton pesun jälkeen.
3. Kuivaa auto huolellisesti säämiskällä tai pehmeällä kankaalla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä harjaa tai muuta kovaa esinettä vanteisiin.
  Se voi naarmuttaa vanteita.
- Älä käytä puhdistukseen ainetta joka sisältää hankausainetta tai happoa tai emästä. Se voi saada aikaan vanteiden pintakalvon hilseilyä tai värinmuutoksia tai läikkiä.
- Pinnalle ei saa suihkuttaa kuumaa vettä suoraan esimerkiksi painepesulaitteesta.
- Kosketus meriveteen ja tiesuolaan voi aiheuttaa korroosiota. Huuhtele sellaiset aineet pois mahdollisimman pian.

Ikkunalasi

Ikkunalasi voidaan yleensä puhdistaa vain sienellä ja vedellä.
Lasinpuhdistusaine on tarpeen öljyn, rasvan, hyönteisten ym. poistamiseksi. Kun olet pessyt lasin, kuivaa se puhtaalla, kuivalla, pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä ikkunoiden puhdistamiseen kangasta, jolla on puhdistettu maalipintaa. Maalipinnasta irtoava vaha saattaa heikentää näkyvyyttä.

HUOM

- Kun puhdistat takalasin sisäpuolta, käytä aina pehmeää liinaa ja pyyhi lasi lasinlämmittimen lämmitysvastusten suuntaisesti, jotta johdot eivät vaurioidu.

Lasinpyyhkimien sulat

Käytä pehmeää liinaa ja lasinpuhdistusainetta rasvan, kuolleitten hyönteisten yms. poistamiseen pyyhkimen sulista. Vaihda pyyhkimen sulat, jos ne eivät enää pyyhi hyvin. (Katso sivu 10-14.)

Moottoritila

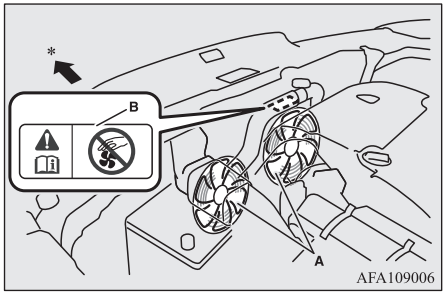
Puhdista moottoritila kylmän kauden alussa. Kiinnitä erityistä huomiota laippoihin, rakoihin ja oheislaitteisiin, joihin on voinut kerääntyä pölyä, joka sisältää kemikaaleja ja muita syövyttäviä aineita.
Jos suolaa tai muita kemikaaleja käytetään alueesi teillä, puhdista moottoritila vähintään joka kolmas kuukausi.
Älä suihkuta tai loiskuta vettä sähkökomponentteihin moottoritilassa, koska se voi aiheuttaa vian.
Älä anna lähellä olevien osien, muoviosien jne. joutua kosketuksiin rikkihapon kanssa (akkuneste), koska se voi aiheuttaa halkeamia, tahroja tai muuttaa niiden väriä.
Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuaine-vesiliuosta, ja huuhdo heti tahraantuneet kohdat runsaalla vedellä.

Huolto

Huollon varotoimet..... 10-02
Katalysaattori..... 10-02
Konepelti..... 10-02
Moottoriöljy..... 10-04
Jäähdytysneste..... 10-05
Pesuneste..... 10-06
Jarruneste/Kytkinneste*..... 10-06
Akku..... 10-07
Renkaat..... 10-10
Pyyhkimen sulkakumin vaihto..... 10-14
Yleishuolto..... 10-15
Kylmä ja luminen sää..... 10-16
Sulakkeet..... 10-16
Sulakkeet..... 10-16
Polttimoiden vaihto..... 10-22

Huollon varotoimet

Asianmukainen hoito ja säännöllinen huolto auttaa säilyttämään auton kauniin ulkonäön ja myyntiarvon mahdollisimman kauan.
Tässä huoltokirjan kohdassa kuvatut huoltotoimenpiteet omistaja voi tehdä itse.
Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltoliikkeen tai muun asiantuntijan suorittaa määräaikaistarkastukset ja huolto.
Jos havaitset vian tai jonkun ongelman, suosittelemme, että tarkastutat ja korjautat auton.
Tässä luvussa käsitellään huoltotoimia, jotka voit halutessasi tehdä itse. Noudata tarkoin jokaista toimenpidettä koskevia ohjeita ja varoituksia.



A- Jäähdyttimen puhaltimet
B- Varoituslappu

*: Ajoneuvon etuosa

⚠ VAROITUS

- **Kun tarkistat tai huollat moottoritilassa olevia laitteita, varmista, että moottori on pysähdyksissä ja että se on ehtinyt jäähtyä.**
- **Jos moottoritilassa on välttämättä tehtävä jotain moottorin käydessä, ole erityisen varovainen, etteivät vaatteet, hiukset tms. tartu kiinni tuulettimeen, kiilahihnaan tai muihin liikkuviin osiin.**
- **Varmista huollon jälkeen, ettei moottoritilaan ole jäänyt työkaluja tai vaatteita. Jos niitä jää sinne, voi syttyä tulipalo tai auto voi vahingoittua.**
- **Tuuletin saattaa kytkeytyä päälle automaattisesti, vaikka moottori ei olisikaan käynnissä. Käännä virtalukko asentoon "LOCK" tai aseta toimintatilaksi OFF, jotta voit työskennellä moottoritilassa turvallisesti.**
- **Älä tupakoi, tee kipinöitä tai avotulta lähellä polttoainetta tai akkua. Höyryt ovat syttyviä.**
- **Ole erityisen varovainen, kun työskentelet akun lähellä. Siinä on myrkyllistä ja syövyttävää rikkihappoa.**
- **Älä mene auton alle, jos se on vain tunkin varassa. Käytä aina nostotukkia tai muita kiinteitä tukialustoja.**
- **Jos auton osia ja materiaaleja käsitellään väärin, voit vaarantaa oman turvallisuutesi. Suosittelemme, että pyydät tarvittavat tiedot asiantuntijalta.**

Katalysaattori

Auton pakokaasujärjestelmään asennettu katalysaattori huuhtelulaitteineen muodostaa myrkyllisten kaasujen tehokkaan puhdistusjärjestelmän. Katalysaattori asennetaan pakoputkistoon.
Jotta katalysaattori toimisi kunnolla eikä vaurioituisi, moottorin säätöjen on oltava kohdallaan.

⚠ VAROITUS

- **Älä pysäköi tätä autoa tai pidä sitä käynnissä alueella, jolla helposti syttyvät materiaalit, kuiva ruoho tai lehdet joutuvat kosketuksiin kuuman pakoputken kanssa ja voivat syttyä palamaan.**
- **Katalysaattoria ei saa maalata.**

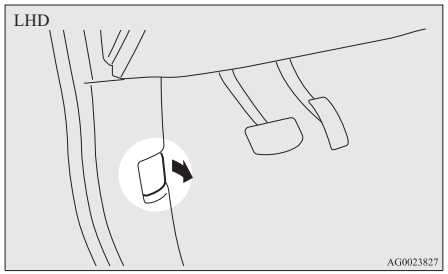
HUOM

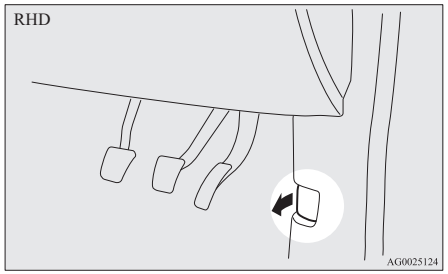
- Käytä ainoastaan "Polttoaineen valinta" -kohdassa "Polttoaineen valinta" sivulla 2-02 suositeltua polttoainetyyppiä.

Konepelti

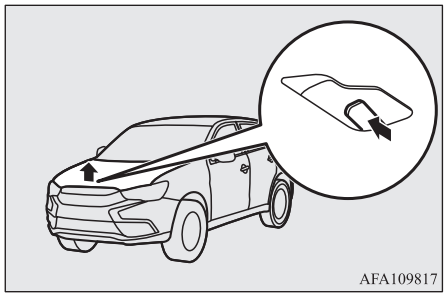
Avaaminen

1. Avaa konepellin lukko vetämällä vapautusvivusta.





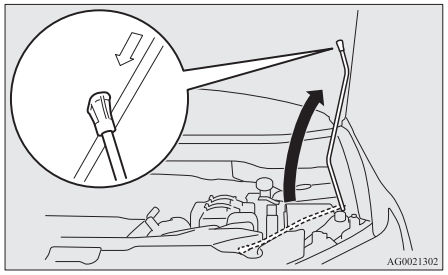
2. Nosta konepelti samalla, kun painat turvahakasta.



HUOM

- Avaa konepelti vain, kun tuulilasinpyyhkimet ovat säilytysasennossa. Tuulilasinpyyhkimet voivat muussa asennossa ollessaan vaurioittaa maalia tai konepeltiä.

3. Konepelti pysyy ylhäällä, kun asetat tukitangon koloon.

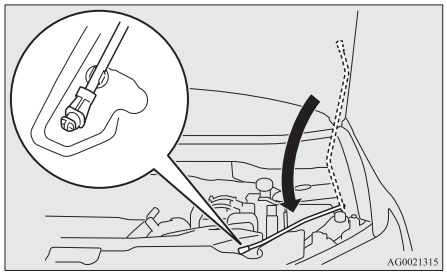


⚠ TÄRKEÄÄ

- Tukitanko voi irtaantua konepellistä, jos kova tuuli nostaa avatun konepellin.
- Kun tukitanko on työnnetty koloon, varmista että tanko tukee konepeltiä niin että se ei putoa alas pääsi tai muun kehon osan päälle.

Sulkeminen

1. Irrota tukitanko ja laita se sen pidikkeeseen.
2. Laske konepelti alas hitaasti ja anna sen pudota viimeiset 20 cm omalla painollaan.
3. Varmista konepellin lukittuminen nostamalla kevyesti konepellin keskikohdasta.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Varo etteivät käsi tai sormet jää konepellin väliin sitä suljettaessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista ennen ajoa, että konepelti on lukkiutunut kunnolla. Muuten on olemassa vaara, että konepelti avautuu ajon aikana. Se aiheuttaa vaaratilanteen.

HUOM

- Jos konepelti ei sulkeudu näin, pudota se hieman korkeammalta.
- Älä lyö konepeltiä lujasti alas, sillä se voi vääristyä.
- Jos autossa on varashälytinjärjestelmä ja autoa ajetaan konepelti auki, monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitusnäyttö.

Tyyppi 1



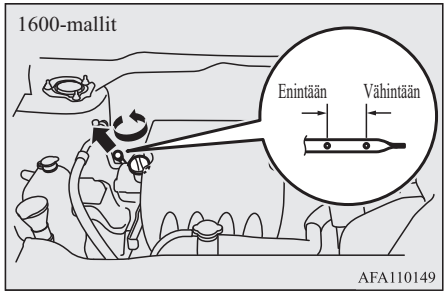
Tyyppi 2



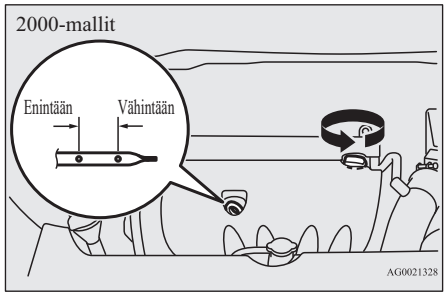
Moottoriöljy

Tarkasta ja täytä moottoriöljyä

1600-mallit



2000-mallit



Moottoriöljy vaikuttaa merkittävästi moottorin suorituskykyyn, elinikään ja käynnistymiseen. Varmista että käytät öljyä, jonka laatu on hyvä ja viskositeetti oikea.

Kaikki moottorit kuluttavat tietyn määrän öljyä normaali käytössä. Siksi on tärkeää tarkastaa öljy säännöllisin väliajoin tai ennen pitkälle matkalle lähtöä.

1. Pysäköi auto vaakasuoralle pinnalle.
2. Sammuta moottori.
3. Odota muutama minuutti.
4. Irrota mittatikku ja pyyhi se puhtaalla liinalla.
5. Laita mittatikku takaisin niin pitkälle kuin se menee.
6. Irrota mittatikku ja katso öljymäärä, jonka tulee olla aina merkkien välissä.
7. Jos öljymäärä on määritellyn rajan alapuolella, avaa venttiilikoneiston päällä oleva korkki ja lisää moottoriin niin paljon öljyä että pinta on merkkien välissä. Älä täytä liikaa voidaksesi välttää moottorin vioittumisen. Muista käyttää samantyyppistä moottoriöljyä äläkä sekoita erityyppisiä öljyjä keskenään.
8. Sulje korkki huolellisesti öljyn lisäyksen jälkeen.
9. Varmista öljyn taso toistamalla vaiheet 4 - 6.

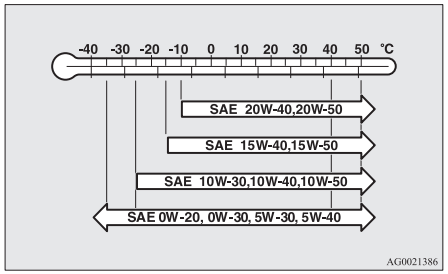
HUOM

- Moottoriöljyn laatu heikkenee nopeasti, jos autoa käytetään ankarissa olosuhteissa, ja silloin öljy on vaihdettava nopeammin. Katso huoltotaulukko.

HUOM

- Tietoja käytetyn öljyn hävittämisestä on sivulla 2-06.

Moottoriöljyn suositeltu viskositeetti



- Valitse öljyn SAE-viskositeetti vallitsevan lämpötilan mukaan.
  SAE 0W-20-, 5W-20-, 0W-30-, 5W-30- ja 5W-40-moottoriöljyjä voidaan käyttää vain, jos ne täyttävät ACEA A3/B3-, A3/B4- tai A5/B5- ja API SM -luokitukset (tai korkeampi).
- Käytä seuraavan luokituksen mukaista moottoriöljyä:
  - API-luokitus: “For service SM” tai korkeampi
  - ILSAC-sertifioitu öljy
  - ACEA-luokitus:

  “A1/B1, A3/B3, A3/B4 tai A5/B5”

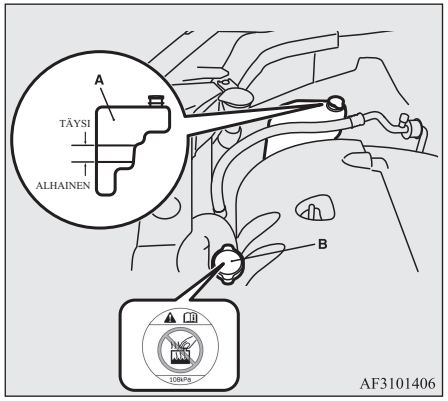
HUOM

- Lisäaineiden käyttö ei ole suositeltavaa, koska ne heikentävät moottoriöljyssä jo olevien aineiden tasapainoa. Seurauksena voi olla mekaanisten osien rikkoutuminen.

Jäähdytysneste

Jäähdytysnesteen määrän tarkastus

Moottoritilassa on läpinäkyvä paisuntasäiliö (A).
Jäähdytysnesteen säiliön nestetason on oltava “LOW”- ja “FULL”-merkkien välissä moottorin ollessa kylmä.



OGAL19E1

Jäähdytysnesteen lisäys

Jäähdytysjärjestelmä on suljettu, joten jäähdytysnestettä ei kulu paljon normaalissa käytössä. Jos jäähdytysneste kuluu tavallista nopeammin, järjestelmässä voi olla vuoto. Jos näin tapahtuu suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän mahdollisimman pian.
Jos nesteen pinta laskee säiliössä “LOW”-tason alle, avaa kansi ja lisää jäähdytysnestettä. Lisäksi, mikäli paisuntasäiliö on täysin tyhjä, poista jäähdyttimen korkki (B) ja lisää jäähdytysnestettä kunnes pinta saavuttaa täyttöaukon kaulan.

⚠ VAROITUS

- **Älä avaa jäähdyttimen korkkia (B) moottorin ollessa kuuma. Jäähdytysjärjestelmä on paineistettu ja kuuma jäähdytysneste voi aiheuttaa vakavia palovammoja.**

Pakkasneste

Jäähdytysneste sisältää eteeniglykolipitoista syöpymisenestoainetta. Jotkin moottorin osat on valettu alumiiniseoksesta. Moottorin jäähdytysneste täytyy vaihtaa säännöllisesti, jotta nämä osat eivät korrodoidu.
Käytä ”MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” tai vastaavaa* jäähdytysnestettä.

*: vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, typetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa.

MITSUBISHI MOTORS GENUINE Coolant -jäähdytysneste antaa hyvän suojan kaikkien metallien, mukaan lukien alumiini, korroosiota ja ruosteen muodostumista vastaan, ja se voi estää tukosten syntymisen jäähdyttimeen, lämmittimeen, sylinterikanteen, moottorilohkoon ym.
Tämän korroosionesto-ominaisuuden takia ei jäähdytysnestettä saa korvata pelkällä vedellä edes kesän aikana. Pakkasnesteen suhde määräytyy ulkolämpötilan mukaan.

Yli -35 °C: 50 % pakkasnestepitoisuus
Alle -35 °C: pakkasnestepitoisuus 60 %

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä alkoholi- tai metanolipitoista pakkasnestettä tai muuta jäähdytysnestettä, johon on sekoitettu alkoholi- tai metanolipitoista pakkasnestettä. Väärän pakkasnesteen käyttö voi aiheuttaa alumiinikomponenttien korroosion.
- Älä käytä vettä jäähdytysnesteen koostumuksen säätämiseen.
- Yli 60 %:n pitoisuus voi heikentää jäätymisenestoa ja vaikuttaa haitallisesti moottorin toimintaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä lisää vain vettä.
  Vesi vähentää jäähdytysnesteen ruostesuojaa ja pakkasenkesto-ominaisuuksia ja sillä on alhaisempi kiehumispiste. Se voi myös vaurioittaa jäähdytysjärjestelmää, jos se jäätyy. Älä käytä vesijohtovettä sillä se voi aiheuttaa syöpymistä ja ruostumista.

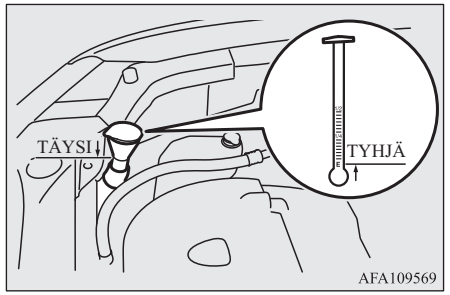
Kylmän sään vallitessa

Kun lämpötila laskee nollan alapuolelle, moottorissa ja jäähdyttimessä oleva jäähdytysneste on vaarassa jäätyä ja aiheuttaa vakavia vaurioita sekä moottorille että jäähdyttimelle. Lisää jäähdytysnesteeseen riittävästi pakkasnestettä, niin että se ei jäädy.
Jäähdytysnesteen pakkaskestävyys tulee mitata ennen kylmän kauden alkua ja pakkasnestettä on lisättävä tarpeen mukaan.

Pesuneste

Avaa pesunestesäiliön korkki ja tarkista pesunesteen määrä mittatikulla.

Jos pesunesteen määrä on alhainen, lisää nestettä säiliöön.



HUOM

- Pesunestesäiliö pesee tuulilasin, takaikkunan ja ajovalot (jos auton varusteina).

Kylmän sään vallitessa

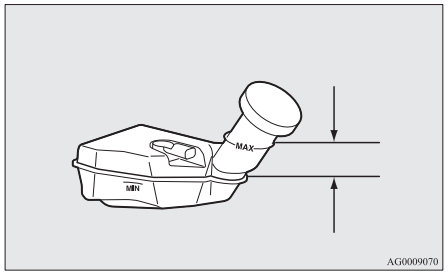
Jotta tuulilasin, takalasin ja ajovalojen pesimet toimisivat moitteettomasti myös kylmällä säällä, pesunesteeseen on sekoitettava pakkasnestettä.

Jarruneste/Kytkinneste*

Jarrunesteellä ja kytkinnesteellä on sama säiliö.

Nesteen määrän tarkastus

Nestetason on oltava säiliön MAX- ja MIN-merkkien välissä.



Jarrunesteen taso määritellään uimurin avulla. Kun nestetaso laskee alle “MIN”-merkin, jarrunesteen varoitusvalo syttyy.
Jarrunesteen pinta alenee sitä mukaa kun jarrupalat kuluvat ja se on aivan normaalia.

Neste pääsylinterissä tulee tarkastaa, kun konepellin alla suoritetaan muita huoltotöitä. Samalla tulisi tarkastaa myös järjestelmä vuotojen varalta.
Jos jarrunesteen pinta laskee nopeasti, jarrujärjestelmässä on vuoto.
Jos näin tapahtuu, suosittelemme että tarkastutat auton.

Nestetyyppi

Käytä DOT3- tai DOT4-laatuista jarrunestettä, joka on otettu suljetusta säiliöstä. Jarruneste on hygroskooppista. Jos jarrunesteessä on liian paljon kosteutta, jarrutusjärjestelmän teho heikkenee.

⚠ VAROITUS

- **Käsittele jarrunestettä varovaisesti, koska se on haitallista silmille, voi ärsyttää ihoa ja voi vaurioittaa maalipintoja. Pyyhi läikkynyt neste pois välittömästi. Jos jarrunestettä pääsee käsiisi tai silmiisi, huuhtele se heti pois puhtaalla vedellä. Hakeudu lääkärin hoitoon tarvittaessa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä vain oikeanlaatuista jarrunestettä.
  Älä sekoita tai lisää eri merkkisiä jarrunesteitä voidaksesi estää kemialliset reaktiot.
  Älä anna bensiinipohjaisten nesteiden koskettaa, sekoittua tai päästä jarrunesteeseen. Tämä vioittaa tiivisteitä.
- Pidä säiliön korkki suljettuna muulloin kuin huollon aikana, jotta jarruneste ei pilaannu.
- Puhdista täyttötulppa ennen kuin irrotat tulpan ja sulje tulppa huolellisesti huollon jälkeen.

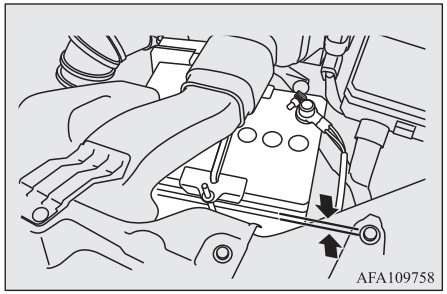
Akku

Akun kunnolla on suuri merkitys moottorin nopean käynnistymisen ja auton sähköjärjestelmän toiminnan kannalta. Akun säännöllinen tarkastus ja huolto on varsinkin kylmällä säällä erittäin tärkeää.

HUOM

- Kun akku on vaihdettu, sähköisen valvontajärjestelmän tiedot automaattivaihteistosta yms. poistuvat. Sen seurauksena voi esiintyä nykimistä vaihdettaessa.
  Nykimiset tasoittuvat, kun nopeudessa on tapahtunut useampia muutoksia.

Akkunesteen määrän tarkastus



Akkunesteen määrän on oltava akun ulkopuolella olevien merkkien välissä. Lisää tarvittaessa tislattua vettä.

Akun sisällä on kennosto; avaa jokaisen kennon korkki ja lisää nestettä ylämerkkiin asti. Älä ylitä ylärajan merkkiä, koska ajon aikana läikkyvä neste voi aiheuttaa vaurioita.
Tarkista akkunesteen määrä käyttöolosuhteiden mukaan vähintään kerran kuukaudessa.
Jos akkua ei käytetä, se tyhjenee hitaasti itsekseen.
Tarkasta se joka kuukausi ja lataa tarpeen mukaan heikolla sähkövirralla.

HUOM

- Jos haluat lisätä tislattua vettä, irrota yläkansi ja kanava (ei koske dieselkäyttöisiä 1600-malleja).
  Katso kohta “Yläkannen ja kanavan irrottaminen ja asentaminen” sivulla 10-08.

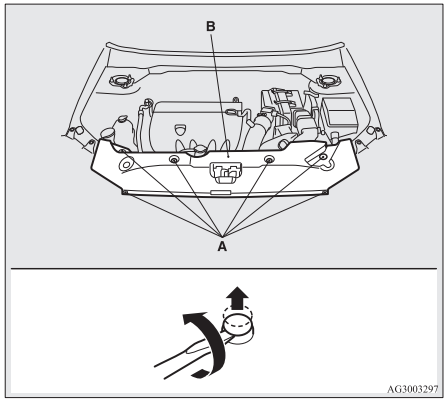
Yläkannen ja kanavan irrottaminen ja asentaminen

VAROITUS

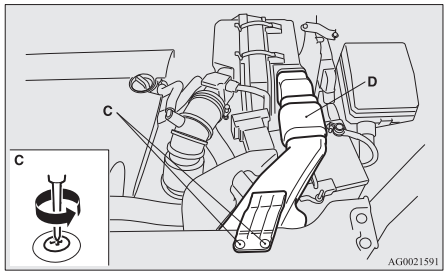
- **Käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.**
  Varmista, etteivät vaatteesi pysty jäämään kiinni tuulettimeen tai vetohihnaan. Se voi johtaa vakaviin vammoihin.

Irrotus

1. Irrota pidikkeet (A) ja poista sitten yläkansi (B).

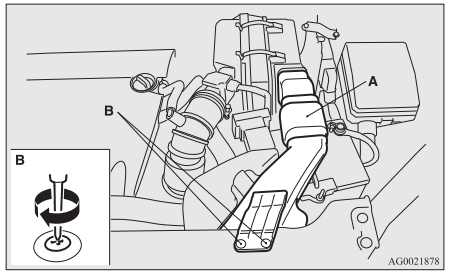


2. Irrota pidikkeet (C) ja poista sitten ilmakanava (D).

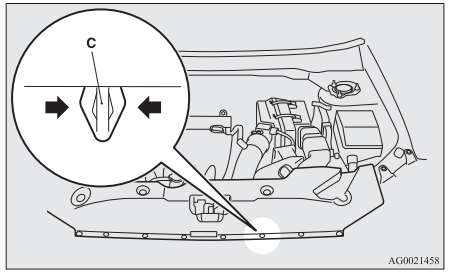


Asennus

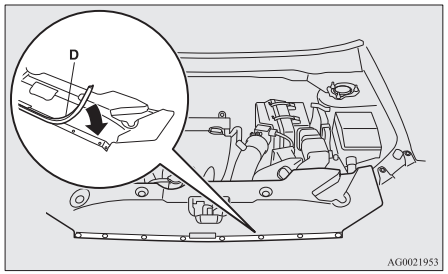
1. Asenna ilmakanava (A) ja kiristä sitten pidikkeet (B).



2. Käännä yläkansi toisin päin. Purista koristelistan pidikkeen (C) päätä pihdeillä ja irrota se.



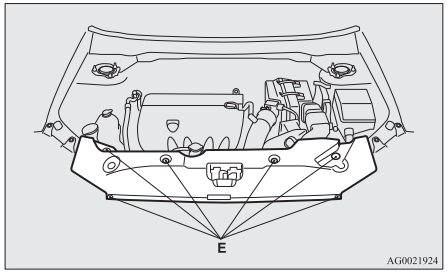
3. Asenna yläkansi ja asenna sen jälkeen koristelista (D).



HUOM

- Kiinnitä koristelista leveisiin kohtiin auton etuosaa kohden.

4. Asenna pidikkeet (E).



Kylmän sään vallitessa

Akun teho heikkenee kylmän sään vallitessa. Tämä johtuu akun kemiallisista ja fysikaalisista ominaisuuksista.

Siksi hyvin kylmä ja varsinkin vajaa akku antaa vain osan siitä sähkövirrasta, jonka se voi lämpimänä luovuttaa.
Suosittelemme että tarkastutat akun ennen käynnistystä kylmällä ilmalla ja lataat tai vaihdat sen tarvittaessa.
Näin auto käynnistyy varmemmin ja lisäksi täyteen ladattu akku kestää kauemmin.

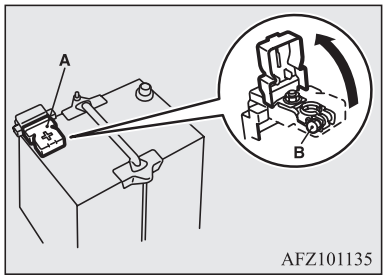
Akun irrotus ja kytkentä

Kun irrotat akun kaapelin, pysäytä moottori, irrota ensin negatiivinen (-) liitin ja sitten positiivinen (+) liitin. Kun kytket akun kaapeleita, kytke ensin positiivinen (+) liitin ja sitten negatiivinen (-) liitin.

HUOM

- Avaa liittimen kansi (A) ennen kuin irrotat tai liität akun positiivisen (+) liittimen.
- Löysää mutteri (B) ja irrota sitten akkukaapeli positiivisesta (+) liittimestä.

HUOM



⚠ VAROITUS

- **Akun lähellä ei saa olla kipinöitä, savukkeita tai avotulta, koska akku voi räjähtää.**
- **Akkuneste on erittäin syövyttävää. Varo silmiä, ihoa, vaatteita ja auton maalipintaa.**
  Läikkynyt akkuneste on huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä.
  Akkunesteen aiheuttaman silmien tai ihon ärsytyksen vuoksi on mentävä pikaisesti lääkäriin.
- **Tuuleta hyvin, kun lataat tai käytät akkua suljetussa tilassa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä akkua lasten ulottuville.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan irrota akkua, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON. Muuten sähköosat voivat vahingoittua.
- Älä koskaan kytke akkua oikosulkuun. Muuten akku voi ylikuumentua ja vahingoittua.
- Jos aiot pikaladata akun, irrota ensin akun kaapelit.
- Jotta voit estää oikosulun, irrota aina negatiivinen liitin (-) ensin.
- Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet akun lähellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä anna lähellä olevien osien, muoviosien jne. joutua kosketuksiin rikkihapon kanssa (akkuneste), koska se voi aiheuttaa halkeamia, tahroja tai muuttaa niiden väriä.
  Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuaine-vesiliuosta, ja huuhdo heti tahraantuneet kohdat runsaalla vedellä.

HUOM

- Pidä akun liittimet puhtaana. Kun akku on kytketty, voitele liittimet rasvalla. Puhdista liittimet haalealla vedellä.
- Tarkista, että akku on tukevasti kiinni ja että se ei pääse liikkumaan kuljetuksen aikana. Tarkista myös, että liittimet ovat tiukasti.

HUOM

- Kun autoa ei käytetä pitkään aikaan, irrota akku ja säilytä se paikassa, jossa akkuneste ei pääse jäätymään. Akku tulee varastoida täysin ladattuna.

Renkaat

⚠ VAROITUS

- **Kuluneilla, vaurioituneilla tai väärin täytetyillä renkailla ajaminen voi johtaa auton hallinnan menettämiseen tai renkaan räjähtämiseen, mikä voi aiheuttaa kolarin sekä vakavan tai hengenvaarallisen vamman.**

Renkaiden ilmanpaineet

Kohta	Rengaskoko	Edessä	Takana	Perävaunun vetäminen	
				Edessä	Takana
Tavallinen rengas	215/65R16 98H	2,4 bar (35 psi) [240 kPa],		2,4 bar (35 psi) [240 kPa],	
	215/70R16 100H	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		2,6 bar (38 psi) [260 kPa]	
	215/60R17 96H	2,2 bar (32 psi) [220 kPa]		2,2 bar (32 psi) [220 kPa]	
	225/55R18 98V	2,2 bar (32 psi) [220 kPa],		2,2 bar (32 psi) [220 kPa],	
	P225/55R18 97H	2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*		2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*	
Tilapäinen vararengas	T155/90D16	4,2 bar (60 psi) [420 kPa]		—	

*: Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat ajoneuvot

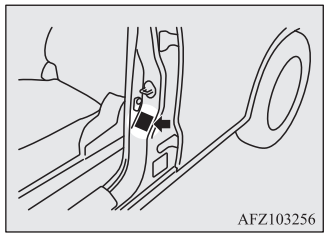
Kohta	Rengaskoko	Edessä	Takana	Perävaunun vetäminen	
				Edessä	Takana
	215/65R16	2,4 bar (35 psi) [240 kPa]		—	
	215/70R16	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		—	

*: Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat ajoneuvot

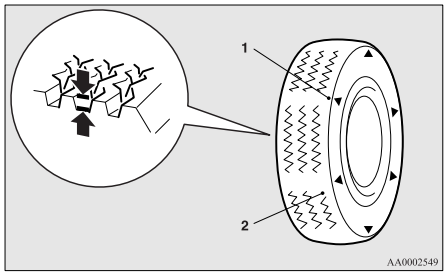
Tarkista kaikkien renkaiden ilmanpaine, kun renkaat ovat kylmät; ellei paine ole riittävä tai se on liian suuri, säädä oikeaan arvoon.
Kun renkaiden ilmanpaine on säädetty, tarkista myöskin, että renkaissa ei ole vaurioita tai vuotoja. Muista kiinnittää venttiilihatut.

HUOM

- Autoosi asennettavissa olevat renkaat on esitetty kuljettajan ovessa olevassa tarrassa. Kun haluat lisätietoja, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



Renkaiden kunto



1- Kulumisen ilmaisimen kohdemerkki
2- Kulumisen ilmaisin

Tarkista ovatko renkaat kuluneet, vioittuneet tai halkeilleet. Vaihda renkaat jos niissä on syviä halkeamia tai kulumia. Tarkista ja irrota renkaista mahdolliset kiinni tarttuneet kivet ja metallinkappaleet.
Kuluneiden renkaiden käyttö on hyvin vaarallista suuren liukumis- ja vesiliirtovaaran takia. Urien syvyyden tulee olla yli 1,6 mm, jotta rengas täyttää minimivaatimukset.

Kulumisen ilmaisimet tulevat näkyviin renkaan pinnalla, kun rengas kuluu. Ne ilmaisevat, ettei rengas enää täytä käyttöä koskevia vähimmäisvaatimuksia. Kun nämä merkit tulevat esiin, renkaat on vaihdettava uusiin.
Nelivetoautojen kaikki renkaat on vaihdettava, jos jokin rengas on tarpeen vaihtaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja -merkkisiä renkaita, joiden kulumisessa ei ole eroja.
  Käytettäessä erikokoisia, -tyyppisiä tai -merkkisiä renkaita tai renkaita, joiden kulumisessa on eroja, tasauspyörästön öljyn lämpötila nousee ja siitä on seurauksena mahdollinen vetokoneiston vaurioituminen. Lisäksi vetokoneistoon kohdistuu liiallinen kuormitus, mistä voi olla ehkä seurauksena öljyvuoto, komponentin kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika.

Renkaiden ja pyörien vaihtaminen

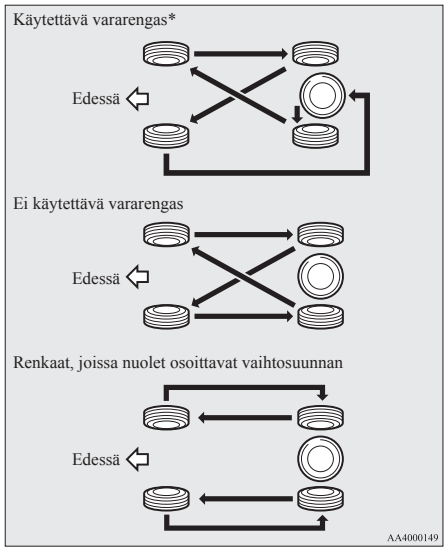
⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä muiden kuin taulukolla olevien rengaskokojen käyttämistä ja eri tyyppisten renkaiden käyttämistä, koska se voi vaikuttaa ajoturvallisuuteen.
  Katso “Renkaat ja vanteet” sivulla 11-10.
- Vaikka renkaalla on sama kehäkoko ja offset kuin mitä sille on määritelty, sen muoto voi olla esteenä niin että sitä ei voi asettaa oikein. Suosittelemme että otat yhteyden asiantuntijaan ennen kuin käytät renkaita.
- Jos autossasi on rengaspaineen valvontajärjestelmä, ei autossa tule käyttää muita kuin MITSUBISHI MOTORSin alkuperäisiä renkaita. Jos käytetään muita rengastyyppejä, seurauksena voi olla ilmavuotoja ja anturien vioittuminen, koska rengaspaineantureita ei voida asentaa oikein.
  Katso lisätietoja kohdasta “Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)*” sivulla 6-63.

Renkaiden vaihtojärjestys

Renkaat kuluvat auton kunnon, tienpinnan laadun ja kuljettajan ajotottumusten mukaan. Koska renkaat kuluvat auton kunnon, tienpinnan laadun ja kuljettajan ajotottumusten mukaan, on suositeltavaa tehdä kiertovaihto heti, kun renkaissa näkyy asiaankuulumatonta kulumista.

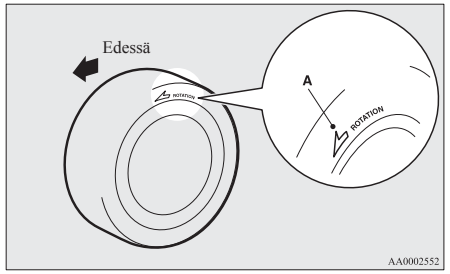
Kun teet kiertovaihdon, tarkista, että renkaat eivät ole kuluneet epätasaisesti. Tavallisuudesta poikkeavan kulumisen aiheuttaa tavallisesti väärä rengaspaine, väärä pyörien suuntaus, tasapainotuksen puute tai äkkijarrutus. Suosittelemme että tarkastutat sen, jotta voit määritellä epätasaisen kulumisen syyn.



*- Jos vararengas on erilainen kuin vakiorengas, älä ota vararengasta mukaan renkaiden vaihtojärjestykseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tilapäinen vararengas voidaan asentaa tilapäisesti sen renkaan tilalle, joka on poistettu kiertovaihdon aikana. Sitä ei kuitenkaan saa pitää jatkuvasti renkaiden kiertovaihdossa.
- Jos renkaissa on nuolet (A), jotka osoittavat oikean pyörimissuunnan, vaihda etu- ja takarenkaat auton vasemmalla puolella ja etu- ja takarenkaat auton oikealla puolella erikseen. Pidä kukin rengas sillä puolella autoa, jolle se on alunperin asennettu. Tarkista renkaita vaihdettaessa, että nuolet osoittavat suuntaan, johon renkaat pyörivät ajoneuvon liikkuessa eteenpäin. Rengas joka on asetettu väärinpäin ei toimi täydellä teholla.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä eri tyyppisten renkaiden käyttämistä. Eri tyyppisten renkaiden käyttö voi vaikuttaa auton suorituskykyyn ja turvallisuuteen.

Talvirenkaat

Talvirenkaiden käyttö on suositeltavaa lumisilla ja jäisillä teillä. Käytä kaikissa pyörissä samankokoisia ja -merkkisiä talvirenkaita, jotta ajovakaus säilyy.
Yli 50% kulunut talvirengas ei enää sovellu käyttöön.
Älä käytä talvirenkaita, jotka eivät täytä niille asetettuja vaatimuksia.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ota huomioon talvirenkaiden maksimi nopeusrajoitus ja lakimääräiset rajoitukset.
- Jos autossasi on rengaspaineen valvontajärjestelmä, ei autossa tule käyttää muita kuin MITSUBISHI MOTORSin alkuperäisiä renkaita. Jos käytetään muita rengastyyppejä, seurauksena voi olla ilmavuotoja ja anturien vioittuminen, koska rengaspaineantureita ei voida asentaa oikein.
  Katso lisätietoja kohdasta "Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)*" sivulla 6-63.

HUOM

- Talvirenkaiden käyttöä koskevat säädökset (ajonopeus, käyttöpakko, malli ym.) vaihtelevat. Ota selvää alueellasi voimassa olevista säädöksistä ja noudata niitä.
- Jos autossa käytetään laippamuttereita, vaihda ne kartiomuttereihin, kun käytät teräsvanteita.

Lumiketjut

Jos lumiketjut ovat tarpeen, varmista, että ne asennetaan vain vetäviin pyöriin (etupyöriin) valmistajan ohjeiden mukaisesti.
Varmista, että nelivetoisissa ajoneuvoissa, joissa käyttövoima jakautuu pääasiassa etupyörille, lumiketjut asennetaan eteen.
Käytä vain lumiketjuja, jotka on suunniteltu käytettäväksi autoon asennettujen renkaiden kanssa. Vääränkokoisten tai -tyyppisten ketjujen käyttö voi johtaa auton rungon vioittumiseen.
Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen ennen lumiketjujen käyttöä. Lumiketjujen maks. korkeus on seuraavanlainen.

Rengaskoko	Pyörän koko	Maks. ketjun korkeus [mm]
215/70R16 215/65R16	16 x 6 1/2 J	9 mm
215/60R17	17 x 6 1/2 J	
225/55R18	18 x 7 J	

Kun ajat lumiketjujen kanssa, pidä nopeutena enintään 50 km:ä. Poista lumiketjut heti, kun tulet tielle, jolla ei ole lunta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Harjoittele lumiketjujen laittoa ennen kuin tarvitset niitä. Et ehkä saa muilta ihmisiltä apua paikan päällä.
- Valitse puhdas, suora tienpätkä, jolle voit pysäyttää siten, että sinut nähdään, kun asennat lumiketjuja.
- Älä asenna lumiketjuja ennen kuin tarvitset niitä. Ne kuluttavat renkaita ja tienpintaa.
- Pysäytä auto ajettuasi 100–300 metriä ja kiristä ketjut uudelleen.
- Aja varovasti äläkä ylitä 50 km:ä tunnissa. Muista, ettei onnettomuuksien estäminen ole lumiketjujen tehtävä.
- Kun lumiketjut on asennettu, pidä huoli että ne eivät vaurioita vanteita tai koria.
- Älä asenna lumiketjua tilaa säästävään vararenkaaseen. Jos toinen eturenkaista puhkeaa, vaihda tämän tilalle toinen takarenkaista ja asenna sen tilalle tilapäinen vararengas ennen kuin asennat lumiketjun.
- Lumiketju voi vaurioittaa alumiinivannetta ajon aikana. Kun asennat lumiketjua alumiinivanteeseen, varmista että mikään osa ketjusta ja kiinnikkeestä ei kosketa vannetta.
- Jos autossasi on koristekapselit, irrota koristekapselit ennen kuin asennat lumiketjun, koska lumiketju voi vaurioittaa niitä. (Katso sivu 8-19.)
- Kun asennat tai irrotat lumiketjua, varo etteivät kätesi tai muut ruumiin osat loukkaannu auton korin terävistä reunoista.

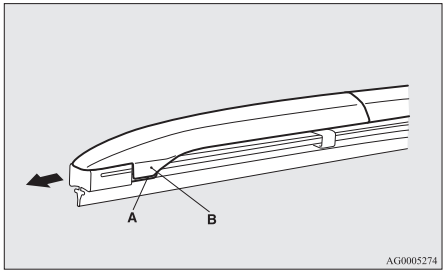
HUOM

- Lumiketjuja koskevat lait ja säädökset vaihtelevat. Noudata aina paikallisia lakeja ja määräyksiä.
  Useimmissa maissa lumiketjujen käyttö lumettomilla teillä on kielletty.

Pyyhkimen sulkakumin vaihto

Tuulilasin pyyhkimet sulat

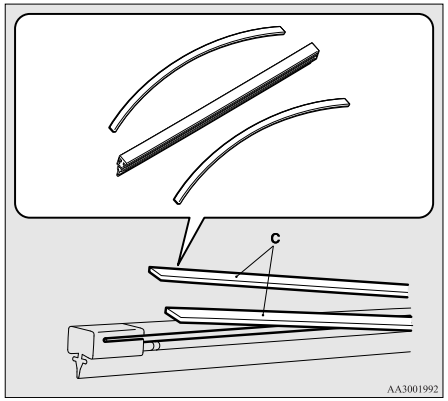
1. Nosta pyyhkimen varsi tuulilasilta.
2. Vedä pyyhkimen sulkaa, kunnes suljin (A) vapautuu koukusta (B). Vedä pyyhkimen sulkaa, kunnes se vapautuu.



HUOM

- Älä päästä pyyhkimen vartta putoamaan tuulilasille. Se saattaa vaurioittaa lasia.

3. Kiinnitä pidikkeet (C) uuteen pyyhkimen sulkaan.
   Katso kuvaa ja varmista, että pidikkeet ovat oikeassa suunnassa, kun kiinnität niitä.

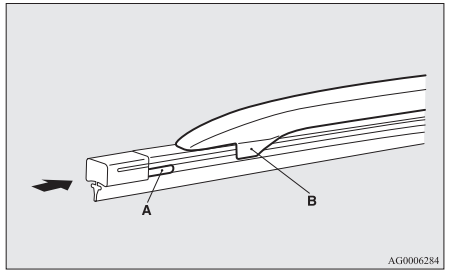


4. Aseta pyyhkimen sulka varteen työntämällä siitä päästä, jossa ei ole suljinta. Varmista että koukku (B) on asennettu oikein sulan uriin.

HUOM

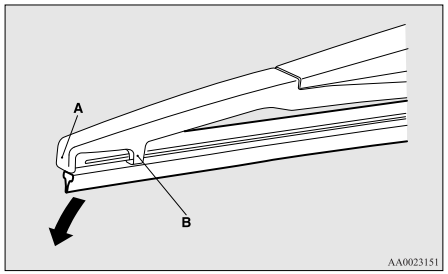
- Ellei pidikettä tule uuden sulan mukana, käytä vanhan sulan pidikettä.

5. Työnnä pyyhkimen sulkaa, kunnes koukku (B) kiinnittyy tukevasti sulkimeen (A).



Takaikkunan pyyhkimen sulat

1. Nosta pyyhkimen varsi lasilta.
2. Vedä pyyhkimen sulkaa alaspäin, kunnes se vapautuu sulkimesta (A) pyyhkimen varren päästä. Vedä pyyhkimen sulkaa, kunnes se vapautuu.
3. Työnnä uusi pyyhkimen sulka koukun (B) läpi pyyhkimen varteen.

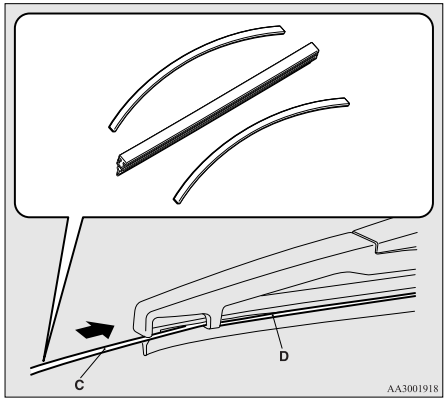


HUOM

- Älä anna pyyhkimen varren pudota lasille, koska se voi vaurioittaa lasia.

4. Aseta pidike (C) tukevasti pyyhkimen sulan uraan (D).

Katso kuvaa ja varmista, että pidikkeet ovat oikeassa suunnassa, kun työnnät niitä uraan.



HUOM

- Ellei pidikettä tule uuden sulan mukana, käytä vanhan sulan pidikettä.

Yleishuolto

Polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- ja pakokaasuvuodot

Katso autosi alle ja tarkasta onko siinä polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- tai pakokaasuvuotoja.

VAROITUS

- **Jos havaitset epäilyttävän polttoainevuodon tai haistat polttoaineen hajun, älä käytä autoa, vaan ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.**

Ulko ja sisävalon toiminta

Käytä yhdistelmävalokatkaisinta ja tarkista että kaikki valot toimivat oikein.
Ellei valo syty, todennäköisenä syynä on palanut sulake tai viallinen polttimo. Tarkasta sulakkeet ensin. Ellei sulake ole palanut tarkasta polttimot.
Lisätietoja sulakkeiden ja hehkulamppujen tarkistamisesta ja vaihtamisesta on kohdassa “Sulakkeet” sivulla 10-16 ja “Polttimoiden vaihto” sivulla 10-22.
Jos sulakkeet ja polttimot ovat kunnossa, suosittelemme että tarkastutat ja korjautat auton.

Mittariston ja merkki/varoitusvalon toiminta

Käynnistä moottori ja tarkista kaikkien laitteiden, mittarien sekä osoitin- ja varoitusvalojen toiminta.
Jos on joku vika, suosittelemme että tarkastutat auton.

Saranoiden ja lukkojen voitelu

Tarkasta kaikki lukot ja saranat ja tarvittaessa voiteluta ne.

Kylmä ja luminen sää

Tuulettimen aukot

Tuulettimen aukot tuulilasin edessä on pidettävä puhtaina lehdistä tai harjattava puhtaiksi kovan lumisateen jälkeen niin että lämmitys- ja tuuletusjärjestelmän käyttö ei vaikeudu.

Tiivisteet

Suihkuta ovien, konepellin ym. tiivisteisiin silikonivoiteluainetta, jotta ne eivät jäädy kiinni.

Lisävarusteet

Autossa kannattaa talvella pitää lapiota, jotta voit puhdistaa lumen tieltä, jos jäät jumiin. Myös pieni käsiharja ja muoviraappa ovat hyödyllisiä lumen ja jään poistamiseksi autosta ja tuulilasilta ja takaikkunasta.

Sulakkeet

Sulakkeet palavat estäen tulipalon, jos jotakin sähköjärjestelmää ylikuormitetaan.
Jos sulake palaa, tarkastuta auto.
Lisätietoja sulakkeista on kohdassa “Sulakkeiden arvot” sivulla 10-18.

⚠ VAROITUS

- **Sulakkeita ei saa vaihtaa mihinkään muuhun. Ellei asenneta oikeaa sulaketta, seurauksena voi olla tulipalo, auton särkyminen tai vakavia onnettomuuksia.**

Sulakkeet

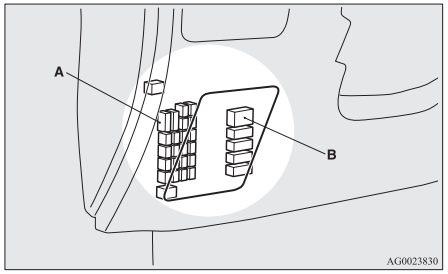
Sulakekotelon paikka

Sähköjärjestelmän suojaamiseksi ylikuormituksen tai oikosulkujen aiheuttamilta vaurioilta jokaisessa virtapiirissä on erillinen sulake.

Sekä matkustamossa että moottoritilassa on sulakekoteloja.

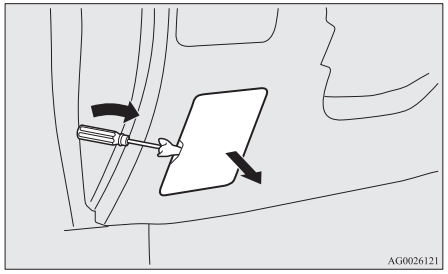
Matkustamo (vasemmalta ohjattavat autot)

Matkustamon sulakekotelot ovat kuljettajan istuimen edessä suojakannen alla kuvan osoittamassa kohdassa.

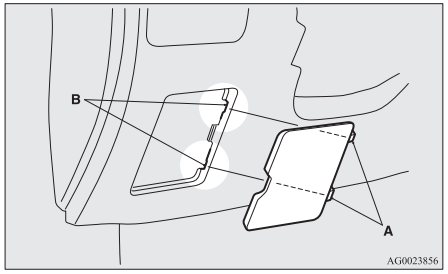


A- Pääsulakekotelo
B- Alisulakekotelo

1. Laita ruuvitaltan kärki sulakekannen loveen ja taivuta varovasti niin että se irtoaa.

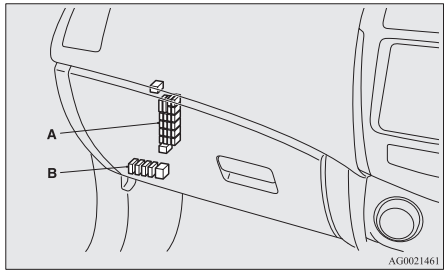


2. Asenna sulakkeen kansi takaisin paikalleen kohdistamalla sulakkeen kannen koukku (A) kojelaudan puristimen (B) kohdalle ja työntämällä kansi takaisin paikalleen.



Matkustamo (oikealta ohjattavat autot)

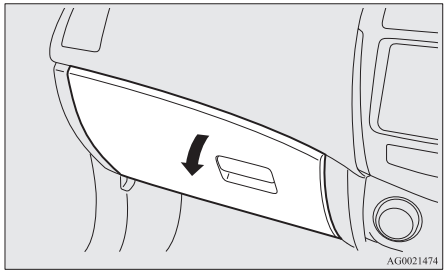
Matkustamon sulakekotelot sijaitsevat hansikaslokeron takana kuvassa osoitetussa kohdassa.



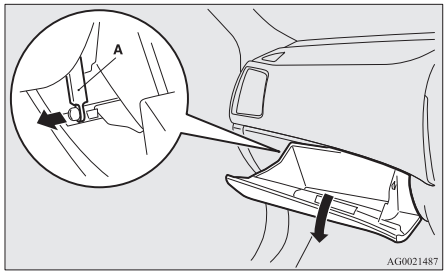
A- Pääsulakekotelo
B- Alisulakekotelo

Pääsulakekotelo

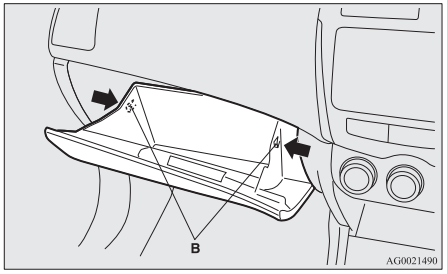
1. Avaa hansikaslokero.



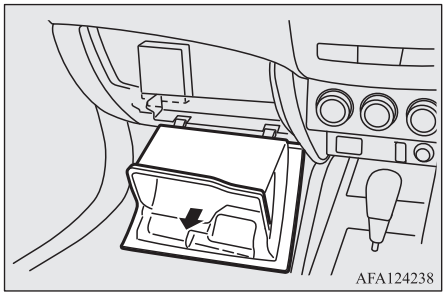
2. Siirrä hansikaslokeron vasemman reunan sauva (A) lokeron vasempaan reunaan.



3. Paina hansikaslokeron reunaa ja irrota vasemman- ja oikeanpuoleiset koukut (B). Laske hansikaslokero alas.

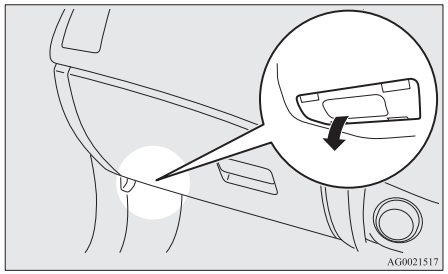


4. Irrota hansikaslokeron kiinnitin ja ota hansikaslokero irti.



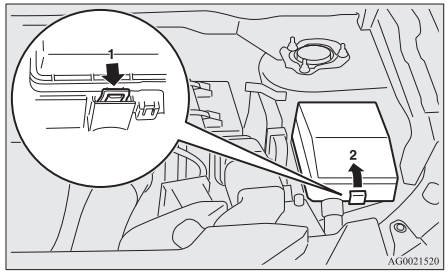
Alisulakekotelo

1. Poista kansi hansikaslokeron pohjasta.



Moottoritila

Moottoritilan sulakekotelo on kuvan osoittamassa paikassa.



1- Paina nuppia.
2- Irrota kansi.

Sulakkeiden arvot

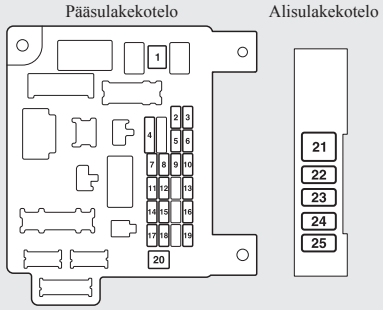
Sulakkeiden nimellisarvot ja niiden sähköjärjestelmien nimet, joita sulakkeet suojaavat, on ilmoitettu sulakkeen kannen sisäpuolella (vasemmalta ohjattavat autot), hansikaslokeron sisäpuolella (oikealta ohjattavat autot) ja sulakekotelon kannen sisäpuolella (moottoritilassa).

Moottoritilan sulaketaulukko

HUOM

- Varasulakkeita on moottoritilan sulakekotelon kannessa. Kun vaihdat sulaketta, käytä aina ampeerimäärältään samankokoista sulaketta.

Matkustamon sulakkeen paikka (LHD)



Matkustamon sulakkeen paikka (RHD)



No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
1		Lämmitin	30 A*1
2	STOP	Jarruvalot (jarruvalot)	15 A
3		Takasumuvalo	10 A *2

*1: Sulake

*2: Vaikka autossa olisi takasumuvalo, takasumuvalon sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
4		Tuulilasin pyyhkimet	30 A
5		Lisävaruste	10 A
6		Ovilukot	20 A
7		Radio	15 A
8		Ohjausyksikön rele	7,5 A
9		Sisävalot (sisävalot)	15 A
10		Hätävilkut	15 A
11		Takaikkunan pyyhin	15 A
12		Mittaristo	7,5 A
13		Savukkeensytytin/ Virran ulosotto	15 A
14		Virta-avain	10 A
15		Kattoluukku	20 A

*1: Sulake

*2: Vaikka autossa olisi takasumuvalo, takasumuvalon sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

OGAL19E1

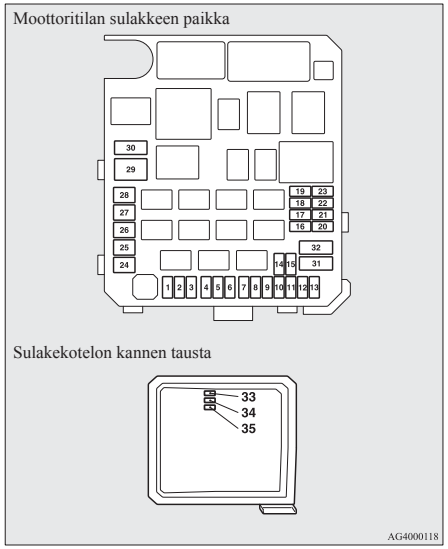
No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
16		Taustapeilit	10 A
17		Nelivetojärjestelmä	10 A
18		Peruutusvalot (peruutusvalot)	7,5 A
19		Virran ulosotto	15 A
20		Sähkötoimiset ikkunannostimet	30 A*1
21		Takaikkunan huurteenpoisto	30 A*1
22		Taustapeilin lämmitin	7,5 A
23		Matkustajan sähköisesti säädettävä istuin	25 (20) A
24		Kuljettajan sähköisesti säädettävä istuin	25 (20) A
25		Lämmitetty istuin	30 A

*1: Sulake

*2: Vaikka autossa olisi takasumuvalo, takasumuvalon sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

- Joitakin sulakkeita ei ole asennettu autoosi riippuen auton mallista ja teknisistä ominaisuuksista.
- Yllä olevasta taulukosta näkyy laite ja sitä vastaava sulake.

Moottoritilan sulaketaulukko



No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
1		Etusumuvalot	15 A
2		Moottori	7,5 A
3	A/T AMT	Automaattivaihteisto	20 A
4		Äänimerkki	10 A
5		Laturi	7,5 A
6		Ajovalojen pesin	20 A
7		Ilmastointi	10 A
8		ETV/Öljynjäähdytyspuhallin (Twin Clutch SST)	15 A
9		Varaäänimerkki	20 A
10		Pyyhkimen lämmitin	15 A
11	—	—	—
12	P/GATE	Sähkötoiminen takaluukku	30 A
13	DRL	Ajovaloautomatiikka	10 A

*1: Sulake

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä		Tilavuudet
14		Kaukovalot (vasen)		10 A
15		Kaukovalot (oikea)		10 A
16		Lähivalot (vasen)	Purkauspolttimo	20 A
17		Lähivalot (oikea)	Purkauspolttimo	20 A
18		Lähivalot (vasen)	Halogeeni	10 A
19		Lähivalot (oikea)	Halogeeni	10 A
20		ENG/POWER		10 A
21		Sytytyspuola		10 A
22		ENG/POWER		20 A
		Polttoaineen lämmitin		25 A

*1: Sulake

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
23		Polttoainepumppu	15 A
24		Käynnistysmoottori	30 A*1
25	—	—	—
26	ABS	Lukkiutumaton jarrujärjestelmä	40 A*1
27	ABS	Lukkiutumaton jarrujärjestelmä	30 A*1
28		Ilmastointilaitteen lauhduttimen tuuletin	30 A*1
29		Jäähdyttimen puhallin	40 A*1
30	IOD	IOD	30 A
31		Audiojärjestelmän vahvistin	30 A
32	EDC	Diesel	30 A
33	—	Varasulake	10 A
34	—	Varasulake	15 A
35	—	Varasulake	20 A

*1: Sulake

OGAL19E1

- Joitakin sulakkeita ei ole asennettu autoosi riippuen auton mallista ja teknisistä ominaisuuksista.
- Yllä olevasta taulukosta näkyy laite ja sitä vastaava sulake.

Sulakekotelossa ei ole varalle 7,5 A:n, 25 A:n tai 30 A:n sulakkeita. Jos jokin näistä sulakkeista palaa, vaihda sen tilalle seuraava sulake:

7,5 A: 10 A:n varasulake
25 A: 20 A:n varasulake
30 A: 30 A:n audiojärjestelmän vahvistimen sulake

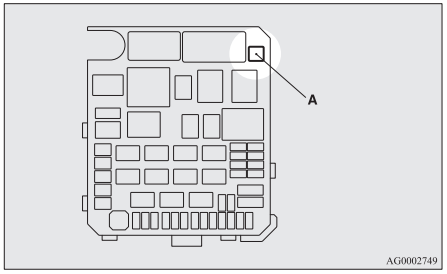
Kun käytät korvaavaa sulaketta, vaihda sen tilalle mahdollisimman pian sulake, jonka nimellisarvo on oikea.

Sulakkeen tunnistaminen

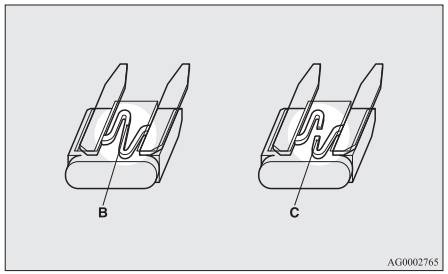
Ampeeriluku	Väri
7,5 A	Ruskea
10 A	Punainen
15 A	Sininen
20 A	Keltainen
25 A	Luonnonvärinen (valkoinen)
30 A	Vihreä (sulaketyyppi) / roosa (johdinsulake)
40 A	Vihreä (sulaketyyppi)

Sulakkeen vaihto

1. Ennen kuin vaihdat sulakkeen, katkaise aina sähkövirta kyseisestä virtapiiristä ja käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.
2. Irrota sulakkeenvedin (A) moottoritilan sulakekotelon sisältä.



3. Katso viallisen sulakkeen ampeeriluku taulukosta.

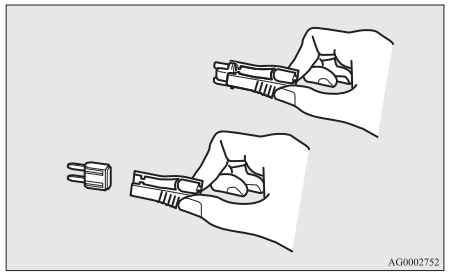


B- Sulake on kunnossa
C- Palanut sulake

HUOM

- Jos jokin järjestelmä ei toimi, mutta sitä vastaava sulake ei ole palanut, vika voi olla muualla järjestelmässä. Suosittelemme että tarkastutat auton.

4. Asenna uusi samankokoinen sulake paikalleen sulakkeenvetimen avulla. Varmista, että laitat sulakkeen samaan paikkaan sulakekotelossa.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos vasta vaihdettu sulake palaa lyhyen ajan sisällä, suosittelemme että tarkastutat sähköjärjestelmän, jotta syy löytyy ja se voidaan korjata.
- Älä koskaan käytä sulaketta, jonka koko on määritettyä suurempi, tai korvaavaa esinettä (kuten kaapelia tai foliota). Muuten virtapiirin johdot voivat ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon.

Polttimoiden vaihto

Ennen kuin vaihdat polttimon, varmista että valot on kytketty pois. Älä koske uuden polttimon lasiosiin paljain sormin, sillä polttimoon ihosta tarttunut rasva höyrystyy, kun polttimo kuumenee ja höyry tiivistyy heijastimen päälle ja se himmenee.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Polttimot ovat erittäin kuumia heti kun valot on sammutettu.
  Kun vaihdat polttimoa, odota että se jäähtyy ennen kuin kosket siihen. Voit muuten polttaa itseäsi.
- Älä asenna kaupoissa myytäviä LED-polttimoita.
  Kaupoissa myytävät LED-polttimot voivat haitata auton toimintaa, esim. estää valojen ja muiden auton laitteiden oikean toiminnan.

HUOM

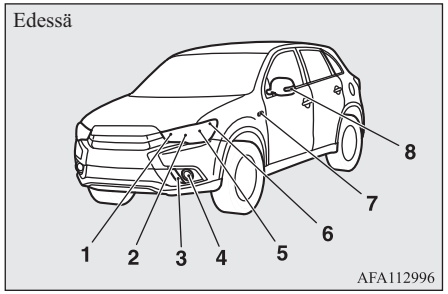
- Jos olet epävarma siitä, kuinka työ on suoritettava, suosittelemme että otat yhteyden asiantuntijaan.
- Varo naarmuttamasta auton koria, kun irrotat lampun ja lasin.
- Sateella tai autoa pestäessä lasin sisäpuoli voi joskus höyryyntyä. Ilmiö on sama kuin ikkunalasin huurtuminen kostealla ilmalla ja se ei ole osoitus viasta.
  Kun lamppu on kytketty päälle, lämpö poistaa höyryn. Jos lampun sisälle kerääntyy kuitenkin vettä, suosittelemme että tarkastutat sen.

Polttimen sijainti ja kapasiteetti

⚠ TÄRKEÄÄ

- Palaneen polttimon tilalle tulee vaihtaa vain saman tehoinen ja tyyppinen uusi polttimo. Jos käytät erilaista polttimoa, polttimo voi vioittua tai jäädä syttymättä ja aiheuttaa autopalon.

Ulkopuolella



1- Etusuuntavalot: 21 W (WY21W)
2- Ajovalot, kaukovalot: 60 W (HB3)
3- Ajovaloautomatiikka*1
   Seisontavalot (tyyppi 2)*1
4- Etusumuvalot*1: 19 W (H16)
5- Ajovalot, lähivalot Halogeeni: 55 W (H11)
   Voimakkailla purkauslampuilla varustetut*2: 35 W (D2S)
   5 W (W5W)
6- Seisontavalot: (Tyyppi 1)*1 5 W (W5W)
7- Sivuvilkut (puskurissa)*1, *2: 5 W
8- Sivuvilkut (taustapeilissä)*1
   Suluissa olevat koodit ilmoittavat polttimotyypit.

⚠ VAROITUS

- **Tarkista valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä, milloin ajovalojen voimakas purkauslamppu on tarpeen korjata tai polttimo vaihtaa.**
  Voimakkailla purkauslampuilla varustetuissa polttimoissa ja elektrodeissa muodostuu korkea jännite, joka voi aiheuttaa vakavan sähköiskun, kun polttimo ja liitin irrotetaan.

*1 Jos varusteena

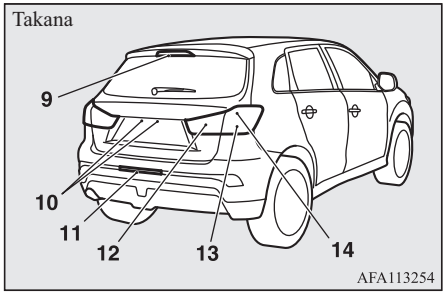
*2 Vaihda polttimot valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

*1 Jos varusteena

OGAL19E1

HUOM

- Ajovaloautomatiikassa/seisontavaloissa (tyyppi 2) ja sivuvilkuissa (ulkopuolisessa taustapeilissä) käytetään polttimon sijaan LED-valoa.
  Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.
- Sivuvilkuissa (puskurissa) pelkän polttimon korjaaminen tai vaihtaminen ei ole mahdollista.
  Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.



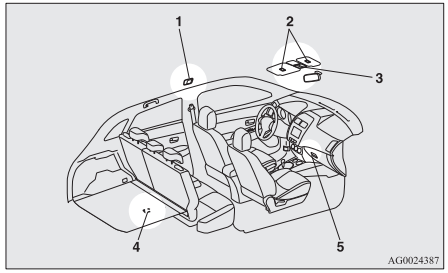
9- Lisäjarruvalo
10- Rekisterikilven valot: 5 W (W5W)
11- Takasumuvalo
12- Peruutusvalot: 16 W (W16W)
13- Takasuuntavalot: 21 W (W21W)
14- Jarru- ja takavalot

Suluissa olevat koodit ilmoittavat polttimotyypit.

HUOM

- Jarru- ja takavaloissa sekä lisäjarruvalossa ja takasumuvalossa käytetään polttimon sijaan LED-valoa.
  Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

Sisäpuolella



1- Sisävalot (takana)*: 8 W
2- Ehostuspeilin valot*:2 W
3- Sisävalo (etu) ja kartanlukuvalot: 8 W
4- Tavaratilan valo: 5 W
5- Keskikonsolin alavalo
6- Hansikaslokeron valo: 1,4 W

*Jos kuuluu varusteisiin

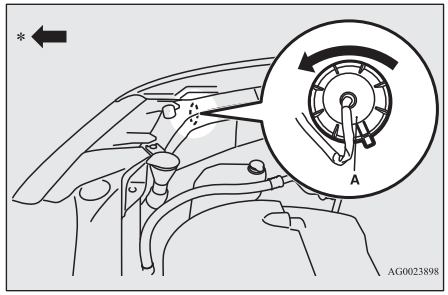
OGAL19E1

HUOM

- Keskikonsolin alavalossa on LEDit eikä polttimoita. Jos se on tarpeen korjata tai vaihtaa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

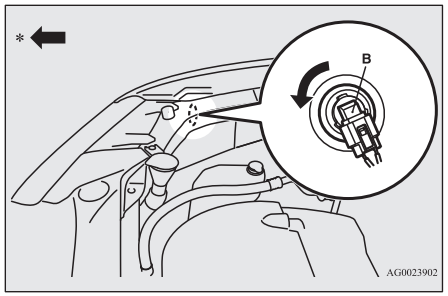
Ajovalot (lähivalot, voimakkailla purkauslampuilla varustettuja autoja lukuun ottamatta)

1. Käännä korkkia (A) vastapäivään ja irrota se.



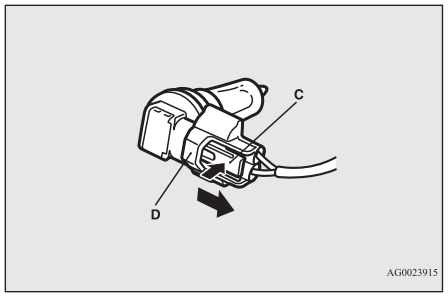
*: Ajoneuvon etuosa

2. Irrota polttimo (B) kääntämällä sitä vastapäivään.



*: Ajoneuvon etuosa

3. Pidä alhaalla kielekettä (C), vedä ulos polttimon pidike (D).

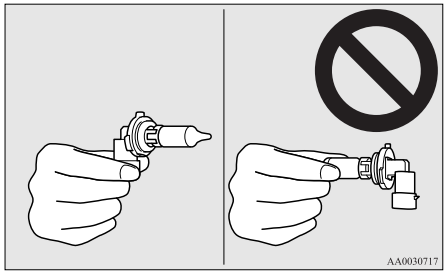


*: Ajoneuvon etuosa

4. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käsittele halogeenilampun polttimoita varovasti. Halogeenilampun sisällä oleva kaasu on korkean paineen alainen, joten pudotessa, lyötäessä tai naarmuuntuessa halogeenilamppu voi hajota pirstaleiksi.
- Älä pidä koskaan kiinni halogeenilampun polttimosta paljain käsin tai likaisilla käsineillä yms.
  Käsistä irtoava öljy voi aiheuttaa polttimon särkymisen seuraavalla kerralla kun ajovaloja tai seisontavaloja käytetään.
  Jos lasin pinta on likainen, puhdista se alkoholilla, tinnerillä yms. ja asenna takaisin sen jälkeen kun se on aivan kuiva.



Ajovalot (lähivalot, voimakkailla purkauslampuilla varustetut autot)

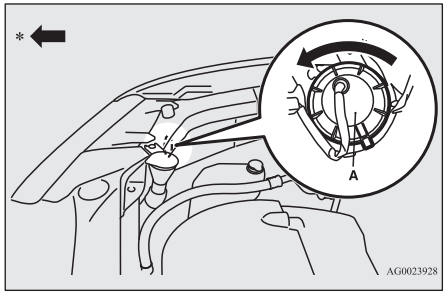
Älä yritä purkaa tai korjata ajovaloja äläkä yritä vaihtaa niiden polttimoita.

⚠ VAROITUS

- **Tarkista valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä, milloin ajovalojen voimakas purkauslamppu on tarpeen korjata tai polttimo vaihtaa.**
  Voimakkailla purkauslampuilla varustetuissa polttimoissa ja elektrodeissa muodostuu korkea jännite, joka voi aiheuttaa vakavan sähköiskun, kun polttimo ja liitin irrotetaan.

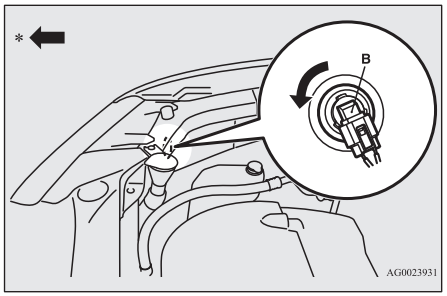
Ajovalot (kaukovalot)

1. Käännä korkkia (A) vastapäivään ja irrota se.



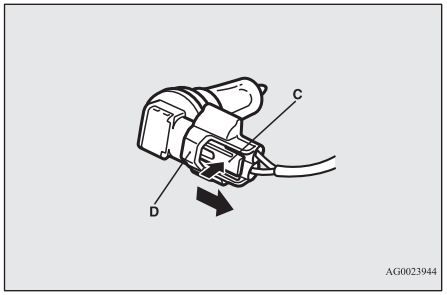
*: Ajoneuvon etuosa

2. Irrota korkki (B) kääntämällä sitä vastapäivään.



*: Ajoneuvon etuosa

3. Pidä alhaalla kielekettä (C), vedä ulos polttimon pidike (D).

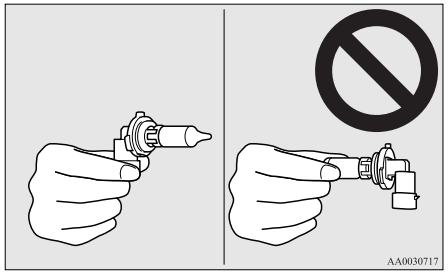


*: Ajoneuvon etuosa

4. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

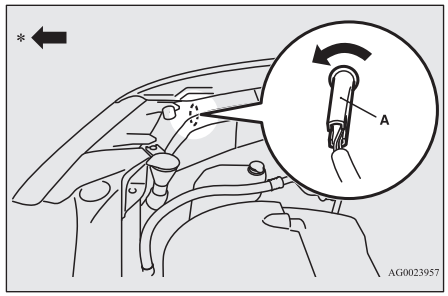
⚠ TÄRKEÄÄ

- Käsittele halogeenilampun polttimoita varovasti. Halogeenilampun sisällä oleva kaasu on korkean paineen alainen, joten pudotessa, lyötäessä tai naarmuuntuessa halogeenilamppu voi hajota pirstaleiksi.
- Älä pidä koskaan kiinni halogeenilampun polttimosta paljain käsin tai likaisilla käsineillä yms.
  Käsistä irtoava öljy voi aiheuttaa polttimon särkymisen seuraavalla kerralla kun ajovaloja tai seisontavaloja käytetään.
  Jos lasin pinta on likainen, puhdista se alkoholilla, tinnerillä yms. ja asenna takaisin sen jälkeen kun se on aivan kuiva.



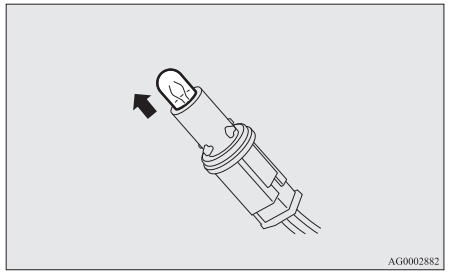
Seisontavalot (Tyyppi 1)*

1. Irrota polttimon pidike (A) kääntämällä sitä vastapäivään.



*: Ajoneuvon etuosa

2. Vedä polttimo ulos pidikkeestä.

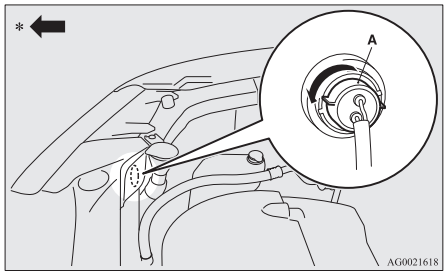


3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Etusuuntavalot

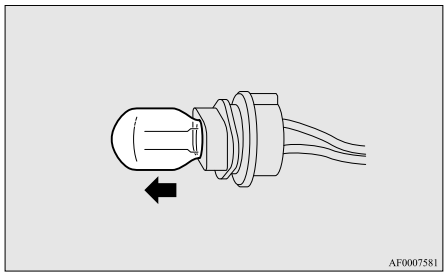
Irrotus

1. Irrota yläkansi.
   Tarkempia tietoja yläkannen irrottamisesta on kohdassa “Yläkannen ja kanavan irrottaminen ja asentaminen” sivulla 10-08.
2. Irrota koko lampun kanta ja polttimo-osa (A) kääntämällä vastapäivään.



*: Ajoneuvon etuosa

3. Irrota polttimo vetämällä se ulos.



Asennus

1. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.
2. Asenna yläkansi.
   Tarkempia tietoja yläkannen asentamisesta on kohdassa “Yläkannen ja kanavan irrottaminen ja asentaminen” sivulla 10-08.

Sivuvilkut (puskurissa)*

HUOM

- Sivuvilkuissa (puskurissa) pelkän polttimon korjaaminen tai vaihtaminen ei ole mahdollista.
  Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

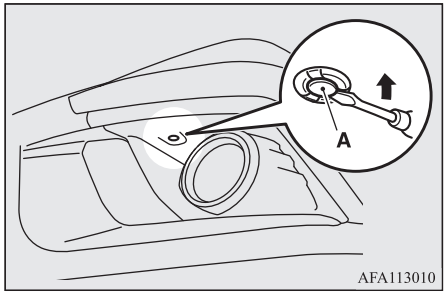
Sivuvilkut (taustapeilissä)*

HUOM

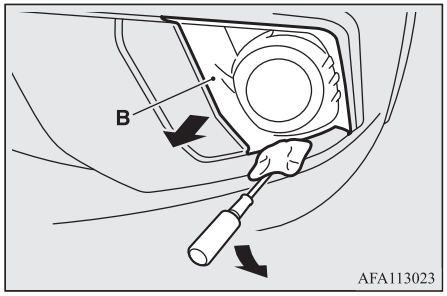
- Sivuvilkuissa (taustapeilissä) käytetään polttimon sijaan LED-valoa.
  Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

Etusumuvalot*

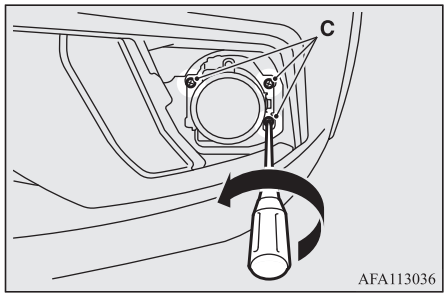
1. Irrota klipsi (A).



2. Laita talttapääruuvimeisseli, jonka kärjen ympäri on kiedottu kangaspala, sumuvalon suojukseen (B), ja irrota se vipuamalla varovasti.

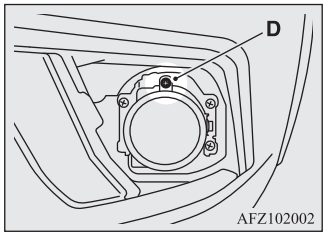


3. Irrota ruuvit (C) ja lamppuyksikkö.

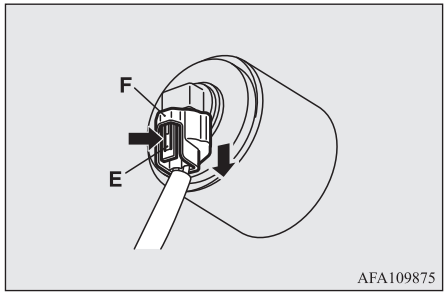


HUOM

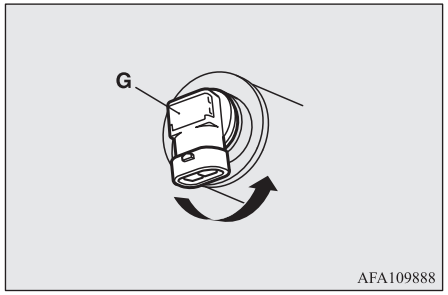
- Muut kuin autot, joissa on ajovaloautomatiikka: Kun avaat ruuveja, varo, ettet liikuta säteen sijainnin säätöruuvia (D).



4. Pidä alhaalla kielekettä (E) ja vedä ulos pidike (F).



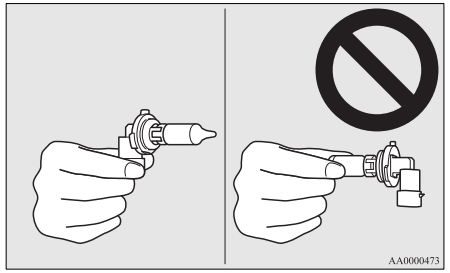
5. Irrota polttimo (G) kääntämällä sitä vastapäivään.



6. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

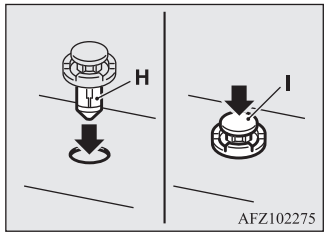
⚠ TÄRKEÄÄ

- Käsittele halogeenilampun polttimoita varovasti. Halogeenipolttimoiden kaasu on paineistettua, joten polttimo voi särkyä pudotettaessa, kolautettaessa tai naarmutettaessa.
- Älä pidä koskaan kiinni halogeenilampun polttimosta paljain käsin tai likaisilla käsineillä yms.
  Käsistä irtoava öljy voi aiheuttaa polttimon särkymisen seuraavalla kerralla kun sumuvaloja käytetään.
  Jos lasin pinta on likainen, puhdista se alkoholilla, tinnerillä yms. ja asenna takaisin sen jälkeen kun se on aivan kuiva.



HUOM

- Kun asennat pidikkeen takaisin, aseta ensin pidikkeen osa (H) aukkoon ja paina sitten osa (I) sen sisään.



Ajovalovautomatiikka* / seisontavalot (Tyyppi 2)*

HUOM

- Ajovaloautomatiikassa/seisontavaloissa (tyyppi 2) on polttimoiden sijasta LED-valot. Tarkista valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä, milloin valo on tarpeen korjata tai vaihtaa.

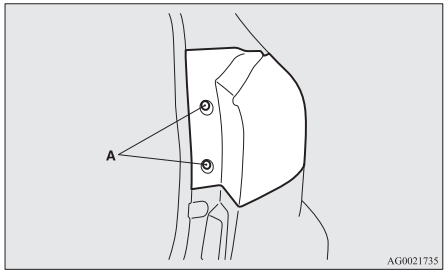
Takasumuvalo

HUOM

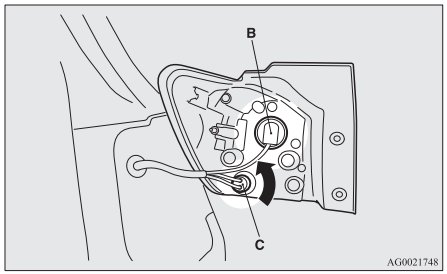
- Takasumuvaloissa on LED-valot polttimoiden sijaan. Tarkista valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä, milloin valo on tarpeen korjata tai vaihtaa.

Takavaloyhdistelmät

1. Irrota valaisimen ruuvit (A) ja irrota lamppuyksikkö.



2. Käännä polttimon kantaa ja polttimoa vastapäivään ja ota ne pois.

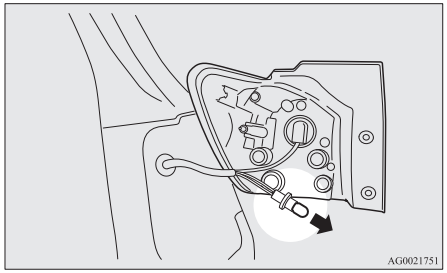


B- Jarruvalot ja takavalot (LED) – ei voi vaihtaa
C- Takavilkut

HUOM

- Jarruvalossa/takavalossa käytetään polttimon sijaan LED-valoa. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

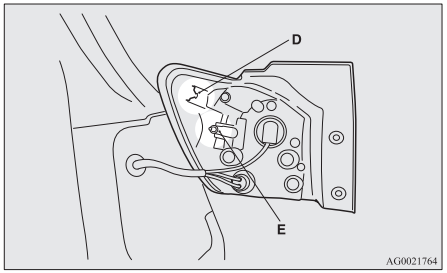
3. Vedä polttimo ulos pidikkeestä.



4. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

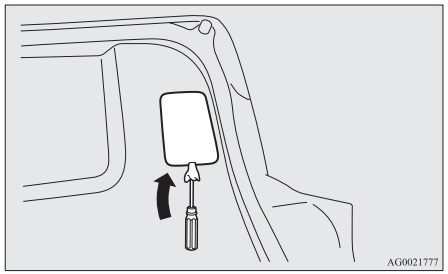
HUOM

- Kun asennat lamppuyksikköä, kohdista lamppuyksikön ura (D) korin kielekkeeseen ja yksikön tappi (E) korin aukkoon.



Peruutusvalot

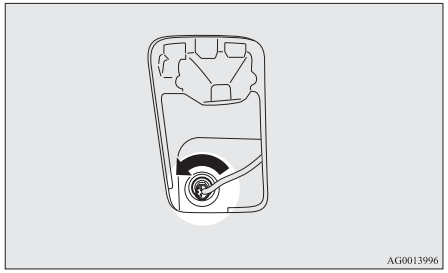
1. Avaa takaluukku.
2. Laita ruuvivääntimen kärki (tai ohut levy) kannen reunan alle ja taivuta kevyesti niin että kansi irtoaa.



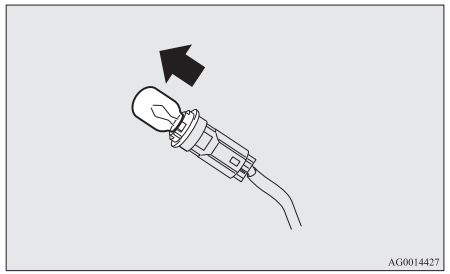
HUOM

- Kiedo ruuvivääntimen kärjen ympärille pala kangasta, jotta et naarmuta kantta.

3. Irrota lampun kanta ja polttimo-osa kääntämällä vastapäivään.



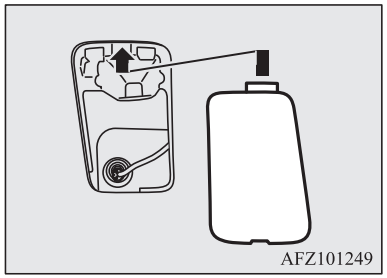
4. Irrota polttimo vetämällä se ulos.



5. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

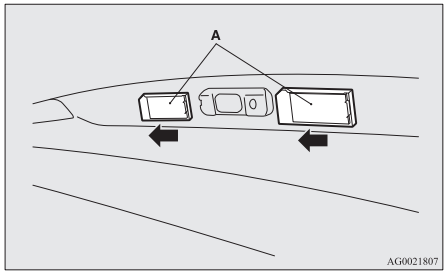
HUOM

- Kun asetat kantta paikalleen, kohdista kannen kieleke autossa olevaan reikään.

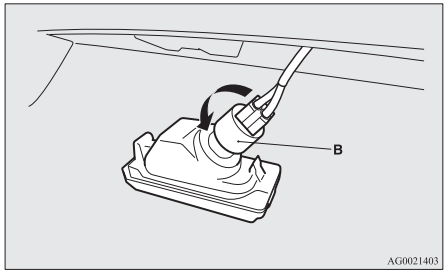


Rekisterikilven valot

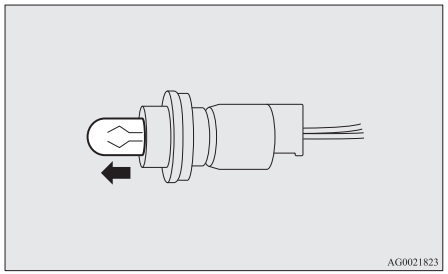
1. Kun irrotat lamppuyksikön (A), työnnä sitä auton rungon vasenta reunaa kohden.



2. Irrota lampun kanta (B) ja polttimo-osa kääntämällä vastapäivään.



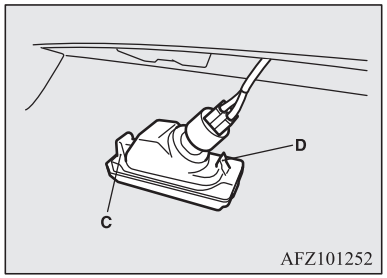
3. Irrota polttimo vetämällä se ulos.



4. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Kun asennat lampun, aseta ensin kieleke (C) ja kohdista se ja aseta sitten kieleke (D).



Lisäjarruvalo

HUOM

- Lisäjarruvalossa käytetään polttimon sijaan LED-valoa.
  Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos valoa on korjattava tai se on vaihdettava.

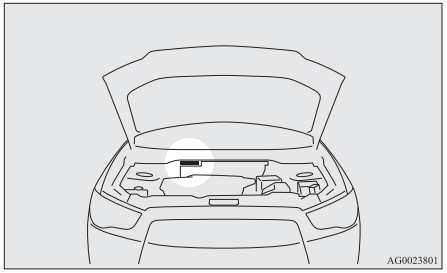
Tekniset tiedot

Ajoneuvon kyltit....11-02
Auton mitat....11-04
Teho....11-06
Auton paino....11-06
Moottorin tekniset tiedot....11-08
Sähköjärjestelmä....11-09
Renkaat ja vanteet....11-10
CO_2-massapäästöt....11-11
Ampeeriluku....11-12

Ajoneuvon kyltit

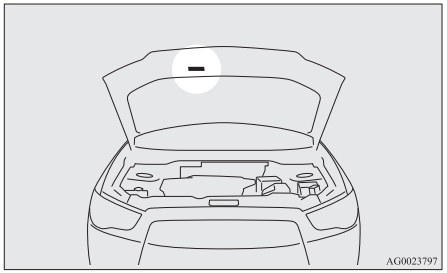
Auton valmistenumero

Valmistenumero on stanssattu kuvan osoittamaan kohtaan.

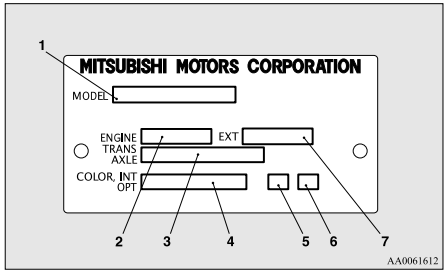


Auton valmistekilpi

Auton valmistekilpi on niitattu kuvan osoittamaan paikkaan.



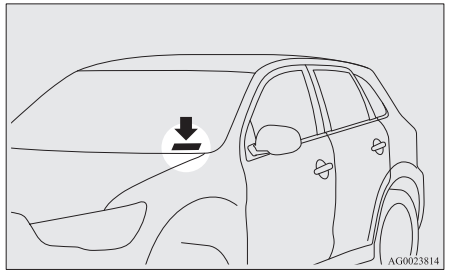
Kilvessä on auton mallikoodi, moottorimalli, vaihteistomalli ja korin värikoodi jne.
Käytä näitä numeroita, kun tilaat varaosia.



1- Mallikoodi
2- Moottorin mallikoodi
3- Vaihteiston mallikoodi
4- Korin värikoodi
5- Sisävarustekoodi
6- Lisävarustekoodi
7- Varustekoodi

Tunnistuslevy (vain RHD autot)

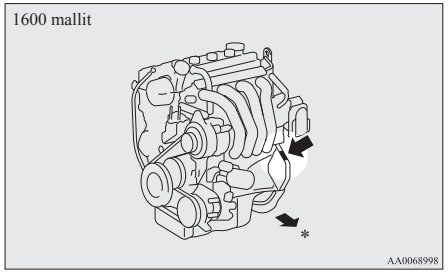
Auton sarjanumero on stanssattu kilpeen, joka on niitattu auton rungon vasempaan etukulmaan. Se näkyy auton ulkopuolelta tuulilasin läpi.



Moottorimalli/-numero

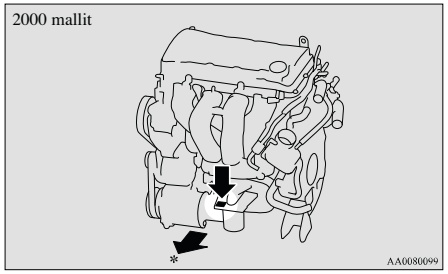
Moottorin malli ja numero on painettu sylinterilohkoon kuvien osoittamaan paikkaan.

1600 mallit



*: Ajoneuvon etuosa

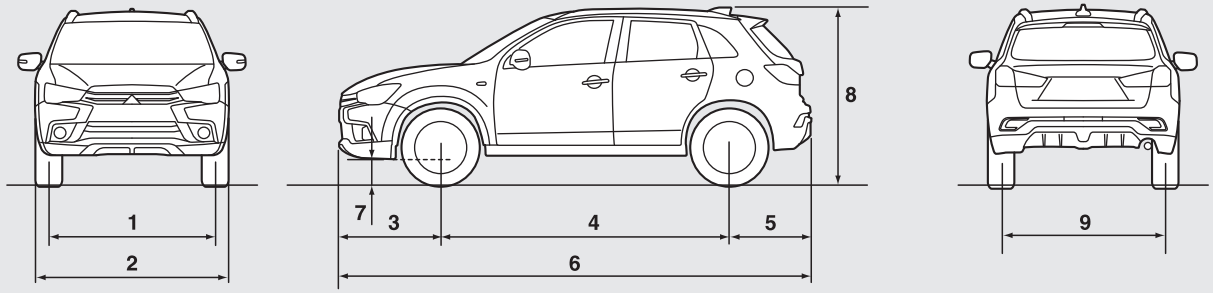
2000 mallit



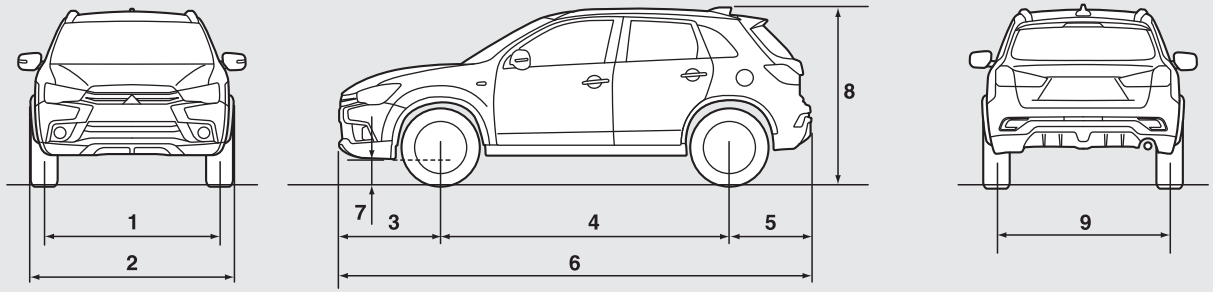
*: Ajoneuvon etuosa

Auton mitat

Muut kuin autot, joissa on pyöräkoteloiden koristelistat



Autot, joissa on pyöräkoteloiden koristelistat



AFM102580

Kohta			Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat ajoneuvot		Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavia ajoneuvoja lukuun ottamatta	
			Autot, joiden rengaskoko on 16 tai 17 tuumaa	Autot, joiden rengaskoko on 18 tuumaa	Autot, joiden rengaskoko on 16 tai 17 tuumaa	Autot, joiden rengaskoko on 18 tuumaa
1	Raideleveys edessä		1.525 mm	1.540 mm	1.525 mm	1.545 mm
2	Kokonaisleveys	Ilman pyörän laippalistaa	—	—	1.770 mm	—
		Pyörän laippalistan kanssa	1.810 mm		—	1.810 mm
3	Etuylitys		930 mm			
4	Akseliväli		2.670 mm			
5	Takaylitys		765 mm			
6	Kokonaispituus		4.365 mm			
7	Maavara (kuormittamaton)		195 mm	215 mm	180 mm 190 mm*	190 mm
8	Kokonaiskorkeus (kuormittamaton)		1.630 mm	1.645 mm	1.630 mm 1.640 mm*	1.640 mm
9	Raideleveys takana		1.530 mm	1.540 mm	1.530 mm	1.545 mm
Pienin kääntösäde		Kori	5,7 m			
		Vanne	5,3 m			

*: 215/70R16 rengaskoko

HUOM

- Kokonaisleveys vaihtelee sen mukaan, onko autossa pyörän laippalistat.
  Tarkista kohdasta “Ulkopuoli” sivulla 1-12, onko autossa pyöräkoteloiden koristelistat.

Teho

Huippunopeus	1600 mallit	183 km/h
	2000 mallit	191 km/h

Auton paino

Kohta		1600 mallit		
		INFORM	INVITE	INTENSE INSTYLE
Oma massa	Ilman lisävarusteita	1.260 kg	1.260 kg, 1.290 kg*1	1.285 kg
	Kaikilla lisävarusteilla	1.298 kg	1.298 kg, 1.305 kg*1	1.351 kg
Suurin sallittu kokonaismassa		1.870 kg, 1.825 kg*2		
Suurin sallittu akselimassa	Edessä	930 kg		
	Takana	1.000 kg, 1.070 kg*2		
Suurin sallittu perävaunun massa	Jarrullinen	1.200 kg		
	Ilman jarruja	665 kg, 670 kg*1		

*1: Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat ajoneuvot
*2: Perävaunun vetäminen

Kohta	1600 mallit		
	INFORM	INVITE	INTENSE INSTYLE
Suurin sallittu perävaunun vetokoukkuun kohdistuva kuormitus	60 kg		
Suurin sallittu kattotelineen kuormitus	80 kg		
Istuinpaikkojen määrä	5 henkeä		

*1: Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat ajoneuvot
*2: Perävaunun vetäminen

HUOM

- Perävaunutiedot ovat valmistajan suositus.

Kohta		2000 mallit	
		INVITE	INTENSE
Oma massa	Ilman lisävarusteita	1.440 kg	1.445 kg
	Kaikilla lisävarusteilla	1.454 kg	1.508 kg
Suurin sallittu kokonaismassa		1.970 kg, 2.035 kg*	
Suurin sallittu akselimassa	Edessä	1.030 kg	
	Takana	1.000 kg, 1.085 kg*	
Suurin sallittu perävaunun massa	Jarrullinen	1.300 kg	
	Ilman jarruja	745 kg	

*: Perävaunun vetäminen

Kohta	2000 mallit	
	INVITE	INTENSE
Suurin sallittu perävaunun vetokoukkuun kohdistuva kuormitus	65 kg	
Suurin sallittu kattotelineen kuormitus	80 kg	
Istuinpaikkojen määrä	5 henkeä	

*: Perävaunun vetäminen

HUOM

- Perävaunutiedot ovat valmistajan suositus.

Moottorin tekniset tiedot

Kohta	1600 mallit	2000 mallit
Moottorimalli	4A92	4B11
Sylinterien lukumäärä	4 rivi	4 rivi
Sylinteritilavuus	1.590 cc	1.998 cc
Sylinterin halkaisija	75,0 mm	86,0 mm
Isku	90,0 mm	86,0 mm
Nokka-akseli	DOHC moottori	DOHC moottori
Seoksen valmistus	Elektroninen suihkutus	Elektroninen suihkutus

*1: Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat ajoneuvot
*2: Belgiaan ja Norjaan toimitettavat autot

Kohta	1600 mallit	2000 mallit
Suurin teho (ETY netto)	86 kW/6.000 r/min, 86 kW/6.100 r/min*1 85 kW/6.000 r/min*2	110 kW/6.000 r/min
Suurin vääntö (ETY netto)	154 Nm/4.000 r/min	197 Nm/4.200 r/min

*1: Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat ajoneuvot
*2: Belgiaan ja Norjaan toimitettavat autot

Sähköjärjestelmä

Kohta		1600 mallit	2000 mallit
Akku	Jännite	12 V	
	Malli (JIS)	75D23L, Q-85*1	75D23L
	Kapasiteetti (5HR)	52 Ah, 55 Ah*1	52 Ah
Laturin teho		95 A, 85 A*2	105 A
Sytytystulpan malli	NGK	DILFR5A11 LZFR5BI-11*2	FR6EI
	DENSO	—	K20PSR-B8

*1: Autot, joissa on Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä
*2: Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat ajoneuvot

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G)-järjestelmällä varustetissa autoissa on erityinen AS&G -akkutyyppi.
  Muunlaisen akun käyttäminen voi aiheuttaa akun ennenaikaisen tyhjenemisen tai AS&G-järjestelmä ei ehkä toimi normaalisti.
  Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, kun vaihdat akun.

Renkaat ja vanteet

Rengas		215/65R16 98H	215/70R16 100H	215/60R17 96H	225/55R18 98V	P225/55R18 97H
Vanne	Koko	16x6 1/2 J		17x6 1/2 J	18x7 J	
	Etäisyys (poikke-ama)	46 mm			38 mm	

HUOM

- Autoosi asennettavissa olevat renkaat on esitetty kuljettajan ovessa olevassa tarrassa, katso kohta “Renkaiden ilmanpaineet” sivulla 10-10. Kun haluat lisätietoja, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

CO_2-massapäästöt

Kohta	Yhdistetty	
	CO_2 (g/km)	
	NEDC[*1]	WLTC[*2] 14 °C
Auto, jossa on 16-tuumaiset renkaat	144, 141[*3]	153, 151[*3]
Auto, jossa on 18-tuumaiset renkaat	155, 152[*3]	169, 165[*3]

[*1]: on lyhenne sanoista New European Driving Cycle

[*2]: on lyhenne sanoista Worldwide harmonized Light vehicles Test Cycle

[*3]: Autot, joissa on AutoStop & Go (AS&G) -järjestelmä

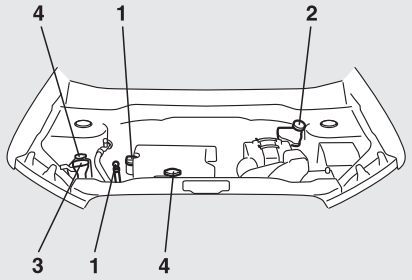
HUOM

- Annetut arvot eivät anna takuita tai viittaa tietyn ajoneuvotyypin polttoaineen kulutukseen.
  Itse autoa ei ole testattu ja samanmallistenkin autojen välillä on eroja. Tähän autoon voi olla tehty tiettyjä muutoksia. Kuljettajan ajotyyli ja tie- ja liikenneolosuhteet sekä ajettujen ajokilometrien määrä ja huollon taso vaikuttavat CO_2-päästöihin.

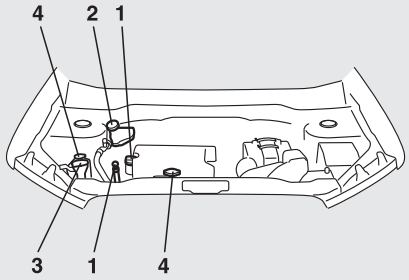
Ampeeriluku

1600-mallit

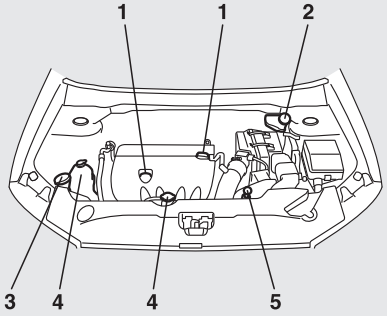
LHD



RHD



2000-mallit



AF5105222

No.	Kohta			Määrä	Voiteluaineet
1	Moottoriöljy	1600 mallit	Öljypohja	4,0 litraa	Katso sivu 10-04.
			Öljysuodatin	0,2 litraa	
		2000 mallit	Öljypohja	4,0 litraa	
			Öljysuodatin	0,3 litraa	
2	Jarruneste			Tarpeen mukaan	Jarruneste DOT 3 tai DOT 4
	Kytkinneste				
3	Pesuneste			4,5 litraa	—
4	Jäähdytysneste	1600 mallit		6,0 litraa [Mukaan lukien 0,65 l paisuntasäiliössä]	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM tai vastaava*
		2000 mallit		7,5 litraa [Mukaan lukien 0,65 l paisuntasäiliössä]	
5	CVT-neste			6,9 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

*: vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, typetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä CVT-vaihteiston vaihteistonesteenä vain MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF -nestettä. Muun öljyn käyttäminen voi vahingoittaa vaihteistoa.

No.	Kohta		Määrä	Voiteluaineet
6	Käsivaihteiston öljy		2,0 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80 tai MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL API GL-3, SAE 75W-80
7	Jakovaihteiston öljy		0,5 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
8	Takatasauspyörästön öljy		0,4 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
9	Jäähdytysaine (ilmastointi)	Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavia ajoneuvoja lukuun ottamatta	480 - 520 g	HFO-1234yf
		Venäjälle, Kazakstaniin, Moldovaan ja Ukrainaan toimitettavat ajoneuvot		HFC-134a

A

Ajan asetus..... 7-40
Ajoneuvon kyltit.....11-02
Ajovakavuusjärjestelmä (ASC).....6-38
Ajovaloautomatiikka.....5-52
  Polttimen sijainti ja kapasiteetti..... 10-23
Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin.....5-57
Ajovalojen merkkiääni..... 5-52
Ajovalojen pesimen katkaisin..... 5-65
Ajovalot
  Ajovalovilkku..... 5-52
  Katkaisin..... 5-49
  Polttimon sijainti ja teho..... 10-23
  Vaihto.....10-24,10-25
Akku.....10-07
  Käytettyjen akkujen hävittäminen..... 2-06
  Latauksen varoitusvalo..... 5-47
  Tekniset tiedot..... 11-09
  Tyhjentynyt akku (käynnistys hätä-tilanteessa)..... 8-02
Alkuperäiset varaosat.....2-05
Ampeeriluku.....11-12
Apukahvat..... 7-81
Audio
  CD-soitin.....7-11
  LW/MW/FM radio..... 7-11
  Ongelmatilanteet.....7-44
Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä.....6-14
Autoilu, alkoholi ja lääkkeet..... 6-03
Automaattinen kaukovalojärjestelmä.....5-53
Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)....5-52
Automaattivaihteiston
  öljy.....11-12
Automaattivaihteisto
  Käsivalinta..... 6-23
  Valitsinvivun käyttö..... 6-20
  Valitsinvivun paikka.....6-21
Auton huoltaminen.....9-02
Auton mitat.....11-04
Auton paino..... 11-06
Auton rikkoutuminen..... 8-02
Auton valmistekilpi..... 11-02
Auton yleistiedot..... 11-04
Avaimet..... 3-02
Avainaukko.....3-19

B

Bluetooth® 2.0 -liittymä..... 7-46

C

CD-soitin..... 7-11
CO2-massapäästöt..... 11-11

D

Digitaalikello
  Ajan asetus..... 7-40

E

Ehostuspeilin valo
  Polttimon sijainti ja teho..... 10-24
Elektroninen avaintarkistus (Varkau-denestojärjestelmä)..... 3-03
Elektronisesti ohjattu 4WD-järjestelmä..... 6-26
Etuistuin..... 4-03
Etusisävalo
  Polttimon sijainti ja teho.....10-23,10-24
Etusumuvalot
  Katkaisin..... 5-59
  Polttimon sijainti ja teho..... 10-23
  Vaihto..... 10-27
Etusuuntavalot
  Vaihto..... 10-26
Etuvilkut
  Polttimon sijainti ja teho..... 10-23

H

Hansikaslokeron valo
  Polttimon sijainti ja teho..... 10-24
Hinaus.....8-20
Huollon varotoimet..... 10-02
Huurteenpoisto (takaikkuna).....5-66
Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä.....6-35

I

Ilmanpuhdistin.....7-11
Ilmastointi.....7-03
  Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä..... 7-10
Istuin
  Etuistuin..... 4-03
  Lämmitetty istuin.....4-05
  Matkatavarajärjestelyt.....4-07
  Pääntuet.....4-06
  Säätö.....4-03
  Takaistuin.....4-06

J

Jakovaihteiston öljy....11-12
Jarru
....11-12
Jarru- ja takavalot
Vaihto....10-29
Jarruassistenttijärjestelmä....6-34
Jarrutus
Jarrutus....6-32
Käsijarru....6-05
Lukkiutumaton jarrujärjestelmä....6-35
Neste....10-06
Jarruvalot
Polttimon sijainti ja teho....10-23
Polttimon teho....10-22,10-23
Juomateline....7-80
Jäähdytysneste (moottori)....10-05,11-12

K

Kaistavahtijärjestelmä (LDW)....6-59
Kartanlukuvalo
Polttimon sijainti ja teho....10-24
Kartanlukuvalot....7-74
Katalysaattori....10-02
Kattotelineen varotoimenpiteet....6-76
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus 3-04,3-20
Kauko-ohjausjärjestelmä....3-07
Keskikonsolin alavalo
Polttimon sijainti ja teho....10-24
Keskuslukitus....3-25
Kierroslukumittari....5-02
Konepelti....10-02
Kortinpidike....7-71,7-79
Kylmä ja luminen sää....10-16
Kyltit....11-02
Kytkin
Neste....10-06
Käsivaihteisto....6-18
Käynnistys....6-13
Käynnistys hätätilanteessa....8-02
Käynnistys käynnistyskaapeleilla (käynnistys hätätilanteessa)....8-02
Käytettyjen moottoriöljyjen turvallisuutta ja hävittämistä koskevat turvaohjeet....2-06

L

Lapsilukot takaovet....3-28
Lastenistuin....4-14
Jos autossa on turvatyyny matkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen....4-14,4-26
Latauksen varoitusvalo....5-47
Link System....7-46
Lisäjarruvalo
Polttimon sijainti ja teho....10-23
Vaihto....10-31
Lisävaruste (Asennus)....2-04
Lisävarusteet....10-16
Lukkiutumattomat jarrut (ABS)....6-35
Display (Näyttö)....6-36
Varoitusvalo....6-36
LW/MW/FM radio....7-11
Lämmitetty istuin....4-05
Lämmitin....7-03

M

Matkatavarajärjestelyt....4-07
Merkkivalot....5-46
Mitat....11-04
Mittaristo....5-02
Moottori
....11-12
Jäähdytysneste....10-05
Käytettyjen moottoriöljyjen turvallisuutta ja hävittämistä koskevat turvaohjeet....2-06
Numero....11-02
Tekniset tiedot....11-08
Ylikuumeneminen....8-04
Öljy....10-04
Moottorin katkaisin....3-12
Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen..3-17
Moottorin tekniset tiedot....11-08
Moottorin varoitusvalo....5-47
Moottoriöljy
ja öljynsuodatin....11-12
Mäkilähtöapu....6-33

N

Nelivedon käyttö....6-28
Neste
Automaattivaihteiston öljy....11-12
Jarruneste....10-06,11-12
Jäähdytysneste....10-05,11-12
Kytkinneste....10-06
Nesteet ja voiteluaineet....11-12

Pesuneste....10-06,11-12

O

Odottavat äidit....4-13
Ohjaus
Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen....6-07
Ohjauspyörän lukinta....3-16,6-12
Ovet
Keskuslukitus....3-25
Lapsilukot....3-28
Lukitseminen ja avaaminen....3-24
Takalukitusjärjestelmä....3-26
Ovitaustapeili
Sisäpuolella....6-07
Ulkopuolella....6-09

P

Paino....11-06
Peilin lämmitin....6-11
Peili
Sisäpuolinen taustapeili....6-07
Taustapeilit....6-09
Peruutusanturijärjestelmä....6-68
Peruutusvalot
Polttimon sijainti ja teho....10-23
Vaihto....10-29
Perävaunun vetäminen....6-76
Pesin
....11-12
Katkaisin....5-65
Neste....10-06
Pesu....9-03
Polttimen sijainti ja kapasiteetti....10-23
Polttimoiden vaihto....10-22
Polttoneste
Polttoaineen valinta....2-02
Polttoainesäiliön täyttäminen....2-03
Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset 2-05
Säiliön tilavuus....2-03
Puhdistus
Ajoneuvon sisusta....9-02
Ajoneuvon ulkopuoli....9-03
Pysäköinti....6-06
Käsijarru....6-05
Pyyhin
Lasinpyyhkimien sulat....10-14
Takaikkuna....5-65
Tuulilasi....5-60
Pääntuet....4-06

R

Rekisterikilven valo
Polttimon sijainti ja teho....10-23
Rekisterikilven valot
Vaihto....10-31
Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)....6-63
Varoitusnäyttö....6-64
Varoitusvalo....6-64
Rengasrikko (renkaan vaihto)....8-12
Renkaat....10-10
Koko (renkaat ja vanteet)....11-10
Kulumisen ilmaisin....10-11
Lumiketjut....10-13
Rengaspaineet....10-10
Renkaan vaihto....8-12
Renkaiden kiertovaihto....10-12
Talvirenkaat....10-13

S

Saranoiden ja lukkojen voitelu....10-16
Savukkeensytytin....7-72
Seisontavalot (Tyyppi 1)*
Vaihto....10-26
Seisontavalot (tyyppi 1)
Polttimon sijainti ja teho....10-23
Seisontavalot (tyyppi 2)
Polttimon sijainti ja teho....10-23
Vaihto....10-29
Sidontakoukut....7-82
Sisäpuolinen taustapeili....6-07
Sisävalo (edessä)....7-74
Sisävalo (takana)....7-74
Sisävalot....7-73
Sivusuuntavalot
Polttimon sijainti ja teho....10-23
Vaihto....10-27
Sokean pisteen varoitus (BSW) (kaistanvaihtoavulla)....6-53
SRS-järjestelmä....4-24
Huoltaminen....4-35
Sulakkeet....10-16
Suuntavalo/kaistanvaihtomerkki....5-58
Suuntavalojen merkkivalot....5-46
Sytytystulppa....11-09
Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset....2-05
Sähköjärjestelmä....11-09
Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)....6-37
Sähkötoimiset ikkunannostimet....3-37

Säiliön tilavuus....2-03
Säilytystilat....7-77

T

Takahylly....7-81
Takaikkunan lämmittimen katkaisin....5-66
Takaluukku....3-29
Takaluukun sisäpuolinen vapautin....3-30
Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA)....6-57
Takasisävalo
Polttimon sijainti ja teho....10-24
Takasumuvalo
Katkaisin....5-60
Vaihto....10-29
Takasumuvalot
Polttimon sijainti ja teho....10-23
Takasuuntavalot
Vaihto....10-29
Takatasauspyörästön öljy....11-12
Takavalot
Polttimon sijainti ja teho....10-23
Vaihto....10-29
Takavaloyhdistelmät
Polttimon sijainti ja teho....10-23
Vaihto....10-29
Takavilkut
Polttimon sijainti ja teho....10-23
Takkikoukku....7-82
Taloudellinen ajo....6-02
Talvirenkaat....10-13
Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen....6-30
Taustakamera....6-72
Taustapeilit....6-09
Tavaratilan valo....7-75
Polttimon sijainti ja teho....10-24
Tavaroiden lastaaminen....6-74
Teho....11-06
Tekniset tiedot....11-02
Tietonäyttö....5-03,5-48
Tiivisteet....10-16
Toimintatila....3-13
Totutusajosuositukset....6-04
TPMS....6-63
Tuhkakuppi....7-71
Tunkki....8-06
Säilytys....8-05
Turvallisia autoilutapoja....6-03
Turvatyyny....4-24
Turvavyöt....4-08
Säädettävä turvavyön kiinnityspiste....4-11
Automaattinen kiristin....4-13
Lastenistuin....4-14
Odottavat äidit....4-13
Tarkastus....4-23
Voiman rajoitusjärjestelmä....4-14
Tuuletussuuttimet....7-02
Työkalut....8-06
Säilytys....8-05
Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)....6-45

U

Ulko ja sisävalon toiminta....10-15
USB-tuloliitin....7-68
iPodin kytkeminen....7-69
USB-tuloliitinlaite
USB-muistilaitteen liittäminen....7-68

V

Vahaus....9-04
Vaihteisto
Automaattivaihteisto....6-20
Käsivaihteisto....6-18
Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen....8-23
Vakionopeussäädin....6-40
Valmistenumero....11-02
Valonvaihdin (kauko/lähivalot)....5-52
Vanne
kapselit....8-19
Tekniset tiedot....11-10
Vararengas....8-13
Varashälytinjärjestelmä....3-31
Varjostimen valaistus....7-76
Varjostimet....7-70
Varjostin....3-39
Varoitusvalot....5-46
Varoitusvilkkujen merkkivalo....5-46
Varoitusvilkun katkaisin....5-59
Varotoimenpiteet nelivetoista autoa käsiteltäessä....6-31
Varotoimenpiteet pyyhkimiä ja pesimiä käytettäessä....5-66
Virran ulosotto....7-73
Virta-avain....6-11

Voiteluaineet..... 11-12
Vuoto (Polttoaine, jäähdytysneste, öljy ja pakokaasu)..... 10-15

Y

Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin..... 5-49
Yleishuolto..... 10-15
Ylikuumeneminen..... 8-04

Ä

Äänimerkin katkaisin..... 5-66

Ö

Öljy
- Jakovaihteiston öljy..... 11-12
- Käsivaihteiston öljy..... 11-12
- Moottoriöljy..... 10-04
- Takatasauspyörästön öljy..... 11-12

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	

ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,

CONFORMITE SIMPLIFIEE	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISY FIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJ ENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz

	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	

POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen

ÖVERENSSTÄMMELSE	använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E е во согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një llloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	გაფრთხილება

სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი.
გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.


052

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, четози тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери наследния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACI N UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODU EN EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die

	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός˙: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
10_RED_IS_Icelandic	
	Related RED Directive not released.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR 3-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TALUE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSV ERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
19_RED_PT_Portuguese	

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTET TU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 24.05–24.25 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

C) Language Text (EFTA Countries):

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

И011 16
004

A) Generic information:

Manufacture Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

	4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw.

	denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός¨: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm
08_RED_EN_English	

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_GA_empty_no_text	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave

	o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.:

	4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir

	tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE **EUCONFORMITEITSVERKLARING**	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA **DEKLARACJA** **ZGODNOŚCI UE**	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE **CONFORMIDADE**	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio

SIMPLIFICADA	MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz

	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

	http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/	
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm



109

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА EC **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/EC. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός·: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

JVCKENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho,Kanagawa-ku,Yokohama-shi,Kanagawa,221-0022,JAPAN

EU Representative

JVCKENWOOD Europe B.V.

Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, THE NETHERLANDS

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪО ТВЕТСТВИЕ	С настоящото JVCKENWOOD Corporation,декларира, че MXLZ16ELG4 са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: +1dBm±1dB Power Class 2
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por este medio, JVCKENWOOD Corporation,declara que MXLZ16ELG4 están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: +1dBm±1dB Power Class 2

03_RED_CS_Czech	
JEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto JVCKENWOOD Corporation, prohlašuje, že MXLZ16ELG4 jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: +1dBm±1dB Power Class 2
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSESERKLÆRING	Hermed, JVCKENWOOD Corporation, erklærer, at MXLZ16ELG4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: +1dBm±1dB Power Class 2
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt JVCKENWOOD Corporation, dass MXLZ16ELG4 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: +1dBm±1dB Power Class 2
06_RED_ET_Estonian	

LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga JVCKENWOOD Corporation , teatab, et MXLZ16ELG4 on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: +1dBm±1dB Power Class 2
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Δια του παρόντος, JVCKENWOOD Corporation, δηλώνει ότι MXLZ16ELG4 είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός*: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: +1dBm±1dB Power Class 2
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, JVCKENWOOD Corporation, declares that MXLZ16ELG4 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: +1dBm±1dB Power Class 2
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par la présente, JVCKENWOOD Corporation, déclare que MXLZ16ELG4 sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement

	radioélectrique: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: +1dBm±1dB Power Class 2
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, JVCKENWOOD Corporation, segir að MXLZ16ELG4 eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt : 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: +1dBm±1dB Power Class 2
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovime JVCKENWOOD Corporation, izjavljuje da je MXLZ16ELG4 su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: +1dBm±1dB Power Class 2
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, JVCKENWOOD Corporation, dichiara che MXLZ16ELG4 sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di

	frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: +1dBm±1dB Power Class 2
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo, JVCKENWOOD Corporation, paziņo, ka MXLZ16ELG4 ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: +1dBm±1dB Power Class 2
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo JVCKENWOOD Corporation, pareiškiu, kad MXLZ16ELG4 yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: +1dBm±1dB Power Class 2
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Ezáltal JVCKENWOOD Corporation, kijelenti, hogy MXLZ16ELG4 irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL:http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: +1dBm±1dB Power Class 2
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	Hawnhekk, JVCKENWOOD Corporation, jiddikjara li MXLZ16ELG4 huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: +1dBm±1dB Power Class 2
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij JVCKENWOOD Corporation, verklaart dat MXLZ16ELG4 zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: +1dBm±1dB Power Class 2
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Niniejszym JVCKENWOOD Corporation, deklaruje, że MXLZ16ELG4 są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: +1dBm±1dB Power Class 2
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por este meio, a JVCKENWOOD Corporation, declara que MXLZ16ELG4 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL:

	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: +1dBm±1dB Power Class 2
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAŢIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, JVCKENWOOD Corporation, declară că MXLZ16ELG4 sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesați următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: +1dBm±1dB Power Class 2
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Týmto JVCKENWOOD Corporation, vyhlasuje, že MXLZ16ELG4 sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: +1dBm±1dB Power Class 2
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem, JVCKENWOOD Corporation, izjavlja, da so MXLZ16ELG4 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema:

	2.402 GHz to 2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: +1dBm±1dB Power Class 2
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Täten JVCKENWOOD Corporation, ilmoittaa, että MXLZ16ELG4 noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: +1dBm±1dB Power Class 2
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed JVCKENWOOD Corporation, förklarar att MXLZ16ELG4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: +1dBm±1dB Power Class 2
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved JVCKENWOOD Corporation, erklærer at MXLZ16ELG4 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: +1dBm±1dB Power Class 2
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASİTLEŞTİRİLMİŞ	Burada, JVCKENWOOD Corporation, MXLZ16ELG4 'in 2014/53/AB

BEYAN	sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: +1dBm±1dB Power Class 2
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со ова, JVCKENWOOD Corporation, изјавува дека MXLZ16ELG4 се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: +1dBm±1dB Power Class 2
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Me anë të kësaj, JVCKENWOOD Corporation, deklaron se MXLZ16ELG4 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: +1dBm±1dB Power Class 2
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem, JVCKENWOOD Corporation, izjavljuje da je MXLZ16ELG4 su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema: +1dBm±1dB Power Class 2

30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	ამასთან, JVCKENWOOD Corporation, შპს, აცხადებს, რომ MXLZ16ELG4 შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: +1dBm±1dB Power Class 2

EC-Declaration of Conformity

Manufacturer / responsible person: Johnson Controls Interior Experience

Address:
915 E. 32nd Street
Holland Michigan USA 49423

Declares that the product:

type: BlueTooth Hands Free for Automotive

model: 1872669, 1872721

Intended use/: Hands Free cellphone interface to vehicle audio system

complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive, if used as intended and that the following standards has been applied:

1 Safety (Article 3.1.a of the R&TTE Directive)

applied standard(s)	**EN 60 950-1**	issue	**2001**
	+ A 11	issue	**2004**
	EN 50371	issue	**2008**

2 Electromagnetic compatibility (Article 3.1.b of the R&TTE Directive)

applied standard(s)	**ETSI EN 301 489-1 V1.6.1**	issue	**2005-09**
	ETSI EN 301 489-17 V1.2.1	issue	**2002-08**

3 Efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE Directive)

applied standard(s)	**ETSI EN 300 328 V1.7.1**	issue	**2006-10**

Holland, MI USA 8/30/2009
(Place and date of the declaration of conformity)

John D. Spencer
(Name and signature)

Česky [Czech]:	Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními Směrnice 1999/5/EC.
Dansk [Danish]:	Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.
Deutsch [German]:	Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der Richtlinie 1999/5/EU.
Eesti [Estonian]:	See seade vastab direktiivi 1999/5/EÜ olulistele nõuetele ja teistele asjakohastele sätetele.
English:	This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Español [Spanish]:	Este equipo cumple con los requisitos esenciales asi como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.
Ελληνική [Greek]:	Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EC.
Français [French]:	Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.
Íslenska [Icelandic]:	Þetta tæki er samkvæmt grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Tilskipunar 1999/5/EC.
Italiano [Italian]:	Questo apparato é conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE.
Latviski [Latvian]:	Šī iekārta atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lietuvių [Lithuanian]:	Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktyvos esminius reikalavimus ir kitas šios direktyvos nuostatas.
Nederlands [Dutch]:	Dit apparaat voldoet aan de essentiele eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EC.
Malti [Maltese]:	Dan l-apparat huwa konformi mal-ħtiġiet essenzjali u l-provedimenti l-ohra rilevanti tad-Direttiva 1999/5/EC.
Magyar [Hungarian]:	Ez a készülék teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
Norsk [Norwegian]:	Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF.
Polski [Polish]:	Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczególnymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/EC.
Português [Portuguese]:	Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
Slovensko [Slovenian]:	Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/EC.
Slovensky [Slovak]:	Toto zariadenie je v zhode so základnými požiadavkami a inými príslušnými nariadeniami direktív: 1999/5/EC.
Suomi [Finnish]:	Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen.
Svenska [Swedish]:	Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktiv 1999/5/EC.

Continental

Continental Automotive GmbH – Postfach 100 361 – 93056 Regensburg

Kolar Dagmar
AQL RBG 42
Phone +49 (941) 790-0099
Fax +49 (941) 790-135692
dagmar.kolar@continental-corporation.com

Date | Your message dated | Our Reference | Your reference

July 29 2008

Declaration of Conformity in accordance with Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Manufacturer:	Continental Automotive GmbH
Address:	Siemensstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany
Product type designation:	S180 052 020 A
Intended use:	Tire Pressure System

The product mentioned above complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC, when used for its intended purpose:

Health and safety pursuant to §3.1.a:	*Applied standard(s):* EN 60950-1: 2006
Electromagnetic compatibility pursuant to § 3.1.b:	*Applied standard(s):* EN 301 489 -1: V1.6.1 (2005-09) EN 301 489 -3: V1.4.1 (2002-08)
Efficient use of spectrum pursuant to § 3.2:	*Applied standard(s):* EN 300 220 -1: V2.1.1 (2006-04) EN 300 220 -2: V2.1.1 (2006-04)

The following marking applies to the above mentioned product:

CE

Continental Automotive GmbH

Regensburg, 2008-07-29

Andreas Wolf	Norbert Müller
Executive Vice President	Director Product Group 3
Body & Security	Body & Security

Continental Automotive GmbH
Siemensstrasse 12
93055 Regensburg
Postfach 100 361
93055 Regensburg

Phone +49 941 790-0
Fax +49 941 790-1579
www.continental-corporation.com

Registered Office:
Hannover
Registered Court:
Amtsgericht Hannover
HRB 62424

General Managers:
Gerrit Cardinaler,
Helmut Marxen,
Horst Gr. Nirrom

Continental

Interior

Continental Automotive GmbH · P.O. Box 10 09 43 · D-93009 Regensburg

Body & Security
Josef Lohr
I BS PG3 CERF AM
Phone +49 (941) 790-8942
Fax +49 (941) 79099-8942
Josef.lohr@continental-corporation.com

Date	Your message dated	Our Reference	Your reference
02.10.2013			

Declaration of Conformity

We, the undersigned, declare that

the Tire Pressure Monitoring Sensor (wheel unit) S180052094 uses the same

- schematic,
- assembly
- and PCB

as the wheel unit S180052020.

The new reference number is necessary to adapt several customers.

This modification does not influence the RF characteristics.

Yours truly,

Continental Automotive GmbH
Regensburg, 02.10.2013

Andreas Wolf
Executive Vice President
Body & Security

Norbert Müller
Director Product Group 1
Body & Security

TCAM agreed that it is suffici ent to add the following statement as part of the user information:

Česky [Czech]	Continental tímto prohlašuje, že tento Radio Transmitter je ve shod ě se základními požadavky a dalšími p říslušnými ustanoveními sm ěrnice 1999/5/ES.
Dansk [Danish]	Undertegnede Continental erklærer herved, at følgende udstyr Radio Transmitter overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Deutsch [German]	Hiermit erklärt Continental, dass sich das Gerät Radio Transmitter in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Eesti [Estonian]	Käesolevaga kinnitab Continental seadme Radio Transmitter vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenev atele teistele asjakohastele sätetele.
English	Hereby, Continental declares that this Radio Transmitter is in compliance with the essential requirements and other relevant prov isions of Directive 1999/5/EC.
Español [Spanish]	Por medio de la presente Continental declara que el Radio Transmitter cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras dispos iciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Ελληνική [Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Continental ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Radio Transmitter ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ .
Français [French]	Par la présente Continental déclare que l'appareil Radio Transmitter est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispos itions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italiano [Italian]	Con la presente Continental dichiara che questo Radio Transmitter è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni per tinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latviski [Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka Radio Transmitter atbilst Direkt īvas 1999/5/EK b ūtiskajām prasībām un citiem ar to saist ītajiem noteikumiem.
Lietuvių [Lithuanian]	Šiuo Continental deklaruoja, kad šis Radio Transmitter atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Nederlands [Dutch]	Hierbij verklaart Continental dat het toestel Radio Transmitter in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere releva nte bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Malti [Maltese]	Hawnhekk, Continental, jiddikjara li dan Radio Transmitter jikkonforma mal- ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti o ħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.
Magyar [Hungarian]	Alulírott, Continental nyilatkozom, hogy a Radio Transmitter megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Polski [Polish]	Niniejszym Continental oświadcza, że Radio Transmitter jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozosta łymi stosownymi postanowienia mi Dyrektywy 1999/5/EC.
Português [Portuguese]	Continental declara que este Radio Transmitter está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Slovensko [Slovenian]	Continental izjavlja, da je ta Radio Transmitter v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi dolo čili direktive 1999/5/ES.
Slovensky [Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, že Radio Transmitter sp ĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Suomi [Finnish]	Continental vakuuttaa täten että Radio Transmitter tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevi en direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Svenska [Swedish]	Härmed intygar Continental att denna Radio Transmitter står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Íslenska [Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að Radio Transmitter er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Norsk [Norwegian]	Continental erklærer herved at utstyret Radio Transmitter er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.



MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC.
As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TReC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen, Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ
Voor	for	Για
Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door	Fremstillet af	Κατασκευάστηκε από την
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten	Τεχνικό Αρχείο συνταισσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων
Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit	Overensstemmelseserklæringens betydninger	Μέσα Συμμόρφωσης
Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG,	Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF,	Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ,
Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon:	Signatur for ansvarlig:	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου:
De heer Masato Nasu	Hr. Masato Nasu	κ. Masato Nasu
President	Formand	Πρόεδρος
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier:	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil:	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο:
De heer Neil Roche	Hr. Neil Roche	κ. Neil Roche
EMC Product Manager	EMC-produktchef	Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer	MASKINENS SERIENR.	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Datum:	Dato:	Ημερομηνία:
13 maart 2012	13. marts 2012	13 Μαρτίου 2012
Certificaat nr.	Certifikatnr.	Αρ. Πιστοποιητικού
17-0074-1 DofC Uitgave 3	17-0074-1 DofC Problemstilling 3	17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE,	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,
Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Dotycząca	pre	toodetele
Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez	Výrobca	Tootja
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv
Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do:	Príloha I 2006/42/ES s odkazom na:	2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist
EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami	Prostriedky pre zhodu	Vastavusnormatiivid
Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE,	Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES,	Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ,
Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej:	Podpis zodpovednej osoby:	Vastutava isiku allkiri:
Pan Masato Nasu	Mr. Masato Nasu	Mr. Masato Nasu
Prezes	Riaditeľ	President
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej:	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu:	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis:
Pan Neil Roche	Mr Neil Roche	Mr Neil Roche
Menedżer Produktów EMC	Produktový manažér EMC	EMC tootejuht
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA	MASINA SEERIANUMBER
Data:	Dátum:	Kuupäev:
13 marca 2012 r.	13. marec 2012	13. märts 2012
Nr certyfikatu	Certifikát č.	Sertifikaat nr
17-0074-1 DofC wyd. 3	17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Proizvaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.	Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DofC, 3. izdevums	SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI Za Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Dosarul tehnic elaborat şi păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на: EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la: EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Maşini 2006/42/CE şi cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s: EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подлис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.	Semnătura persoanei responsabile: Dl. Masato Nasu Preşedinte Taihei Industrial Co., Ltd.	Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Подлис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за ЕМС TRaC Global Ltd.	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: Dl. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DofC издание 3	NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DofC Ediția 3	SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

CE

EC Declaration of Conformity
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
declare under our sole responsibility that the product

Product : Jack Assembly
Product Type : Pantograph Type
Type Designation(s) : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s);

EN ISO12100 (2010)	Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part 2 : Technical principles
EN 1494/A1 (2008)	Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

following the provisions of Directive(s);

2006/42/EC	Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan , Korea / August .13 .2014 Hyun Duck, Cho President
(Place and date of issue)(name and signature or equivalent making of authorized person)

* T.C.F Compiling Person: **Safenet Limited (European Notified body : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Deutsch(German)

EG Konformitätserklärung
nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Wir, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Produkt: **Heber**
Art des Produktes **Pantagraph Wagenheber**
Bezeichnung: **Heber – 1000 kg, Heber – 1200 kg**
auf das diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist:

EN ISO 12100 (2010)	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobewertung und Risikominderung
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungssätze, Teil 2: Technische Leitsätze
EN 1494/A1 (2008)	Fahrbare und ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n);

2006/42/EG	Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Maschinen (Amtsblatt L 157 9. Juni 2006)

Verfasser der technischen Produktdokumentation:
Safenet Limited (Europäische Benannte Stelle: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Français (French)

Déclaration de conformité
à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE

Nous, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corée
déclarons sous notre responsabilité que le produit
Produit **: Ensemble cric**
Type du produit **: Type pantographe**
Type de la conception(s): Ensemble cric -1000kg, Ensemble cric -1200kg
auquel se réfère cette déclaration est conforme au(x) standard(s) suivant et autre(s) norme(s);

EN ISO12100 (2010)	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques
EN 1494/A1 (2008)	Crics mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés

et respecte les provisions de la Directive(s);

2006/42/CE	Directive relative à l'approchement des législations des États Membres concernant les machines (Journal Officiel L157 du 9 juin 2006)

* Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique:
Safenet Limited (Organisme notifié européen: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Angleterre

Italiano(Italian)

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE

Il produttore **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto
Prodotto **: Assieme martinetto**
Tipo di prodotto **: Tipo pantografo**
Denominazione(i) del tipo : Assieme martinetto-1000kg, Assieme martinetto-1200kg
al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi:

EN ISO12100 (2010)	Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sicurezza del Macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi tecnici
EN 1494/A1 (2008)	Martinetti spostabili e mobili ed apparecchi di sollevamento associati

e osserva le disposizioni della Direttiva(e):

2006/42/EC	Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Gazzetta Ufficiale L157 9 luglio 2006)

* Persona che a reso il dossier tecnico di fabbricazione:
Safenet Limited (Organismo notificato europeo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inghilterra

Nederlands (Dutch)

EG Verklaring van conformiteit
volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC

Wij, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product
Product **: Jack Assembly**
Product type **: Pantograaf type**
Typeaanduiding(en) : Jack Assembly 1000kg, Jack Assembly 1200kg
waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en):

EN ISO12100 (2010)	Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicobeoordeling en risicoreductie
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp, Deel 2: Technische principes
EN 1494/A1 (2008)	Mobiele of verplaatsbare aansluitingen en soortgelijke hefinrichtingen

volgens de bepalingen van de richtlijn(en):

2006/42/EC	Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (OJ L157 9 juni 2006)

* T.C.F Rapporterende persoon:
Safenet Limited (Europese Aangemelde Instantie: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Dansk(Danish)

EF Overensstemmelseserklæring
ifølge EF Maskine direktiv 2006/42/EB

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
bekræfter på eget ansvar, at produkt
Produkt : Donkraft
Produkt type : Pantograf type
Andre mulige produkt typer : 1000kg donkraft, 1200kg donkraft
hvis overensstemmelseserklæring fremlægges hermed, stemmer overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhed. Generelle principper for projektering. Risikovurdering og risikonedsættelse.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhed. Grundlæggende begreber, generelle principper for projektering. Del 2. Tekniske principper.
EN 1494/A1 (2008)	Mobile eller flytbare donkrafte og tilsvarende løfteudstyr.

Samt Direktivs bestemmelser:

2006/42/EB	Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU medlemsstaterne i forbindelse med maskinanvendelse (OJ L157 af den 9. juni 2006)

* Person, som udarbejdede teknisk dokumentation:
Safenet Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Ελληνική (Greek)

Δήλωση πιστότητας ΕΚ
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ

Εμείς, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Κορέα
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν
προϊόν : Πακέτο γρύλου
Τύπος προϊόντος : Τύπος παντογράφου
Χαρακτηρισμός(-οί) τύπου(-ων): Πακέτο γρύλου-1000kg, Πακέτο γρύλου 1200kg
στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνος με το ακόλουθο πρότυπο(-α) ή άλλο(-α) κανονιστικο(-ά) έγγραφο(-α):

EN ISO12100 (2010)	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές για το σχεδιασμό - αξιολόγηση και μείωση κινδύνου
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Ασφάλεια μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού, μέρος 2: Τεχνικές αρχές
EN 1494/A1 (2008)	Κινητός ή κινούμενος γρύλος και σχετικός εξοπλισμός ανύψωσης

σύμφωνα με τις διατάξεις της/των οδηγίας(-ιών):

2006/42/EC	Οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (OJ L157 9 Ιουνίου 2006)

* Νομικό πρόσωπο εφαρμογής τεχνικής μονάδας ελέγχου -:
Safenet Limited (Ευρωπαϊκός κοινοποιημένος οργανισμός: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Αγγλία

Español (Spanish)

Declaración de conformidad CE
según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE

SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto
Producto : ensamble gato
Tipo de producto : tipo pantógrafo
Tipo de designación(es): ensamble gato-1000kg, ensamble gato-1200kg
al que hace referencia esta declaración cumple con el/los estándar(es) siguientes u otro(s) documento(s) ;

EN ISO12100 (2010)	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2. Principios técnicos
EN 1494/A1 (2008)	Gatos móviles o portátiles y equipos de elevación asociados.

está siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s):

2006/42/EC	Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Diario Oficial L157 9 de junio de 2006)

* Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción:
Safenet Limited (organismo notificado europeo: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra

Português (Portuguese)

EC Declaração de Conformidade
de acordo com com a EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC

Nós, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coréia
Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto
Produto : Jack Assembly (Montagem de Jack)
Tipo de Produto : Tipo Pantógrafo
Tipo de Designação : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos;

EN ISO12100 (2010)	Segurança de Máquinas - Princípios gerais para o projeto - Avaliação e redução de risgos.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto, Parte 2 : Princípios Técnicos.
EN 1494/A1 (2008)	Macacos hidráulicos móveis ou amovíveis e equipamento associado de elevação.

seguindo as disposições da directiva:

2006/42/EC	Directiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de junho de 2006)

* T.C.F Pessoa Compilada:
Safenet Limited (Organismo Europeio Notificado : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.

Svenska (Swedish)

EG Överensstämmelseförklaring
enligt EG-maskindirektivet 2006/42/EC

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
försäkrar under eget ansvar att produkten
Produkt : Jack Assembly
Produkttyp : Strömavtagarestyp
Typbeteckning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
som denna försäkran är i överensstämmelse med följande standard(er)
eller andra normgivande dokument(er);

EN ISO12100 (2010)	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper, Del 2: Tekniska principer
EN 1494/A1 (2008)	Rörliga eller flyttbara domkrafter och likartad lyftutrustning

enligt villkoren i direktiv(en);

2006/42/EC	Direktiv om tillnärmning av medlemsstaterslagarna om maskiner (OJ L157 den 9 juni 2006)

* T.C.F Sammanställningensperson:
Safenet Limited (Europeiska Anmält Organ: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Suomi (Finnish)

Valmistajan vakuutus tuotteen vaatimustenmukaisuudesta
EY-konedirektiivin 2006/42/EY mukaan

Me, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea,
vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote
Tuote: tunkki
Tuotteen tyyppi: virroittimen muotoinen
Tyyppimerkinnät: tunkki – 1 000 kg, tunkki – 1 200 kg
jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien tai muiden normien ehdot:

EN ISO 12100 (2010)	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskien arviointi ja vähentäminen
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Koneturvallisuus – Peruskonseptit, yleiset suunnitteluperiaatteet, osa 2: Tekniset periaatteet
EN 1494/A1 (2008)	Siirrettävät tunkit

noudattaen seuraavan direktiivin säännöksiä:

2006/42/EY	Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (OJ L157, 9. kesäkuuta 2006)

* Teknisen rakennetiedoston laatija:
Safenet Limited (eurooppalainen ilmoitettu laitos 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englanti

České (Czech)

ES Prohlášení o shodě
podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES
o strojních zařízeních

My, společnost **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
prohlašujeme na svou odpovědnost, že
produkt : sestava zvedáku
typ produktu : pantografový
určení produktu : sestava zvedáku - 1000 kg,
sestava zvedáku - 1200 kg
kterého se toto prohlášení týká, odpovídá následující normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce – Hodnocení rizik a snížení rizik
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnost strojů - Základní koncepce, obecné p rincipy konstrukce, část 2: Technické principy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilní nebo pohyblivé zvedáky a příslušná zve dací zařízení

následujícím ustanovením Směrnic(e)

2006/42/ES	Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojírenství (Úř. věst. L157 9. června 2006)

*Zpracoval:
Safenet Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Velká Británie

Magyar(Hungarian)

EK Megfelelőségi Nyilatkozat
A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerint

Mi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
saját felelősségünkre nyilatkozzuk
Termék: emelőszerkezet
Termék típusa : típus áramszedő
Megnevezés : emelőszerkezet-1000kg, emelőszerkezet-1200kg
amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványoknak vagy egyéb jogszabályoknak megfelelő:

EN ISO12100 (2010)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei, Második rész: Műszaki alapelvek
EN 1494/A1 (2008)	Mozgatható és áthelyezhető emelők és hasonló szerkezetek

amik a következő irányelv cikkelyeit követik:

2006/42/EC	Irányelv a tagállamok gépekre vonatkozó törvényeinek közelítéséről (Hivatalos Közlöny L157 2006. június 9)

* Műszaki Szerkesztési Iratot összeállította:
Safenet Limited (Európai Unióba bejelentett szervezet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,
England

Polskie(Polish)

Deklaracja zgodności WE
Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
Produkt : Lewar
Rodzaj produktu : Pantografowy
Dostępne rodzaje produktu : lewar 1000kg, lewar 1200kg
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższą (-ymi) normą (-ami) lub innym (-ymi) dokumentem (-ami) normatywnym (-ymi):

EN ISO12100 (2010)	Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Cześć 2. Zasady i wymagania techniczne.
EN 1494/A1 (2008)	Podnośniki przejezdne lub przesuwne i urządzenia podnoszące pokrewne

oraz postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

2006/42/WE	Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)

* Podmiot, który przygotował dokumentację techniczną:
Safenet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglia

Slovenský (Slovak)

ES vyhlásenie o zhode
v súlade so smernicou o strojových zariadeniach
ES č. 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Výrobok : Zdvihákova súprava
Typ výrobku : Typ pantograf
Typové určenie(a): Zdvihákova súprava – 1 000 kg,
Zdvihákova súprava – 1 200 kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, sa zhoduje s nasledujúcou(imi) normou(ami) alebo inou(ými) normatívnou(ými) dokumentom(mi).

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení Všeobecné pr edpisy týkajúce sa návrhu – Hodnotenie rizika a znižovanie rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení – Základné kon cepty, všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu, ča sť 2: Technické predpisy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné alebo prenosné zdviháky a súvisiace zd vihacie vybavenie

podľa ustanovení smernice(ií),

č. 2006/42/ES	Smernica o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. L157 z 9. júna 2006)

* Zostavil(a) T.C.F:
Safenet Limited (európsky oznámený orgán: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Eesti(Estonian)

EÜ Vastavusdeklaratsioon
Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/EÜ

Meie, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
Kinnitame oma vastutusel, et toode
Toode : Tungraud
Toote tüüp : Trapets
Toote võimalikud versioonid: 1000kg tungraud, 1200kg tungraud
millele väljastatud käesolev deklaratsioon vastab järgmistele standarditele või teistele normdokumentidele:

EN ISO12100 (2010)	Masinachutus. Konstrueerimise, riskite hindamise ja riskite vähendamise üldpõhimõtted.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Masinachutus. Põhimõisted, projekteerimise üldpõhimõtted. 2 osa. Tehnilised põhimõtted.
EN 1494/A1 (2008)	Mobiilsed või liikuvtungrauad ja nendega seotud tõsteseadmed.

ning Direktiivide sätetele:

2006/42/EÜ	Direktiiv Liikmeriikide masinatega seotud seadusandluse ühtlustamise kohta (OJ L157 9. juuni 2006 a.)

* Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik:
Safenet Limited (Euroopa akrediteeritud institutsioon : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglismaa

Lietuvos(Lithuanian)

EB Atitiktics deklaracija
Pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB

Mes, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korėja
savo atsakomybe patvirtiname, kad produktas
Produktas : Domkratas
Produkto tipas : Pantografo tipo
Galimi produkto tipai : 1000kg domkratas, 1200kg domkratas
su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka šį (-iuos) standartą (-us) ar kitą (-us) norminį (-ius) dokumentą (-us):

EN ISO12100 (2010)	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašinų sauga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai.
EN 1494/A1 (2008)	Judamieji arba kilnojamieji keliklial ir susijusi kėlimo įranga

bei Direktyvos (-ų) nuostatas:

2006/42/EB	Direktyva del Valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo (OJ L157 2006 m. birželio 9 d.)

* Techninę dokumentaciją sudarės asmuo:
Safenet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija

Latvijas (Latvian)

EK atbilstības deklarācija saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām

Mes, *SAMKI IND. CO., LTD.*,
 # 22, *Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan*, Koreja,
uz savu atbildību deklarējam, ka produkts
Produkts: samontēts domkrats
Produkta veids: iekārta ar pantogrāfu
Tipa apzīmējums(-i) : samontēts domkrats – 1000 kg,
samontēts domkrats – 1200 kg,
uz kuru attiecas šī deklarācija, ir atbilstošs tālāk norādītajam(-iem) standartam(-iem) vai citam(-iem) normatīvajam(-iem) dokumentam(-iem):

EN ISO12100 (2010)	Mašīnu drošība – Vispārīgie projektēšanas principi – Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašīnu drošība – Pamata koncepcijas, vispārīgie projektēšanas principi. 2. daļa: Tehniskie principi
EN 1494/A1 (2008)	Mobili vai pārvietojami domkrati un ar tiem saistīta pacelšana iekārta

ievērojot direktīvas(-u) noteikumus;

Direktīva 2006/42/EK	par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz mašīnām (OV L157, 09.06.2006.)

* Dokumentus par tehnisko stāvokli apkopojusi:
Safenet Limited **(Eiropas pilnvarotā iestāde : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,
Anglija

Slovenščina(Slovenian)

ES – Vyhlásenie zhody Podľa smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kórea
na svoju zodpovednosť potvrdiime, že výrobok
Výrobok : Zdvihák
Typ výrobku : Typu pantograf
Možné typy výrobku: Zdvihák 1000kg, zdvihák 1200kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo s inými normatívnymi dokumentmi:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení. všeobecné zásady konštruovania strojov. Hodnotenie rizika a zamedzenie rizika.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení. Základné terminy, všeobecné zásady konštruovania strojov. 2. časť. Technické zásady.
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné a premiestniteľné zdviháky a súvisiace zdvíhacie zariadenia.

a s ustanoveniami smernice:;

2006/42/ES	Smernice o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (EÚ L 157, 9.júna 2006)

* Osoba, ktorá spracovala technickú dokumentáciu:
Safenet Limited (európska notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Български(Bulgarian)

ЕО декларация за съответствие в съответствие с Директива 2006/42/ЕС за машините

Ние, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea (Корея)
декларираме на своя лична отговорност, че продуктът
Продукт : Повдигателен крик
Вид на продукта : Пантограф
Обозначение (я) на вида : Повдигателен крик - 1000kg, повдигателен крик - 1200kg
за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните стандарти или друг (-ни) нормативен (-ни) документ(-и):

EN ISO12100 (2010)	Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценяване на риска и намаляване на риска
FN ISO12100-2/A1 (2009)	Безопасност на машините. Основни положения, общи принципи за проектиране/ разработване. Част 2: Технически принципи.
FN 1494/A1 (2008)	Мобилни и преносими крикове и свързаното с тях повдигащо оборудване

в съответствие с Директива (-ни):

2006/42/ЕО	Директива на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки по отношение на машините (ОЈ L157 , 9 юни 2006)

*Съставил техническия конструктивен файл:
Safenet Limited (Европейски акредитиран орган: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,
England (Англия)

Română(Romanian)

EC Declarație de Conformitate în funcție de EC Directiva Machinery 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coreana
Declarăm pe propria răspundere că produsul
Produs: Jack Asamblare
Produs Tipul: pantograf Tip
Tip Denumire (e): Jack asamblare -1000 kg, Jack - asamblare 1200 kg
Se referă această declarație este în conformitate cu standardul următor (e) sau alt document normativ (s):

EN ISO12100 (2010)	Securitatea mașinilor- Principii generale de proiectare– evaluare a riscurilor și de reducere a riscurilor
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Securitatea mașinilor - Concepte de bază, principii generale de proiectare,, Partea 2: Principii tehnice
EN 1494/A1 (2008)	Mufe mobile sau mobile și echipament de ridicare asociat

Urmare Dispozițiile Directivei (s);

2006/42/EC	Directiva privind apropierea legislilor statelor membre referitoare la mașini (OJ L157 Iunie, 9, 2006)

*** T.C.F compilarea Persoana:**
SafeNet Limited (organismul notificat european: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Hrvatska (Croatian)

EZ Izjava o sukladnosti
prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ

Mi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Koreja
izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod
Proizvod : Montažna dizalica (Jack Assembly)
Vrsta proizvoda : Vrsta pantografa
Tipska(e) oznaka(e) : Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg, Montažna dizalica (Jack Assembly)-1200kg
na koji se ova izjava odnosi u skladu sa sljedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima);

EN ISO12100 (2010)	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opća načela za projektiranje – 2. dio : Tehnička načela
EN 1494/A1 (2008)	Mobilne ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za podizanje

u skladu s odredbama Direktive(a);

2006/42/EZ	Direktiva o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipanj 2006.)

* T.C.F koumpilator:
Safenet Limited (Europsko nadležno tijelo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Norsk(Norwegian)

EØS samsvarserklæring
Iht. EØS Maskindirektivet 2006/42/EF

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
etter vårt ansvar bekrefter at produktet
Produktet : Løfteskrue (jack-skrue)
Produkttype : Pantograf type
Mulige produkttyper: løfteskrue på 1000kg, løfteskrue på 1200kg
som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette/disse standart eller andre normative dokumenter:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhet. Generelle prinsipper for design. Risikovurdering og dens redusering.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhet. Grunnleggende begreper, generelle prinsipper for design. Del 2. tekniske prinsipper.
EN 1494/A1 (2008)	Bevegelige eller portable og tilhørende løfteutstyr.

og bestemmelser i Direktivet:

2006/42/EB	Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)

* Personen som har forberedt den tekniske dokumentasjonen:
Safenet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Türk (Turkish)

2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre
AT Uygunluk Beyanı

Biz, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
aşağıda tanımlanmış olan ürün için sorumluluğun alınmış olunduğunu beyan ederiz.
Ürün : Kriko Takımı
Ürün Tipi : Pantograf Tipi
Tip tanımı (lar) : Kriko Takımı -1000kg, Kriko Takımı -1200kg
Bu beyanı ile ilişki olan aşağıdaki standart(lar)ta veya diğer normatif dosya(lar)ya uygun olduğunu beyan ederiz;

EN ISO12100 (2010)	Makinalarda güvenlik - Tasarımı için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması
FN ISO12100-2/A1 (2009)	Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar için genel prinsipler, Bölüm 2 : Teknik prensipler
EN 1494/A1 (2008)	Taşınabilir veya hareketli krikolar ve ilgili kaldırma ekipmanları

aşağıdaki Yönetmeliğin hükümleri;

2006/42/AT	Makineler ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Yönergesi (OJ L157 9 Haziran, 2006)

* T.C.F Derleme Kişi:
Safenet Limited (Avrupa Onaylanmış Kuruluş : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, İngiltere

Íslenska(Icelandic)

EB-samræmisyfirlýsing
samkvæmt vélatilskipun 2006/42/EB

Við, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kóreu,
lýsum því yfir á okkar ábyrgð alfarið að varan
Vara : Tjakkbúnaður
Vörugerð : Skæratjakkur
Heiti gerða(r) : Tjakkbúnaður – 1000 kg, tjakkbúnaður – 1200 kg
sem þessi yfirlýsing tengist er í samræmi við eftirfarandi staðla eða önnur normskjöl:

EN ISO12100 (2010)	Öryggi véla – Almennar grunnreglur um hönnun, áhættumat og áhættuminnkun
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Öryggi véla - Grunnhugtök, almennar grunnreglur um hönnun. 2. hluti: Tæknilegar grunnreglur
EN 1494/A1 (2008)	Farþjakkar eða færanlegir tjakkar og tengdur lyftibúnaður

eftirfarandi ákvæði tilskipunar/tilskipana;

2006/42/EB	Tilskipun um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi vélbúnað (Stjtíð. ESB L 157, 9. júní 2006)

* T.C.F samantektaraðili:
Safenet Limited (tilkynntur aðili í Evrópu: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englandi

TCAM agreed that it is suffici ent to add the following statement as part of the user information:

Česky [Czech]	Continental tímto prohlašuje, že tento Radio Transmitter je ve shod ě se základními požadavky a dalšími p říslušnými ustanoveními sm ěrnice 1999/5/ES.
Dansk [Danish]	Undertegnede Continental erklærer herved, at følgende udstyr Radio Transmitter overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Deutsch [German]	Hiermit erklärt Continental, dass sich das Gerät Radio Transmitter in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Eesti [Estonian]	Käesolevaga kinnitab Continental seadme Radio Transmitter vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenev atele teistele asjakohastele sätetele.
English	Hereby, Continental declares that this Radio Transmitter is in compliance with the essential requirements and other relevant prov isions of Directive 1999/5/EC.
Español [Spanish]	Por medio de la presente Continental declara que el Radio Transmitter cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras dispos iciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Ελληνική [Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Continental ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Radio Transmitter ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ .
Français [French]	Par la présente Continental déclare que l'appareil Radio Transmitter est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispos itions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italiano [Italian]	Con la presente Continental dichiara che questo Radio Transmitter è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni per tinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latviski [Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka Radio Transmitter atbilst Direkt īvas 1999/5/EK b ūtiskajām prasībām un citiem ar to saist ītajiem noteikumiem.
Lietuvių [Lithuanian]	Šiuo Continental deklaruoja, kad šis Radio Transmitter atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Nederlands [Dutch]	Hierbij verklaart Continental dat het toestel Radio Transmitter in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere releva nte bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Malti [Maltese]	Hawnhekk, Continental, jiddikjara li dan Radio Transmitter jikkonforma mal- ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti o ħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.
Magyar [Hungarian]	Alulírott, Continental nyilatkozom, hogy a Radio Transmitter megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Polski [Polish]	Niniejszym Continental oświadcza, że Radio Transmitter jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozosta łymi stosownymi postanowienia mi Dyrektywy 1999/5/EC.
Português [Portuguese]	Continental declara que este Radio Transmitter está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Slovensko [Slovenian]	Continental izjavlja, da je ta Radio Transmitter v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi dolo čili direktive 1999/5/ES.
Slovensky [Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, že Radio Transmitter sp ĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Suomi [Finnish]	Continental vakuuttaa täten että Radio Transmitter tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevi en direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Svenska [Swedish]	Härmed intygar Continental att denna Radio Transmitter står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Íslenska [Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að Radio Transmitter er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Norsk [Norwegian]	Continental erklærer herved at utstyret Radio Transmitter er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შპს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a,10419 Staro Čiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	ir 32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia